

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118918473>

INSIDE THIS ISSUE

- Decade of Disabled Persons
- Phones for Disabled Drivers
- Review of Social Assistance Programs
- Appointments to Advisory Council
- Current Publications

COURIER



Ontario Secretariat for Disabled Persons

Tony Ruprecht, Minister
Clem Sauvé, Senior Adviser

SUMMER EDITION

1986

Decade of Disabled Persons



At a reception to celebrate Ontario's Proclamation of the Decade of Disabled Persons: (from l. to r.) Minister for Senior Citizens' Affairs, Ron Van Horne; Huguettes Tries, Past President of P.U.S.H. (People United for Self Help in Ontario); Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht, and Don King, President/Chief Executive Officer, Marathon Realty, who was Master of Ceremonies.

Photo: Martin Sundland

Community Action Fund

The Secretariat for Disabled Persons has established a \$500,000 Community Action Fund to support the principles of the Proclamation of the Decade of Disabled Persons (1983-1992).

"We have dedicated this fund to support community efforts to equalize opportunities, and to focus on projects which will help disabled persons achieve self-sufficiency," said Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht, in the Legislature.

With priority given to organizations of disabled persons, grants out of the Community Action Fund will back local projects designed to increase opportunities for people with disabilities, and to build understanding of their diverse talents. Funding will be provided on a one-time rather than an on-going basis for time-limited programs, and for start-up costs only for on-going programs.

"We want Ontario to be a province where all individuals have a fair chance to reach their potential," the Minister said.

Continued on page 5

SEP 23 1986

A Message from the Minister

June 18, 1986 will be remembered as an historic date in officially formalizing Ontario's public commitment to integrate persons with disabilities as full participating members of our society and to ensure their fundamental rights in such vital areas as housing, education and employment.

It was on this date that as Minister Responsible for Disabled Persons, I had the pleasure of announcing that our province would join the United Nations in proclaiming the DECADE OF DISABLED PERSONS, and endorsing the principles of the UN's World Programme of Action Concerning Disabled Persons.

This Proclamation, signed by the Premier and myself, formally expresses Ontario's on-going commitment to promote the full integration of disabled persons in our society.



To further promote the ideals behind the Decade of Disabled Persons and to help make the community more aware of the important accomplishments that individuals with disabilities can and do achieve when given the opportunity, the Secretariat for Disabled Persons will be launching a public awareness program this fall. Through this program we hope to promote wider understanding — thereby helping to remove barriers stemming from ignorance, indifference and fear. In addition, we shall be liaising with other ministries and agencies to ensure future government initiatives are consistent with the intent of the Decade of Disabled Persons.

It is an important program and I shall count on your co-operation for its success.

Congratulations from the U.N.

On the day of the Proclamation, Canadian Ambassador to the United Nations Stephen Lewis sent a telegram congratulating Ontario on participating in the Decade of Disabled Persons. The following are excerpts from the telegram, which M.C. Don King read at the reception at Toronto's Sheraton Hotel.

Five years have passed since the International Year of Disabled Persons, a year that awoke public consciousness to the issues facing disabled people all over the world. An important second step was taken by the UN in 1982 when a World Programme of Action for Disabled Persons was unanimously adopted. This document is a wonderful and vital blueprint for disability prevention and rehabilitation, as well as ensuring the full participation of disabled persons in their societies. It was clear that one year would not suffice to realize the aims of this programme, and thus 1983-1992 was designated the UN Decade of Disabled Persons (. . .)

The proclamation in the Ontario Legislature today is a fine and vigorous

affirmation of the principles behind the UN Decade. I salute the people of Ontario for their collective commitment to promote the rights of disabled people. Your "community action fund," which will help realize that commitment, focusses on self-sufficiency for disabled persons, and assists community efforts to achieve equal opportunities for people with disabilities. Community action was pinpointed as an integral part of the UN's World Programme of Action and it therefore is very gratifying to inscribe the name of Ontario, and Canada, amongst those governments who promote these rights during this, the UN DECADE OF DISABLED PERSONS.



Balloons, balloons and more balloons. Edith Rason (left) and Beryl Potter (right) join in the festivities at the reception.
Photo: Martin Sundland

Cellular Phones for Disabled Drivers

A six-month pilot project will evaluate the need for cellular telephones in vehicles operated by disabled drivers.

The project, proposed by the Secretariat for Disabled Persons, will run until September, 1986. It brings together the provincial government, community groups and private industry. Participating drivers were selected through the Canadian Paraplegic Association (CPA) and the Driver Education Program of the Hugh MacMillan Medical Centre.

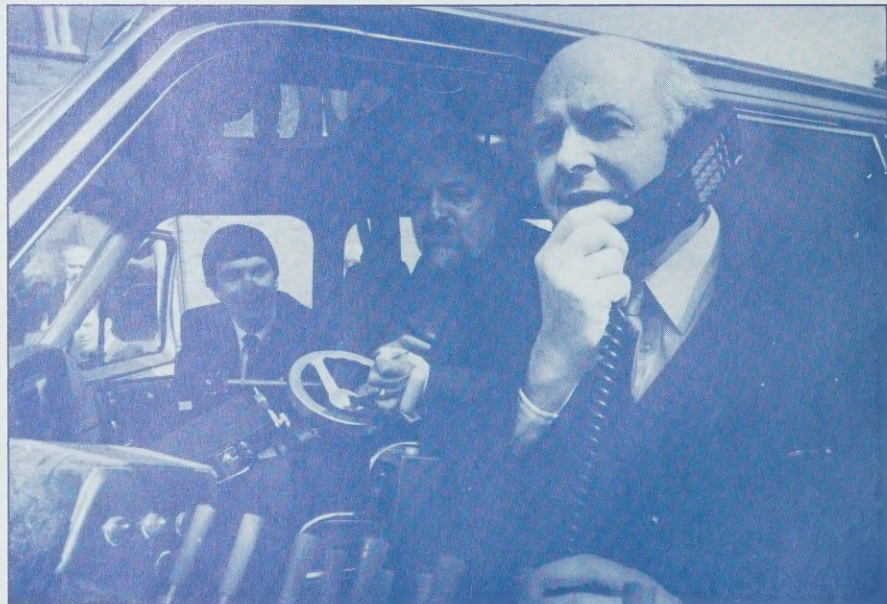
Bell Cellular has provided a total of 12 cellular telephones, and six months of free service to the drivers involved in the project.

Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht, said in his introduction of the project, technological advances in driving aids make it possible for even severely disabled people to safely drive a motor vehicle.

"The primary goal of this project is to provide an emergency link for disabled persons who might find themselves stranded as a result of an accident or mechanical failure," Mr. Ruprecht said.

Staff from the Hugh MacMillan Medical Centre and the CPA will document the progress of each driver and evaluate the need for cellular telephones in vehicles driven by disabled persons.

If the pilot project is deemed a success, service clubs and other community groups will be encouraged to contribute toward future provision of cellular telephones for disabled drivers.



Testing . . . testing: the Minister (right) makes the first call on a new cellular phone, observed by (left) Ronald Roland, President, Bell Cellular; and (centre) Gerry Clarke, Manager of Information Services, Secretariat for Disabled Persons.
Photo: John Narvali

Bell Cellular will provide support for such presentations.

Robert Rowland, President of Bell Cellular, said his company welcomes the opportunity to participate with the provincial government and community groups in this project.

Upon completion of the pilot project, the cellular telephones will be purchased or returned. Bell Cellular and the CPA will determine a rate structure to charge participants involved in the

program, should they wish to purchase the telephones.

Bell Cellular is a member of Bell Canada Enterprises Inc. (BCE group of companies).

For more information . . .

Bell Cellular
Kelli Stephenson, Marketing Service Representative, (416) 674-2220

Secretariat for Disabled Persons
Gerry Clarke, Manager, Information Services, (416) 965-3165

Mainframe, micro-computers and Cobol. Alternative Input Devices, King Keyboards and Assessment Software. Knowledge of these terms and their application to today's technology can mean employment, rehabilitation and access to a computer world previously unavailable to disabled persons.

Twenty-three-year-old Leslie Szentleki is a good example of someone who knows the terms. A recent graduate of the Toronto-based Alternative Computer Training for the Disabled (ACT), Szentleki has managed to combine a former trade with his new-found knowledge of computer programming.

"I was a carpenter and I had an accident which left me with an artificial hip. But the way I see things now is that my chances of employment are greater. I now have an excellent knowledge of two professions," he said.

Founded in February of 1984 and with approximately 20 graduates to its credit, ACT provides up-to-date skills training in business applications programming for disabled persons.

Based on a successful model used in the U.S., ACT operates with the assistance of representatives from major corporations involved in data processing and education. The students' direct contact with the business community is the main focus and strength of the program.

"Our objective is clearly employment. We are pushing an image, a career. The disabilities to us are irrelevant. It's the abilities of the individual that count," said ACT's head instructor Myron Nicholson.

While the objective of ACT's program is employment, there are other computer training courses offered in Toronto, which in some cases focus more closely on the rehabilitation and education of disabled persons.

Designing Aids for Disabled Adults (DADA) is a non-profit organization, which was formed in Toronto in 1985. Besides researching and developing low-cost technical aids for disabled persons, DADA also offers a volunteer program linking up computer-wise volunteers with disabled individuals who want to learn about the computer.

Located in the upper level of a Dupont Street factory, DADA has a permanent staff of five and over 50 volunteers who provide instruction to approximately 35 students across the city.

"The teaching is based on a very casual one-to-one basis. In the case of an institution or hospital, we use the existing program to meet the students' needs," said Joseph Fassel, DADA's Director of Community Services, adding that volunteers will provide home instruction if equipment is available.

Coming to Terms with Computers



Technical developments like this King keyboard (centre), used for easy access to the terminal, and this Personal Computer Alternative Input Device (PC A.I.D.), (left), are used in DADA's computer training program. A PC A.I.D. emulates the IBM keyboard by translating signals from a simple on/off switch (right) attached to the terminal.

The Ontario March of Dimes has also developed a computer training program. The course is called the Micro-computer Applications Training Program, and it is specifically designed for severely disabled adults.

With the goal of providing computer skills and employment for its students, the two-year program is divided into four six-month phases: training, job placement in a supportive setting, contract work and job placement in a competitive setting.

After an initial enrollment of six, the March of Dimes micro-computer training program has expanded to include 23 students: one short of their projected maximum.

With the help of training programs such as ACT, DADA and the March of Dimes program, computers are continuing to open up new possibilities for disabled people as they are for all of society.

For more information on either ACT, DADA or the Ontario March of Dimes Micro-computer Applications Training Program contact:

Alternative Computer Training for the Disabled (ACT)
250 The Esplanade, Suite 203
Toronto, Ontario
M5A 1J2
(416) 365-3330



Lieutenant Governor Lincoln Alexander gives a diploma and congratulatory handshake to ACT graduate Leslie Szentleki. Photo: John Pickett

Designing Aids for Disabled Adults (DADA)
1024 Dupont Street
Toronto, Ontario
M6H 2A2
(416) 533-4494

The Ontario March of Dimes Micro-computer Applications Training Program
32 Kern Road
Don Mills, Ontario
M3B 1T1
(416) 445-0149
(TDD) 393-4555

DATELINE QUEEN'S PARK

Social Assistance Benefits

Minister of Community and Social Services, John Sweeney, has made a number of recent announcements that will benefit Ontario's disabled persons.

Speaking at the 36th annual Ontario Municipal Social Services Association (OMSSA) conference in Niagara Falls in June, Sweeney estimated that approximately 130,000 social assistance recipients with high shelter costs would begin receiving increases in their monthly cheques.

The monthly increases, which are to become effective September 1, 1986, will affect many disabled citizens who now rely on the Province's social assistance programs for support.

For example, under the Family Benefits Assistance (FBA) section, a single disabled person will receive, along with a general rate upgrading announced last January, an additional \$25 per month. A disabled person with a spouse will find his or her assistance increased by \$50 per month.

As well, the Minister said in an early June statement in the Legislature, another \$12 million annually will be used to expand the Integrated Homemaker Program to include six to eight additional communities in Ontario.

Under the present program, homemakers visit frail seniors and physically handicapped adults to provide

homemaking and personal care services which enable them to remain in their homes instead of going to a hospital or an institution.

This new funding will mean that as many as 14 Ontario communities will have the benefit of the Integrated Homemaker Program by the end of this fiscal year.

Mr. Sweeney has also introduced a \$5-million research program designed to improve services to elderly, developmentally handicapped and physically handicapped persons.

The five-year Lottery Research Grant Program, supported by lottery funds provided by the Ministry of Community and Social Services, encourages the development of research and program evaluation studies.

Funding will be administered by the Ontario Mental Health Foundation (OMHF), and the deadline for research proposals is October 15, 1986.

In an initial portion of the lottery program, approximately \$100,000 in research development grants was awarded to agencies in eight communities across Ontario.

For more information on the Lottery Research Program contact:

Ontario Mental Health Foundation
Margaret Clark, Executive Director
(416) 920-7221

FUTURES Program

Minister of Skills Development, Greg Sorbara, has extended the age limit for disabled youth entering the FUTURES program.

Effective February 10, 1986, the guidelines of the employment program, offered through the Ministry of Skills Development Youth Employment Services Branch, have been amended to include persons up to 29 years old.

The disabled youth section of the FUTURES program is available to persons aged 16-29, regardless of their educational level, who have been out of school and unemployed for 12 weeks and who suffer from a disability as defined in the Ontario Human Rights Code.

The FUTURES program is intended to assist those young people encountering difficulty in securing access to the labour force. As well as providing them with work experience and on-the-job training, FUTURES helps young people learn how to find, get and hold an appropriate job on their own.

For information on the FUTURES program please contact:

Ministry of Skills Development
Ken McKay, Senior Manager
Youth Employment Services
(416) 963-2255
or the Youth Hotline
1-800-387-0777 Voice/TDD

'I Count'

'I Count' for equality in employment is both the name and philosophy of a census of public service employees conducted by the Ontario government this summer.

On June 18, 1986, 80,000 employees within the civil service were invited to participate in the survey, which was conducted as a part of the provincial government's commitment to equal opportunity for all. Participation was voluntary and complete confidentiality was assured.

Once tallied, results of the census will provide comprehensive information on the levels of representation within the public service of men and women, native people, racial minorities, francophones and disabled persons. This information will be available in the fall.

The 'I Count' census was the first provincial government-wide survey to be conducted in Ontario.

Appointments to Advisory Council



Ronald McInnes: reappointed as chairman of the Ontario Advisory Council on the Physically Handicapped. Photo: Bill Lanning

The Honourable Tony Ruprecht, Minister Responsible for Disabled Persons, has announced nine new appointments to the Ontario Advisory Council on the Physically Handicapped.

The new appointments to Council are **Terry Bellavance** of Thunder Bay, **Jean-Rémi Champagne** of Ottawa, **Aldo Colangelo** of Downsview,

Rosemari Comisso of Windsor, **Robert Loveless** of London, **Anne Musgrave** of Toronto, **Mary Louise Ware** of Ottawa, **Girma Haile Selassie** of Toronto, and **Dr. Gavin Shanks**, of Kingston. All appointments run to March 31, 1987.

Mr. Ruprecht also announced the reappointment of Council Chairman **Ronald McInnes** of Willowdale, and Council member **Reverend Kenneth R. Gallinger** of Richmond Hill.

"I am hopeful my appointment as Minister Responsible for Disabled Persons will give impetus to the work of the Council in its continuing role of providing advice and guidance on important issues affecting the lives of disabled citizens," he said.

Beryl Potter of Scarborough and **Karen Glen-Freeland** of Hamilton will continue as Council vice-chairmen. Other continuing memberships include: **Carolyn Beaver** of Brantford, **Nancy E. Hansen** of Ottawa, **Roy Herbert** of Barrie and **Dr. Peter Playfair** of Iroquois.

DATELINE QUEEN'S PARK

Assistive Devices Program

Ontario's Assistive Devices Program, which now covers 75 per cent of the cost of medical devices for young people up to age 21, will be expanded to cover prostheses and respiratory equipment for people of all ages, Health Minister Murray Elston has announced. "The government is committed to the expansion of the program until all remaining categories have been extended to people of all ages," he said. The intent of the program is to help provide medical devices for people with chronic illness or physical disability.

Extended coverage for prostheses such as artificial limbs became effective July 1, 1986, and payment of 75 per cent of respiratory costs for people of all ages begins on September 1, 1986. The latter extension will include ventilators, suction machines, compressors and

equipment for people with cystic fibrosis.

Mr. Elston also announced that, effective July 1, 1986, extension of the coverage of all other assistive devices, equipment like wheelchairs, ostomy supplies, hearing aids, visual communication aids, incontinence supplies and orthoses, will include those who are 22 years of age.

Costs for expansion to the program will be \$4 million for 1986-87. This will bring total annual costs for the Assistive Devices Program to approximately \$18 million.

Agencies such as the Canadian Cancer Society and the Ontario March of Dimes traditionally assist people in need with the remaining 25 per cent portion of costs for assistive devices.

For more information on the program, call 963-1956 in Metro Toronto, and 1-800-268-6021 outside Metro Toronto. (TDD) 1-800-268-6023

Disabled not Disentitled

"In Ontario, in 1986, being disabled must no longer mean being disentitled," says Labour Minister William Wrye.

Speaking in the legislature in early June, Mr. Wrye announced amendments to the Employment Standards and Occupational Health and Safety Acts. These amendments are intended to provide fairer treatment to disabled persons working in sheltered workshops and rehabilitation settings.

"Section 24 of the Employment Standards Act sets out a procedure for authorizing the payment to employ disabled persons of wages which are below minimum. This government feels that section was arbitrary, unfair and may

well violate the Charter of Rights and Freedoms," Mr. Wrye said.

The repeal of this section will entitle all disabled persons who are in a true employment relationship to at least the minimum wage.

Under the existing Health and Safety Act, the section that defines 'workers' excludes individuals who participate in work or rehabilitation programs in psychiatric institutions, mental health centres or rehabilitation facilities. Mr. Wrye said the government intends to table in committee an amendment to the act to repeal this section.

"Disabled persons will now enjoy the same protections as all workers under the act," he said.

Review of Social Assistance Programs

A comprehensive review of Ontario's social assistance programs is now underway, Community and Social Services Minister John Sweeney told the Legislature on July 3.

Mr. Sweeney said that an independent 12-member committee would begin work immediately on recommendations for a new system "which can face the challenges of the 1990s and beyond." The committee will also address such specific questions as the adequacy of support currently being provided, whether it is available to all who need it, and whether

assistance is being provided in a fair and efficient manner.

The committee's consultation plans include a series of public meetings to be scheduled during the late fall and winter in selected communities across Ontario. The committee invites communication from interested parties, and will be approaching some groups, organizations and individuals directly.

The committee's report and recommendations are expected in the spring of 1987.

For further information, contact: Social Assistance Review Committee Debbie Oakley, Project Manager (416) 963-3741

Community Action Fund

(from page 1)

To qualify for funding, organizations must comply with the Ontario Human Rights Code, be non-profit incorporated and operating with an accountable structure. Applications should be submitted at least two months prior to the commencement of the project.

To obtain a brochure with further details of the Community Action Fund and an application form, please contact:

Secretariat for Disabled Persons
(416) 965-3165 Voice/TDD



Courier is published quarterly by the Ontario Secretariat for Disabled Persons

For inquiries regarding editorial or circulation, please write:

Secretariat for Disabled Persons
3rd Floor
700 Bay Street
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

Editor: Tracy Fawcett
Communications Coordinator:
Felicity Corelli

I.S.S.N. #0831-604X

Current Publications

IPCAS Publications . . . IPCAS is the International Project on Communication Aids for the Speech Impaired, sponsored by Rehabilitation International's ICTA Committee.

Handi-Travel Resource Book for Disabled and Elderly Persons

The Canadian Rehabilitation Council for the Disabled have published a new book, *Handi-Travel: A Resource Book for Disabled and Elderly Travellers*.

Handi-Travel is a comprehensive travel guide for people with disabilities affecting mobility, hearing and sight. Written by Cinnie Noble, an expert in travel for the disabled, it provides detailed information on transportation by air, rail, bus and ship . . . both in North America and overseas.



The book contains:

- how to find a travel agent who is familiar with the special needs of the disabled;
- guidelines on acceptable levels of accessibility for wheelchair-travellers, and for visually and hearing-impaired people;
- special tips for travellers with diabetes, epilepsy, respiratory conditions and those on dialysis;
- how to determine whether a disabled traveller's personal attendant would be eligible for a 50% air fare discount.

For more information on any one of the publications mentioned here contact:

Canadian Rehabilitation Council for the Disabled
One Yonge Street
Suite 2110
Toronto, Ontario M5E 1E5

Communication Interaction Between Aided and Natural Speakers

by Arlene W. Kratt

This study provides a current state-of-the-art view of what is known and thought about communication interaction with physically disabled persons using communication aids.

It is a compilation of published

Conversations with Non-Speaking People

Fifteen people from four countries — Canada, Sweden, the United Kingdom and the United States — provide personal accounts of how they have adapted to various speech disabilities. The challenges they face in social and vocational situations and the solutions they have found are related with humour and insight.

Technical aids, computers and communication systems such as Bliss symbols are considered as they have been applied to specific problems.

As one of the participants, Michael Williams, says: . . . 'the power of a person comes from his or her ability to manipulate language'. Most importantly, he continues, 'Everyone has something to say'. *Conversations with Non-Speaking People* illustrates this beyond a doubt.

Jonathan, too, goes to Day Nursery

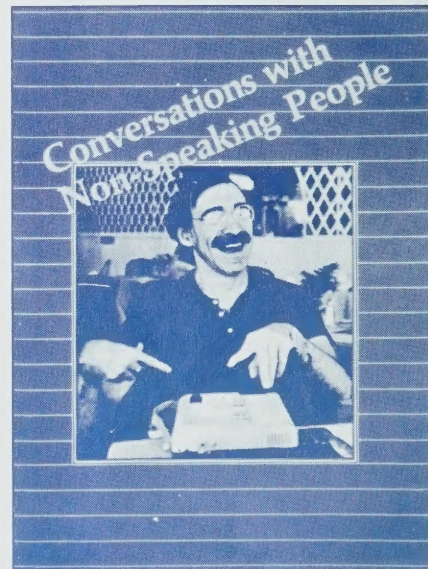
by Anne Stiernquist

Published in separate English and Swedish editions, this book tells the story of the integration of a child with cerebral palsy in a pre-primary school in Sweden. *Jonathan, too, goes to Day Nursery* is a book which speaks through photographs as effectively as through the printed word. It will interest anyone who works with children or has a handicapped child in the family.



research, unpublished works, clinical observations and the perspectives of a variety of aid users and professionals in the United States, Canada, Sweden and the United Kingdom.

Teachers, therapists, researchers, aid developers and consumers will find a knowledge base from which future research and clinical efforts can be built.



Taking Aim

The Handicapped Employment Program, Ontario Ministry of Labour has produced a new and innovative publication, *Taking Aim . . . Job Search Strategies for People with Disabilities*.

The handbook is meant for those who are ready to enter the job market, and who are prepared to undertake an independent job hunt in order to reach their target. In simple straight-forward language *Taking Aim* guides the job-seeker through a step-by-step planning, preparation and strategy process. Aside from good basic job search techniques, the book addresses the fact that there are often extra hurdles for people with disabilities, and talks about the pros and cons of discussing one's disability with prospective employers.

Copies of *Taking Aim* are available without charge to disabled job-seekers residing in the province of Ontario through the Handicapped Employment Program, Ministry of Labour, 400 University Avenue, Toronto, Ontario. M7A 1T7.

Publications récentes

Publications de l'IPCAS... L'IPCAS est le sigle du Programme international sur les appareils techniques pour les troubles de la parole, parrainé par le comité de la parole, l'Organisation internationale de la Com-mission internationale sur les appareils techniques, le logement et le transport (ICTA).

Accès-voyage : Un livre ressource pour les voyageurs handicapés et âgés

Le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés vient de publier une brochure intitulée : **ACCÈS-VOYAGE : UN LIVRE RESSOURCE POUR LES VOYAGEURS HANDICAPÉS ET ÂGÉS**. Il s'agit d'un guide détaillé à l'intention des personnes atteintes d'un handicap auditif, visuel, ou affectant leur mobilité. Écrit par Cinnie Noble, une spécialiste des voyages par les personnes handicapées, ce livre fournit une foule de renseignements au sujet des voyages en avion, en train, en autobus et en bateau, aussi bien en Amérique du Nord que dans les pays outre-mer.



Le livre indique notamment :
 - comment trouver un agent de voyage
 - comment trouver un agent de voyage spécialisés des personnes handicapées ;
 - les normes relatives à l'accessibilité de personnes en fauteuils-roulants ou des handicapés visuels ou auditifs ;
 - quelques conseils aux voyageurs souffrant de diabète, d'épilepsie, de troubles respiratoires ou ayant besoin de services de dialyse ;
 - comment savoir si la personne qui accompagne un voyageur handicapé peut bénéficier d'une réduction de 50 pour cent du tarif aérien.
 Pour plus de renseignements au sujet des publications mentionnées ci-dessus, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés
 1, rue Yonge, bureau 2110
 Toronto (Ontario) M5E 1E5

Conversations with Non-Speaking People

par Arlene W. Kraat
Communication Interaction Between Aided and Natural Speakers
 Cette étude fait le point sur les connaissances et les théories relatives à la communication interactive avec des handicapés physiques utilisant des appareils d'aide à la communication. L'étude regroupe des données provenant de recherches dont les résultats ont déjà été publiés ou non, d'observations.

Quinze personnes provenant de quatre pays — le Canada, la Suède, la Grande-Bretagne et les États-Unis — racontent comment elles ont réussi à s'adapter à divers types de troubles de la parole. Elles donnent un compte rendu humoristique et perspicace des problèmes sociaux et professionnels qu'elles ont rencontrés et des solutions qu'elles ont trouvées. On y trouve aussi des commentaires au sujet d'appareils d'aide à la communication, d'ordinateurs, et de systèmes de communication, tels que le système Bliss, qui ont été utilisés pour résoudre certains problèmes.
 Comme le raconte un des participants, Michael Williams, « notre force vient de notre aptitude à utiliser le langage. Mais ce qui est encore plus important, ajoute-t-il, c'est que tout le monde a quelque chose à dire ». Ce livre en est l'illustration éclatante.

Jonathan, too, goes to Day Nursery

par Anne Sternquist
Publié en deux éditions distinctes, en anglais et en suédois, ce livre raconte l'histoire de l'intégration d'un enfant souffrant de paralysie cérébrale dans une école pré-maternelle suédoise. L'histoire est racontée en photos et en texte, de façon tout aussi efficace. Ce livre intéressera toute personne travaillant avec des enfants ou ayant un enfant handicapé dans la famille.



Visez juste



niques.

Les enseignants, les thérapeutes, les chercheurs, les personnes travaillant à la mise au point d'appareils, et les consommateurs y trouveront une source de renseignements utiles permettant d'orienter les futures recherches et les travaux cliniques.

Le Programme d'emploi pour les personnes handicapées du ministère du Travail de l'Ontario vient de publier une brochure intitulée **Taking Aim ... Job Search Strategies for People with Disabilities**. Cette brochure s'adresse aux personnes handicapées qui s'apprêtent à entrer sur le marché du travail et qui ont l'intention de chercher un emploi qui correspondra à leurs objectifs de carrière. Grâce à une description claire et simple, l'ouvrage permet de renseigner le lecteur sur la planification, la préparation et la stratégie se rapportant à la recherche d'un emploi. En plus d'offrir les conseils habituels au sujet des techniques de recherche d'un emploi, la brochure traite des obstacles particuliers que les personnes handicapées peuvent rencontrer. Elle aborde aussi les aspects positifs et négatifs d'une discussion du handicap avec un employeur éventuel.

Les personnes handicapées résidant en Ontario qui sont à la recherche d'un emploi peuvent obtenir un exemplaire gratuit de cette brochure en écrivant à l'adresse suivante :

Programme d'emploi pour les personnes handicapées
 Ministère du Travail
 400, av. University, Toronto (Ontario) M7A 1T7.

Programme d'appareils et de prothèses

Le ministre de la Santé, M. Murray Elston, a annoncé que le Programme d'appareils et de prothèses, qui défraye 75 pour cent du coût des appareils et prothèses dont les jeunes âgés de moins de 21 ans ont besoin, couvrira désormais l'achat de prothèses et d'appareils respiratoires pour toute personne, quel que soit son âge.

« Le gouvernement s'est engagé à étendre ce programme de façon à ce qu'il englobe toutes les catégories d'appareils et de prothèses, indépendamment de l'âge des personnes qui en ont besoin », a dit le ministre. Le but de ce programme est d'aider les malades chroniques et les personnes handicapées à acheter les appareils médicaux qui leur sont nécessaires.

Depuis le 1^{er} juillet 1986, le programme couvre l'achat des prothèses, telles que les membres artificiels, tandis que le paiement de 75 pour cent du coût des appareils respiratoires achetés par toute personne, quel que soit son âge, entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1986. Cette extension couvrira les ven-

Nouvelles normes salariales pour les handicapés

Selon le ministre du Travail, M. William Wye, « être handicapé en Ontario, en 1986, ne doit plus vouloir dire être sous-payé ».

Le ministre a fait cette déclaration à l'Assemblée législative, en juin, en annonçant des amendements à la Loi sur les normes d'emploi et à la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Ces amendements visent à assurer un traitement plus équitable aux personnes handicapées qui travaillent dans des ateliers protégés ou dans un milieu de réadaptation.

« L'article 24 de la Loi sur les normes d'emploi établit les mécanismes qui permettent l'embauche d'une personne handicapée à un salaire inférieur au taux minimum. Notre gouvernement estime que cet article est arbitraire et injuste, et

Le ministre des Services sociaux et communautaires, M. John Sweeney, a annoncé à l'Assemblée législative, le 3 juillet dernier, qu'une révision en profondeur des programmes d'aide sociale était en cours. M. Sweeney a indiqué qu'un comité indépendant composé de 12 personnes entreprendrait immédiatement l'étude de la révision des services de soutien au-delà ». Le comité se penchera notamment sur la qualité des services de soutien actuels, et déterminera s'ils sont offerts de

Fonds d'initiatives communautaires

(suite de la page 1)

ble dans le cas de projets temporaires. Quant aux projets permanents, les subventions ne serviront qu'à couvrir les coûts de démarrage.

« Nous voulons que l'Ontario donne la chance à tous d'atteindre leurs possibilités », a déclaré le ministre. Afin d'être admissibles, les organismes doivent se conformer aux exigences du Code ontarien des droits de la personne, être enregistrés en tant qu'organismes sans but lucratif, et être sous la responsabilité d'un comité de direction. Les demandes de subvention doivent être soumises au moins deux mois avant le début du projet.

Pour obtenir une brochure d'information au sujet du Fonds d'initiatives communautaires, de même qu'un formulaire de demande de subvention, communiquez avec le Secrétaire aux personnes handicapées

(416) 965-3165 Verbal/ATME

Téléphones cellulaires

(suite de la page 2)

Si le projet s'avère concluant, les clubs de services et les autres groupes communautaires seront éventuellement incités à fournir des téléphones cellulaires aux automobilistes handicapés. Des présentations seront faites à ce propos en collaboration avec Bell Cellulaire.

M. Robert Rowland, président de Bell Cellulaire, a souligné que sa compagnie était heureuse de participer à ce projet avec le gouvernement provincial et les groupes communautaires. Au terme du projet-pilote, les téléphones cellulaires seront achetés ou retournés à Bell Cellulaire et l'ACP détermineront l'échelle des tarifs applicables aux participants du programme si ceux-ci désirent acheter un téléphone. Bell Cellulaire fait partie des Entreprises Bell Canada Inc. (groupe de compagnies EBC).

Pour obtenir plus de renseignements... Bell Cellulaire Kelli Stephenson, Service du marketing (416) 674-2220

Secrétaire aux personnes handicapées Gerry Clarke, chef du Service d'information (416) 965-3165

Courrier est une publication trimestrielle du Secrétaire aux personnes handicapées. Pour toute question concernant la rédaction ou le tirage, veuillez écrire à l'adresse suivante : Secrétaire aux personnes handicapées Rédacteur : Tracy Fawcett (Toronto) (Ontario) M5G 1Z6 Téléphone : (416) 965-3165

tilateurs, les appareils à succion, les compresseurs, ainsi que l'équipement destiné aux personnes souffrant de fibrose kystique.

M. Elston a aussi annoncé que le programme couvrant l'achat de toutes les autres prothèses et d'appareils tels que les fauteuils roulants, le matériel pour l'incontinence et les stomies, les prothèses auditives et visuelles, ainsi que les orthèses, a été étendu de façon à inclure les personnes âgées de 22 ans, à partir du 1^{er} juillet 1986.

Le coût de cette extension est de 4 millions de dollars pour l'année financière 1986-1987, ce qui porte le coût annuel du Programme d'appareils et de prothèses à 18 millions de dollars. Des organismes comme la Société canadienne du cancer et l'Ontario March of Dimes aident habituellement les personnes dans le besoin à défrayer le solde de 25 pour cent du coût des appareils et des prothèses.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de ce programme, composez 963-1956 si vous habitez la région métropolitaine de Toronto ; à l'extérieur de cette région, composez 1-800-268-6021. (ATME) 1-800-268-6023

L'abrogation de cet article permettra aux personnes handicapées qui ont un emploi véritable de toucher au moins le salaire minimum. Par ailleurs, l'article de la Loi sur la santé et la sécurité au travail, qui définit le mot « travailleur », exclut les personnes qui travaillent ou qui participent à un programme de réadaptation au sein d'un établissement psychiatrique, d'un centre de santé mental ou de réadaptation. M. Wye a indiqué que le gouvernement a l'intention de présenter un amendement afin d'abroger cet article.

« Les personnes handicapées pourront alors bénéficier de la même protection que tous les autres travailleurs en vertu de cette loi », a dit le ministre.

Le comité tiendra des audiences publiques au cours de l'automne et de l'hiver dans diverses localités de la province. À cet égard, il demandera à divers groupes, organismes et personnes de faire valoir leur point de vue. Il invite aussi les autres groupes intéressés à faire des recommandations au printemps 1987. Pour obtenir plus de renseignements, contactez : Debbie Oakley, chef de projet Comité de révision de l'aide sociale (416) 963-3741

Prestations d'aide sociale

Le ministre des Services sociaux et communautaires, M. John Sweeney, a annoncé récemment diverses mesures qui intéresseront les personnes handicapées de l'Ontario.

Prenant la parole à la 36^e conférence annuelle de l'Association des services sociaux municipaux de l'Ontario qui se déroulait à Niagara Falls en juin, M. Sweeney a indiqué que les quelque 130 000 bénéficiaires de prestations d'aide sociale qui ont droit à une hausse de leur allocation de logement recevraient cette augmentation sur leur chèque mensuel.

Plusieurs personnes handicapées qui bénéficient du programme d'aide sociale toucheront cette augmentation qui entrera en vigueur le 1^{er} septembre 1986. Par exemple, dans le cadre du Programme de prestations familiales, une personne handicapée célibataire recevra 25 \$ de plus par mois, en plus de l'augmentation générale des prestations annoncée en janvier dernier. Une personne handicapée ayant un conjoint recevra 50 \$ de plus par mois.

De plus, dans une déclaration faite à l'Assemblée législative en juin dernier, le ministre a annoncé qu'un montant additionnel de 12 millions de dollars sera consacré au Programme intégré de services sociaux aux familles afin qu'il soit offert dans six ou huit autres localités de l'Ontario. En vertu du programme actuel, les aides familiales fournissent des soins

domestiques et personnels aux personnes âgées semi-autonomes et aux adultes handicapés afin de les aider à demeurer dans leur propre résidence plutôt que dans un établissement.

Grâce à ces fonds supplémentaires, le Programme intégré d'aides familiales pourra être offert dans 14 localités de l'Ontario d'ici la fin de la présente année financière.

M. Sweeney a aussi annoncé la mise sur pied d'un programme de recherche de cinq millions de dollars afin d'améliorer les services aux personnes âgées et handicapées, ainsi qu'aux handicapés mentaux.

Le Programme de subvention de la recherche, d'une durée de cinq ans, sera financé grâce aux revenus provenant des lotteries et versés par le ministère des Services sociaux et communautaires. Il a pour but de favoriser la recherche et l'évaluation des programmes.

Les fonds seront administrés par la Fondation ontarienne de la santé mentale, et la date limite pour soumettre des projets de recherche est le 15 octobre 1986. Déjà, environ 100 000 \$ provenant des revenus des lotteries ont été versés à des agences de huit localités de la province, à titre de subvention de recherche.

Nominations au conseil consultatif



M. Ronald McInnes, dont le mandat a été renouvelé à la présidence du Conseil consultatif de l'Ontario sur les handicapés physiques.
Photo : Bill Lanning

Le ministre délégué aux Personnes handicapées, l'honorable Tony Ruprecht, a annoncé la nomination de neuf personnes au Conseil consultatif de l'Ontario sur les handicapés physiques.

Les personnes suivantes ont été nommées au conseil : **Terry Bellavance** de

"I Count"

« I Count », tel est le nom qui a été donné au recensement des employés de la fonction publique de l'Ontario qui se déroule cet été.

Le 18 juin 1986, les 80 000 fonctionnaires provinciaux ont été invités à participer à ce recensement qui représente un des éléments de la politique du gouvernement visant à assurer des chances d'emploi égales à tous. La participation était volontaire et les données recueillies sont confidentielles.

La compilation de ces données fournira des statistiques précises sur la proportion d'hommes et de femmes au sein de la fonction publique, ainsi qu'au sujet de la représentation des autochtones, des membres des minorités ethniques, des francophones et des personnes handicapées. Ces statistiques seront publiées à l'automne.

Ce recensement de la fonction publique est le premier du genre à être conduit en Ontario.

Programme L'AVENIR

Le ministre de la Formation professionnelle, M. Gregory Sorbara, a élevé l'âge limite des jeunes handicapés qui veulent participer au programme L'AVENIR. Depuis le 10 février 1986, les critères du programme d'emploi offert par la Direction des services d'emploi pour les jeunes des droits de la personne. Le programme L'AVENIR vise à aider les jeunes qui éprouvent des difficultés à entrer sur le marché du travail. Il leur permet d'acquérir une expérience de travail et une formation en milieu de travail, en plus de leur enseigner à chercher, obtenir et garder un emploi.

Si vous désirez plus de renseignements au sujet du programme L'AVENIR, veuillez communiquer avec :
M. Ken McKay
Chef — Direction des services d'emploi pour les jeunes
Ministère de la Formation professionnelle
(416) 963-2255 ou
1-800-387-0777 Verbal/ATME

Thunder Bay, Jean-Rémi Champagne d'Ottawa, Aldo Colangelo de Downsview, Rosemary Comisso de Windsor, Robert Lovelace de London, Anne Musgrave de Toronto, Mary Louise Ware d'Ottawa, Grima Hallé-Selassie de Toronto, et le docteur Gavin Shanks de Kingston. Le mandat de ces personnes expirera le 31 mars 1987.

M. Ruprecht a aussi renouvelé le mandat du président du conseil, **Ronald McInnes** de Willowdale, et du révérend **Kenneth R. Gallinger** de Richmond Hill, en tant que membre du conseil. En annonçant ces nominations, le ministre s'est dit confiant « que celles-ci donneront une impulsion nouvelle au travail du conseil dont le rôle est de fournir des conseils sur toutes les questions importantes qui touchent la vie des citoyens handicapés ».

Beryl Potter de Scarborough et **Karen Glen-Treland** de Hamilton continueront à occuper la fonction de vice-président du conseil. Les autres membres sont **Carolyn Beaver** de Brantford, **Nancy E. Hansen** d'Ottawa, **Roy Herbert** de Barrie, et le docteur **Peter Playfair** d'Iroquois.

Les personnes handicapées apprennent la terminologie de l'informatique



Des développeurs techniques comme ce clavier King (au centre), utilisé pour faciliter l'accès au terminal, et l'unité d'entrée PC A.I.D. (à gauche) sont utilisés dans le cadre du programme de formation en informatique de DADA. Le PC A.I.D. remplace le clavier des ordinateurs IBM en transmettant un signal au terminal grâce à un simple commutateur.



Le Lieutenant-gouverneur Lincoln Alexander félicite Leslie Szentleki en lui remettant un diplôme de l'ACT.

Designing Aids for Disabled Adults (DADA)
1024, rue Dupont
Toronto (Ontario)
M6H 2A2
(416) 533-4494
The Ontario March of Dimes (OMD)
Micro-computer Applications
Training Program
Don Mills (Ontario)
M3B 1T1
(416) 445-0149

Alternative Computer Training for the Disabled (ACT)
250, rue Esplanade, bureau 203
Toronto (Ontario) M5A 1J2
(416) 365-3330

établissement ou un hôpital, nous adap-
tons le système en fonction des besoins
de l'étudiant ». M. Fassel précise que les
bénévoles peuvent aussi donner leur
cours à domicile si l'étudiant dispose de
l'équipement requis.
Ontario March of Dimes (OMD) a
également mis sur pied un programme
de formation en informatique. Ce
programme, appelé Micro-computer
Applications Training Program, s'adresse
plus particulièrement aux adultes
atteints d'un handicap grave.
L'objectif du programme est de four-
nir une formation en informatique et un
emploi aux participants. D'une durée de
deux ans, ce programme est divisé en
quatre semestres : formation, placement
en milieu de travail, travail à contrat,
emploi.

Lors de sa mise sur pied, six étudiants
se sont inscrits au programme alors qu'il
en compte maintenant 23, soit un de
moins que le maximum anticipé.
Grâce à des programmes de formation
comme ceux de l'ACT, de DADA et de
l'OMD, l'informatique ouvre de nouvelles
portes aux personnes handicapées, tout
comme à la population en général.
Pour obtenir plus de renseignements
sur ces programmes, communiquez aux
adresses suivantes :

Ordinateurs, micro-ordinateurs et Cobol.
Unités d'entrée, modems et logiciels
d'évaluation. La connaissance de ces
expressions et de leurs applications à la
technologie actuelle peut se traduire par
l'emploi, la réadaptation ou l'accès au
domaine de l'informatique pour les
personnes handicapées.
Leslie Szentleki, âgé de 23 ans, en est
un bon exemple. Récemment diplômé de
l'école Alternative Computer Training
pour les handicapés (ACT), à Toronto,
Szentleki a réussi à combiner son
ancien métier à ses nouvelles connais-
sances de la programmation des
ordinateurs.
« J'étais menuisier et, à la suite d'un
accident, je me suis retrouvé avec une
hanche artificielle. Malgré cela, je crois
que j'ai plus de chances de me trouver
un emploi qu'auparavant, parce que je
connais maintenant deux métiers », dit-il.
Fondée en février 1984, l'ACT, qui com-
pte environ 20 diplômés, offre des cours
de formation professionnelle aux per-
sonnes handicapées dans le domaine de
la programmation d'ordinateurs pour les
entreprises.
Les cours de l'ACT ont été préparés
selon une méthode américaine éprouvée
et ils sont donnés avec l'aide de represen-
tants d'entreprises qui oeuvrent dans les
domaines du traitement des données et
de l'éducation. Les rapports directs entre
les étudiants et le monde des affaires
constituent la principale caractéristique
et la force de ce programme.
« Notre objectif est d'aider nos étudi-
ants à trouver un emploi. Nous voulons
qu'ils pensent à une carrière. Le fait
qu'ils soient handicapés n'entre pas en
ligne de compte ; ce sont les aptitudes
individuelles qui sont importantes »,
explique l'instructeur en chef de l'ACT,
Myron Nicholson.
Alors que le programme de l'ACT est
orienté vers l'emploi, il existe à Toronto
d'autres cours de formation dans le
domaine de l'informatique qui servent à
la réadaptation et à l'éducation des
personnes handicapées.
Designing Aids for Disabled Adults
(DADA) est un organisme sans but lucra-
tif qui a été créé en 1985 à Toronto. En
plus d'effectuer de la recherche et de
développer des appareils d'appoint tech-
nique à l'intention des personnes han-
dicapées, DADA offre un programme
bénévoles qui permet de mettre en com-
munication des experts de l'informatique
avec des personnes handicapées qui
désirent acquérir des connaissances
dans ce domaine.
Les locaux de DADA sont situés au-
dessus de ceux d'une usine de la rue
Dupont. L'organisme compte cinq
emplois permanents et une cinquan-
taine de bénévoles qui offrent des cours
à environ 35 étudiants à travers la ville.
« Il s'agit de cours individuels qui sont
donnés de façon informelle », explique
le directeur des services communau-
taires de DADA, Joseph Fassel. « Lorsque
les cours doivent être donnés dans un

Message de l'ambassadeur du Canada aux Nations Unies

Le jour de la proclamation, l'Ambassadeur du Canada aux Nations Unies, M. Stephen Lewis, a fait parvenir un télégramme pour féliciter l'Ontario de sa participation à la Décennie des personnes handicapées. Nous présentons ci-dessous des extraits de ce télégramme, qui a été lu par M. Don King à l'occasion de la réception à l'hôtel Sheraton de Toronto.

Il y a maintenant cinq ans que s'est déroulée l'année internationale des personnes handicapées, qui a permis de sensibiliser la population aux problèmes auxquels les personnes handicapées sont confrontées dans le monde entier. Une deuxième étape importante a été franchie par les Nations Unies lorsque le Programme d'action mondial a été adopté en 1982. Ce document constitue un plan extraordinaire et vital dans les domaines de la prévention des handicaps et de la réadaptation, et aussi en vue d'assurer la pleine participation des personnes handicapées aux activités de la société. Il était évident qu'une seule année ne suffirait pas pour réaliser les objectifs de ce programme ; c'est pour cette raison que la période 1983-1992 a été désignée la Décennie des personnes handicapées (...)

La proclamation lue à l'Assemblée

Téléphones cellulaires pour les personnes handicapées

Un projet-pilote de six mois permettra d'évaluer les besoins relatifs à l'utilisation de téléphones cellulaires dans les véhicules conduits par des personnes handicapées.

Ce projet, qui a été suggéré par le Secrétaire aux personnes handicapées,

prendra fin en septembre 1986. Il entraine la participation du gouvernement provincial, de groupes communautaires et de l'entreprise privée. Les automobilistes participants ont été choisis avec l'aide de l'Association canadienne de parapégie (ACP) et du programme de cours de conduite du Hugh MacMillan Medical Centre.

Bell Cellulaire a fourni 12 téléphones cellulaires et six mois d'utilisation sans frais aux automobilistes qui prennent part au projet.

Le ministre délégué aux Personnes handicapées, M. Tony Ruprecht, a

indiqué au moment du lancement de ce projet que les progrès technologiques qui ont été réalisés dans le domaine de l'équipement d'appoint permettaient même aux personnes atteintes d'un handicap grave de conduire un véhicule automobile en toute sécurité.

« L'objectif principal de ce projet est de fournir la possibilité aux personnes handicapées de placer des appels d'ur-

législative aujourd'hui réaffirme de façon claire et vigoureuse les principes de cette décennie. Je tiens à rendre hommage à la population de l'Ontario pour son engagement collectif à promouvoir les droits des personnes handicapées. Votre « Fonds d'initiatives communautaires » permettra de concrétiser cet engagement en portant une attention spéciale à l'autonomie des personnes handicapées et en appuyant les efforts communautaires qui visent à assurer l'égalité des chances des personnes handicapées. Les initiatives communautaires font partie intégrante du Programme d'action mondial des Nations Unies, et c'est donc avec joie que je verrai les noms de l'Ontario et du Canada parmi ceux des gouvernements qui feront la promotion des droits des personnes handicapées pendant la DÉCENNIE DES PERSONNES HANDICAPÉES.



Des ballons, des ballons, et encore des ballons. Edith Rason (à gauche) et Beryl Potter étaient de la fête lors de la réception. Photo : Martin Sundland

Allô! Allô! Le ministre est le premier à utiliser le téléphone cellulaire en présence de M. Ronald Roland (à gauche), président de Bell Cellulaire et (au centre) M. Gerry Clarke, chef du Service d'information du Secrétaire aux personnes handicapées. Photo : John Narval

Le progrès de chaque automobiliste et de téléphones cellulaires dans les véhicules conduits par des personnes handicapées.

Le personnel du Hugh MacMillan Medical Centre et de l'ACP analysera les



- Décennie des personnes handicapées
- Téléphones cellulaires pour les handicapés
- Révision des programmes de aide sociale
- Nominations au conseil consultatif
- Publications récentes

Secrétariat aux personnes handicapées
Tony Ruprecht, ministre
Clément Sauvé, premier conseiller

ÉDITION ESTIVALE

1986

Décennie des personnes handicapées



À la réception offerte à l'occasion de la proclamation par l'Ontario de la Décennie des personnes handicapées, on aperçoit, de g. à d., le ministre délégué aux Personnes âgées, Ron Van Horne; Huguette Ives, ancienne présidente de People United for Self Help (P.U.S.H.); le ministre délégué aux Personnes handicapées, Tony Ruprecht, et Don King, président-directeur général de Marathon Realty qui agissait comme maître de cérémonie.

Photo: Martin Sundland

Message du ministre

Le Secrétariat aux personnes handicapées vient de créer le Fonds d'initiatIVES communautaires, doté d'un budget de 500 000 \$, afin d'appuyer les principes de la proclamation de la Décennie des personnes handicapées (1983-1992).

Dans une déclaration à l'Assemblée législative, le ministre délégué aux Personnes handicapées, M. Tony Ruprecht, a déclaré que « ce fonds a été mis sur pied dans le but d'appuyer les projets communautaires qui favoriseront l'égalité des chances des personnes handicapées, et plus particulièrement leur autonomie ».

Les subventions du Fonds d'initiatIVES communautaires seront accordées prioritairement aux organismes de personnes handicapées afin d'appuyer des projets locaux qui favoriseront l'égalité des chances des personnes handicapées et qui contribueront à mettre leurs aptitudes en valeur. Les fonds seront accordés de façon non renouvelable (suite en page 5)

Fonds d'initiatIVES communautaires

Afin de promouvoir les idéaux de la Décennie des personnes handicapées, et aussi pour sensibiliser la population à l'égard des réalisations importantes des handicapés, lorsque ceux-ci ont la chance de démontrer ce qu'ils peuvent faire, le Secrétariat aux personnes handicapées lancera une campagne d'information cet automne. Grâce à cette campagne, nous espérons améliorer la compréhension du public, et ainsi faire disparaître les obstacles qui sont dus à l'ignorance, à l'indifférence et à la peur. De plus, nous assurerons la liaison avec les autres ministères et agences afin de veiller à ce que les futures initiatives du gouvernement soient conformes aux objectifs de la Décennie des personnes handicapées.

Il s'agit d'une campagne très importante et je compte sur votre collaboration pour quelle connaisse un vif succès.



Le 18 juin 1986 sera désormais une date historique, puisque c'est à ce moment que l'Ontario a officiellement proclamé son engagement à intégrer les personnes handicapées en tant que membres à part entière de notre société et à veiller à ce que leurs droits fondamentaux soient respectés dans des domaines aussi essentiels que le logement, l'éducation et l'emploi.

C'est à cette date qu'a été de ministre délégué aux Personnes handicapées, j'ai eu le plaisir d'annoncer que notre province, à l'instar des Nations Unies, proclamerait la DÉCENNIE DES PERSONNES HANDICAPÉES, et appuyait les principes du Programme d'action mondial à l'égard des personnes handicapées adoptés par l'ONU.

Cette proclamation, signée par le premier ministre et par moi-même, exprime l'engagement de l'Ontario à favoriser l'intégration des personnes handicapées à notre société.



ntario

Courier/Courrier

Office for Disabled Persons
Tony Ruprecht, Minister
Clem Sauvé, Senior Adviser

SUMMER EDITION/ÉDITION ESTIVALE 1987

ALON
P
257



The Duke and Duchess of York, Prince Andrew and Lady Sarah Ferguson congratulate winning athletes at this year's Ontario Games for the Physically Disabled. The Games were co-sponsored by the Ministry of Tourism and Recreation and the City of North York.

\$15 million to improve access to community facilities

A \$15-million grants program is being made available to non-profit community groups who want to improve physical access for disabled persons and senior citizens.

The Access Fund, to be operational this fall, will provide matching grants of up to \$50,000 to private sector non-profit organizations and agencies serving disabled persons and senior citizens.

The allocation of \$15 million is over three years, providing \$5 million in each year.

"Improved access to community facilities is an important element in the integration into community life of disabled persons and senior citizens," Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht said.

"The elderly, and particularly the frail elderly, should not be impeded from taking part in community activities because of physical barriers," Minister for Senior Citizens' Affairs, Ron Van Horne added.

Funds will be provided for renovations such as grab bars, ramps, elevators, door widening projects, alert systems for the hearing impaired and braille or other tactile features for the visually impaired.

For further information:
Stephen Little
Office for Disabled Persons
(416) 965-3121

Dorothy Singer
Office for Senior Citizens' Affairs
(416) 963-3744

Porte d'accès

Le nouveau programme Porte d'accès vise à permettre aux personnes âgées et handicapées de bénéficier d'un accès centralisé aux services sociaux et de santé communautaires.

Ce programme prévoit la mise sur pied de projets-pilotes dans cinq régions. Ces projets-pilotes, qui seront mis sur pied au cours des deux prochaines années, seront entrepris dans le comté Huron, le district de Cochrane, la municipalité régionale de Waterloo, la municipalité d'East York dans la communauté urbaine de Toronto et dans les comtés de Prescott-Russell et Stormont, Dundas et Glengarry.

Porte d'accès permet d'adopter une approche globale en matière de prestation des services, remplaçant ainsi la fragmentation par la coordination d'ensemble. Le programme assurera une évaluation de la mobilité et veillera à assurer des services à domicile aux personnes âgées. Étant donné qu'il inclut les soins à domicile et le Programme intégré de services d'aides familiales, Porte d'accès viendra en aide à plusieurs personnes handicapées.

L'Office des personnes handicapées, le ministère de la Santé et le ministère des Services sociaux et communautaires collaborent avec l'Office des personnes âgées à la mise en oeuvre de ces projets.

Pour plus de renseignements, communiquez avec :
Dorothy Singer
Chef du développement
des programmes
Office des personnes âgées
(416) 963-3744

With dignity

The Ontario March of Dimes has updated *Words With Dignity*, its guide to the correct terms to use when writing or talking about a disability.

The new version also provides unacceptable and acceptable phrases in the French language.

To receive a copy, write to the Public Relations Department, Ontario March of Dimes, 60 Overlea Blvd., Toronto, M4H 1B6.



Audience participation was high at the Brampton dialogue session with Minister Tony Ruprecht.

Les dialogues se poursuivent

L'Office des personnes handicapées a entamé une série de dialogues avec les personnes handicapées et les pourvoyeurs de services dans différentes villes de la province.

Ces séances, auxquelles assistent le ministre délégué aux personnes handicapées, M. Tony Ruprecht, et le personnel de l'Office, permettent aux personnes handicapées et aux organismes de nous exprimer directement leurs préoccupations.

Parmi les questions qui ont été abordées, mentionnons la nécessité d'une plus grande coordination de la part des pourvoyeurs de services et la nécessité de services d'information centralisés. Les participants ont souligné qu'il importait de réexaminer les critères d'admissibilité relatifs à certains programmes et d'envisager l'expansion de certains autres, qu'il fallait consacrer davantage de fonds à la recherche, qu'il fallait accroître les activités ayant trait à la défense des droits et qu'il fallait sensibiliser la population aux capacités et aux besoins des personnes handicapées.

"J'ai été très heureux de rencontrer autant d'individus, de chefs de file et de travailleurs de ce milieu", a observé M. Ruprecht.

L'Office des personnes handicapées prévoit d'autres rencontres avec des représentants du milieu des personnes handicapées.

Joanne Campbell appointed chairman of Social Assistance Review Board

Joanne Campbell, former City of Toronto and Metro Council member, has been named as the new chairman of the Social Assistance Review Board. The announcement was made by Premier David Peterson and John Sweeney, Minister of Community and Social Services.

Ms. Campbell's appointment will

take effect in October, following completion of the work of the Social Assistance Review Committee (SARC). The committee is conducting an examination of Ontario's income maintenance systems and its final report is expected this fall. Ms. Campbell is vice-chairman of SARC.

Requests for copies or alterations to the mailing list can be made by calling (416) 965-3165

Comments or suggestions should be mailed to:

Office for Disabled Persons

700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, Ontario, M5G 1Z6

Editor: Tracy Fawcett

Minister's dialogue sessions will continue

The Office for Disabled Persons has begun a series of "dialogues" in cities across the province with disabled persons and service providers.

The purpose of these sessions, attended by Minister Responsible for Disabled Persons Tony Ruprecht and Office staff, is to provide an opportunity to hear, first hand, the concerns of individuals and organizations.

Issues discussed at the sessions have ranged from the need for greater coordination by providers of services to the need for centralized information services. Participants have noted the need for a re-examination of the eligibility criteria for some programs and the expansion of others, for more funds for research, for more advocacy and for increased public awareness of the abilities and needs of disabled persons.

"It has also been a great pleasure for me to meet so many individuals key leaders, and workers in the disabled community," commented Mr. Ruprecht.

The Office for Disabled Person plans further meetings with representatives of the disabled community across the province.



1987 members of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons are (left to right): Karen Glen-Freeland, Jean-Rémi Champagne, Mary Louise Ware, Beryl Potter, Rosemari Comisso, Irwin (Ozzie) Osborne, Ron McInnes, Nancy Store, Dr. Peter Playfair, Dr. Gavin Shanks, Sharon Hoenen, Anne Musgrave, Tony Ruprecht (Minister), Haile Selassie Girma, Rodney Carpenter and Aldo Colangelo. Absent: Robert Loveless and Colin Wasacase.

Photo: Bill Lanning.

New appointments to Advisory Council

With a new title and five new members, the Ontario Advisory Council for Disabled Persons has embarked on another year of advising the provincial government on issues of concern to disabled persons.

New appointments to the Council, formerly called the Ontario Advisory Council on the Physically Handicapped, were announced by Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht. They are Rodney Carpenter of Ottawa, Sharon Hoenen of Bridgenorth, Irwin (Ozzie) Osborne

of Chelmsford, Nancy Stone of Niagara Falls, and Colin Wasacase of Kenora.

Mr. Ruprecht also announced the reappointment of Council Chairman Ron McInnes of Willowdale and Council members Aldo Colangelo of Downsview, Jean-Rémi Champagne of Ottawa, Rosemari Comisso of Windsor, Anne Musgrave of Toronto, Dr. Peter Playfair of Iroquois, Dr. Gavin Shanks of Kingston, Mary Louise Ware of Ottawa and Haile Selassie Girma of Toronto.

Beryl Potter of Scarborough and Karen Glen-Freeland of Hamilton will continue as Council vice-chairmen. Robert Loveless of London was also appointed as vice-chairman this year.

The Ontario Advisory Council for Disabled Persons was established in February of 1975 as a non-funding body, with a mandate to advise the provincial government on a wide variety of issues affecting disabled persons.

Nominations au Conseil consultatif

Avec un nouveau nom et cinq nouveaux membres, le Conseil consultatif de l'Ontario aux personnes handicapées poursuit ses activités dans le but de conseiller le gouvernement provincial sur les questions qui intéressent les personnes handicapées.

Les nominations au Conseil, autrefois connu sous le nom de Conseil consultatif de l'Ontario sur les handicapés physiques, ont été annoncées par le ministre délégué aux Personnes handicapées, M. Tony Ruprecht. Les nouveaux membres sont Rodney Carpenter d'Ottawa, Sharon Hoenen de Bridgenorth, Irwin (Ozzie) Osborne de Chelmsford, Nancy Stone de Niagara Falls et Colin Wasacase de Kenora.

M. Ruprecht a également annoncé le renouvellement du mandat du président du Conseil, Ron McInnes de

Willowdale, et des membres suivants : Aldo Colangelo de Downsview, Jean-Rémi Champagne d'Ottawa, Rosemari Comisso de Windsor, Anne Musgrave de Toronto, Dr. Peter Playfair d'Iroquois, Dr. Gavin Shanks de Kingston, Mary Louise Ware d'Ottawa et Haile Selassie Girma de Toronto.

Beryl Potter de Scarborough et Karen Glen-Freeland de Hamilton continueront d'agir à titre de vice-présidentes du Conseil. Cette année, Robert Loveless de London a aussi été nommé vice-président.

Le Conseil consultatif de l'Ontario aux personnes handicapées a été créé en février 1975, en tant qu'organisme sans responsabilité de programmes, dont le mandat est de conseiller le gouvernement provincial sur une variété de questions affectant les personnes handicapées.

Freedom of movement

Inaccessible public transportation handicaps and discriminates against many Ontario citizens, according to a report prepared jointly by the Ontario Advisory Council for Disabled Persons and the Ontario Advisory Council on Senior Citizens.

Entitled "The Freedom to Move is Life Itself", the report addresses the transportation needs of Ontario's senior citizens and disabled persons.

"Our vision is that by 2010 Ontario will have a totally integrated and accessible transportation system that can be used by everyone," said Ronald McInnes, chairman of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

Intended as a blueprint for action by consumers, service providers and various levels of government, the report recommends establishing transportation regions throughout the province to meet the unique needs of each area.

Message de Clément Sauvé

(M. Sauvé est premier conseiller à l'Office des personnes handicapées)

Au cours des derniers mois, l'Office des personnes handicapées a subi certains changements qui permettront de répondre à un plus grand besoin d'information et de soutien rendu nécessaire par le nombre croissant de programmes et de services offerts.

L'augmentation du budget et du personnel de l'Office est sans doute l'illustration la plus évidente de cette croissance. Depuis mon arrivée à l'Office, il y a moins de deux ans, j'ai été très heureux de constater cette croissance de ce qui était à l'origine un petit groupe d'environ 15 personnes disposant d'un budget inférieur à un million de dollars, mais qui compte aujourd'hui 35 personnes administrant un budget de 7,5 millions de dollars. Cette expansion a rendu nécessaire une restructuration de l'Office qui se divise maintenant en trois principales sections: le service des politiques, les initiatives communautaires et les communications.

Mais avant de traiter plus en détails de ces changements, j'aimerais rendre hommage à l'ancienne coordonnatrice provinciale, Jill Hutcheon, et souligner sa contribution, au cours de plusieurs années, à l'Office et à l'avancement des droits et des intérêts des personnes handicapées. M^{me} Hutcheon a été nommée directrice du développement et de la coordination des politiques au ministère du Solliciteur général. Ses anciens collègues de travail se joignent à moi pour lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Il me fait plaisir de vous présenter les trois chefs de service qui joueront un rôle clé dans la nouvelle structure de l'Office.

Stephen Little, bien connu dans le

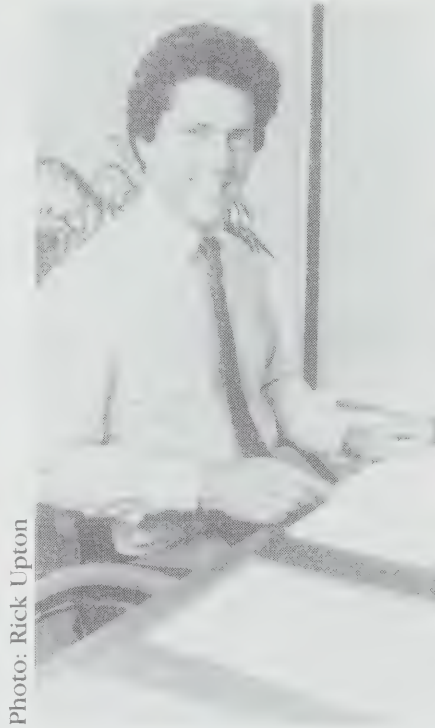


Photo: Rick Upton

Stephen Little has joined the Office for Disabled Persons as Manager of Community Initiatives.

milieu des personnes handicapées, a été nommé chef des initiatives communautaires. Depuis trois ans, M. Little occupait le poste de directeur général national de l'Association canadienne des paraplégiques après avoir travaillé au sein de l'Association en Saskatchewan et au Nouveau-Brunswick. Les initiatives communautaires comprennent les services d'information, le Fonds d'initiatives communautaires, les projets spéciaux et le nouveau Fonds de l'accessibilité.

Edna Hampton, autrefois du ministère de la Formation professionnelle, a été nommée chef des communications. Ancienne journaliste, M^{me} Hampton fait partie de la fonction publique provinciale depuis 13 ans. Le service des politiques est dirigé par Bev Alldrick, nommée chef intérimaire. M^{me} Alldrick est détachée du ministère des Services gouvernementaux jusqu'à ce que M^{me} Arna Banack, chef du service, reprenne ses fonctions à la suite de son congé de maternité.

Les finances et l'administration continueront d'être sous la responsabilité d'Isabella McTavish, et Mary Tate demeure directrice générale du Conseil consultatif de l'Ontario aux personnes handicapées.

Ces modifications aideront l'Office à atteindre son objectif d'assurer une plus grande sensibilisation à l'égard des aptitudes et des besoins des personnes handicapées tel que prévu dans la proclamation de la Décennie des personnes handicapées en Ontario.

Update from Clem Sauvé

(Mr. Sauvé is Senior Adviser, Office for Disabled Persons)

In recent months the Office for Disabled Persons has undergone a number of changes to meet the need for more information and support for the growing number of programs and services being offered.

Perhaps the most striking evidence of this growth is reflected in the increase in office budget and staff. Since I joined the Office for Disabled Persons less than two years ago, I have been pleased to see it grow from a small group of approximately 15 people with a budget of less than \$1 million to a staff of 35 with a budget of \$7.5 million. This expansion has necessitated a restructuring of the office into three major sections: policy services, community initiatives, and communications.

Before elaborating on these changes, I would like to pay tribute

to former Provincial Coordinator Jill Hutcheon and to acknowledge her contribution, over several years, to this office and to the advancement of the rights and concerns of disabled persons. Mrs. Hutcheon has been appointed Director of Policy Development and Coordination with the Ministry of the Solicitor General. Her former colleagues join with me in wishing her well in her new role.

It is my pleasure to introduce the three managers who will play a key role in the office's new structure.

Stephen Little, well known in the disabled community, has been appointed Manager of Community Initiatives. For the past three years, Mr. Little has been National Managing Director of the Canadian Paraplegic Association and previously worked with the association in Saskatchewan and New Brunswick. Community Initiatives includes information services,

the Community Action Fund, special projects and the new Access Fund.

Edna Hampton, most recently with the Ministry of Skills Development, has been appointed Manager of Communications. A former journalist, Mrs. Hampton has been with the provincial government for 13 years. Policy Services is headed by Acting Manager Bev Alldrick, who is on secondment from the Ministry of Government Services until Manager Arna Banack returns from maternity leave.

Finance and administration will continue to be handled by Isabella McTavish, and Mary Tate continues as Executive Officer to the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

These changes will assist the office in meeting its objective of increasing awareness and responsiveness to the abilities and needs of disabled persons as set out in Ontario's Proclamation of the Decade of Disabled Persons.



"Are you blocking out the abilities of disabled persons?" More than 280 billboards across Ontario and hundreds of posters asked this question last spring in a public awareness campaign to promote the abilities of disabled persons. The campaign theme was developed by the Office for Disabled Persons with assistance from Anderson Advertising and advice from representatives of the disabled community.

Community Action Fund increased

The Southwestern Region of Persons United for Self Help (PUSH), a London-based advocacy group, is among recent recipients of almost \$50,000 in grants from the Community Action Fund.

Since the fund was initiated last year, 36 organizations have received grants totalling \$550,000 and the fund has been increased to \$850,000 for this fiscal year from \$500,000 last year.

The Community Action Fund was set up to support efforts that provide equal opportunities for disabled persons and for projects that will help disabled persons achieve self-sufficiency.

PUSH will receive \$20,300 to publish a guide of services available to disabled persons in London. Topics will include transportation, benefits, attendant care, retraining and employment.

Other grants went to the Canadian Paraplegic Association, Ontario Division, \$8,200 for two workshops; the Turner's Syndrome Society, Toronto, \$2,800 for their annual conference; the Puzzle Factory, \$7,700 to produce a play using theatre as a tool to help former psychiatric patients; and the Ottawa Valley Chapter of the Kidney Foundation of Canada, \$9,600 to provide transportation for Ontario patients and their partners to attend their annual meeting in Ottawa.

Applications for funding should be sent to the Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, M5G 1Z6.

For further information, contact: Marthe Dallaire
Community Action Fund Coordinator
(416) 963-3121

Augmentation du Fonds d'initiatives communautaires

La division du Sud-Ouest de l'organisme Persons United for Self Help (PUSH), un groupe d'intérêt établi à London, fait partie des récipiendaires de subventions du Fonds d'initiatives communautaires, subventions qui atteignent près de 50 000 \$ au total.

Depuis la création de ce fonds l'année dernière, 36 organismes ont reçu des subventions totalisant 550 000 \$ et le budget du fonds a été porté à 850 000 \$ pour l'année financière actuelle, par rapport à 500 000 \$ l'année dernière.

Le Fonds d'initiatives communautaires a été créé dans le but d'appuyer les efforts visant à assurer l'égalité des chances aux personnes handicapées et les projets destinés à aider les personnes handicapées à atteindre une plus grande autonomie.

PUSH recevra 20 300 \$ pour la publication d'un guide des services offerts aux personnes handicapées à London. Ce guide portera sur les services de transport, les programmes de prestations, les soins, le recyclage professionnel et l'emploi.

D'autres subventions ont été aussi accordées aux organismes suivants: 8 200 \$ à la division ontarienne de l'Association canadienne des paraplégiques pour l'organisation de deux ateliers; 2 800 \$ à la Turner's Syndrome Society de Toronto pour la tenue de sa conférence annuelle; 7 700 \$ au Puzzle Factory pour la production d'une pièce de théâtre qui permettra d'aider d'anciens malades psychiatriques; 9 600 \$ à la section de la vallée de l'Outaouais de la Fondation canadienne des maladies du rein pour assurer le transport de malades ontariens et leurs partenaires afin de leur permettre d'assister à l'assemblée annuelle à Ottawa.

Les demandes de subventions devaient être adressées à l'Office des personnes handicapées, 700, rue Bay, 16^e étage, Toronto (Ontario), M5G 1Z6.

Pour plus de renseignements, communiquez avec :
Marthe Dallaire
Coordonnatrice du Fonds
d'initiatives communautaires
(416) 963-3121

Annonce d'un programme visant à aider 11 000 déficients mentaux

Près de 11 000 déficients mentaux de l'Ontario pourront bénéficier du programme d'expansion de services, qui s'échelonnnera sur les sept prochaines années.

Les initiatives, qui visent à aider environ 9 000 déficients mentaux vivant dans la communauté et 2 000 autres qui quitteront graduellement les institutions, comprennent entre autres :

- la prestation d'une gamme étendue de services à domicile, de soutien et d'emploi, de programmes de jour et de services d'appoint à l'intention des déficients mentaux vivant dans la communauté;
- l'aide aux familles afin de leur permettre d'assurer à domicile de meilleurs soins aux enfants déficients mentaux, grâce à des ser-

vices de soutien aux parents, de développement des jeunes enfants, et autres;

- le développement de moyens qui permettront à au moins 1 000 déficients mentaux vivant présentement dans des institutions et 1 000 autres vivant dans des maisons de soins infirmiers de vivre dans la communauté;
- l'aide aux fils et aux filles de parents âgés dans le but de leur permettre de fonder un foyer en bénéficiant du soutien et de la supervision dont ils ont besoin;
- la réorganisation du système des ateliers protégés et l'élaboration de nouvelles méthodes d'actions positives dans le domaine des affaires et de nouveaux programmes de formation et de soutien à l'emploi; et

- l'établissement d'une politique qui déterminera des normes salariales objectives et équitables pour la formation et les emplois alternatifs, normes qui seront concurrentielles par rapport au marché du travail.

Ce plan, évalué à 33,6 millions de dollars, a pour but d'aider le ministère à atteindre son objectif à long terme d'élaborer un système de services communautaires qui permettra à tous les déficients mentaux de bénéficier de services de soutien dans leur milieu.

Pour plus de renseignements, communiquez avec :

Sandra Lang

Directrice

Direction des services

aux personnes handicapées

Ministère des Services sociaux et communautaires (416) 965-3242

Comfort allowances up 30 per cent

An increase of nearly 30 per cent in the level of comfort allowances paid to approximately 6,500 disabled persons who live in nursing homes, chronic hospitals, homes for the developmentally handicapped and other charitable institutions was recently announced by the Ministry of Community and Social Services.

The increase helps to close the gap, which has existed since 1981, between comfort allowances paid to disabled persons and those paid to elderly persons, by raising the monthly amount a disabled individual receives from \$77 to \$100.

The \$1.8-million annual expenditure increase, is in addition to the increase of the guaranteed annual income system for the disabled (GAINS-D) benefits by \$50 per month for disabled persons living in the community.

For more information, contact:
Mark Hallas
Manager, Special Projects
Income Maintenance Branch
Ministry of Community and Social Services
(416) 965-9505



Premier David Peterson tries out the wheelchair obstacle course at the eighth annual Awareness Week, sponsored by Scarborough Action Awareness and the Ministry of Transportation and Communications. Held in Scarborough Town Centre, Awareness '87 brought together government, industry and the community in recognition of the special needs and abilities of Ontario's disabled persons. Congratulations to organizer Beryl Potter (right) for a job well done.

INFO QUEEN'S PARK

Employment equity expanded

Treasurer Robert Nixon has announced a plan to increase the hiring of disabled persons, francophones, racial minorities, and native people into the Ontario public service and senior public service positions.

Acting on results of the "I Count" survey and Avebury Study, both of which examined employment practices in the public service, Mr. Nixon detailed plans to expand the existing employment equity program for

women to include these target groups.

Both surveys had indicated that these groups are well represented in the public service but are virtually shut out of most senior, high-paying jobs.

The five-year employment equity program, is designed to recruit more disabled persons; place more francophone civil servants, now concentrated in eastern and northern Ontario,

in central Ontario; increase the number of employees under 25 years of age who are from racial minorities; and place more people from these groups in senior positions.

One-Stop Access sites

One-Stop Access is a new program designed to provide senior citizens and disabled persons with a single point of access to community health and social services.

Five pilot sites, to be phased in over two years, will be located in Huron County; the District of Cochrane; the Regional Municipality of Waterloo; the Borough of East York in Metro Toronto; and the counties of Prescott and Russell, and Stormont, Dundas and Glengarry.

One-Stop Access is a comprehensive approach to service delivery, replacing fragmentation with coordination. The program will offer appropriate assessment and will assume responsibility for bringing services to senior citizens in their own homes. Because it will include services such as Home Care and the Integrated Homemaker Program, it will assist many disabled citizens.

The Office for Disabled Persons and the Ministries of Health and of Community and Social Services are cooperating with the Office for Senior Citizens' Affairs in the implementation of these projects.

For more information, contact:

Dorothy Singer
Manager of Program Development
Office for Senior Citizens' Affairs
(416) 963-3744

15 millions de \$ pour améliorer l'accès aux installations

Un programme de subventions de 15 millions de dollars vient d'être créé à l'intention des groupes communautaires sans but lucratif qui désirent rendre leurs installations plus accessibles aux personnes handicapées et âgées.

Le Fonds de l'accessibilité sera mis sur pied l'automne prochain. Il permettra d'accorder, jusqu'à concurrence de 50 000 \$, des subventions équivalentes aux montants dépensés par les organismes privés sans but lucratif qui servent les personnes handicapées et âgées.

Le fonds de 15 millions de dollars sera alloué sur une période de trois ans et réparti à raison de 5 millions de dollars par année.

"L'amélioration de l'accessibilité aux installations communautaires est un élément important de l'intégration des personnes handicapées et âgées", a déclaré le ministre délégué aux personnes handicapées, M. Tony Ruprecht.

Des subventions seront accordées pour des travaux de rénovation, tels que l'installation de barres d'appui, de rampes, d'ascenseurs, de mécanismes d'ouverture des portes, de systèmes d'alarme pour les malentendants et les personnes utilisant le braille ou d'autres méthodes tactiles utilisées par les déficients visuels.

"Les personnes âgées, et plus particulièrement celles qui sont fragiles, ne devraient pas être empêchées de participer aux activités communautaires en raison d'obstacles architecturaux", a dit le ministre délégué aux Affaires des personnes âgées, M. Ron Van Horne.

Pour plus de renseignements, communiquez avec :

l'Office des personnes handicapées
(416) 965-3165
ou
Dorothy Singer
Office des personnes âgées
(416) 963-3744

Multi-year plan announced for 11,000 developmentally handicapped people

As many as 11,000 Ontario citizens with developmental handicaps will benefit from a seven-year expansion plan announced by the Ministry of Community and Social Services.

The initiatives, intended to assist an estimated 9,000 developmentally handicapped persons already living in the community and another 2,000 waiting to move from institutions, include the following:

- providing a wide range of residential, supported living, employment, day program and support services to developmentally handicapped people now living in the community;

- assisting families to better care for their developmentally handicapped children at home through parent relief, infant development and other development programs;
- providing community living opportunities for at least 1,000 developmentally handicapped people now living in institutions and another 1,000 currently in nursing homes;
- assisting the sons and daughters of aging parents to set up households with the support and supervision they require;
- reforming the sheltered workshop system and introducing new forms of affirmative business, employ-

ment training and supported employment programs; and

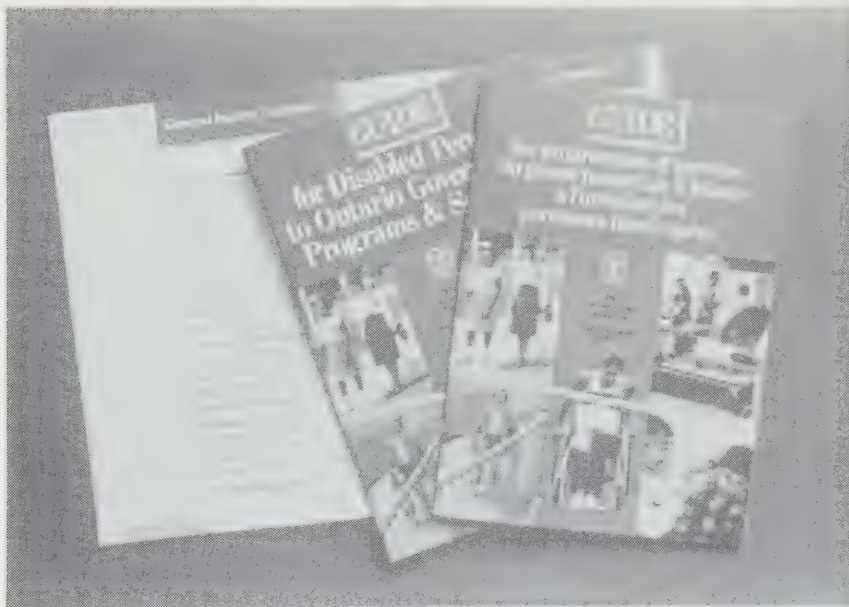
- establishing an objective and equitable wage policy for employment training and alternatives to competitive employment.

The \$33.6-million plan is designed to assist the ministry in achieving its long-term goal of a community service system where all developmentally handicapped people are supported in their home communities.

For more information, contact:

Sandra Lang, Director
Services for the Disabled
Ministry of Community
and Social Services
(416) 965-3242

Current Publications / Upcoming Events



The Guide for Disabled Persons to Ontario Government Programs and Services has recently been revised and updated by the Office for Disabled Persons.

Now available in English, French, Italian and Portuguese, the Guide provides listings on a wide range of programs such as accommodation, support services, education, employment, recreation and transportation.

Les Mots Dignes

La marche des dix sous de l'Ontario a mis à jour son guide, Les Mots Dignes.

Les guide vise à une meilleure utilisation d'expressions à employer en français et en anglais.

Pour en recevoir un exemplaire, écrire au département des relations publiques, La marche des dix sous de l'Ontario, 60 Overlea Blvd., Toronto M4H 1B6

Transportation Magazine Launched

GO, a new quarterly magazine designed to keep readers updated on accessible transportation, has been launched by Scarborough Action Awareness.

David Baker of the Advocacy Resource Centre for the Handicapped answers questions concerning human rights issues in the transportation area, and readers are asked to contribute their ideas and visions of mobility in their communities.

GO was made possible by a grant from the Office for Disabled Persons' Community Action Fund and donations from several corporations.

To subscribe, write to GO, 4695 Sheppard Ave. E., Suite 110, Scarborough, Ontario, M1S 4R2.

Self-help book revised

A revised copy of the self-help manual, *Helping You Helps Me*, has been published by the Canadian Council on Social Development. This easy-to-read guide is aimed at people who want to start new self-help groups or those who want to improve the way their own group operates.

There are sections on Finding Like-Minded People, Self-Help and the Professional, Leadership, Structure, Problem Solving, Community Relations, and Social Action.

Copies are available from CCSD Publications, 55 Parkdale, P.O. Box 3505, Station C, Ottawa, Ontario K1Y 4G1.

Celebrating four decades of service

The Ontario Federation for the Cerebral Palsied will celebrate four decades of service during Cerebral Palsy Week, October 12 - 18.

"With more than 60 member groups across the province, the Ontario Federation for the Cerebral Palsied provides programs, services and facilities designed to meet the needs of disabled persons. I am very pleased to congratulate the federation on this special anniversary," said Minister Responsible for Disabled Persons, Tony Ruprecht.

Cerebral Palsy Week in Ontario will

Community Action Awards

The Office for Disabled Persons is now accepting applications for the 1987 Community Action Awards. The program has been expanded this year to include 12 awards, and the deadline for nominations is September 30.

The purpose of the awards is to recognize and honour the outstanding achievements of disabled persons and other individuals who have extensive involvement with disabled persons.

A brochure, outlining details of the program, is currently being distributed across the province. Additional copies are available from the Office for Disabled Persons, 16th Floor, 700 Bay Street, Toronto, Ontario M5G 1Z6.

For more information:

Sandi Wolfe

Office for Disabled Persons
(416) 963-3121

Accessibility Awards

The submission deadline for this year's Premier's Awards for Accessibility is October 15.

The program, which encourages the design of buildings and environments that are accessible to and usable by everyone, is open to all Ontario architects and landscape architects.

A brochure/application form is available from the Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, Toronto.

For more information:

Sandi Wolfe

Office for Disabled Persons
(416) 963-3121

culminate with the federation's 40th Anniversary Year Conference to be held in Toronto from October 15-18. The conference will provide educational opportunities for persons with physical disabilities, their relatives and related professionals, as well as interested individuals.

For more information:

Ontario Federation
for the Cerebral Palsied
1020 Lawrence Avenue West
Suite 303
Toronto, Ontario M6A 1C8
(416) 787-4596



Ontario

Office for Disabled Persons
Remo Mancini, Minister

Courier/Courrier

WINTER EDITION / ÉDITION HIVER 1987



Remo Mancini, Minister for Disabled Persons, chats with people from the Portuguese community at the recent Columbus Centre reception to meet the members of multicultural disabled organizations.

A message from the Minister

I just want Courier readers to know how *delighted* I am to have the honour of being the new Minister for Disabled Persons.

In the coming months I look forward to working very hard with *all* of you to improve the design of policies and the delivery of services to disabled persons.

No question — much has been done — but I don't have to tell you that much more *has* to be done so that Ontario life is enriched by the fullest participation and contribution of people with disabilities.

We all know what you are capable of but we have a lot to do to sell that message to the public, and to the decision makers and we have to have a concerted push to remove once and for all those physical and attitudinal barriers which still unfortunately exist.

The second principle of The Proclamation talks about not only equal rights but also equal obligations, in common with all citizens, to participate in and contribute to community life. Tough choices have to be made by a government responsible to all Ontario citizens, but the highest priority for me will be focussing attention on measures which will enable participation.

In order to talk to government, one has to be able to get to talk to government, and both in my constituency office in Leamington and at the ministry office on Bay Street, measures are already being taken to remove physical barriers which should not be there. It is my hope that other politicians will follow suit.

Not only do I expect you to come to see me, but I also am going to try to visit you so that I can know your views firsthand, as the Ontario government continues to develop new policies and programs for disabled persons.

My telephone number at the ministry is 965-5678, and my address is 700 Bay Street, 3rd Floor, Toronto, M5G 1Z6.

Message de Remo Mancini

Je tiens à faire savoir aux lecteurs de *Courrier* combien je suis heureux et honoré d'avoir été nommé ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées.

Au cours des mois qui viennent, j'ai l'intention de travailler sans relâche avec vous dans le but d'améliorer le processus d'élaboration des politiques et la prestation des services aux personnes handicapées.

Bien sûr, beaucoup de choses ont été réalisées jusqu'à maintenant, mais je n'ai pas besoin de vous dire que nous devons en accomplir davantage pour que la société ontarienne s'enrichisse de la pleine participation et de l'entière collaboration des personnes handicapées.

Nous connaissons tous vos aptitudes, mais nous avons encore beaucoup de travail à faire pour que le public et les décideurs en prennent conscience. Nous devons également faire des efforts concertés pour faire disparaître définitivement toutes les barrières physiques et comportementales qui, malheureusement, existent encore.

Le deuxième principe énoncé dans la proclamation de la Décennie des per-

sonnes handicapées fait référence non seulement à l'égalité des droits, mais aussi à l'égalité des responsabilités par une participation et une contribution à la vie de notre société, conjointement avec tous les citoyens. Un gouvernement qui a une responsabilité à l'égard de tous les citoyens de l'Ontario doit faire des choix difficiles, quant à moi, ma priorité sera de porter une attention particulière aux mesures qui favoriseront la participation.

Pour parler au gouvernement, il faut en avoir la possibilité. C'est pour cette raison que des mesures ont été prises pour éliminer toutes les barrières physiques qui pouvaient limiter l'accessibilité de mon bureau de circonscription à Leamington et de celui sur la rue Bay. À ce sujet, j'espère que d'autres hommes politiques suivront mon exemple.

Je m'attends non seulement à ce que vous veniez me rencontrer, mais je m'efforcerai de vous rendre visite pour connaître votre opinion au sujet des politiques et des programmes que le gouvernement de l'Ontario continue d'élaborer à l'intention des personnes handicapées.

(suite en page 11)

Plus facilement accès aux installations des groupes communautaires

TORONTO — Le ministre ontarien délégué aux Affaires des personnes handicapées, M. Remo Mancini, et la ministre délégué aux Affaires des personnes âgées, Mme Mavis Wilson, ont annoncé aujourd'hui que les organismes communautaires avaient jusqu'au 31 décembre 1987 pour présenter une demande pour la première série de subventions "Accès".

Grâce au Fonds "Accès", auquel une somme de 15 millions de dollars a été affectée, les organismes communautaires peuvent obtenir des subventions d'un montant équivalent à la somme qu'ils fournissent, jusqu'à concurrence de 50 000 \$, pour rénover leurs installations aux fins d'en faciliter l'accès aux personnes handicapées ou âgées. Il peut s'agir, entre autres, de l'installation de rampes, d'ascenseurs, de barres d'appui, de systèmes d'alarme, de dispositifs en braille ou en trois dimensions, ou encore de modifications à la structure

des immeubles, comme l'élargissement des portes.

«C'est l'une de mes premières priorités que de veiller à ce que les installations communautaires soient accessibles aux personnes handicapées, a déclaré M. Mancini. Cela fait partie des mesures que prend le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir la pleine participation des personnes handicapées à la vie ontarienne.»

«Je suis persuadée que la nouvelle sera bien accueillie par un grand nombre d'organismes du troisième âge, a déclaré pour sa part Mme Wilson. Les personnes âgées pourront s'adonner à un plus grand nombre d'activités sociales et de loisirs lorsqu'elles auront plus facilement accès à leurs installations communautaires.»

Le Fonds "Accès", par l'entremise duquel on octroiera 15 millions de dollars pendant trois ans pour des rénovations admissibles, est administré conjointe-

ment par l'Office des personnes handicapées et l'Office des personnes âgées. Après le 31 décembre 1987, il y aura quatre autres séries de subventions pour lesquelles les dates limites seront les suivantes: le 1^{er} avril 1988, le 1^{er} octobre 1988, le 1^{er} avril 1989 et le 1^{er} octobre 1989.

Sont admissibles à une subvention "Accès" les organismes privés à but non lucratif qui sont constitués en personne morale depuis au moins un an à la date où ils présentent une demande. Ces organismes comprennent, notamment, les clubs philanthropiques, les centres pour personnes âgées, et les groupes de consommateurs et groupes religieux. Les centres pour personnes âgées ou pour personnes handicapées qui sont parrainés par une municipalité peuvent également avoir droit à une subvention.

La subvention "Accès" aidera à couvrir les frais relatifs à la rénovation, dont les honoraires des architectes, ingénieurs et experts-conseils; les frais de permis et d'inspection municipale; les frais de construction, notamment la démolition, la main-d'oeuvre, les matériaux et les assurances, ainsi que toutes les modifications qui doivent être apportées à l'ameublement et à l'équipement fixes pour rendre une aire accessible (y compris les modifications à l'équipement de chauffage, de ventilation et de climatisation, aux dispositifs de sécurité et aux systèmes d'éclairage).

Les organismes communautaires doivent fournir un montant équivalent à celui de la subvention "Accès", montant qui doit provenir d'autres sources que les gouvernements fédéral ou provincial.

On peut obtenir de plus amples renseignements au sujet des subventions "Accès", ainsi que des formules de demande, en s'adressant à l'Office des personnes handicapées, à l'adresse suivante:

FONDS "ACCÈS"

Office des personnes handicapées
700, rue Bay, 2^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6

Téléphone:

Toronto (416) 965-3165
de l'extérieur de Toronto 1-800-387-4456
ATME: 1-800-387-4456



Noted Canadian wheelchair athlete Rick Hansen meets the public at the launch of new book Rick Hansen Man In Motion at the Toronto Dominion Centre.

Requests for copies or alterations to the mailing list can be made by calling
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to:
Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, Ontario, M5G 1Z6

Editor: Tracy Fawcett-Bell

Homelink connects tenants with landlords

Disabled persons in five cities across Ontario will have better opportunities to find accessible housing through Homelink, a new program announced by Remo Mancini, Ontario Minister for Disabled Persons.

The Office for Disabled Persons will fund Homelink centres in London, Kitchener, Ottawa, Thunder Bay and North Bay, as part of a two-year pilot project to help disabled persons make contact with landlords who have accessible rental units available.

The Minister noted that while many disabled persons had trouble finding suitable housing, landlords also reported that accessible housing was sometimes not rented.

"Clearly landlords and tenants need a better system of communication to help solve this problem," said Mr. Mancini. "So we developed a proposal for community-based centres to link the two groups."

Local agencies for disabled persons will set up and run the centres — the North Bay Area Centre for the Disabled, the Independent Living Services in Thunder Bay (a division of the Handicapped Action Group Inc.), the London

March of Dimes and the Independent Living Centre in Kitchener. An Ottawa group will also participate.

The Homelink centres will develop and maintain computerized listings of accessible housing in the area including private units, non-profit housing and co-operatives. The listings will describe each unit's location, size, rent and level of accessibility.

Staff at Homelink centres will match the housing needs and preferences of disabled clients with suitable listings. They will also give general advice on contacting landlords.

Homelink centre staff will contact landlords to gather details on housing listings, and will publicize the centres' work to attract further listings. They will also refer interested landlords to government financial assistance programs for making rental housing more accessible or creating new, accessible housing.

There will be no charge to either tenants or landlords for the services of Homelink centres.

The Office for Disabled Persons has allocated \$310,000 for the two-year Homelink pilot project.

"Better housing options will give disabled persons more confidence, a greater sense of independence," said Mr. Mancini. "And better awareness of the housing needs of disabled persons will mean more accessible housing units."

Alzheimer's day care

A thoughtful program offering care for individuals with Alzheimer's disease and temporary respite for their families has opened officially at the Alzheimer's Day Centre, St. Joseph's Heritage in Thunder Bay.

Lynn McLeod, MPP Fort William, and Taras Kozyra, MPP Port Arthur, attended the opening ceremony representing Ontario's Minister of Community and Social Services, John Sweeney.

Mrs. McLeod said the centre is fully supported by the Ministry of Community and Social Services with annual funding of \$104,000 to provide short-term relief to people who are looking after relatives with Alzheimer's disease.

"This excellent program allows caregivers some time for themselves, secure in the knowledge that their relative is receiving the best possible treatment," added Mr. Kozyra.

Located at St. Joseph's Heritage on Carrie Street, the centre is operated by the Board of Management of St. Joseph's Heritage with advice and support from the Thunder Bay Alzheimer's Society. The centre offers temporary respite for families caring for relatives with Alzheimer's and can accommodate eight individuals daily. Its program helps the person cope with permanent memory loss, and provides life skills instruction, relaxation and recreational therapy.

Alzheimer's disease is a chronic, progressive, irreversible neurological disorder that destroys memory, language, judgement and all cognitive functions. In the process, it also changes behaviour and personality. There is no known cure or treatment.

The Thunder Bay Alzheimer's Society estimates that there are about 300 people in the district suffering from the disease.

For information:

Darlene Dundas
Program Director
Alzheimer's Day Centre
St. Joseph's Heritage
Thunder Bay, Ontario
Telephone: (807) 767-1671



Guests at the Homelink announcement in London, Ontario where the Minister announced the program which would begin with a two-year pilot project in five Ontario cities.

Liaison-logement pour locataires handicapés et propriétaires

LONDON — Grâce à Liaison-logement, le nouveau programme annoncé par le ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées de l'Ontario, M. Remo Mancini, les personnes handicapées de cinq villes ontariennes pourront trouver plus facilement un logement accessible.

L'Office des personnes handicapées subventionnera la mise sur pied de centres Liaison-logement à London, Kitchener, Ottawa, Thunder Bay et North Bay dans le cadre d'un projet pilote d'une durée de deux ans qui a pour objet d'aider les personnes handicapées à entrer en contact avec des propriétaires qui disposent de logements accessibles vacants.

Selon le ministre, si de nombreuses personnes handicapées ont de la difficulté à trouver un logement qui leur convient, il y a également des propriétaires qui ont fait savoir qu'il arrivait parfois que des logements accessibles ne soient pas loués.

«Il est évident que propriétaires et locataires ont besoin d'un meilleur système de communications pour les aider à résoudre ce problème, a déclaré M. Mancini, et c'est pourquoi nous avons élaboré un projet qui permettra aux centres communautaires d'assurer la liaison entre les deux groupes.»

Ce sont des organismes locaux au service des personnes handicapées qui seront chargés de mettre ces centres sur pied et de les administrer — il s'agit du North Bay Area Centre for the Disabled, des Independent Living Services, de Thunder Bay (une division du Handicapped Action Group Inc.), de la Marche de dix sous de London et du Independent Living Centre, de Kitchener. Un organisme d'Ottawa participera également au projet.

Les centres Liaison-logement dresseront et tiendront à jour des listes informatisées des logements accessibles dans la région, dans lesquelles on trouvera notamment des logements appartenant à des particuliers, des logements à but non lucratif et des logements en coopérative. Les listes donneront une description de tous les logements, indiquant leur emplacement, le nombre de pièces, le loyer exigé et le degré d'accessibilité.

Le personnel des centres Liaison-logement consultera les listes pour trouver un logement qui réponde aux besoins et aux préférences des clients handicapés.

Il donnera également des conseils d'ordre général sur la manière d'entrer en contact avec les propriétaires.

Le personnel communiquera également avec les propriétaires pour recueillir des données sur les logements qui figurent dans le répertoire et il fera connaître le travail des centres afin d'étoffer les listes de logements. Il dirigera les propriétaires intéressés vers les programmes d'aide financière du gouvernement qui permettent de rendre accessibles les logements locatifs existants ou de créer de nouveaux logements accessibles.

Que ce soit pour les propriétaires ou pour les locataires, les services des centres Liaison-logement seront entièrement gratuits.

L'Office des personnes handicapées a attribué 310 000 \$ au projet pilote Liaison-logement d'une durée de deux ans.

«En ayant accès à de meilleures possibilités de logement, les personnes handicapées auront davantage confiance en elles et seront plus autonomes, a déclaré M. Mancini. Et en faisant mieux connaître les besoins des personnes handicapées en matière de logement, nous aurons davantage de logements accessibles.»

Renseignements:

Office des personnes handicapées
Gloria McShane
(416) 963-2280



Deng Pufang, président de la China Welfare Fund for the Handicapped and son of Chinese leader Deng Xiaoping, enjoys conversation at a recent Toronto dinner given in his honour by the Office for Disabled Persons. Mr. Deng toured facilities for disabled persons during a two-day stay in Toronto.

Businesses run by ex-psychiatric patients

by Tracy Fawcett-Bell,
Office for Disabled Persons

There is something happening in Toronto for former and current psychiatric patients looking for employment.

Not only are they finding it, but they are also getting a chance to own and operate their own business.

A Way Express, Canada's first co-operative courier business owned and operated by former psychiatric patients, was launched in Toronto in June of 1987. Working with a staff of 30, A Way Express operates a \$30,000 state-of-the-art communications system offering service to any Metro location that's accessible by public transportation.

"Business is great. Right now we have 140 accounts and we seem to be getting more and more all the time," said business manager Gerry LeBlanc, a social worker who is currently training a former psychiatric patient to take over his job.

LeBlanc said unlike other courier companies, the manager of A Way Express is responsible for providing on-the-job support and motivation for employees on an ongoing basis.

"Because we are dealing with people who are a little more fragile than most of us, a support system is vital. For this reason, the employee is accompanied by a guardian for the first couple of trips to ensure they are confident with dealing with customers and on those occasional bad days", he said.

A Way Express clients include the City of Toronto, Ontario Government ministries and Royal Trust.

Toronto's Mad Market was opened in 1980 by On Our Own, a 500-member non-profit self help group for current and former psychiatric patients.

Mad Market, which sells mostly clothing, books, toys, and furniture donated from garage sales and church auctions, offers a relaxed atmosphere where employees set their own hours and

responsibilities.

"We have all been in the same boat. Everyone here understands what it is like to look for work when you are an ex-psychiatric patient. But here, the pressure is off and many of our employees go on to bigger things," said coordinator Phyllis Moss, whose office is directly above the Queen Street East store.

Moss said one of the main reasons for Mad Market's success is the strong support they have received from the Beaches community.

"When we first put up the sign — MAD MARKET — I don't think people knew what to think. But we sent around a notice telling everyone who and what we are. They seemed to like that, because now, seven years later, they are still donating goods and helping out," said Moss.

Both the Mad Market and A Way Express are funded by the Ministry of Health as alternative employment for former and current psychiatric patients.

Ott to judge awards

Canadian architect Carlos Ott, designer of the new Paris opera house, is one of the judges for the third annual Premier's Awards for Accessibility. The awards will be presented in March at a Toronto ceremony organized by the Office for Disabled Persons.

"I am delighted to participate in the awards," said Mr. Ott. "In my opinion it is philosophically and morally unacceptable for disabled people to be excluded from buildings because they lack accessible features. We *must* incorporate these as a matter of course when we are designing new projects.

"Accessibility should be considered a normal part of the creative process for architects. Think of not only people in wheelchairs but also the elderly population, which is growing very quickly in proportion to the rest of the population. We all have a right to expect full integration into society, regardless of our physical condition."

Is his new Opera de la Bastille accessible to disabled people?

"Absolutely! On all levels of the building — in the bar, the parking lot, elevators. Every single public space and non-public areas too, such as administrative offices. We have fully considered

the possibility of disabled people working there, and perhaps performing on the stage as well."

Heather Snell of the Barrier-Free Design Centre is a member of the awards steering committee. "This is a design competition," she says. "A building can be technically accessible yet poorly designed. What we are awarding is good design that includes integrated barrier-free features. Barrier-free design can be beautiful if it is imaginatively and naturally integrated into the overall design of

the building and its surroundings.

The Ontario Building Code requires certain barrier-free measures to be taken in new designs and renovations. But what is still needed is for architects and the population as a whole to view accessibility as "normal" and to expect to find it everywhere.

The awards program also features landscape architecture. Another steering committee member is Mary Jane Lovering of Vertechs Design, a landscape architect with a background in physiotherapy.

"My interest in accessibility is obvious. It isn't any harder to make an environment fully accessible. When we design, we should consider all potential users and their needs. The disabled population is much larger than most of us realize. It includes the elderly, those with canes, people with heart and lung difficulties, and hearing- and sight-impaired individuals — not to mention parents with strollers.

"This is a good award. It raises awareness of the needs of disabled people and encourages architects and landscape architects to view accessibility as an important part of their design responsibility."

Pre-jurying will be completed in November. Qualifying entrants will be asked to make a more detailed second submission which will be juried by mid-January, 1988. The awards presentation will be held in March.



Carlos Ott, internationally acclaimed Canadian architect and judge in the Premier's Awards ceremony

More access to community groups

The first deadline for community organizations applying for grants from the Access Fund is December 31, 1987, Remo Mancini, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons and Mavis Wilson, Minister Responsible for Senior Citizens Affairs, announced recently.

The \$15-million Access Fund provides matching grants of up to \$50,000 to community organizations for renovations to their premises that improve physical access for disabled persons and senior citizens. Examples of such renovations include ramps, elevators, grab bars, alert and emergency systems, signs that are three-dimensional or in braille and changes to structural features, such as widening of doors.

"Ensuring that community facilities are physically accessible to disabled persons is one of my top priorities," said Mr. Mancini. "It is part of the Ontario government's drive to promote the full participation of disabled persons in Ontario life."

"I know that many senior citizens' organizations will welcome this funding,"

said Mrs. Wilson. "Many more social and recreational opportunities for senior citizens will be opened up when their community facilities are physically accessible."

The Access Fund, which will provide \$15-million over three years for eligible renovations, is a joint program of the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens' Affairs. After the December 31, 1987 deadline, there will be four more deadlines — April 1, 1988; October 1, 1988; April 1, 1989; and October 1, 1989.

Community organizations must contribute an amount equal to the Access Fund grant. That sum should come from sources other than the federal or provincial governments.

To be eligible for an Access Fund grant, an organizations must be private, non-profit and must have been incorporated for at least a year prior to applying. Examples of appropriate organizations include service clubs, senior citizens' centres and consumer and religious groups. Municipally-sponsored senior

citizens' and disabled persons' centres are also eligible.

The Access Fund will help pay for such renovation costs as professional fees for architects, engineers and consultants; permit and municipal inspector fees; construction costs including demolition, labor, materials and insurance; and all adjustments to permanent furnishings and equipment to make them physically accessible (including adjustments to heating, ventilating and air conditioning equipment, security devices and lighting systems).

Further information and applications for Access Fund grants are available from the Office for Disabled Persons. The address is:

ACCESS FUND
Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

Telephone: Toronto calls: 965-3165
Toll free: 1-800-387-4456
Voice/TDD: 1-800-387-4456

It's time for streetproofing

Reprinted with permission from the
Toronto Sunday Sun

A man in a wheelchair is waiting to cross a busy intersection. A stranger comes along and gives him a helping hand. After getting to the other side of the road, they part. The wheelchair user then discovers that not only the stranger but his wallet has disappeared.

The young disabled woman has just moved into an independent living project. She leaves some money lying around when her attendant comes in. When she needs the money later on, it is nowhere to be found.

The above scenarios are common occurrences for Metro's disabled people according to Scott McArthur, project coordinator of CREED — Crime Risk Education is Essential for the Disabled.

"Disabled people can become victims of crime just like anyone else," says McArthur who has cerebral palsy.

"Many disabled people are coming out of institutions and other protective environments. They have never been

taught the value of money. As a result, they can be shortchanged and not realize it has happened."

CREED is a project of the Ontario federation for the Cerebral Palsied and is the only program of its kind in North America. It is being funded by the Office for Disabled Persons and is for people with physical and other disabilities.

A study is now being conducted in Metro to determine the level of criminal activity directed against disabled people. A training package will be developed consisting of print and audiovisual materials that can be used across Ontario. It will instill awareness of and respect for disabled people by law enforcement officials and give confidence and peace of mind to people with disabilities by educating them regarding potential dangers.

"It is essential that disabled people know how to protect themselves," says Metro Police crime prevention coordinator Bob McDonald. "The program will teach disabled people what to expect from the police and also teach

the police how to respond to the needs of the disabled.

"Disabled people have rights like any other citizens. They have the right to be in danger," says Scott McArthur. "The police have a responsibility to provide disabled people with the same protection they give any other citizen."

"To move into an independent living project and become a victim of crime is one of the worse nightmares of disabled people," McArthur said. "They are afraid of being considered incapable of living on their own and sent back to an institution."

"CREED will streetproof disabled people and make them knowledgeable about precautions they can take to leave themselves less open to being victimized."

For more information contact:
Scott McArthur
Ontario Federation
for the Cerebral Palsied
1020 Lawrence Avenue West
Suite 603
Toronto, Ontario
M6A 1C8
(416) 787-4595

Remo Mancini — Career Number 3

Reprinted with permission
— The Toronto Star Syndicate

Remo Mancini is on to yet another new beginning in his political career. Count this as his third.

And the first-time cabinet minister, officially known as minister without portfolio for the disabled, is a veteran of Queen's Park at age 36.

First elected at 24, Mancini served for 10 years in the relative obscurity of opposition. In fact, when he was elected in 1975, the New Democrats were the official Opposition.

But Mancini does not look back on those as dark days. He enjoyed serving his constituents in the rural southwestern Ontario riding of Essex South.

Then came his first, and most serious, setback.

Five years ago he contracted a rare viral infection that moves into the spinal fluid and attacks the brain, causing swelling. Seizures are a side effect.

He was in hospital only two weeks, but it took him two years to recover fully.

"For four or five months, I really couldn't do anything; that was the time I really wondered whether I might have to find something else to do for a living" he said.

Mancini remains on medication to curb the seizures, which have not been a problem. He hopes to get off the medication, but admits doctors tell him it will be a long time before that happens.

Mancini, known as a strong willed character, then began to put his political life back together. It helped that in 1985, his leader, David Peterson, became premier.

But some longtime Liberal MPPs — Mancini, Herb Epp and Eddie Sargent — were disappointed after being overlooked for cabinet posts in favor of neophytes such as Alvin Curling, Bill Wyre and Elinor Caplan.

"Every member aspires to be a cabinet minister and so did I," Mancini said. "I think there would be something wrong if you didn't."

But he became Peterson's parliamentary assistant. It involved standing in for the premier at many cocktail parties and receptions, among other duties, and took Mancini away from his wife and two young daughters for long periods of time.

Last year, he suddenly resigned. He said he wanted to spend more time with his wife Jo-Anne and daughters Michellyn, 6, and Bianca, 4. Some saw it as signalling an end to Mancini political aspirations.

But with last month's Liberal election sweep, Mancini began career number three as he accepted the cabinet post, which brings a big boost in salary, a limousine and driver and huge demand on time.

Mancini, born in a mountain village in the Italian province of Pescara, was one of seven children of a miner. The family moved to Canada when he was 4 and his father worked as a dynamite blaster in an open pit limestone quarry in Amherstburg.

He won a university athletic scholarship at Central Michigan University but

left after one year for a similar scholarship at Dalhousie University. Injuries shortened his career and he returned home, minus his degree.

In 1971 he joined his father in the restaurant business and age 21 he became a member of the Anderdon Township board. Three years later he won a seat at Queen's Park.

Now, Mancini sees himself as an advocate for the disabled. He has befriended disabled activist Beryl Potter, joining her on part of a cross-Ontario tour of schools to promote wheelchair accessibility.



At the announcement of the Homelink program (see page 3) in Thunder Bay, the Minister (centre) is joined by Thadiew Weiss, president of Handicapped Action Group Inc. (HAGI) on the right and Al Buchan, housing administrator of HAGI on the left. Sign language interpreter at back.

New appointments

New appointments in the Office of the Minister for Disabled Persons are Anne Johnston, executive assistant, and Susan Kitchener, special assistant for policy.

Anne Johnston played a leading role in the City of Toronto government for 13 years as senior alderman, and then on the Executive Committee as Personnel Chief responsible for the City's award-winning pay equity and job equity programs. She co-chaired the Mayor's Task Force on the Disabled and Elderly in the 1970's and was an early advocate of removing physical and attitudinal barriers through legislation and hiring disabled persons at Toronto City Hall. Since 1985 she has worked as a consult-

ant both in the private sector and as head of her own consulting business.

Susan Kitchener until recently worked as manager and then director in the Communications and Government Relations program of the Ontario March of Dimes. She has extensive experience researching, analyzing and developing strategies for solutions on issues that affect disabled persons. Susan Kitchener has also designed and developed plans for public awareness programs and promoted the interests of disabled adults at the municipal, provincial and federal levels. She is a former researcher, writer and director with CBC-TV International in Montreal.

Carl Ott fera parti du jury du Prix pour l'accessibilité

L'architecte canadien Carlos Ott, concepteur du nouvel édifice de l'Opéra de Paris, sera l'un des juges à l'occasion du troisième concours annuel du Prix du premier ministre pour l'accessibilité. Les prix seront décernés à l'occasion d'une cérémonie qui aura lieu au mois de mars prochain à Toronto et qui est organisée par l'Office des personnes handicapées.

«Je suis très heureux de participer à ce concours, a déclaré M. Ott. À mon avis, il est philosophiquement et moralement inacceptable que les personnes handicapées soient exclues des immeubles en raison de l'absence d'aménagements qui en facilitent l'accès. Nous devons automatiquement intégrer de tels aménagements dans chaque nouveau projet que nous concevons.»

L'accessibilité devrait être considérée comme un élément normal du processus de création des architectes. Nous devons penser non seulement aux personnes en fauteuils roulants, mais aussi aux personnes âgées, dont la proportion augmente d'ailleurs rapidement par rapport à l'ensemble de la population. Nous avons tous le droit de nous attendre à une intégration complète de toutes les personnes au sein de la société quel que soit leur état physique.»

Est-ce que l'Opéra de la Bastille sera accessible aux personnes handicapées?

«Absolument! répond M. Ott. À tous les étages de l'immeuble — le bar, le stationnement et les ascenseurs. Tous les endroits, ouverts ou non au public, comme les bureaux administratifs, seront accessibles. Nous avons tenu compte de la possibilité que des personnes handicapées travaillent dans cet immeuble et même donnent des spectacles.»

M^{me} Heather Snell, du Barrier-Free Design Centre, est membre du comité de sélection des prix. «Ce concours en est un de conception, dit-elle. Un immeuble peut être techniquement accessible mais très mal conçu. Ce que nous voulons reconnaître ce sont les concepts architecturaux qui ont une bonne conception tout en intégrant les aménagements qui facilitent l'accès.

«Nous devons abandonner l'idée que l'accessibilité signifie tout simplement des toilettes plus grandes et l'installation de rampes et d'appuis, qui sont en réalité inesthétiques. Un aménagement accessible peut être très beau s'il est intégré avec imagination et de façon naturelle dans la conception d'ensemble d'un immeuble et de ses environs.»

Le Code ontarien du bâtiment exige l'installation de certains aménagements qui facilitent l'accès lors de la conception de nouveaux immeubles ou de travaux de rénovation. Mais ce à quoi les architectes et la population doivent en arriver c'est de percevoir l'accessibilité comme un aspect "normal" et de s'attendre à trouver partout des aménagements d'accès facile.

Le programme prévoit aussi l'attribution de prix aux architectes-paysagistes. Un autre membre du comité de sélection est M^{me} Mary Jane Lovering, une architecte-paysagiste ayant une formation en physiothérapie et travaillant pour Vertechs Design.

«Mon intérêt au sujet de l'accessibilité est évident, dit-elle. Ce n'est pas plus difficile de faire en sorte que notre environnement soit pleinement accessible. Nos conceptions doivent tenir compte du fait que la population qui a besoin d'aménagements qui facilitent l'accès est beaucoup plus importante que nous le

croyons. Outre les personnes handicapées, cette population comprend notamment les personnes âgées, celles qui se déplacent avec l'aide d'une canne, celles qui éprouvent des problèmes cardiaques ou respiratoires, celles qui ont des handicaps auditifs ou visuels, sans parler des parents qui utilisent une poussette.»

«Le Prix du premier ministre est une excellente initiative. C'est un moyen qui permet de nous sensibiliser aux besoins des personnes handicapées et qui incite les architectes et les architectes-paysagistes à considérer l'accessibilité comme un aspect important de leurs responsabilités dans le processus de conception.»

La première ronde d'élimination sera complétée en novembre. Les auteurs des projets retenus se verront alors demander de préparer des présentations plus détaillées qui seront soumises au jury à la mi-janvier 1988. La cérémonie de présentation des prix se déroulera au mois de mars.



Clem Sauvé, senior advisor to the Minister at the Office for Disabled Persons, and Peter Carruthers (right), president of the Ottawa Civic Hospital, at a dinner to honour Deng Pufang, president of the China Welfare Fund for the Handicapped and son of Chinese leader Deng Xiaoping.

Yuk Yukking with Gord Paynter

By Helena Katz
Office for Disabled Persons

Ever since Gord Paynter was five years old he has wanted to make people laugh. And he has been doing just that lately at Yuk Yuk's Komedy Kabaret in Toronto as the world's only professional blind standup comedian.

Paynter, who is from Brantford, lost his sight nine years ago at age 23 when his retinas became detached as a result of juvenile diabetes.

A third place finish in a comedy competition sponsored by MacLean-Hunter Cable Television in 1982 got Paynter's career underway. A judge at the London, Ontario event suggested that performing material about blindness would help the young comedian's career.

For example, Paynter jokes about fellow Brantford resident and hockey superstar Wayne Gretzky: "So he scored a million goals in juniors. Big deal. I was the goalie."

When Paynter entered the competition the next year, his routine, filled with jokes about blindness, earned second place.

Some of his jokes mention the advantages of being blind. "One advantage is not having to sit through 762 pictures of someone's vacation."

Six months later Paynter performed at Yuk Yuk's Amateur Night in Toronto. His act was so successful that club manager Mark Breslin invited him to become a regular comedian at the club.

For the past three-and-a-half years he has travelled to clubs across the country and has appeared on the CBC's "The Journal" and the "Late Show" with Joan Rivers.

Much of his routine consists of material relating to blindness, although he is doing less of it than before.

Paynter thinks the audience benefits from his routine "because it helps them deal with their fear of blindness and disability and examine their own life . . . I recognize a lot of insecurity about how to respond. They are wondering if it is okay to laugh at blindness."

He says that comedy is the "absolute best tool" for sensitizing people. "Through humour you can introduce people to topics because it is presented in such an enjoyable manner. People find themselves laughing about things they wouldn't have laughed about before."

Being labeled a "blind comedian" used to disturb Paynter. But he is confident that he will succeed as comedian Gord Paynter rather than Gord Paynter — blind

comedian. "I want to prove to people that I am a funny guy — not a blind funny guy," he said.

He explains that audiences would be uncomfortable if he didn't acknowledge his blindness. "I don't view myself as being any different from the black comedian making black jokes or the fat comedian making fat jokes. You have to go out and acknowledge who you are and then get on with it."

He does this by starting his routine with: "I'm the designated driver tonight, so don't worry about getting drunk."

Being a comedian has been beneficial to Paynter. "It made me come to terms with my own blindness and my own situation."



Gord Paynter

Barrier-free concepts for architectural courses

Barrier-free design is not a required part of the curriculum for architecture, but two teachers at Toronto community colleges are instructing their students on the importance of designing buildings accessible for disabled persons.

"Although it is specified in the Ontario Building Code and teachers tell students they must comply with it, barrier-free design is not emphasized," says Robert Topping, teacher of advanced design drafting at Humber College of Applied Arts and Technology.

Section 3.7 of the code specifies that public buildings of a residential and/or office nature must be accessible on the ground floor.

Topping uses videos, lectures, exercises and case studio study to teach his architectural technology students about accessibility. Videos introduce specific families and the types of problems they have and lectures dealing with other families demonstrate how their problems were resolved.

Topping has also had his students measure wheelchairs to understand the perspective of someone using them. "Physically you are lower. By going through the exercise students see what is possible," says Topping.

A case study of a family in which one member is physically disabled is presented. Students are expected to design an energy-efficient and accessible house.

Aviva Goldenberg, architectural technology teacher at Centennial College gives her students three major projects including one on accessibility. But stu-

dents must keep accessibility in mind when designing all their projects. "I give my students real-life situations and they must design solutions."

Students have differing degrees of knowledge about barrier-free design but all agree on the usefulness of the course. "The course helped us a lot on how a disabled person could have problems and how we can create solutions," says Centennial Collegbe student Jim Laffin.

Classmate Aldo Trombacco says that "I sometimes wander around my house and wonder how accessible it is."

Assisting the teachers with their classes in accessibility is the Barrier Free Design Centre. Established in March 1984 with the help of a grant from the Trillium Foundation, the Centre is a non-profit agency providing information, education and consultation to individuals, organizations and professionals.

A \$200,000 grant from the Office for Disabled Persons enabled the Centre to conduct an awareness campaign on barrier-free design. They produced the Source Book: Architectural Guidelines for Barrier-Free Design and held workshops for architects and design professionals across the province.

In a housing initiative announced by the Ontario government last year, the Office for Disabled Persons gave the Easter Seal Society \$1.2 million to help parents of disabled children make modifications to their homes. The Barrier Free Design Centre advised the families who made their homes accessible.

Élargissement du Programme d'appareils et de prothèses

Le premier ministre David Peterson a annoncé, le 18 août dernier, que l'admissibilité au Programme d'appareils et de prothèses (PAP) sera élargie à compter du 31 mars 1989. À cette date, le programme bénéficiera à 150 000 personnes et son coût s'établira à environ 67 millions de dollars.

Ce programme a connu une croissance rapide puisque 6 000 personnes en ont bénéficié dès sa création en 1982 tandis qu'il y a présentement 83 500 personnes qui sont admissibles au PAP.

La première étape de l'élargissement du programme est entrée en vigueur le 15 septembre dernier par l'abolition des limites d'âge applicables aux personnes ayant besoin de fournitures après une ostomie. On prévoit qu'environ 26 000 personnes seront admissibles à recevoir de l'aide pour l'achat de fournitures après colostomie, iléostomie et urétérostomie ou encore pour l'achat de poches de drainage et d'accessoires particuliers comme des adhésifs et des protecteurs de l'épiderme.

Les limites d'âge applicables aux personnes ayant besoin de fauteuils roulants, d'assises de siège ou d'autres appareils

favorisant la mobilité seront éliminées à compter du 15 novembre. Environ 33 000 personnes de plus pourront alors bénéficier du programme pour l'achat de fauteuils roulants à propulsion manuelle ou à moteur, d'assises de siège et d'autres accessoires comme des coussins ou des plateaux, de même que des cannes, béquilles et déambulateurs.

"Nous nous préoccupons de façon particulière des personnes handicapées, car ces personnes ont besoin de services spéciaux pour les aider à vivre de façon digne et autonome", a déclaré le premier ministre.

Le ministère de la Santé, qui défraie 75 pour cent des coûts d'achat des appareils et prothèses qui sont approuvés par le programme, a déjà éliminé les limites d'âge qui s'appliquaient aux personnes ayant besoin de prothèses et d'équipement respiratoire.

En 1988, les limites d'âge applicables aux personnes ayant besoin de gaz médicaux, d'orthèses ou d'appareils auditifs seront éliminées et, en 1989, il en sera de même dans le cas des personnes ayant besoin d'appareils visuels ou de communication.

Pour faire une demande d'aide en vertu du PAP après une ostomie, le médecin du requérant doit remplir et signer la partie de la formule d'autorisation du PAP réservée à cette fin.

Les requérants auront alors une année pour faire évaluer les fournitures dont ils ont besoin auprès d'une personne autorisée qui peut être soit un infirmier ou une infirmière spécialisé(e) ou un médecin spécialiste de l'entérostomie. La liste des personnes autorisées est disponible aux bureaux du Programme d'appareils et de prothèses, du Service local de santé publique, du Programme de soins à domicile, de la Société canadienne du cancer ou de la Société d'ostomie.

Si les requérants font leurs achats chez un fournisseur participant au programme, ils n'auront qu'à défrayer 25 pour cent du coût d'achat des fournitures tandis que le fournisseur facturera la différence au ministère. Si les achats sont effectués chez un fournisseur qui ne participe pas au programme, les requérants doivent payer la totalité du coût d'achat des fournitures dont une proportion de 75 pour cent leur sera ensuite remboursée sur présentation de la formule destinée à cette fin.

Si des requérants ont acheté des fournitures après une ostomie depuis le 15 septembre et qu'ils ont conservé les reçus, ils peuvent en réclamer le remboursement partiel en utilisant la formule appropriée.

Lorsque l'élimination des limites d'âge applicables aux personnes ayant besoin de fauteuils roulants, d'assises de siège ou d'autres appareils favorisant la mobilité entrera en vigueur le 15 novembre, les requérants devront être évalués par un médecin et ils seront ensuite référés à un ergothérapeute, à un physiothérapeute ou à une infirmière ou un infirmier autorisé(e) participant au PAP. Cette personne sera en mesure de fournir des conseils au sujet de l'équipement qui sera le plus approprié.

Le gouvernement s'est engagé à dépenser un montant de 23,7 millions de dollars en 1987-88 et de 44,2 millions de dollars en 1988-89 pour étendre la portée de ce programme.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet du Programme d'appareils et de prothèses, composez les numéros de téléphone suivants:

423-0335 (à Toronto)
1-800-268-6068 (sans frais)
1-800-268-6023 (ATME)



Minister (right) chats with Aldo Colangelo (left) and Haile Selassie Girma (centre), members of his Advisory Council for Disabled Persons, at a reception held recently at the Columbus Centre. The Minister discussed issues with leaders and members of multicultural organizations for the disabled.

DATELINE QUEEN'S PARK

Assisted devices program expanded

On Aug. 18 Premier David Peterson announced that the Assistive Devices Program (ADP) would be fully expanded by March 1, 1989. By then it will serve about 150,000 people, costing approximately \$67 million.

The program has continued to experience rapid growth, from serving 6,000 people when it was initiated in 1982, to the 83,500 people that are currently eligible for ADP.

The first phase of the latest expansion came into effect Sept. 15, when age restrictions were eliminated for those needing ostomy supplies. It is estimated that about 26,000 additional people will be eligible for supplies that include: colostomy, ileostomy and urostomy supplies, bedside drainage bags, and specific accessories such as adhesives and skin protectors.

Age restrictions for people needing wheelchairs, seating systems and mobility aids will be eliminated effective Nov. 15. An additional 33,000 will eventually benefit from the expansion of coverage for: manual and powered wheelchairs; seating systems and bases; necessary accessories such as cushions and trays; and specialized canes, crutches and walkers.

"We have a special concern for people with disabilities — people who need special services to assist them to live with dignity and independence," the premier said.

The Ministry of Health, which pays 75 per cent of the cost of the approved assistive health devices, had earlier eliminated age restrictions for people who need prostheses and respiratory equipment.

In 1988, coverage for medical gases, orthoses and hearing aids will be extended to include people of all ages and, in 1989, coverage for visual and communications aids and incontinence supplies will also be expended to cover people regardless of age.

In order to apply for the ADP's assistance for ostomy supplies, the applicant's physician must complete and sign the appropriate section of the ADP Equipment/Supply Authorization form.

Applicants will have one year to have their ostomy supply needs assessed by a local Registered Authorizer who is either a specially-trained nurse or an enterostomal therapist. The names of ostomy supply authorizers are available through the Assistive Devices Program,

the local public health unit or home care program, or local offices of the Canadian Cancer Society or the Ostomy Society.

If applicants use a registered ostomy supply store, they will only be responsible for their 25 per cent portion of the cost, while the vendor will bill the ministry directly for the remainder. If an unregistered store is used, applicants must pay the entire amount and will be reimbursed by the ministry for 75 per cent if the proper forms are submitted.

If applicants have purchased ostomy supplies since Sept. 15 and retained receipts, they should send an Equipment/Supply Repeat Purchase form to the ministry for reimbursement.

When the expansion of coverage for wheelchairs, seating systems and other

mobility devices comes into effect Nov. 15, applicants must be evaluated by a medical doctor and then referred to a health care professional who is an occupational therapist, a physiotherapist, or a registered nurse with a rehabilitation specialty and is an ADP authorizer. The authorizer will be able to help select the most appropriate equipment.

The government is committed to spending \$23.7 million in 1987-88 and \$44.2 million for the year 1988-89 on expanded coverage.

For information regarding the Assistive Devices Program, call:

423-0335 (in Toronto)

1-800-268-6068 (Toll Free)

1-800-268-6023 (T.D.D.)

GO buses kneel

GO Transit has put 26 new wide highway buses on the road this year to further improve service for ambulatory disabled persons. Operating mainly in the corridor between Hamilton and Toronto, the buses have the ability to "kneel" by lowering the front end approximately 10 centimeters (4 inches) for boarding and disembarking ease.

Other features currently available for disabled persons by GO Transit services include reserved parking, PA systems (assists visually impaired persons), monitors at Union Station (assists hearing impaired persons to obtain information), high levels of lighting to assist those with certain types of visual impairments, additional grab rails, ramps and curb cuts, and reserved seating for disabled persons in new vehicles.

For more information:

Glenn Johnston

Senior Development Engineering Officer

(416) 630-5220

(suite de la page 1)

Le numéro de téléphone de mon bureau est le (416) 965-5678 et il est situé au 700, rue Bay, 3^e étage, Toronto (Ontario) M5G 1Z6.

Apartments for psychiatrically disabled in Toronto

Fifteen bachelor apartments in Toronto's Simpson Place are now available to psychiatrically disabled people with low to moderate incomes.

The housing was developed under the federal/provincial non-profit housing program and is sponsored by Supportive Housing Coalition of Metro Toronto.

Financial assistance for the project was provided by Canada Mortgage and Housing Corporation and the Ontario Ministry of Housing.

For more information, contact:

Warren Harding

Ministry of Housing

(416) 585-7026

Diabetes fund

Thousands of volunteers helped the Canadian Diabetes Association achieve its national fundraising goal of more than \$2 million in November — "Fight Diabetes Month".

For information:

Linda Bartz

Canadian Diabetes Association

(416) 362-4440

You've got a friend

Attorney General Ian Scott has received Rev. Sean O'Sullivan's report reviewing advocacy for vulnerable adults living in institutional care settings and in the community.

The report, entitled *You've Got A Friend*, was commissioned in December 1986. It outlines current non-legal advocacy services in Ontario and proposes the adoption of a new model for the delivery of such services.

Groups covered by the report include the frail elderly as well as physically handicapped, psychiatrically disabled and developmentally handicapped persons.

"I congratulate Father O'Sullivan for his thorough and exhaustively researched review. The Advocacy Model proposed by him, together with the other recommendations contained in the report, will be seriously considered by my ministry and other affected ministries," Mr. Scott said.

"I look forward to receiving any submissions from the public on Father O'Sullivan's far reaching review," he said.

Copies of *You've Got A Friend* are available from the Ontario Government Bookstore, Main Floor, 880 Bay Street, Toronto.

For more information:

Michelle Salt
965-9111

The impossible takes a little longer



Stars of *The Impossible Takes a Little Longer* (left to right) Vera Kawa, Katherine Drummond and Anne Musgrave at the premiere of the National Film Board movie.

The Impossible Takes a Little Longer, a production of the National Film Board, shows the work and personal lives of five physically disabled women. Although each story is unique, these women share, with each other and with others like them, the attitudes their circumstances have made necessary: courage, creativity, tolerance and an optimism that is a fine blend of realism and hope. The women demonstrate their imaginative use of their

abilities — in the workforce, in their social lives and in their homes.

The film is available without charge through NFB offices in Toronto, Kitchener, Kingston, North Bay, Thunder Bay and London. *The Impossible Takes a Little Longer* is also available on VHS video for \$2 a day. Screen time is 45 minutes. People wishing to rent the film can pick it up at the NFB or call them and they'll send it.

Le rapport — Vous n'êtes pas seul

Le procureur général, M. Ian Scott a reçu le rapport du Rév. Sean O'Sullivan, portant sur l'examen des mesures d'intervention à l'intention des adultes vulnérables vivant en établissements ou en milieu communautaire.

Le rapport, qui s'intitule *Vous n'êtes pas seul* a été demandé en décembre 1986. Il présente une revue des services non juridiques d'intervention offerts en Ontario et propose l'adoption d'un nouveau modèle de prestation de ces services.

En plus de se pencher sur les services destinés aux adultes vulnérables, l'étude traite aussi des services à l'intention des personnes physiquement et mentalement handicapées ainsi que des déficients mentaux.

«Je tiens à féliciter le père O'Sullivan pour son étude détaillée et bien documentée, a déclaré M. Scott. Le modèle qu'il propose, de même que les autres recommandations contenues dans ce rapport, seront étudiés très attentivement par mon ministère et les autres

ministères concernés.»

«J'espère recevoir les commentaires du public au sujet de cette étude d'enquête du père O'Sullivan», a ajouté le ministre.

Des exemplaires du rapport *Vous n'êtes pas seul* sont disponibles à la Librairie du gouvernement de l'Ontario, 880, rue Bazez-de-chaussée, Toronto.

Pour obtenir plus de renseignements communiquez avec:

Michelle Salt
965-9111

CAZON
BP
257
C. 2



Six-year-old Laura Booth of Weston joins her parents Joan and Doug Booth with Easter Seal Society executive director Ian Bain and director of services Joe Casben as Minister Remo Mancini announced phase two of the Easter Seal Home Renovation Program in the Ontario Legislature. The Booth's are one of 87 families who will benefit from the expanded program.

Premier's Awards highlight barrier-free design

L.E. Glazer of L.E. Glazer Architect Limited is the winner of the Amethyst Award, highest honor in the Premier's Awards for Accessibility, Premier David Peterson and Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons, have announced.

The winning building is the Toronto Real Estate Board's new headquarters on Don Mills Road.

The entry was one of 16 finalists in the competition which was started in 1985 to encourage excellence in the design of buildings and environments that provide ease of access and use for everyone, including disabled persons. Seven entrants won Awards of Merit and one received an Honorable Mention. The awards were presented at a March 1 ceremony at the Metro Toronto Convention Centre.

A special Minister's award was also presented to Carleton University. It received this award for an innovative

and comprehensive support program for disabled students.

Judges were unanimous in praising The Toronto Real Estate Board for "its ability to incorporate accessibility without being obvious. That a private sector-funded facility could achieve such integration is most encouraging," they said.

Mr. Mancini praised the co-operation of the Ontario Association of Architects and the Ontario Association of Landscape Architects whose enthusiastic support enables the Office for Disabled Persons to sponsor the awards program.

Judges were architects Patricia Falta, associate professor of architecture, University of Montreal; Carlos Ott, partner, NORR Associates; and William Whitney, Architect, Woodbridge.

Entries were judged on access, integration, innovation and utility.

(cont'd page 4)

\$1.1 million assists 87 families

Eighty-seven Ontario families with disabled children will make their homes more physically accessible with funding announced by Minister Responsible for Disabled Persons Remo Mancini.

"Through the fund, families with dependent disabled children could receive up to \$20,000 for home renovations," said Mr. Mancini, adding that priority has been given to homeowners with low to moderate family incomes.

Phase one of the fund was launched on May 1, 1987 when the Office for Disabled Persons provided \$1.7 million to the Easter Seal Society for a one-year program.

"Just four months into the program, the entire fund had been committed to 125 families," explained Mr. Mancini, "I am pleased that we can now provide an additional \$1.1 million to the remaining families who met the criteria."

1.1 millions pour venir en aide à 87 familles

Quatre-vingt-sept familles ontariennes vont pouvoir faire faire des travaux qui rendront leur habitation plus accessible à leurs enfants handicapés grâce aux subventions "Accès", accordées dans le cadre d'un programme annoncé par le ministre délégué aux personnes handicapées, M. Remo Mancini.

"Ce Fonds 'Accès' servira à verser des subventions d'un montant maximum de 20 000 \$ aux familles qui ont des enfants à charge handicapés, pour rénover leur maison, a déclaré M. Mancini. Il a ajouté que les familles à faible et à modeste revenu, propriétaires de leur maison, auraient la priorité.

(suite en page 2)

Message de Remo Mancini

Un des principes majeurs sur lesquels repose la proclamation de la Décennie des personnes handicapées en Ontario stipule que "les personnes handicapées ont, au même titre que tous les autres citoyens, le droit et l'obligation de prendre part à la vie de la collectivité et d'y contribuer". J'ai vu ce principe se concrétiser il y a quelques mois, à l'occasion de la cérémonie de remise des Prix d'initiatives communautaires, qui avait lieu à Toronto.

L'Office des personnes handicapées a décerné ce prix à 14 personnes qui se sont illustrées par leur travail remarquable auprès de personnes handicapées. Certains récipiendaires de ce prix sont eux-mêmes handicapés. Tous ont une caractéristique en commun : ils sont extraordinaires.

Il est indubitable que nous devons compter sur le ferme appui de toutes les collectivités de la province pour assurer la pleine égalité des personnes

handicapées. C'est ce que nous visons avec les Prix d'initiatives communautaires — transmettre le message que nous tous, handicapés ou non, pouvons travailler ensemble à faire de nos collectivités des endroits hors de l'ordinaire.

Il s'agit, entre autres, d'une femme qui, avec son époux aujourd'hui décédé, a accueilli dans sa famille 65 enfants présentant un handicap physique ou mental; d'un homme qui, privé de l'usage de ses membres depuis sa naissance, s'est dévoué sans compter pour les personnes handicapées tout en occupant à plein temps un poste comportant des responsabilités; d'un écrivain presque aveugle, auteur de livres pour enfants, dont l'oeuvre a été primée. Ce ne sont là que trois des Ontariens extraordinaires à qui j'ai été fier de rendre hommage.

1.1\$ millions
(suite de la page 1)

La première phase du programme fut lancée en mai 1987, lorsque l'Office des personnes handicapées a versé 1,7 million de dollars à la Société du timbre de Pâques pour un programme d'un an.

"Quatre mois seulement après le début du programme, on avait déjà attribué tous les fonds à 125 familles, a expliqué M. Mancini. Je suis heureux de voir que nous pouvons à présent fournir 1,1 million de dollars aux autres familles qui remplissent les conditions d'admissibilité du programme."

A message from Remo Mancini

A major principle of Ontario's Proclamation of the Decade of Disabled Persons states that "Persons with disabilities have equal rights and equal obligation in common with all citizens to participate and contribute to community life." Several months ago I saw this principle transformed into reality at the Community Action Awards ceremony in Toronto.

The Office for Disabled Persons presented Community Action Awards to 14 people. Each of these individuals has done important work on behalf of disabled persons. Some award recipients are themselves disabled; all are extraordinary.

A woman who, with her late husband, was foster parent to 65 mainly physically or developmentally disabled children. A man, quadriplegic since birth, who has worked tirelessly for other disabled persons while holding a responsible full-time job. An award-winning children's book author who is almost blind. These are just three examples of the outstanding Ontario citizens whose achievements I was proud to recognize.

No doubt about it, we must have strong support from communities across Ontario to ensure full equality for disabled persons. That is really what the Community Action Awards are all about — getting the message across that all of us, disabled and non-disabled alike, can work together to make our communities special places.



Vera Margaret (Peggy) Allan of Ottawa gets a round of applause at the Community Action Awards ceremony. At left is MPP Dalton McGuinty of Ottawa South.

Requests for copies, audio tapes or alterations to the mailing list can be made by calling

1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to:
Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, Ontario, M5G 1Z6

Editor: Tracy Fawcett-Bell



1987's Community Action Award recipients are: (back row, left to right) Edith and John (Bud) Cleary, Mississauga; Ruth Mary Engel, Orillia; Reta L. Bonner, Mount Albert; Jacqueline and Raymond Barnabé, Navan; Minister Remo Mancini; Wade Hampton, Toronto; Jean Little, Guelph; and Bruce E. Awad, Windsor. (Front row) Bellarmin Jutras, Sudbury; Melissa Hague, Lakefield; Vera Margaret (Peggy) Allan, Ottawa; and Jack Colley, Kingston.

Community achievement honored

Jack Colley has been called a powerhouse in a wheelchair for his tireless efforts to help others while holding down a full-time job. Melissa Hague, an outstanding Canadian wheelchair athlete, is a volunteer with the Ontario Provincial Police and SADD (Students Against Drinking and Driving). And Bruce E. Awad is well-known for his dedication and service to the Windsor-Essex Chapter of the Ontario Society for Autistic Citizens.

These citizens are three of 14 Ontarians who received a 1987 Community Action Award from the Ontario Office for Disabled Persons. The awards recognize and honor the outstanding achievements of disabled persons and individuals who have worked extensively with disabled persons.

The other award winners are:

- Vera Margaret (Peggy) Allan of Ottawa, a woman with multiple sclerosis, who has fought for better public transit for disabled persons.
- Raymond and Jacqueline Barnabé of Navan, who cared for 23 children in the 16 years they have run a home for disabled children and young adults.
- Reta L. Bonner of Mount Albert who, with her late husband Ralph, cared for 65 foster children, most of them disabled.
- Edith (Edie) and John N. (Bud) Cleary of Mississauga, who have been volunteers with the Peel Association for Handicapped Adults for 14 years.

- Ruth Mary Engel of Orillia, who has severe hearing loss, and is co-founder of the Orillia and District Hard of Hearing Association.
- Bellarmin Jutras, of Sudbury, who is paraplegic and active in Scouting, painting and promoting visual arts.
- Sherry Speck, of Elliot Lake, who is developmentally disabled and an energetic worker for the Youth Across Canada Mentally Retarded Association.
- Jean Little of Guelph, almost blind since early childhood, trained as a teacher for disabled children and left teaching to write full-time.
- Wade Hampton of Toronto, who contracted polio in 1953, has been a volunteer leader for more than 30 years.

Les lauréats du Prix d'initiatives communautaires

On dit de Jack Colley qu'il a de l'énergie à revendre! En effet, bien qu'il soit tributaire d'un fauteuil roulant et qu'il ait un emploi à plein temps, Jack n'épargne aucun effort pour venir en aide à autrui. Melissa Hague, athlète canadienne exceptionnelle parmi les athlètes handicapés, travaille bénévolement avec la Police provinciale de l'Ontario et au programme SADD (Students Against Drinking and Driving). Bruce E. Awad est bien connu pour son dévouement et ses services au sein de la section de Windsor-Essex de l'Ontario Society for Autistic Citizens.

Nous n'avons nommé là que trois des 14 Ontariens récipiendaires du Prix d'initiatives communautaires de 1987 décerné par l'Office des personnes handicapées de l'Ontario. Le

prix est remis aux personnes, handicapées ou non, qui se sont distinguées par leurs activités auprès des personnes handicapées.

"Chacun des lauréats a apporté une contribution remarquable à sa collectivité et a su faire comprendre au public que les personnes handicapées ont des talents et sont capables de faire beaucoup de choses," a déclaré M. Remo Mancini, ministre délégué aux personnes handicapées.

Nommons les autres lauréats :

- Vera Margaret Allan d'Ottawa, une femme qui a la sclérose en plaques et qui s'est battue pour que les personnes handicapées aient accès à de meilleurs moyens de transport en commun.
- Raymond et Jacqueline Barnabé de Navan, un couple qui en 16 ans a accueilli 23 enfants et jeunes adultes handicapés dans son foyer.
- Reta L. Bonner de Mount Albert qui avec son mari Ralph, à présent décédé, s'est occupée de 65 enfants placés chez elle.
- Edith (Edie) et John N. (Bud) Cleary de Mississauga, qui ont travaillé bénévolement pendant 14 ans auprès de l'Association de Peel pour adultes handicapés.
- Ruth Mary Engel d'Orillia qui a une surdité profonde et qui est cofondatrice de l'Orillia and District Hard of Hearing Association.
- Bellarmin Jutras, de Sudbury, qui est paralégique et fait du scoutisme, de la peinture et de la promotion des arts visuels.

(suite en page 6)

L'accessibilité universelle

Le Prix du premier ministre pour l'accessibilité, créé en 1985, est un concours qui vise à promouvoir la conception et l'aménagement d'édifices accessibles non seulement pour les personnes handicapées, mais pour toutes les personnes. L'un des membres du comité de sélection du Prix du premier ministre est M^{me} Patricia Falta, professeure agrégée d'architecture à l'Université de Montréal.

M^{me} Falta participe depuis une douzaine d'années à l'élaboration de politiques, de programmes et de normes se rapportant à l'accessibilité des édifices publics et privés, des logements et des systèmes de transport en commun. En plus de donner quelques conférences par année au Canada aux États-Unis, M^{me} Falta est membre du comité consultatif sur l'accessibilité mis sur pied dans le cadre de la révision du Code national du bâtiment du Canada et elle a collaboré avec la Société d'habitation du Québec en vue d'élaborer des normes d'accessibilité universelle.

L'objectif ultime, dit-elle, "est d'atteindre l'accessibilité universelle de tous les édifices publics et privés, c'est-à-dire réaliser des édifices accessibles partout, par tout le monde et par toutes les personnes handicapées." "Tout en reconnaissant que la réalisation de cet objectif exige un travail sans relâche, M^{me} Falta souligne toutefois que des progrès importants ont été réalisés au cours des 10 dernières années. À ce sujet, la Décennie des personnes handicapées qui a été inaugurée en 1981 a contribué à donner une impulsion nouvelle à la notion d'accessibilité universelle."

M^{me} Falta se dit relativement satisfaite de la façon dont les choses évoluent dans ce domaine au Canada. Elle signale qu'en Amérique du Nord, "c'est la philosophie de l'accessibilité universelle qui prévaut, tandis qu'en Europe on traite encore l'accessibilité comme un aspect particulier plutôt qu'un élément d'ensemble des conceptions architecturales." M^{me} Falta définit l'accessibilité universelle comme "une philosophie qui vise à assurer une intégration totale des éléments architecturaux qui permettent l'accessibilité."

M^{me} Falta estime que "le gouvernement de l'Ontario manifeste beaucoup de dynamisme dans le domaine de l'accessibilité grâce, entre autres, aux nombreuses personnes et aux organismes qui oeuvrent dans ce domaine." "Par ailleurs, elle souligne qu'il y a aussi beaucoup de travail à accomplir au niveau municipal. Même si certaines municipalités sont plus sensibilisées que d'autres au principe de l'accessibilité, l'initiative dans ce domaine repose trop souvent sur une seule personne — l'ingénieur municipal. C'est pour cette raison, dit-elle, que les organismes qui représentent les personnes handicapées doivent faire preuve de vigilance et s'intéresser activement à cette question."

Même si la Charte des droits et des libertés reconnaît le droit à l'accessibilité et le Code national du bâtiment édicte des normes de construction à cet égard, M^{me} Falta est d'avis "que ce n'est pas seulement en modifiant les lois que l'accessibilité universelle sera réalisée. C'est aussi par l'éducation du public en général et des architectes,

concepteurs et architectes-paysagistes en particulier que nous y parviendrons." M^{me} Falta estime que les étudiants en architecture ont une attitude très encourageante au sujet de l'accessibilité. "Pour eux, c'est une chose tout à fait logique."

M^{me} Falta est en profond désaccord avec les personnes qui prétendent qu'une conception architecturale accessible donne lieu à une architecture banale. "L'accessibilité ne s'oppose pas à la créativité. Il s'agit tout simplement de faire preuve d'imagination, d'énergie et d'intelligence pour utiliser les éléments d'accessibilité dans le but de créer des édifices et des aménagements plus originaux. C'est d'ailleurs, ajoute-t-elle, un aspect très important qui est considéré dans le choix des récipiendaires du Prix du premier ministre pour l'accessibilité."

Premier's Awards cont'd.

Awards of Merit

In the architecture category an Award of Merit to O.J. Baleshta of Townend, Stefura, Baleshta and Nicholls Architects; and in the landscape category to John George and Richard Moore of Moore/George Associates Inc., for Fielding Memorial Park, a 40-acre park and community centre in the Town of Walden, Regional Municipality of Sudbury. Mayor Charles White of Walden accepted the owner's award.

James A. Murray of Murray, Marshall, Cresswell Architects for changes to Bellwoods Park House, a residence owned and operated by the Adult Cerebral Palsy Institute of Metropolitan Toronto.

Roger du Toit of Roger du Toit Architects, for architectural design at the Windward Housing Co-operative, Bathurst Quay, Harbourfront, Toronto.

Robert Topping for the home of Pat and John Israel, North York, while he was associated with the Barrier-Free Design Centre.

Raymond Moriyama of Moriyama and Teshima Architects for the North York Central Library.

Murray R. Ross of Brown Beck and Ross Architects for an addition to St. Matthew's Anglican Church, Islington.

Don L. Frazer, senior architect, city property department, City of Toronto, for restoration, renovations and accessibility to the Masaryk/Cowan Avenue Community Recreation Centre, Toronto.

Honorable Mention

Ernest Annau of Annau Associates Architects, Toronto, for the South Common Leisure Pool owned by the City of Mississauga.



(Left to right) Architects Carlos Ott, Patricia Falta and William Whitney judge submissions for the 1987 Premier's Awards for Accessibility.

Life skills make Carrie “whole new person”



Tomara Kane, 12, has her hair cut as part of her life skills training at W.G. Davis Senior Public School.

by Tracy Fawcett-Bell

Two years ago, 14 year old Carrie Ann Turple was a withdrawn, developmentally disabled young girl who did not interact well with other children and showed an extreme lack of confidence and self-esteem.

Today, Carrie goes to school, uses her automatic banking machine card at the local mall, takes a bus to her part-time job at Burger King and returns to her life skills class at Brampton's W.G. Davis Senior Public School.

"It is hard to believe she is the same girl I taught two years ago," says W.G. Davis Family Studies Teacher June Campbell. "Carrie needed individual attention and I think even she realized she was not coping. Since she transferred here she has become a whole new person. Her self-confidence and self-esteem have improved dramatically."

Carrie's progressive development and that of more than 20 developmentally disabled students who have taken the school's life skills program, are primarily the result of the ingenuity and dedication of their teacher Avi Gold. Gold, who has trained developmentally disabled children for 10 years, started the program two years ago. Today he teaches a class of 11 developmentally disabled students with the help of teaching assistant Karen Reeves.

Gold's life skills program focusses on three principles. First, he stresses that life is not a dress rehearsal; in

other words, you must practise skills in real-life settings not only in the classroom. Second, students must be totally integrated with the rest of the school and third, everything they do should be meaningful in terms of language development and age appropriate skills.

Gold explains: "Do you know how many 25-year-olds I have placed in jobs and its been an embarrassment that they can't read the application form. But they can read a Grade 2 book called Surprise, Surprise. Now at 25, that doesn't make sense. They have to know how to survive".

While spending 90 per cent of their time outside of the classroom, Gold's students learn the basics most of us take for granted. Telling the time with their digital watches, learning to bank with their automatic banking machine cards and reading the weather reports in the paper are just a few examples of life skills.

"Every week we go to a new restaurant. We started off with the fast food places and worked our way up to the Golden Griddle and Red Lobster," said Gold, adding that the students must first learn the menus and how to order and pay for their food correctly.

But even before they can get to the restaurants, Gold's students learn to take public transit. For the first week, the teachers follow by car. The second week they meet the students at destinations and the third week only an occasional spot check is needed.

The one thing Gold does almost as

well as teaching is seeking corporate support for the program. Matsushita Electric of Canada Limited (Panasonic), Canada's Wonderland Limited, the Toronto Sun Publishing Corp., Bootlegger, Red Lobster Restaurants and Golden Griddle Pancake House are among the many companies that have donated goods and services.

"With the calculators (from Panasonic), they learn to add up grocery lists. The new clothes (from Bootlegger) gave them the experience of buying clothes and also helped to build their self-esteem. Because when you look good you feel good, right?" says Karen Reeves, adding that many of the local retailers will offer services — like a free hair cut.

The program touches on many living experiences with the ultimate goal of independence and meaningful employment for each student. As in Carrie Turple's case, Gold often acts as employment counsellor, incorporating the student's job into the program wherever possible.



Teaching assistant Karen Reeves takes the plunge with 14-year-old Tony Pittman. Weekly swimming lessons builds confidence and gives the students a chance to interact with others.

"We see that it is just as viable for Carrie to go and work at a fast food outlet as it is for us to sit down and try and teach her geography or math," says Gold. "But don't get me wrong, that is not the end of the line for her. It's just a stepping stone."

And for Carrie Turple, it's just the stepping stone she needs. For when asked what she likes best about school, Carrie says with a smile: "my job."



Students Cecil Curtis and Debbie Skinner at Oakville's Canine Vision Canada train with their dogs Gunner and Mountie.

Guide dogs off to school

by Helena Katz

It's off to school for selected dogs at three Ontario centres where they are trained to guide visually impaired and hearing impaired individuals.

Guide dogs help blind people because "it makes them more mobile and independent," says Jennifer King, communications and promotions representative at Canine Vision Canada — an Oakville-based group whose training program has graduated 70 dogs since 1985.

"Seeing eye dogs are chosen on the basis of intelligence, sociability and lack of aggressiveness. The two most frequently-chosen breeds are Labrador retrievers and golden retrievers," says Christopher Snider of the Ottawa-based Canadian Guide Dogs. This group has trained 37 dogs since 1984.

Puppies are placed in foster homes for one year where they learn to live with people and become accustomed to different environments. Then they go to a centre for five to eight months of training. "They are taught to walk using a harness, avoid obstacles, to behave and signal to their master and avoid height obstacles," says Snider.

Dogs are matched with a user at the training centre.

To qualify for a guide dog a blind person must be mobile, more than 16 years of age (because of the distraction of having a dog in a schoolyard) and must like and be able to care for a dog.

Jacqueline Harbour trains hearing

ear dogs at Hearing Ear Dogs of Canada in Ancaster. These dogs alert deaf persons to noises in the home.

Like the two groups which train seeing eye dogs, Harbour relies on organizations and service groups to sponsor the dogs' training. This means the service is free to hearing impaired and visually impaired persons.

Harbour chooses dogs who are very friendly, playful and demonstrate neither aggression nor shyness. Dogs vary in size and breed from the toy poodle to the German Shepherd depending on the needs of potential owners. Most dogs are chosen from the Humane Society because "it saves the life of a dog and enriches the life of a person," she says.

"Dogs are taught through positive reinforcement. When they hear a noise they come to you and then go to the noise. If the owner doesn't respond the dog repeats the procedure."

The dogs are also trained to alert their owner to unusual noises and possible dangers. When the battery short-circuited on a deaf and paraplegic woman's wheelchair her dog alerted her to the danger. The woman fell forward out of her chair and the dog grabbed her by the collar and dragged her outside.

Telecommerce offers independence

by Tracy Fawcett-Bell

Imagine having a dinner party complete with gourmet cuisine, sparkling wine, flowers for the table and video movies for after dinner entertainment, all without ever leaving your home. Throw in having your shoes shined and dry cleaning done — all with the help of Toronto's Telecommerce Corp.

"Telecommerce offers access to over 10,000 items from our Telekitchen catalogue. Many of our customers are disabled and senior citizens and when you look at how inconvenient it can be to get out to the stores, our service makes a great deal of sense," says Telecommerce customer relations officer Bill Moore.

"Just recently my doctor told me no more carrying parcels or climbing stairs because of my heart condition," says Mrs. Dorothy Brown of Scarborough. "As I have no one to depend on, I really don't know what I would have done without the service."

Like Mrs. Brown, many disabled persons and senior citizens who are unable to cope with shopping can benefit from this consumer service.

Telecommerce provides same day service on a \$25 minimum food order and delivery charges range from \$4-to-\$8 depending on where you live in the city. Operating hours for all Telecommerce services are Monday to Saturday 8 a.m. to 11 p.m.

For more information, contact:
Bill Moore
Customer Relations Officer
Telecommerce Corp.
964-7867

Les lauréats (suite de la page 3)

- Sherry Speck d'Elliot lake, qui a une déficience mentale et travaille avec enthousiasme à la Youth Across Canada Mentally Retarded Association.
- Jean Little de Guelph, qui est presque aveugle depuis sa première enfance et qui a reçu une formation professionnelle d'enseignant auprès des enfants handicapés et qui a quitté l'enseignement pour devenir écrivain.
- Wade Hampton de Toronto, qui a eu la polio en 1953 et dirige un groupe de bénévoles depuis plus de 30 ans.



Cathy McPherson, Executive Director of People United for Self Help (PUSH) and Larry Hodgson, an accessibility planner with the City of Toronto were among those attending.



Valerie Gibbons, Deputy Minister of Consumer and Commercial Relations greets Dennis Caplice, Deputy Minister of Government Services.



◀ *Mona Winberg (Toronto Sun columnist) and Peggy Hewitt (Canadian Hearing Society) catch up on all the news.*

Advisory Council Marks 13th Anniversary

The Ontario Advisory Council for Disabled Persons held its annual reception in celebration of its 13th anniversary. Chairman Ronald McInnes was host at the reception which was given to thank the many people who assisted the council for more than a decade.

Guests included past and present council members, representatives from Ontario's organizations for disabled persons and government officials.

The council was established in February of 1975 as the Ontario Advisory Council for the Physically Handicapped to advise the provincial government on disabled persons' issues. Two years ago the council was re-named and a new reporting relationship (to the Minister Responsible for Disabled Persons) was established.



(Left to right) Council member Anne Musgrave; former council member Rev. Ken Gallinger of Richmond Hill United Church; Nancy Gallinger; former Human Rights Commissioner Canon Borden Purcell; and Ron McInnes, council chairman share a joke at the reception.

Community groups receive over \$300,000

Fourteen organizations are the recipients of more than \$300,000 in Community Action Fund grants awarded by the Ontario Office for Disabled Persons. They are:

The Scarborough Advocacy Centre for Disabled Persons and their Families Inc., \$48,000, to conduct a transportation awareness program.

\$44,000 to the Ontario Federation for the Cerebral Palsied for a pilot crime prevention project called CREED (Crime Risk Education is Essential for Disabled).

\$31,500 to the Ontario March of Dimes for a post-polio program for individuals who contracted acute poliomyelitis in the 1940s and 1950s and are now experiencing late effects.

\$25,000 to the Guild for Arts and Crafts for the Disabled in Ontario for administrative costs.

\$10,000 to the Ethnic Organization for the Handicapped, for its Arts and Drama Club.

\$19,000 to Alternative Computer Training for the Disabled for a public relations program aimed at young persons.

\$47,000 to The Ontario Head Injury Association for start-up funding.

\$47,000 to The Jewish Community Centre of Toronto to integrate disabled persons into centre and community activities.

\$11,000 to National Educational Association of Disabled Students (NEADS) to produce an instructional text.

\$3,000 to the Scarborough Iron Butterflies Parents' Association to expand their newsletter and improve their promotional brochure.

\$16,500 to The Ontario Society for Autistic Citizens to produce an information leaflet and to improve its newsletter.

\$32,000 to The Kapuskasing Area Council for the Disabled and Action Centre to provide information about services.

\$10,000 to The Hearing Impaired Youth Club for its conference.

\$40,000 to People First of Ontario to develop community support.

Since the Community Action Fund was established, 49 organizations have received more than \$850,000 in grants.

Applications are available from the Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, M5G 1Z6.

For further information, contact: Marthe Dallaire
Community Action Fund
Coordinator
(416) 963-3121
1-800-387-4456 Voice/TDD



Manager Bruno Kuemin (left) entertains Gregory Wong, special assistant to the Minister of Energy, and Peeter Sepp, former executive director of the Ontario Association of Art Galleries, at the launching of 'Artists First Gallery', a project of the Toronto Guild for Arts and Crafts for the Disabled. The Guild received a \$14,000 grant from the Office for Disabled Persons to fund the McCaul Street gallery.

Diploma programs for Ontario's interpreters

by Helena Katz

Due to a shortage of interpreters for deaf individuals, two Ontario colleges of applied arts and technology, Sheridan and St. Clair, have set up diploma programs to train them.

Brampton's Sheridan College started its program in September 1986. A two-year program leads to a diploma as a sign language communicator while a three-year program leads to a diploma as a sign language interpreter.

Communicators and interpreters fill different roles. Students graduating with a diploma as communicators may pursue a career as a teacher's aide for deaf students, be a residential homes counsellor or do rehabilitation work. They convey messages with their own thoughts.

Graduates of the interpreter program, who interpret between people speaking two languages, may find jobs in colleges, television or with agencies serving deaf persons. Some interpreters also choose freelance work.

"Sheridan's program got started because the need for interpreters grew as deaf people became more educated and so interpreters with some training were needed," says program coordinator Brian Dwyer.

Students take social science courses, sign language, study the culture of deaf people and have field work placements twice a week in second year. Those staying for a third year study theory of interpretation, English and sign language syntax, learn about interpreting in different environments (e.g. education, legal, religious) and continue their field practice.

A secondary school diploma or mature student status (over the age of 19) is required to enter the program. Students are also given a questionnaire and an English comprehension test. Students in the interpreting program must have good hearing.

St. Clair College in Windsor also has a two-year communicator program and a three-year interpreter program. The two programs began in September 1987 because "there were the funds for interpreters but no interpreters to fill the need," said Virginia Macchiavello, chairperson of community services at the college. The program is based on intensive immersion in American Sign Language, which is a separate language, not a translation of English.

For further information:

Brian Dwyer
Co-ordinator Sign Language
Interpreter Program
Sheridan College of Applied Arts
and Technology
Box 7500
McLaughlin Road
L6V 1G6
(416) 459-7533 Ext. 334
TDD 452-8170

Sign Language Interpreter Program
St. Clair College of Applied Arts
and Technology
2000 Talbot West
Windsor, Ontario
N9A 6S4
(519) 966-1656
TDD 966-0053

Etobicoke's barrier-free guideline 'a first'

In April 1987, the City of Etobicoke became the first municipality in Ontario to develop a guideline on barrier-free site design for persons with physical disabilities.

"The (Ontario) Building Code deals with buildings. The guideline deals with the land the building sits on," explains Lyle Pringle, coordinator for the handicapped. This means anything peripheral to the building such as parking and passenger loading zones, public streets and sidewalks, ramps and curb ramps and detectable warnings near hazardous areas.

The manual outlining the guideline is available by contacting Lyle Pringle at (416) 394-8269 or by writing to:

Coordinator for the Handicapped
Health Department
City of Etobicoke
399 The West Mall
Etobicoke, Ontario
M9C 2Y2

Accessible apartments in Thunder Bay

Thirty apartments for physically disabled persons have been officially opened in Thunder Bay under the federal-provincial non-profit housing program. The project is sponsored by the Thunder Bay Municipal Non-Profit Housing Corporation.

Cumberland Court contains 16 one-bedroom and 14 two-bedroom apartments. Some of these will be made available to physically disabled persons with low to moderate incomes. The remaining apartments will be offered at the average market rent for Thunder Bay.

Financial assistance is provided by Canada Mortgage and Housing Corporation and the Ontario Ministry of Housing. The architect for the project is H. Bradford Green and the contractor is Stead & Lindstrom (1977) Ltd.

For more information:
Warren Harding
(416) 585-7026

This wheelchair gets around

Reprinted with permission of the Ontario Ministry of Natural Resources.

Wheelchairs do not usually take well to rough trails or sand. But MacGregor Point Provincial Park has a wheelchair which tackles uneven terrain with gusto. It's called an all-terrain wheelchair, better known as an ATC.

This special wheelchair resembles a rickshaw and is designed to navigate all types of terrain. On permanent loan from the Bruce County Board of Education's Outdoor Education Centre, it allows disabled people to participate in nature hikes led by visitor services' staff.

Access to the trails and beach is also made easy by the ATC. Jack McKay of Naples, Florida, can attest to this fact. Restricted by a degenerative muscular disease to walking with the aid of a walker, McKay was pleased to be able to travel beyond the park's visitor centre. "My son was able to pull it most of the way by himself," he said, "but he needed help when we were in heavy sand."

Arrangements to use the ATC can be made by contacting the Visitor Centre at (519) 389-6232 during the summer months or the park office (519) 389-9055 the rest of the year.

MacGregor Point Provincial Park is located on the shores of Lake Huron in Owen Sound District, five kilometres south of Port Elgin, off Highway 21.



John Stevens, Darl Price and Richard Price-Stevens venture out at MacGregor Point Provincial Park with an all-terrain wheelchair.

Un fauteuil roulant tout terrain

Reproduit avec l'autorisation du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario.

D'une manière générale, quand on est en fauteuil roulant, il vaut mieux éviter les pistes raboteuses et sablonneuses. Mais, au parc provincial MacGregor Point, on peut emprunter un fauteuil roulant qui circule sur terrain inégal. C'est ce qu'on appelle un fauteuil tout terrain ou F.T.T.

Ce fauteuil est construit à la manière d'un pousse-pousse oriental et est conçu pour être tiré sur toutes sortes de terrains. Ce fauteuil se trouve en permanence au parc et est prêté par le centre d'éducation en plein air du Conseil de l'éducation du comté de Bruce. Il permet aux personnes handicapées de participer aux randonnées menées par le personnel des services aux visiteurs.

Grâce à cet F.T.T., les sentiers de randonnées et la plage deviennent accessibles aux personnes handica-

pées. Jack McKay, de Naples en Floride, en témoignera volontiers. Jack, qui a une maladie dégénérative des muscles, ne peut marcher qu'avec l'aide d'un déambulateur; il était tout heureux de pouvoir se promener dans le parc au lieu de rester au Centre des visiteurs. "Mon fils a pu manoeuvrer de lui-même la plupart du temps, a-t-il déclaré; il n'a eu besoin qu'on l'aide que lorsque le terrain était très sablonneux".

Pour se renseigner sur l'emprunt du F.T.T., il convient de s'adresser au Centre des visiteurs au (519) 389-6232 en été ou au bureau du parc au (519) 389-9055 à d'autres moments de l'année.

Le parc provincial MacGregor Point se trouve au bord du lac Huron dans le district d'Owen Sound, à cinq kilomètres au sud de Port Elgin, près de la route 21.



1987's Ontario Disabled Athlete of the Year, Ron Robillard, will be honored at the Ministry of Tourism's Annual Award Banquet on April 15.

Ron Robillard, Ontario's disabled athlete of the year

Ron Robillard, 22, of Weston, was recently named the Ontario Wheelchair Sports Association's Athlete of the Year for 1987. He can now add the Ontario Disabled Athlete of the Year award to his list of impressive accomplishments.

Mr. Robillard had an outstanding year in 1987, setting five world records and breaking one of his own world records in the process. His record time of 27 minutes, 33.2 seconds in the 10,000 metre race at the National Foresters Games for the Physically Disabled in Brantford, Ont. surpassed his own world standard by over two minutes.

At those games, he collected four gold medals and set four world records. He attained another five medals, four gold and one bronze, plus set a world record at the World Wheelchair Games in Stoke Mandeville, England. He also received a gold medal and set a course record in the provincial 10-kilometre road race

at Variety Village in Toronto. His immediate goal is to win at the 1988 Paralympics at Seoul, Korea, Oct. 14-25. He has been selected to the National Squad.

Mr. Robillard is paraplegic, resulting from a car accident in 1977. He enjoys lending his expertise and encouragement to junior and new athletes at Variety Village functions.

Mr. Robillard started competing in 1986 at regional and provincial competitions and was selected as a member of the Canadian team that went to the Pan-American Games held in Puerto Rico in November, 1986.

As Ontario Disabled Athlete of the Year, he will receive the Dr. Robert Jackson Trophy to acknowledge his achievements, a citation signed by Premier David Peterson and a lapel pin. The Ontario Wheelchair Sports Association, the nominating Provincial Sports Organization, will receive a \$5,000 grant.

Consumer representatives appointed

The Ontario Offices for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens' Affairs have appointed two consumer representatives to the Access Fund Review Committee. They are Audrey King and B.I.F. Breakey.

The \$15-million Access Fund, which is a joint program of the two offices, provides matching grants of up to \$50,000 to community organizations for renovations to their premises that improve physical accessibility.

The representative for the Office for Senior Citizens' Affairs, Mr. Breakey, is a retired senior mining and geology executive and long-time member of the Associated Senior Executives of Canada Ltd. (association members are retired professionals who volunteer their services on behalf of others.)

In 1977, Mr. Breakey was a member of the association committee which undertook a study of the architectural design of municipal charitable homes for the aged under the direction of the Ministry of Community and Social Services. The study reviewed 48 Ontario homes and published a report called 'Building Better', which details architectural issues including accessibility criteria and design suggestions.

The Access Fund consumer representative of the Office for Disabled Persons is Audrey King, a consultant in the psychology department of the Hugh MacMillan Medical Centre since 1974 where she counsels disabled children and young adults.

Ms. King, also a well-known writer and cartoonist on disability issues, has published two books: 'Count Me In', a guide to educators involved in the integration of physically disabled children, and 'There's Lint in Your Belly-button', which looks at the lighter side of disabilities. Ms. King has also published more than 20 articles relating to disabled persons, with an emphasis on accessibility.

She is vice-chairman of the Ministry of Health's Assistive Devices Program Advisory Committee, a board member with the Ontario March of Dimes and chairman of its assistive devices program. In the past, she has served as vice-chairman of the Ontario Advisory Council on the Physically Handicapped and the Ontario Federation for the Physically Handicapped.

Deux membres sont nommés au comité du Fonds 'Accès' pour représenter les clients

L'Office des personnes handicapées et l'Office des personnes âgées de l'Ontario ont nommé deux personnes pour représenter les clients au Comité d'examen des demandes de subventions "Accès". Nommons-les : M^{me} Audrey King et M. B.I.F. Breakey.

Le Fonds "Accès", un programme conjoint des deux offices auquel on a affecté 15 millions de dollars, accorde des subventions, jusqu'à concurrence de 50 000 \$, d'un montant équivalant à la somme que les organismes communautaires sont prêts à dépenser pour des travaux qui faciliteront l'accès de leurs locaux aux personnes handicapées ou âgées.

Le représentant de l'Office des personnes âgées, M. Breakey, est un cadre supérieur retraité d'une entreprise de géologie et d'exploitation minière. Depuis de nombreuses années, il est membre de l'Associated Senior Executives of Canada Ltd. (une association de professionnels retraités qui offrent

benévolement leurs services).

En 1977, M. Breakey a siégé au comité de l'association qui a entrepris de faire l'étude des plans architecturaux des maisons de retraite municipales sous la direction du ministère des Services sociaux et communautaires. À l'issue de l'étude, qui portait sur 48 maisons de retraite de l'Ontario, le comité a publié le rapport "Building Better" soulignant en détail des problèmes architecturaux et suggérant des critères d'accessibilité et d'autres moyens de conception architecturale.

Le représentant de l'Office des personnes handicapées auprès du comité du Fonds "Accès", M^{me} Audrey King, experte-conseil du département de psychologie du Centre médical Hugh MacMillan depuis 1974, offre des services d'aide socio-psychologique aux enfants et jeunes adultes handicapés.

M^{me} King, auteure et dessinatrice

humoristique bien connue, a publié deux livres sur des questions intéressant les personnes handicapées : "Count Me In", un guide pour les éducateurs s'occupant de l'insertion sociale d'enfants handicapés, et "There's Lint in Your Bellybutton", un récit qui fait voir le côté comique des handicaps. M^{me} King a aussi publié une vingtaine d'articles illustrant ce que l'accessibilité dans tous les aspects de la vie représente pour les personnes handicapées.

M^{me} King est vice-présidente du comité consultatif du programme d'appareils et de prothèses du ministère de la Santé, elle est membre de la section ontarienne de la Marche des dix sous et présidente du programme d'appareils et de prothèses de cette organisation. Elle a été vice-présidente du Conseil consultatif de l'Ontario sur les handicapés physiques et de la Fédération des handicapés physiques de l'Ontario.

\$3.9 million for brain damage treatment centre

A special treatment centre for individuals with acquired brain damage will be established at Chedoke McMaster Hospitals in Hamilton at a cost of \$3.9 million, Health Minister Elinor Caplan has announced.

The centre, the first of its kind in Ontario, is the initial phase of a plan to provide province-wide services for the brain damaged.

An 18-bed unit, to be located at the Chedoke Division of the hospital, will provide assessment, treatment and rehabilitation for those with the most urgent and complex needs.

The Chedoke program will begin immediately and is expected to admit up to 45 patients from across the province during the first year of operation.

For more information:

Gary Michaluk
Communications and Information
Branch
(416) 965-5167

Role-model publication for people with disabilities

For many years Rosemary Comisso of Windsor kept getting "incredible" answers when she'd apply for a job.

"One woman told me she wouldn't hire me because part-time workers wouldn't approve of me. I said 'That's not a reason.'"

Born without arms past the elbow, she was so disgusted with the job interviews — "some of the answers I was getting were just incredible" — that she eventually decided to go out on her own.

Today she is an independent, self-employed — and award winning — photographer.

Rosemary Comisso's story is one of many about disabled Canadians who have overcome obstacles to launch successful careers. Thirty-four of these stories, including Rosemary's, are featured in "PROFILE", a new Ontario Ministry of Labour booklet.

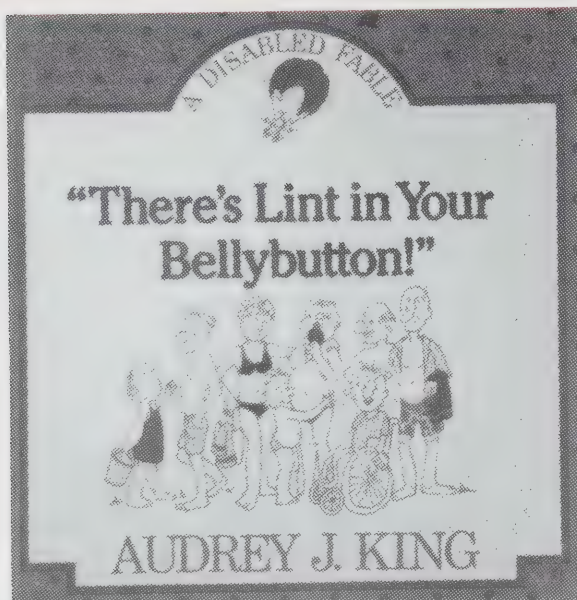
"PROFILE" is designed to encourage people with disabilities to think about the full range of career choices available to them. It is published in English and French and is also available on audio cassette for the visually impaired and learning disabled.

For copies contact:

Handicapped Employment Program
Ministry of Labour
400 University Avenue
Toronto, Ontario
M7A 1T7



City TV's David Onley chats with Labour Minister Gregory Sorbara at the press conference announcing 'Profile'.



Current Publications / Coming Events

This cartoon book presents an honest yet positive and humorous look at the dilemmas of disability. With a minimum of text, the book depicts many barriers that exist in architecture, transportation, attitudes, employment and other areas.

The characters face the trials, tribulations and exhilarations that life presents to people with disabilities, and reinforces the message that people with disabilities are basically the same as everyone else.

Cartoonist and writer Audrey King approaches the subject with the same lively sense of humour and positive approach that she has developed through years of adapting her own lifestyle because of a disability.

Learning Disabilities Association of Ontario (formerly OACLD)

'Linking Learning Disabilities, Literacy and Life Skills' April 30, 1988, OISE, Toronto. This symposium includes sessions on characteristics of learning disabilities and some tools for identification; LD as a possible contributing factor to illiteracy; "telling it like it is" and impacts on life skills and interactions; assistance in the workplace; strategies; resources and creative options for the future.

Format will include sessions targeted at literacy advocates, corrections personnel, educators, adult basic trainers, FUTURES programmers and persons with learning disabilities and/or participants in literacy programs.

Contact:
Registrar, Symposium 88
Learning Disabilities
Association of Ontario
1901 Yonge Street
Suite 304
Toronto, Ontario M4S 1Y6
Telephone: (416) 487-4106

Down Syndrome conference/meeting

First annual conference of the National Down Syndrome Symposium and first general meeting of the Down Syndrome Society. May 13-15 at Carleton University, Ottawa, Ontario.

For more information, contact:
Sandra Renz
The Rehabilitation Centre
505 Smyth Road
Ottawa, Ontario
K1H 8M2
(613) 737-7350

Visions and Controversies in Rehabilitation

The second S.M. Dinsdale International Conference on Rehabilitation, May 18-20. At the Rehabilitation Centre, Ottawa.

For more information, contact:
Carol Anne Clarke
The Rehabilitation Centre
505 Smyth Road
Ottawa, Ontario
K1H 8M2
(613) 737-7350 Ext. 602

Community Living Association to meet in Thunder Bay

35th Annual General Meeting and Conference of the Ontario Association for Community Living, Thunder Bay, May 25-28.

For more information, contact:
Stan Delaney
(416) 483-4348

Rencontre de la Community Living Association à Thunder Bay.

La 35^e Assemblée générale et Conférence annuelle de l'Ontario Association for Community Living, à Thunder Bay, du 25 au 28 mai.

Pour de plus amples renseignements, appeler
Stan Delaney
(416) 483-4348

National Access Awareness Week

The first National Access Awareness Week is May 29 to June 4, 1988.

Organizations for disabled persons across the country can take this opportunity to celebrate achievements, to assess the accessibility of services and facilities, to plan practical improvements, and to set goals by which progress can be measured.

Information on National Access Awareness Week is available by calling (819) 997-2412 Voice/TDD.

La semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées

La première Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées aura lieu du 29 mai au 4 juin 1988.

Les organismes qui oeuvrent pour les personnes handicapées dans tout le pays peuvent profiter de cette occasion pour célébrer les réalisations, évaluer l'accessibilité des services et des installations, projeter des améliorations pratiques et fixer des paramètres pour mesurer les progrès accomplis.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, il suffit de téléphoner au bureau de la :

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées au (819) 997-2412 voix/ATME.

Amendments Human Rights Code proclaimed

Amendments to the Ontario Human Rights Code stipulate that employers, landlords and people who provide goods and services to the public must reasonably accommodate persons with special needs resulting either from handicap or other prohibited ground of discrimination. These amendments were proclaimed April 18.

The Minister of Citizenship (Responsible for the Ontario Human Rights Commission), Gerry Phillips called this proclamation a significant step forward in the government's efforts to promote equal access, particularly for members of the disabled community.

Under the new proclaimed sections, a denial of access will be illegal. Special needs must be accommodated unless doing so imposes undue hardship on the service provider.

Courts and Boards of Inquiry will consider cost factors, outside funding sources and health and safety requirements in their analysis of what constitutes undue hardship.



Which did you see first, Les or the wheelchair?

"Around the neighbourhood of my pharmacy, people are changing their attitude toward disabled persons. When they first dealt with me, they had their reservations about my capabilities as a pharmacist - now they see how

much I can actually do." Les is a successful entrepreneur and an avid basketball player. He is one of the 937,000 adults in Ontario with some form of disability. Les, like

many disabled persons, often finds that people are so concerned with what he can't do, they fail to see what he can. Now if Les won't let his disability stop him from being a successful member of the community, why should we?

Do you have an open mind?



Office for Disabled Persons
Benoît Mancini, Minister

Promulgations de modifications au Code ontarien des droits de la personne

Les employeurs, locataires et autres personnes qui fournissent biens et services à la population doivent le faire d'une manière qui réponde, dans une mesure raisonnable, aux besoins particuliers que peuvent avoir des personnes et qui découlent d'un handicap ou de tout autre motif interdit de discrimination; c'est ce que stipulent des modifications apportées au Code ontarien des droits de la personne, qui étaient promulguées le 18 avril.

Selon le ministre des Affaires civiques et ministre délégué à la

Commission ontarienne des droits de la personne, M. Gerry Phillips, cette promulgation représente un important pas en avant de la part du gouvernement dans ses efforts visant à promouvoir l'égalité d'accès pour tous, en particulier pour les Ontariens handicapés.

"En vertu des dispositions précédentes du Code, il n'était pas jugé discriminatoire de ne pas rendre accessible un immeuble ou un établissement qui n'était pas aménagé pour en faciliter l'accès, a déclaré M. Phillips. Maintenant, il sera illégal de

ne pas donner une telle possibilité d'accès. Sauf s'il doit en découler un préjudice indu pour le fournisseur de biens ou de services, ce dernier sera tenu de répondre aux besoins particuliers de cette personne.

Les tribunaux et les commissions d'enquête prendront en considération les facteurs liés au coût, les sources extérieures de financement et les exigences en matière de santé et de sécurité dans leur analyse de ce que l'on entend par "préjudice indu."

Two new faces on Advisory Council for Disabled Persons

Ontario Minister Responsible for Disabled Persons, Remo Mancini has announced the appointment of two new members to the Ontario Advisory Council for Disabled Persons. They are Betty Bresko of Toronto and Ross Robinson of Hamilton.

Ms. Bresko is a librarian with particular interest in social welfare, political science and international affairs. She is an active volunteer in many areas relating to civil liberties and disability issues. Mr. Robinson has worked for many years in communications, advertising and public relations. Through volunteer activities, he remains committed to full and equal integration of disabled persons in all aspects of community life.

Mr. Mancini also announced the re-appointment of council chairperson Ron McInnes of Willowdale for a one-year term and council member Rosemary Comisso of Windsor for a two-year term. Named as vice-chairpersons were Robert Loveless of London, Nancy M. Stone of Niagara Falls and Sharon Hoenen of Bridgenorth.



New advisory council members Betty Bresko and Ross Robinson.

Community for everyone

The 'Community for everyone' conference is co-sponsored by the University of Waterloo, the Association for Persons with Severe Handicaps, the Ceci Heinrichs Foundation for Developmentally Handicapped Children and the Waterloo Region Roman Catholic Separate School Board. It will be held at Bingeman's Conference and Recreation Centre in Kitchener, Ontario, Nov. 17-19, 1988.

The conference is aimed at sharing knowledge and ideas to encourage equal access to education, recreation and employment for disabled persons. For more program and exhibit information contact:

Community for everyone
Room 4312
CPH
University of Waterloo
Waterloo, Ont. N2L 3G1
(519) 888-4695

Independent living: A new study

'Independent Living - The Time is Now', a discussion paper released by the Ontario Advisory Council for Disabled Persons, has been presented to Remo Mancini, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons.

The paper proposes a new funding option to enable disabled persons to direct and manage their own independent living services.

"The present Support Service Living Unit and Outreach Programs of the Ministry of Community and Social Services have done much to meet the needs of disabled persons," said Ron McInnes, chairman of the council. "However, council members believe

both programs need to be altered and expanded to meet the growing needs and expectations of disabled persons. We believe the time has come to provide a direct funding option which would allow the consumer to direct and manage his or her own assistance."

The paper also explores ways in which Independent Living Centres and the activities of a broker can assist disabled persons to find and negotiate support services.

Copies of the discussion paper are available at the Ontario Government Bookstore, 880 Bay Street, Toronto, Ontario M7A 1N8 (416) 965-2054.

For print or audio copies and alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, Ontario M5G 1Z6

Ontario Action Awareness Association granted \$250,000

The Ontario Office for Disabled Persons has provided a grant of \$250,000 to the Ontario Action Awareness Association for activities to stimulate community awareness of issues and concerns of disabled persons. Ontario's Minister Responsible for Disabled Persons, Remo Mancini signed the contract with association president Beryl Potter.

"Community awareness is the first step in understanding the many diverse issues and concerns of people

with disabilities. I can't think of a better person than Beryl Potter to help bring this message to the citizens of this province," said Mr. Mancini. He noted that the program supports the goals of both the United Nations' Proclamation of the Decade of Disabled Persons (1983-1992), and National Access Awareness Week.

Mrs. Potter of Scarborough is a well-known activist for disabled persons who has received numerous awards for her dedication and efforts.

This spring she was one of 18 Ontarians to receive the Order of Ontario in a ceremony conducted by Lt.-Gov. Lincoln Alexander.

"Our goal is to motivate communities into working together to let the citizens know that disabled people are a part of their life. We are just like anyone else," she said.

Association events will include school visits, community awareness days, displays, workshops, seminars and community consultations.



Minister Remo Mancini and Beryl Potter sign contract for activities to be undertaken by the Ontario Action Awareness Association.

Subvention de 250 000 \$ accordée à l'Ontario Action Awareness Association

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario a octroyé une subvention de 250 000 \$ à l'Ontario Action Awareness Association pour la réalisation d'activités visant à sensibiliser la collectivité aux préoccupations des personnes handicapées. Le ministre délégué aux personnes handicapées de l'Ontario, M. Remo Mancini, a signé un contrat à cet effet avec la présidente de l'association, Mme Beryl Potter.

"La sensibilisation de la collectivité constitue un premier pas vers une meilleure compréhension des nombreuses préoccupations des personnes handicapées, a dit M. Mancini, et personne n'est mieux placé que Beryl Pot-

ter pour transmettre ce message aux Ontariens." Il faisait remarquer, d'autre part, que ce programme de sensibilisation vise la promotion des objectifs énoncés dans la proclamation des Nations Unies de la Décennie des personnes handicapées (1983-1992) et dans la proclamation de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées qui s'est déroulée le 29 mai au 4 juin 1988.

Habitant Scarborough, Madame Potter est fort bien connue pour son inlassable travail et son dévouement à la cause des personnes handicapées qui lui ont valu des témoignages d'honneur à maintes reprises. En juin,

par exemple, elle était au nombre des 18 Ontariens à se voir décerner l'Ordre de l'Ontario lors d'une cérémonie présidée par le Lieutenant-gouverneur, M. Lincoln Alexander.

"Nous avons pour objectif d'inciter les collectivités à travailler de concert pour aider les Ontariens à réaliser que les personnes handicapées font partie de leur vie, qu'elles sont comme tout le monde", a-t-elle déclaré.

Parmi les activités prévues, mentionnons des visites dans les écoles, des journées de sensibilisation, ainsi que des présentations visuelles, ateliers, séminaires et consultations communautaires.

Carleton gets an "A" for accessibility

Disabled students at Ottawa's Carleton University have better access to campus life thanks to a new attendant care service.

Carleton already had accessible tunnels connecting the campus, ramps, special elevators and the MacOdrum Library's Visualtek (a reading aid for visually impaired persons). Now it is the first Canadian university to operate a 24-hour attendant care service for its disabled students.

Recently, Ontario's Minister Responsible for Disabled Persons Remo Mancini was at the university to tour the facilities. With him were Ontario Legislature members Hans Daigeler (Nepean), Yvonne O'Neill (Ottawa-Rideau), Dalton McGuinty (Ottawa South) and Bob Chiarelli (Ottawa West).

"It is reassuring to know this service will remove one of the major barriers to education for disabled persons. By providing this service, Carleton has ensured disabled students will receive the care they need when they need it," said Mr. Mancini.

This year, Carleton University received the Minister's award of excellence, as part of the Ontario Office for Disabled Persons' Premier's Awards for Accessibility, for its innovative and comprehensive support program for disabled students.

"To date this is the only university based care service that I know of. Most universities have no service at all," said Larry McCloskey, Carleton's coordinator for disabled students.

The Ontario Ministry of Community and Social Services granted \$65,000 to Carleton University last year to expand the hours of its attendant care service. Prior to this, the service was only available in the morning and evening.

By this fall, a total of 10 students will benefit from the expanded care service when the provincial grant increases to almost \$100,000.



Jim Dicks (MPA student) demonstrates how to use the Visualtek (print enlarger for visually impaired people.) Left to right are Hans Daigeler (MPP Nepean), Yvonne O'Neill (MPP Ottawa - Rideau), Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons, and Dalton McGuinty (MPP Ottawa South).

L'université Carleton reçoit un "A" pour l'accessibilité

Les étudiants handicapés de l'Université Carleton à Ottawa peuvent participer plus pleinement à la vie du campus grâce à un nouveau service de préposés aux soins.

L'Université Carleton est déjà dotée des rampes d'accès et d'ascenseurs spéciaux, ainsi que de tunnels accessibles reliant entre eux les immeubles du campus, et la bibliothèque MacOdrum met à la disposition des personnes ayant un handicap visuel un appareil d'aide à la lecture, Visualtek. Mais en outre, Carleton est maintenant la première université au Canada à offrir aux étudiants handicapés un service permanent de préposés aux soins.

Récemment, le ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, M. Remo Mancini, s'est rendu à l'université pour visiter les installations. Quelques députés provinciaux l'accompagnaient à cette occasion, M. Hans Daigeler (Nepean), Mme Yvonne O'Neill (Ottawa Rideau), M. Dalton McGuinty (Ottawa Sud) et Bob Chiarelli (Ottawa Ouest).

"Il est réconfortant de savoir qu'avec la mise en oeuvre de ce service, un des principaux obstacles à l'éducation des personnes handi-

capées est aboli. En leur offrant ce service, l'Université Carleton fait en sorte que les étudiants handicapés reçoivent les soins dont ils ont besoin quand ils en ont besoin", a déclaré M. Mancini.

Cette année, l'Université Carleton a reçu le prix spécial du ministre, dans le cadre de la remise des Prix du premier ministre pour l'accessibilité, organisé par l'Office des personnes handicapées, en reconnaissance du programme d'appui à la fois global et novateur qu'elle a mis en oeuvre à l'intention des étudiants handicapés.

"Autant que je sache, il s'agit du seul programme de soins offert jusqu'à présent dans une université. La plupart des universités n'offrent aucun service aux étudiants handicapés," a déclaré M. Larry McCloskey, coordonnateur des services aux étudiants handicapés de l'Université Carleton.

L'an dernier, le ministère des Services sociaux et communautaires a octroyé une subvention de 65 000 \$ à l'Université Carleton pour lui permettre d'augmenter les heures d'ouverture du service de préposés aux soins. Auparavant, le service n'était disponible que le matin et le soir.

D'ici l'automne, 10 étudiants profiteront de l'expansion de ce service de soins lorsque la subvention provinciale aura atteint près de 100 000 \$.



Community facilities made accessible with new fund

By Helena Katz

Hearing impaired persons can participate in community events at the Pro Cathedral of the Assumption in North Bay following the instalment of an FM system in its meeting facilities. And mobility-impaired members of the Greater Windsor Senior Citizen's Association have an easier time entering the association's building since the entrance was renovated.

These two groups are among the 71 organizations across the province which received funding from the Access Fund, a \$15-million program of the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens Affairs.

The fund provides up to \$50,000 in matching grants to private nonprofit organizations looking to renovate their existing community meeting facilities to accommodate the access needs of elderly and disabled persons.

Types of renovations being funded include washrooms, lifts, ramps, the installation of infra-red or FM systems and way-finding systems. "Anything that will enhance the elderly or disabled person's abilities to take part in community events," said Doug Mayer, Access Fund coordination.

Christ Church United, in Clarkson, received a grant of \$17,500 to renovate washrooms, construct a new entrance and complete the installation of a new elevating device.

Most of the groups receiving funding have been religious organizations and service clubs like the Canadian Legion. "I would like to see consumer groups getting involved," Mayer said.

The next deadlines for the Access Fund are October 1, 1988, April 1, 1989 and October 1, 1989.

For applications or information contact:

The Access Fund
Macdonald Block
Room M1-341
Queens Park
Toronto, Ontario
M7A 1N3
or phone 1-800-387-4456.



Access to Christ Church United in Clarkson has been improved with help from the Access Fund. Renovations were made to the entrance and washrooms and a new elevating device was installed.

Des fonds pour faciliter l'accès des personnes handicapées ou âgées aux activités communautaires

Les malentendants peuvent désormais participer aux activités communautaires à la cathédrale de l'Assomption à North Bay, depuis qu'un système FM a été installé dans les salles de réunion. Et les membres de l'Association des personnes âgées du grand Windsor qui ont de la difficulté à se déplacer peuvent maintenant accéder plus facilement à l'immeuble de l'Association, depuis que l'entrée en a été rénovée.

Ces deux groupes font partie des 71 organismes de la province qui ont reçu des subventions du fonds Accès, un programme de 15 millions de dollars administré conjointement par l'Office des personnes handicapées et l'Office des personnes âgées.

Le fonds Accès octroie une subvention pouvant aller jusqu'à 50 000 \$ et égale aux fonds consacrés par les organismes privés à but non lucratif pour la rénovation de leurs installations communautaires actuelles afin d'en permettre l'accès aux personnes âgées et aux personnes handicapées.

Les subventions sont octroyées pour des rénovations diverses, notamment

l'installation de toilettes, d'élévateurs, de rampes, de systèmes d'amplificateur infra-rouge ou FM et de systèmes aidant à trouver son chemin. "Bref, tout ce qui favorise la participation des personnes âgées et des personnes handicapées aux activités de la collectivité", a expliqué Doug Mayer, coordonnateur du fonds Accès.

La majorité des organismes qui ont reçu des subventions jusqu'à présent sont des organismes religieux et des associations comme la Légion royale canadienne. "J'aimerais voir des groupes de consommateurs s'engager dans ce mouvement", a-t-il ajouté.

Les prochaines dates d'échéance pour la soumission de projets au fonds Accès sont le 1er octobre 1988, le 1er avril 1989 et le 1er octobre 1989.

Pour obtenir des formules de demandes de subventions ou pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Fonds Accès, Édifice Macdonald, bureau M1-341, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1N3, ou composer le 1-800-387-4456.



Toronto's Independence Afloat gears up for the season. At top left Tracy Schmitt comes ashore as Michelle Trudeau looks on. Above, Troy Peterson enjoys a sail. Left, is a dock scene.

Independence Afloat launches skilled disabled sailors

Accessibility takes on a new meaning as Toronto's Independence Afloat gears up for the busy sailing season ahead.

"We have literally opened up Lake Ontario for disabled persons. I don't think you could get any more accessible than that," says Independence Afloat chairman Bob Townsend.

This is the ninth season Independence Afloat instructors have successfully taught the fundamentals of sailing to disabled youth and adults in Toronto.

In fact, Independence Afloat has been so successful it now graduates more than 120 eager sailors every season. This year, two graduates were accepted by Operation Raleigh, an international youth outreach program founded by Prince Charles.

"We teach disabled people to do everything an able-bodied person can do and some. Our students have a lot to offer too, and in turn we give them a sense of independence they may not get anywhere else," said Townsend.

Based out of the Harbourfront Nautical Centre, on Toronto's waterfront, Independence Afloat operates with five bombardier 4.8 dinghies and two small keelboats. Participants in the program are required to be able to swim, tread water in some form, and be able to transfer in and out of a wheelchair with minimal help. Seminars run all summer.

For more information contact Bob Townsend at (416) 868-3207.

Canoe school offers integrated program

A few years ago, the Harbourfront Canoe School joined with Independence Afloat in a regatta.

From that day on, the canoe school has offered integrated programs for disabled adults and children.

And if you live in the Metro Toronto area and enjoy year-round activities, you may be interested in the additional programs offered by the Harbourfront Canoe and Nordic Ski School.

Located at Harbourfront's Nautical Centre, the school offers hiking, canoeing, camping, Nordic skiing, kayaking and a variety of other activities.

For more information contact Steve Magee at (416) 861-1233.

Theatre group tackles public prejudice about disabilities

by Helena Katz

A disabled woman brings home her boyfriend. All the family members are disabled and are outraged that the woman wants to marry her non-disabled boyfriend. This reverse situation is a skit from the Rolling Thunder Theatre Company's play *The Off Ramp*.

Three years ago an administrator at Brantford's Participation House, a residence for disabled adults, embarked on a project to sensitize people to disabilities. Instead of sending out a pamphlet she decided to form a theatre group to carry their message.

From this project was born, the Rolling Thunder Theatre Company an integrated troupe which has performed more than 600 shows in 60 cities across Canada. Three of the five actors have cerebral palsy.

Using theatre as a sensitization tool "helps take the first step in raising public awareness of the issues faced by disabled people," says artistic director Larry Brown. He adds that most of their ideas are taken from real experiences. The issues the group most often deal with are prejudice, fear of disabled persons and employment. "When people meet a disabled person they see the disability first. We want to show the individual behind the disability," says Brown.

Grant awarded to disabled horseback riding program

A Wintario development grant of \$21,640 has been awarded by the Ministry of Tourism and Recreation to a program that offers horseback riding sessions to physically disabled children and young adults.

The grant to the Central Ontario Development Riding Program will be used to hire a public relations officer and a project manager on a part-time basis, to expand services into Waterloo and Wellington counties and to train volunteers and board members in fundraising.

"Audiences are quiet at the beginning of the show, because we say things they were told not to say or laugh at," says Brown. "But by the end people are laughing."

Brown said one thing people have been taught not to do is ask questions about a person's disability. One vignette has a non-disabled young-

ster asking a man with cerebral palsy "Why are your legs all wired up?"

Recently, Rolling Thunder participated in *From the Ground Up*, a national festival of Canadian professional and community-based theatres. The festival received \$12,500 from the Community Action Fund of the Ontario Office for Disabled Persons.

Une troupe de théâtre s'attaque aux préjugés envers les personnes handicapées

Une femme scandalise les membres de sa famille, tous handicapés : elle veut épouser son petit ami qui ne souffre d'aucun handicap. Cette scène satirique, tirée de la pièce intitulée 'The Off Ramp' de la Rolling Thunder Theatre Company, inverse l'ordre des choses.

Il y a trois ans, une administratrice de la Participation House de Brantford, foyer pour adultes handicapés, a entrepris un projet visant à sensibiliser le public à la situation des personnes handicapées. Au lieu de rédiger un dépliant, elle a choisi de créer une troupe de théâtre.

C'est ainsi qu'a été formée la Rolling Thunder Theatre Company, troupe qui a présenté plus de 600 spectacles dans 60 villes du pays. Trois des cinq comédiens qui en font partie sont atteints de paralysie cérébrale.

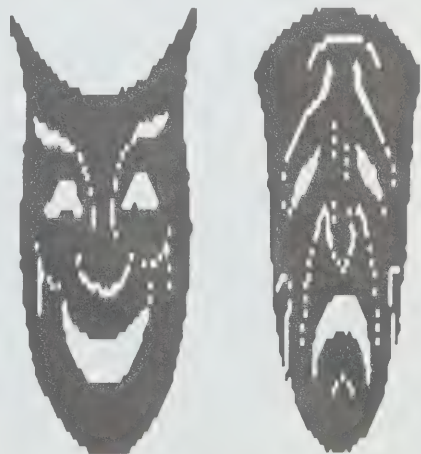
Selon le directeur artistique, M. Larry Brown, le fait de se servir du théâtre comme moyen de sensibilisation "aide à faire prendre conscience au public des problèmes auxquels doivent faire face les personnes handicapées." M. Brown souligne également que la troupe s'inspire le plus souvent de faits réels.

Les préjugés, la peur des personnes handicapées et l'emploi sont les questions les plus fréquemment abordées par la troupe. "Lorsque les gens rencontrent une personne handicapée, ce qu'ils remarquent en premier, c'est son handicap. Nous voulons faire découvrir la personne que dissimule ce handicap," ajoute M. Brown.

"Au début de la pièce, l'auditoire est silencieux car nous disons des choses qui normalement ne se disent pas, ou dont on ne doit pas rire, dit M. Brown. Mais vers la fin, les gens rient de bon coeur."

Selon M. Brown, l'une des choses que les gens ont apprises, c'est de ne pas poser de questions à une personne au sujet de son handicap. Dans une scène, on voit un jeune non handicapé demander à un homme atteint de paralysie cérébrale : "Qu'est-ce qu'elles ont, tes jambes, à bouger comme ça?"

La troupe Rolling Thunder a participé récemment au festival national de théâtre 'From the Ground Up', où étaient en vedette des troupes professionnelles et communautaires du pays. Le festival a reçu 12 500 \$ du Fonds d'initiatives communautaires de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario.





By studying how jumping spiders send fluid to their legs to jump because they don't have any muscles to do the job, Toronto engineer, Gordon Dowton designed the "alternative vehicle."

John Hastings, 23, of Toronto performs gymnastics routines with the vehicle at Variety Village Sport and Fitness Centre. He is one of three people chosen to test the recreational vehicle which goes into production this September. Dowton explains that hydraulic cylinders behind Hastings' knees and back make his legs function when he moves his upper body.

Canadians evaluate community accessibility

Canadians are more aware of the achievements of disabled persons and the need to remove remaining barriers to their integration into Canadian society, thanks to the first annual National Access Awareness Week, held May 29 to June 4.

Stephen Little, manager of the Community Initiatives section of the Ontario Office for Disabled Persons, who was NAAW's Organizing Committee chairman, said "more than 300 communities across Canada organized events. Using a five-star approach, Canadians were asked to examine their community to ensure accessibility in transportation, housing, employment, recreation and education." Little is pleased with the results of the first year and said "we'll build on our success."

Special events during the week included a black tie gala in Ottawa, a public awareness campaign in Dryden, an open house/art exhibit in



Water colour artist Hazel Self and Bruno Kuemin, owner of Artists First Gallery in Toronto, celebrate National Access Awareness Week at the Minister's Open House/ Art Exhibit. Her work, along with the work of other disabled artists remains on display at the Office for Disabled Persons.

Toronto, workshops in Hamilton and a basketball game in Windsor (local celebrities versus wheelchair ath-

letes) and more — all emphasizing the need to integrate disabled and non-disabled Canadians.

Students spend summer working with agencies

By Helena Katz

The public could become more aware of developmental disability with a little help from Irvinder Bhatia. She'll be working this summer as an information officer assistant at the Canadian Association for Community Living in Toronto. Part of her job includes preparing information packages for the public about developmental disability.

She's one of 37 students who will spend the summer with agencies which work on behalf of disabled persons. The Canadian Association for Community Living is one of the 15 agencies to hire students in jobs ranging from clerical positions and research positions to counsellors at a camp for deaf persons. The project, part of Summer Experience '88, is operated by the Ontario Office for Disabled Persons.

"The Summer Experience program is a good way for students to get job experience in their chosen field," Diana

McCauley, the program co-ordinator explained.

Some agencies participating in the project are: the Ontario Medical Association, the Canadian Hearing Society, the Handicapped Action Group Incorporated, Disabled People for Employment Equity, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, the Hugh MacMillan Medical Centre, the Canadian Rehabilitation Council for the Disabled, the Centre for Independent Living, in Toronto, the Centre for the Disabled in North Bay and Rapid Reading Improvement Corporation.

The Ontario March of Dimes has hired nine students to assist community service managers with vocational needs surveys being conducted in Ottawa, Owen Sound, Oshawa, Windsor, Newmarket, Barrie, Mississauga, Sault Ste. Marie and Kingston/Peterborough.

Toronto's Bob Rumball Association for the Deaf has hired 10 counsellors

for its Parry Sound camp. Brent McMahon, who is quadriplegic, was hired as a program assistant sailing instructor with the Independence Afloat Sailing School at Toronto's Harbourfront.

Special efforts were made to hire disabled students for the positions. While the program's usual age limit is 15 to 24 years, the upper age limit is 29 for disabled students. According to McCauley, "the majority of jobs were given to disabled students."

The minimum wage is \$3.70 per hour for those under 18 and \$4.55 per hour for 18 years of age and over.

About 7,500 students will find jobs in 34 Ontario government ministries and agencies through Summer Experience '88. It is funded by the Ministry of Skills Development to provide career-related work experience for young people returning to full-time studies in the fall.



Andrew Clacken of North York carries the torch at the opening ceremonies of the 1987 Ontario Games for the Physically Disabled.

Ottawa and Nepean to co-host 1989 disabled games

The cities of Ottawa and Nepean will receive funding from the Ministry of Tourism and Recreation to help co-host the Ontario Games for the Physically Disabled to be held July 13-16, 1989.

A grant of \$130,000 will be used to offset accommodation, travel, meal and administration costs associated with the bi-annual competition.

"Athletic competition requires talent, determination and sacrifice,"

said Ontario Minister of Tourism and Recreation Hugh P. O'Neil. My ministry is committed to assisting Ontario athletes reach their potential."

More than 400 blind, amputee, wheelchair and cerebral palsy athletes will compete in the Junior and Open Class levels of the summer games.

For more information contact games consultant Eugene Todd at: (416) 965-3720.

Apartment program provides relief for caregivers

An estimated \$160,000 for new services for developmentally handicapped people and their families in the London area was announced by the Ministry of Community and Social Services.

The one-year funding allocation will help establish an apartment relief program and an associate family program. In addition to the existing weekend respite program, these programs will offer temporary relief for individuals and families caring for developmentally disabled children and adults.

The programs will be offered through the London and District Association for the Mentally Retarded (LDAMR).

"The existing weekend program wasn't meeting the needs of all London families and they asked us for more flexible options," said Keith Hudson, executive director of the LDAMR. "We have now developed solutions that will meet most of their needs."

The apartment program will provide individual families with up to four weeks of temporary relief. It will be available on both an emergency and planned basis to care for developmentally handicapped children and adults.

For more information contact Bob Brennan at the Ministry of Community and Social Services at: (519) 663-2136.

Hiking trails are now accessible to everyone

This summer's edition of 'Bruce Trail News' focuses on hiking trails accessible to everyone.

Although the Bruce Trail itself is not accessible, several others are. These include the Arboretum at the University of Guelph, the Rosetta McClain Gardens in Scarborough and the Lillian Langstaff Park in Richmond Hill.

Paths have been widened and cleared of debris to allow wheelchairs and strollers to pass freely.

A copy of this magazine can be obtained by sending \$4 to:

Bruce Trail News
17 Marlborough Avenue
Toronto, Ontario M5R 1X5
(416) 964-7281

Finlayson Resort receives Destinations North loan

An Atikokan resort has been awarded a \$29,700 Destinations North Capital Construction loan from the Ministry of Tourism and Recreation to assist with the construction of three cabins, laundry and washroom facilities designed to accommodate disabled persons.

Finlayson Resort has been operating since 1984. Owned by the DeGagne family, the resort is located at the south end of Finlayson Lake approximately 19 kilometers (12 miles) north of the Town of Atikokan.

For more information contact Lyn Arnold, tourism consultant, at:

Ministry of Tourism and Recreation
P. O. Box 815
616 Mowat Ave.
Fort Frances, Ontario
P9A 3N1
(807) 274-3259.

Des taxis accessibles maintenant en service

Le ministère des Transports allouera des subventions d'initiative pour encourager des propriétaires de taxis à travers l'Ontario à introduire dans leurs parcs des taxis accessibles aux personnes handicapées.

Des taxis accessibles sont déjà en service à Sudbury. Le ministère en visage la mise en service de ce programme à Markham, Mississauga, Ottawa et l'Aéroport international

Lester B. Pearson. Présentement, des conducteurs de taxis font de leur mieux pour transporter des handicapés ambulatoires, des aînés, et des individus qui peuvent se déplacer de leur chaise roulante aux taxis," a dit M. Fulton.

"Cependant, des gens qui ne peuvent pas se déplacer de leur chaise roulante ne peuvent pas utiliser les taxis ordinaires."

Il existe déjà des taxis accessibles aux chaises roulantes en Europe et à Vancouver qui aident les personnes handicapées à voyager quand elles veulent.

Présentement le gouvernement de la province est en train de négocier avec des propriétaires de taxis. Le gouvernement s'attend à annoncer les détails du premier projet bientôt.



Ontario mayors - (L - R) Charles White of Walden, Hazel McCallion of Mississauga, Mel Lastman of North York and acting mayor, Fred Beavis of Toronto (standing) - were pleased to receive recognition at the 1988 Premier's Awards for Accessibility. A building or park within each mayor's town or city was honored for a combination of good design and physical accessibility. Minister Responsible for Disabled Persons, Remo Mancini, presented 10 awards at the ceremony in the Metro Convention Centre in Toronto.

Accessible taxi programs now on the road

The Ministry of Transportation is providing incentive grants to encourage taxi operators across Ontario to introduce accessible vehicles into their fleets.

Accessible taxis are now on the road in Sudbury and future projects include Markham, Mississauga, Ottawa and the Pearson International Airport.

"As a rule, existing taxis do their best to transport the ambulatory disabled, senior citizens and individuals who

are able to transfer from their wheelchairs," said Minister of Transportation Ed Fulton. "However, people who cannot transfer from their wheelchairs are not able to use regular taxis."

In Europe and Vancouver, wheelchair accessible taxis enable disabled persons to make trips when they wish.

The province is currently negotiating with a number of other municipalities and operators across Ontario.

New help for Alzheimer patient caregivers

A new \$110,000 program to provide temporary relief to people caring for individuals with Alzheimer's disease in the East Nipissing District has been announced by John Sweeney, Ontario's Minister of Community and Social Services.

The program, developed by Cassellholme Home for the Aged and the North Bay chapter of the Ontario Alzheimer's Society, will be operated by Cassellholme. It will offer temporary in-home relief of up to 24 hours a week for people caring for friends and relatives with Alzheimer's disease.

"Caring for patients with this debilitating disease is a 24-hour a day job," said Mr. Sweeney. "The program will provide needed relief for the caregivers so that they can enjoy a break from their demanding responsibilities."

As part of the program, six qualified respite workers, under the supervision of a program coordinator, will offer care based on the individual needs of the patient and family. More workers may be added to the program depending on the demand for services.

Alzheimer's disease is a chronic, progressive, irreversible, neurological disorder that destroys memory, language, judgment and other cognitive functions. There is no known cure or treatment for the disease.

For more information contact Joe Tschirky at (705) 474-1519.

Current Publications



Que voyez-vous d'abord, Cindy ou son compagnon?

Je vois A ma
reine des lois
Bonne à toute vie

Père de son indécision

Je ne vois que
la vie des plus

ne l'entends pas de personnes handicapées
les plus chères. Pour que le témoignage

C'est une question d'attitude.



Ontario
Office des personnes handicapées
Belle-Meuse, Montréal

Posters of Les and Cindy are available in French and English by writing:
Pour se procurer des affiches de Les ou de Cindy en anglais ou en français,
communiquer avec :
Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 16th Floor,
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Canadian Journal of the Deaf

The Canadian Journal of the Deaf is a new publication which focuses on issues affecting deaf Canadians. Produced by the Canadian Association of the Deaf, the journal utilizes a multi-disciplinary approach to present a comprehensive picture of life from a deaf consumer's point of view.

The journal will be of use to professionals and students directly or indirectly involved in the field of deafness, and to Canadians who are interested in the lives and concerns of persons who are deaf. While it is not bound by

any philosophy or methodology, the journal presents the objectives of the Canadian Association of the Deaf, chief of which is the right to self-determination. It is published four times annually in both English and French. The Association also publishes a monthly newspaper called the Deaf Canadian Advocate. For \$10 per year, both are available from:

Canadian Association of the Deaf
311-271 Spadina Road
Toronto, Ontario
M5R 2V3

Funding facts for Canadian disabled students

Funding Facts presents a synopsis of post-secondary education funding available for disabled citizens from both federal and provincial government programs, non-profit or primary support organizations, as well as bursaries and scholarships for disabled students.

Resource offices provide information for obtaining funding assistance. This guide familiarizes the student / service provider with resource offices relevant to post-secondary education or other training programs. It also provides provincial listings of addresses and telephone numbers to access information. The cost is \$24 including postage.

To order write:

Sureen Publishing
22 Moon Road, #302
Downsview, Ontario
M3J 2S5

Just Cause

Just Cause is published four times a year by the Canadian Legal Advocacy, Information and Research Association of the Disabled (CLAIR). CLAIR's goal is to ensure the mainstream Canadian legal system understands and addresses the unique legal needs and concerns of disabled Canadians.

Readers are invited to submit articles and letters to the editor. CLAIR is anxious to receive submissions for three editions in the 1988 calendar year: Charter Review, Independent Lifestyles and Victims of Crime.

Just Cause is available in both English and French ("En Toute Justice"), and in print and cassette formats.

Direct all correspondence to :

CLAIR/Just Cause
315 - 85 Hastey Avenue
Ottawa, Ontario
K1N 6N5
(613) 230-8515

Office for Disabled Persons/Office des personnes handicapées

Remo Mancini
Minister/ministre

Fall / Automne 1988



Kids of all ages attended the sixth annual R.E.A.C.H. for the Rainbow Day at Ontario Place. Story on page 2.

Les enfants de tous âges ont participé à la sixième journée annuelle R.E.A.C.H. for the Rainbow tenue à Place Ontario. Voir en page 2.

Program and service information updated

A 71-page updated version of the "Guide to Ontario Government Programs and Services for Disabled Persons" is now available from the Ontario Office for Disabled Persons.

The guide provides information on a wide range of government programs and services including income

maintenance, housing, education, transportation, health services, employment and recreation.

For copies of the guide in English, French or audiotape contact the Ontario Office for Disabled Persons. Portuguese, Italian and Chinese editions will be available this fall.

Stats published

For the first time, statistical information on the disabled population in Ontario has been published by the Ontario Office for Disabled Persons. The material was drawn from the Canadian Health and Disability Survey which was based on household interviews by Statistics Canada.

In releasing the bilingual document, Remo Mancini, Ontario Minister for Disabled Persons, said that consumer organizations, service providers and government planners "have this information available to them for the first time. We have used colored graphs and short texts to make it user friendly to both technical and non-technical users."

The Office plans to update the statistics when data becomes available for analysis at the provincial level from Statistics Canada's 1986 Health and Activity Limitation Survey.

Le Guide des services est maintenant mis à jour

Une version à jour de la brochure de 71 pages intitulée Guide des programmes et services du gouvernement de l'Ontario à l'intention des personnes handicapées est maintenant disponible à l'Office des personnes handicapées de l'Ontario.

Ce Guide donne des renseignements sur un vaste éventail de programmes et de services du gouvernement, notamment en matière de maintien du revenu, de logement, d'éducation, de transport, de services de santé, d'emploi et de loisirs.

Pour obtenir des exemplaires du Guide en français, en anglais ou sur bande sonore, veuillez communiquer avec l'Office des personnes handicapées de l'Ontario. Les versions portugaise, italienne et chinoise du Guide seront disponibles cet automne.

Rainbow Day bridges barriers

By Jan Moore

It was a day of songs, dance, puppets and fun, as disabled and non-disabled children joined together for the sixth annual R.E.A.C.H. for the Rainbow Day held at Ontario Place.

R.E.A.C.H. for the Rainbow is a non-profit, voluntary organization of parents, professionals, concerned individuals and groups which are committed to promoting R.E.A.C.H. - the Rewards of Education and Awareness of Children's Handicaps. Their goals are to create friendly environments where non-disabled and disabled children can mingle and learn more about each other and to improve on ways that children with disabilities and their families can participate more fully in the community.

R.E.A.C.H. was started by Donna Trella, whose daughter has brain damage. She realized the need to sensitize the public about disabilities and integration after an angry father of a non-disabled child suggested that Trella's daughter should not be out in public.

This year R.E.A.C.H. started Project Rainbow to integrate children with disabilities into regular overnight camp programs. Three Ontario camps were involved in the project: Camp Brebeuf in Rockton, Camp Hilltop in Bala and Glen Mhor Camp in Baysville.

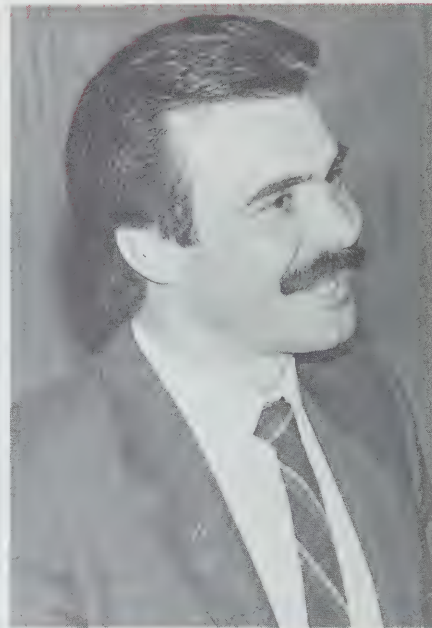
Leonard Collins, Project Rainbow's co-ordinator, said "it's a great first step. All the camps we've been involved with have said they'd like the kids to come back next year. Camp is good for children and children with special needs are no exception."

The purpose of Project Rainbow is to help children with mental disabilities learn to build their social skills and self-confidence in an integrated recreational setting.

Collins said "we've affected more than 2,000 children this year -- only 50 who have disabilities. Non-disabled participants in the program acquired changed ideas about disabilities. We've found that with kids, the difference doesn't really make a difference. The kids made friends regardless of differing abilities."

Next year, Collins hopes to expand the number of camps involved. Much of the funding for Project Rainbow comes from the Ontario ministries of Community and Social Services and Tourism and Recreation.

For more information contact:
R.E.A.C.H. for the Rainbow
59 Clement Road
Etobicoke, Ontario
M9R 1Y5
(416) 249-7729



Remo Mancini

Minister's message

A major issue for disabled persons is transportation. While most of us take for granted the freedom to travel to school, jobs, see friends and go shopping, disabled persons still face a number of barriers. Although it becomes much easier if a disabled person drives, right now there are problems with disabled parking programs in many Ontario towns and cities.

Today many municipalities have a disabled parking program for drivers who have Ontario licence plates marked with the international disability logo, the blue wheelchair. But this is not consistent across Ontario, so disabled drivers in some areas find themselves getting parking tickets. There are also too many non-disabled persons parking in spots designated for disabled drivers and we need more vigilant enforcement.

In August, I spoke on this vital topic at the annual conference of the Association of Municipalities of Ontario. The Office for Disabled Persons, the Office for Senior Citizens Affairs, the Ministries of Municipal Affairs, the Solicitor-General and Transportation along with the AMO, the Ontario Police Commission, Ontario Traffic Conference, the Ontario Good Roads Association and others are making a



*Campers lounge by the pool at Camp Brebeuf to plan the day's activities.
Les campeurs se reposent près de la piscine du camp Brébeuf et planifient les activités du jour.*

CH20N
DP
-C57

concerted effort to develop a model by-law to make parking easier for disabled drivers across the province.

The Ontario Ministry of Transportation, in co-operation with my Office, the Solicitor-General and Municipal Affairs is also developing a portable permit system that would provide greater confidentiality for disabled drivers, as well as allowing them to transfer it between vehicles. Under this system a permit holder would require medical certification of disability according to provincially-established eligibility guidelines, rather than the present system of self-declaration which is open to abuse. These important changes to disabled parking programs will improve disabled persons' freedom to work, travel and in general take part in community activities.

King Clancy nominations invited

Each February the King Clancy Awards are presented to distinguished Canadians who have made significant contributions to help disabled citizens achieve a more rewarding lifestyle.

The awards were established in November 1986 by the Toronto-Don Valley Rotary Club, to commemorate the contributions of an inspirational humanitarian and hockey great, Francis Michael Clancy, better known as King Clancy. It recognizes individuals whose outstanding accomplishments have helped increase public awareness about the potential of disabled persons. Through their efforts, these individuals have inspired others to

become active and contributing members of society. Last year's winners were Mona Winberg, Toronto SUN columnist, Dr. Robert Jackson, founder of the Canadian Wheelchair Sports Association and Beryl Potter, advocate for the rights of disabled persons and president of the Ontario Action Awareness Association.

Suggestions for recipients of this year's awards should be sent before the end of November to:

Canadian Foundation for
Physically Disabled Persons
204 Queen Street West
Toronto, Ontario
M5V 1Z2
(416) 977-8723

Message du ministre Remo Mancini

L'une des plus importantes questions touchant les personnes handicapées est celle du transport. Alors que la plupart d'entre nous prenons pour acquis la liberté de se déplacer pour se rendre à l'école, au travail ou visiter un ami, les personnes handicapées éprouvent encore de nombreuses difficultés. Bien que la situation des personnes handicapées capables de conduire une automobile se soit améliorée, il existe toujours des problèmes dans plusieurs municipalités et villes de l'Ontario au sujet des programmes de stationnement pour les personnes handicapées.

À l'heure actuelle, de nombreuses municipalités ont adopté un programme de stationnement pour les personnes handicapées dont le véhicule est doté d'une plaque d'immatriculation portant le symbole international des personnes handicapées illustrant un fauteuil roulant bleu. Mais ces programmes ne sont pas uniformes et un grand nombre d'automobilistes handicapés écoupent de contraventions pour stationnement illégal. Il y a aussi un trop grand nombre d'automobilistes qui ne sont pas handicapés utilisant les places de stationnement réservées.

Une application plus rigoureuse des règlements est nécessaire afin de corriger cette situation.

Au cour du mois d'août, j'ai prononcé une allocution sur ce sujet important à l'occasion de la conférence annuelle de l'Association des municipalités de l'Ontario. L'Office des personnes handicapées et l'Office des personnes âgées, les ministères des Affaires municipales, du Solliciteur général et des Transports, l'AMO, de même que la Commission de police de l'Ontario, l'Ontario Traffic Conference, l'Ontario Good Road Association et d'autres organismes semblables font un effort concerté dans le but d'élaborer un règlement municipal type qui permettra de faciliter le stationnement des automobilistes handicapés dans toute la province.

Le ministère des Transports de

l'Ontario, en collaboration avec l'Office des personnes handicapées et les ministères du Solliciteur général et des Affaires municipales, élabore présentement un système de permis qui permettra aux automobilistes handicapés de bénéficier d'une plus grande confidentialité et de transférer le permis à d'autres véhicules. Ce système exigera qu'une personne fournisse un certificat médical attestant son handicap, conformément à des directives provinciales d'admissibilité, plutôt que le présent système qui se prête à des abus. Grâce à ces modifications importantes aux programmes de stationnement pour les personnes handicapées, celles-ci bénéficieront d'une plus grande liberté de déplacement, que ce soit pour se rendre au travail, voyager ou participer à des activités communautaires.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :
Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6 / L'Office des personnes handicapées de l'Ontario, 700, rue Bay, 16e étage, Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Nouvelles statistiques sur les Ontariens handicapés

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario vient de publier des statistiques sur les personnes vivant avec une incapacité en Ontario. Le matériel est tiré de l'Enquête sur la santé et l'incapacité au Canada basée sur des entrevues à domicile menées par Statistique Canada.

En annonçant la publication de cet ouvrage bilingue, le ministre délégué aux Personnes handicapées de l'Ontario, M. Remo Mancini, a déclaré que les organismes d'usagers, les fournisseurs de services et les planificateurs du gouvernement "ont pour la première fois cette information à portée de la main. Nous nous sommes servi de tableaux en couleur et de courts textes afin de faciliter la consultation tant pour les experts que pour les personnes peu habituées à ce type de document."

L'Office entend mettre les statistiques à jour lorsque les données d'une enquête faite par Statistique Canada en 1986 sur la santé et la limitation des activités seront disponibles pour fins d'analyse.

Parry Sound store specializes in books concerning disability

Parry Sound Books is a new mail order service specializing in books for and about people with special needs. It is operated by Alan and Charlotte Stein, parents of a disabled child.

Their general retail bookshop will open in Parry Sound in December 1988. There is also a catalogue available at \$1.00 for postage and handling.

For further information, contact:
Parry Sound Books
41 Church Street
Parry Sound, Ontario
P2A 1Y6



Two new publications available in French and English from the Ontario Office for Disabled Persons.

Deux nouvelles publications de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario sont disponibles en français et en anglais.

Plans for 4,000 housing units okayed

The Rayside-Balfour Handicapped Club and the Chapleau Association for the Mentally Retarded are among forty-seven non-profit housing organizations in 22 municipalities that have been given the green light to develop plans for more than 4,000 affordable housing units, Housing Minister Chaviva Hosek has announced.

Hosek said she was impressed that so many community-based sponsors were showing such a strong commitment to affordable housing.

"The program is designed to serve low and moderate-income people who cannot afford decent housing. I am pleased that so many new sponsors have decided to get involved," said Ms. Hosek.

A portion of the units is being allocated to housing agencies wishing to produce accommodation for people requiring some form of support care services, with funding from the Ministry of Community and Social Services

and the Ministry of Health.

The housing is being sponsored by municipal and private non-profit corporations and non-profit co-operatives. If they meet the program requirements, they will be able to produce the housing. The Ministry of Housing is offering sponsors interest-free loans equal to 35 per cent of the capital cost of each project.

The initiative will involve more than \$100-million in capital funding by the ministry, and on-going subsidies will eventually amount to more than \$19-million each year.

The 4,004 units are in addition to the 30,000 affordable rental units pledged in the April provincial budget. In total, the ministry is committed to producing 55,000 units over the next three to five years.



VIA Rail offre des services aux personnes ayant des besoins spéciaux

par Alexandra Hotz
(préparé par le Service des relations publiques de VIA Rail Canada)

Même si les voyages sont souvent une expérience enrichissante, ils peuvent être parfois une aventure inquiétante pour plus d'un million de Canadiens qui sont handicapés.

C'est pour cette raison que VIA Rail a élaboré un programme étendu visant à aider les passagers qui ont des besoins spéciaux. Au cours des huit dernières années, près de sept millions de dollars ont été dépensés dans le but d'améliorer l'accessibilité des trains et des gares.

Ces dispositions comprennent des services d'embarquement (à la gare de départ seulement), la disponibilité de fauteuils roulants dans 20 gares et de plates-formes surélevées dans deux gares, l'installation d'attaches

de fauteuils roulants dans certains wagons, des menus spéciaux (servis au siège des passagers ou dans les wagons-lits dans tous les trains offrant un service complet), l'installation d'un appareil de télécommunication pour les malentendants (ATME) relié au système de réservations de VIA Rail et le transport gratuit des personnes qui accompagnent les passagers qui ne peuvent se déplacer de façon autonome. Lorsque cela est disponible, les aveugles voyageant avec un chien-guide peuvent obtenir une chambrette pour le prix d'une couchette.

Dans le but de faire connaître ces services, VIA Rail s'est associé cette

année avec le Secrétariat d'État, Transports Canada, diverses associations de personnes handicapées et d'autres commanditaires à l'occasion de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées qui a été célébrée du 29 mai au 4 juin à travers le pays. Au cours de cette semaine, des démonstrations d'ascenseurs de fauteuils roulants, d'un modèle véritable d'un wagon diesel accessible (wagon auto-propulsé) et d'un ATME ont été organisées à la gare Centrale de Montréal et à la gare Union de Toronto les 30 mai et 3 juin derniers. Cette initiative avait pour but de démontrer les services offerts par VIA Rail aux personnes handicapées, dès que celles-ci font leurs réservations.

Selon Marthe Fortin, chargée du programme de besoins spéciaux, "ces installations destinées aux passagers ayant des besoins spéciaux ont permis à VIA Rail d'être à l'avant garde dans le domaine du transport des personnes handicapées."

En Ontario, des dispositifs d'accessibilité ont été aménagés dans plus de 40 gares, dont celles de Belleville, Brantford, Kingston, London, Ottawa, Sarnia, Thunder Bay, Toronto et Windsor.

VIA Rail publiera cet automne une nouvelle édition de son guide des services destinés aux personnes ayant des besoins spéciaux. Des exemplaires de cette brochure seront distribués aux associations de personnes handicapées, aux agences de voyages, à toutes les gares VIA Rail, de même qu'à tous les centres touristiques du pays. On peut aussi en obtenir un exemplaire en écrivant à l'adresse suivante :

VIA Rail Canada Inc.
Services des relations
avec la clientèle
C.P. 8116, Succ. "A"
Montréal (Québec)
H3C 3N3

Faites parvenir des candidatures au Prix King Clancy

Chaque année, en février, les prix King Clancy sont présentés à des Canadiens qui ont contribué de façon importante à l'amélioration de la vie des personnes handicapées.

Ces prix ont été créés en novembre 1986 par le club Rotary Toronto-Don Valley dans le but de commémorer l'humanisme exemplaire et la ferveur sportive de Francis Michael Clancy, mieux connu sous le nom de King Clancy. Les prix visent à rendre hommage aux personnes dont les réalisations exceptionnelles ont contribué à accroître la sensibilisation du public à l'égard des possibilités des personnes handicapées. Grâce à leurs efforts, ces personnes en ont incité d'autres à devenir actives dans ce domaine et à apporter une contribu-

tion valable à la société.

L'année dernière, les récipiendaires furent Mona Winberg, chroniqueuse au Toronto SUN, le Dr Robert Jackson, fondateur de l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant et Beryl Potter, promotrice des droits des personnes handicapées et présidente de l'Ontario Action Awareness Association.

Les suggestions relatives au choix des récipiendaires de cette année doivent être expédiées à l'adresse suivante :

Canadian Foundation for
Physically Disabled Persons
204, rue Queen ouest
Toronto (Ontario)
M5V 1Z2

Compensation amendments for injured workers introduced

Ontario Minister of Labour, Gregory Sorbara has introduced amendments to the Workers' Compensation Act aimed at making it fairer to both employees and employers and more effective in helping injured workers return to work.

The proposed amendments include provisions to create a dual-award system for workers with permanent disabilities. The two-track approach will compensate workers for both non-economic loss and loss of earnings.

The earnings-loss provisions replace the current approach based on clinical impairment, which calculates compensation levels purely on the basis of the degree of physical impairment.

The legislation will foster a greater emphasis on the goal of helping injured workers to return to the workforce earlier and more successfully.

An obligation will be placed on employers to re-instate injured workers in the jobs they performed prior to

their injury or face financial penalties.

New obligations will be imposed on the Workers' Compensation Board to provide injured workers with vocational rehabilitation services on a timely basis to facilitate re-integration into the workforce.

"We're going to make sure that an injury at work does not mean permanent exile from the workplace," Sorbara said. "Under the old system, the opportunity for injured workers to return to their jobs was largely a matter of luck. The new system will make it a matter of priority."

Employers will be required to re-instate workers who suffer an occupational injury (after at least one year of continuous service) in their pre-injury job, or provide them with comparable employment. This obligation will remain in force for up to two years from the time the injury takes place.

Workers who are unable to perform their pre-injury jobs will be entitled to an offer from their employer of the first suitable job that becomes available.

The Workers' Compensation Board will be required to make early contact with injured workers (within 45 days of injury) and provide prompt rehabilitation services, where appropriate. An injured worker who has not returned to employment within six months of an injury has a right to a vocational rehabilitation assessment and to subsequent appropriate services.

Employers will be required to continue to contribute to injured workers' health care, life insurance and pension plans for up to one year after the injury. These contributions will be at the same levels as prior to the injury, and will be required provided employees maintain their own share of contributions.

"We're beginning the process by returning to the fundamental principle upon which workers' compensation in this province was based -- to ensure that people do not suffer a financial loss as a result of an accident in the workplace," Sorbara said.

Un réseau d'information sur les services aux personnes handicapées est en voie d'élaboration

À l'heure actuelle, les banques de données sur les services offerts aux personnes handicapées sont dispersées à travers la province. Toutefois, un nouveau comité a l'intention de corriger cette situation.

Le comité consultatif sur les banques de données, créé en mai dernier sera le premier organisme à travailler en ce sens.

Le président du comité, Stephen Little, chef de la Section des initiatives communautaires de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario, a indiqué que le comité désire déterminer le genre de renseignements disponibles, la façon dont on a accès à ces renseignements et comment les personnes handicapées peuvent utiliser ces banques de données.

"Il n'est pas nécessaire de centraliser les renseignements dans une

seule banque de données, souligne M. Little, puisqu'un réseau de banques de données peut être mis sur pied." Il ajoute que ce système ne devrait pas être accessible seulement par l'intermédiaire d'un ordinateur parce que les personnes qui ne possèdent pas un ordinateur doivent aussi y avoir accès.

"Même si de plus en plus de banques de données sont informatisées, nous devons également tenir compte du fait que les nombreuses sources de renseignements qui ne sont pas informatisées sont toutes aussi importantes", explique M. Little. Les renseignements qui seront offerts par le réseau devront être les plus récents. "Les personnes qui seront chargées de la mise en oeuvre de ce projet devront s'engager à en assurer la réussite en veillant à ce que les renseignements soient constamment

mis à jour", a conclu M. Little.

Les membres du comité sont Deborah Mayne, de Telebraille System Ltd., de London; Brian Hayday, de l'Ontario Prevention Clearing House; Nora Spinks, de North York Inter Agency and Community Council; Cathy McPherson, de Persons United for Self Help (P.U.S.H.); Marg Shaw, de Sunnybrook Aids-For-Living Resource Centre; Clarence Meyers, de l'Ontario Federation for the Cerebral Palsied; Jim Roots, de l'Association canadienne des sourds; Sandra Carpenter, de Disability Information Services of Canada (D.I.S.C.); et Susan Kitchener, adjointe aux politiques spéciales du ministre délégué aux Personnes handicapées, de même que M. Little.

Le comité doit soumettre son rapport final au ministre au mois de mars 1989.

Rail travel makes tracks with new services

By Alexandra Hotz

(Submitted by Public Affairs, VIA Rail Canada)

No matter how exhilarating, travel can sometimes be a stressful experience, particularly if you happen to be one of the more than 1,000,000 Canadians affected by disabilities.

With this in mind, VIA Rail Canada has set up a wide-ranging program for passengers with special needs and spent close to \$7-million over the past eight years in improving the accessibility of both trains and stations.

Options include pre-boarding (at the originating station only), wheelchairs in stations, wheelchair lifts in 20 stations, high level platforms at two stations, wheelchair tie-downs on some trains, special meals (at-seat or in-room service on all full-service trains), a Visual Ear (TDD) teletype link to VIA's reservation system (for the hearing impaired) and free coach accommodation for escorts of passengers who are not self-reliant. If avail-

able, blind passengers travelling with guide-dogs are offered a roomette for the price of an upper berth.

To highlight these services, this year VIA joined with the Secretary of State, Transport Canada, associations for disabled persons and other corporate partners across the country to celebrate National Access Awareness Week, from May 29 to June 4. Demonstrations of a wheelchair lift, a full-scale section of an accessible rail diesel car (a self-generating unit not requiring an engine) and a Visual Ear, were held in Montreal's Central and Toronto's Union Stations on May 30 and June 3. The idea was to show what disabled passengers can expect of VIA Rail, from the moment they make their reservations.

"Already, VIA's facilities for passengers with special needs make us leaders in the transportation field," says Marthe Fortin, VIA Rail's project

manager for special needs.

In Ontario, more than 40 stations are accessible, including Belleville, Brantford, Kingston, Kitchener, London, Ottawa, Sarnia, Thunder Bay, Toronto and Windsor.

VIA will publish a revised version of their special needs handbook this fall. Copies of the brochure will be distributed to associations for disabled persons, travel agencies, VIA Rail stations and travel centres across the country. Or write:

VIA Rail Canada Inc.
Customer Relations Department
P.O. Box 8116
Station "A"
Montreal, Quebec
H3C 3N3



VIA Rail employees Raymond Chenier (left) and Mark Hopkins, demonstrate a 15" wide wheelchair, specially designed to increase the mobility of disabled passengers on VIA trains.

Deux employés de VIA Rail, Raymond Chénier (à gauche) et Mark Hopkins expliquent le fonctionnement d'un fauteuil roulant d'une largeur de 15 pouces conçu pour accroître la mobilité des passagers handicapés dans les trains de VIA Rail.

CRIME RISK EDUCATION

Two new pamphlets, "Residential Security for People with Disabilities" and "Street Proofing People with Disabilities", are now available from the Crime Risk Education is Essential for the Disabled (CREED) project.

Project Coordinator Scott McArthur says CREED's goal is to "streetproof disabled people and make them knowledgeable about precautions they can take to leave themselves less open to being victimized."

Last October it received a \$44,000 Community Action Fund grant from the Ontario Office for Disabled Persons to make presentations to disabled persons and to produce pamphlets on crime prevention. Under the auspices of the Ontario Federation for the Cerebral Palsied, CREED is for people with physical and other disabilities.

For free copies of the pamphlets contact:

CREED Project
Ontario Federation for the
Cerebral Palsied
1020 Lawrence Avenue West
Suite 303
Toronto, Ontario M6A 1C8
(416) 787-4595

Work offers independence to centre's clients

By Jan Moore

"Work is an important way for adults to function in society, and of course, disabled persons are no different from anyone else," says Deena Edelstein, director of the adult program at the Muki Baum Treatment Centre in Downsview.

The centre works with people who've been diagnosed as having more than one disability (primarily developmental and emotional problems). The goal is to educate and rehabilitate clients so that they can function at their maximum level of potential and independence. Many of the centre's clients have been labelled as not being treatable or as being unable to educate. The centre has programs for both children and adults.

The adult program, begun in September 1987, uses a therapeutic-educational approach by combining work placement, classroom lessons in life skills such as cooking, banking and sewing and therapies such as dance, art, speech and psychotherapy. Each client has an individualized program.

Clients attend the centre either full-time or part-time, depending on their readiness for on-the-job training.

There are three subgroups. Group A clients have permanent part-time jobs in competitive, paid employment. Through the program, people work on building maintenance at Woolco Department Stores and Country Style Donuts and on the salad bar at Wendy's Restaurants. Initially, a staff member acts as a job coach or work supervisor to help clients handle any difficulties. At least one hour per day is spent at the centre for social interaction and to provide emotional support.

Group B clients also work outside of the centre, but are less independent. They have a long-term job coach to assist them. They work half-days and spend the other half at the centre, developing life skills such as banking and budgeting. Jobs can be in food services, laundry or housekeeping. "Clients are encouraged to experience a variety of work situations so

as to develop likes and dislikes," says Edelstein.

Group C requires the most assistance, developmentally and emotionally. The focus is therefore on basic communication and independent living skills. Often clients do contract work at the centre, such as sorting and packing.

"The awareness of employers is very high -- although few have experience in this area. They've never had the education on how to deal with the situation," says Edelstein. "There is a tremendous need for programs for dually-diagnosed adults. Muki Baum has 30 people on its waiting list. Based on statistics I have from other

treatment centres in the Toronto area, I believe that a conservative estimate is that close to 250 people are on waiting lists across Metro Toronto. That does not account for those who have given up or are unaware of the lists."

Funding is provided by the Ontario Ministry of Community and Social Services, the Ontario Ministry of Education and private contributions.

For more information contact:

The Muki Baum Treatment Centre
111 Anthony Road
Downsview, Ontario
M3K 1B7
(416) 633-3971

Le service téléphonique de renseignements sur le SIDA dispose maintenant d'un ATME

La ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan, a annoncé que les malentendants, où qu'ils soient dans la province, pourront désormais obtenir des renseignements confidentiels, en français et en anglais, sur le SIDA et son mode de transmission, en composant le numéro 1-800-267-7712.

À l'aide de l'appareil de télécommunications pour malentendants (ATME), les personnes ayant une diminution de l'ouïe pourront dactylographier leurs questions sur le clavier de leur terminal ATS qui est relié à un terminal à Ottawa. Un conseiller dactylographiera alors, sur le terminal récepteur, sa réponse/message qui s'imprimera chez l'abonné en empruntant les lignes téléphoniques.

Mme Judy Rebick de la Société

canadienne de l'ouïe, a appris aux conseillers à se servir de l'ATME et à communiquer avec les malentendants. La société estime qu'environ 80,000 Ontariens sont atteints de surdité profonde et que 3,500 d'entre eux ont un téléphone équipé d'un ATME.

Le service aux malentendants fonctionne sept jours par semaine, comme les autres services offerts par le réseau provincial de la ligne spéciale SIDA. Les Franco-Ontariens de la région d'Ottawa appellent le 563-2437 et de partout ailleurs en Ontario, le 1-800-267-SIDA. Les renseignements en anglais sont donnés au numéro 392-AIDS si l'on appelle de la région de Toronto, au 563-2437 d'Ottawa et au 1-800-668-AIDS d'ailleurs en Ontario.

Used eyeglasses help Third World to see

Disabled persons in Third World countries can benefit greatly from used eyeglasses, wheelchairs, crutches and other assistive devices.

Ken Davis, a retired engineer, founded the Canadian Foundation for World Development 11 years ago. Davis says "there are hundreds of used wheelchairs,

crutches and eyeglasses lying forgotten in basements all across Canada."

If you have suitable items to contribute contact:

Canadian Foundation for
World Development
2441 Bayview Avenue
Willowdale, Ontario
M2L 1A5 (416) 445-4740

Monkey bars and computers enhance play and learning

By Jan Moore

Thanks to two new additions to the Hugh MacMillan Medical Centre, physically disabled children can play and communicate more readily with their peers.

A wonderful new park has been added to the school and an Augmentative Communication Service wing officially opened in May.

The specially-designed wooden playground has swinging bridges, bumpy ramps, monkey bars, rope and tire ladders and open areas for sitting and talking. More than 100 children (most of them disabled) use the park each day. An added bonus is that tedious physiotherapy sessions are supplemented by exercises in the playground.

The Augmentative Communication Service wing is designed to help non-speaking children, adults and their families to communicate. Methods include using special computer-based devices, sign language and toys. A client may be given a communication aid that works with the point of a finger, a computerized voice system, or perhaps a computer program that can aid in taking notes while attending classes.

Before augmentative communication devices were used, people who were non-verbal were sometimes labelled mentally handicapped. Now, it's easier for them to express themselves and the ability to communicate provides opportunities to participate more fully in community life.



Toronto Star

Ashley Snider tries out the new playground equipment at the Hugh MacMillan Medical Centre in Toronto.

Ashley Snider aime bien jouer dans le nouveau terrain de jeux au Hugh MacMillan Medical Centre à Toronto.

Aids hotline now offers TDD service

By dialling 1-800-267-7712 from anywhere in the province, the hearing impaired can now reach the bilingual AIDS hotline for confidential information about the disease and how it is transmitted, Health Minister Elinor Caplan announced.

By means of telephone devices for the deaf, people with a hearing impairment can ask questions by typing them on their TDD terminals. A trained hotline counsellor will then

type in the answer on a corresponding terminal in Ottawa and, using the phone lines, the message will be printed by the caller's TDD.

All counsellors were trained to operate the TDD and deal with the special needs of the hearing impaired by Judy Rebick, of the Canadian Hearing Society. The Society estimates that there are 80,000 Ontarians with a profound hearing impairment and approximately 3,500 of

these who use a TDD. The hearing impaired service is offered seven days a week, as are the other services provided by the provincial hotline.

Franco-Ontarians can call 563-2437 in the local Ottawa calling area, and 1-800-267-SIDA from elsewhere in the province. The English hotline numbers are 392-AIDS for local Toronto calls, 563-2437 in Ottawa, and 1-800-668-AIDS for calls from the rest of the province.

Kiteflying reaches new fashion highs

By Jan Moore

"I get lots of strange comments when I'm out flying my kites," said Christopher Silvia — comments like "here he comes, flying his laundry again."

Silvia, 22 was at the Ontario Science Centre in Metro Toronto recently, for the Second Annual Kite Festival, flying his 'kite laundry' and teaching others how to fashion kites out of old pyjamas.

Silvia has never let the fact that he uses a wheelchair prevent him from designing and flying his own creations. He demonstrated his prowess at a sewing machine by transforming old pyjamas into flyable kites. Silvia uses his elbow to depress the pedal so that both hands are free.

He's used to making kites you can either fly or wear. He says "I wanted to make a kite that was useful so that when it rains you can take it down and wear it." Silvia makes kites that do double-duty as a jacket, pants or a carryall bag.

His interest in kitemaking and fabric design began while studying art at school. Although the fabric design program was inaccessible (on the third floor of an old warehouse) he studied ceramics and incorporated that design work into his kites.

In 1986, Silvia won a trip to Japan. This year he will return to study both the language and kitemaking. He said what he appreciates most about Japan is the ability to travel freely and easily. "Compared with Newport, R. I. (Silvia's home town), with its old cobblestones, Japan is much more accessible for me by wheelchair because of their extensive bike paths. That sense of independence can't be beat." Silvia has designed more than 200 kites since he began kitemaking just over three years ago. This year he set up operations for others to produce his designs. His latest projects include inflatable animals such as giraffes, zebras, elephants and seals.

Silvia can be contacted at Sky Art, 125 Braman's Lane, Portsmouth, R I 02871, U. S. A.



Chris Silvia demonstrates one of his kite/jackets at the Ontario Science Centre's Second Annual Kite Festival.

Chris Silvia fait l'essai d'un de ses cerfs-volants/vestes à l'occasion du deuxième festival de cerfs-volants du Centre des sciences de l'Ontario.

Book deals with taboo topic

An innovative book attempts to change people's attitude towards disabled person's sexuality.

Making Love, Etc. is a Canadian produced guide for disabled teens and adults which was prepared by the sexuality committee of Bloorview Children's Hospital in Toronto.

The book presents various disabilities and offers solutions to problems.

To obtain a copy send a cheque or money order for \$6 to:

Bloorview Children's Hospital
25 Buchan Court
Willowdale, Ontario
M2J 4S9

Le droit de porter plainte

par Marthe Peters

Si un employeur refuse de vous embaucher ou de vous accorder une promotion en raison d'un handicap ou vous congédie pour le même motif alors que vous êtes apte à accomplir adéquatement les tâches de l'emploi, ce dernier commet une infraction au Code ontarien des droits de la personne.

Il importe de savoir que de tels actes discriminatoires constituent, sauf exception, une atteinte aux droits reconnus par le Code, et que tout individu a droit de porter plainte devant la Commission des droits de la personne de l'Ontario.

Le plaignant doit cependant présenter d'arguments minimum : un fait, un geste, une parole, la simple "impression" d'avoir été lésé ne justifie pas nécessairement la tenue d'une enquête.

Si vous croyez être victime de discrimination en matière d'emploi, vous pouvez porter plainte devant la Commission ontarienne des droits de la personne, soit par téléphone, par

écrit ou en vous présentant au bureau de la Commission le plus près de chez vous.

Le Code interdit à qui que ce soit de menacer de représailles ou de prendre des mesures contre la personne qui porte plainte devant la Commission ou qui participe à l'introduction d'une plainte.

Chaque plainte est enregistrée et confiée à un agent. Une copie de la plainte est remise à toutes les parties impliquées. L'agent enquête et s'efforce de parvenir à un règlement jugé acceptable sous forme d'indemnisation ou de réengagement.

Lorsque l'affaire ne peut pas être réglée à l'amiable, une commission d'enquête peut en être saisie. Si la Commission décide qu'il y a eu violation du Code, elle peut ordonner que des mesures soient prises pour que la loi soit respectée en ce qui concerne la plainte et les pratiques ultérieures.

Les services de la Commission des droits de la personne sont gratuits.

Toute personne, handicapée ou non, a droit au traitement égal en matière d'emploi rémunéré, dans la mesure où elle a les aptitudes ou les qualités requises pour s'acquitter de ses tâches. Donc, renseignez-vous! (Communications à frais virés acceptées.)

HAMILTON : (416) 521-7736
KINGSTON : (613) 545-4340
KITCHENER : (519) 744-8101
LONDON : (519) 439-3231
OTTAWA : (613) 738-2836
SAULT STE MARIE :
(705) 949-3331,
SUDBURY : (705) 675-4455
ST CATHARINES : (416) 682-7261
THUNDER BAY : (807) 475-1691
TIMMINS : (705) 267-6231
TORONTO EST : (416) 750-3575
TORONTO OUEST : (416) 273-7811
WINDSOR : (519) 256-8277

Ontario communities benefit from ODP fund

By Helena Katz

With a \$23,000 Community Action Fund grant from the Ontario Office for Disabled Persons, the Oxford County Mental Health Players will perform plays about mental health and illness.

The volunteer group, affiliated with the Canadian Mental Health Association, uses 10-to-20-minute vignettes to depict situations including children coping with aging parents, stress in the workplace and adolescent suicide.

The Mental Health Players are one of eight groups which received more than \$150,000 in grants from the Community Action Fund.

Toronto's Centre for Independent Living received \$29,000 to develop a training program for volunteer peer advocates.

A \$20,000 grant will help the Head Injury Association Community Registry in St. Catharines produce a

brochure, a handbook for volunteers and an information kit.

The Ontario Association of the Deaf will use its \$15,000 grant and also one from the Secretary of State for an advocacy program, to review employment opportunities and to develop a communication system with all the local clubs interested in affiliating with the association. An association convention Sept. 8-10 examined issues including education, human rights, sign language policy, closed captioning services and establishment of a junior OAD.

The Canadian National Institute of the Blind received \$2,400 to help defray costs of recreational activities conducted at their summer computer camp.

A \$25,000 grant to the Peterborough chapter of the Multiple Sclerosis Society will help it enhance its volun-

teer base and also assess the needs of persons with multiple sclerosis and their families in the Peterborough area.

The University of Western Ontario, through the Canadian Hearing Society, London Chapter, received \$10,000 for a conference on new directions in communicative and cognitive disabilities.

To assist in the planning of its Fourth Canadian Congress of Rehabilitation in June 1989, the Canadian Rehabilitation Council for the Disabled received \$30,000.

Since its inception in June 1986, the Community Action Fund has provided more than \$1.5 million to 130 groups. Applications are available from the Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 3rd Floor, Toronto, M5G 1Z6.

Fonds consacrés à l'information sur les handicaps

Grâce à une subvention de 23,000 \$ du Fonds d'initiatives communautaires de l'Office des personnes handicapées, l'Oxford County mental Health Players sera en mesure de présenter des pièces de théâtre au sujet de la santé et des maladies mentales.

Ce groupe bénévole, affilié à l'Association canadienne de santé mentale, monte des pièces de 10 à 20 minutes pour illustrer diverses situations portant, entre autres, sur les relations entre des parents âgés et leurs enfants, le stress en milieu de travail et le suicide chez les adolescents.

Le groupe Mental Health Players est l'un des huit organismes qui se sont partagés des subventions du Fonds d'initiatives communautaires totalisant 154 000 \$.

L'organisme Centre for Independent Living, de Toronto, a reçu une

subvention de 29 000 \$ qui servira à l'élaboration d'un programme de formation des bénévoles.

Une subvention de 20 000 \$ permettra à l'organisme Head Injury Association Community Re-entry, de St. Catharines, de publier une brochure, un guide à l'intention des bénévoles et d'une trousse d'information.

En plus d'une subvention du Secrétariat d'État servant à la réalisation d'un programme d'intervention, l'Ontario Association for the Deaf consacrera la subvention de 15 000 \$ qui lui a été accordée à l'étude des possibilités d'emploi des personnes handicapées et à l'élaboration de mécanismes de communication avec les clubs locaux qui désirent s'affilier à l'association. À l'occasion de son congrès, qui s'est déroulé le 8 au 10 septembre, l'association a étudié diverses questions, dont l'éducation, les droits de la

personne, les politiques relatives au langage par signes, les services de sous-titrage codé des émissions de télévision, de même que la possibilité de créer une association pour les jeunes sourds de l'Ontario.

L'institut national canadien pour les aveugles a reçu une subvention de 2 400 \$ servant à défrayer une partie des coûts des activités de loisirs organisées à son camp d'été où les jeunes apprennent à utiliser un ordinateur.

Le bureau de Peterborough de la Société canadienne de la sclérose en plaques a reçu une subvention de 25 000 \$ qui lui permettra d'accroître le nombre de bénévoles sur lesquels elle peut compter et d'évaluer les besoins des personnes souffrant de sclérose en plaques dans la région de Peterborough.

Par l'intermédiaire du bureau de London de la Société canadienne de l'ouïe, l'Université de Western Ontario a reçu une subvention de 10 000 \$ qui sera consacrée à l'organisation d'une conférence sur les nouvelles orientations dans le domaine des troubles de communication et d'apprentissage.

Le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés a reçu une subvention de 30 000 \$ qui sera consacrée à l'organisation de son quatrième congrès sur la réadaptation qui se déroulera en juin 1989.

Depuis la création du Fonds d'initiatives communautaires, en juin 1986, des subventions totalisant 1.7 million de dollars ont été accordées à 111 organismes. Les formulaires de demande de subvention sont disponibles à l'Office des personnes handicapées, 700, rue Bay, 3e étage, Toronto (Ontario) M5G 1Z6. Vous pouvez également en faire la demande par téléphone en composant, sans frais, le 1-800-387-4456.

Information network in the planning

By Michele Comer

Banks of information on services for disabled persons are scattered throughout the province. However, a new committee, which was set up in May, will be the first of its kind to gather the information together.

Committee chairperson Stephen Little, manager of the community initiatives section at the Ontario Office for Disabled Persons, said the committee plans to find out what information is available, how the information can be accessed and how disabled persons can link into the information.

"The information doesn't have to be put in one centre," Little said. "It would be available through a network." The system wouldn't just be limited to computers, Little said, because those who don't own personal computers should have access to the information as well.

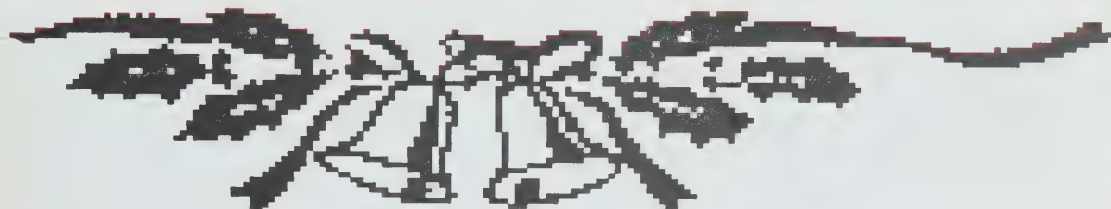
"Although more databases are becoming computerized, it is important to remember that many non-computerized sources of information are equally important," he added. The

information available through the network will have to be the latest and most current available. "People are going to have to be committed to continuing the spirit of the project and keep updating the information on hand," Little said.

Members of the committee include Deborah Mayne, Telebraille System Ltd., London; Brian Hayday, Ontario Prevention Clearing House; Nora Spinks, North York Inter Agency and Community Council; Cathy McPherson, Persons United for Self Help (P.U.S.H.); Marg Shaw, Sunnybrook Aids-For-Living Resource Centre; Clarence Meyers, Ontario Federation for the Cerebral Palsied; Jim Roots, The Canadian Association of the Deaf; Sandra Carpenter, Disability Information Services of Canada (D.I.S.C.); and Susan Kitchener, special policy assistant to the Minister Responsible for Disabled Persons and Mr. Little.

The committee is to submit its final report March 1989, to the Minister.

SEASONS GREETINGS / MEILLEURS VOEUX



Courier / Courrier

Office for Disabled Persons / Office des personnes handicapées

Remo Mancini
Minister / ministre

Winter / Hiver 1988

Minister reflects on '88, asks for attitudinal changes in '89

As we enter a new year, it is important to look back at the progress made in 1988 towards integration and equality for Ontarians with disabilities. A major achievement was the proclamation of the access amendments to the Ontario Human Rights Code last

April. These amendments help grant to disabled persons access to goods, facilities and services fundamental to independence and dignity. This means that employers, landlords and other people who provide goods and services to the public must now ac-

commodate the special needs of disabled persons unless doing so would mean undue economic hardship. Because while public co-operation is vital if we are to truly integrate our society, goodwill often is not enough. Rights must be enshrined in law.

Last year I am also pleased to report that, at the time of writing, 138 community facilities, including centres for disabled persons, senior citizens' centres, churches and

(cont'd on p.8)

Message du ministre Remo Mancini

À la veille d'une nouvelle année, il est important de jeter un regard sur les progrès réalisés en 1988 dans les domaines de l'intégration et de l'égalité des personnes handicapées de l'Ontario. Une des réalisations importantes est la promulgation, en avril dernier, de dispositions relatives à l'accessibilité dans le Code ontarien des droits de la personne. Ces amendements visent à garantir aux personnes handicapées un accès aux biens, aux installations et aux services essentiels au maintien de l'indépendance et de la dignité. Ceci signifie que les employeurs, locataires et autres personnes fournissant des

(suite en page 4)



Remo Mancini, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons, gives Mona Winberg, Toronto Sun columnist, a warm hug. Looking on is Gino Matrondola, M.P.P. for Willowdale.

Remo Mancini, ministre délégué aux Personnes handicapées, accueille chaleureusement Mona Winberg, chroniqueuse au Toronto Sun, sous le regard attentif de Gino Matrondola, député provincial de Willowdale.

1988 Community Action Awards / Prix d'initiatives communautaires 1988



The Ontario Office for Disabled Persons 1988 Community Action Award winners are (from left to right): Betty-Lou Van Horn, Mona Winberg, Mark Nagler, Peggy Renaud, Kathryn Drummond, Roy Hysen, (presenter Remo Mancini), Alice Bellavance who accepted for her husband Terry, Daniel Fauvelle, Vicki Keith, Ted Walczak, Dick Santos and Audrey King.

Les récipiendaires des Prix d'initiatives communautaires de l'Office des personnes handicapées pour l'année 1988 sont (de g. à d.): Betty-Lou Van Horne, Mona Winberg, Mark Nagler, Peggy Renaud, Kathryn Drummond, Roy Hysen, le ministre Remo Mancini, Alice Bellavance, qui a reçu le prix au nom de son époux Terry, Daniel Fauvelle, Vicki Keith, Ted Walczak, Dick Santos et Audrey King.



Dick Santos (left) chats with Monte Kwinter, Ontario Minister of Industry, Trade and Technology, at the awards ceremony.

Dick Santos (à gauche) s'entretient avec Monte Kwinter, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie de l'Ontario, après avoir reçu son prix d'initiatives communautaires.

CHRON
SP
-CS7

Twelve outstanding citizens get recognition

Remo Mancini, Ontario's Minister Responsible for Disabled Persons, presented the third annual Community Action Awards to twelve people from across the province at a Toronto ceremony.

The awards honor the outstanding achievements of disabled persons and individuals who have worked extensively with disabled people.

"This year's awards are of special significance, as we are now midway through the decade of disabled persons—a decade devoted to encouraging equality of opportunity and the fullest participation in community life for people with disabilities," said Mr. Mancini.

Among this year's recipients were *Terry Bellavance* a "wheelchair activist" who helped to establish housing projects, a transit system and a respite care program for disabled persons in Thunder Bay. He is a founding board member of Handicapped Action Group International (HAGI). *Lyn McLeod*, MPP, Fort William, nominated Terry for his positive impact on society and individuals with disabilities.

Kathryn Drummond was chosen as a recipient for her ability to assist people with emotional, physical and intellectual disabilities. Kathryn, a vocational rehabilitation counsellor with the Ministry of Community and Social Services, shared her experiences and optimism in the National Film Board film entitled "The Impossible Takes a Little Longer". Kathryn was nominated by the prevocational department, at the Toronto Rehabilitation Centre.

Daniel Fauvelle of Timmins was nominated by the Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) for his successful "Mini Man in Motion" wheelchair tour from Timmins to New Liskeard. The tour raised public awareness and \$10,000 which was contributed to Rick Hansen's initiative.

Co-founding the Mississauga Athletic Association for the Deaf and

setting up a summer hockey school for deaf children from across Canada, earned *Roy Hysen* an award. Coach of the national deaf hockey team, Roy has arranged a tournament with its Soviet counterpart. Paul Pellman nominated Roy for his dedication and tireless work.

Vicki Keith of Kingston, firmly believes that exercise, particularly swimming, improves the quality of life for disabled persons. She was nominated by Joan Harvey for her successful swim across all five Great Lakes which raised approximately \$500,000 for the Aquatic Wing of the Variety Village Sports Complex in Scarborough.

Minister: "This year's awards are of special significance, as we are now midway through the decade of disabled persons"

Rehabilitation psychologist *Audrey King* was nominated by the Ontario March of Dimes for her work with children and adolescents at the Hugh MacMillan Medical Centre in Toronto and her community involvement. Audrey, who is quadriplegic, shared her experiences with disabilities by writing and illustrating two books: "Count Me In: A Guide to Educating Disabled and Non-disabled Children Together" and "There's Lint in Your Bellybutton: A Disabled Fable".

Mark Nagler, Ph. D. of Hamilton, who has cerebral palsy, is an associate professor at the University of Waterloo. He was nominated by the Jewish Federation of Hamilton/Wentworth and Area for his work with Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH) and the Canadian Jewish Congress where he successfully had disability-related expenses allowed as tax deductions for disabled persons.

Peggy Renaud of Windsor has been a foster mother to more than 40 children with various disabilities. In 1981, she founded Harmony in Action which provides recreational and social activities for developmentally dis-

abled persons of all ages. The Kinsmen Club of Windsor nominated Peggy for her dedication and hard work in the area of developmental disabilities.

His work as a strong advocate for integrated employment for blind and visually impaired persons earned *Richard Santos* of Willowdale, an award. Dick, who is visually impaired, was president of the Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (BOOST) and is now vice-president of Blind Adults Learning about Normal Community Environment (BALANCE). John Stevenson nominated Dick for his award.

Betty-Lou VanHorn of Gore Bay was nominated by Esther Taylor for her commitment to increasing community awareness about the abilities of disabled persons. Betty-Lou, who is developmentally disabled, participated in the 1988 Canadian Special Winter Olympics winning two gold medals, a silver and a bronze in cross-country skiing.

Ted Walczak of Campbellford, received an award for creating new opportunities for developmentally disabled persons as a business participant in the local Supportive Employment Program. He also encouraged other businesses in the community to take an active part in the program. The Campbellford and District Association for Community Living nominated Ted for his enthusiasm and encouragement.

Mona Winberg of Willowdale writes about disabled issues through her column "Disabled Today" in the Sunday Sun. Mona, who has cerebral palsy, serves on many community committees. It is her tireless work which has earned her co-winner of the 1988 King Clancy Award and a 1988 Community Action Award. She was nominated by Ida Clodman.

Message du ministre Remo Mancini (suite de la page 1)

biens et des services au public doivent désormais tenir compte des besoins particuliers des personnes handicapées, sauf si cette exigence impose un fardeau financier indu. Même si la collaboration du public est indispensable à l'intégration des personnes handicapées à la société, il n'est pas suffisant de compter sur la bonne volonté. Les droits doivent être garantis par la loi.

Je suis heureux de signaler que, l'année dernière, 138 installations communautaires, y compris des centres pour personnes handicapées et pour personnes âgées, des églises et des salles de réunions de la Légion canadienne, ont bénéficié d'une aide financière du fonds «Accès» grâce à des subventions paritaires pouvant aller jusqu'à 50 000 \$. Ces subventions visent à permettre la rénovation des installations dans le but d'assurer une plus grande accessibilité aux personnes handicapées et aux personnes âgées. De nouveaux éléments, tels que des rampes, des ascenseurs et des systèmes de communication à l'intention des malentendants contribuent à ce qu'un plus grand nombre de personnes participent aux activités sociales et récréatives au sein de la communauté. Les dates limites pour soumettre une demande de subvention au fonds «Accès» sont le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre 1989, ce qui donnera la chance à plusieurs autres organismes de présenter leur demande.

Les réactions à notre campagne de sensibilisation, qui s'est déroulée au printemps et à l'automne, ont représenté un autre développement positif. L'Office des

personnes handicapées a réalisé cette campagne pour montrer aux Ontariens que les personnes handicapées sont comme tout le monde et nous avons choisi cinq personnes handicapées comme porte-parole. Ces messages ont été vus partout dans la province et ont amené le public à comprendre que les personnes handicapées veulent tout simplement faire partie du courant principal de la société.

Au début d'une nouvelle année, nous prenons tous des résolutions dans le but de changer nos attitudes de diverses façons. Je ne peux penser à une meilleure résolution que celle de faire un effort personnel en vue d'accueillir les personnes handicapées dans nos quartiers, dans nos écoles et dans nos milieux de travail. Certaines attitudes constituent encore des obstacles à l'intégration, mais si chacun de nous fait sa part, le bilan de nos progrès sera encore plus important à la fin de l'année 1989.

Toys can help to develop needed skills

By: Helena Katz

When shopping for a Christmas gift for a disabled child keep in mind some recommendations from the Canadian Toy Testing Council. Here is the council's advice taken from a 1985 report that, unfortunately, is no longer available.

For children with cerebral palsy, choose toys which encourage the use of two hands to develop both weak and strong muscles. Toys should be especially durable, not contain too many small parts that are difficult to grasp and be constructed so they do not roll out of reach too easily.

Some toys which may be appropriate for a child with cerebral palsy are

Technical aids conference

The "Technical Aids '89" Conference will be held at Durham College of Applied Arts and Technology in Oshawa on Friday, February 24, 1989. It is co-sponsored by the Oshawa and District Association for Community Living and the program technology branch of the Ministry of Community and Social Services. The conference is endorsed by the Association for Persons with Severe Handicaps, Ontario Chapter and organized by the recently formed Applied Technology Network Group.

The purpose of the conference is to share knowledge and introduce aids available to disabled individuals.

For more program and exhibit information contact:

O. D. A. C. L.

Eileen Gerber or Carol Ashton
39 Wellington Street East
Oshawa, Ontario L1H 3Y1
Telephone: (416) 576-3011

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 16^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6

Ambi's Active Baby. This toy, which is geared for 6-24 month old children, has four stimulating, colorful, plastic toys to rattle, roll, whistle, squeak, reflect and stack. Fisher-Price Activity Blocks are also appropriate for 6-18 month old babies.

When choosing toys for mentally disabled children select toys which fit the needs of the mental age but which aren't regarded as "babyish" to their chronological age.

Mentally disabled children prefer concrete ideas and enjoy toys which present a specific job to do. They like puzzles and to follow patterns. Simple family games introduce them to social skills such as taking turns, cooperating and experiencing winning and losing. Some toys they may like: Ambi Active Baby and Ambi Handy Boxes.

Toys for babies who are developmentally delayed should encourage or extend their communication skills,

(cont'd on p. 7)

Ontario's consumers centre is accessible

By: Daniele Walker
Ontario Ministry of Consumer and
Commercial Relations

In an increasingly complex marketplace, one of the best tools at consumers' command is up-to-date information — which may explain why the Ontario Government's Consumer Information Centre is expected to receive a record number of calls this year.

"We handled more than 156,000 inquiries last year from Ontario residents, on topics ranging from car repair to starting a small business, and the number of callers and visitors is up again this year," said Ted Brathwaite, manager of the Ministry of Consumer and Commercial Relations' Consumer Information Centre. "We function as an information clearinghouse for the ministry."

In addition to calls, the Centre receives about 100 visitors per day. "We're successful because we're accessible," says Brathwaite. "The walk-in centre is located next to public transit and parking, and has wheelchair access. Our services are bilingual.

And there's a special telephone line for the hearing and speech impaired."

Brathwaite believes consumers are becoming more aware of their rights and responsibilities. Indeed, the Centre's 550 daily calls include many from consumers trying to learn as much as possible about a product or service before buying. Generally, people call the CIC for help. "We receive a lot of questions about credit, banking, liens, travel ... the whole spectrum of consumer concerns."

Since the centre can refer callers to the appropriate ministry office, or provide information on the various laws and regulations, a call to the Consumer Information Centre represents a time-saving information and referral service for small business owners and entrepreneurs.

Brathwaite says visitors are welcome to use the Centre's extensive consumer library and resource centre for reference.

"We cannot legislate good consumer decision-making, but we can help teach it," Brathwaite said. "Our

education outreach program helps educators to teach consumer skills and awareness of consumer rights and responsibilities."

The program provides workshops and seminars for teachers throughout the province; consultations in person, by telephone and mail; and a quarterly newsletter for educators. One of the Centre's most popular and widely used resources is a teacher's manual on consumer rights and responsibilities, which covers all age groups and all applications.

For information on ministry programs and services including pamphlets, and information on current consumer issues contact:

Consumer Information Centre
555 Yonge St.,
Toronto, Ontario, M7A 2H6
(416) 963-1111

Or call toll free 1-800-268-1142. Ontario residents with an 807 area code may call the 416 number collect. The TTY/TDD line for the hearing impaired is (416) 963-0808 and collect calls will be accepted.



1988 marks the tenth anniversary of the CIC operation at 555 Yonge St. Above, the current staff shows off the magic number. Left to right: Bette Morgan, Ted Brathwaite, Mona Arlin, Michelle Anderson, Debbie Ashaber, France Abergel, Jean Tomlinson, Andrée-Anne Rousseau and Don Fleming.

L'année 1988 marque le dixième anniversaire du Centre d'information des consommateurs, situé au 555, rue Yonge à Toronto. De gauche à droite : Bette Morgan, Ted Brathwaite, Mona Arlin, Michelle Anderson, Debbie Ashaber, France Abergel, Jean Tomlinson, Andrée-Anne Rousseau et Don Fleming.

Un rapport propose des changements importants

Le Comité de révision de l'aide sociale a suggéré la création d'un nouveau programme de maintien du revenu dans le but de mieux répondre aux besoins des enfants et des personnes handicapées.

«Peu de personnes sont conscientes que la majorité des bénéficiaires des prestations d'aide sociale sont des enfants, leurs parents et les personnes handicapées, souligne M. George Thomson, président du comité. Nos suggestions permettraient d'accroître de façon importante les prestations versées à ces groupes.»

Le comité suggère que les enfants et les personnes handicapées ne fassent plus partie du système d'aide sociale, ce qui aurait pour effet de réduire de façon très importante le nombre de personnes recevant des prestations d'aide sociale.

M. Thomson a expliqué que cette initiative permettrait au système d'aide sociale de revenir à son but premier qui est d'aider les personnes qui sont temporairement marginalisées au sein de la société. Du même coup, cela permettrait de rationaliser et de remplacer les nombreux programmes de maintien du revenu destinés aux enfants et aux personnes handicapées.

Le rapport du comité suggère la création d'un programme de maintien du revenu comportant deux volets à l'intention des personnes handicapées. Le premier volet comporte un programme complet d'assurance invalidité prévoyant le versement de prestation dans le cas d'un handicap résultant d'un accident, d'une maladie ou d'une blessure. Les personnes handicapées ne seraient pas admissibles à ce premier volet, mais pourraient participer au second volet du nouveau programme prévoyant le versement de prestations d'invalidité.

L'assurance invalidité et les prestations d'invalidité permettraient de rationaliser et de remplacer la plupart des programmes actuels de maintien du revenu destinés aux personnes handicapées, y compris les presta-

tions d'aide sociale.

Un groupe consultatif de personnes handicapées collabore avec le Comité de révision de l'aide sociale dans le but d'étudier les besoins et les préoccupations des personnes handicapées. Ce groupe est composé des personnes suivantes :

Frank I. Algar, de la Canadian Hard of Hearing Association; Harry Beatty, de l'Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Brian Davidson, de l'Association canadienne pour la santé mentale; Stan Delaney, de l'Ontario Association for Community Living; Susan Kitchener, de La Marche des dix sous de l'Ontario; Vera Malec, de Views for the Visually Impaired; Mike McHenry, de l'organisme Hamilton Working Group on Income Adequacy; Cathy McPherson, de Persons United for Self-Help; Margaret Millar, de la Société canadienne de la sclérose en plaques; Angelo Nikias, de l'organisme Blind

Organization of Ontario with Self-Help Tactics; Doug Owen, de l'organisme The Council of Councils; Mary Richardson, de la Fédération ontarienne de la paralysie cérébrale; Dick Santos, de l'organisme Handicapped Employment Locating Personnel (HELP); Dan Van Vugt, de l'organisme Disabled Persons Working Together; Kit Watts, de l'Institut national canadien pour les aveugles; Al Harris et Jim Nicol. Certaines personnes ne travaillent plus pour l'organisme qu'elles représentaient au moment où elles ont été choisies pour faire partie du groupe consultatif.

La mise en oeuvre des suggestions du comité exigerait une restructuration en profondeur du système de sécurité du revenu. Le comité considère qu'il s'agit de mesures à long terme qui exigeraient également des négociations étendues entre les gouvernements provincial et fédéral.



Minister Remo Mancini (right) chats with Leonard Cheshire, founder of Cheshire Homes, at a reception held by Lieutenant-Governor Lincoln Alexander. There are currently 21 Cheshire homes in Ontario.

Le Centre d'information des consommateurs est accessible

Par Daniele Walker
Ministère de la Consommation
et du Commerce

Sur un marché de plus en plus complexe, l'information la plus récente est l'un des meilleurs outils du consommateur, ce qui explique peut-être pourquoi le Centre d'information des consommateurs (CIC) du gouvernement de l'Ontario s'attend à recevoir un nombre d'appels record cette année.

"L'année dernière, nous avons répondu à plus de 156 000 demandes de renseignements de résidents ontariens s'intéressant à des réparations automobiles à la fondation d'une petite entreprise. De nouveau cette année, le nombre d'appels et de visites est en hausse, a déclaré Ted Brathwaite, responsable du CIC. Nous faisons office de bureau central pour le ministère."

Le centre ne prend pas seulement les appels, il reçoit également une

centaine de visiteurs par jour. "L'accessibilité est la clé de notre succès, ajoute M. Brathwaite. Le centre se trouve près d'une station de métro et d'un stationnement et dispose d'une entrée accessible aux personnes handicapées. Nous offrons des services bilingues, et il existe un numéro pour malentendants (ATME) et ceux qui ont des troubles de la parole."

M. Brathwaite pense que les consommateurs sont en train de prendre conscience de leurs droits et responsabilités. En effet, sur les 550 appels par jour que le centre reçoit, un grand nombre viennent de consommateurs qui cherchent à se renseigner le plus possible sur un produit ou un service avant d'acheter. En général, les gens appellent le CIC lorsqu'ils ont besoin d'aide. "Nous avons beaucoup de questions relatives au crédit, aux banques, aux

privileges, aux voyages, enfin, toute la gamme de préoccupations des consommateurs."

Les propriétaires d'une petite entreprise et les entrepreneurs sont nombreux à appeler le centre. Le CIC peut renvoyer les Ontariens auprès du bureau concerné du ministère ou les renseigner sur les lois et règlements, ce qui permet aux petites entreprises d'obtenir un service d'information rapide et, si besoin est, le nom des professionnels à contacter.

Tous les visiteurs ont la possibilité d'utiliser les riches bibliothèques et centre de documentation du centre.

"On ne peut pas légiférer le comportement du consommateur, mais on peut l'inciter à prendre de bonnes habitudes et de bonnes décisions, a observé M. Brathwaite. Grâce à notre programme d'éducation des consommateurs, les éducateurs peuvent sensibiliser le public à ses droits et responsabilités."

Ce programme comprend des ateliers et des séminaires pour les enseignants de l'Ontario, des consultations en tête à tête, par téléphone ou par écrit, et un bulletin trimestriel pour les éducateurs. Le Centre est bien connu pour son guide des enseignants sur les droits et responsabilités des consommateurs, particulièrement recherché. Il s'adresse à tous les groupes d'âge et répond à toutes les demandes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes et services offerts par le ministère, y compris ses dépliants, ou pour en savoir plus sur toutes les questions relatives aux consommateurs, communiquez avec : Centre d'information des consommateurs

555, rue Yonge

Toronto (Ontario)

M7A 2H6 ou composez le (416) 963-1111, ou encore, sans frais, le 1-800-268-1142. Les Ontariens dont l'indicatif régional est le 807 peuvent appeler le numéro de Toronto à frais virés. Les malentendants peuvent appeler le (416) 963-0808 (ATME).

Toy report continued from page 1

present everyday life skills and encourage expressiveness. Their toys should provide an immediate reward and should match their stage of play rather than their specific age. Appropriate toys include: Ambi Active Baby, Playskool Disney Musical Busy Box and Fisher-Price Chatter Telephone.

Toys for sight-impaired children should stimulate the senses of hearing and touch (size, shape, texture, weight, spatial discrimination) and develop the curiosity which may be lacking in blind babies. Because children with a visual impairment often sit and walk later than other children, toys which encourage mobility and exercise large muscles are desirable. Toys to help develop fine muscles and teach discrimination skills and coordination skills are also beneficial. Toys should be sturdy since visually-impaired children will manipulate them more than those with full sight. Sight-impaired children "see" with their hands and may manipulate toys in a manner which seems more destructive than usual for children.

Toys suitable for the needs of visually-impaired children include: Ambi

Active Baby, Playskool Disney Musical Busy Box and Fisher-Price Chatter Telephone.

Toys for hearing impaired children should encourage play at close range between parent and child. Toys particularly appropriate for hearing impaired children include Fisher-Price Chatter Telephone, Hasbro Lite Brite and Milton Bradley Memory.

The council publishes The Toy Report, but it does not include the information in this article. The report provides information and ratings on more than 1,500 toys. Evaluations are based on play value, durability, function and design and safe use. The report is available from the council for \$5.95 at:

The Canadian Toy Testing Council
881 Lady Ellen Place
Ottawa, Ontario
K1Z 5L3



Ministers message continued from page 1

legions, had received assistance from the Access Fund in the form of matching grants up to \$50,000 to renovate their premises for greater physical accessibility for disabled persons and senior citizens. New features such as ramps, elevators and FM systems for hearing-impaired persons mean that many more individuals are able to participate in the social and recreational activities of their communities. There are two remaining deadlines for applications to the Access Fund, April 1 and October 1 of 1989, so more organizations will have a chance to receive funding.

province people saw these ads and increasingly began to realize that more than anything else disabled persons simply want to join the mainstream.

In the New Year many of us make resolutions about changing our behaviour. I can't think of a better resolution than deciding to make a personal effort to welcome disabled persons into our neighborhoods, schools and workplaces. There are still too many attitudinal barriers to integration, but if each of us does our part, we will have even more progress to report at the end of 1989.



Remo Mancini (left), Minister Responsible for Disabled Persons and Lt-Gov. Lincoln Alexander, look on as Beryl Potter (centre) chats with a guest who attended a reception held in her honor by the Lieutenant Governor.

Remo Mancini (à gauche), ministre délégué aux Personnes handicapées et le lieutenant-gouverneur, Lincoln Alexander, écoutent Mme Beryl Potter discuter avec une personne invitée à la réception offerte en son honneur.

The response to our spring and fall educational / awareness campaign in television and print ads was another positive development. The Office for Disabled Persons mounted this campaign to show Ontarians that disabled persons are just like everybody else, and we chose five disabled persons to tell their own stories in their own words. All around the



New director for barrier-free design centre

Anne Elizabeth Adams has been appointed executive director of the Barrier Free Design Centre in Toronto. She replaces Heather Snell, who becomes manager of education programs. Snell also teaches at Humber College of Applied Arts and Technology.

Adams became interested in accessibility when she was hired by the Muscular Dystrophy Association of Canada nearly three years ago. When the national office moved into new wheelchair accessible quarters, Adams asked for and got \$130,000 in goods and services from the office furnishing industry for the new office.

A \$200,000 grant from the Ontario Office for Disabled Persons enables the centre to conduct an awareness campaign on barrier-free design including production of a source book and workshops for architects and design professionals across the province. The centre also provides technical advice to the Office for Disabled Persons for its Access Fund program.

Funding for the centre has come from several sources. Consultations to architects on barrier-free design are done on a fee-for-service basis.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

Three conferences upcoming in June

In 1989 three conferences—Ontario, National and International will run back-to-back over 10 days. All three will be held at the Howard Johnson Airport Hotel at Dixon Road and Highway 27 in Toronto.

Persons United for Self-help in Ontario (P.U.S.H.)

June 16-18

Annual general meeting. The focus will be on leadership development and self-help. There will be a report on self-help in the native community.

Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (C.O.P.O.H.)

June 19-20

This is the national meeting to bring together representatives from P.U.S.H. counterparts in other provinces to evaluate how the Decade of Disabled Persons is progressing.

Disabled Persons International (D.P.I.)

June 22-25

The organization grew out of the Decade for Disabled Persons when it was declared by the United Nations. Its focus is on access and equality, and sharing information between Western and developing countries. For this purpose it has twinned such cities as Kingston, Ontario and Kingston, Jamaica.

Anyone wishing to attend should contact:

Jonathan Batty
Provincial Co-ordinator
P.U.S.H. Ontario
Suite 204
597 Parliament Street
Toronto, Ontario
M4X 1W3
(416) 923-6725
T.D.D. - (416) 923-6210



If we told you Barbara speaks with her hands, would you listen?

"At first my being deaf was difficult. I had to have patience to help my co-workers feel more comfortable with me. I know how much I can do."

Between the deaf community and the hearing world, difficulty in communicating

can be an isolating and frustrating barrier. Yet, every day, people like Barbara are facing the challenges and building bridges.

With

to teachers and interpreters who have opened doors to a promising future.

For more

Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Do you have an open mind?



Posters of Barbara are available in English or French by writing:
Pour se procurer des affiches de Barbara en anglais ou en français, communiquer avec :

Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 16th Floor, Toronto, Ontario M5G 1Z6

ODP ads compete in Hollywood

The "Do you have an open mind?" advertising campaign of the Ontario Office for Disabled Persons is a finalist in the Tenth Media Access Awards in Hollywood, California.

The awareness campaign, launched last spring, includes newspaper and television ads and posters. "They're powerful messages because disabled persons told their own stories in their own words," said Remo Mancini, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons. "We've had terrific response in Ontario from disabled persons, industry, educators and the medical profession. It's nice to get recognition across the border too."

The competition attracted several hundred entries nationwide in the United States as well as from Canada and Australia. The goals of the Media Access Office are to improve media images of persons with disabilities and to increase employment.

Joe Jackson of the Media Access Office in Hollywood, noted that there was stiff competition in the Public Affairs/PSA's category and that the Ontario campaign won over entries including one from the Smithsonian Institution. "They're eating your dust," he added.

The awards ceremony, the tenth for the Media Access Office, will take place in January.

Hommages rendus à des citoyens exceptionnels

M. Remo Mancini, ministre délégué aux Personnes handicapées, a décerné les Prix d'initiatives communautaires à 12 citoyens de l'Ontario lors de la troisième cérémonie annuelle qui s'est déroulée à Toronto.

Ces prix visent à reconnaître les réalisations exceptionnelles des personnes handicapées et des autres citoyens qui ont travaillé étroitement avec les personnes handicapées.

« Cette année, les prix sont particulièrement importants parce que nous sommes maintenant à mi-chemin de la décennie des personnes handicapées dont le but est de favoriser l'égalité des chances et la pleine participation des personnes handicapées à la société », a déclaré M. Mancini.

Les récipiendaires sont les personnes suivantes : *Terry Bellavance*, un « activiste en fauteuil roulant » a collaboré à l'établissement de projets de logements, d'un système de transport en commun et des services de relève des parents à Thunder Bay. Il est aussi membre du comité fondateur du Handicapped Action Group International (HAGI). M^{me} Lyn McLeod, députée de la circonscription de Fort William a soumis la candidature de Terry en raison de sa contribution positive à la société et aux personnes handicapées.

Kathryn Drummond a reçu un prix en raison de son travail consistant à aider les personnes atteintes de perturbations socio-affectives et les handicapés physiques et mentaux. Conseillère en réadaptation professionnelle au ministère des Services sociaux et communautaires, elle a participé à une production de l'Office national du film intitulée « The Impossible Takes a Little Longer ». Sa candidature a été soumise par le service de réadaptation professionnelle du Centre de réadaptation de Toronto.

Daniel Fauvelle a été mis en candidature par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) pour son travail d'organisation très réussi

de l'étape Timmins-New Liskeard du marathon de Rick Hansen. Cet événement a contribué à accroître la sensibilisation du public et à recueillir 10 000 \$ qui ont été versés au fonds créé par Rick Hansen.

Roy Hysen a reçu un prix pour avoir été le co-fondateur du Mississauga Athletic Association for the Deaf et pour avoir organisé une école de hockey pour les enfants sourds du pays. Entraîneur de l'équipe nationale de hockey des enfants sourds, il a également organisé un tournoi avec une équipe soviétique semblable. Paul Pellman a soumis la candidature de Roy en raison de son dévouement et de son travail inlassable.

Vicki Keith, de Kingston, soutient que l'exercice, surtout la natation, contribue à améliorer la qualité de vie des personnes handicapées. Sa candidature a été soumise par Joan Harvey, en raison du succès extraordinaire remporté par sa traversée à la nage des Grands Lacs qui a permis de recueillir environ 500 000 \$ pour les activités aquatiques du centre sportif Variety Village à Scarborough.

Audrey King, psychologue de réadaptation a été mise en candidature par la Marche des dix sous de l'Ontario en raison de son travail auprès des enfants et adolescents du centre hospitalier Hugh MacMillan de Toronto et de son travail communautaire. Audrey, qui est quadriplégique, a écrit et illustré deux livres pour relater son expérience avec les personnes handicapées. Ces livres s'intitulent « Count Me In : A Guide to Educating Disabled and Non-disabled Children Together » et « There's Lint in Your Bellybutton : A Disabled Fable ».

Mark Nagler, Ph. D., de Hamilton, atteint de paralysie cérébrale, est professeur agrégé à l'Université de Waterloo. Sa candidature a été soumise par la Jewish Federation of Hamilton/Wentworth and Area en raison de son travail auprès de l'organisme Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH) et du Congrès juif canadien où il a réussi à obtenir que les dépenses des personnes

handicapées se rapportant à leur état soient déductibles de l'impôt sur le revenu.

Peggy Renaud, de Windsor, est mère d'accueil d'une quarantaine d'enfants atteints de divers handicaps. En 1981, elle a fondé Harmony in Action, un organisme qui organise des activités sociales et récréatives pour les handicapés mentaux de tout âge. Sa candidature a été soumise par le Club Kingsmen de Windsor en raison de son dévouement et de son travail inlassable auprès des handicapés mentaux.

Richard Santos, de Willowdale, a reçu un prix en raison de son travail de promotion dans le domaine de l'intégration des emplois pour les aveugles et les personnes atteintes de troubles visuels. Lui-même atteint de troubles visuels, il a été président de l'organisme Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics (BOOST) et occupe présentement le poste de vice-président de l'organisme Blind Adult Learning about Normal Community Environment (BALANCE). Sa candidature a été soumise par John Stevenson.

Betty-Lou VanHorn, de Gore Bay, a été mise en candidature par Esther Taylor en raison de son engagement à l'égard de la sensibilisation du public au sujet des aptitudes des personnes handicapées. Betty-Lou, qui est mentalement handicapée, a remporté deux médailles d'or, une d'argent et une de bronze dans les épreuves de ski de fond lors des Jeux olympiques d'hiver spéciaux du Canada en 1988.

Ted Walczak, de Campbellford, a reçu un prix en raison de son travail visant à accroître les possibilités d'emploi des handicapés mentaux grâce à la participation de son entreprise à un programme local d'aide à l'emploi. Il a également encouragé d'autres entreprises locales à participer à ce programme. Sa candidature a été soumise par le Campbellford and District Association for Community Living en raison de son enthousiasme et de son dévouement.

(suite en page 11)

SARC report proposes major changes for disabled persons

The Social Assistance Review Committee (SARC) has called for new income support programs to better meet the needs of children and people with disabilities.

"Few people realize that the vast majority of the beneficiaries of social assistance are children, their sole support parents and people with disabilities," said George Thomson, the Committee's Chair. "Our proposals would substantially improve the benefits provided to these groups."

In effect, the Committee's proposals would remove both children and disabled people from the social assistance system. The result would be a significantly reduced social assistance system.

Mr. Thomson said that this would help bring the system back to its original purpose of serving those people who have temporarily fallen outside the mainstream of community life. At the same time, it would rationalize and replace the existing array of income programs for disabled persons and children.

The report suggests that a two part income support program be implemented for all people with disabilities. The first component would be a comprehensive disability insurance program providing benefits for disability due to accident, illness or injury. People with disabilities, but not eligible for disability insurance, would qualify for a disability benefit, the second element of the new program.

Disability insurance and the dis-

suite de la page 10

Mona Winberg, de Willowdale, traite des questions touchant les personnes handicapées dans la chronique intitulée «Disabled Today» publiée dans le journal Sunday Sun. Mona, qui est atteinte de paralysie cérébrale, travaille au sein de plusieurs comités locaux. C'est en raison de son travail inlassable qu'elle a été co-récipiendaire du prix King Clancy en 1988 et qu'elle reçoit le Prix d'initiatives communautaires, 1988. Sa candidature a été soumise par Ida Clodman.

ability benefit would rationalize and replace most existing income programs for disabled persons, including social assistance.

An advisory group of disabled persons worked with SARC to address the needs and concerns. They included Frank I. Algar, Canadian Hard of Hearing Association; Harry Beatty, Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Brian Davidson, Canadian Mental Health Association; Stan Delaney, Ontario Association for Community Living; Susan Kitchener, Ontario March of Dimes; Vera Malec, Views for the Visually Impaired; Mike McHenry, Hamilton Working Group on Income Adequacy; Cathy McPherson, Persons United for Self-Help; Margaret Millar, Multiple Sclerosis Society of Canada; Angelo Nikias,

Blind Organization of Ontario with Self-Help Tactics; Doug Owen, The Council of Councils; Mary Richardson, Ontario Federation for the Cerebral Palsied; Dick Santos, Handicapped Employment Locating Personnel (HELP); Dan Van Vugt, Disabled Persons Working Together; Kit Watts, Canadian National Institute for the Blind, Al Harris and Jim Nicol. Some members are no longer associated with the organization which they represented while members of the advisory group.

The committee's proposals would require a major restructuring of the income security system. The committee sees them as long term measures, which would require extensive negotiations between the provincial and federal governments.

Computers and toys develop skills



Geb Verburg, research psychometrist at the Hugh MacMillan Medical Centre, shows Kerri Justin how to use a laptop computer.

Geb Verburg, chercheur en psychométrie au Centre hospitalier Hugh MacMillan, montre à Kerri Justin comment utiliser un ordinateur portable.

A research project at the Hugh MacMillan Medical Centre in North York uses computers to teach severely disabled children how to operate a wheelchair.

Children who are physically disabled and mentally retarded often do not understand the cause-effect relationships needed to manoeuvre a chair.

Toshiba of Canada Limited has lent 22 lap-top computers to the Rehabilitation Engineering Department. With them, researchers are developing a training program that uses switches, a simple table-top electric toy and a remote-controlled toy race car, to break down the learning steps necessary to operate a wheelchair.

Publications available from the Ontario Office for Disabled Persons

1) **PROFILE** - a summary of the role and functions of the Office for Disabled Persons.

2) **THE GUIDE TO ONTARIO GOVERNMENT PROGRAMS & SERVICES FOR DISABLED PERSONS** - a booklet which summarizes government services and programs available to disabled Ontarians. The guide is also available in Portuguese, Italian and Chinese.

3) **THE ACCESS FUND** - a joint funding program of the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens Affairs. It provides matching grants of up to \$50,000 to non-profit community-based facilities to increase physical access for disabled persons and senior citizens.

4) **COURIER** - quarterly newsletter which provides information of interest to disabled Ontarians, about the Office for Disabled Persons, other government programs and community activities.

5) **COMMUNITY ACTION FUND** - funding for consumer and service provider groups to promote equality and full participation of disabled Ontarians in the community.

6) **STATISTICAL PROFILE OF DISABLED PERSONS IN ONTARIO** - a summary of statistical information on the disabled population in Ontario based on household interviews conducted by Statistics Canada.

7) **HOMELINK** - a two-year pilot project in five cities which assists community-based organizations to operate housing information centres and helps disabled Ontarians to find accessible rental accommodation by linking them with prospective landlords.

8) **THE GUIDE FOR DISABLED DRIVERS IN ONTARIO** - a pamphlet which answers questions about licence plates, equipment, vehicles, insurance, driving instruction and more.

For publications call toll free:
1-800-387-4456.

Publications offertes par l'Office des personnes handicapées de l'Ontario

1) **PROFIL** - Un document résumant le rôle et les fonctions de l'Office des personnes handicapées.

2) **GUIDE DES PROGRAMMES ET SERVICES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO À L'INTENTION DES PERSONNES HANDICAPÉES** - Une brochure énumérant les programmes et services du gouvernement destinés aux personnes handicapées. Ce guide est également disponible en portugais, italien et chinois.

3) **FONDS «ACCÈS»** - Un programme établi conjointement par l'Office des personnes handicapées et l'Office des personnes âgées et permettant d'accorder des subventions paritaires pouvant atteindre 50 000 \$ à des organismes communautaires sans but lucratif dans le but de faciliter aux personnes handicapées et aux personnes âgées l'accès aux installations.

4) **COURRIER** - Un bulletin d'information trimestriel visant à renseigner les Ontariens handicapés au sujet des activités de l'Office des personnes handicapées, des programmes gouvernementaux et des activités communautaires.

5) **FONDS D'INITIATIVES COM-**

MUNAUTAIRES - Un programme d'aide financière à l'intention de consommateurs et de pourvoyeurs de services dans le but de promouvoir l'égalité et la pleine participation des Ontariens handicapés à la société.

6) **PROFIL STATISTIQUE DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE INCAPACITÉ EN ONTARIO** - Un document présentant des statistiques au sujet de la population de personnes handicapées en Ontario à la lumière d'entrevues effectuées auprès de ménages par Statistique Canada.

7) **LIAISON-LOGEMENT** - Un projet-pilote de deux ans mené dans cinq villes dans le but d'aider des organismes communautaires à mettre sur pied des centres d'information sur le logement pour permettre aux Ontariens handicapés de trouver un logement locatif accessible en les mettant en rapport avec des propriétaires ayant des logements à louer.

8) **GUIDE DES AUTOMOBILISTES HANDICAPÉS DE L'ONTARIO** - Une brochure répondant aux nombreuses questions se rapportant aux plaques d'immatriculation, l'équipement, les véhicules, les assurances, les cours de conduite et d'autres sujets.

Partnerships can combat illiteracy

"Literacy: The Basics of Growth"
Published by the Ontario Ministry of Skills Development

The handbook describes the staggering social and economic impact of illiteracy. It is designed to increase awareness of the magnitude of the problem and to mobilize all sectors of society in the effort to upgrade literacy skills. It emphasizes that partnership, particularly between government, business and labor, is the only way to beat illiteracy. It is free and available in English or French.

Call the Ontario Ministry of Skills Development Training Hotline:
1-800-387-5656 OR contact:
Communications and Marketing Branch
Ontario Ministry of Skills Development
101 Bloor Street West, 11th. Floor
Toronto, Ontario, M5S 1P7
(416) 967-4088

Pour obtenir des publications,
composez le 1-800-387-4456.
(sans frais d'interurbain)

Courier / Courrier



Office for Disabled Persons/Office des personnes handicapées

Remo Mancini
Minister/ministre

Spring/Printemps 1989

Awareness week starts Sunday, June 4

National Access Awareness Week will take place June 4 to June 10.

The Ontario Office for Disabled Persons supports NAAW and helps promote its goals year-round. Canadians are asked to examine their communities to ensure transportation, housing, employment, recreation and education are accessible to everyone.

The provincial co-ordinator of NAAW is Donna Teggart. Her position is funded jointly by the Ontario Office for Disabled Persons and the Secretary of State. Teggart has co-ordinated events for the United Way and Rick Hansen's Man in Motion tour. As Ontario's co-ordinator of NAAW she is working to maintain a good flow of information from the national to the local level and rallying support and activity in communities across Ontario.

Community events last year included a radio series which relayed interesting facts about disabilities, a variety of sports events to highlight the abilities of disabled persons as well as a number of initiatives to begin renovations to public facilities to make them physically accessible to everyone.

For more information and promotional material such as brochures, buttons and posters contact:

National Access Awareness Week
Donna Teggart,
Provincial Co-ordinator
597 Parliament Street
Suite B-3,
Toronto, Ontario
M4X 1W3 (416) 964-8799



Admiring plaques received in recognition of their participation in National Access Awareness Week for 1988 are from left to right: Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons; the Honourable John Black Aird, former Lieutenant-Governor; presenter Jonathan Batty, Chairperson of the 1989 Ontario Steering Committee for NAAW and Lieutenant-Governor Lincoln Alexander.

Admirant les plaques qu'ils ont reçues en reconnaissance de leur participation à La Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées de 1988, on aperçoit, de gauche à droite, Remo Mancini, ministre délégué aux Personnes handicapées, l'honorable John Black Aird, ancien lieutenant-gouverneur, le présentateur, Jonathan Batty, président du comité ontarien de la SNIPH et le lieutenant-gouverneur Lincoln Alexander.

Subventions pour les prothèses auditives

Les Ontariens qui doivent acheter une prothèse auditive peuvent maintenant bénéficier de l'aide financière accordée en vertu du Programme d'appareils et de prothèses du ministère de la Santé de l'Ontario.

Ces subventions représentent 75 pour 100 du coût moyen des prothèses auditives faisant partie des

quatre catégories suivantes : celles que l'on met derrière l'oreille, dans l'oreille, dans le conduit auditif et les prothèses auditives spéciales. Au cours de l'année financière 1989-1990, le ministère consacrera 16 millions de dollars à ce programme qui est rétroactif au 12 décembre 1988.

(suite en page 5)

Remo Mancini : Minister's message

In my New Year's message for **Courier** I talked about the 1988 awareness campaign of the Office for Disabled Persons. It featured five people with various disabilities in TV and newspaper ads. Reaction was extremely positive, with letters from corporations, doctors, educators, the general public and best of all, disabled persons and their families.

Now I'm delighted to add that our campaign went on to win two major international advertising competitions — an award of excellence at the Media Access Awards in California and a gold at the prestigious U.S. Television and Radio Commercials Festival in Chicago. International recognition of achievements is a real plus; it tells me we're right up there with the best in the world when it comes to conveying our message.

The Office for Disabled Persons hasn't just been receiving awards — but presenting some too. Last November I was proud to present Community Action Awards to 12 recipients. The Community Action Awards recognize outstanding achievements of persons with disabilities and those who have worked extensively on behalf of persons with disabilities. From a hockey coach of deaf youngsters who is himself deaf to a great-grandmother who has fostered 40 children with disabilities, each recipient is an extraordinary Ontarian.

At the time of writing a jury of five design professionals has just selected recipients of the Premier's Awards for Accessibility. Highest honor, the Amethyst Award, goes to Dovercourt Recreation Centre in Ottawa, for its high level of accessibility, including special features for

hearing and visually-impaired users, and its feeling of integration. Premier David Peterson and I will present the Amethyst Award and others at a ceremony in Toronto on March 29. At the same ceremony I will recognize three university and college students who

have shown sensitivity to barrier-free design concepts with entries in a new category known as the Minister's Awards. With these awards we hope to encourage young designers to incorporate barrier-free elements into their plans at the preliminary stage.

Message du ministre Remo Mancini

Dans mon message de début d'année, paru dans *Courier*, j'ai parlé de la campagne de sensibilisation de l'Office des personnes handicapées dont les messages télévisés et imprimés mettent en vedette cinq personnes atteintes de différents handicaps. Les nombreuses lettres que nous avons reçues d'entreprises, de médecins, d'éducateurs, de citoyens et, surtout, de personnes handicapées et de leur famille, démontrent que la réaction du public a été extrêmement positive.

Je suis très heureux de vous faire savoir aujourd'hui que les messages de notre campagne ont remporté deux prix dans le cadre de concours internationaux de publicité, un prix d'excellence au «Tenth Media Access Awards», qui s'est tenu en Californie et une médaille d'or au prestigieux «U. S. Television and Radio Commercial Festival» qui s'est tenu à Chicago. Cette reconnaissance internationale de l'excellence de nos messages signifie que nous sommes parmi les meilleurs au monde en matière de sensibilisation du public.

Mais l'Office des personnes handicapées n'a pas seulement reçu des prix, nous en avons également attribués. En novembre dernier, c'est avec fierté que j'ai présenté des Prix d'initiatives communautaires à 12

personnes. Ces prix visent à reconnaître les réalisations exceptionnelles des personnes handicapées dont les nombreuses activités bénéficient à toutes les personnes handicapées. Qu'il s'agisse d'un entraîneur d'une équipe de hockey pour les jeunes sourds, qui est sourd lui-même, ou d'une grand-mère qui a été mère d'accueil d'une quarantaine d'enfants handicapés, chaque récipiendaire est un Ontarien ou une Ontarienne extraordinaire.

Au moment d'écrire ces lignes, un jury composé de cinq éminents concepteurs professionnels venait tout juste de choisir les récipiendaires du Prix du premier ministre pour l'accessibilité. La plus haute distinction, le Prix Améthyste, a été attribué au centre de loisirs Dovercourt, à Ottawa, pour les dispositifs spéciaux à l'intention des malentendants et des malvoyants ainsi que l'intégration des éléments d'accessibilité. Le premier ministre et moi-même présenterons le Prix Améthyste et les autres prix lors d'une cérémonie qui se déroulera le 29 mars prochain à Toronto. À cette occasion, je remettrai des prix à trois étudiants collégiaux et universitaires pour avoir démontré un potentiel exceptionnel dans le domaine de la conception d'aménagements accessibles. Ces prix sont remis aux finalistes de la nouvelle catégorie appelée Prix du ministre. Nous espérons que ces prix encourageront les jeunes concepteurs à intégrer les éléments d'accessibilité dès l'étape préliminaire de la préparation des plans.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

Judging the 1988 Premier's Awards for Accessibility



Top: Judges discuss entries in Premier's Awards for Accessibility.

Above: Judges (L to R) are Raymond Moriyama, architect; Robert Halsall, engineer; Patricia Falta, professor of architecture and Robert Meiklejohn, designer and right, Pat Bollenberghe, landscape architect.

Lower right: Raymond Moriyama.

Health fund creates opportunities to test projects

One hundred million dollars in grants to explore new and innovative ways to provide health services to Ontarians is now available through the Health Innovation Fund.

This fund was created by the Premier's Council on Health Strategy to encourage creative new programs and test pilot projects that might not otherwise qualify for funding.

Over the next four years, funds will be made available to undertake a comprehensive health status survey, sponsor several hospital-in-the-home pilot projects and encourage further development of community health centres, health service organizations and comprehensive health organizations.

Other grants will provide for innovative pilot projects conducted by community groups, individuals, health providers, researchers, and projects identified by the Premier's Council on Health Strategy. Criteria for the grants have been established and two competitions will be held each year.

To be considered, projects must address an important consumer health need and not duplicate existing services. Anyone who submits a proposal must be sponsored by a non-profit organization.

The fund will not be used to support capital construction of facilities, high technology, diagnostic equipment or projects already funded from another source.

Premier's Council on Health Strategy
8th Floor, Hepburn Block
80 Grosvenor Street,
Toronto, Ontario M7A 1R3
(416) 324-4746



*Legislative committee considers Estimates of the Office for Disabled Persons.
Un comité de l'Assemblée législative étudie les prévisions budgétaires de
l'Office des personnes handicapées.*



*Remo Mancini, Minister Responsible
for Disabled Persons, chats with staff
members Gerry Clarke and Calvin
Bernard.*

----->

*Remo Mancini, ministre délégué aux
Personnes handicapées discute
avec les employés Gerry Clarke et
Calvin Bernard.*

ADP now funds hearing aids

The purchase of hearing aids for all Ontario residents who need them is now included in the Ontario Ministry of Health's Assistive Devices Program.

The grants are based on 75 per cent of the median cost in each of four categories of hearing aids: behind the ear, in the ear, canal and special hearing aids. The ministry will provide \$16-million to cover costs of the 1989-90 program, which is retroactive to December 12, 1988.

The program now provides financial assistance to about 1,800 people under the age of 25 at an annual cost of about \$1-million. An estimated 35,000 additional clients, who will gain access to the program by contacting their family physicians, audiologists or hearing aid dispensers, are expected to join the

program annually.

A new board, to be designated by the ministry, will monitor and provide quality assurance guidelines for those who test and dispense hearing aid equipment. This will be undertaken in collaboration with the Canadian Hearing Society, the Association of Hearing Instrument Practitioners, the Ontario Association of Speech Language Pathologists and Audiologists, the Canadian Hard of Hearing Association and consumer representatives.

For information about the program, approved hearing aid devices, and registered testers and dispensers, please contact the Assistive Devices Program at 963-1956 in Toronto, or toll-free at 1-800-268-6021. The T.D.D. number is 1-800-268-6023.

Prothèses auditives (suite de la page 1)

À l'heure actuelle, environ 1 800 personnes âgées de moins de 25 ans reçoivent une aide financière s'élevant à environ un million de dollars. On estime que 35 000 personnes de plus pourront participer annuellement au programme par l'intermédiaire de leur médecin de famille, des audiologistes et des fournisseurs de prothèses auditives.

Le ministère créera un nouveau conseil qui sera chargé de la surveillance et de l'élaboration de directives au sujet de la qualité des prothèses auditives à l'intention des personnes qui en font l'essai et des fournisseurs. Cette tâche sera entreprise en collaboration avec la Société canadienne de l'ouïe, l'Association of Hearing Instrument Practitioners, l'Association des orthophonistes et des audiologistes de l'Ontario, la Canadian Hard of Hearing Association et des représentants des consommateurs.

Pour obtenir plus de renseignements sur le programme, sur les prothèses auditives et sur les organismes autorisés à fournir des prothèses auditives et à en faire l'es-

sai, communiquez avec le Programme d'appareils et de prothèses en composant le 963-1956, si vous habitez la région de Toronto, ou composez sans frais, le 1-800-268-6021. Si vous utilisez un appareil ATME, composez le 1-800-268-6023.

Learning disabilities association celebrates 25th anniversary

The 11th annual conference of the Learning Disabilities Association of Ontario will take place April 6 and 7 at Toronto's Inn On The Park.

Called "Coming of Age: Celebrating 25 Years of Learning" the Conference will celebrate the 25th anniversary of the association's founding.

Delegates will address contemporary and emerging issues focusing on learning disabled persons. These include: assessment, social skills, integration and legislation.

Keynote speakers are Ontario Human Rights Commissioner Raj Anand, former Canadian ambassador to the United Nations Stephen Lewis, and Dale Brown of the President's Committee on Employment of People with Disabilities in Washington.

The conference is co-sponsored by the Ontario Ministries of Education and Labour.

For further information contact:
Registrar L.D.A.O.
1901 Yonge Street, Suite 304
Toronto, Ontario
(416) 487-4106

New magazine serves disabled persons

Abilities, a new magazine, aims to serve disabled persons across Canada. Articles cover many topics including sports, travel and fashion.

The first issue includes articles on dogs bred by Canine Companions for Independence; an interview with Nobel Prize winner Stephen Hawking and a story about Ken McKay

who resumed scuba diving after a diving accident.

The introductory cost for one year (four issues) is \$8. To subscribe, send a cheque or money order to:

Abilities, Suite 310
1167 Kensington Crescent N.W.
Calgary, Alberta T2N 1X7

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 16e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6

What's developing under the SkyDome

By Jan Moore

Larry Hodgson, co-ordinator of Toronto's committee on accessibility for the disabled is excited about the way Toronto's SkyDome project is evolving.

Hodgson has worked with SkyDome architects and designers since its conception. He says "accessibility is one component of good design. No-one has ever implied that accessibility is secondary to any other feature."

More than 50 associations for the disabled were invited to review the SkyDome design features. The majority said they were pleased with the way the project is developing. Some people expressed concern about design features specific to their needs, and offered suggestions for improvement. Hodgson says they'll try to accommodate as many groups as possible.

Audio signals, braille control panels and lighted floor indicators will be installed in elevators. Public washrooms will have at least one wheelchair accessible toilet in each. Restaurants, bars, food and beverage concessions, souvenir and retail concessions, offices and nine hotel rooms will all be barrier-free, according to SkyDome spokespersons.

Wheelchair accessible seating will be available at a range of vantage points and ticket prices. The number of seats can be expanded, depending on the type of event being held. The emphasis is on "quality, not quantity and integration, not segregation," said Hodgson.

Hodgson says "the biggest high tech feature is the scoreboard, with its ability to display visuals, instant replays, teletype script and allow for split-screening for signing.

The videoboard has a display screen 33 feet high and 115 feet wide (35 m x 10.3 m.).

Hodgson says: "as far as accessibility, the Dome is 100 per cent better than anything else that exists

throughout North America if not the world. There is a commitment to making this a role model. The world is watching to see if we can actually do what we say we will."

Address comments/concerns to:

Larry Hodgson
Planning and Development
18th Floor
East Tower
New City Hall
Toronto, Ontario



Heeding video could reduce injuries

Neck and spinal cord injuries could be significantly reduced with the help of a 14-minute video promoting safe hockey.

The "Smart Hockey" video, featuring former National Hockey League star Mike Bossy, supports the elimination of checking from behind, which is responsible for the majority of disabling neck and spinal cord injuries. More than 100 hockey players have been disabled in recent years due to illegal body contact.

The video demonstrates how most spinal injuries occur and how to avoid them by playing good hockey. It was

financially supported by the Ontario Ministry of Tourism and Recreation, the Canadian Amateur Hockey Association and the National Hockey League Players' Association.

The video format is 1/2 inch VHS and is available in English and French for \$20 (which includes handling and mailing).

Contact:

Canadian Sports, Spine and Head Injuries Research Centre
Toronto Western Hospital
Division of Neurosurgery
399 Bathurst Street
Toronto, Ontario
M5T 2S8 (416) 369-5463

Un centre situé à Cornwall offre des services de développement

Par Marthe Peters

Depuis son ouverture en avril 1987, le Centre des services de développement de S.D. et G. offre un éventail de services francophones et anglophones aux personnes handicapées du développement, à leur famille ainsi qu'aux agences travaillant auprès d'elles, à travers les comtés de Stormont, Dundas, Glengarry et la ville de Cornwall.

L'agence a adopté une structure corporative et administrative, afin de mieux répondre aux attentes culturelles et linguistiques de sa clientèle. Les programmes offerts comprennent le programme de relève familiale, les services aux enfants, l'ergothérapie, le programme foyer-famille et les services cliniques aux francophones et aux anglophones.

Des services sont également offerts aux jeunes enfants considérés ayant un risque de devenir handicapés du développement en raison de facteurs physiques ou environnementaux.

"Le centre est toujours en période de transition. Le but d'intégration et de sensibilisation est un défi à relever," explique M. Jean-Marc Boisvenue, directeur du centre. "Mais petit à petit, on le relève en travaillant conjointement avec divers groupes dans la communauté."

Ce centre vise à promouvoir l'acceptation des personnes atteintes d'un handicap du développement comme ayant une valeur à part entière au sein de la société. Le but est poursuivi en favorisant le développement du plein potentiel des personnes handicapées et celui d'une communauté capable d'utiliser pleinement ses ressources.

Les demandes de service sont acceptées de tout individu ou agence pourvu que le client et sa famille y consentent. Pour plus de renseignements écrivez au Centre des services de développement de S.D. et G., 4, chemin Montréal, Cornwall (Ontario) K6H 1B1 ou contactez-le par téléphone en composant le 1 (613) 937-3072.



Lisane Turcotte, psychométricienne, fait l'évaluation d'un client.

Unique partnership boosts special education

The Ministry of Education will spend \$539,444 over three years to establish a Centre for Special Education Technology at the Robarts School for the Hearing Impaired in London, Ontario, Premier David Peterson and Education Minister Chris Ward have announced.

The creation of the Centre involves a partnership among the ministry, IBM Canada, and the Centre for Communicative and Cognitive Disabilities at the Faculty of Education of the University of Western Ontario.

IBM will donate approximately \$300,000 in computer software and hardware, while the university will provide internationally-recognized experts to oversee the project.

Scheduled to begin April 1, 1989, the centre will:

- * demonstrate and promote classroom use of computer technology in special education
- * assist students, teachers, administrators, and employers in understanding how computer technology can improve the quality of life for exceptional students

* evaluate the effects of computer technology on special populations

* establish an information exchange so students, parents, and school boards across Ontario can learn more about computer technology and how it can assist exceptional students

* address the specific needs of francophone students and students in northern communities

* seek additional partnerships with other computer hardware and software vendors in the Centre's second year.

Les locateurs collaborent au programme Liaison-Logement

Quelques modifications à un appartement inaccessible ont permis à une femme de North Bay de bénéficier d'un foyer plus agréable.

Angela, âgée de 24 ans, utilise un fauteuil roulant depuis son adolescence. Le printemps dernier, elle était à la recherche d'un appartement. Après avoir constaté qu'il existait de longues listes d'attente pour des appartements accessibles, elle a décidé de s'inscrire au programme Liaison-Logement.

En 1988, l'Office des personnes handicapées a établi cinq bureaux de Liaison-Logement pour aider les personnes handicapées à trouver des logements accessibles. Ces bureaux sont situés à Kitchener, London, North Bay, Ottawa et Thunder Bay.

Le personnel de Liaison-Logement s'occupe de mettre en rapport les personnes recherchant un logement accessible avec les locateurs ayant des logements accessibles à louer. Ce service est gratuit. Au cours des six premiers mois, le programme a aidé 121 personnes à trouver un logement adéquat.

Après que Angela eut trouvé un appartement qu'elle aimait, Claudette Morin, coordonnatrice de Liaison-Logement à North Bay, a demandé au propriétaire, la compagnie Mayco Homes Ltd., de rénover l'appartement en fonction des besoins d'Angela. Ces travaux ont été effectués grâce à l'aide de Liaison-Logement et du Centre pour les personnes handicapées de North Bay.

Les travaux de rénovation de l'appartement de deux chambres à coucher, situé au rez-de-chaussée de l'immeuble, ont permis d'enlever les armoires sous l'évier de la cuisine pour permettre d'y avoir accès en fauteuil roulant, d'abaisser l'appareil d'intercom et le judas de la porte, de placer des rampes portatives des deux côtés de la porte de la terrasse, d'élargir la porte de la salle de bains

et d'installer une cuisinière munie de commande à l'avant.

M^{me} Morin a expliqué qu'il peut être difficile de trouver des logements accessibles en raison du faible taux de disponibilité et du manque de sensibilisation des locateurs à l'égard de la facilité avec laquelle les appartements peuvent être économiquement aménagés de façon à les rendre accessibles. Elle a souligné «que les coûts sont minimes, que ce service est très utile et que le locateur peut ensuite compter sur des locataires fiables qui occupent longtemps leur appartement.»

Le personnel de Liaison-Logement peut fournir des renseignements au sujet des subventions offertes par le ministère du Logement afin de convertir des immeubles en logements locatifs et de rénover des logements dans des immeubles à faible densité à l'intention des personnes handicapées.

Charles McNeil, coordonnateur de Liaison-Logement à London, a indiqué qu'une des personnes qu'il a aidé est un étudiant en droit à l'Université Western Ontario qui a quitté Sault. Ste. Marie pour emménager dans un appartement accessible situé à proximité de l'université. Cette expérience a incité M. McNeil à entreprendre la mise sur pied d'un réseau d'information entre les bureaux de Liaison-Logement de la province dans le but de répondre aux besoins des personnes qui doivent déménager dans une autre ville.

Pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, écrivez à l'adresse suivante :

Liaison-Logement
Office des personnes
handicapées
700, rue Bay, 3^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6

Homelink helps find accommodating landlords

By Jan Moore

A few alterations to an inaccessible apartment have produced an accommodating home for a North Bay woman.

Angela, 24, has used a wheelchair since she was a teenager. Last spring she decided to look for a home of her own but found lengthy waiting lists for accessible apartments. Angela then turned to Homelink for help.

The Ontario Office for Disabled Persons established five Homelink Centres in 1988 to assist disabled persons with their search for accessible housing. Centres were established in Kitchener, London, North Bay, Ottawa and Thunder Bay.

Persons searching for accessible housing and landlords who have accessible housing for rent are put in contact with one another by the Homelink centre staff. No fee is charged. In the first six months of

operation, Homelink helped 121 people find suitable housing.

When Angela found an apartment she liked, Claudette Morin, North Bay's Homelink co-ordinator asked the landlord, Mayco Homes Ltd. to renovate the apartment to suit her needs. With assistance from Homelink and support from North Bay's Centre for the Disabled, renovations were completed.

Renovations to the two-bedroom ground level unit included removing the cupboards below the kitchen sink to accommodate a wheelchair, lowering the intercom and front door peephole, placing portable ramps on the inside and outside of the patio doors, widening the bathroom door, and installing a stove with controls at the front.

Morin says finding accessible housing can be a problem because of low vacancy rates and a lack of

Disability benefits get five per cent increase

Increases to the Family Benefits and General Welfare Assistance programs totalling more than \$101-million annually have been announced by John Sweeney, Ontario's Minister of Community and Social Services.

The increases come in two areas. The first is a five per cent increase in basic rates and maximum shelter subsidies paid to social assistance recipients in Ontario, representing an increase of \$92.1-million in annual spending on social assistance.

For a sole support parent with two children on family benefits, the increase will mean maximum monthly benefits will rise from \$993 to \$1,045. Maximum benefits paid to a disabled or blind couple in which both

have a disability will increase from \$1,302 to \$1,368 a month. Increases took effect January 1, 1989.

Sweeney also announced that the ministry's personal needs allowance program for residents of institutions will be expanded. This allowance was formerly known as the comfort allowance.

Beginning April 1, 1989, an allowance of \$100 per month will be extended to non-elderly residents of psychiatric hospitals and homes for special care which are funded by the Ministry of Health and to residents of facilities for developmentally handicapped people, which fall under

the jurisdiction of the Ministry of Community and Social Services.

The expansion of the personal needs allowance program represents an additional \$9.2-million in annual expenditures by the government.

Currently, personal needs allowances are paid to residents of nursing homes, homes for the aged and group homes for developmentally handicapped people.

Social assistance costs are shared by the federal, provincial and municipal governments.

Homelink (cont'd from p.8)

awareness by landlords on how easily and inexpensively apartments can be made accessible. She said "the cost is minimal, it provides a valuable service, and the landlord ends up with dependable, long-term tenants."

Homelink staff provide information about grants to convert existing non-residential structures to accommodation for disabled persons and/or grants to modify existing low-rise apartment buildings, which are available from the Ministry of Housing.

Charles McNeil, Homelink co-ordinator in London, says one of the people he has been able to assist is a man who moved from Sault Ste. Marie to study law at the University of Western Ontario. Because of this experience McNeil plans to develop a networking system between all Homelink Centres to increase the mobility of out-of-towners.

For more information write:

Homelink
Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 3rd Floor
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

Un nouveau projet conjoint aidera l'enfance en difficulté

Le premier ministre David Peterson et le ministre de l'Éducation, Chris Ward, viennent d'annoncer que le ministère de l'Éducation allouera, sur une période de trois ans, un montant de 539 444 \$ pour la création d'un centre de technologie pour l'enfance en difficulté à l'école pour déficients auditifs Robarts School de London, en Ontario.

Ce centre sera mis sur pied avec la collaboration du ministère, d'IBM Canada et du «Centre for Communicative and Cognitive Disabilities» de la faculté d'éducation de l'Université Western Ontario.

IBM fera le don d'ordinateurs et de logiciels perfectionnés d'une valeur d'environ 300 000 \$, tandis que l'université fournira des spécialistes de renommée internationale pour superviser le projet.

Le centre, qui doit ouvrir ses portes le 1er avril 1989, s'occupera :

- de démontrer et de promouvoir l'utilisation pertinente de l'ordinateur dans les classes d'éducation de l'enfance en difficulté;
- d'aider les élèves, les enseignants, les administrateurs et

les employeurs à comprendre comment l'informatique peut améliorer la qualité de la vie des élèves en difficulté et ce à l'école, au foyer et au travail;

- d'évaluer l'influence de l'informatique sur certains groupes;
- d'assurer l'échange d'informations pour permettre aux élèves, parents et conseils scolaires de l'Ontario de se renseigner davantage au sujet de l'informatique et sur l'aide qu'elle peut apporter aux élèves en difficulté;

- de répondre aux besoins particuliers des élèves francophones et des élèves vivant dans des localités du Nord de la province; et,

- de conclure des ententes avec d'autres fournisseurs d'ordinateurs et de logiciels au cours de sa seconde année d'existence.



Fund enables education, communication and integration

By Helena Katz

A \$10,000 Community Action Fund grant from the Ontario Office for Disabled Persons will allow A Show of Hands Theatre to tour public schools with a production about deafness. This group is one of 24 to receive more than \$350,000 in Community Action Fund grants, Remo Mancini, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons announced.

The group has rewritten their production of "The Greatest Little Sign Show on Earth" to introduce public school children to sign language. The group recently completed a national tour and performed at 60 Ontario schools between October 11 and December 16, 1988.

Other groups receiving grants are:

P.A.T.H. Employment Services in Hamilton received \$26,300 to assist chronically unemployed disabled persons to find employment.

The Six Nations Special Services in Ohsweken received \$20,000

for an exercise and recreation program on the reserve.

The Canadian Mental Health Association Ottawa-Carleton Branch received \$15,300 to launch an advertising campaign. This project is funded with proceeds from the sale of Ottawa artist Ben Bobolowski prints of Ottawa Valley scenes.

Epilepsy Ontario, \$27,100 to revise and distribute its pamphlet.

The Ontario Society for Autistic Citizens, \$31,000 to launch an awareness and education campaign and reprint its pamphlet on autism.

The Association for Persons with Severe Handicaps, Ontario Chapter, \$3,000 to pay for a conference held in Kitchener. The group's main goal is the integration of severely mentally disabled children and adults.

The Ottawa-Carleton Independent Living Centre, \$18,000 to educate the public, professionals, disabled persons and their families

about independent living and the role of an independent living centre.

The Thunder Bay Chapter of the Canadian Paraplegic Association, \$6,600 to hold a conference on spinal cord research, sexuality and chapter development in Thunder Bay.

The Canadian Hearing Society, \$35,000 to sponsor the Disabled People for Employment Equity outreach program.

The Scadding Court Community Centre in Toronto, \$6,200 to train disabled volunteers in effective advocacy and decision-making.

The Brampton/Caledon Association for the Mentally Retarded, \$9,500 to produce a video about services it provides including a pre-school program, a residential program and vocational programs.

Brantford's Rolling Thunder Theatre Company, \$10,000 to promote a new play. The company uses entertainment to heighten public awareness of disabled persons.

Dryden and District Association for the Mentally Retarded, \$3,100 for a workshop, "Positive Options for Responding to Challenging Behavior".

The Canadian Mental Health Association's Peel Branch, \$14,000 for a video promoting employability of persons with mental health problems.

The Fort Frances and District Branch of the Canadian Diabetes Association, \$3,200 to hold an awareness symposium for diabetics in the Northwestern region.

The Toronto-based Centre for Equality Rights in Accommodation, \$14,000 to distribute a pamphlet about human rights protection in accommodation. Entitled "Discrimination: It's Against the Law", it will be distributed to agencies, organizations, government offices and disabled persons.

The Canadian Paraplegic Association's Ontario Division, \$20,000 for a report on community integration of quadriplegic persons.

The Cerebral Palsy Association of



Minister Remo Mancini gets acquainted with one of the students at W. Ross MacDonald, a residential school in Brantford. The school teaches visually impaired and deaf-blind students from kindergarten through to high school graduation.

Le ministre Remo Mancini rencontre un élève de l'école W. Ross MacDonald, un pensionnat de Brantford. Cette école assure l'éducation d'élèves malvoyants ou sourds et aveugles de la maternelle jusqu'au diplôme d'études secondaires.



Brian Arney and Bernie Costello received Humanitarian Awards in recognition of their assistance to the Cawker family after fire destroyed their home. The two men are Para-Way Transportation (formerly Wheel-Trans) drivers and as a regular user, Terry often chatted with them. When they heard of her troubles they rounded up many items to replace those lost in the fire. From left to right are: Brian Arney, Art and Terry Cawker and Bernie Costello.

Brian Arney et Bernie Costello ont reçu un prix en reconnaissance des services humanitaires qu'ils ont rendus à la famille Cawker après l'incendie de leur maison. Les deux hommes sont des conducteurs à l'emploi de Para-Way Transportation (appelé auparavant Wheel-Trans) et, en tant que passagère régulière, Terry parle souvent avec eux. Lorsque les deux conducteurs ont pris connaissance des problèmes de sa famille, ils ont commencé à recueillir des biens pour remplacer ceux qui ont été détruits lors l'incendie. De gauche à droite, on aperçoit Brian Arney, Art et Terry Cawker et Bernie Costello.

Windsor and Essex County, \$2,500 to host the Ontario Federation of the Cerebral Palsied's annual conference.

People First, a self-advocacy organization of people labelled "mentally handicapped", \$29,100 to train new leaders for their group.

To make the public more aware of Alzheimer's, the Alzheimer Society of Ottawa-Carleton received \$20,500.

The Canadian Mental Health Association in Thunder Bay received \$1,450 to hold a workshop bringing together health care professionals, consumers and family members of persons with a psychiatric disability to explore ways of improving services to psychiatrically disabled persons.

The Cambridge Active Self-Help in Kitchener, \$26,400 to establish a meeting place to provide emotional and social support to members.

People First-Carleton Place in Perth, \$1,350 to hold a one-day conference on leadership, to strengthen existing groups and encourage the formation of new groups.

Since the Community Action Fund was established in June 1986, 135 organizations have received more than \$ 1.8-million in grants. The fund assists organizations which undertake initiatives that promote the full participation of disabled persons in community life in Ontario.

Applications are available from the Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay Street, 2nd floor, Toronto M5G 1Z6.

For more information contact:
Marthe Dallaire, Coordinator
Community Action Fund
(416) 963-3121
1-800-387-4456 (Voice/TDD)

Rolling Thunder needs actors

Rolling Thunder is looking for two people with disabilities who are interested in acting with the company beginning in July 1989 (previous acting experience is not necessary). Together with the other cast members and the artistic director, these new actors will develop an original play over the summer and then tour from September 1989 until June 1990.

Although the company is based in Brantford, the cast spends a great deal of time on the road. This year Rolling Thunder expects to perform approximately 170 times in Ontario and the United States.

For more information contact:
Larry Brown, Artistic Director
Rolling Thunder Theatre Company
10 Bell Lane
Brantford, Ontario N3T 5W5

Family Support Workers hold spring conference

The Family Support Workers Association of Ontario Conference will be held Wednesday, May 31 and Thursday, June 1, 1989 at Glen House Resort in Gananoque, Ontario.

The conference will feature a team presentation on sexual abuse of developmentally handicapped persons, and sessions on working with parents with developmental handicaps, integration and support circles.

For more information contact:

Stacey Hunter
The Corporation of the Leeds,
Grenville and Lanark
District Health Unit
70 Charles Street
Brockville, Ontario
K6V 1T3
1-613-345-4262

Disabled drivers guide now updated

An updated version of the popular Guide for Disabled Drivers in Ontario has been published by the Ministry of Transportation and the Office for Disabled Persons.

Along with updated information on how to buy insurance, choose the right vehicle, apply for tax rebates, purchase adaptive equipment and obtain driving instructions, the guide

contains winter driving advice for disabled persons travelling during the winter months and information for disabled drivers wishing to equip their vehicles with emergency telecommunication systems.

The Guide is available in English, French and on tape by calling toll free **1-800-387-4456** from anywhere in the province or **965-3165** in Toronto.

Substitute decision-making subject of FRAM report

The FRAM report was prepared by the Advisory Committee on Substitute Decision-Making for Mentally Incapable Persons and has been released by the Attorney General.

Substitute decision-making involves questions of who should be allowed to make personal care and property administration decisions on behalf of those who, because of mental incapacity, cannot make their own decisions.

The advisory committee included government officials, nominees of the legal, health, psychological and social work professions and nominees of various interest groups. It was established in November 1985.

Copies of the report are available from the Ministries of Health, Community and Social Services, Senior Citizens' Affairs, the Office for Disabled Persons and the Ontario Government Bookstore.

Estimates now available

The Estimates statement given by Remo Manicini, Minister Responsible for Disabled Persons, before the Standing Committee on General Government is available in English, French and on tape.

Call the Office for Disabled Persons toll free number: **1-800-387-4456**.

Let your fingers do the shopping

"They Deliver" -- compiled by Penny Woods is a directory that lists stores that deliver purchases, stores taking phone orders, professionals who make house calls, and in-home personal services.

The book has about 500 listings in 48 categories including everything from grocery stores, hairdressers, art supplies, meals-on-wheels, poodle groomers, surgical supply dealers, pharmacies, and even wineries. Also included is a wide range of professionals who make house calls — there are numbers to get in touch with physicians, nursing services, dentists, physiotherapists, etc. Most are in Metro Toronto.

"They Deliver" is available at Coles, W.H. Smith, and Classics book stores in the Metro Toronto area, or can be ordered directly from:

City Guides Publishing
Box 413, Station Z
Toronto, Ontario M5N 2Z5
Cost is \$7.95 plus tax and postage.

Comic book extraordinaire

The Crime Busters is a comic-coloring book that tells the story of two friends who witness a bank robbery. In their quest to solve the crime and bring the bad guys to justice, the friends are led to distant galaxies.

Crime Busters was written and designed by Patrick Seguin. The World of Dreams Foundation helped Seguin, a 16-year-old with muscular dystrophy, to get his book published.

The book is available in English and French for \$6.95 at Coles The Book People bookstores.

Parution du nouveau Guide des conducteurs handicapés

Le ministère des Transports et l'Office des personnes handicapées viennent de publier une version révisée du Guide à l'intention des conducteurs handicapés.

Cette publication très populaire offre des conseils au sujet de l'achat d'une police d'assurance, la façon de choisir un véhicule adéquat, les déductions fiscales, l'achat d'équipement pouvant être installé dans un véhicule, de même que sur la conduite d'un véhicule. Le guide

offre également des conseils de conduite automobile en hiver et des renseignements à l'intention des automobilistes handicapés désirant installer un système de télécommunication d'urgence dans leur véhicule.

Vous pouvez demander un exemplaire de ce guide, disponible en français et en anglais, en composant sans frais le **1-800-387-4456** ou, si vous habitez la région de Toronto, le **965-3165**.

Courier / Courrier



Office for Disabled Persons/Office des personnes handicapées

Remo Mancini
Minister/ministre

Summer/Estivale 1989

Le gouvernement publie des documents imprimés pour les handicapés visuels

Les ministères du gouvernement de l'Ontario répondront aux besoins des personnes qui ne sont pas en mesure de lire ou d'utiliser des textes à caractères d'imprimerie ordinaires en fournissant des renseignements en braille, en gros caractères ou avec l'aide d'une lectrice ou d'un lecteur.

En annonçant cette politique gouvernementale à l'occasion d'un discours prononcé devant le World Blind Union, un organisme international représentant des aveugles et des per-

(Suite en page 8)

Budget includes disability initiatives

There was good news for Ontario's disabled citizens in the provincial budget tabled May 17.

To begin with, the budget earmarked a total of \$53-million for three measures of direct benefit to persons with disabilities. These were:

- A total of \$38-million to be spent over five years to provide barrier-free access to Ontario Government buildings.
- An additional \$5-million in 1989-90 to fulfil the government's commitment to improve transportation services for disabled persons and senior citizens.
- Additional funding of \$10-million over the next two years for the Ontario Home Renewal Program for Disabled Persons. This program assists disabled persons by provid-

(Cont'd on page 11)



David McFarlane is all smiles beside his Kari Award as he meets Premier David Peterson. Story on p. 7. David McFarlane montre fièrement son prix Kari, près du premier ministre David Peterson.

Government provides alternatives to print

Ontario Ministries are to meet reasonable requests from people who cannot read or handle government information in print by providing the information in braille, large print, on tape or with the services of a reader.

"The Government of Ontario is determined to improve access to public information for everyone," said Ontario Minister Responsible for Disabled Persons Remo Mancini, announcing the government-wide policy in a speech in Toronto to officers of the World Blind Union, an international organization representing blind and visually-impaired persons

worldwide.

Approximately 127,000 people in the province cannot read or handle regular print because of blindness, visual impairment, developmental or learning disabilities or severe physical disability that makes it impossible to hold books and turn pages. Until now most Ontario government information, such as brochures and reports, has been mainly available in printed form, which Mr. Mancini called "a significant barrier to involvement and participation" for many disabled persons.

(Cont'd on page 11)

Remo Mancini:

Minister's message

In the most recent Speech from the Throne the Ontario government affirmed its deep commitment to helping all residents of Ontario to realize their potential through an increased emphasis on education, healthy lifestyles and involvement in the work force. In the Decade for Disabled Persons 1983-1992, we are especially concerned to promote equality, independence and full individual development for those Ontario residents who have disabilities.

Over the past two years I am proud to say that the Ontario government and the Office for Disabled Persons have undertaken a number of initiatives designed to take us further along the road to full social and economic integration for disabled citizens. These include:

- Amendments to the Ontario Human Rights Code giving disabled persons better access to goods, services and facilities.
- Expansion of the Assistive Devices Program, which pays 75 per cent of the cost of such devices as wheelchairs, hearing aids and osotomy supplies for all age groups.
- Amendments to the Ontario Building Code to improve physical accessibility to new buildings.
- Grants to municipalities to expand transportation services for disabled persons.
- The provision of government information, where requested, in such forms as braille, large print and audiotape. This is an important step towards opening up the public process for disabled individuals who are unable to make use of ordinary printed materials.



George Blumson / London Free Press

Remo Mancini, Minister, plays animal dominoes with Trevor Gillen and Heather Dans during a visit at London's Robarts School.

Le ministre Remo Mancini, joue aux dominos animaux avec Trevor Gillen et Heather Dans lors d'une visite à l'école Robarts de London.

I would also like to take this opportunity to congratulate our provincial Advisory Council for Disabled Persons for hosting the first interprovincial meeting of advisory councils on May 4 and 5. The meeting, which focussed on employment issues, was attended by five provincial councils and by delegates representing the remaining five provinces and the federal Government.

This was a truly historic meeting. It is my hope that it will become an annual event. I also see it as an important first step towards a more comprehensive approach to disability concerns. The next step, in my view, would be a full-fledged conference on disability issues bringing together ministers representing all Canadian governments: federal, provincial, and territorial.

I am proud of these initiatives on the part of the advisory council, and proud of the role that the Office for Disabled Persons itself has been

able to play in advancing the principle of equal access for all.

Violence against women topic of study

The Office for Disabled Persons will undertake a \$100,000 study on the incidence of violence against women with disabilities and the accessibility of government programs for this group, Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons has announced.

"This new initiative will assess the nature and extent of family violence experienced by disabled women, whether or not they are accessing government services and, if not, the nature of the barriers they are facing," Mr. Mancini said.

The province's integrated approach to wife assault prevention and services, which involves 15 ministries and agencies, is co-ordinated by the Ontario Women's Directorate. New funding of \$5.4-million for all projects was announced by Gregory Sorbara, Minister Responsible for Women's Issues. The funding included \$50,000 towards the cost of the study by the Office for Disabled Persons.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Message du ministre

Dans le discours du Trône, prononcé récemment, le gouvernement de l'Ontario a fait part de son engagement profond à aider les citoyens de l'Ontario à réaliser leur plein potentiel grâce à une meilleure éducation, un style de vie plus sain et l'emploi. Pendant la présente Décennie des personnes handicapées, 1983-1992, nous nous efforçons principalement de promouvoir l'égalité, l'indépendance et l'épanouissement des personnes handicapées de l'Ontario.

Au cours des deux dernières années, je suis heureux de signaler que le gouvernement de l'Ontario et l'Office des personnes handicapées ont réalisé un certain nombre d'initiatives destinées à nous rapprocher davantage de la pleine intégration sociale et économique des personnes handicapées. Ces initiatives comprennent notamment :

- des amendements au Code des droits de la personne de l'Ontario pour reconnaître le droit des personnes handicapées d'avoir un meilleur accès aux biens, aux services et aux installations;

- l'expansion du Programme des appareils et accessoires fonctionnels (PAAF) qui permet de défrayer 75 pour 100 du coût des fauteuils roulants, des prothèses auditives et des appareils visuels et de communication pour les personnes de tous les groupes d'âge;

- des amendements au Code du bâtiment de l'Ontario pour améliorer l'accessibilité des nouveaux édifices;

- des subventions aux municipalités pour accroître les services de transport destinés aux personnes handicapées;

- la distribution, sur demande, de documents d'information gouvernementale imprimés en braille et en gros caractères ou enregistrés sur ruban magnétique. Cette initiative est une étape importante visant à permettre aux personnes handicapées incapables d'utiliser des documents à caractères d'imprimerie ordinaires de participer davantage aux affaires publiques.

J'aimerais également profiter de l'occasion pour féliciter le Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées pour avoir été l'hôte de la première rencontre interprovinciale des comités consultatifs,

les 4 et 5 mai derniers. Cinq conseils consultatifs provinciaux et des délégués des cinq autres provinces et du gouvernement fédéral ont pris part à cette rencontre qui a permis de discuter des questions se rapportant à l'emploi.

Il s'agissait vraiment d'une rencontre historique. J'espère que cet événement se répétera chaque année parce que la liste des questions que nous devons discuter est relativement longue. Je crois également qu'il s'agit là d'une première étape importante vers une approche plus approfondie des problèmes des personnes handicapées. À mon avis, la prochaine étape devrait consister en la tenue d'une conférence nationale pour discuter des diverses questions relatives aux personnes handicapées et à laquelle participeraient tous les ministres représentant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Je suis fier de ces initiatives prises par le Conseil consultatif, de même que du rôle que l'Office des personnes handicapées a joué jusqu'à maintenant dans la promotion du principe de l'égalité d'accès pour toutes les personnes.

Victims of violence

Victims of Violence Society is a national non-profit organization based in Edmonton that provides support to victims of violent crime.

It puts callers in touch with other crime victims in their home communities to provide long-term emotional support. They also help families of missing children. However the Centre cannot handle sightings of missing persons. These should be reported to local police.

A national conference was held in Calgary in May to discuss programs and services to assist victims of violence and the viability of forming a Canadian Organization for Victim Assistance.

The Society's toll free number is: 1-800-661-9960.



Attending the reception at the first interprovincial meeting of advisory councils are (L to R): Randy Dickinson, Fredericton, N.B., Minister Remo Mancini, Nancy Stone, Niagara Falls, Ont., Mary Tate, Toronto, Paul Bourque, Moncton, N.B. and Beverley G. Hallam of Toronto.

Five new appointments made to Advisory Council

Chief Roy McDonald of the White Dog Reserve, Denis Bergeron of Thunder Bay and Rev. Massey Lombardi, Patricia Hatt and Barry Swadron, Q.C., all of Toronto, have been appointed members of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

Robert Loveless of London, Ontario, now a vice-chairperson, succeeds Ronald McInnes of Toronto as chairperson of the council on July 1.

"Members of the Advisory Council bring a tremendous breadth of experience and skills to their work," said Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons. "Their assistance is invaluable as the Ontario Government works towards equal opportunities for persons with disabilities."

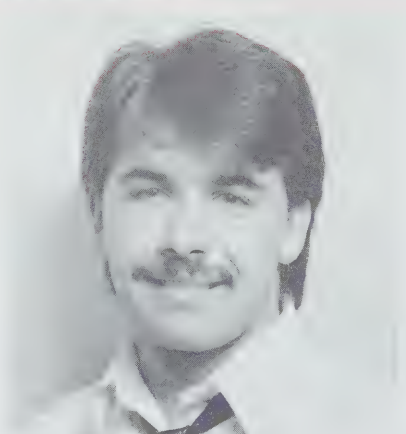
The Council advises the government on disability-related issues and government policy in such areas as education, employment, rehabilitation, transportation and independent living.

Mr. Bergeron is president of the Thunder Bay Centre of the Deaf and a literacy and life skills coach for deaf adults at the Lakehead Board of Continuing Education. He has worked for many years in the fields of sign language instruction and outreach to increase public awareness of deaf persons.

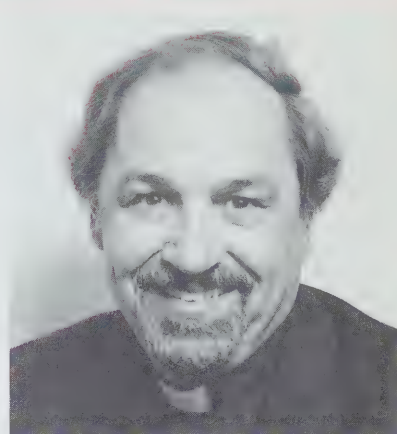
Rev. Massey Lombardi is a Franciscan priest and teacher of deaf persons who has extensive background in such areas as human rights, race relations and social services for ethnic communities.

Patricia Hatt has worked as a special education teacher and private remedial tutor. She is past president of the Toronto Association for Children with Learning Disabilities and has spoken at many conferences and workshops on learning disabilities.

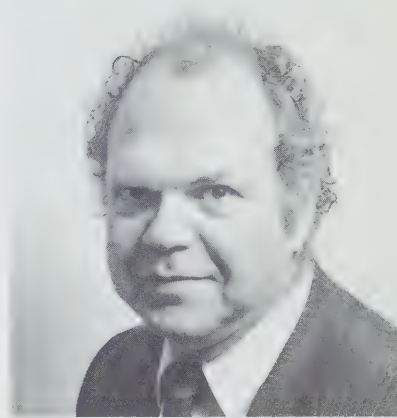
Barry Swadron, a lawyer, is founder of the law firm Swadron Associates. He has many years of experience working in the area of



Denis Bergeron
Patricia Hatt



Rev. Massey Lombardi
Barry Swadron



A photo of Chief Roy McDonald is not available.

Une photo du chef Roy McDonald n'est pas disponible.

advocacy for persons with psychiatric, developmental and physical disabilities.

Roy McDonald, who has been chief of his reserve for 10 years, has worked as a volunteer for many community organizations including Ojibway Tribal Family Services for troubled native children.

Nancy M. Stone of Niagara Falls

and Sharon Hoenen of Bridgenorth are reappointed as vice-chairpersons for one year. Rodney Carpenter, Mary Lou Ware and Jean-Rémi Champagne of Ottawa, Haile Selassie Girma and Anne Musgrave of Toronto and Gavin Shanks of Kingston have all been re-appointed members of Council for one-year terms.

TD Bank has an employment equity program

The Toronto Dominion Bank has an Employment Equity Program for people with disabilities. Jobs are available in branches, administration centres, data processing, etc.

If interested in career opportunities with the TD Bank contact Patti Fuhrman in Toronto at (416) 982-4446. Appointments can be made outside of normal office hours.

Lorraine n'a pas l'air d'une personne handicapée

Par Marthe Peters

Lorraine Lavigueur est une femme, une mère de famille, et elle travaille à temps plein. Lorraine a un handicap caché. Elle a l'épilepsie.

Lorraine est la sixième personne présentée dans la campagne de sensibilisation de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario.

Selon Lorraine, le public a un manque de compréhension envers les gens atteints d'un handicap caché. «Ils considèrent qu'on est incapable d'occuper un emploi, de vivre une vie normale. Ce qu'on ne voit pas est plus difficile à comprendre» explique Lorraine.

En 1987, lorsque l'Office a communiqué auprès des ontariens handicapés, on lui a affirmé que le principal obstacle à leur intégration dans la société était, et l'est toujours, l'attitude dépassée du public.

L'Office lança donc au printemps 1988 «C'est une question d'attitude», une campagne de sensibilisation qui présente des personnes handicapées racontant leur vie en leurs propres mots.

La campagne consiste en des messages télévisés de 30 secondes, des messages imprimés et des affiches.

Lorraine est présentée dans un message télévisé en français et une affiche bilingue qui ont été ajoutés à la deuxième phase de la campagne ce printemps. Le message imprimé le sera cet automne.

Il y a quatre ans que Lorraine est atteinte de l'épilepsie. Les médecins lui ont défendu de conduire. Elle ne pouvait pas prendre de bain sauf s'il y avait quelqu'un à la maison pour la surveiller. Les médicaments lui causaient des ennuis. Elle se sentait seule, emprisonnée.

Elle a quitté son emploi lorsqu'elle a été rétrogradée. Elle soupçonne que son employeur a manqué de confiance envers elle lorsqu'elle lui a confié qu'elle avait l'épilepsie.

Elle se décourage en cherchant un autre emploi. Elle a eu plusieurs en-

trevues mais elle n'a pas été embauchée. «Je ne cache rien. Je leur ai dit que j'avais l'épilepsie et que malgré ça je suis compétente» explique Lorraine.

Pour mieux comprendre son handicap, sa famille l'encourage de se renseigner auprès d'Épilepsie Ontario à Toronto. Elle organise un bureau à Sudbury. Elle travaille à temps

plein maintenant donnant de l'information au public et de l'aide à d'autres personnes ayant l'épilepsie.

«Je vois tous les jours les discriminations et les préjugés qui sont imposés par le public. Je souhaite que ma participation dans cette campagne aidera à changer ces attitudes» exprime Lorraine.



Lorraine n'a pas l'air d'une personne handicapée, mais elle en est une.

«Je pense que c'est à cause d'un manque de compréhension que des gens considèrent que les personnes ayant un handicap caché sont incapables d'occuper un emploi. Ce qu'on ne voit pas est plus difficile à comprendre.»
Comme 937 000 Ontariens adultes,

Lorraine est handicapée. Même si elle est atteinte d'un des nombreux handicaps cachés, cela ne l'empêche pas de vivre une vie normale. Lorraine est très active dans son milieu, elle est une épouse et une mère de deux enfants et occupe un emploi à temps plein.

Le principal problème de Lorraine n'est pas l'épilepsie, mais plutôt la façon dont les gens y réagissent. Si on se permet de la juger à partir de ce qu'on ne voit pas, peut-être devrions-nous faire la même chose pour nous-mêmes.

Pour recevoir une affiche, écrire à
Office des personnes handicapées
700, rue Bay, 16^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

C'est une question d'attitude.



Office des personnes
handicapées
Remo Mancini, ministre

Vous pouvez obtenir des affiches de Lorraine en communiquant avec l'Office des personnes handicapées au numéro 1-800-387-4456.

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario

700, rue Bay, 16^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Le budget contient de bonnes nouvelles

Le budget de l'Ontario présenté le 17 mai dernier contenait de bonnes nouvelles pour les personnes handicapées.

Tout d'abord, le budget réserve 53 millions de dollars pour la mise en oeuvre de trois mesures qui bénéficieront directement aux personnes handicapées.

- Un montant de 38 millions de dollars sera dépensé au cours des cinq prochaines années pour améliorer l'accessibilité des édifices du gouvernement de l'Ontario.

- Un montant supplémentaire de cinq millions de dollars sera consacré en 1989-1990 à l'amélioration des services de transport destinés aux personnes handicapées et âgées, donnant ainsi suite à l'engagement du gouvernement dans ce domaine.

- Un montant supplémentaire de 10 millions de dollars sera consacré au cours des deux prochaines années au Programme de rénovation des logements de l'Ontario pour les personnes handicapées. Ce programme permet d'aider les personnes handicapées à améliorer l'accessibilité de leur logement en accordant des prêts sans intérêt.

Un montant annuel supplémentaire de 90 millions de dollars sera consacré au programme privé de logement sans but lucratif Homes Now. Dix pour cent des unités de logement construits en vertu de ce programme seront réservés aux personnes ayant des besoins spéciaux. Les personnes handicapées représentent la plus grande proportion de ce groupe.

Le budget prévoit également que les personnes handicapées bénéficieront d'un dégrèvement de la taxe de vente sur les véhicules et d'une exemption de la taxe de cinq dollars s'appliquant à l'achat de pneus de véhicules.

De plus, un grand nombre de per-



Briefing the media on preferred terms

(L to R) Tom Ritter, Les Lam, Cathy McPherson, David Onley, Gary Malkowski and Cindy Burley were guest speakers at a media briefing session on "Word Choices" - the lexicon of preferred terms compiled by the Office for Disabled Persons in consultation with Ontario's disabled community. Cindy's guide dog, Eli, peeks out at the audience.

(de g. à d.) Tom Ritter, Les Lam, Cathy McPherson, David Onley, Gary Malkowski et Cindy Burley étaient les conférenciers invités lors de la conférence de presse tenue à l'occasion du lancement de la publication "Le mot juste", un lexique des termes suggérés par l'Office des personnes handicapées élaboré en consultation avec les organismes représentant les personnes handicapées de l'Ontario.

Eli, le chien-guide de Cindy jette un regard vers l'auditoire.

sonnes handicapées de la province bénéficieront des mesures de réforme de l'aide sociale annoncées dans le budget et qui s'élèvent à 415 millions de dollars. Cette réforme reflète les recommandations du Comité d'examen de l'aide sociale, de même que les nombreuses consultations effectuées auprès de divers organismes et particuliers.

Parmi les mesures de réforme de l'aide sociale qui intéressent plus particulièrement les personnes handicapées, on note l'allocation d'un montant supplémentaire de 55 mil-

lions de dollars pour l'amélioration de la qualité des services d'aides familiales et d'auxiliaires fournis par des organismes, de même que des services aux jeunes délinquants, aux victimes de violence familiale et aux handicapés mentaux.

Les transferts aux municipalités en vue de l'aide sociale générale aux personnes seules et aux familles dans le besoin seront accrus de 13,6 pour 100. Cette hausse reflète l'aide supplémentaire de la province en vue d'accroître les prestations.

David's story reaps both praise and awards

By Ena Currie

One thousand people stood to applaud David McFarlane when he won a Kari, the award for best performer at the Bessies in Toronto. David, who has Down's Syndrome, is one of six disabled Ontarians who are part of the awareness campaign of the Office for Disabled Persons.

The Bessies are awarded annually by the Television Bureau of Canada in conjunction with the Broadcast Executives Society.

Besides the Kari, the 30-second TV spot of David won a gold and the overall campaign won an award of merit.

The awards are among 10 received for the TV, print and poster campaign, 'Do You Have an Open Mind?'

Other awards won by the campaign are: U.S. Mobius Award for David's Story. This award "exemplifies the height of achievement in broadcasting advertising," and is presented annually to first place winners in the U.S. Television and Radio Commercial Festival in Chicago.

The Media Access Award of the California Governor's Committee for Employment of Disabled Persons was presented for the campaign. The award "recognizes the efforts of those who have realistically portrayed people with disabilities in television, film, radio, theatre and print."

The prestigious Communications Arts Magazine awarded two golds - one for David's Story and one for the campaign, while the Toronto Art Directors awarded a gold for David's Story and a silver for the campaign. The Canadian Marketing Awards gave a silver for the campaign.

Also appearing in the ads are Les Lam, a pharmacist who is paraplegic; Cindy Burley, an activist who is blind; Jonathan Samson, a hard of hearing student; Barbara Stewart, a young deaf woman who communicates by sign language and Lorraine Lavigueur who has epilepsy.

"These are real people, not actors,

who speak for themselves in their own words," said Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons. "We're talking about people like you and me who just happen to have a disability. The message is a

powerful one that speaks to all of us."

The campaign elicited hundreds of letters from individuals, teachers, municipalities, business and industry including Manufacturers Life, Ford, Canada's Wonderland and Molson.



L to R / de g. à d. : Les Lam, Barbara Stewart, David McFarlane, Remo Mancini, Lorraine Lavigueur, Jonathan Samson and Cindy Burley.

Portable parking permits replace licence plates

Disabled persons have responded favorably to the move to portable parking permits to replace current special licence plates issued by the Ontario Ministry of Transportation.

The change is the result of consultation with the disabled community, the Ministers Responsible for Disabled Persons, Senior Citizens' Affairs, Municipal Affairs, the Solicitor General and the Association of Municipalities of Ontario.

Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons, consulted organizations of disabled persons and met and spoke to the Association of Municipalities of Ontario.

The permit will travel with the disabled person no matter what vehicle that person or the disabled person's driver is using.

The card is to be displayed on the

dashboard or sun visor of the car. It replaces the disabled symbol licence plate now issued by the Ministry of Transportation as well as permits issued by municipalities.

Experience has shown that the plate is not practical for disabled persons who must use more than one car. There have also been abuses of the disabled symbol licence program by drivers who are not disabled.

Complementary amendments to the Ontario Municipal Act will give the permit status under that statute. A model by-law prepared by the Ministry of Municipal Affairs will encourage municipalities to provide consistency and uniformity in parking for disabled persons across Ontario. Municipalities will still be able to tailor their own disabled parking programs to fit local conditions.

Minister announces \$415-million reforms

John Sweeney, Minister of Community and Social Services, has announced a \$415-million package of reforms to Ontario's social assistance system.

The new agenda is based on recommendations contained in the report of the Social Assistance Review Committee and advice from a variety of individuals and groups across Ontario.

The package is designed to assist individuals receiving social assistance to become more economically independent; improve benefits to provide greater assistance for families with children and those individuals and families faced with high shelter costs; and to reduce complexity and build greater fairness into the social assistance system.

The minister introduced a new \$22-million Supports to Employment Program, (STEP), which involves seven changes to the existing system and is intended to remove barriers to employment for individuals receiving social assistance.

STEP will (1) eliminate the financial barriers to full-time work for single parents; (2) move to a net earnings approach in the calculation of benefits; (3) recognize child care expenses up to a specified limit; (4) increase basic earnings exemptions recognizing out-of-pocket expenses; (5) introduce an across the board exemption of 20 per cent of net earned income above the basic exempted earnings; (6) extend a special exemption to training allowances; and (7) introduce a buffer zone in the financial test of need, so that individuals and families can retain health benefits where outside income could have disqualified them.

STEP will be implemented this fall. Currently almost 27,000 individuals receiving social assistance work, mostly on a part-time basis. STEP is expected to provide them with significant encouragement to increase their earnings, and provide financial in-

centives for those trapped under the current restrictive rules.

The reform package also includes help for social assistance recipients to gain access to employment support, training and work placement opportunities. The minister announced a \$54-million expansion of funding for employment support services and an increase of \$8-million for additional literacy training.

This initiative includes the undertaking of four to six pilot projects, in co-operation with community agencies, to test a more rationalized approach to the delivery of employment preparation services for disabled persons.

The adequacy of social assistance benefits especially in regard to the costs of raising children at different ages and today's high costs of shelter, has been a major concern.

The three separate benefit in-

creases include: \$119-million for higher shelter allowances effective January 1, 1990; \$54-million to increase benefits for families with children, effective October 21, 1989 and a general rate increase of six per cent, effective January 1, 1990.

Mr. Sweeney said that the reform package will result in an improved and easily understood social assistance benefit structure with only two major components. One for basic needs, such as food and clothing and the other a separate shelter component that will pay 100 per cent of the cost of shelter up to a specific level.

Mr. Sweeney said he intends to pursue issues such as disability insurance and a national children's benefit with his federal and provincial colleagues.

In addition, there are a number of other issues that require the co-operation of the federal government.

Documents imprimés (suite de la page 1)

sonnes malvoyantes dans le monde entier, le ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, M. Remo Mancini, a déclaré que «le gouvernement de l'Ontario s'est engagé à veiller à ce que ses services soient accessibles à toute personne.»

Environ 127 000 Ontariens ne peuvent lire ou utiliser des textes à caractères d'imprimerie ordinaires. Ces personnes comprennent les aveugles, les personnes malvoyantes, les personnes atteintes d'une déficience mentale ou ayant des troubles d'apprentissage, de même que les personnes atteintes d'un handicap physique grave qui sont incapables de tenir un livre ou d'en tourner les pages. Jusqu'à maintenant, la plupart des documents publiés par le gouvernement de l'Ontario, comme les brochures et les rapports, n'étaient disponibles dans un style d'imprimerie qui, selon M. Mancini, «constitue un obstacle important à la

participation» d'un grand nombre de personnes handicapées.

Lorsque M. Mancini est devenu ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, en septembre 1987, il a demandé que les lettres destinées aux personnes éprouvant des difficultés pour lire ou utiliser des caractères d'imprimerie ordinaires soient préparées dans une forme répondant à leurs besoins.

L'année dernière, il a demandé que l'Office des personnes handicapées fasse une étude de la façon dont le gouvernement de l'Ontario informe les personnes éprouvant des difficultés pour lire ou utiliser des caractères d'imprimerie ordinaires. C'est cette étude qui est à l'origine de la nouvelle politique gouvernementale.

Par ailleurs, une étude sur l'accessibilité de l'information gouvernementale pour les personnes malentendantes et ceux atteints de troubles de la parole sera bientôt terminée.

National Access Awareness Week Kickoff



Paul Colaris, a member of the Variety Village Band blows his horn.

Paul Colaris, membre de la bande Variety Village sonne le cor.



Lining up for hotdogs at the picnic after the ceremony at Queen's Park.

Les hot-dogs étaient très populaires après la cérémonie à Queen's Park.

(L to R) Michael Vorontsov signed as David Onley, M.C., spoke before giving Bob Fenton the go ahead to send NAAW greetings across Ontario. In background (L to R) are: Jonathan Batty, Ontario Chairman of the NAAW committee, Tony Lupusella, Parliamentary Assistant to the Minister of Government Services and Remo Mancini, Minister Responsible for Disabled Persons.

(de g. à d.) Michael Vorontsov traduit en langue des signes les propos du maître de cérémonie David Onley, alors qu'il présente Bob Fenton qui s'apprête à transmettre le message de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées en Ontario. À l'arrière-plan on aperçoit, g. à d., Jonathan Batty, Tony Lupusella et Remo Mancini.



People with learning disabilities need flexible workplaces

Submitted by: Learning Disabilities Association of Ontario

It's been called "the invisible handicap" yet it affects one in 10 Canadians. Its form ranges from mild to severe. Its effects impair the abilities of children and adults alike. And it's not something they outgrow.

"It" is a learning disability. For children, learning disabilities can make going to school a frustrating, lonely experience. For adults, they can mean the difference between self sufficiency and gainful employment, or drifting from job to job.

Learning disabilities are a clustering of neurological dysfunctions that interferes with the human brain's capacity to process information. People who have learning disabilities tend to be of average or above average ability, but perform well below their expected potential.

In adults, they often interfere with a person's ability to obtain and maintain a meaningful job. Individuals with learning disabilities are likely unemployed, underemployed or inappropriately employed. The great potential of these people is wasted.

Learning disabilities may show themselves in the following ways: a

discrepancy between apparent ability and actual performance, disorganization, performance inconsistency from one day to the next, inability to concentrate, immaturity, problems with reading, writing, spelling and arithmetic, clumsiness and awkwardness, problems with oral expression, difficulty in remembering instructions and details and inappropriate social behavior.

By being aware that behavior that is somewhat unusual or otherwise inexplicable may simply reflect an underlying learning disability, an employer can make a reasonable adjustment and avoid misunderstanding.

Some of the best methods of accommodation or modification are based on flexibility in the workplace such as: access to word processors, calculators and tape recorders; flexible work assignments; extended

training periods; a distraction-free work area; and using written, demonstrated or taped instructions.

For instance, people who have problems with the printed word may find reading difficult. Many compensate by listening to tapes and making phone calls instead of writing letters. They appreciate receiving oral rather than written instructions or working from diagrams or models.

Eva Nichols, the LDAO's Executive Director, believes that education and compromise, will go a long way toward improving the employment outlook. "All that is required is awareness, acceptance and a little extra understanding on the part of employers and fellow workers. If we focus on abilities, instead of disabilities, we can produce loyal and productive employees and more fulfilled human beings."



Swimmer, Stéphane Lecours, Ontario's Disabled Athlete of the Year.

Le nageur Stéphane Lecours, l'athlète handicapé de l'année en Ontario.

Hearing society recaptures past

The Canadian Hearing Society and Woodside National Historic Park are sponsoring A Midsummer's Day at Woodside on Sunday, August 6 from 1:00 to 5:00 p.m.

The aim is to experience the late Victorian world of William Lyon Mackenzie King. There will be an open captioned orientation video, an 1890's fashion talk, house tours, period games, woodstove cooking and more. Sign language and FM systems will be provided.

For more information call:

The Canadian Hearing Society (Kitchener)

(519) 744-6811

(519) 744-6901 (TDD)

Program provides summer work experience

The Toronto YWCA offers a summer work experience program for physically disabled persons from 16 to 24 years of age. It includes three weeks life skills and employment preparation and five weeks work placement and runs June 26 to August 18 with a \$100 honorarium on completion.

For more information contact:
Pre-vocational Experience 89
Sally Palmateer
YWCA
80 Woodlawn Ave. E.
Toronto, Ontario
M4T 1C1
(416) 961-8100

Budget *(Cont'd from Page 1)*

ing forgivable loans for home modifications which are related to access.

A further \$90-million annually was allocated to the Homes Now program in the non-profit housing sector. Ten per cent of housing units produced under the program are earmarked for those with special needs, and disabled persons represent the largest single percentage of this group.

The budget also provides disabled persons with a sales tax rebate on vehicles as well as an exemption from the \$5 environmental tax increase on vehicle tires.

In addition, large numbers of disabled persons throughout the province will benefit from the \$415-million package of social assistance reforms announced in the budget. These reforms reflect the recommendations of the Social Assistance Review Committee (SARC) as well as extensive consultations with a range of organizations and individuals.

One of the social assistance measures of special interest to persons with disabilities is a plan to pro-

vide an additional \$55 million to improve the quality of service in agencies providing visiting homemaker services, attendant care services, and services for young offenders, victims of family violence and developmentally disabled persons.

Transfers to municipalities for general welfare benefits to individuals and families in need will also increase by 13.6 per cent, which includes additional funding for enriched benefits.

Alternatives to print

(Cont'd from Page 1)

When he became Minister Responsible for Disabled Persons in September 1987, Mr. Mancini asked that all correspondence be provided in alternative forms when it was going to people known to be unable to read or handle print.

Last year he requested that staff at the Office for Disabled Persons review how government information was provided to print-disabled persons, which led to the adoption of the new government-wide policy.

New outdoors group for disabled sportspersons

Disabled sportspeople are invited to join a newly formed outdoors club known as the Physically Challenged Outdoorsman's Association Ontario (P.C.O.A.O.), based in Meaford.

Its purpose is to help disabled sportspeople enjoy hunting, fishing, camping and boating.

The first annual Physically Challenged Outdoorsman Fishing Derby will be held in Meaford July 8 and 9, 1989. Participants do not need to know how to fish. But a love of the great outdoors is a must.

For more information contact:

P.C.O.A.O.
Box 642
Meaford, Ontario
N0H 1Y0
(519) 538-1390

Access fund grants continue to improve accessibility

Disabled persons and senior citizens are finding community facilities more accessible with help from the \$15-million Access Fund of the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens' Affairs.

Grants totalling \$482,232 were awarded to 18 non-profit organizations to improve accessibility.

The next deadline for applications is October 1, 1989.

The Canadian National Institute for the Blind in Belleville received \$9,838 to install an exterior ramp with heating coils and to upgrade the electrical system to accommodate the installation.

In Cornwall Seaway Senior Citizens Club received \$46,114 for renovations to improve physical accessibility including a stairlift, widening five doorways, an accessible washroom, installing non-skid flooring, a ramp,

lower light switches and for electrical, painting, drywall and carpentry associated with these renovations.

Another \$6,111 went to the YMCA Geneva Park in Orillia for a visual fire alarm system and hearing assistive devices.

Access Fund grants are provided to improve access for wheelchairs, alert systems for hearing-impaired persons and braille and other tactile features for visually-impaired persons.

Other grants were awarded to: Canadian Reformed Church, Beamsville, \$15,150; St. Andrew's Presbyterian Church, Cambridge, \$14,780; Royal Canadian Legion, Coldwater, \$4,271; First United Church, Dryden, \$50,000; St. John's Presbyterian Church, Grimsby, \$50,000; St. Christophers Church, Mississauga, \$50,000; Stamford

United Church, Niagara Falls, \$38,787.

Croatian Holy Trinity Church, Oakville, \$35,500; St. Paul's on the Hill Anglican Church, Pickering, \$38,700; Club d'Age d'Or de Smooth Rock Falls, \$19,097; St. Joseph's Church, Stratford, \$4,887; Tavistock Mennonite Church, \$18,028; Westminster United Church, Thamesford, \$25,800; St. Casimir's Church, Thunder Bay, \$32,863 and Paroisse St. Sauveur, Timmins, \$22,306.

For more information contact:

Office for Disabled Persons
The Access Fund
Macdonald Block
Room M1-341
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1N3
or phone 1-800-387-4456

CURRENT PUBLICATIONS

Un répertoire d'emplois disponibles

Un répertoire énumérant les emplois disponibles au sein de la fonction publique de l'Ontario a été réalisé dans le but d'aider les ministères du gouvernement de l'Ontario à informer les groupes communautaires à ce sujet.

Des centaines de groupes communautaires ont été contactés pour identifier les organismes sans but lucratif offrant des services de recrutement ou de formation aux femmes, aux francophones, aux minorités ethniques, aux autochtones et aux personnes handicapées. Ces groupes sont énumérés dans le répertoire et ils seront in-

formés des postes disponibles au sein de la fonction publique de l'Ontario.

De plus, ces organismes encouragent leurs clients à s'inscrire auprès du Secrétariat des ressources humaines, qui fournit des renseignements sur les contrats et les concours visant à combler des postes.

Ce répertoire sera mis à jour annuellement par la Direction de l'équité d'emploi du Secrétariat des ressources humaines.

Pour obtenir plus de renseignements, composer le (416) 965-6081 ou le (416) 965-4343 (ATME).

Toronto with Ease

The Junior League of Toronto would like your help with the fourth edition of Toronto with Ease.

It will be published in 1990. The League would like to include your favourite restaurant, best community and/or recreation centre, theatre, etc. The information required includes the name, address and telephone number of the facility and the reason why you would like it included.

Send suggestions to:

Toronto with Ease
177 Hillhurst Blvd.
Toronto, Ontario
M5N 1P1



To look at Lorraine you'd never know she has a disability - but she does.

"I think people regard others who have a hidden disability as incapable of handling a job because they don't understand. It's hard to understand something you can't see."

Like over 937,000 adults in Ontario, Lorraine has a disability. She has one of

the many different kinds of hidden disabilities. But Lorraine doesn't let it stop her from leading a full life. She's an active member of her community, a wife and a mother of two children and she has a full-time job.

In fact, the biggest problem Lorraine has is not her epilepsy but the way people look at it. Now, if we judge Lorraine by something we can't see - perhaps we should take a closer look at ourselves.

Office for Disabled Persons
Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Do you have an open mind?



Office for
Disabled Persons
Remo Mancini, Minister

OPS recruitment reaches minorities

Outreach in Recruitment: A Directory was put together to help Ontario government ministries inform community groups about job openings in the Ontario Public Service.

Hundreds of community groups were called to identify those organizations which are non-profit and provide employment services and/or skills training to women, francophones, racial minorities, aboriginals and persons with disabilities. These groups are listed in the directory and will be informed of job openings within the Ontario Public Service.

In addition, these organizations encourage their clients to register with the Human Resources Secretariat Employment Inventory, which provides information on contract openings and competitions.

The Directory will be updated annually by the Employment Equity Branch of the Human Resources Secretariat.

For more information call:

(416) 965-6081

(416) 965-4343 (TDD)

Posters of Lorraine are available in English or French by contacting the Office for Disabled Persons at 1-800-387-4456.

Courier / Courrier



Office for Disabled Persons/Office des personnes handicapées

Shirley Collins
Minister/ministre

Fall / Automne 1989

CARON
DP
-C57



New minister responsible for disabled persons

Shirley Collins became the third Ontario Minister Responsible for Disabled Persons with her recent appointment by Premier David Peterson. Ms. Collins is one of six new ministers appointed to the Ontario cabinet.

"I look forward to meeting with the disabled community and working to improve the lives of disabled Ontarians," said Ms. Collins. "It is a challenge I look forward to."

Ms. Collins who has been the Member of the Ontario Legislature for Wentworth East since September, 1987, has her constituency office at Stoney Creek. She was Parliamentary Assistant to the Minister of Labour and the Minister Responsible for Women's Issues from 1987 until October 1988.

A former Hamilton city alderman, Ms. Collins has a long history of community involvement as chairman of the Regional Health and Social Services Committee and member of the Hamilton-Wentworth District Health Council.

She was the founding president of the McQuesten Community Association and the founding co-chair of the East Hamilton-Stoney Creek Health Association.

The new minister has two teenaged children.

Remo Mancini, the former Minister Responsible for Disabled Persons, is Ontario Minister of Revenue.

New Minister Responsible for Disabled Persons, Shirley Collins, MPP for Wentworth East, is ready to tackle her Cabinet appointment.

La nouvelle ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Mme Shirley Collins, députée de Wentworth-Est, est prête à occuper ses fonctions.

La nouvelle ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées

M^{me} Shirley Collins est devenue la troisième ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées après avoir été récemment nommée à ce poste par le premier ministre David Peterson.

M^{me} Collins est l'une des six nouveaux membres du Conseil des ministres de l'Ontario.

«J'ai hâte de rencontrer les personnes handicapées et de travailler à l'amélioration de la vie des Ontariens

handicapés, a déclaré M^{me} Collins. C'est un défi emballant.»

Le bureau de circonscription de M^{me} Collins, qui est députée de Wentworth-Est à l'Assemblée législative depuis septembre 1987, est situé à Stoney Creek. Elle a été adjointe parlementaire du ministre du Travail et du ministre délégué à la Condition féminine de 1987 à octobre 1988.

Ancienne conseillère municipale
(Suite en page 2)

Homelink program doubles in size to serve five more cities

Homelink, a housing registry that links disabled persons and landlords, will be doubled with its expansion to Barrie, Guelph, Kingston, Timmins and Windsor.

Started in 1987 by the Office for Disabled Persons, Homelink is a pilot project set up in response to disabled persons who said they couldn't find suitable housing and landlords who said they couldn't find tenants with disabilities.

The Office for Disabled Persons will fund the five new Homelink Centres at a cost of \$170,000 starting September 1, 1989.

The centres will be located at: Guelph Services for the Physically Disabled Adults, The Independent Living Resource Centre in Kingston, Timmins Handicapped Residence Action Group, Barrie and District Association for the Physically Disabled and Windsor's Department of Property and Housing.

The five existing centres in Lon-

don, Waterloo, Ottawa, Thunder Bay and North Bay will receive total funding of \$170,000 for one year (up from \$155,000) starting January 1, 1990.

Staff at Homelink Centres use computerized listings of accessible housing to match the needs and preferences of disabled clients. There is no charge to either landlords or tenants for the service.

October deadline for submissions to Premier's Awards for Accessibility

October 27 is the deadline for submissions for the fifth annual Premier's Awards for Accessibility. Applications are available from the Ontario Office for Disabled Persons, 700 Bay, 16th Floor, Toronto, M5G 1Z6, telephone (416) 963-3121 or toll free 1-800-387-4456.

Last year's recipients are the architects and engineers who designed Dovercourt Recreation Centre in Ottawa. The architects are Barry J. Hobin and Richard Limmert; structural engineer Dan Carson of Robert Halsall & Associates Limited; and mechanical and electrical engineer Ken Hazell of Clemann Large Patterson Consulting Engineers. The centre is owned by the Corporation of the City of Ottawa.

The centre was praised by the judges for its innovative barrier-free features which they said impressed them as "leaving no feeling of separateness and segregation."

An Award of Merit for Toronto's West Park Hospital was accepted by landscape architect Mary Jane Lovering of the firm Vertechs Design

and William Livingston, chairman of the board of governors. The Peace Tower Alteration, Ottawa also collected an Award of Merit for architects Olga and Paul Rysavy of Rysavy & Rysavy Architects; engineers Michael Allen, Adjeleian Allen Rubeli Limited and Ken Hazell of Clemann Large Patterson Consulting Engineers. The owner is Public Works Canada.

Honorable Mentions went to Little Squirt Works, Hamilton for landscaping (John George, architect; owners Hamilton Region Conservation Authority) and 95 Wellington West, Toronto for architecture (Harry Pellow, architect; engineers Paul Ast, Bruce Doughty and Gunnar Heissler; owners The Prudential Insurance Company and Canadian Pacific Pension).

Presented with Awards of Merit in the Minister's Awards category were: Claude Tremblay of Timmins (Northern College of Applied Arts and Technology) for a renovation of Orange Lawrence Mill, Orangeville; Wendy Williams, Scarborough, (Ryerson Polytechnical Institute, School of Interior Design) for plans giving greater physical access to a retail store renovation in Toronto; Edoardo Nalli of Schomberg (Humber College of Applied Arts and Technology) for planning a house which is adaptable for use by disabled persons.

(suite de la page 1)

Nouvelle ministre, Shirley Collins

de Hamilton, M^{me} Collins a effectué du travail communautaire pendant de nombreuses années, notamment à titre de présidente du Comité régional des services de santé et des services sociaux et comme membre du Conseil régional de santé de Hamilton-Wentworth. Elle fut également présidente fondatrice du McQuesten Community Association et co-présidente fondatrice du East Hamilton-Stoney Creek Health Association.

La nouvelle ministre est mère de deux adolescents.

M. Remo Mancini, l'ancien ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, occupe maintenant le poste de ministre du Revenu de l'Ontario.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

1988 Premier's Awards Winners



The Amethyst Award - the highest of the Premier's Awards for Accessibility was presented to the team responsible for the Dovercourt Recreation Centre in Ottawa. From L to R: Premier David Peterson with Barry J. Hobin, Robert Halsall, Richard Limmert, Ken Hazell, Catherine Stein and former Minister Responsible for Disabled Persons, Remo Mancini.



Architect Patricia Falta, one of the judges, chats with Minister Remo Mancini.



In 1988 the newly created Minister's Award to recognize excellence and innovation in barrier-free design by Ontario students was presented to : (L to R) Claude Tremblay, Edoardo Nalli and Wendy Williams.

Innovative health projects receive government funding

The Premier's Council on Health Strategy has allocated \$3.5-million for 11 projects selected to launch its Health Innovation Fund.

The fund will allocate \$100-million over the next four years to projects that offer innovative means to improve the health of Ontario residents.

One of the projects to be funded is St. Christopher House in Toronto which will test new approaches to health promotion and education for people who are disadvantaged such as psychiatrically disabled persons.

The Leeds, Grenville and Lanark District Health Unit and the Beachgrove Children's Centre will work together on the early detection and intervention of children with physical and mental health problems.

The Victorian Order of Nurses and the department of pediatrics at McMaster University, Hamilton, will undertake a home-based traction program for children receiving orthopedic treatment. The home-based treatment will provide psychological and social benefits to the children involved.

For more information contact: Premier's Council on Health Strategy (416) 324-4746.

Japanese firm donates modified fax machines to Ability Fund Canada

Ability Fund Canada will receive 100 fax machines designed to meet the needs of users with physical disabilities from Ricoh Corporation (Canada) Ltd.

Ricoh Canada is a multi-national Japanese firm which sells and distributes facsimile products. Ability Fund Canada represents Canada's disabled adult community through its ten provincial Ability Fund/March of Dimes/Mothers' March organizations.

In addition to making case-by-

case modifications to the machines, Ricoh will supply fax paper and service support.

"This donation of fax machines and the individual modifications will help the disabled people who receive them to attend school, be gainfully employed and even run a small business out of their homes," said Larry Bourk, chairman of the fund.

Ricoh Canada will encourage its employees to give to Ability Fund Canada and the company will match donations dollar-for-dollar.

Variety Village Pool Opening



After Vicki Keith, marathon swimmer and fundraiser, swam the first lap to open the new Variety Village swimming pool, children jumped in for a swim.



Cameron Roberts, whose design was selected to enhance the bottom of the pool, swims with Janet Burrell.

Cameron Roberts, dont le dessin enjolive le fond de la piscine, nage avec Janet Burrell.



Funds allow universities to become accessible

Ontario universities have been awarded \$4-million in new funding in simultaneous ceremonies by Lyn McLeod, then Minister of Colleges and Universities, at Ryerson Polytechnical Institute in Toronto and at Carleton University in Ottawa by Remo Mancini, then Minister Responsible for Disabled Persons.

Funding is to be used to improve accessibility for people with disabilities.

In Memoriam

John Kellerman

John Kellerman died April 6, 1989. The Toronto Star carried a picture and a 13-paragraph obituary recounting some of his achievements and courageous, from the heart, sometimes unorthodox, but always innovative challenges to longstanding discrimination against disabled persons. Somehow, though, for me it fell short of doing this man justice for what he had achieved for disabled Ontarians.

I was privileged to know John Kellerman. I first became aware of this intrepid battler through his founding of ALPHA, the Action League of Physically Handicapped Adults, the first politically active group of persons with disabilities in Canada. His was the spirit of motivating the formation of ALPHA in Canada. His was the spirit of motivating the formation of ALPHA in London in the early 70s.

I still remember a National Film Board film titled "Walk Awhile in my Shoes" featuring a young Kellerman forging ahead with a difficult life and constructive efforts to change an insensitive society with all its physical and attitudinal barriers. The message was vital and new. Staid Ontario was taking notice of the need for change in the manner in which it treated and viewed its disabled citizens. The organization (ALPHA) has continued to thrive and we have not forgotten John's key role. We honoured him with an award on the occasion of our 15th anniversary and were delighted to find that his fire had not gone out.

Bob Loveless, London, Ont.

Chairperson

Ontario Advisory Council for Disabled Persons

Joys of farm life are accessible by wheelchair

WindReach Farm, north of Whitby, offers an accessible farm environment and nature interpretation centre developed especially for disabled persons.

Owner Sandy Mitchell, who has cerebral palsy, says WindReach offers "countryside tranquility," and a place to share his love of farming and nature with "those who because of a physical disability, are frequently denied that opportunity."

The farm is accessible to persons in wheelchairs and its features include birdwatching; a variety of farm animals; and raised, flower and spice beds. Mr. Mitchell plans to provide apple picking in an accessible orchard in the fall of 1990.

The farm is open rain or shine and there is no cost. For more information, telephone (416) 655-4088, or Toronto 467-7533.

Liaison-Logement double sa capacité en s'étendant à cinq autres villes

Liaison-Logement, un programme d'enregistrement de logements permettant aux personnes handicapées de trouver des logements accessibles, doublera sa capacité grâce à son expansion aux villes de Barrie, Guelph, Kingston, Timmins et Windsor.

Créé en 1987 par l'Office des personnes handicapées, Liaison-Logement est un projet-pilote mis sur pied dans le but de répondre aux besoins des personnes handicapées qui

éprouvent de la difficulté à trouver un logement adéquat et des locateurs qui ont de la difficulté à trouver des locataires handicapés.

L'Office des personnes handicapées consacrera 170 000 \$ pour financer les cinq nouveaux centres de Liaison-Logement qui ont ouvert leurs portes le 1^{er} septembre 1989.

Les centres sont situés aux endroits suivants : Guelph Services for the Physically Disabled Adults, Independent Living Resource Centre, de

Kingston, Handicapped Residence Action Group, de Timmins, Barrie and District Association for the Physically Disabled et le service des propriétés et de logement de la Ville de Windsor.

À compter du 1^{er} janvier 1990, les cinq centres existants situés à London, Waterloo, Ottawa, Thunder Bay et North Bay recevront un financement total de 170 000 \$ pour une année (comparativement à 155 000 \$ pour l'année précédente).

Le personnel des centres de Liaison-Logement utilise une banque de données informatique pour aider les personnes handicapées à trouver un logement répondant à leur besoin. Ce service est gratuit.

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 16^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Tourette Syndrome can be a "living nightmare"

Submitted by:

Diane Robertson, director,
Tourette Syndrome Foundation
of Canada

One in 2,500 Canadians suffers from Tourette Syndrome. Although not fatal, it can be a living nightmare. Tourette Syndrome is a neurochemical disorder often mistaken for psychological illness. There are four essential characteristics:

1) Involuntary muscular movements, fast eye blinking, facial grimaces, knee jerks and other body movements.

2) Uncontrollable noises, involuntary grunting, throat clearing and other odd noises. Also, in some cases, involuntary profanity known as coprolalia.

3) Onset between two and 15 years of age, with an average age of seven.

4) Symptoms vary over time; they wane and wax in frequency and severity.

The complexity of some symptoms often confuse family members, friends, teachers and employers who may find it hard to believe that the actions or vocal utterances are involuntary.

Some people with Tourette exhibit obsessive compulsive traits in which they find it necessary to repeat actions over and over (i.e. checking to make sure the stove has been turned off even when they know they have already checked it.)

Also seen is hyperactivity and/or attention deficit disorder which may include difficulty concentrating and failing to finish what is started. They need a great deal of supervision because they shift from one activity to another. Adults may have impulsive behavior and concentration difficulties.

Many have learning disabilities such as dyslexia and perceptual problems.

The cause of Tourette Syndrome

has not yet been established, although current research indicates it is genetic and evidence points to at least one brainchemical (neurotransmitter) called dopamine which may be responsible.

Many people with T.S. must take medication to help control symptoms which interfere with day-to-day functioning. Unfortunately, because of side effects, many are unable to continue on the medication.

Although Tourette Syndrome has an effect on education, business and social functioning, a growing number of people have achieved success in

fields as diverse as medicine, engineering, law and computer science.

The Tourette Syndrome Foundation of Canada is a non-profit voluntary organization whose aims are to increase awareness and support research.

For further information contact:
Tourette Syndrome Foundation of
Canada

173 Owen Blvd.
Willowdale, Ontario
M2P 1G8
(416) 449-4842



Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons, presents a Community Action Fund cheque for \$22,750 to Larry Brown, director of The Rolling Thunder Theatre Company for its province-wide "Community Awareness Tour."

Mme Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, présente un chèque du Fonds d'initiatives communautaires d'un montant de 22 750 \$, à Larry Brown, directeur du Rolling Thunder Theatre Company, pour sa tournée provinciale de sensibilisation.

Institute to improve quality of life for disabled Canadians

Federal and provincial governments, rehabilitation agencies, consumer groups, volunteer agencies and foundations have joined forces to establish the Canadian Rehabilitation Science Institute under the umbrella of the National Research Council of Canada.

The Institute will provide leadership to achieve five national goals:

- 1) A reduction in the need for institutional care of disabled Canadians.
- 2) Employment equity for employable disabled persons.
- 3) Improved access to the public school system for disabled children.
- 4) Improved quality of life for disabled persons.
- 5) More effective use of fiscal and human resources to meet the changing needs of disabled Canadians.

These goals will be achieved by stimulating goal-oriented research and development, and promoting co-operation and networking between researchers, resource people, rehabilitation professionals, federal and provincial governments, industry, voluntary associations and foundations.

The mandate of the Institute is to reduce the handicaps which limit Canadians disabled by mental illness, developmental, physical and sensory disabilities, from achieving an optimal level of independence, integration into society, and quality of life.

The first priority is to establish a database on the incidence, prevalence, and nature of the disabilities. The next priority is to address the number of disabled Canadians who are unemployed.

For further information contact:

Nelson Durie
Committee Secretary
National Research Council Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0R6

(Ask for Bulletin No.9 - December 1988.)

Radio show offered for and by people with disabilities

The Radio Connection, a weekly 30-minute news and public affairs series for and by people with disabilities is now being offered to radio stations across Ontario.

The Toronto-based series was launched in 1987 featuring news and commentaries on disability issues such as independent living, barrier-free design and employment equity.

Local community groups can participate in the series. The program allows for weekly insertions of a calendar of events or job and accommodation listings.

People with disabilities in the various communities can gain broadcasting experience by getting involved.

For more information phone (416) 963-8073 or write:
The Radio Connection
597 Parliament Street, Suite B5
Toronto, Ontario
M4X 1W3

Job network finds solutions to make work more accessible

Employers who want to know how to make jobs and worksites accessible for employees with disabilities can get information by calling 1-800-526-2262. The Job Accommodation Network (JAN), a computerized informa-

tion and consulting service, was established in the United States in 1984. The Canada Employment and Immigration Commission has subscribed to the network for two years and is working simultaneously with

the private sector to establish a Canadian databank.

The network has more than 10,000 entries on solutions to job accommodation problems gathered from employers, rehabilitation experts and groups representing disabled persons.

When an employer or employee contacts the network a computer search is conducted based on the functional requirements of a given job, limitations of the worker and environmental factors.

The computer prints a brief description of each matching situation, including the name, address and telephone number of the company representative who can answer further questions.

Fitness units for people with spinal cord injuries

People who are paraplegic will become more fit thanks to a \$35,841 Wintario Development grant to the Canadian Paraplegic Association.

The funds will help the Thunder Bay Community Chapter buy two state-of-the-art fitness machines.

This is the first project of its kind in Canada and will serve as a pilot for other groups across the country. This

high-tech system will allow people paralyzed by spinal cord injuries to get the exercise they need to become more fit.

The unit enables users to increase muscle bulk and improve fitness for people with spinal cord injuries. This reduces the risk of infections and re-hospitalization.

Les candidatures au Prix du premier ministre sur l'accessibilité peuvent être soumises jusqu'en octobre

Le 27 octobre est la date limite pour soumettre une candidature au 5^e concours annuel du Prix du premier ministre pour l'accessibilité. Les formulaires de mise en candidature sont disponibles au bureau de l'Office des personnes handicapées, 700, rue Bay, Toronto, 16e, M5G 1Z6, le numéro de téléphone est le (416) 963-3121 ou, sans frais, le 1-800-387-4456.

Les récipiendaires de l'année dernière sont les architectes et les ingénieurs qui ont conçu le centre de loisirs Dovercourt, d'Ottawa. Les architectes sont Barry J. Hobin et Richard Limmert, l'ingénieur en structures est Dan Carson de la firme Robert Halsall & Associates Limited et l'ingénieur mécanicien et électricien est Ken Hazell de la firme Cleemann Large Patterson Consulting Engineers. Le centre est la propriété de la Ville d'Ottawa.

Les juges du concours ont vanté la qualité de la conception du centre de loisirs Dovercourt à l'égard de

l'intégration d'un grand nombre d'éléments accessibles en soulignant que «cet aménagement est conçu de façon à éliminer toute impression de ségrégation.»

Une distinction a été décernée pour les travaux réalisés à l'hôpital West Park, de Toronto. Celle-ci a été acceptée par l'architecte-paysagiste Mary Jane Lovering, de la firme Vertechs Design et par William Livingston, président du conseil d'administration. Le projet de rénovation de la Tour de la paix, à Ottawa, a également reçu une distinction. Celle-ci a été acceptée par les architectes Olga et Paul Rysavy, de Rysavy & Rysavy, Architects et par les ingénieurs Michael Allen, du cabinet Adjeleian Allen Rubeli Limited, et Ken Hazell, de la firme Cleemann Large Patterson Consulting Engineers. Le propriétaire est Travaux publics Canada.

Des mentions honorables ont été accordées au projet Little Squirt Works, de Hamilton, pour l'aménage-

ment paysager (architecte-paysagiste, John George, propriétaire Office de protection de la nature de Hamilton) et 95, Wellington ouest, Toronto, pour l'architecture (architecte, Harry Pellow, ingénieurs, Paul Ast, Bruce Doughty et Gunnar Heissler, co-propriétaires, la compagnie d'assurance La Prudentielle d'Amérique et le Canadian Pacific Pension).

Dans la catégorie Prix du ministre, des distinctions ont été décernées à Claude Tremblay, de Timmins, (collège d'arts appliqués et de technologie Northern) pour la rénovation du Orange Lawrence Mill, d'Orangeville; Wendy Williams, de Scarborough, (école de décoration intérieure, Institut polytechnique Ryerson) pour les plans visant à améliorer l'accessibilité d'un magasin de Toronto; Edoardo Nalli, de Schomberg, (collège d'arts appliqués et de technologie Humber) pour les plans d'une maison pouvant être adaptée aux besoins des personnes handicapées.

A catalogue of helpful products

For Your Comfort is a home shopping service based in Scarborough (Metro Toronto). The company carries a variety of items of interest to people with disabilities including: foot care products, massage pillows, needle threaders, jar openers for use with just one hand, shoe removers, reachers that allow the user to reach high shelves, etc. The cost of the catalogue is \$1.

For Your Comfort
124 Crockford Blvd.
Suite #125
Scarborough, Ontario
M1R 3C3
(416) 288-8168

Seminars will examine questions on aging with a lifelong disability

The Ontario Federation of the Cerebral Palsied and the Developmental Consulting Program of Queen's University are jointly planning a series of educational seminars to share information on questions of aging with a lifelong disability. The project is supported by the Ontario Ministry of Community and Social Services, Elderly Services Branch.

The seminars will be held in Kingston in November, 1989; and next year in Toronto in February, Sudbury in March, and London in April. The two organizations hope to stimulate interest in issues affecting disabled persons as they age as

well as to discuss approaches that will minimize the negative effects of the aging process. The seminars will be of particular interest to persons with disabilities, their caregivers and families, physicians and health care professionals and social service planners and administrators.

For further information contact:
Mrs. Alice Born
OFCP
Suite 303
1020 Lawrence Ave. West
Toronto, Ontario
M6A 1C8

National reading service begins this Fall

The federal government will spend \$500,000 during the next five years to set up a national broadcast reading service for blind persons.

Euclid Herie, managing director of the Canadian National Institute for the Blind, says the service will allow blind persons access to more news and other information — editorials and baseball box scores, for instance — than is available on radio.

"The bilingual service is slated to start in the fall of 1989 and will be distributed to local cable television", Herie said. It will be operated by an independent board licensed by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission and will serve 300,000 visually impaired people.

Time to nominate recipients of 1989 King Clancy Awards

Each February the King Clancy Awards are presented to Canadians who have made significant contributions to help disabled citizens achieve a more rewarding lifestyle.

The awards were established in November 1986 by the founders of the Great Valentine Gala to commemorate the contributions of humanitarian and hockey great, Francis Michael Clancy, better known as King Clancy. It recognizes those individuals whose outstanding accomplishments have helped increase public awareness of the potential of persons with disabilities. Through their efforts, award recipients have inspired others to become active and contributing members of society. Last year's winners were Rick Hansen, Jackie Rodger, and Kerry Wadman.

Suggestions for recipients of this year's awards should be sent before October 31 to:

Canadian Foundation for Physically Disabled Persons
731 Runnymede Road
Toronto, Ontario
M6N 3V7
(416) 763-3360



Remo Mancini, former Minister Responsible for Disabled Persons, speaks at the Fourth Canadian Congress of Rehabilitation while interpreters translate his words to sign language.

M. Remo Mancini, ancien ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, a pris la parole lors du quatrième congrès canadien de réadaptation, tandis qu'un interprète traduit son discours en langue des signes.

Lancement d'un service de lecture cet automne pour les personnes aveugles

Le gouvernement fédéral dépensera 500 000 \$ au cours des cinq prochaines années pour la création d'un service radiophonique destiné aux aveugles.

Euclid Herie, directeur général de l'Institut national canadien pour les aveugles, a déclaré que ce service permettra aux aveugles d'avoir un meilleur accès aux nouvelles et aux autres informations, comme les éditoriaux et les résultats sportifs, qui sont radiodiffusées à l'heure actuelle.

«Ce service bilingue devrait commencer à fonctionner à l'automne 1989 et sera distribué par les entreprises de câblodiffusion,» a souligné M. Herie. Le service sera dirigé par un conseil d'administration indépendant titulaire d'un permis du CRTC et desservira 300 000 handicapés visuels.

New Ontario motorist protection plan unveiled

A new comprehensive and co-ordinated plan that addresses the problems associated with the rising costs of driving in Ontario was unveiled recently by Financial Institutions Minister Murray Elston.

The Ontario Motorist Protection Plan will mobilize the government's resources in a campaign to make driving both safer and more affordable. The plan will be introduced in legislation this fall, with implementation scheduled for 1990.

"Higher insurance rates are only a symptom of the underlying problems. We must address the issues of growing traffic volumes, rising accident rates, increased injuries and higher claims costs."

The immediate concern about rising rates will be addressed through insurance product reform, and a series of initiatives dealing with accident prevention and consumer protection will help stabilize rates in years to come.

The many measures to be adopted will involve the ministries of Transportation, Consumer and Commercial Relations, the Attorney General, the Solicitor General, Community and Social Services, Health and Financial Institutions. The focus will be on safe driving.

Initiatives include:

- greater OPP enforcement
- increased fines for speeding and other traffic offences
- tough penalties for drunk drivers
- public education campaigns on seat-belt usage and "daytime running lights"
- promotional efforts to encourage workplace driver safety.

A new Insurance Commission will be given strong investigative and enforcement powers to regulate rates, mediate disputes and ensure that prompt and adequate benefits are delivered.

Guaranteed accident benefits will be available to all injured victims - whether "at fault" or not. (People

convicted of drinking and driving offences, however, will not be eligible for income replacement.)

Compensation levels will be substantially higher, and, for the first time, benefits will be provided to students, retirees and the unemployed. Homemakers will receive improved compensation in the new plan.

"By providing these higher benefit levels, the Ontario Motorist Protection Plan largely eliminates the need to go to court in order to receive compensation," Elston said. "These guaranteed benefits will be delivered

to victims without the delays and costs of litigation."

Insurance companies will be required to offer optional insurance for additional accident benefit protection. As well, the right to sue will be maintained in cases of serious injury where fault can be demonstrated.

A toll-free service has been established to provide information to consumers.

For more information:

In Toronto: (416) 222-2886

Outside Toronto:

1-800-668-0128



People say a lot about his disability, but David has the last word.

"Some people use words in the term of megaloid. Like mental case...or maybe retarded. And once they say it, I realize that they have a handicap themselves."

When he's not performing on the set of

some television studio, chances are David is charming the crew with his winning smile and terrific sense of humour.

Like over 95,000 adults in Ontario, David lives with a disability but it hasn't

stopped him from pursuing his studies and establishing a promising career as an actor. The people who work with David respect him for his talent and abilities. Can't we?

Do you have an open mind?



Office for Disabled Persons
Rene Munoz, Manager

Posters of David are available in English or French by contacting the Office for Disabled Persons toll-free at 1-800-387-4456.

Le Régime de protection des automobilistes de l'Ontario est dévoilé

Le ministre des Institutions financières Murray Elston a dévoilé le 15 septembre un nouveau régime complet et coordonné qui vise les problèmes liés à la montée des coûts de la conduite automobile en Ontario.

Le Régime de protection des automobilistes de l'Ontario mobilisera les ressources du gouvernement dans le cadre d'une campagne destinée à rendre la conduite automobile plus sécuritaire et plus abordable. Le régime sera présenté sous forme de mesure législative cet automne et devrait entrer en vigueur en 1990.

La réforme du produit dissipera l'inquiétude immédiate provoquée par la montée des taux, et un train de mesures de prévention des accidents et de protection des consom-

mateurs aidera à stabiliser les taux au cours des années à venir.

Les nombreuses mesures qu'il faudra adopter feront intervenir les ministères des Transports, de la Consommation et du Commerce, du Procureur général, du Solliciteur général, des Services sociaux et communautaires, de la Santé et des Institutions financières. On mettra l'accent sur la sécurité routière.

Les nouvelles mesures comporteront les aspects suivants :

- resserrement de la surveillance exercée par la SPO
- augmentation des amendes pour excès de vitesse et autres infractions au code de la route
- sanctions sévères pour conduite en état d'ébriété

- campagnes d'information publique sur l'utilisation des ceintures de sécurité et "l'utilisation diurne des phares"

- campagnes de promotion visant à favoriser la sécurité routière en milieu de travail.

Une nouvelle Commission des assurances sera dotée de pouvoirs renforcés d'enquête et d'application qui lui permettront de réglementer les tarifs, d'agir comme médiateur en cas de différend et d'assurer le paiement rapide d'indemnités adéquates.

Toutes les victimes de blessures, «responsables» ou non, auront droit à des indemnités d'accident garanties. (Les automobilistes reconnus coupables de conduite en état d'ébriété n'auront cependant pas droit au remplacement de revenu.)

Les indemnités seront plus élevées et les étudiants, les retraités et les chômeurs y auront droit pour la première fois. Le nouveau régime prévoit des indemnités améliorées pour les ménagères.

«En assurant ces indemnités plus élevées, le Régime de protection des automobilistes de l'Ontario élimine en grande partie la nécessité d'intenter des poursuites en justice pour obtenir réparation» a déclaré le ministre Elston.

Les compagnies d'assurance devront offrir de l'assurance facultative prévoyant des indemnités d'accident supplémentaires. Les parties lésées conserveront leur droit d'intenter des poursuites en cas de blessures graves lorsque la responsabilité peut être prouvée.

Le régime d'assurance est conçu pour établir l'équilibre entre l'abordabilité de l'assurance automobile et la nécessité de protéger les automobilistes de l'Ontario.

Les consommateurs désireux de se renseigner peuvent recourir au service téléphonique gratuit établi à cette fin. Les numéros de téléphone sont (416) 222-2886 à Toronto, sans frais 1-800-668-0249.



Malgré son handicap, c'est David qui a la vedette.

«Lorsque j'entends des gens dire que je suis marginalisé ou déficient mental, c'est alors que je me rends compte que ce sont eux qui ont un handicap.»

Quand David n'est pas au travail sur le

plateau d'un studio de télévision, il blague avec les membres de l'équipe technique car il a un sens de l'humour très perspicace.

Comme 97 000 autres adultes handicapés, David est handicapé, mais cela ne l'a pas empêché de

poursuivre ses études et d'entreprendre une prometteuse carrière de comédien. Les personnes handicapées, David le représente en raison de son talent et de ses aptitudes.

Pourquoi ne faisons-nous pas la même chose?

C'est une question d'attitude.



Office des personnes handicapées
Reno Manóvil, ministre

Vous pouvez obtenir des affiches de David en communiquant avec l'Office des personnes handicapées au numéro 1-800-387-4456.

CURRENT PUBLICATIONS

Booklet of preferred terms for disability issues

Word Choices, a lexicon of preferred terms for disability issues has been published by the Ontario Office for Disabled Persons.

The lexicon was compiled by the Office in consultation with representatives from consumer and other organizations working with persons

with disabilities. As well, comments were sought from more than 100 organizations in Ontario.

For a copy of Word Choices contact: Ontario Office for Disabled Persons Information Services
(416) 965-3165
1-800-387-4456

Lexique de termes appropriés

Le mot juste, un lexique de termes appropriés se rapportant aux personnes handicapées, vient d'être publié par l'Office des personnes handicapées de l'Ontario.

Ce lexique a été préparé par l'Office en consultation avec des représentants de personnes handicapées et d'organismes travaillant auprès d'elles. De plus, une centaine d'autres organismes ont été invités à nous faire part de leurs commentaires dans le cadre de ce projet.

Pour obtenir un exemplaire du lexique Le mot juste, veuillez en faire la demande en composant l'un des numéros suivants :

Office des personnes handicapées de l'Ontario
Services d'information
(416) 965-3165
1-800-387-4456

Card warns of allergies

An allergy warning card that says "Help! I have an allergy" could help people with potentially lethal food allergies eat safely in restaurants. Food allergy sufferers give the card, which was developed by the Allergy Information Association, to restaurant staff, who take it to the chef. The card costs \$15.

The Allergy Information Association provides members with information on aspects of allergies and organizes seminars and provides resource materials to health professionals to help them treat allergy patients.

Cards are available from:
Allergy Information Association
65 Tromley Drive
Islington, Ontario
M9B 5Y7
(416)244-8585

A video for those who'd like to hear the music

A 15-minute video, produced by the Canadian Hearing Society, demonstrates how concert halls, churches and auditoriums can be made accessible to people who are deaf or hard of hearing.

The video is called Music To The Ears. It introduces the Infra-red and FM systems and explains how they operate. It identifies public places where the systems have been installed and features people who are hard of hearing who have benefitted

from the installation.

The video costs \$25 to buy or \$30 (refundable) to rent and is available on VHS and BETA (open and closed captioned).

To obtain a copy contact:
The Canadian Hearing Society
271 Spadina Road
Toronto, Ontario
M5R 2V3
(416) 964-9595
(416) 964-0023 (TDD)

Un livre sur les services de loisirs pour les personnes handicapées

La maison d'édition Leisurability Publications Inc. recevra une subvention de 16 879 \$ du Programme de développement Wintario pour l'aider à produire un livre sur les services de loisirs et les besoins dans ce domaine des personnes atteintes d'un handicap physique ou mental.

Cette subvention permettra à la compagnie Leisurability Publications de recueillir des renseignements en analysant la documentation existante et en réalisant des entrevues auprès de personnes clés.

Les personnes chargées d'assurer les services communautaires dans toutes les régions du Canada fourniront également les renseignements nécessaires à la préparation du livre dont la publication est prévue pour le début de l'année scolaire 1989-1990.

Wintario grant helps produce text on leisure services

Leisurability Publications Incorporated received a \$16,879 grant from the Wintario Development Program to produce a textbook on leisure services and the needs of physically and developmentally disabled persons.

The grant enabled Leisurability Publications to gather information by reviewing relevant literature and interviewing key individuals.

Community service workers from across Canada provided information for the book, which was prepared for the 1989-90 school year.

SEASONS GREETINGS



Minister's message:

Shirley Collins looks forward to the year ahead

During the holiday season, I want to take the opportunity to send my greetings and best wishes to Ontario's disabled community and to the many individuals, organizations and agencies who are actively working on behalf of disabled people.

Since my appointment last August, I have met with and spoken to a

wide cross section of groups and associations.

I have been impressed by the vigor and enthusiasm that you bring to your roles and responsibilities. I look forward to working with you in the new year as we build on the good relationships that we have established.

We now look to the beginning of a

new decade. This is an appropriate time to reflect on the progress we have made on behalf of the disabled community of Ontario and to renew our commitment to the creation of a fairer and more equitable society.

When we look back, we see great improvements in transportation, housing, access to buildings and other public facilities.

We have seen a greater degree of integration occurring in the schools and exciting breakthroughs in science and technology. And we have seen growth and strength in the consumer movement.

While we recognize that these developments have all been good and positive, we also recognize that more must be done. The coming decade will therefore be an opportunity for new gains and new achievements by Ontario's disabled community.

Our commitment is to see a society where opportunities are available to everyone in equal measures — a society in which each of us has an equal chance to realize his or her potential.

I believe that if we are prepared to work together in co-operation and mutual trust we will achieve this.

I believe we can turn our commitment into reality.



Jim Crawford (left) and Kirk Griesser perform with Rolling Thunder Theatre Company before an Ontario government audience as part of their Ontario tour. Their goal is to sensitize viewers to disability issues.

The price of illiteracy is too high to ignore

The financial and emotional costs of illiteracy are staggering. To improve literacy levels worldwide the United Nations has declared 1990 International Literacy Year (ILY).

The Ontario government, together with the federal government, the other provinces and many private organizations, has recognized ILY as a unique opportunity to highlight the importance of literacy.

The Ministry of Skills Development, as the lead ministry for literacy in Ontario, will be making the most of this opportunity with a series of initiatives designed to generate greater commitment and resources from all sectors of society.

"The future holds many new and exciting opportunities for Ontarians but they will need the appropriate skills to open the door to those opportunities," says Skills Development Minister, Sean Conway. "Literacy is the foundation upon which those new skills will be built."

A nationwide survey in 1987, by Southam News, estimated that almost one in four adults in Ontario is functionally illiterate — lacking the literacy skills to cope with everyday life, and particularly in the workplace.

Rosemary Sparks, director of the Ministry of Skills Development's Literacy Branch, says that one major objective of ILY is to increase understanding of literacy as an economic as well as a social issue.

"We must bring home to business the staggering financial burden imposed by low literacy levels in the workforce. Businesses lose millions of dollars each year through reduced productivity, accidents, poor product quality and the cost of training workers with adequate basic skills."

Southam estimates the direct cost of illiteracy to Canadian business as \$4.15-billion annually. The actual figure could be far higher as the human cost is incalculable: workers with low literacy skills suffer poor morale, increased absenteeism, and face barriers to promotion.

"The easiest way to reach people with low literacy is in the workplace," says Peter Calamai, co-author of a booklet based on the Southam sur-

vey. He says for every dollar spent on literacy upgrading, businesses get back five in increased productivity.

"More Ontarians than ever before are taking the first step toward upgrading their literacy skills, but they need our help," says Mr. Conway. "There is a role for everyone — business, labor, community groups and government — to provide that support today, through International Literacy Year and beyond."



Anne Musgrave of Toronto is a new vice-chairperson of the Advisory Council for Disabled Persons. She joins the vice-chairs Sharon Hoenen of Bridgenorth and Nancy Stone of Niagara Falls.

Anne's guide dog, Feather, is at her side.

Literacy resource centre first of its kind

A Literacy and Language Training Resource Centre, the first of its kind in Ontario, is scheduled to open in September 1990 at the Metro Toronto Reference Library. The Centre, a major International Literacy Year initiative, will provide province-wide access to English and French resource materials for use by practitioners and administrators of literacy and language training programs.

The project is funded by the On-

tario Ministries of Culture and Communications, Citizenship, Skills Development, the City of Toronto and the federal Department of Multiculturalism and Citizenship. The Metro Toronto Library Board will administer the project to ensure that the facilities, collections and services meet the resource needs of those involved in the provision of literacy and immigrant language training for adults and children.

Province-wide services will be phased in following the opening of the centre. The inter-library lending of the Centre's resource materials via Ontario's public library network will be an integral part of the Centre's services once a core collection has been established.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 16th Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Accountants offer free tax assistance

For 20 years, The Institute of Chartered Accountants of Ontario has run a successful program of free tax clinics for Ontario residents. The clinics operate throughout the province from mid-February until April. Last year almost 13,000 returns were completed by some 1,600 chartered accountants who volunteered their services.

Income guidelines ensure that those who need assistance have an opportunity to use the program. "This year, the cutoff is \$15,000 household income for clients with no dependents and \$22,500 for those with dependents," said Barry Rowland, chairman of the Institute's public relations committee. "We want to make sure we reach the people who need help the most."

Rowland says the tax clinic program is really a co-operative venture involving social service agencies, libraries, hospitals and community centers, which provide convenient locations.

"Without the help of these other groups we just couldn't provide the tax assistance," said Mr. Rowland.

For more information on the tax clinic program, contact Bev Macdonald at The Institute of Chartered Accountants of Ontario, 69 Bloor St. East, Toronto, M4W 1B3. Within Toronto call (416) 962-1841 or, from outside Toronto, call toll-free 1-800-387-0735.



Members of the jury mull over Community Action Award recipients for 1989. From left to right: Clem Sauvé, senior adviser of the Office for Disabled Persons (ODP), Sandi Friedman, project officer for ODP, Richard Allen, MPP for Hamilton West, Margaret Marland, MPP for Mississauga South, Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons and Robert Loveless, Chairperson of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

Eight tax publications available on tape

People who cannot use Ministry of Revenue print material can now get eight of its most frequently requested publications on audio-tape, in English and French.

The tapes are available at Ministry of Revenue Information Offices and at the Canadian National Institute for the Blind National Library in Toronto.

The audio-tapes available are:

- Ontario Tax Credit Guide
- GAINS Guide 1989
- Your Right to Appeal Ontario Taxes

- Provincial Sales Tax Refund for Visitors to Ontario
- Assessing and Inspecting Your Home
- Home Improvements and Changes
- Appealing Your Residential Assessment
- Ontario Tax Grants for Seniors Guide

For copies, contact the CNIB or your local Ministry of Revenue Information Office.

Plan now for NAAW 1990 set for the week of June 10-16

There are just six months to get ready for the third National Access Awareness Week. June 10 - 16 has been designated for the promotion of the NAAW themes of accessibility to transportation, housing, employment, recreation and education for all Ontarians.

Last year 45 Ontario communities

participated in NAAW activities. Five were given awards for their commitment to accessibility and integration — Ottawa for its promotion of recreation and employment for people with disabilities; Kitchener for housing and education; Hamilton-Wentworth for education; Richmond Hill for transportation and Peterborough for

housing.

Past activities include media awareness days and forums on specific issues such as the employment forum held in Toronto.

For information call:

Stephen Little or Sandi Friedman at the Office for Disabled Persons: 1-800-387-4456.

Mental health team makes house calls

Ontario's first mobile mental health crisis team started to roll in Metro Toronto in September as part of the Ontario Ministry of Health's \$6.5-million plan to expand community mental health programs and research the causes and treatment of schizophrenia. More than \$4-million will be used for 18 other new or expanded community mental health programs.

Health Minister Elinor Caplan has also announced that the Gerstein Centre, a supporting 10-bed, in-patient crisis center for adult psychiatric patients, will open in January, at a cost of approximately \$2.2-million.

The mobile team of 10 caseworkers can be dispatched to counsel people in their own homes or, if need be, transport them to the center. By the end of December, the team will be on call 24-hours a day.

The Gerstein Centre, in downtown Toronto, will provide a supportive environment where people in crisis are given a chance to stabilize

and possibly avoid admission to hospital. Clients can stay at the center for up to 72 hours and staff may maintain follow-up contact for up to 30 days.

This project is in response to the 1988 Graham Report and the report of the 1984 Mayor's Task Force on Discharged Psychiatric Patients written by Dr. Reva Gerstein.

"We are also committed to funding further research into the causes and treatment of schizophrenia, one of the most common forms of severe mental illness," said Mrs. Caplan. "The Graham Report noted that 1.5-million residents of Ontario have some form of mental illness, including 38,000 who are severely disabled by schizophrenia and other forms of psychiatric disabilities." The research will be headed by Dr. Anne Bassett who is returning from Columbia University where she established an international reputation for her research in this area.

Chief Roy McDonald is one of the new members of the Advisory Council for Disabled Persons. Patricia Hatt, also a council member, is in the background.



Agency places models, actors with disabilities

Star Tracks is a new agency specializing in placements for models and performers with physical disabilities.

Star Tracks was founded by Rhona Mickelson who uses a wheelchair and worked as a film extra during her university days. She noticed that able-bodied actors often portrayed disabled people — but they were not very convincing.

The board of directors for Star Tracks includes actor Al Waxman, television personality David Onley and the founder of Yuk-Yuk's Comedy Kabaret, Mark Breslin.

The agency handles models, actors, musicians and comedians. There is no registration fee. Anyone with talent in any of the above areas can call:

Star Tracks
(416) 298-6210
25 Thunder Grove
Suite 613
Scarborough, Ontario
M1V 3M2

Advisory Council reports on its 88/89 activities

The fourteenth Annual Report of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons is now available in English, French and on tape.

It summarizes Council's activities for the 1988/89 fiscal year.

For copies contact:
Publications Ontario
(416) 326-5300 or
1-800-668-9938, or the
Council office at
(416) 965-9537 Voice/TDD.

New project puts disabled persons to work in media

Access Connections, a new project jointly funded by Employment and Immigration Canada, the Canadian Broadcast Corporation (Toronto) and The Municipality of Metropolitan Toronto, aims to put disabled persons to work in the media.

The three partners will provide \$3.14-million over a 30-month period with an additional \$500,000 expected from the private sector.

The Centre for Independent Living (Toronto) will manage the project. "Unemployment is a serious problem for the disabled community in Metro," said executive director Vic Willi, "and Access Connections is a tangible way to begin to remedy it."

Access Connections has two central components. The Employment Connection, an innovative network, will connect employers and job seekers with disabilities.

The Media Connection is a multi-media bureau which will produce a weekly radio show, audio visual and print productions, as well as The Disability Network, a weekly current affairs television program being co-produced with CBC Toronto. The purpose is to train people with disabilities for various media positions which will allow them to show both other disabled persons and other media networks that they can fill such employment opportunities.

A third component of Access Connections is a marketing initiative to raise the profile of qualified job seekers with disabilities, and recruit Metro employers to become partners with the program. In addition to providing information and networking services, persons with disabilities will be directly employed by the project.

Due to air in February 1990, The Disability Network will be telecast on CBC Toronto, Windsor, Ottawa and London. It will run first on local Toronto networks and be re-broadcast on CBC's Newsworld.



Shirley Collins meets with her Advisory Council for the first time. The Council advises on disability-related issues in such areas as transportation, employment, education, rehabilitation and independent living.

Employment equity awards expand eligibility

The 1989 Achievement in Employment Equity Awards have been expanded to include target groups not based solely on gender.

Employment practices that broaden opportunities for persons with disabilities, women, aboriginal peoples, and racial minorities are of prime interest. Joining the Ontario Women's Directorate in sponsoring this year's awards are the Ontario Native Affairs Directorate, the Ontario Office for Disabled Persons, the Ministry of Labour and the Ministry of Citizenship.

This is the sixth year that the Government of Ontario has called for nominations to honor those employers and organizations with progressive policies and practices.

An independent panel of judges drawn from business, labor and the community will review the 1989 nominations. The recommendations of the panel will be approved by the ministers sponsoring the event. Winners will be announced at the awards ceremony on Wednesday, March 28, 1990.

Looking for new Kids on the Block

Volunteer puppeteers are needed for three new Kids on the Block troupes in Peterborough, Niagara Falls and London.

Kids on the Block is an international organization which uses puppets to teach school children about disabilities. Christine Kontos (diabetes), Brian McDaniel (epilepsy) and Valerie Perkins (spina bifida) are three of the puppets.

Puppeteers say it's a fun, reward-

ing and very worthwhile volunteer opportunity. If you enjoy children, are outgoing and a bit of a "ham" then give them a call. Volunteers perform during school hours, in their hometowns, wherever Kids on the Block has a group.

Please contact:

Bonnie Charbonneau

Spina Bifida and Hydrocephalus
Provincial Office
(416) 364-1871



Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons, shows guests the way to a reception held in recognition of the talents of Ontario artists with disabilities. From left to right are: Marty Shultz, one of the artists whose work was on display; Ms. Collins; Heather Driver; Gilles Morin, Minister Responsible for Senior Citizens' Affairs and Paul Tubbe.

Day centre serves disabled adults

An Adult Day Centre for disabled and elderly people has opened in North York. It is operated by the Victorian Order of Nurses, Metropolitan Toronto Branch and will be funded for the next four years by the Ontario Trillium Foundation.

As far as possible, the program is individually tailored. There is a nurse and recreation therapist on hand. Currently, there are exercise classes, discussion groups, card games, crafts and films and a hot lunch and snacks are provided. It is hoped that the centre will delay the time when institutional care may be necessary.

The centre is open from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. Monday through Thursday. As the need grows, it will expand to five days a week and can accommodate 20-25 clients daily.

The fee is \$25 a day, but no eligible client will be refused due to inability to pay.

For more information contact:
Adult Day Centre
Victorian Order of Nurses
Metropolitan Toronto Branch
50 Hallcrown Place
Willowdale, Ontario
M2J 1P7
(416) 499-2009 Ext. 306

Helpful phone line in Hamilton-Wentworth fields disability calls

Since the Disability Information Service Helpline, or D.I.S.H., opened in Hamilton-Wentworth in January, it has fielded about 1,500 inquiries.

D.I.S.H. is a free, confidential phone service providing information, referral and informal counselling. The goal of D.I.S.H. is to provide single access to information about community programs and services to persons with disabilities, their families and friends, professionals, support staff and students in the disability field. It responds to community demand for a specialized disability-related information service.

An advisory committee of disabled consumers, educators, social service agency representatives and information specialists has been established to advise and assist the project.

Endorsed by the local Regional Advisory Committee for the Physically Disabled, D.I.S.H. is a co-operative project sponsored by the Hamilton Public Library and the Community Information Service Hamilton-Wentworth. It is located on the main floor of the Central Library.

D.I.S.H. is funded by the Ministry of Community and Social Services and the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth.

The D.I.S.H. telephone number is: (416) 529-3139 — Voice or TDD

Hours are Monday to Friday from 9:30 a.m. to 4:30 p.m.



Service de renseignements téléphoniques à Hamilton-Wentworth

Depuis la création, en janvier dernier, du service de renseignements téléphoniques Disability Information Service Helpline (D.I.S.H.) de Hamilton-Wentworth, environ 1 500 demandes de renseignements ont été

D.I.S.H. est un service téléphonique gratuit et confidentiel offrant des renseignements, des conseils et des services d'orientation. L'objectif de ce service est d'offrir aux personnes handicapées, à leur famille et amis, aux professionnels, au personnel de soutien et aux personnes faisant des études dans le domaine des handicaps, un point d'accès unique pour obtenir des renseignements sur les programmes et services communautaires. Ce service spécialisé de renseignements se rapportant aux personnes handicapées a été mis sur pied pour répondre à la demande de la population.

Un comité consultatif composé de consommateurs handicapés, d'éducateurs, de représentants d'organismes de services sociaux et de spécialistes des services d'information a été créé pour fournir des conseils aux responsables du projet. Appuyé par le Comité consultatif régional des handicapés physiques, D.I.S.H. est un projet coopératif parrainé par la bibliothèque publique de Hamilton et le Service d'information communautaire de Hamilton-Wentworth. Les bureaux du projet sont situés au rez-de-chaussée de la bibliothèque centrale.

Le projet D.I.S.H. est financé par le ministère des Services sociaux et communautaires et la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth. Pour communiquer avec le projet D.I.S.H., composez le (416) 529-3139 (voix et ATM). Les bureaux du service sont ouverts de 9 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.



Shirley Collins, ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, accueille des invités lors d'une réception en l'honneur d'artistes handicapés de l'Ontario. On aperçoit, de g. à d., Marty Shultz, un des artistes exposant ses œuvres; Madame Collins; Heather Driver; Gilles Morin, ministre délégué aux Affaires des personnes âgées et Paul Tubbe.

Centre de garde pour adultes

Un centre de garde pour les personnes han-

dicapées et âgées vient d'ouvrir ses portes à

North York. Ce service est offert par les

infirmières de l'Ordre de Victoria de la région

métropolitaine de Toronto et sera financé, au

cours des quatre prochaines années, par la

Fondation Trillium de l'Ontario.

Dans la mesure du possible, ce pro-

gramme peut être adapté aux besoins de

chaque personne. Une infirmière et une

personne spécialisée dans les loisirs sont

constamment sur place. À l'heure actuelle,

on organise des classes d'exercices, des

groupes de discussion, des parties de carte,

des activités d'artisanat et des projections de

films. On sert également un repas chaud et

un goûter. On espère que ce service de

gardeie retardera le moment où certaines

personnes devront recevoir des soins en

suivante :

Adult Day Centre
Infirmières de l'Ordre de Victoria
de la région métropolitaine de Toronto
50, place Halliwell
Willowdale (Ontario)
M2J 1P7
(416) 499-2009, poste 306

incapacité de payer.

client admissible n'est refusé en raison de son

Les frais sont de 25 \$ par jour, mais aucun

demande sera plus importante.

elle-même être offert le vendredi lorsque la

à 25 personnes. Ce service pourra éventuel-

18 h, du lundi au jeudi et peut accueillir de 20

Le centre de garde est ouvert de 8 h à

établissement.

Emplois dans les médias pour les personnes handicapées

Access Connections, un nouveau projet financé conjointement par Emploi et Immigration Canada, la Société Radio-Canada (Toronto) et la Communauté urbaine de Toronto, destiné à améliorer les possibilités d'emploi des personnes handicapées.

Le programme s'étend sur une période de 30 mois et les trois partenaires y consacreront un montant de 3,14 millions de dollars. En outre, 500 000 \$ seront sollicités auprès du secteur privé. Le projet sera dirigé par l'organisme Centre for Independent Living de Toronto.

Access Connections comporte deux volets principaux. Le volet «emploi» est un réseau novateur destiné à mettre en rapport les employeurs et les personnes handicapées à la recherche d'un emploi.

Le volet «média» consiste en un bureau multi-médias où l'on produira une émission radiophonique hebdomadaire, des documents audiovisuels et imprimés, de même que l'émission télévisée The Disability Network, une émission hebdomadaire d'affaires publiques produite en collaboration avec CBC Toronto. Le but de ce volet est de donner la possibilité aux personnes handicapées d'acquiescer une expérience dans les différentes fonctions que l'on trouve dans les médias. Cela leur permettra de démontrer aux autres personnes handicapées et aux médias que des personnes handicapées peuvent occuper ce genre d'emplois.

Le troisième volet du programme Access Connections consiste en un projet de marketing visant à mieux faire connaître les compétences des personnes handicapées à la recherche d'un emploi et à recruter des employeurs de la région de Toronto qui prendront part au programme à titre de partenaires. En plus d'offrir des services d'information et de diffusion, le programme permettra également d'embaucher des personnes handicapées.

L'émission The Disability Network, qui sera mise en ondes en février 1990, sera diffusée à l'antenne de CBC à Toronto, Windsor, Ottawa et London. L'émission sera d'abord diffusée à Toronto pour ensuite être retransmise par le réseau CBC Newsworld.

Nouveaux groupes Kids on the Block

Les Prix d'équité d'emploi de 1989 s'étendront cette année à des initiatives qui ne tiennent pas uniquement compte du sexe des groupes visés.

Les initiatives prises pour élargir le champ des possibilités offertes aux personnes handicapées, aux femmes, aux autochtones et aux minorités raciales présentent un intérêt primordial. Les Prix d'équité d'emploi sont par ailleurs par la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario, en collaboration avec la Direction générale des affaires autochtones de l'Ontario, l'Office des personnes handicapées de l'Ontario, le ministère du Travail et le ministère des Affaires civiles.

C'est la sixième année que le gouvernement de l'Ontario procède à des mises en candidatures afin d'honorer les employeurs et les organismes qui ont adopté des politiques et pratiques administratives progressistes en matière d'équité d'emploi.

Les candidatures de 1989 seront examinées par un jury composé de représentants du milieu des affaires, des syndicats et des groupes communautaires. Les recommandations du jury devront être approuvées par les ministres qui parraineront l'événement.

Le nom des récipiendaires sera annoncé lors de la cérémonie de remise des prix qui se déroulera le mercredi 28 mars 1990.

Élargissement de l'admissibilité aux Prix d'équité d'emploi

Shirley Collins rencontre le Conseil consultatif pour la première fois. L'organisme fournit des conseils touchant les personnes handicapées dans les domaines du transport, de l'emploi, de l'éducation, de la réadaptation et de l'autonomie.



Les troupes Kids on the Block de Peterborough, Niagara Falls et London sont à la recherche de marionnettistes bénévoles. Kids on the Block est un organisme international qui utilise des marionnettes pour sensibiliser les jeunes dans les écoles au sujet des handicaps. Christine Kontos (diabète), Brian McDaniel (épilepsie) et Valerie Perkins (spina-bifida) sont les trois marionnettes utilisées.

Les marionnettistes disent que leur travail est amusant et satisfaisant, et qu'il s'agit d'une forme de bénévolat très valable. Si vous aimez les enfants, êtes dynamique et avez des talents de comédiens ou comédiennes, n'hésitez pas à téléphoner. Les bénévoles présentent les spectacles pendant les heures de classe, dans la localité où ils résident ou dans les endroits où une troupe Kids on the Block existe.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Bonnie Charbonneau
Spina Bifida and Hydrocephalus Association
of Ontario
(416) 364-1871

L'équipe de santé mentale fait des visites à domicile

La première unité mobile d'intervention d'urgence dans le domaine de la santé mentale a été mise sur pied en septembre dernier dans la région métropolitaine de Toronto. Cette initiative fait partie du plan d'expansion des programmes communautaires de santé mentale et de recherche sur les causes et le traitement de la schizophrénie auquel le ministère de la Santé consacrera 6,5 millions de dollars. De ce montant, plus de 4 millions de dollars seront consacrés à la mise sur pied ou l'expansion de 18 autres programmes communautaires de santé mentale.

La ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan, a aussi annoncé que le Gerstein Centre, un centre d'accueil d'urgence de 10 lits pour les malades psychiatriques, ouvrira ses portes en janvier et coûtera environ 2,2 millions de dollars.

Les 10 intervenants de l'unité mobile peuvent fournir des conseils à domicile ou, au besoin, transporter les malades au centre. À la fin du mois de décembre, l'unité d'intervention sera en service 24 heures par jour.

Le Gerstein Centre, situé au centre-ville de Toronto, offrira un milieu dans lequel les malades en phase aiguë auront la possibilité de stabiliser leur état et d'éviter un séjour en établissement. Les pensionnaires peuvent demeurer au centre pendant 72 heures et le personnel peut assurer un suivi pendant une période de 30 jours.

Ce projet donne suite au rapport Graham, présenté en 1988, et au rapport du groupe de travail du maire sur les malades psychiatriques quittant les établissements, préparé par la Dre Reva Gerstein.

«Nous nous sommes également engagés à financer la recherche sur les causes et le traitement de la schizophrénie, l'une des maladies mentales graves les plus courantes, a déclaré Mme Caplan. Le rapport Graham souligne qu'un million et demi d'Ontariens souffrent d'une maladie mentale, sous une forme ou une autre, y compris 38 000 personnes qui sont gravement handicapées par la schizophrénie ou d'autres handicaps mentaux.» La recherche sera dirigée par la Dre Anne Bassett qui revient d'un séjour à l'Université Colombia où ses recherches dans ce domaine lui ont permis d'acquiescer une réputation internationale.



Le chef Roy McDonald est un des nouveaux membres du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées. Patricia Hatt, est aussi une membre du Conseil.

Rapport annuel du Conseil consultatif pour 1988-1989

Le 14^e rapport annuel du Conseil consultatif sur les personnes handicapées est maintenant disponible. Il présente un résumé des activités du Conseil pendant l'exercice 1988-1989.

Pour en obtenir un exemplaire, veuillez communiquer avec Publications Ontario, en composant le (416) 326-5300 ou le 1-800-668-9938, ou avec le bureau du Conseil, en composant le (416) 965-9537 (voix et ATM).

Agence pour mannequins et comédiens handicapés

Star Tracks est une nouvelle agence spécialisée dans le placement de mannequins et d'artistes handicapés.

Star Tracks a été fondé par Rhona Mickelson, qui se déplace en fauteuil roulant et a travaillé comme figurante dans des films lorsqu'elle étudiait à l'université. Elle a alors remarqué que l'on demandait souvent à des comédiens de jouer des personnes handicapées, mais cela n'était pas très convainquant.

Le conseil d'administration comprend notamment le réalisateur Al Waxman, la vedette de télévision David Onley et le fondateur de Yuk-Yuk's Comedy Kabaret, Mark Breslin.

L'agence s'occupe de mannequins, acteurs et actrices, musiciens et musiciennes et comédiens et comédiennes. Les personnes d'inscription n'est exigé. Les personnes handicapées possédant des talents dans l'un de ces domaines peuvent écrire ou téléphoner à l'endroit suivant :

Star Tracks
25, rue Thunder Grove, bureau 613
Scarborough (Ontario)
M1V 3M2
(416) 298-6210

Des comptables offrent de l'aide gratuitement

Depuis une vingtaine d'années, l'Institut des comptables agréés de l'Ontario organise des séminaires gratuits sur la préparation des rapports d'impôt à l'intention des résidents de l'Ontario. Ces séminaires ont lieu dans toutes les régions de la province entre la mi-février et la fin d'avril. L'année dernière, près de 13 000 rapports d'impôt ont été préparés par les quelque 1 600 comptables agréés qui ont participé bénévolement à ces séminaires.

Ce service est offert aux personnes dont le revenu est inférieur à un certain niveau, ce qui permet d'assurer que le service bénéficie principalement aux personnes qui ont besoin d'aide. « Cette année, le critère d'admissibilité est de 15 000 \$ pour le revenu familial total d'un ménage sans personne à charge et de 22 500 \$ pour le revenu familial total d'un ménage avec une ou plusieurs personnes à charge », a déclaré M. Barry Rowland, président du comité des relations publiques de l'Institut.

M. Rowland a souligné que ce programme est le fruit d'une collaboration avec les organismes de services sociaux, les bibliothèques, les hôpitaux et les centres communautaires qui fournissent les locaux nécessaires. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Bev Macdonald, Institut des comptables agréés de l'Ontario, 69, rue Bloor est, Toronto (Ontario) M4W 1B3. De Toronto, composez le 962-1841 et depuis les autres régions, composez sans frais le 1-800-387-0735.

Planifier la Semaine nationale, du 10 au 16 juin 1990

Il ne reste que six mois avant troisième Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées. La semaine du 10 au 16 juin a été désignée pour promouvoir le thème de l'accessibilité dans les secteurs du transport, du logement, de l'emploi, des loisirs et de l'éducation en Ontario. L'année dernière, 45 localités ontariennes ont participé aux activités de cet événement. Cinq municipalités ont reçu un prix pour souligner leur engagement en matière d'ac-

cessibilité et d'intégration. Des prix ont aussi été décernés aux municipalités suivantes : Ottawa, pour son programme de promotion de l'emploi et des loisirs pour les personnes handicapées; Kitchener, pour ses efforts dans les domaines du logement et de l'éducation; Hamilton-Wentworth, pour son travail dans le domaine de l'éducation; Richmond Hill, pour le transport et Peterborough, pour le logement.

Au nombre des activités qui ont déjà été

Les personnes incapables d'utiliser le matériel imprimé du ministère du Revenu peuvent désormais obtenir les bandes sonores, en français ou en anglais, des huit publications les plus fréquemment demandées. Ces bandes sonores sont disponibles dans les bureaux d'information du ministère du Revenu et à la bibliothèque nationale de l'Institut national canadien pour les aveugles à Toronto. Les bandes sonores disponibles sont les suivantes :

- Guide des crédits d'impôt de l'Ontario - Guide RRA 1989
- Votre droit d'appel des impôts de l'Ontario - Remboursement de la taxe de vente provinciale aux touristes en Ontario
- L'évaluation et l'inspection de votre maison - Les modifications apportées à la propriété - L'évaluation de votre résidence :
- Procédures d'appel
- Guide des subventions fiscales aux personnes âgées de l'Ontario
- Pour obtenir un ou plusieurs enregistrements, veuillez communiquer avec le bureau de l'INCA ou avec l'un des bureaux d'information du ministère du Revenu.

Huit publications fiscales sur bandes sonores

Les membres du jury félicitent les récipiendaires des Prix d'initiatives communautaires de l'année 1989. On aperçoit (de g. à d.), Clément Sauvé, premier conseiller de l'Office des personnes handicapées, Sandi Friedman, agent de projets à l'OPH, Richard Allen, député de Hamilton-Ouest, Margaret Marland, députée de Mississauga-Sud, Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées et Robert Loveless, président du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées.



organisées à l'occasion de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, on compte la sensibilisation des médias et des colloques sur des sujets particuliers, comme celui sur l'emploi tenu à Toronto.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Stephen Little ou Sandi Friedman, à l'Office des personnes handicapées, en composant le 1-800-387-4456.

On ne peut ignorer le prix de l'analphabétisme

Les coûts financiers et émotionnels de l'analphabétisme sont énormes. Les Nations-Unies ont proclamé l'année 1990, l'Année internationale de l'analphabétisme dans le but d'accroître le degré d'analphabétisme dans le monde.

Le gouvernement de l'Ontario, à l'instar du gouvernement fédéral, des autres gouvernements provinciaux et d'un grand nombre d'entreprises privées, reconnaît que cet événement offre la possibilité de souligner l'importance de l'analphabétisme.

Le ministère de la Formation professionnelle, qui assume la responsabilité principale des politiques ontariennes se rapportant à l'analphabétisme, profitera de cette occasion en réalisant une série d'initiatives destinées à accroître l'engagement et les ressources en matière d'analphabétisme dans tous les secteurs de la société.

«L'avenir réserve de nombreuses possibilités intéressantes pour les Ontariens, mais ceux-ci devront posséder les aptitudes requises pour en profiter, a déclaré le ministre de la Formation professionnelle, M. Sean Conway. L'analphabétisme est le fondement sur lequel ces nouvelles aptitudes se développeront.»

Une enquête nationale réalisée en 1987 par Southam News a révélé que près d'un adulte sur quatre en Ontario est analphabète fonctionnel, c'est-à-dire qu'il ne possède pas les aptitudes suffisantes pour accomplir les tâches courantes de la vie et particulièrement celles en milieu de travail.

Mme Rosemary Sparks, directrice de la Direction de l'analphabétisme du ministère de la Formation professionnelle, a indiqué que l'un des principaux objectifs de l'Année internationale de l'analphabétisme est de démontrer que l'analphabétisme est un problème économique et social.

«Par exemple, nous devons faire prendre conscience aux entreprises des coûts énormes découlant du faible degré d'analphabétisme de la main-d'œuvre, a indiqué Mme Sparks. Chaque année, les entreprises

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :
L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 16e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

perdent des millions de dollars en raison d'une moins grande productivité, des accidents, de la faible qualité des produits et des coûts de la formation des travailleurs pour les aider à acquérir des aptitudes de base.»

L'enquête Southam évaluée à 4,15 milliards de dollars le coût annuel de l'analphabétisme pour les entreprises canadiennes. Toutefois, le coût réel est beaucoup plus élevé si l'on tient compte du coût humain incalculable se traduisant par le faible moral, l'absentéisme accru et la difficulté d'obtenir de l'avancement des travailleurs analphabètes.

Un centre de ressources en alphabétisation et apprentissage linguistique, le premier du genre en Ontario, ouvrira ses portes en septembre 1990 à la bibliothèque de la Communauté urbaine de Toronto. Le centre, une initiative réalisée dans le cadre de l'Année internationale de l'analphabétisme, offrira de la documentation en français et en anglais aux instructeurs et administrateurs des programmes d'alphabétisation et de formation linguistique.

Ce projet est financé par les ministères on-



Falls.

Feather, le chien-guide d'Anne, est à ses côtés.

Anne Musgrave, de Toronto, est une nouvelle vice-présidente du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées. On la voit ici en compagnie des deux autres vice-présidentes, Sharon Hoenen, de Bridgenorth, et Nancy Stone, de Niagara Falls.

sonnes ayant un faible degré d'analphabétisme, le milieu du travail», a souligné M. Peter Caiman, co-auteur d'un livre inspiré des résultats de l'enquête Southam.

«Il y a plus d'Ontariens que jamais qui désirent améliorer leurs aptitudes de lecture et d'écriture, mais ils ont besoin de notre aide, a dit M. Conway. Les entreprises, les syndicats, les groupes communautaires et le gouvernement ont tous un rôle à jouer pour fournir cette aide, dès maintenant, pendant l'Année internationale de l'analphabétisme et pendant les années qui suivront.»

pour les adultes et les enfants.

Les services du centre seront progressivement étendus à l'ensemble de la province. Après avoir constitué sa collection, le centre fera partie du Réseau documentaire des bibliothèques publiques de l'Ontario qui permet des prêts de documents entre les bibliothèques.



MEILLEURS VŒUX



Message de la ministre :

La ministre Shirley Collins prévoit une année active

À l'occasion de la période des Fêtes, je tiens à offrir mes meilleurs vœux aux personnes handicapées de l'Ontario, de même qu'au grand nombre de personnes et organismes qui travaillent auprès des personnes handicapées.

Depuis ma nomination, en août dernier, j'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs groupes et associations.

décennie.

J'ai été très impressionnée par la vigueur et l'enthousiasme avec lesquels ils jouent leur rôle et s'acquittent de leurs responsabilités. Je suis convaincue, qu'au cours de la nouvelle année, nous continuerons à collaborer encore plus étroitement et à développer nos bonnes relations.

Nous sommes au début d'une nouvelle

Il s'agit d'un moment approprié pour réfléchir aux progrès que nous avons accomplis pour le bien des personnes handicapées de l'Ontario et pour renouveler notre engagement à assurer une société plus juste et équitable.

En analysant ce qui a été accompli jusqu'à maintenant, nous pouvons constater que des améliorations importantes ont été

apportées dans les domaines du transport, du logement et de l'accessibilité des immeubles

et autres installations publiques.

Nous pouvons également constater un degré plus élevé d'intégration dans les écoles, des progrès extraordinaires de la science et la technologie et la croissance d'un vigoureux mouvement de consommateurs.

Même si nous reconnaissons que ces progrès sont valables et positifs, nous savons aussi qu'il reste encore beaucoup à faire. La

décennie qui commence nous donne l'occasion de réaliser d'autres progrès qui bénéficieront aux personnes handicapées de l'Ontario.

Nous nous sommes engagés à assurer que notre société donne des chances égales à tous les citoyens, une société au sein de laquelle nous avons tous la possibilité d'atteindre son potentiel.

Je crois qu'en travaillant ensemble dans un esprit de collaboration et de respect mutuel nous atteindrons cet objectif.

Je suis profondément convaincue que cet engagement peut devenir une réalité.

Jim Crawford (à g.) et Kirk Griesser participent au spectacle du Rolling Thunder Theatre Company présentée devant des fonctionnaires ontariens. Leur but est de sensibiliser le public aux questions touchant les personnes handicapées.



NAAW promotes literacy among disabled persons

"Awareness + Access = Integration" is the theme for National Access Awareness Week which runs from Sunday, June 10 to Saturday, June 16, 1990.

To tie in with International Literacy Year, NAAW will focus on heightening awareness of learning disabilities and hearing impairments. Emphasis will also be on hidden disabilities such as head injuries, psychiatric disabilities and epilepsy.

The goals of the week are:

- to promote the integration of people with disabilities into all aspects of Canadian society.
- to make Canadians more aware of the achievements of people with disabilities.
- to celebrate what has already been achieved by persons with disabilities and other interested individuals and groups.

The provincial organization of NAAW is funded jointly by the Ontario Office for Disabled Persons and the Secretary of State. Dick Santos, (416) 923-6725 is chairperson of the Ontario Steering Committee and Francine Arsenault (613) 353-2773 is national chairperson.

For more information about NAAW contact:

Kim Miller

Ontario Co-ordinator

National Access Awareness Week

597 Parliament Street

Suite B-4

Toronto, Ontario M4X 1W3

(416) 944-1894, 923-1351(FAX), 923-6210 (TDD).

The Ontario co-ordinator, Kim Miller, has co-ordinated volunteers and was special events co-ordinator/

fundraiser for St. Stephen's Community House in Toronto. She has worked for the Independent Living Centre of Waterloo Region providing advocacy, referral and individual

counselling services to adults with physical disabilities. She also has first-hand knowledge of disability issues as the result of a motor vehicle accident.



The CNIB presented brailled plaques and tapes of the Charter of Rights to Premier David Peterson and Minister Shirley Collins in appreciation of the Ontario government's commitment to offering print material in alternate forms. L to R are: Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons; Gary Magarrell, Executive Director, CNIB, Ontario division; George Mayor, Regional Director, CNIB, Ontario division; William Dalgarno, President, Canadian Council of the Blind (Ontario) and Premier Peterson.

Access Fund extended three years

Ontario's Access Fund, which promotes the integration of disabled persons and senior citizens, has been extended for another three years. Grants will enable community-based non-profit organizations to

make their facilities accessible to disabled and senior citizens.

For more information contact:

Doug Mayer, Co-ordinator
Access Fund

1-800-387 - 4456, Ext. 66

Shirley Collins: Minister's message

It's a pleasure to share the good news that we've extended the Access Fund with \$15-million in funding over the next three years. We've also broadened the range of organizations eligible to apply for these grants.

Since the Access Fund was set up in 1987, we have given matching grants to help make more than 350 community facilities physically accessible to people with disabilities and senior citizens. Most Ontarians take participation in local activities for granted, whether it's at a recreation centre, a service club or a church. The Access Fund opens up new community opportunities across the province for people with disabilities and senior citizens. From Kenora to Owen Sound to Brockville, non-profit groups have received matching grants to install that elevator or FM hearing assistive system which opens up their facilities to so many more people.

The expansion of the Access Fund means that a wider range of groups will be eligible to apply for matching grants. That includes community-based non-profit organizations which provide services to people with disabilities and senior citizens — for example, volunteer services centres and emergency shelters for victims of family violence. Organizations can also use Access funds to equip their facilities with portable aids for people who are hard of hearing or deaf, including FM amplification systems and TDDs (telecommunication devices for the deaf).

In addition, organizations which mainly serve people with disabilities and senior citizens, such as con-



Ray Rempel, director of the Ontario Head Injury Association, speaks with Minister Shirley Collins after her February announcement in Hamilton concerning increased funding to expand services for people with head injuries. (Story on page 3.)

sumer advocacy centres and employment counselling and training centres, are now eligible for up to 75 per cent of the total funding required. The maximum grant for individual projects continues to be \$50,000. New Access Fund brochures and applications will be available in April with

the first application deadline July 1.

Full participation in society means active involvement in community activities and equal access to facilities. I am delighted that the expanded Access Fund will continue to make this possible for more people with disabilities and senior citizens.

TTC has blueprint for future services

Copies of the Toronto Transit Commission's Executive Summary of the "Choices for the Future" report are available at the TTC Head Office, 1900 Yonge Street, Main Floor Desk, between the hours of 7:00 a.m. and 6:00 p.m. (Monday to Friday). A braille copy of the report and cassette tapes are also available upon request

by calling Charles Wheeler of the TTC at 393-3957. Comments can also be addressed to him.

The TTC says the report is a blueprint for discussion on how to meet the future travel needs of Metro Toronto's disabled and elderly residents. Recommendations include: improvements to Wheel-Trans service; making key subway stations fully accessible (including retro-fitting of elevators); adoption of a new escalator/elevator policy; testing of the community bus concept; implementation of kneeling buses; and improvements to vehicles and stations for ambulatory disabled persons.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456 Access Fund: Ext. 66/ Community Action Fund: Ext. 44
Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Home Care services help maintain independence longer

Long term care for physically disabled persons and senior citizens is being reformed. Charles Beer, Minister of Community and Social Services, announced the changes on behalf of Elinor Caplan, Minister of Health; Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons; and Gilles Morin, Minister Responsible for Senior Citizen's Affairs.

The reform is designed to maintain the independence of Ontario's seniors and people with physical disabilities, support their family caregivers and strengthen the ability of communities to plan and manage responsive services.

The initiatives include:

- New service access agencies will be created to simplify the process of finding appropriate in-home services and the process of having someone admitted to a facility such as a nursing home or a home for the aged. Through these agencies, people will be able to find the help they need from one source, instead of undertaking an extensive search for service.

- The government will introduce a new funding system; payments will vary depending on the level of care required by residents in the home.

- The Ministries of Health and Community and Social Services will manage the reformed Long Term Care system at the provincial and local levels through a single inter-ministry structure.

- The government will develop a fully integrated in-home support program for seniors and disabled people. Existing services such as the Ministry of Health's Home Care Program and the Ministry of Community and Social Service's Integrated Homemaker Program will be brought together as the core of a new consolidated in-home support program. The government will also increase support for many in-home services such as attendant care, in-home respite and in-home nursing care. There will also be further improvements to support the lowest paid workers to add to

the \$28.9-million already allocated to improve the wages of homemakers.

- Home support services run by community agencies such as Meals-on-Wheels and Friendly Visiting will be expanded.

The Ministry of Community and Social Services will involve consumers, providers and communities in the reform plans. Committees made up of representatives from these groups will help establish detailed policies in four key areas:

- a new classification system to aid in making funding decisions for nursing homes and homes for the aged.

- the design of the new community service access agencies.

- guidelines for new community and in-home services.

- the role of chronic care facilities within the reformed Long Term Care system.

Questions may be directed to:

Task Force on Long Term Care Reform at (416) 965-9308.

Health and social services expanded for people with head injuries

The province will spend an additional \$8.8-million over the next two years to expand health and social services for people with head injuries.

The announcement was made by Shirley Collins, the Ontario Minister Responsible for Disabled Persons, on behalf of Health Minister Elinor Caplan and Community and Social Services Minister Charles Beer.

"The Ontario government is committed to ensuring that disabled people receive the necessary care, treatment and emotional support as close to their families and friends as possible," said Ms. Collins.

The Ministry of Health will provide:

- \$2.2-million for a 10-bed unit at Hamilton Psychiatric Hospital for people with severe behavioral difficulties. This includes \$700,000 in capital funding to renovate an existing building at the hospital to house this facility. The unit will be affiliated with the new special centre at Chedoke-McMaster Hospitals in Hamilton for treatment of head injuries.

- \$2.05-million to provide 30 rehabilitation day hospital places and 15 longer-term rehabilitation beds in facilities throughout the province. Chedoke-McMaster Hospitals will recommend sites for these services,

which should be in operation by the end of this year.

- \$800,000 for support to community living programs. These include occupational therapy, neuropsychological assessment, behavior management and physiotherapy.

- \$750,000 for rehabilitation counsellors to provide community outreach and program supervision from Chedoke to people discharged from hospital.

- \$1-million to provide community-based care in Ontario to patients who have been receiving services for head injuries in the United States. In the past, the limited amount of specialized services for less complicated cases has forced some Ontario patients to go to the United States for treatment, with the majority of their expenses paid by OHIP.

The Ministry of Community and Social Services will provide:

- \$2-million for community support services, day programs and family respite services.

The demand for services for people with head injuries has increased dramatically in recent years because more people are surviving motor vehicle and other accidents after having complex brain injuries.

Education of deaf and hard of hearing students reviewed

A comprehensive study of educational programs and services in Ontario for deaf and hard of hearing students has been released by Education Minister Sean Conway.

The report, "Review of Ontario Education Programs for Deaf and Hard of Hearing Students," contains the findings and recommendations of two committees.

The first, an internal review committee, included representatives of school boards, the provincial schools for the deaf, and the Office for Disabled Persons.

The second, an external review committee, was chaired by Donald Rutledge, a former Associate Director for the Toronto Board of Education. The members of this commit-

tee were experts in deaf education and other educators not employed by any of the jurisdictions under review.

The review, which began in November 1988, covered the three provincial schools for the deaf operated by the ministry — the Ernest C. Drury School in Milton, the Robarts School in London, and the Sir James Whitney School in Belleville — the ministry's teacher education program located at the Sir James Whitney School, and programs offered by 13 school boards across Ontario.

The evaluation of programs and services included surveys of parents, students, educators of the deaf, program administrators, and residence counsellors employed by the provincial schools. The committees held 11

public meetings across Ontario and received more than 130 submissions, delivered in writing, speech, or sign language.

The ministry also conducted a separate review of programs for deaf and hard of hearing students with a French-language background. As well, the Ministry of Colleges and Universities has reviewed educational opportunities for deaf and hard of hearing students in Ontario at the postsecondary level.

For copies of the report contact:
Ontario Ministry of Education
Public Inquiries Unit
1-800-263-2892 (TDD)
1-800-387-5514
965-6407 (Within Toronto)

1989 Community Action Awards recipients



Recipients of the 1989 Community Action Awards from the Office for Disabled Persons (L to R) are: Front row - Jack Muirhead (Scarborough); Connie Burns (Belleville); Brian Moreton (Nakina); Ron Kennedy (Lindsay); Mary Ann Brett (Toronto) and Hazel Self (Toronto).

Back row - Donald James (Mississauga); John Southern (Toronto); Roger St. Louis (St. Charles); Gary Malkowski (Weston); Barbara Rush (Hamilton) and H. Clifford Chadderton (Stittsville).

Deaf culture to be recorded on video

The Canadian Hearing Society has received a \$5,000 grant from the Ontario Ministry of Skills Development to record the history of deaf and hard of hearing Ontarians as part of Ontario's International Literacy Year projects.

The grant will be used to record Deaf Ontario Heritage on video tape, using American Sign Language, with sound dubbed in later.

When completed, all documents will be distributed to deaf communities, sign language services, interpreting training programs and educational settings under Heri-

tage language programs. The "signed" stories will also be used to educate the public about deaf culture.



Areas to be recorded include deaf culture, folklore, jokes, drama, education/work experiences, deaf rights, political movements and sports.

The grant is just one of many being awarded for International Literacy Year.

In total, \$1.29-million has been awarded for International Literacy Year projects, and to support the work of adult literacy practitioners in Ontario.



Ontario Advisory Council members, Patricia Hatt and Denis Bergeron, speak together with help from sign language interpreter Kirk Ferguson (far left), during the annual reception of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

Conference on Down Syndrome in spring

The Canadian Down Syndrome Society will hold its 1990 national conference at Ryerson Polytechnical Institute in Toronto, May 24 - 27.

Keynote speakers will be Stephen Lewis, former Canadian Ambassador to the United Nations, and human rights advocate; Dr. Cliff Cunningham, author of "Down Syndrome: An Introduction for Parents" and Dr. Robert Haslam, Professor, Chairman of Pediatrics, Hospital for Sick Children, Toronto, and Chairman, C.D.S.S., National Resource Council.

For more information contact:

The 1990 National Conference of the Canadian Down Syndrome Society

120 Courcellette Road
Scarborough, Ontario
M1N 2T2

Films and videos cover disability issues

The Centre for People with Disabilities at the Metropolitan Toronto Reference Library has, with the help of the Audio Visual Services Department, compiled a list of films and videos that deal with disability issues. The catalogue "Living with Disabilities" is available by contacting the Centre for People with Disabilities at: (416) 393-7099 or TDD (416) 393-7100 or by visiting the Audio Visual Services Department at the Metro Toronto Reference Library, 789 Yonge Street.

The goal of the Centre for People with Disabilities is to make the library and its resources accessible to people with disabilities through improved physical access, development of special format collections, and equipment acquisition.



Judging for the 1989 Premier's Awards for Accessibility took place in January at the Royal Ontario Museum. Judges, from left to right, are: William Doncaster, engineer and director of property development, Sun Life Assurance Company of Canada (Toronto); Douglas Cardinal, architect, Douglas Cardinal Architect Limited (Ottawa); Jean-Rémi Champagne, architect, National Research Council of Canada (Ottawa); Gail Darragh, interior designer, Darragh Design Associates Limited (Toronto) and William Sleeth, landscape architect, City of Kitchener. The awards ceremony is Wednesday, March 28.

Rolling Thunder needs artistic director

The Rolling Thunder Theatre Company is seeking a new artistic director for its 1990/91 season.

Rolling Thunder is a unique group, employing actors with visible disabilities. Based in Brantford, the company tours Ontario, Quebec and the United States using entertainment to heighten public awareness of disabled persons.

The new artistic director would develop an original play along with the actors during the summer of 1990, then tour with this play until the end of June 1991.

As well, the director will work with the business manager to co-ordinate

grant applications, marketing and promotion.

The successful applicant would be required to move to Brantford and must be willing to commit to Rolling Thunder for at least two years.

Reply with resume and letter stating why you are interested in this position to:

Larry Brown
Rolling Thunder Theatre
Company
c/o Participation House
10 Bell Lane
Brantford, Ontario
N3T 5W5

Accessible outdoor sports info network

Information about outdoor sports and recreation activities that are accessible to wheelchair users is being gathered by the Meaford and District Association for the Physically Disabled under their Outdoor Recreation/Access Ability project.

The information will be disseminated through the Disability Information Services of Canada (DISC) computer network.

Send information to:

Bruce MacCallum
Outdoor Recreation/Access
Ability
Meaford and District Assoc.
for the Physically Disabled
Box 642
Meaford, Ontario N0H 1Y0
(519) 538-4390

Learning disabilities focus of conference

The Learning Disabilities Association of Ontario will hold its annual conference, "On the Frontiers of Knowledge" at L'Hotel in Toronto on April 27, 1990.

Dr. Martha Denckla, Kennedy Institute, Baltimore, will be guest speaker at the opening plenary session. Other sessions will address the issues of neurotoxicology/neuro-psychological nature of learning disabilities, neurotoxicology/genetics, ADHD, diet/allergies, assessment and management.

The focus is the health and well-being of persons with learning disabilities. It is co-sponsored by the Ontario Ministry of Health.

For more information contact:

Elizabeth Chubb
Conference Co-ordinator
Suite 304
1901 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4S 1Y6
(416) 487-4106

Information sur les loisirs en plein-air

Dans le cadre du projet Outdoor Recreation/Access Ability, l'organisme Meaford and District Association for the Physically Disabled recueille présentement des renseignements sur les sports et loisirs en plein-air accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Ces renseignements seront distribués par l'intermédiaire du réseau national d'information informatisé du Centre d'information pour personnes handicapées (CIPH). Veuillez faire parvenir tout renseignements à l'adresse suivante :

Bruce MacCallum
Outdoor Recreation/Access Ability
Meaford and District Association for the Physically Disabled
C. P. 642
Meaford (Ontario) N0H 1Y0
(519) 538-4390

Conférence sur les difficultés d'apprentissage

La conférence annuelle de l'organisme The Learning Disabilities Association of Ontario se déroulera sous le thème « On the Frontiers of Knowledge », le 27 avril prochain à l'Hôtel, à Toronto. La Dr Martha Denckla, du Kennedy Institute de Baltimore, sera la conférencière invitée à l'ouverture de la session plénière.

La conférence mettra l'accent sur la santé et le bien-être des personnes ayant des difficultés d'apprentissage dans l'espoir d'en arriver à mieux comprendre ces troubles neurologiques. L'événement est co-parrainé par le ministère de la Santé de l'Ontario.

Pour plus de renseignements, consultez la personne suivante :

Elizabeth Chubb, coordonnatrice de la conférence
1901, rue Yonge, bureau 304
Toronto (Ontario)
M4S 1Y6
(416) 487-4106



Le jury des Prix du premier ministre pour l'accessibilité s'est réuni en janvier dernier au Musée royal de l'Ontario. Les jurés sont, de g. à d., William Doncaster, ingénieur et directeur de l'Expansion immobilière, compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada (Toronto); Douglas Cardinal, architecte, Douglas Cardinal Architect Limited (Ottawa); Jean-Rémi Champagne, architecte, Institut de recherche en construction (Ottawa); Gail Darragh, décoratrice d'intérieurs Darragh Design Associates Limited (Toronto) et William Steeth, architecte paysagiste, Ville de Kitchener. La cérémonie de remise des prix se déroulera le 28 mars prochain.

La troupe de théâtre Rolling Thunder recherche une personne pour assumer la direction artistique

La troupe de théâtre Rolling Thunder est à la recherche d'une personne pour assumer la direction artistique pour sa saison 1990-1991. La troupe Rolling Thunder est unique en son genre puisqu'elle emploie des comédiens handicapés. Située à Brantford, la troupe effectue des tournées au Québec, en Ontario et aux États-Unis pour présenter des pièces de théâtre divertissantes qui visent à sensibiliser le public au sujet des personnes handicapées. La personne qui sera chargée de la direction artistique devra, au cours de l'été 1990, créer une pièce de théâtre en collaboration avec les comédiens et diriger la tournée jusqu'à la fin du mois de juin 1991. En outre,

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir une lettre faisant état de leur intérêt et leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

M. Larry Brown
Rolling Thunder Theatre Company
a/s Participation House
10, rue Bell Lane
Brantford (Ontario)
N3T 5W5

Réforme des soins de longue durée pour favoriser l'autonomie

Le ministre des Services sociaux et communautaires, M. Charles Beer, a annoncé récemment un programme de réforme des soins de longue durée destinés aux personnes handicapées et âgées. M. Beer a fait cette annonce au nom de la ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan, de la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Mme Shirley Collins, et du ministre délégué aux Affaires des personnes âgées, M. Gilles Morin.

Cette réforme vise à aider les personnes âgées et handicapées à maintenir leur autonomie, à fournir un soutien aux membres de leur famille qui s'en occupent et à aider les communautés à mieux planifier et administrer les services nécessaires.

Les mesures annoncées sont :

- La création de nouveaux organismes chargés de faciliter l'accès aux services, de même que l'admission de personnes dans des maisons de soins infirmiers et des foyers pour personnes âgées. Le public pourra s'adresser à ces organismes pour obtenir toute aide nécessaire auprès d'une seule source, plutôt que d'avoir à faire de longues démarches pour trouver les services requis.
- Le gouvernement élaborera un nouveau régime de financement dont les paiements varieront en fonction des soins à administrer aux pensionnaires.
- Les ministères de la Santé et des Services sociaux et communautaires administreront le nouveau régime de soins de longue durée aux niveaux provincial et locaux par l'intermédiaire d'une structure interministérielle unique.

Le gouvernement élaborera un programme de services de soutien à domicile intégré pour les personnes âgées et handicapées. Les services existants, tels que le Programme de soins à domicile du ministère de la Santé et le Programme intégré d'aides familiales du ministère des Services sociaux et communautaires seront réunis pour former l'élément principal du nouveau programme consolidé de services de soutien à domicile. Le gouvernement augmentera également son appui à de nombreux services à domicile, dont ceux offerts dans le cadre des programmes de services de soutien, de services de relève et de soins infirmiers. D'autres mesures visant à améliorer le salaire des travailleurs les moins rémunérés seront prises. Celles-ci s'ajouteront à la subvention de 28,9 millions de dollars qui a déjà été annoncée pour accroître les salaires des aides familiales.

- Les services de soutien à domicile relatives aux personnes âgées et de visites amicales seront améliorés.
- Les utilisateurs et fournisseurs de services, ainsi que les localités seront invités à participer à ce processus de réforme qui sera entrepris par le ministère des Services sociaux et communautaires. Des comités chroniques dans le cadre du nouveau programme de soins de longue durée.
- Pour toute question à ce sujet, veuillez vous adresser au :
Groupe de travail relatif à la réforme des soins de longue durée
(416) 965-9308

Expansion des services sociaux et de santé pour les personnes qui ont subi un traumatisme crânien

Le gouvernement provincial investira 8,8 millions de dollars supplémentaires au cours des deux prochaines années pour accroître les services sociaux et de santé offerts aux personnes ayant subi un traumatisme crânien. C'est Mme Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées de l'Ontario, qui a fait cette annonce au nom de la ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan, et du ministre des Services sociaux et communautaires, M. Charles Beer.

Le ministère de Santé versera :

- * 2,2 millions de dollars pour créer une unité de dix lits à l'hôpital psychiatrique de Hamilton pour les personnes ayant de graves troubles de comportement. Cela comprend une subvention d'immobilisations de 700 000 \$ destinée à la rénovation du bâtiment de l'hôpital qui abritera cette unité. Cette dernière sera affiliée au nouveau centre de traitement des hôpitaux Chedoke-McMaster de Hamilton pour les personnes ayant subi un traumatisme crânien;
- * 2,05 millions de dollars pour ajouter 30 places dans les hôpitaux de jour s'occupant de réadaptation et 15 lits pour la réadaptation de longue durée dans les établissements des quatre coins de la province. Les hôpitaux Chedoke-McMaster feront leurs recommandations quant à la répartition de ces services qui devraient être mis sur pied d'ici la fin de cette année;
- * 800 000 \$ pour appuyer les programmes d'autonomie fonctionnelle, notamment l'ergothérapie, l'évaluation neuropsychologique, la modification du comportement et la physiothérapie;
- * 750 000 \$ pour engager des conseillers en réadaptation afin d'assurer le suivi et la supervision de programmes pour ceux qui ont reçu leur congé de l'hôpital Chedoke;
- * Un million de dollars pour fournir en Ontario, au sein de la collectivité, des soins aux personnes qui ont été traitées aux États-Unis à la suite d'un traumatisme crânien. Par le passé, certains malades ontariens devaient se faire traiter aux États-Unis à cause du nombre limité de services spécialisés pour des cas peu compliqués, et l'assurance-santé de l'Ontario payait la majorité de leurs dépenses.

Le ministère des Services sociaux et communautaires versera :

- * Deux millions de dollars pour offrir des services de soutien communautaires, des programmes de jour et des services de relève à l'intention des familles.
- La demande de services destinés aux victimes de traumatisme crânien a considérablement augmenté au cours des dernières années parce qu'un plus grand nombre de personnes survivent à des accidents de route et autres qui leur ont causé de graves traumatismes crâniens.

Shirley Collins : Message de la ministre

Il me fait plaisir d'annoncer que le budget du Fonds « Accès » sera porté à 15 millions de dollars au cours des trois prochaines années et que nous avons étendu la liste des organismes pouvant faire une demande de subvention dans le cadre de ce programme.

Depuis la création du Fonds « Accès », en 1987, nous avons accordé des subventions équivalentes pour améliorer l'accès de plus de 350 installations communautaires et l'intention des personnes handicapées et âgées. La plupart des Ontariens ont l'habitude de prendre pour acquis l'accessibilité des installations locales, qu'il s'agisse d'un centre de loisirs, d'un club social ou d'une église. Le Fonds « Accès » permet d'ouvrir de nouvelles possibilités pour les personnes handicapées et âgées de la province. De Kenora à Owen Sound à Brockville, les organismes sans but lucratif ont reçu des subventions équivalentes pour procéder à l'installation d'un ascenseur ou d'un système de communication MF pour les personnes ayant une déficience auditive pour mettre leurs installations à la portée d'un plus grand nombre de personnes.

L'expansion du Fonds « Accès » signifie qu'une plus grande diversité d'organismes sont désormais admissibles pour présenter une demande de subvention équivalente. Il y a notamment les organismes communautaires sans but lucratif qui offrent des services aux personnes handicapées et âgées, comme, par exemple, des centres de services bénévoles et des refuges pour les victimes de violence familiale.

Initiatives de la TTC à venir

Des exemplaires du sommaire du rapport intitulé « Choices for the Future », préparé par la TTC sont disponibles au comptoir de renseignements situé à l'entrée du siège social de la TTC, 1900, rue Yonge, du lundi au vendredi, de 7 h à 18 h. Une version en braille de ce rapport ou un enregistrement sonore est aussi disponible sur demande en téléphonant à Charles Wheeler, de la TTC, en composant le 393-3957. Vous pouvez également lui faire part de vos commentaires.

La TTC a indiqué que ce rapport est un document de discussion au sujet des moyens visant à répondre aux besoins futurs des personnes handicapées et âgées de la région métropolitaine de Toronto qui utilisent les services de transport en commun. Les recommandations comprennent, entre autres, l'amélioration du service Wheel-Trans, assurer l'accessibilité des principales stations de métro (y compris le réaménagement des ascenseurs); l'adoption d'une nouvelle politique relative aux escaliers roulants et aux ascenseurs; la mise à l'essai d'un service local de transport en commun; l'installation d'un mécanisme permettant d'abaisser les marches d'accès aux autobus; et l'intention des personnes handicapées ayant des problèmes de mobilité.

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires et enregistrements sonores ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Fonds « Accès », poste 66, Fonds d'initiatives communautaires, poste 44
Faites parvenir vos commentaires et suggestions à l'adresse suivante :
Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 2^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6



Ray Rempel, directeur de l'Ontario Head Injury Association prend la parole devant la ministre Shirley Collins, lors de l'annonce à Hamilton de l'augmentation de l'aide financière pour étendre les services destinés aux personnes qui ont subi un traumatisme crânien. (Article page 3)

Promotion de l'alphabétisation chez les personnes handicapées

«Sensibilisation + Accessibilité = Intégration» est le thème de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées qui se déroulera du 10 au 16 juin.

Comme 1990 est l'Année internationale de l'alphabétisation, la SNIPH mettra l'accent sur la sensibilisation à l'égard des difficultés d'apprentissage et des déficiences auditives. L'événement soulignera également les handicaps cachés, comme les traumatismes crâniens les troubles psychiatriques et l'épilepsie.

Les objectifs de la Semaine sont les suivants :

- promouvoir l'intégration des personnes handicapées à tous les aspects de la société canadienne;
- sensibiliser les Canadiens au sujet des réalisations des personnes handicapées;
- célébrer les réalisations des personnes handicapées et des personnes et organismes oeuvrant dans ce secteur.

En Ontario, l'organisation de la SNIPH est financée conjointement par l'Office des personnes handicapées et le Secréariat d'Etat. M. Dick Santos, (416) 923-6725 est le président du comité directeur ontarien et Mme Francine Arsenault (613) 353-2773 est la présidente nationale.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la SNIPH, veuillez communiquer avec la personne suivante :

Mme Kim Miller
Coordonnatrice ontarienne
Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées
597, rue Parliament, bureau B-4
Toronto (Ontario) M4X 1W3
(416) 944-1894
923-1351 (télécopieur),
923-6210 (ATM).

La coordonnatrice ontarienne, Mme Kim Miller, a été coordonnatrice des bénévoles et des événements spéciaux de cueillette de fonds pour le St. Stephen's Community

Houze à Toronto. Elle a aussi travaillé au Independent Living Centre de la région de Waterloo où elle assurait des services pour les adultes handicapés. Son expérience des questions relatives aux personnes handicapées a été acquise à la suite d'un accident de la route.



L'INCA a présenté des plaques et des rubans magnétiques en braille de la Charte des droits au premier ministre David Peterson et à la ministre Shirley Collins en reconnaissance de l'engagement du gouvernement ontarien de publier du matériel dans des formes alternatives. On aperçoit, de g. à d., Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Gary Magarrell, directeur général de la division de l'Ontario de l'INCA. George Mayor, directeur régional de la division de l'Ontario de l'INCA, William Daigarno, président du Conseil canadien des aveugles (Ontario) et le premier ministre Peterson.

Fonds "Accès" prolongé pour trois ans

Le programme Fonds «Accès», qui a pour but de promouvoir l'intégration des personnes handicapées et âgées, a été prolongé pour une période de trois ans et sera doté d'un budget de 15 millions de dollars.

Le Fonds permet d'accorder des subventions d'un montant équivalant à celui fourni par les organismes communautaires sans but lucratif pour les aider à rendre leurs installations plus accessibles aux personnes handicapées et âgées.

Pour plus de renseignements, communiquez avec la personne suivante :

Doug Mayer, coordonnateur
Fonds "Accès"
1-800-387-4456, poste 66

New portable parking permits on the road to success

A new portable parking permit which provides greater flexibility than the disabled symbol licence plate came into effect in Ontario May 1. The

disabled symbol licence plates will be phased out by November 1, 1990.

Five ministers participated in a kickoff ceremony in which the first

new permits were presented — Transportation Minister William Wrye to Robert Loveless, chairperson of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons; Minister Responsible for Disabled Persons, Shirley Collins, to Greg Pyc, national co-ordinator of public affairs, Canadian Paraplegic Association; Minister Responsible for Senior Citizens' Affairs, Gilles Morin, to Margaret Yakichuk, a member of the working group which developed the permit program; Municipal Affairs Minister John Sweeney to Leslie Carnegie, Spina Bifida and Hydrocephalus Association of Ontario; and Solicitor General Steven Offer to Ron McInnes, past chairperson of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons.

Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons, said that May 1 was "a special day for every Ontario person who has a disability because the new parking permit will make it more convenient for people with disabilities to park vehicles — both in their hometown and in communities across Ontario and North America."

The permit travels with its owner, as driver or passenger, no matter what vehicle is being used. It is not necessary to own a motor vehicle or have regular access to a particular vehicle. The permit is to be displayed on the sun visor or the dashboard of any vehicle in which the permit holder travels.

For more information on the Disabled Person Parking Permit program contact the Ministry of Transportation office in your area.



Margaret Yakichuk, one of the first recipients of the new portable parking permit, attaches it to her sun visor to show the car is entitled to park in a space reserved for people with disabilities.

Latest statistics are now available

The latest available statistics on Ontarians with disabilities are now available from the Ontario Office for Disabled Persons.

The Statistical Profile of Disabled Persons in Ontario, Volume II, pro-

vides people with disabilities, organizations and policy and program developers with a means to identify important issues and assess improvements in the status of persons

(Cont'd on p.5)

Shirley Collins: Minister's message

I'd like to tell you about the reform of our long-term care system for people with disabilities and senior citizens that was recently announced by the Ontario government. It's an important example of our society's progress towards more integration.

Under long-term care reform, major changes in both facilities and in-home services will allow people with disabilities and senior citizens to stay in their own homes and communities as long as possible.

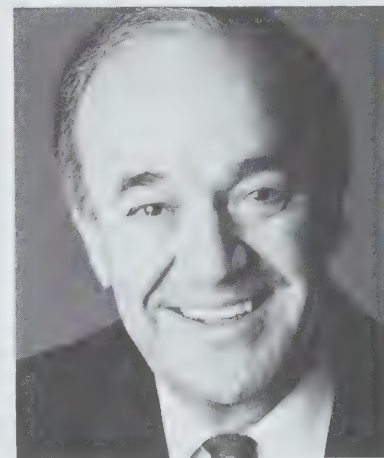
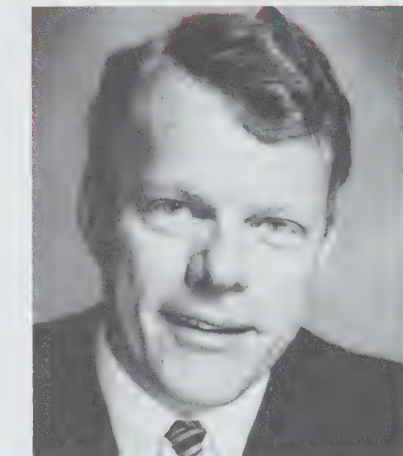
Since last year I've been working on the development and implementation of these plans with my Cabinet colleagues Community and Social Services Minister Charles Beer, Health Minister Elinor Caplan and Gilles Morin, Minister for Senior Citizens' Affairs. Over the next six years we will be investing \$2-billion in new money in the long-term care system.

Ontario Treasurer Robert Nixon has announced increased funding of \$52-million to start the reform this year.

One of the first changes will be the opening of service access agencies across Ontario, so that people have a single point of entry to be assessed for services.

The increased funding allows for expansion of homemaker services and other community supports including 1,000 new spaces in the attendant care outreach program. All of these initiatives are designed to provide services that keep people in their own communities.

At the same time Mr. Nixon announced a reduction in Ontario income taxes for lower-income families



Ministers who worked on the reform of long-term care for people with disabilities and senior citizens are clockwise from top left:

*Charles Beer, Minister of Community and Social Services
Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons
Gilles Morin, Minister Responsible for Senior Citizens' Affairs.
Elinor Caplan, Minister of Health*

The Ontario government has allocated \$2-billion to be spent on long-term care over the next six years.

with disabled dependants and children. The Ontario Tax Reduction program will now provide a \$200 supplement for each dependent child under 18 as well as a \$200 supplement to the Ontario Tax Reduction for dependants of any age who have

disabilities. When a disabled child is cared for at home, the supporting parent can claim both supplements, for a total of \$400. In 1990-91 the Ontario Tax Reduction program will provide 250,000 supplements to 115,000 families.

The Ontario government will continue to provide funding to reform the social assistance system. In January 1991, social assistance recipients will again receive an increase in benefits and shelter allowances.

In total, social assistance spending will grow by \$406-million, up 16 per cent from 1989-90.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Ontario projects organized to promote objectives of NAAW

National Access Awareness Week in Ontario kicked off Sunday, June 10 at a Queen's Park ceremony with Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons, and Karen Glen, Vice-Chairperson of the Ontario Steering Committee of NAAW at the Macdonald Block at 12:30 p.m.

In Ottawa, local business people joined together to hold a Mentor/Protegé Day. Its purpose was to match job-ready disabled persons with senior executives. Protégés spent the day with a mentor to observe the duties involved with his or her profession and to assess whether or not this would be a good career path to follow. The program is also designed to stimulate the hiring of employees who have disabilities.

The City of Belleville co-ordinated an accessible transportation system crossing three municipalities.

The first official provincial closing of NAAW will be held in Kenora on June 16.

At the national level, an education kit was prepared and distributed to schools across Canada to promote the theme "Education for Life and For All." This awareness program is designed for students age 5 to 13. It was put together by the national NAAW committee and co-ordinated

by the Secretary of State with input from teachers. Its purpose is to make non-disabled children feel at ease with children who have disabilities.

For more information on the "Education for Life and For All" kit contact:

Valentina Slobodian
Ontario Teachers' Federation
(416) 966-3424

National Cerebral Palsy Week coincides with NAAW

National Cerebral Palsy Week, designed to coincide with National Access Awareness Week, June 10 - 16, promoted a greater understanding of the nature and causes of CP, a condition which affects nearly 50,000 Canadians.

The focus of National Cerebral Palsy Week was education and employment of people who have cerebral palsy. To demonstrate the employment potential of disabled persons, the Canadian Cerebral Palsy Association (CCPA) has produced a video called *Modern Times*. Employers are invited to view this video and incorporate its message into their recruitment policies.

CCPA has a new national toll-free telephone line from its office in Ottawa. For more information contact CCPA at:

1-800-267-6572.



NAAW Provincial Steering Committee members plan Ontario's activities. L to R: Kim Miller (NAAW Ontario co-ordinator); Dick Santos (PUSH); Marjorie Bell (Canadian Human Rights Commission); Murray Powell (Canada Employment and Immigration Commission); Val Slobodian (Ontario Teachers' Federation); Karen Glen (Access Connections) and William Dalgarno (Canadian Council of the Blind).

Fall deadline for CAA nominations

Twelve Ontario residents (at least six of them disabled) will be honored in a November ceremony for their work with people with disabilities.

The Community Action Awards are given to honor people who have made a contribution to society in general and to the disabled community in particular. These are men and women who give their time, energies and talents to make Ontario a better place for everyone.

Nominations for the Community Action Awards, a program of the Office for Disabled Persons, close September 14, 1990.

Brochure/nomination forms are available from:

Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6
or call: (416) 326-0111 or
1-800-387-4456

Freeport Hospital in Kitchener wins top award for design

The design team that worked on Freeport Hospital Health Care Village in Kitchener received the Amethyst Award, highest honor in the 1989 Premier's Awards for Accessibility. The hospital is a chronic care and rehabilitation facility with many accessible features ranging from an accessible theatre and hairstyling salon to elevators that can be operated without the use of hands.

Premier David Peterson and Shirley Collins, Ontario Minister Responsible for Disabled Persons, presented the awards at a March ceremony at Queen's Park. The Amethyst Awards were presented to architect Skip Schwartz of NORR Partnership Ltd., artist Annabel Weinstein of Colourwell, both of Toronto, and Michael Marshman, partner in Walter Fedy McCargar Hachborn, Engineers and Project Managers, Kitchener. Mary Conrad, president and chairman of the board of the Health Care Village, received the owner's award.

The competition promotes excellence in the design of barrier-free buildings and environments that can be used by everyone.

Competition judges praised Freeport Hospital Health Care Village as "exemplary" for the integration of many barrier-free features into a quality design. The Health Care Village houses both senior citizens and younger, severely disabled persons and replaces a former tuberculosis sanatorium built in 1911. Entries were judged on access, integration, innovation, utility, practicality, safety and interior design.

Other awards:

Award of Merit

John George, principal, and Lawrence Stasiuk, senior landscape architect of Moore/George Associates Inc., Toronto, for the renovation of Oakville Centennial Plaza. The owner is the Corporation of the Town of Oakville.

Honorable Mention Awards

Linda Crabtree of St. Catharines, a disabled consumer, for designing her own accessible bungalow. Co-owner of the house is G. Ronald Book.

Lori Burns of Lori Burns, architect, and Danny Fu, president and chief engineer, Fu Associates Ltd., both of Toronto, for their work on Wind-Reach Farm Visitor Centre in Ashburn. The owner is Alexander (Sandy) Mitchell.

Cecelia Paine of Cecelia Paine and Associates Inc.; interior designer Philip Gabriel, principal of Philip Gabriel/Design; G. S. Padam, manager, UMA Engineering Ltd. (structural and civil engineering) and Jean-Guy Gauthier, senior partner, Landry Gauthier & Associates Inc. (electrical

and mechanical engineering), all of Ottawa, as well as architectural consultant Harvey Harman, Toronto, for the Sparks Street Mall Revitalization, Ottawa.

Judges for the Premier's Awards were: Douglas Cardinal, Douglas Cardinal Architect Limited; Jean-Rémi Champagne, senior research officer, Canadian Institute for Research in Construction, National Research Council of Canada; Gail Darragh, interior designer, Darragh Design Associates Limited; William Doncaster, P. Eng., director of property development, Sun Life Assurance Company of Canada; William Sleeth, landscape architect, City of Kitchener Parks and Recreation Department.



Winners of the Amethyst Award, who worked on Freeport Hospital Health Care Village in Kitchener, stand between Minister Shirley Collins, Premier David Peterson (using a cane because of a skiing accident) and Minister John Sweeney. They are (L to R): Mary Conrad, Annabel Weinstein, Michael Marshman, and Skip Schwartz.

Access Fund grants encourage integration of disabled persons

Another 113 Ontario community facilities will be accessible to disabled persons and senior citizens with funding of \$2.95-million from the Access Fund, a joint grants program of the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens' Affairs.

Six sets of grants have been made from the Access Fund since its inception in June 1987.

Grants are provided for renovations which increase accessibility, including improved access for wheelchairs, visual alert systems for hearing impaired persons, and braille and

other tactile features for visually impaired persons. Depending on eligibility, organizations receive either 50 or 75 per cent of the total cost of the renovations. The maximum grant is \$50,000.

Two of the grants go to townships in Northeastern Ontario. The United Way of Sault Ste. Marie receives \$38,027 to install an elevator and four doors, widen four doorways and renovate three washrooms to improve access to the organization's meeting facilities and social service programs. Penage Road Community Centre in Whitefish will construct a ramp and a new door to its community meeting facilities with a grant of \$1,489.

The next application deadlines are July 1 and October 1, 1990.

For more program information contact:

Douglas Mayer
(416) 326-0166 (Voice/TDD)
1-800-387-4456 (Toll Free)

For copies of the Access Fund brochure/application contact:

Ontario Office for Disabled Persons
Information Services
(416) 326-0111 (Voice/TDD)
1-800-387-4456 (Voice/TDD)

Statistical Profile cont'd from page 1

with disabilities in Ontario.

People with disabilities who participated in the Health and Activity Limitations Survey of 1986-87 by Statistics Canada reported having less formal education than non-disabled Ontarians. Less than half of all respondents with disabilities, as compared with three-quarters of non-disabled Ontarians, were employed in 1986, with gross incomes 46 per cent lower than those of non-disabled Ontarians.

Of those who said they required special transit services, almost six out of ten said it was not available in their area. As for leisure activities, the

majority of disabled respondents said most of their leisure time was spent in passive activities such as watching television. Fifteen per cent said they spent no time with family or friends.

The information is based on an analysis of data from the HALS Report conducted by Statistics Canada. It is broader and more detailed than the earlier Canadian Health and Disability Survey.

The two volumes are published in support of goals established for the Decade of Disabled Persons, 1983-1992.

For copies contact:

Ontario Office for Disabled Persons
1-800-387-4456
(416) 326-0111 (Voice/TDD for both numbers)

Humor helps cope with disabilities

Humorous stories, poems, and cartoons about disabilities are being compiled by the Hospital for Sick Children in Toronto to add to its growing Humor and Disability Library.

The hospital's physical disability team is putting this collection together to show how disabled people cope with environmental barriers, hospitals, transit systems, teasing and other issues.

Material can be sent to:

Dr. Arlette Lefebvre
Staff Psychiatrist
The Hospital for Sick Children
555 University Avenue
Toronto, Ontario M5G 1X0

Employment equity resources sought

Resource materials on employment of people with disabilities are being gathered by the Ontario Office for Disabled Persons.

In consultation with the Ministry of Labour's Centre for Disability and Work (formerly the Handicapped Employment Program) and public/private sector employment equity co-ordinators, the Office for Disabled Persons will assess the types of materials most needed by employers in the hiring of disabled people.

Names of publications, videos and other pertinent information can be sent to:

Sandra Friedman
Ontario Office for Disabled Persons
(416) 326 - 0134

Nine hospitals share \$2.5-million in government grants

Nine Ontario hospitals will share an additional \$2.5-million to diagnose and treat hereditary diseases. The Ontario Ministry of Health has allocated the funds for the early detection, diagnosis and treatment of hereditary diseases and congenital defects.

Government spending on genetics funding has increased from \$12-million to \$14.5-million for the 1989-90 fiscal year.

The new funding is almost equally divided between annual operating funding and the one-time capital cost of new equipment.

The nine hospitals are: Sudbury General Hospital; Kingston General Hospital; Victoria Hospital, London; Credit Valley Hospital, Mississauga; Oshawa General Hospital; North

York General Hospital; The Children's Hospital of Eastern Ontario, Ottawa; The Toronto Hospital and the Hospital For Sick Children, Toronto.

The hospitals will provide genetic counselling and assessment to

about 10,000 new patients a year. Their services include prenatal screening, diagnosis and treatment of hereditary diseases, and newborn care.

June celebrations recognize Ontario seniors' achievements

June is Ontario Senior Citizens' Month and the theme this year is "JubilAGEtion — A Celebration of Age."

Senior Achievement Awards from the Ontario Government, presented on the eve of Senior Citizens' Month, recognize the contribution of individuals after their 65th birthdays.

The talents, creativity, and abilities of senior citizens will be in evidence at regional stage performances throughout Ontario. The United Senior Citizens of Ontario are project managers of the "Jubilations of June" concert series.

Many of the seniors who appear in regional performances will be invited to participate in the Senior Jubilee

Concerts scheduled from August 13 to August 16 at Roy Thomson Hall in Toronto.



Manual outlines adaptability of new technology

A new manual from the University of Toronto Press outlines how computer-based technology can assist persons with disabilities.

The assessment manual — "Control of Computer-Based Technology for People with Physical Disabilities" — gives a step-by-step outline of how to assess and adapt new technology so that it serves persons with disabilities — to allow independence in daily living activities and full participation in society.

The manual was written for professionals such as education teachers, therapists, and technical personnel to help them provide technology to assist disabled persons with tasks such as controlling household appliances, using keyboards, etc.

Copies are available for \$50 each from:

University of Toronto Press
10 St. Mary Street
Toronto, Ontario M4Y 2W8

Disabled athletes compete in games

More than 400 athletes from across the province will compete at Centennial Park in Etobicoke during the 14th Ontario Games for the Physically Disabled, July 6 - 8.

The Ontario Ministry of Tourism & Recreation, and Sport for Disabled Ontario have each contributed \$45,000 to the games.

The athletes will compete in track and field, swimming, powerlifting and bocce events.

For more information contact:
Blair McIntosh
Games Consultant
(416) 965-3720

Know your rights when seeking accommodation

Anyone who fears discrimination when looking for rental accommodation can use the information contained in a pamphlet produced by the Centre for Equality Rights in Accommodation (CERA).

The pamphlet "Discrimination: It's Against The Law" explains how to know when there is discrimination and what to do about it. It was produced with the assistance of a grant from the Community Action Fund of the Ontario Office for Disabled Persons.

Copies are available in English and French from:

CERA
517 College Street, Suite 408
Toronto, Ontario M6G 1A8
(416) 944-0087, Toronto or
1-800-263-1139

Le Fond «Accès» favorise l'intégration des personnes handicapées

En Ontario, 113 autres établissements communautaires seront rendus accessibles aux personnes handicapées et aux personnes âgées grâce à un financement de 2,95 millions de dollars du Fonds «Accès», un programme conjoint de l'Office des personnes handicapées et de l'Office des personnes âgées.

Profil statistique (suite de la p.1)

Depuis sa création en juin 1987, le Fonds «Accès» a distribué six séries de subventions. Les subventions sont accordées pour les rénovations qui permettent d'avoir accès plus facilement aux installations, y compris l'accès aux fauteuils roulants, des systèmes d'alerte visuelle pour les malentendants et des dis-

tes touchant les personnes handicapées et d'évaluer les améliorations de leurs conditions de vie en Ontario.

Les personnes handicapées qui ont participé à l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités réalisée en 1986-87 par Statistique Canada, ont indiqué avoir une scolarité moins élevée que celles des Ontariens qui ne sont pas atteints d'une incapacité. Moins de la moitié des répondants handicapés, comparativement aux trois quarts des Ontariens sans incapacité, avaient un emploi en 1986, et avaient un revenu brut inférieur de 46 % à celui des Ontariens sans incapacité.

De ceux qui ont déclaré avoir besoin de services de transport spéciaux, près de six

L'humour à l'aide des personnes handicapées

L'hôpital Sick Children de Toronto est présentement à la recherche d'histoires, de poèmes et de bandes dessinées portant sur les incapacités, pour sa bibliothèque sur l'humour et les incapacités.

L'équipe des incapacités physiques veut monter une collection du genre pour montrer comment les personnes handicapées peuvent surmonter les obstacles physiques, se débrouiller dans les hôpitaux, les transports en commun et accepter les taquineries, etc.

Tout document pertinent peut être envoyé à l'adresse suivante :

Dre Arlette Lefebvre, psychiatre
Hôpital Sick Children
555, av. University
Toronto (Ontario)
M5G 1X0

Équité en matière d'emploi

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario recueille présentement de la documentation sur l'emploi pour les personnes handicapées.

Par le biais de consultations avec les coordinateurs du Programme d'emploi pour les personnes handicapées et les coordinateurs de l'équité en matière d'emploi des secteurs public et privé, l'Office des personnes handicapées évaluera le genre de documents dont les employeurs ont le plus besoin en rapport avec l'embauche de personnes handicapées.

Envoyer les noms de publications, de vidéos et d'autres documents pertinents à :

Sandra Friedman
Office des personnes handicapées de l'Ontario
(416) 326-0134

Depuis sa création en juin 1987, le Fonds «Accès» a distribué six séries de subventions. Les subventions sont accordées pour les rénovations qui permettent d'avoir accès plus facilement aux installations, y compris l'accès aux fauteuils roulants, des systèmes d'alerte visuelle pour les malentendants et des dis-

visuelle pour les malentendants et des dis-

Deux des subventions sont accordées à des cantons du Nord de l'Ontario. La section de Centraide de Sault Ste. Marie recevra 38 027 \$ pour l'installation d'un ascenseur et de quatre portes, pour l'élargissement de quatre cadres de porte et la rénovation de trois toilettes, afin d'améliorer l'accès aux salles de réunion et aux programmes de service social de l'organisme. Le Centre communautaire Penage Road à Whitfish construisira une rampe d'accès et une nouvelle porte grâce à la subvention de 1 489 \$.

Les dates limites pour les prochaines séries de subventions sont le 1er juillet et le 1er octobre 1990.

Pour obtenir plus de renseignements, s'adresser à :

Douglas Mayer
(416) 326-0166 (voix et ATS)
1-800-387-4456 (numéro sans frais)
Pour obtenir un exemplaire de la brochure et du formulaire du fonds «Accès», téléphoner au numéro suivants :

Office des personnes handicapées de l'Ontario, Services d'information
(416) 326-0111 (Voix et ATS)
1-800-387-4456 (Voix et ATS)

ponibles à :

l'Office des personnes handicapées de l'Ontario
1-800-387-4456
(416) 326-0111 (Voix et ATS)

sur dix ont dit qu'il n'en existait pas dans leur région. Pour ce qui est des loisirs, la majorité des répondants handicapés ont des occupations passives comme regarder la télévision. Quinze pour cent ont dit qu'ils ne passent jamais de temps avec la famille ou les amis.

Les renseignements sont basés sur l'analyse des données de l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités effectuée par Statistique Canada. Ce document est plus complet et plus détaillé que l'Enquête sur la santé et l'incapacité au Canada.

Les deux volumes sont publiés dans le but de promouvoir les objectifs de la Décennie des personnes handicapées, 1983-1992.

Des exemplaires du document sont disponibles à :

Prix Améthyste à l'hôpital Freeport de Kitchener

L'équipe qui a travaillé à la conception architecturale du Freeport Hospital Health Care Village à Kitchener, a remporté le Prix Améthyste, la plus haute distinction accordée dans le cadre du Prix du premier ministre pour l'accessibilité en 1989.

L'hôpital est un centre de soins pour les malades chroniques et un centre de réhabilitation incorporant de nombreuses caractéristiques comme une salle de spectacle et un salon de coiffure faciles d'accès et des ascenseurs qui s'utilisent sans se servir des mains.

Le premier ministre David Peterson et la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Shirley Collins, ont remis les prix lors d'une soirée qui s'est tenue à Queen's Park au mois de mars.

Les gagnants du Prix Améthyste sont l'architecte Skip Schwartz, de NORR Partner-ship Ltd., l'artiste Annabel Weinstein, de Co-journal, tous les deux de Toronto, et l'ingénieur Michael Marshman, un des associés de Walter Fedy McCargar Hachborn, Engineers and Project Managers, de Kitchener. Mary Conrad, la présidente du conseil du Freeport Hospital Health Care Village a reçu le prix remis au propriétaire.

Le concours sert à promouvoir la création d'immeubles d'accès faciles et de lieux que toute personne peut utiliser.

Les juges ont fait l'éloge de la conception du Freeport Hospital Health Care Village en raison d'un grand nombre d'éléments facilitant l'accès. L'établissement accueille des personnes âgées et des personnes plus jeunes, ainsi que des personnes ayant des handicaps graves. Il remplace un sanatorium construit en 1911, qui servait pour les personnes souffrant de tuberculose.

Les différents projets ont été évalués sur le plan de l'accès, de l'intégration, de l'innovation, de l'utilité, de la commodité, de la sécurité et de la conception intérieure.

Autres prix :
Distinction
John George, directeur, et Lawrence Stanisuk, architecte paysagiste principal de Moore/George Associates Inc. de Toronto, se voient décerner une distinction pour la rénovation du Oakville Centennial Plaza. La municipalité d'Oakville est propriétaire du centre.

Mention honorable
Linda Crabtree, de St. Catharines, une personne handicapée, pour avoir conçu l'aménagement accessible de sa maison. G. Ronald Brook est copropriétaire de la maison. Lori Burns de Lori Burns, Architect, et Danny Fu, président et ingénieur en chef de Fu Associates Ltd., tous les deux de Toronto, pour leur travail au Centre des visiteurs de WindReach Farm, à Ashburn. Alexander (Sandy) Mitchell est propriétaire de WindReach Farm.

Cecelia Paine, de Cecelia Paine and Associates Inc., le dessinateur d'intérieurs Philip Gabriel, directeur de Philip Gabriel/Design, G. S. Padam, chef de l'entreprise, UMA Engineering Ltd. (génie civil et de structure) et Jean-Guy Gauthier, un des principaux asso-

ciés de Landry, Gauthier & Associates Inc. (génie électrique et mécanique), tous d'Ottawa, ainsi que Harvey Harman, de Toronto, pour le projet de revitalisation du mail de la rue Sparks à Ottawa.

Le jury du Prix du premier ministre était composé de : Douglas Cardinal, Douglas Cardinal Architect Limited; Jean-Rém Cham-pagne, agent de recherche, Institut canadien de recherche en construction, Conseil national de recherches Canada; Gail Darragh, décoratrice d'intérieurs, Darragh Design Associates Limited; William Doncaster, ingénieur, directeur de l'expansion immobilière, Sun life du Canada, compagnie d'assurance-vie; William Sleeth, architecte paysagiste, Service des parcs et des loisirs de la ville de Kitchener.



Les récipiendaires du Prix Améthyste qui ont réalisé le projet de l'hôpital Freeport de Kitchener sont entourés de la ministre Shirley Collins, du premier ministre David Peterson (utilisant une canne à la suite d'un accident de ski) et le ministre John Sweeney. Il s'agit, de g. à d., de Mary Conrad, Annabel Weinstein, Michael Marshman et Skip Schwartz.

Projets ontariens pour la Semaine nationale de l'intégration

La première cérémonie provinciale officielle de clôture de la semaine aura lieu à Kenora le 16 juin.

Sur le plan national, un nécessaire éducatif a été préparé et distribué dans les écoles partout au Canada pour faire la promotion du thème « Education for Life and For All ».

Ce programme de sensibilisation s'adresse aux élèves de 5 à 13 ans. Il a été préparé par le comité national de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, avec l'aide du Secrétariat d'État et les suggestions du personnel enseignant. Son objectif est de rendre les enfants sans handicap à l'aise avec les enfants handicapés.

Pour plus de renseignements ou pour obtenir la trousse de l'événement, s'adresser à :

Valentina Slobodian
Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario
(416) 966-3424



Les membres du comité de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées planifient les activités. On aperçoit, de g. à d., Kim Miller, coordonnatrice de la Semaine nationale en Ontario, Dick Santos, PUSH, Marjorie Bell, Commission canadienne des droits de la personne, Murray Powell, Emploi et Immigration Canada, Val Slobodian, Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario, Karen Glen, Access Connections et William Dalgarno, Conseil canadien des aveugles.

Les candidatures au PIC

Douze résidents de l'Ontario (dont au moins six sont handicapés) prendront part à une cérémonie en novembre prochain pour souligner leur travail auprès de personnes handicapées.

Les Prix d'initiatives communautaires visent à rendre hommage aux hommes et aux femmes pour leur contribution à la société en général et aux personnes handicapées en particulier. Ces citoyens ont donné leur temps, énergie et talent pour aider à faire de l'Ontario un endroit où chacun peut vivre de façon plus agréable.

Les mises en candidature pour les Prix d'initiatives communautaires, un programme de l'Office des personnes handicapées, sont acceptées jusqu'au 14 septembre 1990.

Pour obtenir des brochures ou formulaires de mises en candidature, veuillez écrire à l'adresse suivante :

Office des personnes handicapées
700, rue Bay, 2^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6
ou composer le (416) 326-0111 ou le 1-800-387-4456

La Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées débutera le samedi 10 juin avec une cérémonie, à Queen's Park, en présence de Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées et de Karen Glen, vice-présidente du comité directeur ontarien de la semaine nationale. La cérémonie se déroulera dans l'édifice Macdonald à 12 h 30.

À Ottawa, les gens d'affaires locaux participeront à une journée de rencontres ayant pour but de mettre en relation des personnes handicapées prêtes à entrer sur le marché du travail avec des cadres supérieurs. Les personnes handicapées passeront la journée avec le personnel cadre participant et observeront quelles tâches il doit accomplir dans sa profession, et elles évalueront si ce genre de carrière les intéresse. Le programme vise aussi à encourager les employeurs à embaucher des personnes handicapées.

La Ville de Belleville coordonne la mise sur pied d'un système de transport accessible qui

La Semaine nationale de la paralysie cérébrale coïncide avec SNIPH

La Semaine nationale de paralysie cérébrale, qui coïncidera avec la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, du 10 au 16 juin, fera la promotion d'une meilleure compréhension de la nature et des causes de la paralysie cérébrale, qui affecte près de 50 000 Canadiens.

Cette année, l'accent sera mis sur l'éducation et l'emploi des personnes atteintes de paralysie cérébrale. Pour montrer les possibilités des personnes handicapées sur le marché du travail, l'Association canadienne de paralysie cérébrale (ACP) a réalisé un vidéo intitulé « Modern Times ». Les employeurs seront invités à voir le vidéo et à tenir compte du message qu'il transmet dans leurs politiques de recrutement.

Il existe maintenant un numéro sans frais pour rejoindre le bureau d'Ottawa de l'ACP : 1-800-267-6572.

Message de la ministre Shirley Collins

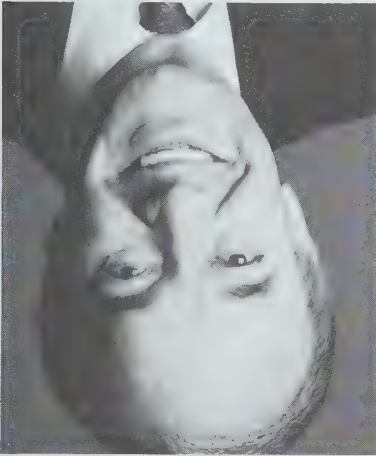
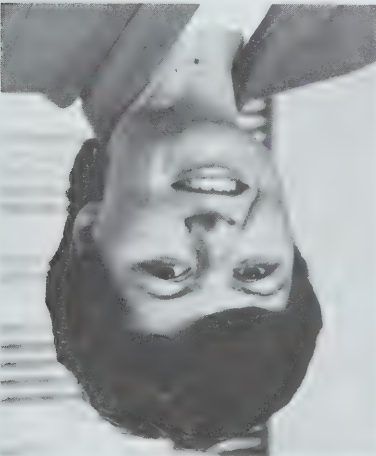
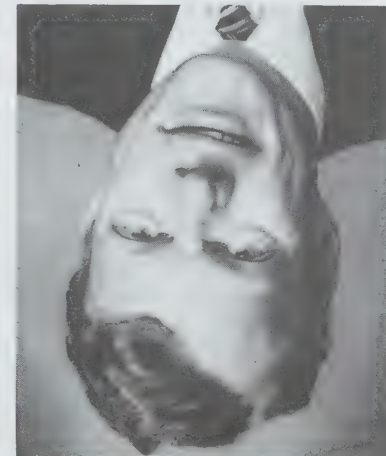
J'aimerais vous parler de la réforme du système de soins prolongés pour les personnes handicapées et les personnes âgées, qui a été annoncée récemment par le gouvernement de l'Ontario. C'est un bon exemple des progrès de notre société sur le plan de l'intégration.

Dans le cadre de la réforme des soins prolongés, des changements importants au niveau des services en établissement ou à domicile permettront aux personnes handicapées et aux personnes âgées de rester le plus longtemps possible dans leur foyer ou leur collectivité.

Depuis l'an dernier, je travaille au développement et à la mise en œuvre de ces plans avec mes collègues du Conseil des ministres, soit le ministre des Services sociaux et communautaires, M. Charles Beer, la ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan et le ministre délégué aux Affaires des personnes âgées, M. Gilles Morin. Au cours des six prochaines années, nous investirons deux milliards de dollars dans le système de soins prolongés.

Le trésorier de l'Ontario, M. Robert Nixon, a annoncé une augmentation du financement de 52 millions de dollars pour entreprendre la réforme cette année. Un des premiers changements sera l'ouverture d'organismes d'accès aux services en Ontario, pour que le public ne s'adresse qu'à un seul endroit pour avoir accès à tous les services. Le financement plus important permettra d'augmenter les services à domicile et autres services communautaires, y compris la création de 1 000 nouvelles places dans le cadre du Programme de services d'auxiliaires à domicile. Toutes ces initiatives visent à offrir des services de façon à ce que les personnes ayant besoin de soins puissent continuer à vivre dans la collectivité.

Par ailleurs, M. Nixon a annoncé une diminution de l'impôt provincial sur le revenu pour les familles à faible revenu ayant à leur charge



*Charles Beer, ministre des Services sociaux et communautaires,
Shirley Collins, ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées,
Gilles Morin, ministre délégué aux Affaires des personnes âgées
Elinor Caplan, ministre de la Santé*

Les ministres qui ont collaboré à la réforme des soins prolongés pour les personnes handicapées et les personnes âgées sont, de g. à d.:

Au cours des six prochaines années, le gouvernement de l'Ontario dépensera deux milliards de dollars dans le domaine des soins prolongés.

Le programme ontarien de réduction de l'impôt comprendra un supplément de 200 \$ pour chaque personne à charge de moins de 18 ans, ainsi qu'un supplément de 200 \$ pour toute personne à charge ayant une incapacité. Lorsque l'enfant handicapé reste à la maison, chaque parent peut demander le supplément sur sa déclaration, ce qui représente donc un total de 400 \$. En 1990-1991, le programme ontarien de réduction de l'impôt fournira 250 000 suppléments à 115 000 familles.

Le gouvernement de l'Ontario continuera à assurer le financement de la réforme de l'aide sociale. En janvier 1991, les bénéficiaires de l'aide sociale recevront une autre augmentation des prestations et des allocations d'hébergement. Les dépenses du programme d'aide sociale augmenteront de 406 millions de dollars, soit de 16 pour 100 par rapport à 1989-1990.

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires et enregistrements sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Faites parvenir vos commentaires et suggestions à l'adresse suivante :
Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Les permis stationnement portatifs sur le chemin du succès

Un nouveau permis portatif de stationnement qui est plus polyvalent que la plaque d'immatriculation avec le symbole identifiant une personne handicapée est entré en

la circulation d'ici le 1^{er} novembre 1990. Cinq ministères ont pris part à une



Margaret Yakichuk, une des premières personnes à recevoir le nouveau permis de stationnement portatif, le place sur son pare-soleil pour indiquer que son automobile peut légalement stationner dans une place réservée aux personnes handicapées.

Statistiques récentes disponibles

Il est maintenant possible de se procurer auprès de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario les statistiques les plus récentes sur la situation des Ontariens atteints d'une incapacité.

vivant avec une incapacité en Ontario - volume II « donne aux personnes handicapées, aux organismes et aux responsables de l'élaboration des politiques et programmes, un moyen d'identifier les questions importantes » (5)

Pour plus de renseignements sur le permis de stationnement pour personnes handicapées, s'adresser au bureau du ministère des Transports le plus proche.

Le détenteur du permis, qu'il soit conducteur ou passager, porte toujours son permis avec lui peu importe le véhicule utilisé. Il n'est donc pas nécessaire d'être propriétaire d'un véhicule ou d'avoir régulièrement accès à un véhicule. Le permis doit être mis en évidence sur le pare-soleil ou le tableau de

sur les personnes handicapées. Shirley Collins, la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, a déclaré que le 1^{er} mai est «un jour spécial pour toutes les personnes souffrant d'une incapacité, car le nouveau permis sera plus pratique pour stationner un véhicule dans les places réservées, aussi bien dans leur collectivité que partout en Ontario et en Amérique du

permettre la remise des premiers nouveaux permis. Le ministre des Transports, William Wyre, a remis un permis à Robert Loveless, président du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées; la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Shirley Collins, a présenté un permis à Greg Pyc, coordonnateur national des affaires publiques de l'Association canadienne des parapégiques; le ministre délégué aux Affaires des personnes âgées, Gilles Morin, a remis un permis à Margaret Yakichuk, membre du groupe de travail qui a mis au point le permis; le ministre des Affaires municipales, John Sweeney, a présenté un permis à Leslie Carnegie de la Canadian Spinal Injuries Association et le solliciteur général, Steven Otter, a remis un permis à Ron McInnes, ancien président du Conseil consultatif de l'Ontario.

Courier



Office for Disabled Persons

Shirley Collins, Minister

Fall 1990

Commitment to fully accessible transportation

"The provincial government has made a commitment to fully-accessible public transportation," Transportation Minister William Wrye announced recently. The government intends to achieve this long-term goal in an efficient, effective and fiscally-responsible manner," he added.

This policy was developed in close collaboration with the Office for Disabled Persons and the Office for Senior Citizens' Affairs, consumer groups, municipal and industry associations and service providers.

"This policy direction is a major move towards the goal of full integration of persons with disabilities into all aspects of social and economic life in Ontario," noted Shirley Collins, the Ontario Minister Responsible for Disabled Persons.

At the same time, an increase in funding for the next four years for access modifications to conventional transit services to a maximum of 90 per cent from 75 per cent was announced. This will mean an added incentive of about \$8.7-million to municipalities to equip their fleets with features such as kneeling buses that lower the front step, angled courtesy seating and improved public address systems. This improvement will make public transit services more convenient and more user friendly for nine out of 10 disabled persons.

Earlier this spring, the government unveiled a program of rapid transit expansion in the Greater Toronto Area involving a \$5-billion investment through provincial, municipal and private sector financing which will enhance service for current TTC subway and GO transit riders.

As well, the three-year-old accessible taxi demonstration project, which has been enormously successful in small-to-medium-sized communities, became an on-going

provincial commitment of more than \$1-million a year. People with disabilities use taxis eight times more often than the general public.



Lucy Vanderklutt, left, and Lucy Keenan with her guide dog Nellie, help test subway platform warning strips at a TTC station. (Toronto Star photo)

Deaf education has new pilot project

By Barry Maggs

An American Sign Language pilot project is one of the results of a review of English-language deaf and hard-of-hearing education in Ontario released in late '89.

The announcement was made by Education Minister Sean Conway on the same day his ministry released a similar review of French-language deaf and hard-of-hearing education.

The pilot project will consist of 10 teachers, six of whom are deaf, teaching preschoolers to Grade 3 children in both ASL and English Sign Language. The teaching will be evaluated through an ongoing research program. The project will take place at the Ernest C. Drury School in Milton.

(Cont'd on p. 3)

Funds increased for assistive devices

Health Minister Elinor Caplan has announced expansion of the Assistive Devices Program that will serve an additional 440,000 Ontarians with disabilities.

In this fiscal year an additional \$9.7-million has been allocated for devices including prosthetics, wheelchairs and mobility aids, hearing aids, ostomy supplies and respiratory equipment.

Of the \$9.7-million, \$5-million will be allocated to orthotics, \$2.8-million to vision aids and \$1.9-million to communications aids.

As of October 1, Ontario residents of all ages, who requires custom made, conventional orthoses such as braces, or certain aids to compensate for blindness, low vision, verbal or written communication difficulties or deafness, will be eligible for government funding of about 75 per cent of the cost of an approved device. At present, funding is available only to those aged 26 or under.

The expansion will be phased in over the next two years and when fully implemented will increase expenditures by an estimated \$33.9-million a year.

"The government is committed to expanding the Assistive Devices Program so that as many people as possible can live a more independent life with a reduced emphasis on institutional care," Mrs. Caplan said.

The Assistive Devices Program is an important component of long-term care reform because the devices it funds allow Ontario residents to lead more productive lives in their home environment.

The program currently pays for approved devices for about 100,000 clients annually.

For further information, contact the Assistive Devices Program at:

Toll-free: 1-800-268-6021

Toronto: 1-416-963-1956

TDD: 1-800-268-6023

Valuable information in revised Drivers' Guide

The Guide for Disabled Drivers in Ontario, a joint Ministry of Transportation and Office for Disabled Persons publication, has been revised and re-issued.

The new edition contains information on the portable Disabled Person Parking Permit, choosing the right vehicle, getting your vehicle modified, insurance costs, driving instruction and rental cars for drivers with disabilities.

The guide is available in both English and French at local Drivers and Vehicles Licence Offices or contact:

Ontario Office for Disabled
Persons

Information Unit

2nd Floor, 700 Bay Street

Toronto, Ontario

M5G 1Z6

(416) 326-0111 (Voice/TDD)

1-800-387-4456 (Voice/TDD)

Joint project provides jobs for people facing employment barriers

Partners in goodwill, a \$7-million computer technology project that employs workers who have faced barriers to employment, will improve public services offered by the Office of the Registrar General, which keeps records of Ontario's births, marriages, name changes and deaths.

The Office, part of the Ministry of Consumer and Commercial Relations, is using on-site trained staff provided by Goodwill Industries of Toronto, a non-profit vocational agency, to convert more than 10-million documents to auto-imaged records.

Imaging technology for the project will be provided by private-sector suppliers Andersen Consulting and Hewlett Packard. The document conversion will take place prior to the move of the ORG head office to Thunder Bay, early in 1991.

Goodwill's mission is to provide work and training to people who face employment barriers in the traditional labor market. The Ministry project is providing employment and training for eight months for 65 people who face job barriers. Sixteen of those employed through the

program identify themselves as disabled.

Employees on the project may need vocational assistance from Goodwill for a variety of reasons. The job barriers they face can be related to physical, developmental, or psychiatric disability, illness, injury, cultural differences, economic or educational difficulties.

"Partners in goodwill is a good example of innovative management. By developing this partnership among public, private and non-profit sectors, we are helping to achieve our government's goal of employment equity, providing training and work experience for people who may have had difficulty finding a place in the labor market," explained Consumer and Commercial Relations Minister Gregory Sorbara.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:

1-800-387-4456

Comments or suggestions should be mailed to the Editor:

Ontario Office for Disabled Persons

700 Bay Street, 2nd Floor

Toronto, Ontario M5G 1Z6

Disability organizations provided summer employment for students

By Barry Maggs

Kim Huson and Greg Neely worked for the Ontario March of Dimes office in Hamilton this past summer as part of Summer Experience Program '90.

The \$10.5-million Ontario Government program, which includes ministries and agencies, is designed to help students gain valuable on-the-job training.

The Office for Disabled Persons approved 22 placements in disability organizations, as part of the province-wide program.

Huson and Neely organized fundraising events such as a pancake breakfast at a trailer park in Flamborough, Ont. This event included a wheelchair obstacle course to raise awareness. Proceeds went to two Ontario March of Dimes camps for people with disabilities.

Other Office for Disabled Persons placements went to the Barrier Free Design Centre in Toronto, The Bob Rumball Associations for the Deaf camp near Orillia, the CNIB's Lake Joseph Centre, the Canadian Para-

plegic Association in Toronto, the Multiple Sclerosis Society of Canada in Ottawa, the National Educational Association of Disabled Students in Ottawa, the Ontario Action Awareness Association in Scarborough, the Ontario Association of the Deaf in Toronto, and the Ontario March of Dimes in Toronto.

Program participants are between 15 and 24 years of age (up to 29 if disabled). The jobs are posted at Canada Student Employment Centres each spring.

Design centre dispels myth about clunky living aids

Visitors to the new Window on Technology Centre are meant to walk in and feel at home, no matter what their disability.

The Program Technology Centre of the Ministry of Community and Social Services designed the centre to show how homes can be made more safe and liveable through modifications or renovations to suit any budget.

Products on display include motor-

ized cupboards and a stove which can be raised or lowered, an accessible vanity, a roll-in shower, wall-mounted light fixtures, non-slip flooring, and a range of helpful kitchen gadgets.

The designers want to dispel the myth that daily living aids and assistive devices are by nature clunky, heavy and unattractive. Products and designs will be changed regularly to enable visitors to see the wide range of products available.

To visit the centre, contact:
Program Technology Branch
Ministry of Community and Social Services
5140 Yonge Street, 12th Floor
North York, Ontario M2M 6L7
(416) 730-6654

Cerebral Palsy Federation to hold fall conference

The Ontario Federation for Cerebral Palsy is holding its 43rd annual conference October 19-21 at Toronto's Skyline Triumph Hotel.

Saturday workshops include "Do Standards Mean More Rules?," and "More and Better Services, or Just More Bureaucracy."

To register in advance write:
The Ontario Federation for Cerebral Palsy
1020 Lawrence Ave. W.
Suite 303
Toronto, Ont.
M6A 1C8
(416) 787-4595

Accessible ice fishing

The first snowfall need not signal the end of fishing season — for some ardent fans it's the beginning of ice fishing.

Gone Fishing Charters Ltd. offers ice fishing to anglers who have physical disabilities. The company has accessible ice huts, a transportation system which accommodates wheelchairs and other equipment to allow anglers with disabilities to fish in comfort. It is located at Willow Beach on the south shore of Lake Simcoe.

For more information:
Gone Fishing Charters Ltd.
P. O. Box 64
Greenbank, Ontario
L0C 1B0
(416) 476-4505
(416) 985-4018

Deaf education review

(Cont'd. from front page)

Other changes resulting from the review include financial assistance to qualified deaf people, currently teaching or not, who wish to obtain their teaching certificate, and the transfer of the training of teachers of deaf students from Sir James Whitney School in Belleville to a teacher education institution by 1991.

Foremost among the recommendations of the French-language review is an assessment of the needs of

Francophone deaf and hard-of-hearing students and the provision of funds to meet those needs.

The review also suggests that deaf persons with French-language backgrounds be encouraged to become teachers and that la Langue des signes québécois (LSQ) be made a language of instruction.

A review of postsecondary deaf education is being undertaken by the Ministry of Colleges and Universities.

Grants help improve accessibility of northern facilities

Three Northern Ontario organizations have received \$34,050 in grants to help offset the cost of special projects for people with disabilities.

The grants were made through the Community Action Fund, a program of the Ontario Office for Disabled Persons which enables organizations of, and for disabled persons, to undertake approved initiatives.

Northern Business Support Systems of North Bay received \$12,000 toward a total budget of \$56,000 for a promotional campaign aimed at employers. The group will produce a video, a poster, brochures and other communications tools aimed at helping employers to integrate persons

with disabilities into the workforce.

The Handicapped Action Group Inc. (HAGI) of Thunder Bay received \$10,000 to organize a conference, "Celebrating the Future", to take place in October.

The Ontario March of Dimes, Timmins Region, received \$12,050 to

assess the vocational and accommodation needs of physically disabled adults in the Districts of Cochrane and Timiskaming. The results will form the basis for service planning in vocational rehabilitation and training, attendant care and community services in the Timmins Area.

Two leading researchers to speak at November autism conference

The Geneva Centre is presenting its third Provincial Symposium on Autism, Thursday, November 8, and Friday, November 9, 1990, at the Metro Toronto Convention Centre.

Keynote addresses will be given by two leading researchers in the field of autism. Dr. Randi Hagerman will speak on Fragile X and Autism, and Dr. Catherine Lord will discuss Special Problems and Issues in Adolescence and Young Adulthood.

Other presentations will cover transition planning, augmentative communication, preschool issues, use of non-intrusives, family stress, Aspergers Syndrome, social skills training, and the use of a mediator model.

For more information contact:

The Geneva Centre
Provincial Symposium
204 St. George Street
Toronto, Ontario
M5R 2N5
(416) 968-7877

Outdoor recreation conference focuses on integration of all sports enthusiasts

Discuss the integration of disabled and non-disabled persons in outdoor recreation activities during the Ontario March of Dimes' Mainstream Outdoor Opportunities '90 conference, September 28 - 30.

The conference is for outdoor educators, recreation therapists, teachers, camp directors, disabled outdoor enthusiasts and students from across Canada and the United States.

The conference is financially assisted by the Ontario Office for Disabled Persons, the Ministry of Tourism and Recreation, the Ministry of Community and Social Services, the Canadian Foundation for the Physically Disabled, the City of Toronto and The Trillium Foundation.

For more information contact:
Mainstream Opportunities '90
Conference
Ontario March of Dimes
Camping and Recreation
Department
60 Overlea Blvd.
Toronto, Ontario
M4H 1B6 (416) 425-0501



Popular cookbook now available in braille

Cooks who are blind or visually impaired can now whip up the same recipes as their sighted friends with the first commercially published Canadian cookbook in braille.

The National Library of the Canadian National Institute for the Blind has transcribed the Canadian Living Cookbook into braille. The CNIB chose this cookbook because of its popularity and variety of recipes.

The nine volumes were produced

by volunteers and staff at the CNIB National Library with the assistance of Telemedia Publishing, Random House and Madison Press.

The cookbook is available for \$34.95 from:

National Library Division
Canadian National Institute
for the Blind
1929 Bayview Avenue
Toronto, Ontario M4G 3E8
(416) 480-7526

Three communities earned Five Star distinction awards

For the first time since the Five-Star Community Awards program was announced in 1988, three communities have earned the distinction. Five Star awards were presented to the cities of Kitchener and Ottawa and the town of Redvers in Saskatchewan.

The awards, part of activities for

National Access Awareness Week, are the highest a community can earn for recognition of its efforts to integrate disabled persons into the community. The name Five Star symbolizes the five key areas in which progress in integration can occur: transportation, housing, employment, recreation and education.

To earn a single Star Community Award, a community must show excellence in one of the five areas, as well as demonstrate an all-round commitment to the integration of people with disabilities. Ontario recipients were Kingston, for transportation and Windsor for recreation.

Needs of people with learning disabilities to be examined

An interministry working group has been established to look at provincial government programs for adults and children with learning disabilities.

The working group — set up in response to issues identified by the Learning Disabilities Association of Ontario, consumers, and professionals working in the field — will be headed by the Ontario Office for Disabled Persons. It will include representatives from the Ministries of Colleges and Universities, Community and Social Services, Correctional Services, Education, Health and Skills Development.

The group will examine how well existing services meet the needs of the 80,000 Ontarians of all ages who are learning disabled. Their final report is to be completed early next year.



Participants enjoy the balloons handed out during the kickoff ceremony and picnic held in June to celebrate National Access Awareness Week.

Mental health conference in Victoria

The 1990 National Conference on Mental Health, entitled "Challenge, Choice and Change," takes place Oct. 31 to Nov. 2 at the Victoria Conference Centre, Victoria, B.C.

To register call the conference coordinator at (604) 873-1633 or write:

The Canadian Mental Health Association
B.C. Division
207-96 East Broadway
Vancouver, B.C.
V5T 4N9

Learning Disabled Association annual meeting

The Learning Disabilities Association of Ontario is holding its annual general meeting Oct. 26-28 at the White Oaks Inn and Racquet Club in St. Catharines, Ontario.

Friday evening, the 26th, will be a social evening. Workshops and sessions will be held in the day on Saturday and Sunday. The Saturday banquet speaker is Mary Sue McCarthy.

For further information contact:
Ursula Hudson (416) 641-1021

On the road to integration for leisure and sports events

By Barry Maggs

The integration of people with disabilities into mainstream leisure and sport is gaining momentum here in Ontario.

A recently released report, "Leisure: A Key to Community Integration," deals with the issues and processes that will accompany this increase in integration. The report was released by the Ministry of Community and Social Services, the Ministry of Tourism and Recreation and the Office for Disabled Persons, and is intended to generate feedback.

The report emphasizes the need for, and the importance of leisure in everyone's life, and presents a "proposed vision for the future of leisure for persons with disabilities, as well as what is needed in order to turn this vision into a reality."

While announcing the release of the report at the National Access Awareness Week kick-off in Hamilton, Shirley Collins, Minister Responsible for Disabled Persons, told the audience that improved access to community recreation will mean "more opportunities for people with disabilities for mainstream involvement."

Integration of disabled sport is already increasing. The next Canada Games will include "five or six demonstration sports and at least one full-medal sport for disabled persons," said Doug Wilton, executive director of Sport for Disabled Ontario. The medal events will be the men's 1500m and women's 800m wheelchair race.

Wilton is a member of the International Paralympic Committee, a large and growing organization styled after the International Olympic Committee. The IPC recently approached IOC head Juan Antonio Samaranch on the integration issue.

"He told us we should start at the bottom not the top, and he's right. Disabled sport still has to clean up its act. Because of the range of classifi-

cations and the fact that events for people with disabilities take more time, we have to work to simplify things, especially at a time when the Olympics are hearing from all sides that they take too long."

Sport for Disabled Ontario is involved with the Ontario Federation of Secondary School Athletics, Ontario's high school sports body. Wilton believes this kind of involvement will bring about gradual change.

For high-speed change he points to the Paralympic Games, held at the same venue as the Olympics, and in the same year. He says that the exposure given to disabled athletes at the

'88 Paralympics in Seoul brought South Korean services for people with disabilities forward a full century.

"The Olympics in Toronto would bring about a similar result."

For a copy of "Leisure: A Key to Community Integration" contact:

Mr. Herb Gray, Consultant
Recreation for Persons with a Disability
Recreation Policy Branch
Ministry of Tourism and Recreation
8th Floor, 77 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M7A 2R9

Guidebook lets you in on accessible Toronto

The Junior League of Toronto will release its fourth edition of Toronto With Ease, an accessibility guidebook for people with physical disabilities, on October 15. Last published in 1984, the book contains information on the accessibility of more than 400 recreational facilities in Toronto.

Toronto With Ease includes entertainment and cultural venues, libraries, community centres, restaurants and places of worship as well as listings of special transportation, wheelchair repair and travel agencies that specialize in travel for people with disabilities.

Books are available at no charge by calling the Toronto With Ease Hotline at 485-4308, by mail from The Ontario March of Dimes, 60 Overlea Blvd., Toronto M4H 1B6 (include \$3.75 for postage and handling) and in person at the Junior League Opportunity Shop and The Ontario March of Dimes. Toronto With Ease is also available on ALEX, a consumer videotex service.

A catalogue of barrier-free design products

People with disabilities who are interested in installing assistive devices or living aids that can help make life around their own homes both easier and safer may be interested in a new catalogue published by the Barrier-Free Design Centre.

The Directory of Barrier-Free Building Products includes items such as hand-rails, shower stalls, automated sliding doors and portable ramps. Some products are designed specifically for people who are blind or deaf. The directory is useful for disabled per-

sons, architects, contractors and occupational therapists. It includes a brief product description and an address for more information. In most cases Canadian contacts are included for foreign-made products. The cost of the directory is \$49.95 plus \$3 for shipping and mailing.

Contact:
Barrier-Free Design Centre
2075 Bayview Ave.
Toronto, Ontario
M4N 3M5
(416) 480-6000

Les loisirs : une réponse à l'intégration communautaire

par Barry Maggs

Le mouvement visant à assurer l'intégration des personnes handicapées aux principales activités de sport et loisirs prend de l'ampleur en Ontario.

Un rapport de 80 pages publié récemment sous le titre « Les loisirs : une réponse à l'intégration communautaire », traite des questions et des méthodes qui favoriseront cette intégration. Le rapport, publié par le ministère des Services sociaux et communautaire, le ministère du Tourisme et des Loisirs et l'Office des personnes handicapées, vise à susciter une discussion à ce sujet.

Le rapport souligne la nécessité et l'importance des loisirs dans la vie de chaque personne et propose une vision d'avenir des loisirs pour les personnes handicapées et des moyens pour que cette vision devienne une réalité.

En annonçant la publication de ce rapport lors de l'ouverture de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, à Hamilton, la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Mme Shirley Collins, a déclaré qu'une meilleure accessibilité aux loisirs communautaires « donnera une possibilité accrue aux personnes handicapées de participer aux principales activités communautaires ».

L'intégration des activités sportives pour les personnes handicapées s'accroît progressivement. Les prochains Jeux du Canada comprendront « cinq ou six sports de démonstration et au moins une discipline sportive pour les personnes handicapées dans laquelle des médailles seront accordées », a indiqué M. Doug Wilton, directeur général de l'organisme Sport for Disabled in Ontario. Des médailles seront remises pour une course en fauteuil roulant de 1 500 m pour les hommes et de 800 m pour les femmes.

M. Wilton est membre du Comité international paralympique, un organisme de plus en plus important créé sur le modèle du Comité international olympique. Le CIP a approché récemment le président du CIO, M. Juan Antonio Samaranch, pour discuter de la question de l'intégration.

« Il nous a dit de commencer à la base et non par le haut, et il a raison », a dit M. Wilton. On doit d'abord faire un ménage dans le sport

pour les personnes handicapées. En raison du grand nombre de catégories et du fait que les épreuves destinées aux personnes handicapées prennent plus de temps, nous devons simplifier les choses, surtout à la lumière des plaintes voulant que les olympiques se déroulent trop lentement.

Sport for Disabled in Ontario collabore avec l'Ontario Federation of Secondary School Athletics, l'organisme s'occupant du sport dans les écoles secondaires en Ontario. M. Wilton estime que ce genre de collaboration suscitera un changement graduel.

Pour des changements plus rapides, il compte sur les Jeux paralympiques, qui se dérouleront en même temps et dans les mêmes installations que les Jeux olympiques. Il a souligné que la participation d'athlètes han-

Les personnes handicapées qui désirent faire l'installation d'appareils ou accessoires fonctionnels pour rendre leur domicile plus sécuritaire peuvent se procurer le nouveau catalogue publié le Barrier-Free Design Centre. Ce catalogue présente des produits divers, tels que des mains courantes, des cabinets de douche, des portes coulissantes automatiques et des rampes portatives. Certains produits ont été conçus spécialement pour les personnes qui sont aveugles ou sourdes. Cette publication sera très utile aux personnes handicapées, aux architectes, aux entrepreneurs en construction et aux ergothérapeutes.

Catalogue de produits faciles à utiliser

disponible sur le service vidéo ALEX.

L'organisme Junior League of Toronto publiera le 15 octobre la quatrième édition du livre intitulé « Toronto with Ease », un guide des installations accessibles à l'intention des personnes handicapées. Publié la dernière fois en 1984, ce livre fournit des renseignements au sujet de l'accessibilité de plus de 400 installations à Toronto.

La publication énumère les établissements de spectacles et d'activités culturelles, les bibliothèques, les centres communautaires, les restaurants et les lieux du culte, de même que les services de transport en commun pour les personnes handicapées, de réparation de fauteuils roulants et les agences de voyages spécialisées dans l'organisation de voyages pour les personnes handicapées.

On peut obtenir un exemplaire gratuit de ce livre en composant le (416) 485-4308, ou en écrivant à l'adresse suivante :

Marche des dix sous de l'Ontario, 60, boul. Overlea, Toronto (Ontario) M4H 1B6

Veillez ajouter 3,75 \$ pour les frais postaux et de manutention.

On peut aussi se présenter au magasin Junior League Opportunity Shop et aux bureaux de la Marche des dix sous de l'Ontario. « Toronto with Ease » est également

Visiter Toronto sans problème

« Si les Jeux olympiques devaient se dérouler à Toronto, nous obtiendrions des résultats semblables », a-t-il conclu.

Pour obtenir un exemplaire du rapport « Les loisirs : une réponse à l'intégration communautaire », veuillez communiquer à l'adresse suivante :

M. Herb Gray, conseiller
Loisirs pour les personnes handicapées
Direction de la politique des loisirs
Ministère du Tourisme et des Loisirs
77, rue Bloor ouest, 8e étage
Toronto (Ontario) M7A 2R9

On y présente une brève description de chaque produit et on indique à quel endroit s'adresser pour obtenir d'autres renseignements. Au sujet des produits fabriqués à l'étranger, on peut se renseigner auprès d'une source canadienne dans la plupart des cas. Le catalogue coûte 49,95 \$ plus 3 \$ de frais postaux et de manutention.

Veillez communiquer à l'adresse suivante :

Barrier-Free Design Centre
2075, av. Bayview
Toronto (Ontario) M4N 3M5
(416) 480-6000

Trois localités reçoivent un Prix cinq étoiles

Pour la première fois depuis la création du Prix communautaire cinq étoiles, en 1988, trois localités ont reçu cette distinction. Le Prix communautaire cinq étoiles a en effet été présenté à la Cité de Kitchener, à la Cité d'Ottawa et à la Ville de Redvers en Saskatchewan.

Ce prix, qui fait partie des activités de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, est la plus haute distinction qu'une localité peut recevoir en reconnaissance de ses efforts visant à favoriser l'intégration communautaire des personnes handicapées. Les cinq étoiles symbolisent les cinq principaux secteurs visés par cette intégration, soit le transport, le logement, l'emploi, les loisirs et l'éducation.

Pour mériter un Prix communautaire cinq étoiles, une localité doit démontrer que des progrès ont été réalisés dans un des cinq secteurs, de même qu'un engagement constant à l'égard de l'intégration des personnes handicapées. En Ontario, ce prix a été décerné à la Ville de Kingston pour les progrès réalisés dans le domaine du transport et à la Ville de Windsor pour les progrès réalisés dans le domaine des loisirs.

Étude des besoins des personnes ayant des troubles d'apprentissage

Un groupe de travail interministériel vient d'être créé dans le but d'examiner les programmes du gouvernement provincial destinés aux adultes et enfants ayant des troubles d'apprentissage.

Le groupe de travail, mis sur pied à la suite d'observations formulées par l'organisme Learning Disabilities Association of Ontario, les utilisateurs de services et les professionnels travaillant dans ce domaine, sera dirigé par l'Office des personnes handicapées. Il sera composé de représentants des ministères des Collèges et Universités, des Services sociaux et communautaires, des Services correctionnels, de l'Éducation, de la Santé et de la Formation professionnelle.

Le groupe de travail analysera les services existants pour déterminer dans quelle mesure ils répondent aux besoins des 80 000 Ontariens de tout âge qui ont des troubles d'apprentissage. Un rapport sera publié au début de l'année prochaine.

Conférence sur la santé mental à Victoria

Les participants s'amuseront avec les ballons distribués lors du pique-nique et de la cérémonie de lancement de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées qui ont eu lieu en juin dernier.



La Conférence nationale de 1990 sur la santé mentale, qui aura pour thème « Défi, choix et changement », se déroulera du 31 octobre au 2 novembre prochain au centre des conférences de Victoria en Colombie-Britannique.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la conférence, en composant le (604) 873-1633 ou écrivez à l'adresse suivante :

L'Association canadienne pour la santé mentale

Division de la Colombie-Britannique

207-96, rue East Broadway

Vancouver (C.-B.)

V5T 4N9

Assemblée annuelle au sujet des difficultés d'apprentissage

L'organisme Learning Disabilities Association of Ontario tiendra son assemblée générale annuelle du 26 au 28 octobre prochain à l'hôtel White Oaks Inn and Racquet Club, de St. Catharines, Ontario.

Une soirée sociale se déroulera le vendredi 26 octobre. Les ateliers et les sessions plénières se tiendront le samedi et dimanche. Lors du banquet de samedi soir, Mme Mary Sue McCarthy sera la conférencière invitée.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Ursula Hudson, en composant le (416) 641-1021.

Subventions pour améliorer l'accessibilité dans le Nord

Trois organismes du Nord de l'Ontario ont reçu des subventions totalisant 34 050 \$ pour défrayer une partie des coûts de projets spéciaux destinés aux personnes handicapées. Ces subventions ont été accordées en vertu du Fonds d'initiatives communautaires, un programme de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario qui permet d'aider des organismes et des personnes handicapées à réaliser des projets approuvés.

La conférence sur les activités de loisirs en plein air organisée par la Marche des dix sous de l'Ontario, et qui se déroulera du 28 au 30 septembre 1990, permettra de discuter de l'intégration des personnes handicapées et des personnes qui ne sont pas handicapées. Cette conférence s'adresse aux moniteurs de loisirs en plein air, aux spécialistes des loisirs, aux enseignants, aux directeurs de camps d'été, aux personnes handicapées qui pratiquent des loisirs en plein air et aux étudiants provenant du Canada et des États-Unis.

L'Office des personnes handicapées, le ministère du Tourisme et des Loisirs, le ministère des Services sociaux et communautaires, la Fondation canadienne des personnes handicapées, la Ville de Toronto et la Fondation Trillium ont accordé une aide financière pour la tenue de cet événement.

Des conférences seront données par les principaux chercheurs dans le domaine de l'autisme, dont le Dr Randi Hagerman, qui parlera du X fragile et l'autisme, et le Dr Catherine Lord, qui traitera des problèmes particuliers des adolescents et jeunes adultes. D'autres conférenciers aborderont d'autres sujets, tels que la planification de la transition, le développement de la communauté, les questions préscolaires, le stress familial, le syndrome d'Aspergers et l'apprentissage d'aptitudes sociales. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Geneva Centre
Symposium provincial
204, rue St. Georges
Toronto (Ontario)
M5R 2N5
(416) 968-7877

Éducation pour les sourds

Les autres changements découlant de l'étude se rapportent notamment à l'aide financière accordée aux personnes sourdes, nancière accordée aux personnes sourdes, qui enseignant ou non, désirant obtenir un certificat d'enseignement, ainsi que le transfert de la formation des enseignants sourds de l'école Sir James Whitney, de Belleville, à un établissement de formation des enseignants d'ici 1991.

Parmi les recommandations touchant l'éducation en langue française pour les sourds, les plus importantes se rapportent à la nécessité d'effectuer une évaluation des besoins des étudiants sourds et maintenir dants francophones et l'allocation de fonds suffisants pour répondre à ces besoins. L'étude suggère également d'inciter les francophones sourds à devenir enseignants

Ce livre de recettes est disponible au prix de 34,95 \$. On peut en obtenir un exemplaire en écrivant à l'adresse suivante : Institut national canadien pour les aveugles Bibliothèque nationale 1929, av. Bayview Toronto (Ontario) M4G 3E8 (416) 480-7526

Livre de recettes

(suite de la p. 3)



Mainstream Opportunities
90 Conférence
Marche des dix sous de l'Ontario
Services des loisirs
60, boul Overlea
Toronto (Ontario)
M4H 1B6
(416) 425-0501

Conférence sur les loisirs en plein air

Des organismes offrent des emplois d'été pour étudiants

par Barry Maggs

Au cours de l'été, Kim Huson et Greg Neely ont travaillé au bureau de Hamilton de la Marche des dix sous de l'Ontario dans le cadre du programme Expérience Été 1990. Ce programme de 10,5 millions de dollars du gouvernement de l'Ontario, auquel participent les ministères et les organismes gouvernementaux, vise à aider les étudiants à acquérir une expérience de travail qui leur sera utile.

En vertu de ce programme, l'Office des personnes handicapées a d'ailleurs approuvé 22 placements dans des organismes s'occupant des personnes handicapées.

Kim Huson et Greg Neely ont organisé

Des accessoires fonctionnels pour personnes handicapées

Les personnes qui visiteront le nouveau Centre de technologie appliquée se sentiront chez elles quel que soit leur handicap.

La Direction de la technologie appliquée aux programmes du ministère des Services sociaux et communautaires a conçu le Centre pour démontrer la façon dont la sécurité et le confort des résidences peuvent être améliorées grâce à certaines modifications ou rénovations convenant à tous les budgets.

Les produits exposés comprennent notamment des comptoirs de cuisine et une cuisinière dont la hauteur peut être ajustée à l'aide d'un dispositif électrique, un comptoir de salle de bain accessible, une douche dans laquelle on peut prendre place en fauteuil.

tamment des comptoirs de cuisine et une cuisinière dont la hauteur peut être ajustée à l'aide d'un dispositif électrique, un comptoir de salle de bain accessible, une douche dans laquelle on peut prendre place en fauteuil.

Conférence sur la paralysie cérébrale

La Fédération ontarienne de la paralysie cérébrale tiendra sa 43e conférence annuelle du 19 au 21 octobre prochain à l'hôtel Skyline Triumph de Toronto. Au cours de la journée de samedi, les ateliers porteront notamment sur la réglementation et la qualité des services.

Pour vous inscrire à l'avance, veuillez écrire à l'adresse suivante :

Fédération ontarienne de la paralysie cérébrale
1020, av. Lawrence ouest, bureau 303
Toronto (Ontario) M6A 1C8
(416) 787-4595

Livre de recettes en braille

(416) 730-6654
5140, rue Yonge, 12e étage
North York (Ontario) M2M 6L7

Les personnes aveugles ou malvoyantes qui aiment cuisiner pourront désormais préparer le même genre de petits plats que tout le monde grâce à la publication commerciale du premier livre canadien de recettes en braille.

Ce livre de recettes, intitulé « Canadian Living Cookbook », a été traduit en braille par la bibliothèque nationale de l'Institut national canadien pour les aveugles. L'INCA a choisi ce livre en raison de sa popularité et la variété

La pêche sous la glace

L'arrivée de l'hiver ne signifie pas nécessairement la fin de la saison de la pêche. Pour plusieurs mordus, c'est le début de la saison de la pêche sous la glace.

La compagnie Gone Fishing Charters Ltd offre des excursions de pêche sous la glace à l'intention des personnes handicapées. La compagnie dispose de cabanes accessibles et d'un service de transport pouvant répondre aux besoins des personnes en fauteuil roulant et transporter l'équipement nécessaire pour permettre aux personnes handicapées de pratiquer confortablement la pêche sous la glace. Le bureau de la compagnie est situé à Willow Beach, sur la rive sud du lac Simcoe.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Gone Fishing Charters Ltd
C. P. 64
Greenbank (Ontario)
L0C 1B0
(416) 476-4505
(416) 985-4018

de recettes qu'il présente.

Les neuf volumes de la collection ont été préparés par des bénévoles et le personnel de la bibliothèque nationale de l'INCA en collaboration avec les maisons d'édition Telemedia Publishing, Random House et Madison Press.

de l'Association canadienne des parapligiques, au bureau d'Ottawa de la Société canadienne de la sclérose en plaques, à l'Association nationale des étudiants handicapés au niveau postsecondaire d'Ottawa, au Ontario Action Awareness Association de Scarborough, au Ontario Association of the Deaf de Toronto et au bureau torontois de la Marche des dix sous de l'Ontario.

Les participants au programme doivent être âgés entre 15 et 24 ans (jusqu'à 29 ans dans le cas des personnes handicapées). Chaque printemps, les emplois offerts sont affichés dans les centres d'emplois du Canada pour étudiants.

des événements de cueillette de fonds, comme des petits-déjeuners aux crêpes dans un parc de roulettes de Scarborough en Ontario. Cet événement présentait notamment une course à obstacles pour les personnes en fauteuil roulant dans le but de sensibiliser le public. L'argent ainsi recueilli servira à financer les camps d'été pour les personnes handicapées administrés par la Marche des dix sous de l'Ontario.

L'Office des personnes handicapées a également effectué des placements au Bar-rier Free Design Centre de Toronto, au camps organisé par The Bob Rumball Association for the Deaf, près d'Orillia, au Lake Joseph Centre de l'INCA, au bureau torontois

Fonds accrus pour les appareils et accessoires fonctionnels

La ministre de la Santé, Mme Elinor Caplan, a annoncé que le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels pourra désormais répondre aux besoins de 440 000 autres

Ontariens handicapés.

Un montant supplémentaire de 9,7 millions de dollars sera consacré cette année pour accroître la disponibilité de prothèses, de fauteuils roulants, d'orthèses, de prothèses auditives, de fournitures pour ostomisés et d'appareils respiratoires.

De ce montant, 5 millions de dollars seront alloués pour les orthèses, 2,8 millions de dollars pour les prothèses visuelles et 1,9 million de dollars pour les appareils d'aide à la communication.

A compter du 1^{er} octobre, tout résident(e) de l'Ontario ayant besoin d'orthèses traditionnelles faites sur mesure, telles que des appareils orthopédiques, ou de certains dispositifs pouvant compenser la cécité, une faible vision, des difficultés de communication verbale ou écrite ou la surdité, sera admissible pour bénéficier de l'aide du gouvernement qui défrayera 75 pour 100 du coût d'un dispositif approuvé. À l'heure actuelle, cette aide n'est fournie qu'aux personnes âgées de 26 ans ou moins.

L'expansion du programme sera effectuée au cours des deux prochaines années et portera le coût annuel à environ 33,9 millions de dollars.

«Le gouvernement s'est engagé à étendre le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels afin que le plus grand nombre possible de personnes soit en mesure de mener une vie plus autonome en ayant moins recours aux soins en établissements», a déclaré Mme Caplan.

Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels est un élément important de la réforme des soins de longue durée. En effet, les fonds octroyés à cette fin permettent aux résidents de l'Ontario de mener une vie plus productive dans leur propre milieu.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels en composant l'un des numéros suivants :
 Sans frais : 1-800-268-6021
 Téléphone : 1-416-963-1956
 ATS : 1-800-268-6023

Nouveau guide pour les conducteurs handicapés

Le ministère des Transports et l'Office des personnes handicapées viennent de publier une version révisée du Guide à l'intention des conducteurs handicapés. La nouvelle édition offre des renseignements au sujet du permis de stationnement pour personnes handicapées, du choix d'un véhicule approprié, des modifications à un véhicule, des frais d'assurance, des cours de conduite et de la location de véhicules par un conducteur handicapé.

Le guide, publié en français et en anglais, est disponible dans tous les bureaux d'examen du permis de conduire ou à l'adresse suivante :
 Office des personnes handicapées
 Unité d'information
 700, rue Bay, 2^e étage
 Toronto (Ontario)
 M5G 1Z6
 (416) 326-0111 (voix et ATS)
 1-800-387-4456 (voix et ATS)

Un projet permet d'embaucher des personnes qui ont de la difficulté sur le marché du travail

16 personnes sont handicapées. Ces employés ont besoin de la formation professionnelle assurée par goodwill pour diverses raisons. L'obstacle auquel chacun fait face peut être lié à des difficultés d'ordre physique, psychologique, psychiatrique ou économique, à une maladie, une blessure, des différences culturelles ou un manque d'instruction.

«Le programme Partners in goodwill est un bon exemple d'une méthode de gestion innovatrice. En développant ce genre de partenariat entre les secteurs public et privé et les organismes sans but lucratif, a déclaré M. Gregory Sorbara, ministre de la Consommation et du Commerce, nous contribuons à la réalisation des objectifs du gouvernement en matière d'équité d'emploi et nous donnons l'occasion à un certain nombre de personnes qui ont de la difficulté à trouver un emploi d'acquiescer une expérience de travail et une formation professionnelle.»

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
 Pour tous commentaires et suggestions, communiquer avec :
 L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
 700, rue Bay, 2^e étage
 Toronto (Ontario) M5G 1Z6



Engagement à rendre le transport en commun accessible

«Le gouvernement provincial s'est engagé à assurer l'accessibilité des services de transport en commun, a déclaré récemment le ministre des Transports, M. William Wrye. Le gouvernement atteindra cet objectif à long terme d'une façon efficace et en faisant preuve de responsabilité financière.»

Cette politique a été élaborée en étroite collaboration avec les Offices des personnes handicapées et âgées, les groupes de consommateurs, les organismes représentants les municipalités et l'industrie, ainsi que les fournisseurs de services.

«Cette politique est une étape très importante vers l'objectif d'assurer l'intégration complète des personnes handicapées à la vie sociale et économique de l'Ontario», a indiqué la ministre déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Mme Shirley Collins.

On a aussi annoncé, qu'au cours des quatre prochaines années, l'aide financière accordée pour défrayer les coûts de modifications des services de transport en commun pour les rendre accessibles sera augmentée jusqu'à concurrence de 90 pour 100 au lieu de 75 pour 100 comme c'était le cas jusqu'à maintenant. Ceci signifie qu'un montant supplémentaire de 8,7 millions de dollars sera versé aux municipalités pour les aider à équiper leurs véhicules de transport en commun de dispositifs spéciaux qui en facilitent l'accès, comme un marchepied ajustable, des sièges plus larges et un meilleur système de communication avec les passagers. Ces améliorations permettront de rendre les véhicules de transport en commun plus pratiques et plus faciles à utiliser pour neuf personnes handicapées sur 10.

Le printemps dernier, le gouvernement a annoncé un programme d'expansion du réseau de transport en commun rapide dans la région métropolitaine de Toronto. On prévoit que cinq milliards de dollars seront consacrés par le gouvernement provincial,

les municipalités et le secteur privé pour améliorer le métro de la Commission de transport de Toronto et les services ferroviaires GO.

En outre, le projet de trois ans visant à rendre les taxis accessibles et qui a connu un succès éclatant dans les villes de petite et moyenne taille, est maintenant devenu un budget annuel d'un million de dollars. Des études ont démontré que les personnes handicapées utilisent des taxis huit fois plus souvent que la moyenne générale pour le reste de la population.



Lucy Vanderkluft, à gauche, et Lucy Keenan avec son chien-guide Nellie, vérifient les nouvelles bandes d'avertissement sur le quai d'une station de métro de la C.T.T.

Réforme de l'éducation pour les sourds

par Barry Maggs

Un projet pilote de la langue des signes américaines est l'un des résultats d'une étude publiée à la fin de 1989 sur l'éducation en langue anglaise offerte aux sourds et malentendants en Ontario.

Ce projet a été annoncé par le ministre de l'Éducation, M. Sean Conway, en même temps que la publication d'une autre étude sur l'éducation en langue française offerte

aux sourds et malentendants.

Le projet pilote permettra à 10 enseignants, dont six sont sourds, d'enseigner la langue des signes américaines et anglais aux enfants de la prématernelle à la 3e année. Un programme de recherche évaluera les résultats de cet enseignement. Le projet sera réalisé à l'école Ernest C. Drury, à Milton.

(suite en p. 4)

Courier



Office for Disabled Persons

Winter 1990



Seasons Greetings



New minister for the Office for Disabled Persons

The Office for Disabled Persons has a new Minister. She's Elaine Ziemba, Ontario Minister of Citizenship with responsibility for Human Rights, Disabled Persons, Senior Citizens and Race Relations.

The Minister is the Member of Provincial Parliament for Toronto's High Park - Swansea.

"I came into Government to make changes," the Minister told staff at an early meeting.

She brings a long history of community and social service. Prior to her election, she was executive director of Toronto's St. Clair West Meals on Wheels, a community-based non-profit social service agency for seniors. She had previously served as a home help co-ordinator with that organization, as a constituency assistant with the Toronto Board of Education, and has been a partner in a family business in Toronto's Bloor West Village.



New minister, Elaine Ziemba, standing beside Lt.-Gov. Lincoln Alexander, smiles as her son cheers her on at the October 1 swearing in ceremony.

As well, the Minister has extensive experience in the volunteer sector. She was president of Social Services for Seniors, a Metro Toronto federation of community-based seniors' agencies, and of the Ontario Asso-

ciation of Social Services Insurance System. Working with seniors' associations from across the province, Ms. Ziemba chaired a review committee on salaries and benefits for agency staff.

(Cont'd on p. 2)

Excerpts: Speech from the Throne includes employment equity

* We must build a society in which all Ontarians can achieve the best of which they are capable, have genuine access to education, culture, training and jobs, and receive fair treatment from its institutions.

* We cannot afford to lose the skills and abilities of Ontario's population because of discrimination. My government is firmly committed to both employment equity and pay equity. . . . After consultation, we will introduce employment equity legislation. We are confident the Ontario economy can provide equity for its citizens, while ensuring a fair level of profitability for its businesses.

* Reports on advocacy for Ontario's most vulnerable citizens — the disabled and the frail elderly — have been gathering dust for too long. We will deal with this issue.

* Our health and social services must be the best we can afford. We cannot, however, assume that spending more and more money will mean better services. Instead, we will look at the results of our spending to ensure the most effective use of public funds. We will work with health and social service professionals, community organizations, workers and consumers to improve health and social services.

ODP welcomes two new parliamentary assistants :

Gary Malkowski

Gary Malkowski, MPP for York East, is Ontario's first elected deaf politician who uses American sign language. Less than four weeks after his election, he was named Parliamentary Assistant to the Minister of Citizenship, Elaine Ziemba, who has responsibility for Disabled Persons.



Gary Malkowski (centre) talks to Rosemary Pryde, executive director, VOICE for Hearing Impaired Children, with the help of an ASL interpreter.

zanship, Elaine Ziemba, who has responsibility for Disabled Persons.

Mr. Malkowski has long been a strong advocate of Ontario's deaf community. As chairperson of the

New minister cont'd

She has been an executive member of her local parent/school association, as well as a Girl Guide leader. Ms. Ziemba is active with many community groups involved with environmental, peace, business and health issues.

Of Polish descent, the Minister was born in Toronto. She puts a great deal of importance on family and family unity, and is married to Joseph Ziemba, a canoe builder. They have two grown children.

Ontario Association of the Deaf's Education Task Force Committee, he played a leading role in initiating the Ministry of Education's review into education for the deaf. In response to the results of the review, the deaf

community developed the Deaf Education Movement.

Mr. Malkowski has worked as both a vocational rehabilitation counsellor and deaf culture instructor for the Canadian Hearing Society and has taught continuing education courses for deaf adults in politics and culture at George Brown College in Toronto.

In November 1989, Mr. Malkowski received a Community Action Award from the Office for Disabled Persons in recognition of his commitment to improving education for people who are deaf or hard-of-hearing.

Of Polish and French descent, Mr. Malkowski grew up in Hamilton. He is currently a resident of Thorncliffe Park, East York, and is the father of three daughters and a son.

Dennis Drainville

Dennis Drainville, MPP for Victoria-Haliburton, brings years of experience fighting poverty in Canada to his new position as one of two Parliamentary Assistants to the Minister of Citizenship, Elaine Ziemba, who has responsibility for Disabled Persons.



Prior to entering politics, Rev. Drainville was a prominent national spokesperson known across Canada for his involvement in humanitarian issues. He has frequently been called upon to speak on social and economic justice issues.

He has an extensive background in fighting poverty having been a former director of Stop 103, a Toronto foodbank and multi-service agency, and the chairperson of the 1987 national Conference on Hunger in Canada. He is also the author of a highly regarded report, "Poverty in Canada," published in 1985.

Following his ordination in 1982, Rev. Drainville served as an Anglican parish priest for the region of Victoria-Haliburton and was regional dean from 1984 to 1987.

Rev. Drainville and his wife Donna reside in Haliburton County in a log schoolhouse which dates back to 1885. He was born in Joliette, Quebec.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Twelve who've made a difference receive ODP awards

Twelve Ontarians, eight of whom have disabilities, received Community Action Awards at a December presentation in honor of their achievements to make our society a better place.

"The award recipients are men and women whose determination and hard work have helped people with disabilities develop their true potential, and join the mainstream of Ontario life, said Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disabled Persons. "By helping to change outmoded public attitudes to disability, they have greatly benefitted the disabled community and society as a whole."

A selection committee chose the recipients from among more than 100 people nominated by individuals and community groups across the province. The committee members were: the Minister; Margaret Marland, MPP for Mississauga South; Tony Ruprecht, MPP for Parkdale; Bob Loveless, Chairperson, Ontario Advisory Council for Disabled Persons and Clem Sauvé, Senior Adviser, Office for Disabled Persons.

The recipients are:

Rosemary Collin of Thunder Bay has been a rehabilitation counsellor for 16 years with the Ministry of Community and Social Services.

Glenn N. Crombie of Sudbury is president of Cambrian College of Applied Arts and Technology. His leadership has been instrumental in the creation of programs and services that respond to the needs of students with disabilities in Ontario colleges.

Beth French of Aurora has been a leader in the development of the National People First Movement, an advocacy group which enables people with developmental disabilities to speak for themselves.

Rachelle Halpenny of Rockland, an award-winning athlete who has cerebral palsy, has championed the participation of people with physical disabilities in sport.



Jury members (L to R) : Minister Elaine Ziemba, Sandi Friedman (program co-ordinator), Bob Loveless, Tony Ruprecht, Margaret Marland and Clem Sauvé.

Linda Hamilton of St. Catharines, a physical education teacher, has won many medals at national and international athletic events, using a wheelchair to compete.

Nellie Lemon of Cochenour is the founder of Harmony Centre, where developmentally disabled adults in Red Lake and area spend their days at work.

Aznive Mallett of Ancaster is the executive director of PATH, an employment placement service for people with disabilities.

Steven McCahon of Toronto, a founding member of Persons United for Self Help (PUSH), has worked to develop support services for people with physical disabilities.

Eleanor McPeake of Ottawa is widely known for her volunteer work as a teacher of sign language at the Total Communication Environment.

Kerri Morrow is a recent graduate of Don Mills Collegiate Institute where she acted as mentor and role model for fellow students with learning disabilities.

Joan Niemi of Schreiber has played a leading role in creating outreach programs to serve people with mental illnesses who live in remote areas of northern Ontario.

Liz Stimpson of Toronto is chairperson of the Disabled Women's Network and has worked to raise awareness of the special needs of women with disabilities.

Plan now for NAAW 1990

Now is the time to start planning for National Access Awareness Week to be held the week of May 26 to June 1, 1991.

The focus continues to be equal access for all Ontarians to transportation, housing, employment, recrea-

tion and education.

For more information contact:
NAAW Ontario Co-ordinator
597 Parliament Street
Suite B-4
Toronto, Ontario
M4X 1W3 (416) 944-1894

New wheelchair design makes airport visits more manoeuvrable

"About 200 requests for help getting on and off airlines are received daily at Terminal One," (at Pearson International Airport) says Jerry Gain who has monitored the situation for the past year.

Access Solutions of Toronto has introduced a wheelchair that makes it possible to transport not only the user but also his or her luggage, personal wheelchair and medical supplies through a crowded airport and onto the plane.

The chair was the brainchild of Mr. Gain, a 16-year-veteran of Air Canada's Special Services, who has spent many years assisting disabled passengers at Pearson Airport. His partner is Garry Stockfish, an 11-year employee with Air Canada who has been quadriplegic since he was injured in a diving accident in 1981.

Ideas for the chair were taken to design engineer Brian McLuckie, who operates a precision tool facility in Brampton. Wheelchair users and advocacy groups were consulted, and out of it came the Wheel Assist multi-purpose chair, a wheelchair with a "bin" behind the passenger seat in which luggage and other items can be transported.

The two partners are now setting up awareness training programs for airline employees and making recommendations on how to best help travellers with disabilities to travel with dignity.

They are also working on a plan to provide complete curbside to aircraft

service for disabled passengers and are looking at a four-seater vehicle that will transport disabled and elderly passengers through airport terminals.

Access Solutions of Toronto seeks input from disability groups and welcomes feedback.

For more information contact:

Access Solutions of Toronto
3313 Bloor Street West, Suite 90
Toronto, Ontario M8X 1E7
Jerry Gain Garry Stockfish
(416) 243-2457 (416) 233-2052

Statistical error correction

The Fall edition of *Courier* contained an article titled "Needs of people with learning disabilities to be examined" which stated that 80,000 Ontarians of all ages have learning disabilities. The correct number is 800,000.

Audio newsstand is on air round the clock

Canadians who are blind or have a visual impairment have access to an "audio newsstand" — a national 24-hour radio reading service — as of December 1, 1990.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission granted licences to the National Broadcast Reading Service and the French-language La Magnétothèque to run the commercial-free service.

Readings include articles, editorials, columns and reviews from newspapers and magazines such as *The Toronto Star*, *Toronto Globe and Mail*, *Macleans* and *Saturday Night*. American content, which will be less than 50 per cent, includes the *Wall Street Journal*, *Time*, the *New Yorker* and *Playboy*.

Hundreds of volunteer readers, in-

cluding CBC-TV anchorman Peter Mansbridge and CTV anchorman Lloyd Robertson, will read newspaper and magazine articles on the service to be offered in French and English to those with cable television or satellite dishes.

All the major cable TV companies have agreed to carry the service free of charge. CBC Newsworld — the all-news television channel — has donated satellite time to carry the signal to cable companies.

Cable companies can use the radio service as background audio on channels used for written messages or they can offer it as a cable radio station.

Contact your local cable company to find out which station carries the reading service in your area.

Updated guide now available

The "Guide to Ontario Government Programs and Services for Disabled Persons" has been updated and is available from the Ontario Office for Disabled Persons.

With input from 23 Ontario government ministries, the guide is a comprehensive key to locating government services and information on income maintenance, housing, education, transportation, health services, employment and recreation.

The 80-page guide is available in English, French, Chinese, Italian and Portuguese and, for the first time, it will also be printed in Greek.

For copies contact:

Ontario Office for
Disabled Persons
Information Unit
2nd Floor, 700 Bay Street
Toronto, Ontario
M5G 1Z6

(416) 326-0111 (Voice/TDD)

1-800-387-4456 (Voice/TDD)



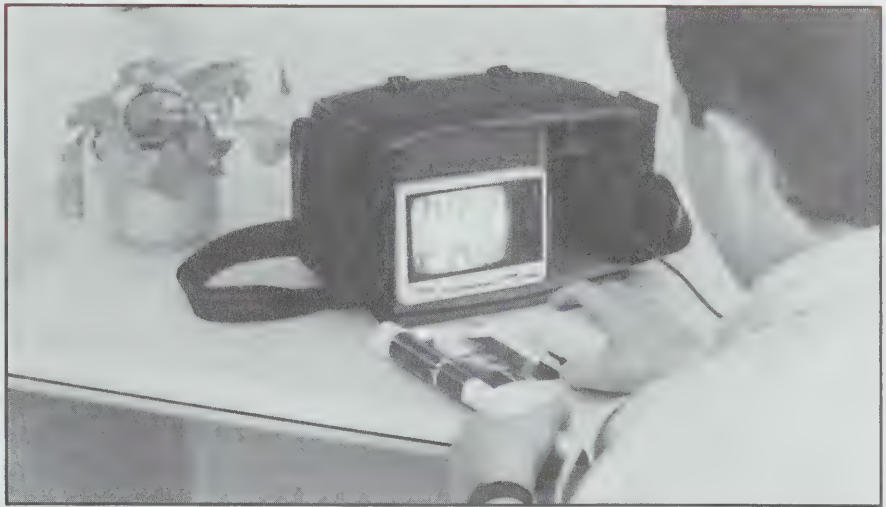
Portable scanner can enhance limited vision

People with limited vision can read in trains, compose hand-written letters and find books in libraries with the aid of a portable device, known as a Travelling Executive.

Using the latest in electronics miniaturization from Japan, the system is priced at \$2,000 and weighs 4 kilograms (8.8 pounds). It is sold, and partly assembled by Acrontech Inc. of Toronto.

The basic components of a Travelling Executive include a tiny Japanese closed-circuit TV camera, a control unit, a 5-inch TV, batteries and charger — all fitting in a carrying case the length and width of an attaché case, but thicker.

At the home or office, using plug-in electricity, the Executive can use a standard TV or computer monitor (the image is less sharp with a colour TV) for larger blowups. An adjustable sliding writing table, at added cost, makes it easier to scan printed material or hand-write a letter.



The Executive VS-II can operate independently on its rechargeable battery pack coupled with a built-in five inch black and white TV screen. It can be packed in a camera bag making it completely portable and weights only nine pounds. The hand-held miniature camera adjusts to different print sizes.

Scanning print material with the Executive is slower than conventional reading, but faster than braille for people who have not had the extensive training time necessary to use it fluently. One drawback of the device is that glossy paper and reverse type (white on black or another color) is sometimes difficult for the scanner to read.

Purchase of the Executive may be

deducted from the purchasers' income tax return or bought under one of several federal and provincial programs that provide assistive devices for disabled persons.

For more information contact:

Acrontech Inc. of Toronto
2318 Danforth Avenue
Toronto, Ontario
M4C 1K7
(416) 467-6800

Minister is host at Queen's Park reception in November



Out to meet the minister are: Ophelia Beltran, provincial director, Hemophilia Ontario; Peter Singh, executive director, Bellwoods Centres for Community Living; Sylvia Blomme; Nonie McLellan; Jack McLellan and Margaret Warner of the Committee for Independence in Living and Breathing.

Carol McGregor, co-ordinator of Disabled People for Employment Equity, sporting a button reading "Disabled People Want Jobs," arrives at the reception with her guide dog.



Computer makes Blissymbols audible

(Reprinted with permission of Services to Persons with a Disability, Koffler Student Services Centre, University of Toronto)

Software developed at the University of Toronto will provide persons with severe speech disabilities with new ways to communicate.

A linguist at the University of Toronto has created computer software that allows the user to access the more than 2,500 symbols for speech used in the Blissymbol method of communication, and display them on the computer screen.

Many persons with disabilities such as cerebral palsy communicate by pointing to words on a board carried or attached to a wheelchair. However, not all individuals who are unable to speak can use this method.

"For example, very young children cannot use this technique because they do not know how to read," said Professor Peter Reich, of the Department of Linguistics.

"An alternative for such individuals would be a system of pictures or symbols which convey the meaning of whole words. Blissymbols is such a system," he said.

Professor Reich developed the BlissTemplate font, which allows the Blissymbol system to be displayed on the Apple Macintosh. Each keystroke within the BlissTemplate font produces a segment of a straight line or curve at a particular height and orientation. By combining keystrokes, all of the Blissymbols can be reproduced.

To make communication faster and less prone to error, several programs using the BlissTemplate font are being devised to permit access to complete symbols.

One of these is AccessBliss, developed by Fraser Shein, an Apple Research Partnership Program consultant at the U. of T., and Russell Galvin, a programmer who has worked with Blissymbols. AccessBliss permits the user to scan the entire list of Blissymbols and chose particular symbols for use in other

applications, such as a drawing program.

Funded by a grant from the Social Science and Humanities Research Council of Canada, Professor Reich and his colleagues are developing technology to provide wheelchair clients with customized portable voice-output systems.

A prototype for VOICI (Voice Output Intelligent Communication Interface) is currently being tested. The program uses linguistic rules with the BlissTemplate font to facilitate face-to-face as well as written communication.

Diary records easily forgotten medical data

Can't keep track of your medications and appointments? Not sure when or what your last booster shot was? Help is available in the form of a medical diary.

Rose McCurdy, a registered nurse for 38 years, turned entrepreneur a few years ago with her mail-order medical diary.

McCurdy came up with the idea while sitting in a hospital clinic waiting for test results and the doctor asked her a question about a previous test. She couldn't remember where, what or when. After a diagnosis confirmed she had lupus, a skin condition, McCurdy realized she needed a method to keep track of medications and appointments with specialists. She needed a medical diary — couldn't find one on the market — and so decided to create her own.

McCurdy had a doctor go over her diary and also obtained permission from the Ontario Ministry of Health to reprint their immunization schedule.

LDA conference themes: education and literacy

The Learning Disabilities Association of Ontario's 14th Annual Provincial Conference has twin themes of education and literacy. It will be held March 21 and 22 at the Inn on the Park in Toronto.

The themes will focus on people with learning disabilities as potentially "able" learners and recognize that education is a life-long pursuit and not synonymous with schooling. Literacy for people with learning disabilities includes a great deal more than decoding the printed word.

The multidisciplinary conference will address a variety of issues for educators, literacy workers, employers, corrections personnel, the medical community, parents and people with learning disabilities.

For a complete conference program and registration form contact:

Elizabeth Chubb
Conference Co-ordinator
The Learning Disabilities
Association of Ontario
124 Merton Street
Suite 304
Toronto, Ontario
M4S 2Z2
(416) 487-4106

The diary includes an emergency medical passport to keep important medical information in your wallet. It also contains a section to enable pet owners to keep a record of veterinary visits. The diary costs \$29.75.

To order contact:

Rose McCurdy
5468 Dundas Street West
Suite 635
Toronto, Ontario
M9B 6E3
(416) 626-6928



Logiciel pour utiliser les symboles Bliss

(reproduit avec l'autorisation du Service aux personnes handicapées, Centre de services aux étudiants Koffler, Université de Toronto)

Un logiciel mis au point à l'Université de Toronto fournira aux personnes ayant de graves troubles de la parole un nouveau moyen de communication.

Un linguiste de l'Université de Toronto a créé un logiciel permettant à l'utilisateur de choisir parmi plus de 2 500 symboles Bliss utilisés en communication et de les faire apparaître à l'écran d'un ordinateur.

Plusieurs personnes handicapées, dont celles atteintes de paralysie cérébrale, communiquent en pointant des mots se trouvant sur un petit tableau qu'elles transportent ou qui est attaché à leur fauteuil roulant. Toutefois, cette méthode ne peut être utilisée par toutes les personnes ayant des troubles de la parole.

«Par exemple, les jeunes enfants ne peuvent utiliser cette méthode parce qu'ils ne savent pas encore lire», a souligné le professeur Peter Reich, du département de linguistique.

«Pour ces personnes, l'alternative consiste à utiliser une méthode faisant appel à des images et des symboles représentant des mots, comme le système Bliss», a-t-il dit. Le professeur Reich a mis au point une police de caractères appelée BlissTemplate, pour les utilisateurs d'un ordinateur Apple Macintosh. En utilisant cette police de caractères, chaque touche du clavier produit une ligne droite ou une courbe d'une longueur et d'une orientation variées. En combinant différentes touches, il est possible de reproduire tous les symboles Bliss.

Pour accélérer les communications et réduire les erreurs, on procède actuellement à la mise au point de plusieurs autres logiciels utilisant la police de caractères BlissTemplate. Un de ces logiciels s'appelle AccessBliss, mis au point par Fraser Shein, un conseiller du programme de recherche Apple à l'Université de Toronto, et Russell Galvin, un programmeur qui travaille avec les symboles Bliss. AccessBliss permet à l'utilisateur de visionner toute la liste des symboles et de choisir ceux qu'ils désirent insérer dans un autre logiciel, comme ceux permettant de faire des dessins et des graphiques.

Financé par une subvention du Conseil

Agenda pour noter les renseignements médicaux

Un prototype de cet appareil, appelé VOICI (Voice Output Intelligent Communication Interface) est présentement à l'essai. Ce système applique les règles linguistiques à la police de caractères BlissTemplate pour faciliter la communication orale et écrite.

Un prototype de cet appareil, appelé VOICI (Voice Output Intelligent Communication Interface) est présentement à l'essai. Ce système applique les règles linguistiques à la police de caractères BlissTemplate pour faciliter la communication orale et écrite.

Avez-vous de la difficulté à vous souvenir des médicaments que vous devez prendre ou de vos rendez-vous? Vous avez oublié la date de votre dernière injection d'immunisation? Voici un produit qui vous sera utile.

Mme Rose McCurdy, une infirmière autorisée depuis 38 ans, est devenue femme d'affaires il y a quelques années pour lancer une entreprise de commande postale pour vendre son agenda médical.

Mme McCurdy a eu l'idée de créer l'agenda médical lorsque son médecin lui a posé des questions au sujet de tests antérieurs alors qu'elle attendait les résultats des tests qu'elle venait de subir dans une clinique. Elle ne pouvait se souvenir d'aucun détail à ce sujet. Après un diagnostic confirmant qu'elle était atteinte de lupus, une maladie de la peau, Mme McCurdy a constaté qu'elle avait besoin d'une méthode pour suivre sa médication et se souvenir de ses rendez-vous chez le spécialiste. Elle avait besoin d'un agenda médical. Comme elle n'a pas réussi à en trouver sur le marché, elle a décidé d'en créer un.

Mme McCurdy a demandé à un médecin d'examiner son agenda médical et elle a obtenu la permission du ministère de la Santé de l'Ontario d'imprimer la fiche d'immunisation publiée par le gouvernement. L'agenda médical contient un carnet pour y inscrire des renseignements médicaux et qui peut être conservé dans le sac à main ou dans une

Conférence sur l'éducation et l'alphabétisation

La 14e conférence annuelle de l'organisme Learning Disabilities Association of Ontario portera sur les thèmes de l'éducation et de l'alphabétisation. L'événement se déroulera les 21 et 22 mars prochains à l'hôtel Inn on the Park, de Toronto.

Les discussions permettront de souligner que les personnes ayant des difficultés d'apprentissage peuvent être des «apprenants» et que l'éducation est un processus continu qui n'est pas limité à l'apprentissage scolaire. Pour les personnes ayant des difficultés d'apprentissage, l'alphabétisation ne signifie pas seulement être en mesure de lire.

Lors de cette conférence multidisciplinaire, on discutera également de diverses questions intéressant les éducateurs, les personnes assurant des programmes d'alphabétisation, les personnes travaillant dans les centres correctionnels, les médecins, les parents et les personnes ayant des difficultés d'apprentissage. Pour recevoir un programme et un formulaire d'inscription, veuillez écrire à l'adresse suivante :

Elizabeth Chubb
Coordinatrice de la conférence
Learning Disabilities Association
of Ontario
124, rue Merton, bureau 304
Toronto (Ontario) M4S 2Z2
(416) 487-4106

Poche. Il contient également une section permettant aux propriétaires d'animaux domestiques d'inscrire les dates des visites chez le vétérinaire. L'agenda médical coûte 29,75 \$.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez écrire à l'adresse suivante :
Mme Rose McCurdy
5468, rue Dundas ouest, bureau 635
Toronto (Ontario) M9B 6E3
(416) 626-6928



Un lecteur portatif aidera les déficients visuels

Les personnes ayant un handicap visuel peuvent désormais lire en voyageant, écrire des lettres et choisir des livres dans une bibliothèque grâce à un nouvel appareil portatif appelé Traveling Executive.

Faisant appel à la plus récente technologie japonaise de miniaturisation, cet appareil est en vente au prix de 2 000 \$ et ne pèse que 4 kg (8,8 livres). Il est vendu et partiellement assemblé par la compagnie Acrontech Inc., de Toronto.

L'appareil Executive consiste en une petite caméra japonaise de télévision en circuit fermé, d'une unité de contrôle, d'un téléviseur de cinq pouces, de batteries et d'un chargeur. Tous les éléments sont disposés dans un étui de dimensions semblables à celles d'un porte-documents, à la maison ou au bureau, l'appareil peut être branché à un téléviseur ordinaire ou un écran d'ordinateur (l'image est moins nette sur les écrans couleurs) pour obtenir des agrandissements. Moyennant un supplément, on peut obtenir une tablette rétractable et ajustable pour placer un document.

La lecture d'un document à l'aide de la caméra est plus lente que la lecture directe, mais est tout de même plus rapide que la lecture en braille pour les personnes qui ne le maîtrisent pas adéquatement. Un des inconvénients de l'appareil est que la caméra a de la difficulté à bien reproduire les textes imprimés sur du papier glacé ou sur fond noir ou coloré.

L'appareil Executive VS-II peut fonctionner de façon autonome grâce à des batteries rechargeables et d'un téléviseur ayant un écran de cinq pouces. L'appareil peut se ranger dans un étui à caméra et il peut être transporté facilement puisqu'il ne pèse que neuf livres. La caméra miniature peut être ajustée en fonction de la dimension des caractères.

Le coût d'achat de cet appareil peut être déduit du revenu imposable ou il peut être acheté en vertu d'un des programmes fédéraux ou provinciaux d'aide à l'achat d'appareils pour les personnes handicapées. Pour de plus amples renseignements :

Acrontech Inc. of Toronto
2318, avenue Danforth
Toronto (Ontario) M4C 1K7
(416) 467-6800

Réception de la ministre à Queen's Park en novembre

Carol McGregor, coordonnatrice de Disabled People for Employment Equity est arrivée avec son chien-guide en portant un macaron indiquant «Les personnes handicapées veulent des emplois».



Parmi les personnes qui ont rencontré la ministre, on remarque notamment : Ophelia Beltran, directrice provinciale de Hemophilia Ontario, Peter Singh, directeur général de Bellwoods Centres for Community Living, Sylvia Blomme, Nonie McLellan, Jack McLellan et Margaret Warner, du Committee for Independence in Living and Breathing.



Un nouveau fauteuil roulant facilite les déplacements à l'aéroport

« Environ 200 demandes d'aide pour monter ou descendre des avions sont faites chaque jour à l'aéroport 1 de l'aéroport international Pearson », a révélé M. Jerry Gain, qui surveille cette situation depuis une année.

Access Solutions of Toronto a mis sur le marché un fauteuil roulant qui permet à l'usager de transporter ses bagages et ses fournitures médicales jusqu'à bord de l'avion.

M. Gain, qui a eu l'idée de créer ce fauteuil roulant, travaille depuis 16 ans pour les services spéciaux d'Air Canada. Il a consacré beaucoup de temps à aider les voyageurs handicapés. Son associé est M. Garry Stockfish, à l'emploi d'Air Canada depuis 11 ans.

Ce dernier est quadriplégique à la suite d'un accident de plongée sous-marine survenue en 1981.

L'idée a été soumise à l'ingénieur concepteur, M. Brian McLuckie, qui dirige une usine de fabrication d'outils de précision à Brampton. Les utilisateurs de fauteuil roulant et les groupes intéressés ont été consultés. Ce travail a donné lieu à la mise au point du fauteuil roulant fonctionnel appelé Wheel Assist. Il s'agit d'un fauteuil roulant composé d'un panier derrière le siège de l'utilisateur pour lui permettre de transporter ses bagages et d'autres articles.

Les deux associés élaborent des programmes de formation du personnel des compagnies aériennes afin d'enseigner les méthodes permettant d'aider les personnes handicapées à voyager dans la dignité.

Les deux associés planifient également un service complet d'aide aux personnes handicapées, c'est-à-dire de l'entrée de l'aéroport jusqu'au siège de l'avion. Ce service reposerait sur l'utilisation d'un véhicule



de quatre places permettant de transporter les personnes handicapées et les personnes âgées dans l'aéroport.

Access Solutions of Toronto aimerait recevoir les suggestions des groupes de personnes handicapées et les commentaires des utilisateurs de son fauteuil roulant.

Communiquez à l'adresse suivante : Access Solutions of Toronto

3313, rue Bloor ouest, bureau 90 Toronto (Ontario)

M8X 1E7 Jerry Gain

Garry Stockfish (416) 243-2457

(416) 233-2052

Statistique erronée

Le numéro de Courrier, automne 1990, présentait un article intitulé « Étude des besoins des personnes ayant des difficultés d'apprentissage » qui indiquait que 80 000 Ontariens de tout âge avaient des difficultés d'apprentissage. Le nombre exact est 800 000.

Bulletins de nouvelles sonores

À compter du 1^{er} décembre 1990, les Canadiens qui sont aveugles ou handicapés visuels ont un meilleur accès aux nouvelles et à l'information grâce à de nouveaux services de programmation sonore 24 heures sur 24. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes vient d'approuver l'octroi de permis à The National Broadcast Reading Service Inc. et à la Magnéthèque, qui offriront respectivement ce service en anglais et en français. Aucune publicité ne sera diffusée.

Ces services mettront l'accent sur la lecture d'articles, d'éditoriaux, de chroniques et de critiques tirés de journaux et de magazines. La programmation doit être à prédominance canadienne.

Des centaines de lecteurs bénévoles, dont un grand nombre de professionnels, ont

Le « Guide des programmes et services du gouvernement de l'Ontario à l'intention des personnes handicapées » a été mis à jour et est maintenant disponible auprès de l'Office des personnes handicapées de l'Ontario.

Grâce aux renseignements fournis par 23 ministères, le guide est un outil très utile pour trouver les services d'information du gouvernement au sujet du soutien du revenu, du logement, de l'éducation, des transports, des services de santé, de l'emploi et des loisirs.

Ce guide de 80 pages est offert en français, en anglais, en chinois, en italien, en portugais et, pour la première fois, en grec.

Pour en obtenir un exemplaire, veuillez écrire à l'adresse suivante : Office des personnes handicapées de l'Ontario

Unité de l'information

700, rue Bay, 2^e étage

Toronto (Ontario)

M5G 1Z6

(416) 326-0111 (Voix et ATS)

1-800-387-4456 (Voix et ATS)

Nouvelle édition du guide maintenant disponible

Ces entreprises pourront diffuser ces réseaux de lecture comme signal sonore de fond de certains de leurs services alphabétiques ou parmi les stations MF disponibles par le service de câble.

Communiquez avec l'entreprise de cablodiffusion de votre localité pour connaître la chaîne sur laquelle vous pourrez capter ces services.

Les 12 bénéficiaires du Prix d'initiatives communautaires

Lors d'une cérémonie spéciale qui s'est déroulée au début du mois de décembre, 12 personnes de l'Ontario, dont huit sont handicapées, ont reçu un Prix d'initiatives communautaires pour souligner leur contribution à l'amélioration de la société.

«Les récipiendaires sont des hommes et des femmes dont la détermination et le travail acharné ont aidé des personnes handicapées à réaliser leur potentiel et à s'intégrer à la vie de l'Ontario, a déclaré Mme Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées. En contribuant à modifier l'attitude du public à l'égard des personnes handicapées, les récipiendaires ont rendu de grands services à l'ensemble des personnes handicapées et à la société.»

Un comité de sélection a choisi les récipiendaires parmi plus d'une centaine de candidats proposés par des personnes et des groupes communautaires de toutes les régions de la province. Le comité était composé des personnes suivantes : la ministre Elaine Ziemba, Mme Margaret Marland, députée de la circonscription de Mississauga-Sud, M. Tony Ruprecht, député de la circonscription de Parkdale, M. Bob Lovelless, président du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées et M. Clément Sauvé, premier conseiller, Office des personnes handicapées.

Les récipiendaires sont :

Rosemary Collin, de Thunder Bay, qui a travaillé pendant 16 ans comme conseillère en réadaptation au ministère des Services sociaux et communautaires. Son important bénévolat pour la Société canadienne de la Croix-Rouge et d'autres organismes a contribué à améliorer la qualité de la vie des personnes handicapées de sa région.

Glenn N. Crombie, de Sudbury, président du collège d'arts appliqués et de technologie Cambrian. Il a joué un rôle prépondérant dans la mise sur pied de programmes et de services visant à répondre aux besoins des étudiants handicapés des collèges de l'Ontario.

Beth French, d'Aurora, a joué un rôle prépondérant au sein de l'organisme National People First Movement of Ontario, un mouvement d'animation communautaire dirigé par des déficients mentaux.

Rachelle Halperny, de Rockland, une



Les membres du jury : la ministre Elaine Ziemba, Sandi Friedman (coordonnatrice du programme), Bob Lovelless, Tony Ruprecht, Margaret Marland et Clément Sauvé.

athlète atteinte de paralysie cérébrale qui a de services de soutien pour les personnes handicapées.

Eleanor McPeake, d'Ottawa, est bien connue pour son travail bénévole comme enseignante de la langue des signes au sein de l'organisme Total Communication Environment.

Kerri Morrow a reçu récemment son diplôme du Don Mills Collegiate Institute où elle a aidé et inspiré ses collègues étudiants ayant des difficultés d'apprentissage.

Joan Niemi, de Schreiber, travaille à l'amélioration des services destinés aux personnes atteintes de maladies mentales et vivant dans les localités isolées du Nord de l'Ontario.

Liz Stimpson, de Toronto, est présidente de l'organisme Disabled Women's Network et a travaillé à faire connaître les besoins spéciaux des femmes handicapées.

Self Help (PUSH), a travaillé à la mise sur pied pour les personnes handicapées.

Steven McCahon, de Toronto, membre fondateur de l'organisme Persons United for Handicapped (PATH), un service d'emploi générale de Placement Assistance for The Aznive Mallett, d'Arcaster, est directrice adultes déficients mentaux peuvent travailler.

Nellie Lemon, de Cochenour, est fondatrice du centre municipal Harmony, où les personnes et internationales d'athlétisme disputées de nombreux prix lors d'épreuves canadiennes d'éducation physique, a remporté Linda Hamilton, de St. Catharines, professionnelles aux activités sportives.

Les préparatifs de la Semaine nationale de 1990

Le moment est venu de commencer les préparatifs en vue de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui se déroulera du 26 mai au 1er juin 1991.

Le thème principal de cet événement est l'égalité d'accès pour tous les Ontariens aux services de transport, au logement, à l'emploi, aux loisirs et à l'éducation.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Coordonnateur de l'Ontario
Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées
597, rue Parliament, bureau B-4
Toronto (Ontario)
M4X 1W3
(416) 944-1894

L'OPH accueille deux nouveaux adjoints parlementaires : Dennis Drainville

Gary Malkowski

Gary Malkowski, député de la circonscription de York Est, est la première personne sourde à avoir été élue en Ontario le 6 septembre dernier. Moins de quatre semaines plus tard, il a été nommé adjoint parlementaire de la ministre des Affaires civiles, cédiguée aux Affaires des personnes handicapées.

d'étude de l'éducation des sourds de l'Ontario Association for the Deaf, il a joué un rôle prépondérant dans la décision du ministère de l'Éducation d'étudier la question de l'éducation des personnes sourdes. À la suite de cette étude, les personnes sourdes ont créé l'organisme Deaf Education Movement. M. Malkowski a travaillé comme conseiller



Gary Malkowski (au centre) discute avec Rosemary Pryde, directrice générale de l'organisme VOICE for Hearing Impaired Children, avec l'aide d'une interprète de la LSA.

Nouvelle ministre (suite)

sonnes sourdes de l'Ontario depuis très longtemps. À titre de président du comité des personnes sourdes du conseil de direction

Elle a été membre du conseil de direction de l'association des parents de l'école de son quartier et participe aussi aux activités d'organismes s'occupant de l'environnement, de la paix, des affaires et des services de santé. De descendance polonaise, Mme Ziembka est née à Toronto. Elle accorde beaucoup d'importance à la famille et à l'unité familiale. Elle est mariée à Joseph Ziembka, un fabricant de canots. Ils ont deux enfants.

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :
La rédactrice en chef
L'Office des personnes handicapées de l'Ontario
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

adultes sourds au collège George Brown de Toronto.
En novembre 1989, l'Office des personnes handicapées a décerné un Prix d'initiatives communautaires à M. Malkowski pour son travail visant à améliorer l'éducation des personnes sourdes ou malentendantes. De descendance polonaise et française, M. Malkowski a grandi à Hamilton. Il réside présentement à Thorncliffe Park, dans la ville de East York. Il est père de quatre enfants.

affaires culturelles dans le cadre des programmes d'éducation permanente pour les adultes sourds au collège George Brown de Toronto.

Canada au sujet des questions humanitaires et il était souvent invité comme conférencier pour traiter de la justice sociale et économique.
M. Drainville possède une longue expérience de la lutte contre la pauvreté puisqu'il a été directeur de Stop 103, une banque de nourriture de Toronto qui offre également divers services, ainsi que président de la Conférence nationale sur la faim au Canada, tenue en 1987. Il est aussi l'auteur du rapport très réputé Poverty in Canada, publié en 1985.
Après avoir été ordonné pasteur en 1982, M. Drainville a servi dans une paroisse de la région de Victoria-Haliburton. Il fut doyen régional de 1984 à 1987.
Né à Joliette, au Québec, M. Drainville et son épouse Donna habitent dans le comté de Haliburton. Leur maison est une ancienne école construite avec des poutres de bois et datant de 1885.



Avant d'être élu, M. Drainville était un porte-parole national important partout au



Meilleurs Voeux



Nouvelle ministre à l'Office des personnes handicapées

L'Office des personnes handicapées est maintenant dirigé par une nouvelle ministre. Il s'agit de Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Droits de la personne, aux Affaires des personnes handicapées, aux Affaires des personnes âgées et aux Relations interraciales

Mme Ziemba est députée de la circonscription de High Park-Swansea à Toronto.

Lors d'une rencontre avec le personnel, elle a déclaré : « Comme membre du gouvernement, j'ai l'intention d'apporter des changements. »

Mme Ziemba possède une longue expérience dans le domaine des services sociaux et

était directrice générale de l'organisme Toronto St. Clair West Meals on Wheels. Auparavant, elle a travaillé comme coordonnatrice de l'aide à domicile au sein de cet organisme. Mme Ziemba a aussi occupé la fonction d'adjointe de district au sein du Conseil scolaire de Toronto et elle fut associée d'une entreprise familiale dans le secteur



La nouvelle ministre, Elaine Ziemba, aux côtés du lieutenant-gouverneur Lincoln Alexander, sourit alors que son fils l'applaudit lors de la cérémonie d'assemblage le 1er octobre 1990. Social Services Insurance System. En collaboration avec les associations de personnes âgées de la province, Mme Ziemba a présidé un comité d'étude des salaires et des (suite en p. 2)

Le Discours du Trône parle d'équité d'emploi

- Il nous faut bâtir une société dont tous les membres pourront se réaliser au maximum, auront véritablement accès à l'éducation, à la culture, à la formation professionnelle et à l'emploi, et seront traités de façon équitable par la société et ses institutions.
- Nous ne pouvons pas nous permettre de gaspiller les compétences et les talents d'une partie de la population de l'Ontario par suite de discrimination. Le gouvernement a pris un engagement ferme à l'égard de l'équité en matière d'emploi et de l'équité salariale. [...] Après avoir consulté tous les partis intéressés, nous présenterons un projet de loi sur l'équité en matière d'emploi. Nous avons confiance en la capacité de notre économie de procurer l'équité à tous les Ontariens et Ontariennes, tout en assurant une rentabilité adéquate aux entreprises.
- Divers rapports sur la protection des droits des citoyens les plus vulnérables, soit les personnes handicapées et les personnes âgées de santé fragile, sont relégués aux oubliettes depuis trop longtemps.
- Nos services sociaux et de santé doivent être les meilleurs possibles compte tenu de nos ressources. Il ne faut cependant pas présupposer que le simple fait de consacrer de plus en plus d'argent aux services sociaux et de santé en améliorera la qualité. Nous en surveillerons plutôt le rendement afin d'assurer l'utilisation optimale des deniers publics. Nous travaillerons en collaboration avec les professionnels de la santé et des services sociaux, les organismes communautaires, les travailleurs et les consommateurs en vue d'améliorer les services dans ces deux secteurs.

2A20N
DP
-C 57

Courier



Ontario

Office for Disabled Persons

Spring 1991

Advocacy Act to ensure protection of vulnerable adults

Ontario will provide protection for vulnerable adults through legislation, Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disabled Persons and Senior Citizens announced in the Legislature.

The Minister said that an Advocacy Act, to be introduced in the spring, will provide a system of advocacy for vulnerable adults living in institutions and in the community. The system will be administered by an independent Advocacy Commission, whose members will be appointed on the advice of a broadly-based committee representing the vulnerable adult population. The Advocacy Act will be administered by the Ministry of Citizenship through the Office

for Disabled Persons.

"As a society we must take action to ensure that our laws and services both protect vulnerable adults from neglect, abuse, and exploitation, as well as uphold their individual rights," Ms. Ziemba said.

The legislative initiative includes two other Acts. The Substitute Decisions Act will be administered by the Ministry of the Attorney General through an expanded Office of the Public Guardian and Trustee and the Health Services Consent Act administered by the Ministry of Health.

Ontario has approximately 600,000 citizens, including the frail elderly, who have moderate to severe disabilities; mental, physical, or both. Most of them can conduct their own affairs or do so with the competent and caring support of friends, family, or social service providers. Vulnerable adults are those who may be unable to make important life decisions because of their disabilities, and have no one able, willing and appropriate to assist them.

"This package of legislation will take effect in 1992, and will create an environment in which vulnerable adults in this province can live with full rights and dignity," said Ms. Ziemba.

Help determine Canada's future

The Ontario government wants to hear your views about the future of Canada. A public discussion paper called "Changing for the Better — An invitation to talk about a new Canada" is available from:

Select Committee on Ontario in Confederation
Room 1521, Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1A1

For print copies or more information call:
1-800-668-7275

For audio tape copies only call: Office for Disabled
Persons: (416) 326-0111 or 1-800-387-4456



Peggy Harvie, 86, who has been blind for 13 years, talks with Ontario Citizenship Minister Elaine Ziemba. The Office for Disabled Persons was given a special certificate of merit at the kickoff for White Cane Week.

Seven ministries help create jobs to combat recession

Housing, Transportation and the Office for Disabled Persons are among the ministries taking part in the provincial government's \$700-million anti-recession initiative announced in Treasurer Floyd Laughren's Economic Statement.

Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disabled Persons and Senior Citizens, announced special Access Fund grants of \$1,152,314. The job creation initiative will fund 39 projects province-wide that make public and community buildings more accessible to persons with disabilities and senior citizens.

"We are addressing two important challenges with one stroke," said Ms. Ziemba. "The jobs we're creating will help to counter some of the hardships of the recession, and at the same time we're creating facilities that will enable persons with disabilities and senior citizens to better share in community life."

To begin to create jobs immediately \$41-million has been approved for projects that could be started very soon. These projects, which are the direct responsibility of seven Provincial ministries, do not depend on other partners for activation and can proceed despite winter conditions.

The seven ministries are: Attorney General; Culture and Communications, Colleges and Universities, Natural Resources, Transportation, Tourism and Recreation, and the Office for Disabled Persons.

Also of special interest to Ontarians with disabilities are the announcements by the Ministry of Housing to allocate \$5-million to modify 500 privately-owned homes for disabled occupants and another by the Ministry of Transportation to

allocate \$50,000 for improvements including design changes to increase access for disabled persons, at the Walkerton Driver and Vehicle Centre in southwestern Ontario.

In addition to the anti-recession project, Ms. Ziemba announced \$411,000 in Access Fund grants from the Offices for Disabled Persons' and Senior Citizens Affairs' regular allocation to 16 province-wide projects.

Grants are provided for renovations which increase accessibility to community meeting facilities, includ-

ing improved access for persons using wheelchairs, visual alert systems for persons with hearing impairments, and braille and other tactile features for persons who are visually impaired. Depending on eligibility, organizations receive either 50 or 75 per cent of the cost of renovations up to a maximum provincial contribution of \$50,000.

The next deadlines for applications in 1991 are April 1, July 1, and October 1.

Award in honor of former ODP employee

An award has been named in honor of Bev Alldrick, former executive coordinator, policy and research unit of the Office for Disabled Persons. Bev died June 19, 1990, after a short battle with cancer.

Prior to her work with ODP, Bev was assistant director, Communications Services, responsible for the Consumer Information Centre. The award is a testimony both to her personal commitment to the consumer education field, as well as to MCCR's involvement in furthering consumer education and awareness programs.

The commitment to consumer education began when she developed and implemented the original government consumer information centre concept for Alberta's Consumer and Corporate Affairs. Some years later, she moved to Toronto where she expanded the concept at the Consumer Information Centre at 555 Yonge St. in Toronto.

The Community Service and Education Award named in her honor will be presented annually by the Society of Consumer Affairs Professions (SOCAP Canada) to recognize outstanding non-profit programs or publications designed to educate and inform consumers. Bev was instrumental in organizing a Canadian chapter and served on its first board of directors.

Name changes in effect April 1 1991

On April 1, 1991 the Office for Disabled Persons becomes the Office for Disability Issues.

Other name changes are: Minister of Citizenship, with Responsibility for Human Rights, Disability Issues, Senior Citizens and Race Relations and the Ontario Advisory Council on Disability Issues.

The name changes reflect that people take responsibility for themselves while the Minister and the government will address issues of concern to people who have disabilities.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disabled Persons
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

Changes in deaf education for schools in Ontario

The Ontario government has announced four measures dealing with deaf education.

First, Education Minister Marion Boyd stated that American Sign Language (ASL) and la Langue des signes québécois (LSQ) will become optional languages of instruction in Ontario schools and programs for deaf and hard-of-hearing students within the next four years.

"The Ontario government is committed to recognizing ASL and LSQ as languages for learning," said Mrs. Boyd. "The Ministry of Education will work with organizations and individuals interested in deaf education to ensure that this goal is achieved."

Recognizing ASL and LSQ as languages of instruction will mean that these languages may be used in classrooms in the same way as English and French, the current lan-

guages of instruction in Ontario. A Ministry of Education pilot project in the use of ASL as a language of instruction began at the E. C. Drury School in Milton in September 1990.

Second, Mrs. Boyd announced that the ministry will broaden its criteria for funding school board programs for deaf students who are eligible to attend provincial schools but are enrolled in regular schools. Under the new criteria, boards will be eligible for grants to assist with the cost of providing interpreters and specialist teachers who provide instruction to individuals or small groups for a portion of the school day.

Third, Mrs. Boyd announced that two minister's advisory committees on deaf education, one Anglophone and one Francophone, will be formed. The committees will advise the minister of Education on issues

related to the education of deaf and hard-of-hearing students, including the implementation of ASL and LSQ as languages of instruction.

Fourth, Mrs. Boyd was joined by Colleges and Universities Minister Richard Allen to announce that training in Ontario for teachers of deaf and hard-of-hearing students with an English-language background will become the responsibility of the Faculty of Education at York University on July 1, 1991.

The program at York will replace the current training program for teachers of deaf and hard-of-hearing students, which is operated by the Ministry of Education on the campus of the Sir James Whitney School in Belleville. As part of this change, the number of candidates admitted to the program each year will increase to 30 from the current maximum of 20.

Recipients of 1990 Community Action Awards



Minister Elaine Ziemba, far left, stands with the winners of the 1990 Community Action Awards. Beside the Minister (from left to right) are: Linda Hamilton, St. Catharines; David Crombie standing in for his brother Glenn N. Crombie, Sudbury; Aznive Mallet, Ancaster; Rosemary Collin, Thunder Bay; Liz Stimpson, Toronto; Nellie Lemon, Cochenor; Rachelle Halpenny, Rockland; Beth French, Aurora; Kerri Morrow, North York; Steven McCahon, Toronto; Helen Schumacher who attended for Joan Niemi, Schreiber and Eleanor McPeake, Ottawa. Nomination forms for 1991 Community Action Awards are available from the Office for Disabled Persons.

Judge Sam Filer gave moving speech at ARCH awards

Congratulations to the Advocacy Resource Centre for the Handicapped, better known as ARCH, which celebrated both its 10th anniversary and its Annual Awards Night last November.

The ARCH Awards honor those who have made outstanding contributions to the disability rights movement. Premier Bob Rae presented veteran parliamentarian Stanley Knowles with an honorary Arch membership in tribute to his decades-long championship of human rights issues affecting people in all walks of life.

Five Ontarians received ARCH Human Rights Awards for 1990. The "Consumer Award" went to David Reville for his advocacy of the rights of people who have or have had mental illnesses. June Callwood, a widely respected fighter for social justice, received the "Supporter Award" as founder of Casey's AIDS Hospice in Toronto. John Sewell, former chairman of the Metro Toronto Housing Authority, received the "Builder Award" for taking up the cause of tenants with disabilities. The "Board Member Award" went to Jane Plumb, a past president and current board member of ARCH, for her long-time volunteer service. The "Lawyer/Jurist Award" paid tribute to Judge Sam Filer, a respected human rights advocate whose determination and courage would not allow his disability—amyotrophic lateral sclerosis—to keep him from his life's work.

On receipt of his award Judge Filer gave a moving speech which included an eloquent plea for the universality of human rights. An excerpt follows.

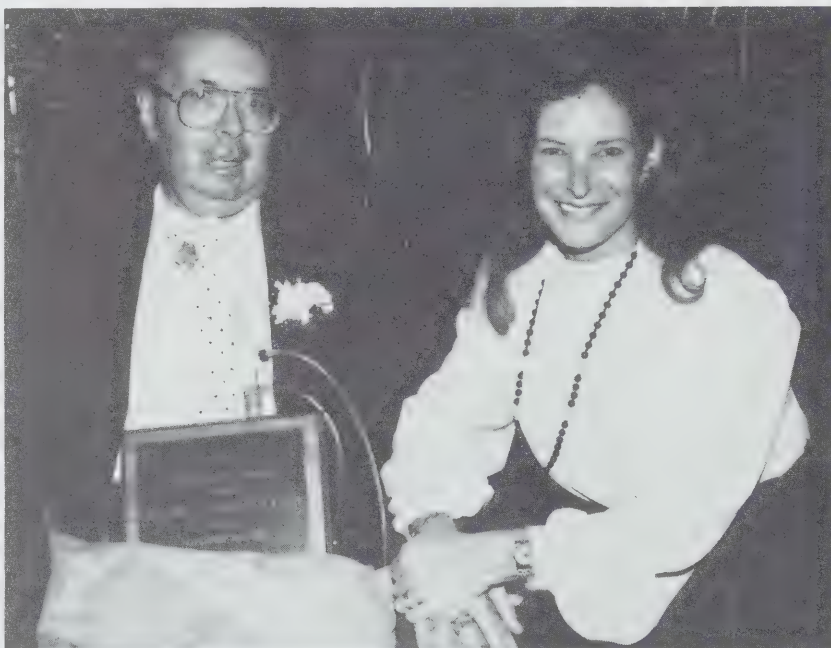
"The extent and sweep of human rights laws encompass the full range of ordinary, everyday activities in the lives of ordinary, everyday human beings. This is their majesty.

It is our role, and our duty, to en-

of value upon the lives of human beings. It divides rather than conquers. It destroys communities, rather than builds them.

The modern community is a complex place — diverse peoples with diverse customs, striving daily for our peace of mind and our piece of bread. For some of us, the striving requires more laborious effort...

People with disabilities do not seek handouts, but the rights to which they are entitled, and which they have earned by virtue of their abilities. My own successful struggle to remain sitting as a judge, despite my physical limitations, I construe not as a gesture of charity, but as an act of courage on the part of the judiciary, as an acceptance of the fact that a person is a process, not a product, that the "what" — the content of a person, doesn't change with disability, but the "how" — the conventional forms and methods of



Judge Sam Filer and his wife Toni Silberman at ARCH Awards Night.

sure that the eloquent principles enshrined and espoused, ultimately become the principles enacted and applied.

Now, and in the next few years, issues of human rights and particularly, the rights of those of us with disabilities, will surge forward. The debate over these rights will be an emotional one involving morality, politics and economics, fuelled by different visions of what is right and what is feasible, and whether disabled people have as strong a claim on resources and opportunities as other groups.

Such a debate implies a hierarchy

communicating and working, does. We all deserve and need the opportunity to prove ourselves, to contribute to our chosen field and to our quality of life.

The judiciary interprets and applies the law. The law is the instrument that binds us. The unshakeable belief in equality of opportunity gives integrity to the law. By sheer determination, and armed with this belief, those of us with disabilities forge ahead. This single belief is also the touchstone of human rights legislation. If we cannot yet touch it with our hands, at least let us not lose it from our vision."

Good Neighbours program can foster independence and caring

By: Mary Brown
Office for Senior Citizens' Affairs

A provincial public awareness campaign calling for a return to traditional values of knowing and caring for one's neighbours was launched at Ontario Place by Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Human Rights, Disabled Persons, Senior Citizens and Race Relations.

Initiated through a multi-disciplinary advisory committee to the Office for Senior Citizens Affairs, the project has launched a successful pilot phase in six Ontario communities: Chatham, Kincardine, Grey-Owen Sound, Sudbury, Thunder Bay and the Region of Halton's Oakville, Burlington, Milton, Georgetown and Acton.

Good Neighbours represents a partnership between the provincial government, municipalities and three corporate sponsors who promote the personal response and informal support networks that assist individuals with special needs who may need help, from time to time, to live independently in their community. In some regions, this need could vary from assistance with grocery shopping or transportation to a medical appointment, an occasional friendly visit or the simple assurance that a neighbour is "there" and willing to be called in case of emergency. Those who are housebound themselves can participate in the daily telephone safety check of a neighbour who is frail or isolated.

In areas where "Good Neighbours" has been implemented, everyone appears to benefit. When neighbours begin to care more about one another and "take time to reach out" their communities become warmer, friendlier and safer places in which to live. The Minister said that "the basic ingredient is in personal commitment to a concept of reinforcing caring and supportive communities."

For more information, or to become involved, contact:
Education Resources Centre
Office for Senior Citizens Affairs
76 College Street, 6th Floor
Toronto, Ontario M7A 1N6
(416) 327-2460

Alternative-to-print tax forms available

Revenue Canada Taxation has developed services for taxpayers who are visually impaired.

Since 1985, the T1 Guide has been available on audio cassette. There is also an information bank of departmental publications in alternative-to-print form.

A national toll-free telephone information service may be used by visually impaired taxpayers between 8:15 a.m. and 5:00 p.m. The number is: 1-800-267-1267. Callers will be advised of both existing and new services and may place orders for alternative-to-print items that are in the information bank. Those with tax information questions should contact their local district taxation office.


Advisory Council has two reports on disability issues and key directives for 1991

The 1989/90 Annual Report of the Ontario Advisory Council for Disabled Persons is now available.

The Council's report on employment and disability, "WorkAble — Fulfilling the Potential of people with Disabilities," was released in June 1990.

In the current year, Council is focussing on three key issues related to the integration of people with disabilities into Ontario society: the needs of children with disabilities and their families; community support for persons with developmental and/or psy-

1 9 9 1 • C E N S U S



CENSUS DAY

June 4 • Count Yourself In!

On June 4, 1991, Canadians will take part in the country's 17th Census since Confederation — 325 years after the first Census was taken in New France.

- * Census forms will be dropped off at each household starting the last week of May.
- * On June 4, someone from the household must complete the questionnaire.
- * Call the Telephone Assistance Service at 1-800-267-1991
 - if you have not received a form.
 - if you have questions about the form.
- * Mail the Census form in the envelope provided with the form.

The Census collects information about every person living in Canada to provide a detailed, statistical look at the demographic, social and economic conditions of Canadians at a single point in time. All personal information is kept strictly confidential.

chiatric disabilities; and the education of decision-makers about disability issues.

Established in 1975 as an advisory body to the Ontario Government, Council reviews and makes recommendations on policies and issues that affect people with disabilities. Its members have extensive knowledge of disability issues and are appointed from throughout the province.

Copies of both reports are available by calling the Advisory Council office at (416) 326-0140, Voice/TDD.

Scholarship helps physically disabled students

In 1985 the Government of Ontario created the Aird Scholarship to commemorate the Honourable John Black Aird on his retirement as Lieutenant-Governor of Ontario.

The scholarship is intended to help physically disabled students study full time at a recognized Ontario post-secondary institution. It is hoped that the award will encourage a special talent or life-time interest.

The scholarship is granted each year to one or two applicants who demonstrate outstanding scholastic achievement, motivation and initia-

tive. Successful applicants receive \$2,500 each.

The deadline for submitting applications is March 30, 1991.

Contact:

Ministry of Colleges and Universities

Student Support Branch

Fellowship Section

Aird Scholarship Selection

Committee

P. O. Box 4500, 230 Park Avenue

Thunder Bay, Ontario P7B 6G9

1-800-465-3013

1-800-465-3958 TDD

Outdoor sports and conservation club

Become a member of the Physically Challenged Outdoors Association of Ontario and participate in a group dedicated to outdoor sports, conservation programs and lobbying for equal access to recreation facilities.

For more information contact:

P.C.O.A.O.

P. O. Box 1777

Penetanguishene, Ontario

L0K 1P0

(705) 549-4284

Catalogue of items to make life with a disability easier

Fashionable, active lifestyle clothing for people with physical disabilities is available by mail order through a catalogue called Avenues.

Besides clothes, the company sells shoes and boots, nylons, slipper socks and quad gloves. It also stocks a wide variety of devices to make life easier in the kitchen or bathroom, portable ramps, exercise equipment, wheelchairs, crutches, therapeutic pillows and lap desks.

Avenues will return a portion of its Canadian sales to the Ability Fund of the March of Dimes. It provides rehabilitation, programs and services to disabled people and helps them achieve integration into Canadian society.

For a copy of Avenues contact:

Judith Moran

Ability Fund Canada

35 Sheppard Ave. East

Suite 801

Toronto, Ontario

M2N 5W9

(416) 250-7490

Plan to participate in NAAW last week of May

National Access Awareness Week celebrations are just around the corner. Help your community plan for the week from May 26 to June 1.

For further information contact:

Janet Corbishley

NAAW Ontario Co-ordinator

597 Parliament Street

Suite B - 4

Toronto, Ontario

M4X 1W3

(416) 944-1894

Association educates public about epilepsy

March is epilepsy awareness month in Toronto. The Epilepsy Association, Metro Toronto, is a non-profit organization which provides education, counselling and employment services to individuals who have epilepsy and their family. For more information about programs, resources, events and their upcoming conference, contact:

Epilepsy Association,

Metro Toronto

950 Yonge Street, Suite 601

Toronto, Ontario

M4W 2J4

(416) 964-9095

People in Motion exhibit runs for a second year

People in Motion, the 2nd annual major exhibition of products, transportation, services and technology for elderly citizens and people with disabilities will run from May 31 through June 1, 1991.

Many new exhibits and attractions are planned, due to the response after last year's exhibit. The show will be held at the newly refurbished Queen

Elizabeth Building at Exhibition Place and is jointly sponsored by the Ontario Ministries of Transportation and Housing.

For more information contact:

People in Motion

81 George Street South

Brampton, Ontario

L6Y 1P4

(416) 453-0032

Bourses d'études pour les étudiants handicapés

C'est en hommage à Monsieur John Black Aird, ancien lieutenant-gouverneur de l'Ontario, que le gouvernement de l'Ontario a créé la bourse Aird en 1985.

L'objet de cette bourse est d'aider les étudiants handicapés physiquement à poursuivre des études à temps plein dans un établissement d'enseignement postsecondaire ontarien reconnu, avec l'espoir que ces études permettront le développement de talents particuliers ou la poursuite d'intérêts à long terme.

La bourse est décernée chaque année à une ou deux personnes ayant obtenu d'excellents résultats dans leurs études tout en faisant preuve d'une motivation et d'un

Catalogue d'articles pour aider les personnes handicapées

Des vêtements à la mode et attrayants pour les personnes handicapées sont maintenant disponibles au moyen de commandes postales du catalogue Avenues.

Cette compagnie vend également des souliers, des bottes, des bas de nylon, des chaussettes et des gants. Elle offre aussi une variété de produits destinés à faciliter les choses dans la cuisine ou la salle de bains, des rampes portatives, des appareils d'exercice, des fauteuils roulants, des béquilles, des oreillers thérapeutiques et des bureaux portatifs.

Avenues versera une partie des revenus de ses ventes canadiennes au Fonds de réadaptation du Canada, une initiative nationale de la Marche des dix sous. Ce fonds permet d'offrir des programmes et services de réadaptation pour aider les personnes handicapées à intégrer la société canadienne.

Pour recevoir un exemplaire du catalogue Avenues, veuillez écrire à l'adresse suivante

Judith Moran
Fonds de réadaptation du Canada
35, av. Sheppard est, bureau 801
Toronto (Ontario)
M2N 5W9
(416) 250-7490

Participer à la Semaine nationale à la fin de mai

Les activités qui marqueront la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées sont en voie de préparation. Collaborer à la planification des activités locales qui se dérouleront du 26 mai au 1er juin.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, communiquer à l'adresse suivante :

Janet Corbishley
Coordonnatrice de l'Ontario
Semaine nationale pour l'intégration
des personnes handicapées
597, rue Parlement, bureau B-4
Toronto (Ontario)
M4X 1W3
(416) 944-1894

People in Motion, la deuxième exposition importante de produits, de moyens de transport, de services et les personnes handicapées se déroulera du 31 mai au 1er juin 1991.

En raison du succès que l'exposition a connu l'année dernière, on y présentera plusieurs nouveaux kiosques. L'exposition se tiendra dans l'immeuble Queen Elizabeth, qui vient d'être rénové, à Exhibition Place. Cet

L'exposition People in Motion se poursuit

Événement est parrainé par les ministères des Transports et du Logement de l'Ontario. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, communiquer à l'adresse suivante :

People in Motion
81, rue George sud
Brampton (Ontario)
L6Y 1P4
Tél. : (416) 453-0032

Information sur l'épilepsie

À Toronto, mars est le mois de sensibilisation à l'épilepsie. L'organisme Epilepsy Association de la région métropolitaine de Toronto est un organisme sans but lucratif offrant des services d'information, de consultation et d'embauche aux épileptiques et aux membres de leur famille. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des programmes, des services et des activités de l'organisme, communiquer à l'adresse suivante :

Epilepsy Association, Metro Toronto
950, rue Yonge, bureau 601
Toronto (Ontario)
M4W 2J4
(416) 964-9095

Club de loisirs et de protection de la nature

Devenez membre de l'organisme Physically Challenged Outdoors Association of Ontario et vous aurez la possibilité de participer à des sports en plein-air, des programmes de protection de la nature et des activités visant à promouvoir un accès égal aux installations de loisirs.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, communiquer à l'adresse suivante :

P. C. O. A. O.
C. P. 1777
Penetanguishene (Ontario)
L0K 1P0
(705) 549-4284

Le programme Bons Voisins favorise l'autonomie et la générosité

par : Mary Brown

Office des personnes âgées

Un nouveau programme visant à promouvoir les valeurs traditionnelles d'attention et de générosité à l'égard de ses voisins a été lancé récemment par Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Droits de la personne, aux Affaires des personnes handicapées, aux Relations interraciales. Ce programme, élaboré par un comité consultatif de l'Office des personnes âgées a d'abord fait l'objet d'un projet pilote dans les six communautés ontariennes suivantes : Chatham, Kincairdine, Grey-Owen Sound, Sudbury, Thunder Bay et les localités de Oakville, Burlington, Milton, Georgetown et Action dans la région de Halton. Le programme Bons Voisins repose sur la collaboration entre le gouvernement provincial, les municipalités et trois commanditaires qui font la promotion des initiatives personnelles et du soutien requis pour aider les per-

Déclarations d'impôt spéciales pour les déficients visuels

Revenu Canada - Impôt offre des services à l'intention des personnes ayant une déficience visuelle.

Depuis 1985, le guide T1 est disponible sur audio-cassette et il existe aussi une banque de publications du ministère sous d'autres formes que des imprimés.

Les contribuables ayant une déficience visuelle peuvent utiliser un service téléphonique national sans frais entre 8 h 15 et 17 h. Le numéro à composer est le 1-800-267-1267. Les personnes qui téléphonent sont informées des services qui sont offerts à leur intention et des nouveaux services qui sont créés. Elles peuvent également commander des publications dans la forme qui leur convient. Les personnes qui désirent des renseignements d'ordre fiscal devraient toutefois communiquer au bureau régional de Revenu Canada - Impôt.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Centre d'éducation du public
Office des personnes âgées
76, rue College, 6e étage
Toronto (Ontario) M7A 1N6
(416) 327-2460



sonnes qui ont des besoins particuliers à vivre de façon autonome dans la communauté. Dans certaines régions, ces besoins peuvent consister à faire l'épicerie, à conduire une personne au bureau de son médecin, à faire une visite amicale pour s'assurer que tout va bien et faire savoir à un voisin que quelqu'un est là pour l'aider en cas d'urgence. Les personnes qui ne peuvent quitter leur domicile peuvent participer au service de soutien téléphonique permettant de vérifier la situation des personnes âgées seules et isolées. Dans les régions où le programme Bons Voisins a été mis sur pied, tous les résidents semblent en bénéficier. Lorsque les voisins commencent à s'occuper des personnes qui vivent autour d'eux, leur communauté devient plus chaleureuse, plus amicale et plus sécuritaire. Le ministre a déclaré que le succès du programme « repose aussi sur l'engagement personnel visant à faire de notre communauté un endroit où règne la générosité et l'entraide. »

Le rapport annuel 1989-1990 du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées est maintenant disponible. En juin 1990, le Conseil a publié un rapport sur l'emploi des personnes handicapées, sous le titre « Permettre aux personnes handicapées de donner leur pleine mesure, c'est réalisable. » Cette année, le Conseil met l'accent sur trois questions clés se rapportant à l'intégration des personnes handicapées à la société ontarienne. Il s'agit des besoins des enfants handicapés et de leur famille, des services de soutien communautaires pour les personnes atteintes d'un handicap mental ou de troubles psychiques, et la sensibilisation

Le Conseil consultatif publie deux rapports d'orientation pour 1991

Trois cent vingt-cinq ans après le premier recensement effectué en Nouvelle-France, la population canadienne participera, le 4 juin 1991, au 17e recensement mené au pays depuis la confédération. À partir de la dernière semaine du mois de mai, les questionnaires seront remis à chacun des ménages. Le 4 juin, une personne de chaque ménage remplira le questionnaire. Appelez le service d'aide téléphonique en composant le 1-800-267-1991 : si vous n'avez pas reçu votre questionnaire - si vous avez besoin de plus d'information - Retournez le questionnaire du recensement dans l'enveloppe accompagnant celui-ci.

Soyez du nombre! • 4 juin

RECENSEMENT



RECENSEMENT • 1991

des décideurs au sujet des questions relatives aux personnes handicapées. Le Conseil consultatif a été créé en 1975 pour conseiller le gouvernement de l'Ontario. Il étudie diverses questions et soumet des recommandations au sujet des politiques et des questions qui touchent les personnes handicapées. Les membres du Conseil ont une connaissance approfondie de ces questions et des personnes provenant de toutes les régions de la province y sont nommées. On peut obtenir un exemplaire des deux rapports en communiquant avec le bureau du Conseil consultatif de l'Ontario sur les personnes handicapées. Composez le (416) 326-0140 (voix ou ATS).

Discours émouvant du juge Sam Filer lors de la remise

Félicitations à l'organisme Advocacy Resource Centre for the Handicapped, mieux connu sous l'acronyme ARCH, qui a célébré son 10e anniversaire et a tenu sa soirée de remise de prix en novembre dernier.

Les prix ARCH visent à rendre hommage aux personnes qui ont fait une contribution exceptionnelle au mouvement pour la défense des droits des personnes handicapées. Le premier ministre Bob Rae a conféré le titre de membre honoraire à M. Stanley Knowles, le député qui a siégé le plus longtemps à la Chambre des communes, en hommage à son travail constant pour la défense des droits de la personne.



Le juge Sam Filer et son épouse, Toni Silberman, lors de la soirée de remise des prix ARCH.

sonne pour l'année 1990. Le prix des commatateurs a été décerné à M. David Reville pour son travail dans le domaine des droits des déficients mentaux et des personnes qui ont déjà été atteintes d'une déficience mentale. Mme June Callwood, reconnue pour son travail en matière de justice sociale, a reçu un prix pour avoir fondé le foyer Casey's AIDS Hospice, de Toronto. M. John Sewell, ancien président de la Société de logement de la Communauté urbaine de Toronto, a reçu un prix pour son travail dans le domaine de la défense des droits des locataires handicapés. Le prix du conseil d'administration a été décerné à Mme Jane Plumb, ancienne présidente de ARCH et membre du conseil d'administration, en hommage à ses nombreuses années de bénévolat. Un prix a été remis au juge Sam Filer, un défenseur respecté des droits de la personne, dont la détermination et le courage l'ont aidé à poursuivre sa carrière, même s'il est atteint de la

Au cours des prochaines années, les droits de la personne, et plus particulièrement les droits des personnes handicapées, prendront beaucoup d'importance. Le débat à ce sujet sera très émotif et portera sur les aspects moraux, politiques et économiques des différentes visions de ce qui est juste et réaliste et cherchera à déterminer si les personnes handicapées ont les mêmes droits que les autres groupes à l'égard des ressources et des possibilités qui s'offrent à chacun. Ce genre de débat suppose que la vie des êtres humains est soumise à des valeurs hiérarchiques. Il divise plus qu'il unit. Il détruit

qu'est-ce que ces principes avec lesquels tout le monde est d'accord deviennent des principes respectés et appliqués par tous.

«L'étendue et la portée des droits de la personne touchent toutes les activités ordinaires et quotidiennes de chacun. C'est ce

Les juges sont chargés d'interpréter et d'appliquer les lois. Les lois sont des éléments qui nous unissent. C'est la conviction inébranlable à l'égard de l'égalité des chances qui assure l'intégrité de nos lois. C'est grâce à leur détermination et cette conviction que les personnes handicapées, comme nous, vont de l'avant. Cette conviction est aussi le fondement des dispositions législatives se rapportant aux droits de la personne. Même s'il s'agit encore d'une dimension abstraite, nous ne devons pas la laisser échapper de notre vision.»

notre vie.

avons tous besoin d'occasions pour prouver ce que nous pouvons faire pour contribuer à notre domaine d'activité et à la qualité de notre vie.

capée. Toutefois, la forme et les méthodes conventionnelles de communiquer et de travailler sont modifiées. Nous méritons et avons tous besoin d'occasions pour prouver ce que nous pouvons faire pour contribuer à notre domaine d'activité et à la qualité de notre vie.

Les personnes handicapées ne demandent pas la charité, mais plutôt d'obtenir ce à quoi elles ont droit et qu'elles ont gagné grâce à leurs aptitudes. Je n'interprète pas le fait que j'ai réussi à continuer de siéger comme juge, malgré mon handicap, comme un geste charitable, mais plutôt comme un geste de courage de la part de la magistrature qui a ainsi reconnu qu'une personne représente un processus et non un produit et que les aptitudes d'une personne ne changent pas parce qu'elle est handicapée. Toutefois, la forme et les méthodes conventionnelles de communiquer et de travailler sont modifiées. Nous méritons et avons tous besoin d'occasions pour prouver ce que nous pouvons faire pour contribuer à notre domaine d'activité et à la qualité de notre vie.

La société moderne est très complexe. On y trouve une population et des cultures diversifiées et des membres qui cherchent quotidiennement à trouver une paix intérieure et à gagner leur vie. Pour certaines personnes, cela demande un peu plus d'efforts que les autres...

Changements importants pour les élèves sourds dans les écoles ontariennes

Le gouvernement de l'Ontario vient d'annoncer quatre mesures visant l'éducation des élèves sourds et malentendants.

Tout d'abord, la ministre de l'Éducation, Mme Marion Boyd, a déclaré que la Langue des signes québécoise (LSQ) et l'Américain Sign Language (ASL) deviendront, d'ici quatre ans, les langues d'enseignement facultatives dans les écoles de l'Ontario et dans le cadre des programmes s'adressant aux élèves sourds et malentendants.

«Le gouvernement ontarien tient à ce que la LSQ et l'ASL soient reconnues comme langues d'apprentissage», affirme Mme Boyd. Le ministre de l'Éducation travaillera avec les organismes et les particuliers qui s'intéressent à l'éducation des personnes sourdes et malentendantes en vue d'atteindre ce but.

Le fait de reconnaître la LSQ et l'ASL comme langues d'enseignement signifie que ces langues pourront être utilisées dans les classes au même titre que le français et l'anglais.

Troisièmement, Mme Boyd a annoncé que deux comités consultatifs ministériels, l'un de langue française et l'autre de langue anglaise, les langues d'enseignement actuelles en Ontario. Le ministère de l'Éducation a d'ailleurs amorcé un projet pilote sur l'utilisation de l'ASL comme langue d'enseignement à l'école E. C. Drury de Milton, en septembre 1990.

Deuxièmement, Mme Boyd a annoncé que le ministère élargira les critères de financement des programmes offerts par les conseils scolaires aux élèves sourds et malentendants qui pourraient être admis dans les écoles provinciales, mais qui fréquentent les écoles ordinaires. En vertu de ces nouveaux critères, les conseils pourront obtenir des subventions au titre de la prestation de services d'interprètes et d'enseignantes ou d'enseignants spécialisés qui dispenseront un enseignement à un ou une élève en particulier ou à un petit groupe d'élèves pendant une partie de la journée scolaire.

Troisièmement, Mme Boyd a annoncé que deux comités consultatifs ministériels, l'un de langue française et l'autre de langue anglaise, les langues d'enseignement actuelles en Ontario. Le ministère de l'Éducation a d'ailleurs amorcé un projet pilote sur l'utilisation de l'ASL comme langue d'enseignement à l'école E. C. Drury de Milton, en septembre 1990.

Quatrièmement, le ministre des Collèges et Universités, M. Richard Allen, s'est joint à Mme Boyd pour annoncer que la formation des enseignantes et enseignants aux élèves sourds et malentendants anglophones en Ontario deviendra, à compter du 1er juillet 1991, la responsabilité de la faculté d'éducation de l'Université York.

Le programme qui sera offert par l'Université York remplacera celui qui est présentement dispensé à l'école Sir James Whitney de Belleville, sous l'égide du ministère de l'Éducation. Grâce à ce changement, le nombre de candidats pouvant être admis chaque année au programme de formation passera de 20 à 30.

Récipiendaires des prix d'initiatives communautaires de 1990



La ministre Elaine Ziemba, à l'extrême gauche, est accompagnée des récipiendaires des prix d'initiatives communautaires de 1990. De g. à d., on aperçoit Linda Hamilton de St. Catharines, David Crombie, représentant son frère Glenn N. Crombie de Sudbury, Aznive Mallett d'Ancaster, Rosemary Collin de Thunder Bay, Liz Stimpson de Toronto, Nellie Lemon de Cochenour, Rachelle Halpenny de Rockland, Beth French d'Aurora, Kerni Morrow de North York, Stephen McCahan de Toronto, Helen Schumacher, représentant Joan Niemi de Schreiber et Eleanor McPeake d'Ottawa. Les formulaires de mise en candidature pour les prix d'initiatives communautaires de 1991 sont disponibles auprès de l'Office des personnes handicapées.

Sept ministères créent des emplois pour lutter contre la récession

Les ministères du Logement et des Transports, ainsi que l'Office des personnes handicapées, sont au nombre des ministères provinciaux qui participent aux initiatives gouvernementales de 700 millions de dollars annoncées dans la déclaration économique du trésorier Floyd Laughton pour lutter contre la récession.

Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées et aux Affaires des personnes âgées a annoncé l'octroi de subventions spéciales du Fonds «Accès» totalisant 1 152 314 \$. Les mesures de création d'emplois permettront de financer 39 projets visant à améliorer l'accessibilité des immeubles publics et communautaires à l'intention des personnes handicapées et des personnes âgées partout dans la province.

«Nous relevons deux défis d'un seul coup, a déclaré Mme Ziemba. Les emplois que nous créons aideront à atténuer certaines difficultés causées par la récession et, en même temps, nous créons des installations qui permettront aux personnes handicapées et aux personnes âgées de bénéficier davantage de la vie communautaire.»

Dans le but de créer des emplois immédiats, un montant de 41 millions de dollars a été approuvé pour des projets qui peuvent être entrepris sans délai. La réalisation de ces projets, qui sont sous la responsabilité de sept ministères provinciaux, ne dépend pas de la participation d'un autre partenaire et ceux-ci peuvent être entrepris même en hiver. Les sept ministères concernés sont les suivants : Procureur général, Culture et Communications, Collèges et Universités, Richesses naturelles, Transports, Tourisme et Loisirs, ainsi que l'Office des personnes handicapées.

Les personnes handicapées de l'Ontario seront particulièrement intéressées par la décision du ministère du Logement de consacrer cinq millions de dollars à la modification de 500 résidences privées appartenant à

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires, communiquer avec :

La rédactrice en chef

L'Office des personnes handicapées de l'Ontario

700, rue Bay, 2e étage

Toronto (Ontario) M5G 1Z6



À compter du 1er avril 1991, le nom de l'Office des personnes handicapées deviendra Office des affaires des personnes handicapées. Par ailleurs, le nouveau nom du conseil consultatif sera le suivant : Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées.

Nouveaux noms à compter du 1er avril 1991

membre du premier conseil d'administration.

Le Prix de services et d'éducation communautaires nommé en son honneur sera décerné chaque année par la Society of Consumer Affairs Professions (SOCAP Canada) pour reconnaître les qualités exceptionnelles des programmes ou publications sans but lucratif visant à éduquer et informer les consommateurs. Mme Alldrick a joué un rôle important dans la mise sur pied de la section canadienne de cet organisme et elle a été

situé au 555, rue Yonge, à Toronto.

elle a réalisé un projet semblable en créant le Centre d'information des consommateurs gouvernement de l'Alberta. Elle est déménagée à Toronto quelques années plus tard où lorsqu'elle a créé et mis en œuvre un centre d'information des consommateurs pour le Son engagement dans le domaine de l'éducation des consommateurs a commencé des programmes d'éducation et de sensibilisation des consommateurs.

que la contribution du ministère de la Consommation et du Commerce qui met en œuvre son engagement personnel dans le domaine de l'éducation des consommateurs, ainsi était responsable du Centre d'information des consommateurs. Le prix vise à souligner Services des communications du ministère de la Consommation et du Commerce où elle Avant de travailler à l'Office, Mme Alldrick occupait le poste de directrice adjointe des

le 19 juin 1990 après une courte lutte contre le cancer.

l'Unité des politiques et de la recherche de l'Office des personnes âgées. Elle est décédée

Un prix nommé en l'honneur d'une ancienne employée de l'Office

Un prix a été nommé en l'honneur de Bev Alldrick, qui était coordonnatrice générale de l'Unité des politiques et de la recherche de l'Office des personnes âgées. Elle est décédée le 19 juin 1990 après une courte lutte contre le cancer.

Avant de travailler à l'Office, Mme Alldrick occupait le poste de directrice adjointe des Services des communications du ministère de la Consommation et du Commerce où elle était responsable du Centre d'information des consommateurs. Le prix vise à souligner son engagement personnel dans le domaine de l'éducation des consommateurs, ainsi que la contribution du ministère de la Consommation et du Commerce qui met en œuvre des programmes d'éducation et de sensibilisation des consommateurs.

En plus de ces mesures de lutte contre la récession, Mme Ziemba a annoncé l'octroi de subventions du Fonds «Accès» totalisant 411 000 \$ pour la réalisation de 16 projets dans diverses régions de la province. Des subventions sont accordées pour des travaux de rénovation visant à améliorer l'accessibilité des salles de réunions com-

munitaires à l'intention des personnes utilisant un fauteuil roulant, à installer des systèmes d'avertissements visuels pour les malentendants, de même que des indications en braille et tactiles pour les personnes atteintes d'une déficience visuelle. Selon les critères d'admissibilité, les organismes peuvent recevoir une subvention couvrant de 50 à 75 pour cent des coûts des travaux de rénovation, jusqu'à un maximum de 50 000 \$. Les prochaines dates limites pour présenter une demande de subvention au cours de l'année 1991 sont les suivantes : 1er avril, 1er juillet, et 1er octobre.

Mesures législatives pour protéger les adultes vulnérables

La ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées et aux Affaires des personnes âgées, Mme Elaine Ziemba, a annoncé à l'Assemblée législative que l'Ontario adoptera des mesures législatives pour protéger les adultes vulnérables. La ministre a annoncé qu'une loi sur la défense des droits des personnes vulnérables vivant dans les établissements le printemps prochain, permettra de mettre sur pied un système de défense des droits des personnes vulnérables dont les membres seront nommés d'après les recommandations d'un système sera administré par une commission de défense indépendante. La loi sera administrée par le ministère des Affaires civiles, par l'intermédiaire d'un comité représentatif de la population d'adultes vulnérables.

"En tant que société, nous devons prendre des dispositions pour assurer que les lois et les services protègent les adultes vulnérables contre la négligence, les abus et l'exploitation, tout en faisant prévaloir les droits individuels", a déclaré Mme Ziemba.

Ces mesures législatives comprennent aussi deux autres lois. Une loi sur la prise de décisions au nom d'autrui, qui sera administrée par le ministère du Procureur général, et une loi sur le consentement aux services de santé, qui sera administrée par le ministère de la Santé.

L'Ontario compte environ 600 000 personnes, y compris les personnes âgées, atteintes d'une incapacité physique ou mentale plus ou moins grave, et même d'une double incapacité. La plus part de ces personnes peuvent s'occuper elle-mêmes de leurs affaires personnelles ou en comptant sur l'aide d'amis, de membres de leur famille ou de fournisseurs de services compétents. Les adultes vulnérables sont les personnes qui peuvent être incapables de prendre une décision importante en raison de leur incapacité et qui ne peuvent compter sur personne pour les aider.

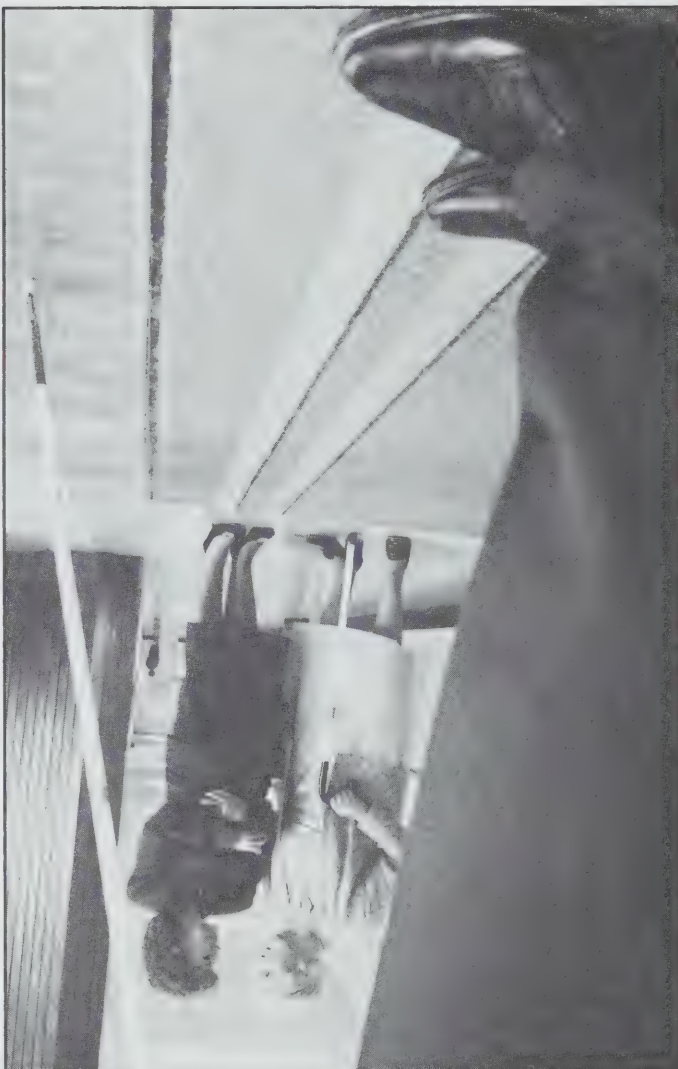
"Ces mesures législatives entreront en vigueur en 1992 et contribueront à créer un climat dans lequel les adultes vulnérables de notre province pourront vivre dans le respect de leurs droits et dans la dignité", a ajouté Mme Ziemba.

Audiences sur l'avenir du Canada

Le gouvernement de l'Ontario veut connaître votre perception en ce qui concerne l'avenir du Canada. Pour se procurer le document de discussion "Changement et renouvellement - Invitation à parler d'un nouveau Canada", il faut écrire au :

Comité spécial sur le rôle de l'Ontario au sein de la confédération, Bureau 1521, Édifice Whitney, Queen's Park Toronto, (Ontario) M7A 1A1

Pour obtenir des copies supplémentaires ou de plus amples renseignements, veuillez composer le 1-800-668-7275. Pour se procurer des copies enregistrées, veuillez contacter l'Office des personnes handicapées en composant le (416) 326-0111 ou le 1-800-387-4456



Toronto Star

Mme Peggy Harvie, âgée de 86 ans et aveugle depuis 13 ans, discute avec Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles de l'Ontario. L'Office des personnes handicapées a reçu un certificat de mérite lors du lancement de la Semaine de la canne blanche.

CAZON
DP
-CET

Courier



Office for Disability Issues

Summer 1991

Advocacy Act provides a voice for vulnerable adults

The Advocacy Act, an act to assist vulnerable adults in making decisions about their own lives, has been introduced to the Legislature by Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with Responsibility for Disability Issues and Seniors' Issues.

The Minister said she hoped the bill would be referred to a committee

of the Legislature for consultation with all interested parties.

"Society is judged, in part, on the basis of how it treats its most vulnerable citizens," the Minister said. "Historically, many vulnerable adults have been victims of abuse and exploitation. They have often been silenced and deprived of the opportunity to

exercise their fundamental rights. Such rights include the right to make choices, the right to participate in shaping one's own future and the future of the community, and above all, the right to speak out for change."

The Advocacy Act is the centrepiece of two companion Acts, the Consent to Treatment Act and the Substitute Decisions Act.

"In its simplest form, advocacy provides a voice for those who may have difficulty expressing themselves because of a disability, whatever its nature, and who do not have the support of family and friends to assist them in doing so," the Minister added.

Advocates will ensure that vulnerable adults have the power to make decisions and exercise their freedom of choice.

For this reason, advocates will be responsible to their clients, within the limits of the law, and while they will provide information, and perhaps make recommendations, they will abide by the wishes of their clients.

"The advocacy program will be sensitive to the traditions and heritage of Ontario's aboriginal peoples, and their right to provide their own advocacy services. It will also take into account the culture, traditions and religion of vulnerable persons in the province," Ms. Ziemba said.

In order to ensure that advocates can carry out their work they will be given the right to enter both public and, under certain conditions, private premises, and to visit privately with clients.

Advocates will, with the consent of



During National Access Awareness Week, a cheque for \$200,000 was presented to Denis Morrice of the Canadian Hearing Society, to fund training of interpreters for people who are deaf or hard of hearing. Left to right are: Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with Responsibility for Disability Issues, Denis Morrice, Executive Director of the Canadian Hearing Society, Gary Malkowski, Parliamentary Assistant to Elaine Ziemba, and Zanana Akande, Ontario's Minister of Community and Social Services.

(Cont'd on p. 3)

New provincial budget tackles disability issues

Items of special interest to people with disabilities were included in the spring budget announced by Ontario Treasurer Floyd Laughren.

- * The largest enrichment in the history of the Ontario Tax Reduction program provides greater income tax relief to low-income families supporting children or dependents with disabilities. People who care for children or dependents with a disability will benefit from the increase in the personal tax credit, which will rise to \$350 from \$200. The measure will reduce or eliminate provincial income tax for 700,000 Ontarians.

- * A commitment of \$215-million goes to social assistance reform, to help those in the greatest need, increasing fairness and accessibility and assisting municipalities with their fund-

ing responsibilities. This will benefit people with disabilities who are in need of, or receiving social assistance.

- * The minimum distance for the Northern Health Travel Grant will be reduced from 250 kilometres to 100 kilometres. This will benefit more people, including people with disabilities, who need to travel in order to receive medical treatment in the North.

- * The government is committing \$24-million towards employment equity initiatives in the Ontario Public Service. This will address systemic employment discrimination against people with disabilities, racial minorities, women and Aborigines.

- * Funding to the government's programs for wife assault and sexual

assault will increase by more than 33 per cent. An additional \$12-million will be provided for new beds and enhanced services with \$8-million to go towards the expansion of services to women and children who are victims of sexual abuse. Services will be extended for rural, francophone, disabled, immigrant and racial minority women.

- * The government is continuing its commitment to affordable housing by creating an additional 10,000 units at a cost of \$150-million. Disabled people in need of affordable housing will benefit from this initiative. The provincial government provides funds to ensure that five per cent of units in affordable housing projects are made accessible.

Gallaudet University honors Ontario's first deaf MPP

Gary Malkowski, Ontario's first deaf Member of Parliament, has received the Outstanding Young Alumnus Award for 1991 from Gallaudet University in Washington, D.C.

The award honors the MPP for Toronto's York East riding, as the first elected deaf politician in the world to use American Sign Language, and for his extensive service to the Deaf community. Gary Malkowski is Parliamentary Assistant to Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for disability issues. Ms. Ziemba congratulated her Parliamentary Assistant and noted that his insight, knowledge and leadership contributed greatly to the understanding of deaf culture.

Accepting the award, Mr. Malkowski said "I don't know what I would have accomplished without an education, and to me this event underlines the enormous importance of equal access to higher learning. Gallaudet University gave me the opportunity for academic challenge and advancement that should be available not only to people who are deaf or hard-of-hearing, but to all people with disabilities."



The president of the Gallaudet University Association, affectionately known as "Bummy" Burstein, presented Gary Malkowski, the first elected deaf politician in the world, with his Outstanding Young Alumnus Award.

Advocacy Act cont'd from front page

the vulnerable persons, also have access to individual records held by facilities.

In the course of their work, it is expected that advocates will encounter circumstances in which the safety, comfort, or well-being of vulnerable people is being compromised.

"If the advocates' inquiries reveal widespread or chronic abuse, neglect, or ineffectiveness in such situations, then changes will have to be made," the Minister said. "This may involve systemic changes, including new laws, practices and policies in both the public and private sectors. We are fully prepared to see that happen."

An Advocacy Commission will be set up which will operate at arm's length from Government. In keeping with the Government's commitment to community involvement, it will form a broadly-based advisory committee representative of the disabled and senior citizens' communities. This advisory committee will nominate candidates to serve on the commission. The commission will also be representative of the communities it serves.

Once the Commission has been set up, it will develop standards and training programs for the advocates themselves. Some advocates will work directly for the Commission, while others will be employees or volunteers of non-profit community-based organizations.

In developing the Act the Government relied on the help and advice of many people who have worked long and hard for this day.



Cheshire Poinsettia Award for Accessibility

The Delta Chelsea Inn of Toronto has been named winner of the Cheshire Homes Foundation's first annual Cheshire Poinsettia Award for Accessibility.

Announcing the award, Cheshire Homes Chairperson Bill Thorsteinson commended the Delta Chelsea's long record of positive response to the accessibility needs of its patrons with physical disabilities. He also pointed out that the hotel's recent renovations and new additions were obviously done with an eye to ensuring accessibility.

"All public areas of the hotel have been designed accessible," Thorsteinson stated, "and at least two suites have been designed to provide independent accessibility, and accommodation for an attendant if required."

The Cheshire Poinsettia Award for Accessibility will be presented annually to a company which warrants public recognition for its extraordinary contribution to increasing accessibility to the community for people with physical disabilities.

Increase in accessible transportation

"As part of our commitment to promote the integration of transportation services for disabled persons into the community and the workforce, we have increased funding in that area by 23 per cent," said Transportation Minister Ed Philip.

The Ontario Government will spend nearly \$500-million this year to improve public transit services in communities across the province.

"These allocations reflect our commitment to public transit as a major component of Ontario's transportation network," said the minister. "This year's funding levels represent an increase of 18 per cent, or \$77-million over last year."

The announcement came during the minister's address to municipal transit representatives at the 18th annual meeting of the Ontario Urban Transit Association. The minister also spoke of the need for heightened environmental awareness, co-ordinated planning and better links between transportation services, and increased transit services for disabled persons.

This year's transit allocations are divided almost evenly between oper-

ating costs and capital investment. They will help support municipal transit projects such as bus lanes, passenger terminals, garages and the purchase of buses and subway cars.

"This funding is enough to support programs which have been approved or are being considered by municipal councils," said Philip. "For instance, the funds will help more than 30 municipalities buy new buses or rebuild their current fleets."

"More than 125 municipalities now provide some form of transportation services for disabled persons," he added, "and twelve more municipalities are considering implementing special transit services this year."

The minister said that public transit must be seen as the first resort for moving people. Making this a reality will take a lot of hard work, he acknowledged.

"Public transit planning in Ontario must emphasize integration and co-ordination of transit services across municipal and regional boundaries," Phillip added. "This will be essential if public transit is to woo commuters and travelers out of their cars."

New AIDS policy statement released

The Government of Ontario has released its Statement of Principles on HIV infection and AIDS in the Workplace.

The statement sets out the government's position on workplace issues related to HIV infection and AIDS, and will guide policies to be applied to all government departments in the province. It is also intended to assist employers and service providers in the private sector in dealing sensitively with employees and clients who have, or may have, HIV infection or AIDS.

"These principles provide the basis for this government's policies on HIV," said former Health Minister Evelyn Gigantes. "We will insist on sensitivity towards people who are affected by the disease and continue

to provide education — to our own work force and to the Ontario public."

Education programs for Ontario government employees about HIV and AIDS began in April. Frances Lankin, Minister of Health, said "I am determined that the government, as a major employer, will lead by example. That is why we have developed a specific directive and guideline for the Ontario Public Service."

The Statement of Principles emphasizes that it is illegal to discriminate in employment, accommodation or the provision of services, goods or facilities on the basis of HIV or AIDS. Furthermore, it is illegal to discriminate against anyone on the basis that he or she is related to, or associates with a person who has HIV or AIDS.

Health profession regulated under new Act

As a result of many years of intensive consultation with professional and consumer groups, the Regulated Health Professions Act and 21 health profession acts were introduced in the spring session of the Ontario legislature.

The Minister of Health, who introduced the legislation said that "for the first time, every regulated health profession will have a statutory system to assess the competence of professionals."

Of particular interest to people with disabilities was the assurance that personal care attendants would continue to provide assistance with routine activities of daily living. An exception to the controlled acts for personal care attendants will be created by regulation. The government is committed to involving persons with disabilities in the drafting of the regulation.

A new Health Professions Regulatory Advisory Council will be established which will ensure consumer

input into the development of policy in this area.

The Advisory Council will review the operation of the legislation five years after it comes into force to study the impact of the innovative concepts in the legislation and to review its effect on professional self-regulation.

Games for athletes with physical disabilities

Six sets of regional games for athletes who are physically disabled will be held throughout Ontario with a \$70,000 grant from the provincial government.

The grant, made through the ministry's Ontario Games for the Physically Disabled program, was announced by Tourism and Recreation Minister Peter North.

"These games showcase the athletic abilities of hundreds of Ontarians and lead to national and international competitions," Mr. North said. "Our Ministry is proud to continue support-

ing such excellence."

The grant will be used to assist municipal hosts of the six regional games with operating costs, to help participants with travel and accommodation costs, and to assist Games Council with administration expenses.

Athletes will compete in the regional games to qualify for the national games in Brantford this August. The national games will provide the basis for selecting athletes for the 1992 Paralympics in Barcelona, Spain.

International organization tackles disability issues

Disabled People's International (DPI), a world-wide organization closely associated with the United Nations, has recently announced it will hold its World Congress in Vancouver immediately following Independence '92.

DPI, the latest group to announce its general meeting in conjunction with Independence '92, represents over 80 countries and has consultative status in the UN through the Economic Social Council and the International Labour organization on issues of importance to persons with disabilities.

"This important group has been a member of Independence '92's international advisory committee since the beginning," explains Independence '92 Project Manager, Brad McCannell. "DPI's new level of involvement will help attract up to 600 additional delegates to Vancouver — offering exhibitors and congress delegates unmatched networking opportunities in the international disabled community."



Minister of Transportation, Ed Phillip, tries out a wheelchair designed by Harwill Mobility Products at the People in Motion exhibit during NAAW. Instructing him are Dale Perry (left) and Harry Duffin.



Joyce Main, of BOOST, is interviewed by a reporter after the breakfast kickoff of NAAW.

National Access Awareness Week



Members of the Ontario National Access Awareness Week committee (clockwise left to right) are: Bob McCormick, ARCH; Maria Harlick, Canadian Red Cross Society; Eva Nichols, Ontario Learning Disabilities Association; Murray Powell, Employment and Immigration Canada and Janet Corbishley, Provincial Co-ordinator for NAAW.

Tips to help maintain mental health

Canadian Mental Health Association checklist to emotional well-being:

- * Be aware of people and events around you.
- * Be responsive and adjust when circumstances are beyond your control.
- * Take initiative to influence your life whenever possible.
- * Tell a friend — don't keep anxieties bottled up.
- * Find the humorous side of a difficult situation.
- * Set goals and aim for reachable targets.
- * Help others and you'll feel good about yourself.

Free workshops focus on independence

Beginning with National Access Awareness Week, (May 26 - June 1) and continuing through Senior's Month (June), the Program Technology Branch of the Ministry of Community and Social Services will present a series of workshops on independence in the community at the Window on Technology Centre. There is no charge.

Located at 5140 Yonge Street in North York, the Centre is a simulated home environment which showcases creative designs and technologies which support independence in daily living, for persons who are elderly and those who have disabilities.

The workshops will focus on:

- In-Residence Mobility Wednesday, May 29
- Safety and Security Friday, June 14
- Age Related Changes Friday, June 21
- Food Preparation and Personal Hygiene - Tuesday, June 25

For more information contact:
Window on Technology Centre
5140 Yonge Street, 12th Floor
North York, Ontario
M2N 6L7
(416) 730-6656

Volunteer for the Epilepsy Association

The Epilepsy Association, Metro Toronto needs volunteers to help with fundraising, public relations, translation, presentations in the community, general office help and to serve on its board of directors.

For more information, please call Mary-Jane at the Epilepsy Association, Metro Toronto at 964-9095, between 9:00 a.m. and 4:30 p.m.

Housing registry promotes independent living

Homelink, a housing registry that helps disabled people to live independently in the community, has received funding of \$340,000 for the 1990/91 fiscal year.

In announcing the funding, Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with Responsibility for Disability Issues, said "Homelink meets an important need in this province. In promoting independent community living, it supports one of the prime goals that everyone involved in disability issues is working towards."

The Homelink project was begun in 1988 by the Ontario Office for Disability Issues. It uses computerized listings to put people with disabilities who are seeking accessible accommodation in contact with landlords who have suitable facilities available. There is no charge to either the tenant or the landlord for the service.

Homelink Centres are located in Barrie, Guelph, Kingston, London, North Bay, Ottawa, Thunder Bay, Timmins, Waterloo and Windsor.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:

1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:

Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6

YWCA offers life skills training program

Again this summer, the YWCA is offering a life skills and employment preparation program for young adults (16 - 24 years old) who are physically disabled.

The program is for eight weeks, with three weeks of Life Skills and employment preparation and five weeks of work placement. The program operates five days a week from late June to mid-August.

For more information contact:
Sally Palmateer
YWCA of Metropolitan Toronto
80 Woodlawn Avenue East
(416) 961-8100

Ateliers gratuits sur l'autonomie

À compter de la Semaine nationale pour

l'intégration des personnes handicapées, du 26 mai au 1er juin, et pendant le Mois des personnes âgées, en juin, la Direction de la technologie appliquée aux programmes du ministère des Services sociaux et communautaires présentera une série d'ateliers gratuits sur la vie autonome en milieu communautaire au Centre Perspectives sur la technologie. Situé au 5140, rue Yonge, à North York, le Centre présente des aménagements innovateurs utilisant des technologies permettant aux personnes âgées et aux personnes handicapées de bénéficier d'une plus grande autonomie pour effectuer des tâches quotidiennes.

Les ateliers sont les suivants :

- la mobilité à domicile, le mercredi 29 mai;
- la sécurité, le vendredi 14 juin;
- les changements attribuables au vieillissement, le vendredi 21 juin;
- la préparation des repas et l'hygiène personnelle, le mardi 25 juin.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le :

Centre Perspectives sur la technologie
5140, rue Yonge, 12e étage
North York (Ontario)
M2N 6L7
(416) 730-6656

L'Association des épileptiques a besoin de bénévoles

L'Association des épileptiques de la Communauté urbaine de Toronto a besoin de bénévoles pour assurer des services de cueillette de fonds, de relations publiques, de traduction, faire des présentations dans la communauté, collaborer aux services administratifs et siéger au conseil d'administration.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Mary-Jane, Association des épileptiques de la Communauté urbaine de Toronto, en composant le 964-9095, entre 9 h et 16 h 30.

Liaison-logement favorise l'autonomie

Liaison-logement, un service d'inscription de logements visant à aider les personnes handicapées à vivre de façon autonome dans la communauté, disposera d'un budget de 340 000 \$ pour l'exercice 1990-1991.

En annonçant la nouvelle, Mme Elaine Ziembra, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, a déclaré que « Liaison-logement répond à un besoin important dans notre province. En favorisant la vie autonome en milieu communautaire, ce service soutient l'un des principaux objectifs poursuivis par

tous ceux et celles qui travaillent auprès des personnes handicapées. »

Le projet Liaison-logement a été mis sur pied en 1988 par l'Office des affaires des personnes handicapées. Grâce à une banque de données informatisées, ce service permet aux personnes handicapées de communiquer avec les propriétaires qui ont des logements appropriés à louer.

Les bureaux de Liaison-logement sont situés à Barrie, Ottawa, Kingston, London, North Bay, Guelph, Thunder Bay, Timmins, Waterloo et Windsor.

Le YWCA offre un programme d'apprentissage des aptitudes nécessaires à la vie quotidienne

Encore une fois cette été, le YWCA offre un programme d'apprentissage des aptitudes nécessaires à la vie quotidienne et de préparation à l'emploi pour les jeunes adultes handicapés âgés de 16 à 24 ans.

Il s'agit d'un programme de huit semaines réparties de la façon suivante : trois semaines d'apprentissage des aptitudes nécessaires à la vie quotidienne et de préparation à l'emploi et un placement de cinq semaines en milieu de travail. Ce programme est offert cinq jours par semaine de juin à la mi-août.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec la personne suivante :

Sally Palmateer
YWCA de la Communauté urbaine de Toronto
80, avenue Woodlawn est
(416) 961-8100



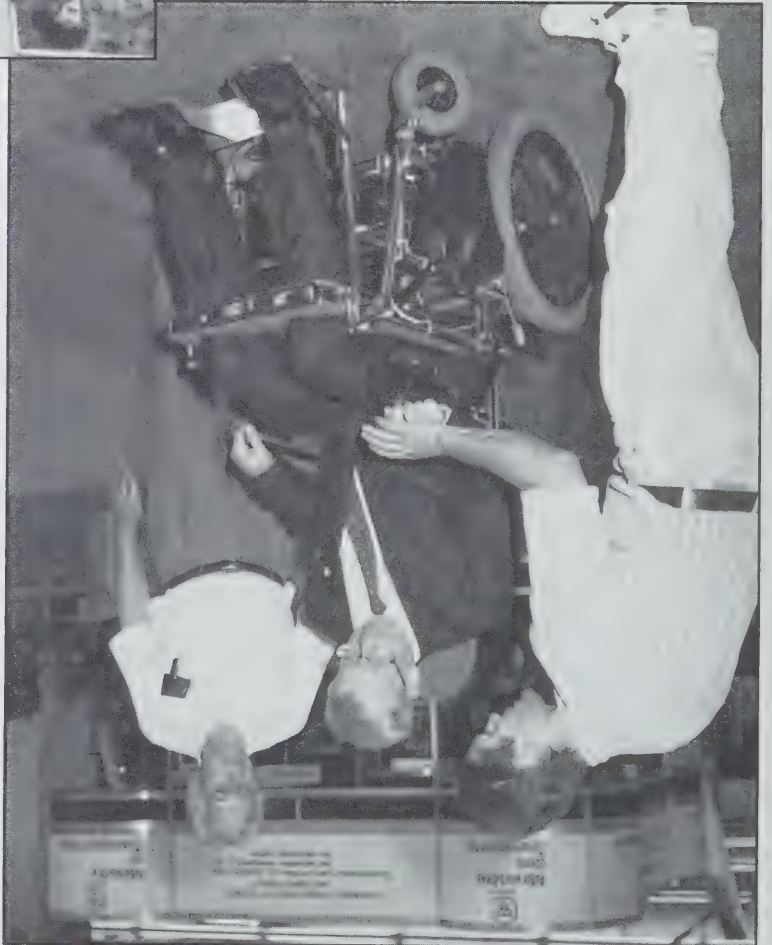
Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :
La rédactrice en chef
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Conseils pour maintenir une bonne santé mentale

- Conseils de l'Association canadienne pour la santé mentale afin d'assurer son bien-être :
- Soyez conscients des personnes qui sont présentes et des activités qui se déroulent autour de vous.
 - Réagissez et adaptez-vous aux circonstances sur lesquelles vous n'avez aucun contrôle.
 - Influencez votre vie chaque fois que cela est possible.
 - Confiez-vous à une autre personne pour exprimer votre anxiété.
 - Tentez de trouver l'aspect positif des situations difficiles.
 - Établissez des objectifs réalistes.
 - Aidez les autres et vous ressentirez une plus grande satisfaction personnelle.

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées

Le ministre des transports, M. Ed Phillips, essaie un fauteuil roulant conçu par Harwill Mobility Products, lors de l'exposition People in Motion tenue durant la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées. On aperçoit, avec le ministre, M. Dale Perry (à gauche), et M. Harry Duffin.



Mme Joyce Main, de l'organisme BOOST, est interviewée par un reporter après le déjeuner d'ouverture de la Semaine nationale.



Les membres du comité ontarien de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées sont les personnes suivantes (de g. à d.) : M. Bob McCormick, de ARCH, Mme Maria Harlick, Société canadienne de la Croix-Rouge, Mme Eva Nichols, Ontario Learning Disabilities Association, M. Murray Powell, Emploi et Immigration Canada et Mme Janet Corbishley, coordonnatrice provinciale de la Semaine nationale.

Organisme international s'occupant des affaires des personnes handicapées

Disabled People International (DPI), un organisme international travaillant en étroite collaboration avec les Nations Unies, a annoncé récemment qu'il tiendra son congrès mondial à Vancouver immédiatement après la conférence d'indépendance 92.

DPI s'ajoute aux nombreux organismes qui ont annoncé que la tenue de leur assemblée générale coïnciderait avec la conférence d'indépendance 92. Cet organisme représente plus de 80 pays et bénéficie d'un statut d'organisme consultatif auprès des Nations Unies grâce à sa participation au Conseil sur l'économie sociale et à l'Organisation internationale du travail sur les questions touchant les personnes handicapées.

«Cet important organisme est membre du comité consultatif de la conférence d'indépendance 92 depuis le début, explique le coordonnateur de la conférence d'indépendance 92, M. Brad McCannell. Cette décision de DPI permettra d'accroître de 600 le nombre de délégués attendus à Vancouver, ce qui contribuera à offrir aux exposants et aux délégués une occasion sans précédent de rencontrer des représentants des organismes internationaux s'occupant des personnes handicapées.

Déclaration de principes sur l'infection par le VIH et le SIDA au travail

Le gouvernement de l'Ontario a dévoilé une déclaration de principes sur l'infection par le VIH et le SIDA au travail.

Cette déclaration explique la position du gouvernement sur l'infection par le VIH et le SIDA au travail et servira de modèle à l'élaboration de politiques qui s'appliqueront à tous les services gouvernementaux de la province. Elle vise aussi à aider les employeurs et les fournisseurs de services du secteur privé à traiter avec plus de compréhension les employés et clients atteints ou susceptibles d'être atteints d'une infection par le VIH ou du SIDA.

«Ces principes établissent les fondements des politiques du gouvernement en matière d'infection par le VIH, a déclaré l'ancienne ministre de la Santé Mme Evelyn Gigantes. Nous mettrons l'accent sur l'adoption d'un comportement compréhensif à l'égard des personnes atteintes de cette maladie et le continuerons d'informer nos employés et le

Nouvelle loi pour réglementer les professions de la santé

ce domaine.

Cinq ans après l'entrée en vigueur des mesures législatives, le conseil consultatif en examina le fonctionnement pour étudier les répercussions des approches innovatrices qu'elles comportent et analyser leurs effets sur l'autoréglementation professionnelle.

À cette occasion, la ministre de la Santé a déclaré que «pour la première fois, chaque profession réglementée disposera d'un cadre législatif permettant d'évaluer la compétence des professionnels.»

L'aspect le plus intéressant pour les personnes handicapées est l'assurance que les auxiliaires continueront de fournir de l'aide pour accomplir des tâches routinières. Les règlements se rapportant aux professions de la santé réglementées comporteront une exception dans le cas des auxiliaires. Le gouvernement s'est engagé à consulter les personnes handicapées pour l'élaboration des règlements.

Un nouveau conseil consultatif sur les professions de la santé réglementées sera créé pour assurer la participation du public au processus d'élaboration des politiques dans

Des jeux régionaux pour athlètes handicapés se dérouleront dans six régions ontariennes grâce à une subvention de 70 000 \$ du gouvernement provincial.

Cette subvention, accordée en vertu du programme des Jeux de l'Ontario pour les personnes handicapées, a été annoncée par le ministre du Tourisme et des Loisirs, M. Peter North.

«Ces jeux permettront de mettre en valeur l'habileté sportive de certaines d'Ontariennes et d'Ontariens et conduiront à des épreuves nationales et internationales, a indiqué M. North. Notre ministère est fier d'appuyer cette recherche de l'excellence.»

Jeux régionaux pour athlètes handicapés

La subvention servira à aider les six municipalités qui seront les hôtes des Jeux régionaux à couvrir les frais d'exploitation, à rembourser une partie des frais de déplacement et d'hébergement des participants et à défrayer les dépenses administratives du Conseil des Jeux.

Les athlètes participeront aux Jeux régionaux pour se qualifier en vue des Jeux nationaux qui se dérouleront à Brantford en août prochain. Les Jeux nationaux permettront ensuite de choisir les athlètes qui participeront aux Paralympiques de 1991, à Barcelone en Espagne.



Le projet de loi a été élaboré grâce à l'aide et aux conseils des nombreuses personnes qui ont travaillé sans relâche en vue de l'adoption de ce genre de mesures législatives.

organismes. travailleront bénévolement pour ces communautés sans but lucratif ou employés par des organismes Commission, tandis que d'autres seront intervenants travailleront directement pour la l'intention des intervenants. Certains normes et de programmes de formation à créée, elle entreprendra l'élaboration de Une fois que la Commission aura été qu'elle sera chargée de défendre.

La Commission représentera les personnes recommandation du comité consultatif. Ainsi Commission seront nommés sur la des personnes âgées. Les membres de la représentatif des personnes handicapées et du gouvernement de favoriser la participation communauté, un comité consultatif d'intervention. Conformément à l'engagement de créer et d'administrer le réseau mission d'intervention indépendante chargée La Loi prévoit l'établissement d'une Com-

préparés à agir dans ce sens.» indiqué la ministre. Nous sommes tout à fait bien au secteur privé qu'au secteur public, a pratiques et politiques qui s'appliquent aussi des modifications fondamentales aux lois, négliges, nous sommes disposés à apporter adultes vulnérables sont maltraités ou que, de façon généralisée ou chronique, les «Siles enquêtes des intervenants révèlent compromis.

dans lesquelles la sécurité, le confort et le bien-être des adultes vulnérables sont

Adultes vulnérables (suite de la page 1)

Cette année, les fonds ont été répartis presque également entre les coûts

handicapées. de transport pour les personnes intégration et d'une expansion des services l'environnement, d'une coordination, d'une sensibilisation en matière de protection de la nécessité d'une plus grande sit Association. Le ministre a également parlé assemblée annuelle de l'Ontario Urban Tran- ports municipaux, à l'occasion de la 18e son discours aux représentants des trans- Le ministre a fait cette déclaration lors de dernière.»

77 millions de dollars par rapport à l'année stituent une augmentation de 18 pour 100 ou ministre. Les fonds alloués cette année con- système de transport en Ontario, a précisé le commun une composante majeure du notre volonté de faire des transports en «Ces allocations de fonds témoignent de commun dans les localités de la province. pour améliorer les services de transport en

Le gouvernement de l'Ontario dépensera près de 500 millions de dollars cette année pour améliorer les services de transport en le ministre des Transports, M. Ed Philip. 100 les fonds accordés à cette fin», a déclaré du travail, nous avons augmenté de 23 pour handicapées à la communauté et au marché promouvoir l'intégration des personnes

«Conformément à notre engagement à

«La planification des transports en commun en Ontario doit mettre l'accent sur l'intégration et la coordination des services au-delà des frontières municipales et régionales, a-t-il précisé. Il s'agit là d'un aspect essentiel si l'on veut que les transports en commun incitent les banlieusards et les voyageurs à ne pas utiliser leur véhicule.»

Le ministre a déclaré qu'on doit considérer en commun pour les personnes handicapées.» place, cette année, des services de transport

autres municipalités envisagent de mettre en handicapées, a ajouté le ministre, et douze services de transport aux personnes «Plus de 125 municipalités assurent des d'autobus ou à reconstruire leur flotte.»

aideront plus de 30 municipalités à faire l'achat municipal, a dit M. Philip. Par exemple, ils ou qui sont envisagés par les conseils appuyer les programmes qui ont été approuvés «Cette aide financière est suffisante pour et de wagons de métro.

de passagers, les garages et l'achat d'autobus de voies réservées aux autobus, les terminus en commun locaux, tels que l'aménagement serviront à appuyer des projets de transport d'exploitation et les immobilisations. Ils

Hausse du financement pour le transport accessible

L'hôtel Delta Chelsea Inn, de Toronto, est le récipiendaire du premier prix d'accessibilité Cheshire Poinsettia décerné par la Fondation Cheshire Homes. En annonçant la nouvelle, le président de Cheshire Homes, M. Bill Thorsteinson, a souligné que le Delta Chelsea répond depuis longtemps aux besoins de ses clients handicapés en matière d'accessibilité. Il a aussi indiqué que les rénovations et l'agrandissement effectués récemment ont également tenu compte des normes d'accessibilité. «Tous les endroits de l'hôtel ouverts au public sont accessibles, a précisé M. Thorsteinson, et au moins deux suites ont été aménagées pour permettre à une personne handicapée d'y séjourner de façon autonome. Celle-ci comporte également une chambre pour une personne de soutien si cela est nécessaire.» Le prix d'accessibilité Cheshire Poinsettia sera décerné chaque année à une entreprise qui mérite d'être reconnue pour sa contribution extraordinaire à l'amélioration de l'accessibilité à l'intention des personnes handicapées.

Le prix Cheshire Poinsettia pour l'accessibilité

Le nouveau budget provincial touche les personnes handicapées

Le nouveau budget de l'Ontario, annoncé récemment par le trésorier Floyd Laughtren, comporte un certain nombre d'éléments visant les personnes handicapées.

- L'expansion la plus importante du Programme de dégrèvement d'impôt de l'Ontario permet aux familles ayant des enfants handicapés de bénéficier d'une réduction d'impôt. Le crédit d'impôt des personnes qui ont des enfants ou qui s'occupent d'une personne à charge handicapée passe de 200 \$ à 350 \$. Cette mesure sera particulièrement utile aux personnes ayant un faible revenu, puisque si leur revenu est de 22 500 \$ ou moins, elles ne paieront plus d'impôt sur le revenu.

- Un montant de 215 millions de dollars sera consacré à la réforme de l'aide sociale dans le but d'aider les personnes les plus démunies, d'accroître l'équité et

l'accessibilité et augmenter l'aide financière aux municipalités dans ce domaine. Cette mesure bénéficiera aux personnes handicapées qui ont besoin ou qui reçoivent de l'aide sociale.

- La distance minimale pour être admissible au Programme de subventions accordées aux résidents du Nord de l'Ontario pour frais de transport à des fins médicales passe de 250 à 100 kilomètres. Cette mesure bénéficiera à toutes les personnes, y compris les personnes handicapées, qui doivent se déplacer pour recevoir des soins médicaux dans le Nord.

- Le gouvernement consacrera 24 millions de dollars à des initiatives d'équité d'emploi au sein de la fonction publique de l'Ontario. Cette mesure vise notamment à corriger la discrimination systémique dont les personnes handicapées sont victimes.

Le gouvernement augmentera de

33 pour 100 les fonds consacrés aux programmes de lutte contre la violence faite aux femmes et le harcèlement sexuel. De plus, 12 millions de dollars seront consacrés à l'augmentation du nombre de lits et à l'amélioration des services à l'intention des femmes et des enfants victimes d'agression sexuelle. De ce montant, 8 millions serviront à l'expansion de ces services à l'intention des femmes rurales, francophones, handicapées, immigrantes et celles qui sont membres d'une minorité raciale.

- Le gouvernement maintient son engagement à assurer des logements abordables en créant 10 000 unités de logement. Les personnes handicapées qui ont besoin d'un logement abordable bénéficieront de cette mesure. Le gouvernement provincial fournira des fonds pour qu'au moins cinq pour cent des unités de logement abordables soient accessibles.

L'Université Gallaudet rend hommage au premier député sourd de l'Ontario

M. Gary Malkowski, le premier député sourd de l'Assemblée législative a reçu le Outstanding Young Alumnus Award pour 1991 décerné par l'Université Gallaudet, de Washington D. C.

Ce prix vise à rendre hommage au député de la circonscription provinciale de York-Est, en tant que première personne sourde à avoir été élue et à utiliser la langue des signes américaines (LSA), de même que pour son travail intensif auprès des personnes sourdes. M. Gary Malkowski est adjoint parlementaire de Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées. Mme Ziemba a félicité son adjoint parlementaire et a souligné que sa perspicacité, ses connaissances et son leadership ont grandement contribué à faire comprendre la réalité des personnes sourdes.



Le président de l'Association de l'Université Gallaudet, appelé amicalement "Bummy" Burstein, remet le Outstanding Young Alumnus Award à M. Gary Malkowski, la première personne sourde à avoir été élue dans le monde.

En acceptant son prix, M. Malkowski a déclaré ce qui suit : « Je ne sais pas ce que j'aurais réussi à faire sans une éducation et, pour moi, cet événement souligne l'importance considérable de l'égalité d'accès à l'éducation supérieure. L'Université Gallaudet m'a permis d'acquérir une formation universitaire qui devrait être offerte non seulement aux personnes sourdes ou malentendantes, mais à toutes les personnes handicapées. »

Une loi qui donne une voix aux adultes vulnérables

Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées et aux Affaires des personnes âgées, a présenté à l'Assemblée législative la Loi sur l'intervention, un projet de loi visant à aider les adultes vulnérables à prendre les décisions qui les concernent.

«On juge une société en partie en fonction de la façon dont elle traite ses citoyens les plus vulnérables», a déclaré la ministre.

Auparavant, un grand nombre d'adultes vulnérables ont été maltraités ou exploités. Ils ont souvent été réduits au silence ou privés de la possibilité d'exercer leurs droits fondamentaux. Ces droits comprennent le droit de faire des choix, le droit de participer aux décisions qui touchent son propre avenir et celui de la communauté et, par dessus tout, le droit de revendiquer des changements.

La Loi sur l'intervention est le cœur d'un



Au cours de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, un chèque de 200 000 \$ a été remis à M. Denis Morrice, directeur général, de la Société canadienne de l'ouïe, pour la formation d'interprètes pour les personnes sourdes ou malentendantes. On aperçoit, de g. à d., Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, M. Denis Morrice, directeur général de la Société canadienne de l'ouïe, M. Gary Malkowski, adjoint parlementaire de la ministre Ziemba et Mme Zanana Akande, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario.

«Dans sa plus simple expression, a déclaré la ministre, l'intervention constitue un mécanisme de défense des droits des personnes qui peuvent éprouver des difficultés à s'exprimer en raison d'une quelconque incapacité, et qui ne jouissent pas de l'appui et de l'aide des membres de leur famille ou d'amis.»

Les intervenants veilleront à ce que les adultes vulnérables puissent prendre des décisions et exercer leur droit de choisir.

C'est pour cette raison que les intervenants seront responsables devant leurs clients, dans les limites de la loi. Ils devront leur fournir de l'information et, le cas échéant, faire des recommandations et respecter leurs volontés. «Le programme d'intervention sera réceptif aux traditions et au patrimoine des peuples autochtones et tiendra compte de leur droit d'assurer leurs propres services d'intervention. Il tiendra compte également de la culture, des traditions et de la religion des personnes vulnérables de la province», a précisé Mme Ziemba.

Afin de remplir leur mandat, les intervenants auront le droit de se rendre dans les établissements publics et, dans certains cas, dans les établissements privés et de s'entretenir avec leurs clients en privé.

Les intervenants auront aussi le droit, avec le consentement de la personne concernée, d'avoir accès aux dossiers personnels tenus par un établissement.

Le gouvernement prévoit que les intervenants découvriront des circonstances

CA20N
DP
-C57

Courier



Office for Disability Issues

Fall 1991

Re-directed long-term care services getting closer to home

The re-direction of Ontario's long-term care services will emphasize the development of new community-based programs to lessen reliance on institutional services. People with disabilities and senior citizens will benefit from \$647-million in provincial funding to meet their long-term care support needs.

Zanana Akande, Ontario's Minister of Community and Social Services, made the announcement in June on behalf of her ministry and her

colleagues, Health Minister Frances Lankin and Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Seniors' Issues and Disability Issues.

The funding will be allocated to three initiatives:

* First, long-term care services such as nursing and homemaker visits and attendant care provided to people in their own homes will increase. There will be no user fees for these services because they are deemed to be essential health and social services.

* Second, community-based and neighborhood-based support programs delivering such vital services as meals-on-wheels and transportation will be significantly enhanced. A more flexible funding formula for community support programs has also been introduced to provide 100 per cent funding of approved costs after deducting charges for service use and local funding.

* Third, priority will be given to the development of support programs in co-operation with those planning non-profit housing. Both people who use and need services and providers will be consulted regarding the development of these programs.

Approximately \$200-million will be spent on facility care because of the role residential facilities continue to play in providing care for those people whose needs cannot currently be met in the community. Though the funds will be generated from increases in the provincial subsidy and basic charges for accommodation, the increases will be calculated on an income-tested basis with no charges for health and personal care services. Quality care will be affordable to all, regardless of an individual's financial situation.

The minister also announced the future consolidation of existing home care and placement resources into 40 new agencies that will be governed by boards. The boards will represent the communities they serve, and include local members appointed by the provincial government. The new agencies will assess the needs

(Cont'd on p. 5)



Production supervisor Kim Webster (right) assists French-speaking actor Marc André Favron during the filming of a scene from *All Ways Welcome* shot at Canada's Wonderland. (See story on p. 4)

Community Action Awards recognize contributions to society

A police officer who pioneered an identification registry for missing persons with Alzheimer's disease and a woman who is an activist in self-help services for survivors of mental illness are among 12 Ontarians who will receive Community Action Awards from the Ministry of Citizenship's Office for Disability Issues.

Announcing the awards, Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues said "the awards honour men and women who have made a real difference to achieving independence and integration for persons with disabilities".

Recipients are:

Linda Beaupré of Brockville is an active volunteer with Survivors in Action, Brockville Friendship Centre, Friends of Schizophrenics and other self-help services.

She has helped many people make the transition from hospital residence to community life.

Leslie Dolman of Toronto is a founder and technical director of DADA (Designing Aids for Disabled Adults), a non-profit company that develops devices enabling people with disabilities to use computers. Currently she is working on a computer program using Bliss symbols.

Bonnie Fenton, executive director of the Kapuskasing and Area Council and Action Centre for the Disabled, has raised local and regional awareness of disability issues.

Nevan Fitzpatrick of Brampton who has declared his goal to make

his city the most accessible in North America for people with physical disabilities has succeeded in obtaining wheelchair-accessible seating in fast-food outlets and the promise of accessible paths in future city parks.

Avril Gunter of Nepean has expressed her strong commitment to human rights through her work with the social justice committee of the Multiple Sclerosis Society of Canada's Ottawa/Carleton chapter and has enabled many people with disabilities to lead independent lives.

A selection committee chose the recipients, eight of whom have disabilities, from among more than 140 people nominated from across the province. The committee members were: Minister Elaine Ziemba; Margaret Marland, MPP for Mississauga South; John Sola, MPP for Mississauga East; Bob Loveless, Acting Chairperson, Ontario Advisory Council on Disability Issues; and Clem Sauvé, Senior Adviser, Office for Disability Issues.

Dave Koivisto of Thunder Bay was a founder of the Handicapped Action Group Incorporated (HAGI). He has helped establish an accessible transit service and a summer camp for youngsters with disabilities.

Heather McAdam of Aurora has had severe epilepsy and debilitating low blood sugar since childhood. Now 18, she is a peer counsellor at her high school and a volunteer performer in many nursing homes and hospitals in her community.

Carla McKague of Toronto, a lawyer with the Advocacy Resource Centre for the Handicapped, has done groundbreaking work in the field of legal rights and mental illness,

benefitting groups like On Our Own, an alliance of people who have or have had mental illnesses and the Ontario Ministry of Health's evaluation committee for the Psychiatric Patients' Rights Advisor Program.

John Moran of London has done extensive volunteer work for ALPHA, an advocacy group of people with disabilities, the Ontario March of Dimes, and many other organizations. He played a key role in making accessible transportation and attendant care services available in London,

and has been a persuasive spokesperson on behalf of disability issues for 20 years.

Constable **Paul Murphy** of Toronto brought together the Metro Police and the Alzheimer Society for Metropolitan Toronto to develop a Wandering Patient Registry to help police locate missing persons with Alzheimer's disease was the first of its kind in North America.

Peter Park of Toronto has dedicated his life to empowering people who have been labelled, as he himself was in early childhood, "mentally handicapped." He founded the first

The awards will be presented September 27th at the Toronto Hilton Hotel.

chapter in Brantford of People First, a movement run by and for people with developmental disabilities, and co-founded People First of Ontario.

Margaret Tatton of Mississauga is the editor of the Peel Association for Handicapped Adults newsletter. A volunteer and community representative at the Mississauga Hospital and a member of the Transportation Committee for Peel, she has done much to promote the rights of people with disabilities in her community.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6



Employment Equity Commissioner encourages community input

Community consultations on employment equity will begin this fall, led by Employment Equity Commissioner Juanita Westmoreland-Traoré. A consultation kit designed to focus the discussions will be available to interested groups and individuals.

"I intend the consultation process to be open, public, and to foster participation by all interested parties" said Ms. Westmoreland-Traoré at a June 20th reception attended by several hundred community representatives. "I also hope the consultation process will help address the myths and misconceptions about legislated employment equity," she continued, "I believe legislated employment equity will not only bring fairness on the job to all workers, but that it will also reinforce and reward good business practices and planning."

Ms. Westmoreland-Traoré has been given the mandate by the Government of Ontario to consult with interested members of the public and advise the government on employment equity legislation covering both private and public sector employers.

The legislation will cover four designated groups — Aboriginal peoples, persons with disabilities, women and racial minorities.

Regional discussions, calls for briefs and community meetings will be included in the consultation process. For a consultation kit, in English, French or on audiotape, contact the Office of the Employment Equity Commissioner at 965-4741.



Juanita Westmoreland-Traoré

Better access to provincial park facilities

Campers and nature enthusiasts with disabilities will now have even greater access to Ontario's provincial parks. The Ministry of Natural Resources has committed \$5 million in 1991 to making park facilities more accessible.

The first priority has been to provide accessible toilets and showers, and access to park offices. The second priority is access to such facilities as park stores, nature trails, campsites and visitors services in key parks.

Today, 80 of Ontario's 125 operating provincial parks offer facilities for persons with disabilities. Many parks have wheelchair-accessible administrative offices. Others offer accessible comfort stations, shower facilities, interpretive exhibit buildings, picnic areas and two have self-guiding nature trails for persons with disabilities.

For example, Petroglyphs Provincial Park has an accessible interpretive program while the Pinery Provincial Park has accessible toilets, a nature trail and an outdoor theatre.

Information about parks, facilities and how to use the reservation system can be found in the 1991 Ontario Provincial Parks Guide, available at Ministry of Natural Resources district offices, Ontario Travel Information centres or:

Ministry of Natural Resources
Public Information Centre
Room 1640, Whitney Block
99 Wellesley Street West
Toronto M7A 1W3
(416) 965-3081
Collect calls accepted.



Premier's Council strives for healthier Ontario

Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues is one of 41 people recently appointed by Premier Bob Rae to the Premier's Council on Health, Well-Being and Social Justice. The Council will provide strategic policy advice and research in support of achieving a more just and healthier society in Ontario.

The Premier emphasized the Council's role in the development of partnerships between public, private and government sectors to promote

and sponsor task forces and encourage community dialogue to deal with health issues and social justice.

"In this way the Council will involve a great many Ontarians in its efforts to provide the government with long-term policy ideas and advice on action," said Mr. Rae.

To ensure that long-term social and economic policy frameworks are integrated, the Council will work closely with the Premier's Council on the Economy and Quality of Life.

New video uses humor to address serious business

Biting humor and an unconventional approach have earned the Ministry of Tourism and Recreation's "Open for Business" program high praise from disability groups and tourism facility operators alike. Designed to help improve the accessibility of tourism and recreation facilities, the recently launched program consists of a kit containing a video, a workbook and an access survey.

The 20 minute video, called "All Ways Welcome", challenges biased attitudes towards persons with disabilities in the areas of tourism and recreation. Practical advice is offered for dealing with situations which may arise, interspersed with the adventures of a character called "Mr. Different".

"I particularly appreciate the upbeat, humorous approach", said Mark Evans of the Ontario Federation for Cerebral Palsy. "It is a welcome change from the sometimes too 'serious' view of disability. The video has taken the subject matter and let us see the humor in potentially upsetting situations."

The highly practical workbook is aimed at owners and operators of travel and recreation facilities. A tape measure and mechanical pencil are included, along with detailed suggestions for improving physical access to services. It also contains "customer profiles" which may boost the operators' understanding of the barriers faced by persons with different types of disabilities.

The program also contains an access survey which will provide the Ministry of Tourism and Recreation with detailed information on existing services and facilities, as well as monitoring the program's success. This information will be made available through the ministry's tourism and telemarketing services.



Participants in the discussion on the integration of students included: Seated (L to R) Vic Willi who represented both PUSH Ontario and the Centre for Independent Living, Toronto; Liz Stimpson, DAWN; Sandra Carpenter and Clem Sauvé of the Office for Disability Issues.

Standing (L to R) Wilf Love, BOOST; Pat Hatt, Ontario Advisory Council on Disability Issues; Peter Ferren, Ministry of Education; Eva Nichols, Learning Disabilities Association of Ontario; Marlene Vermaeten, Ontario Advisory Council on Disability Issues and Susan White, Ontario Association of the Deaf.

Discussion focused on integration of students

The integration of students with disabilities into regular classrooms was the focus of a lively July 17th discussion hosted by the Office for Disability Issues. Ministry of Education representative Peter Ferren and representatives from eight disability groups shared their ideas about issues such as teacher training, role models for students with disabilities, parent involvement and sensitivity to the requirements of different types of disabilities.

The meeting was part of the Ministry of Education's plans, announced May 28th, to consult with interested groups and individuals to decide how best to further the integration of pupils with disabilities. "Wherever possible

— where it meets the pupil's needs and where it is the parents' choice — integration should be the preferred option," said Education Minister Marion Boyd.

All Ontario school boards are currently required to provide special education programs and services for their pupils, or to purchase these services from another school board. However, the method of delivering these programs and services is, at present, at the discretion of each board. This means that not all boards provide or encourage an integration option.

For information on the Ministry of Education consultations, contact Peter Ferren at (416) 325-2777.

Unique college program to benefit people who are deaf-blind

A new program to teach ways to communicate with people who are deaf-blind will be the first of its kind in Canada when it starts up this fall, announced Colleges and Universities Minister, Richard Allen.

Students will be trained to act as interveners, becoming the eyes and ears of people who are deaf-blind and specializing in techniques to help their clients interact with the environment.

George Brown College will receive \$150,000, over two years, from the

province to help implement the program.

"The program to train interveners for deaf-blind persons represents a major step forward in the province's efforts to provide greater opportunities for people with disabilities," said Mr. Allen. "Graduates will provide a much needed service. Its existence results from the collaboration and consultation that has taken place between the college, the provincial government, the Canadian National Institute for the Blind, and other service agencies and community groups."

Graduates will work in a variety of settings, including schools, residential facilities in the community and in the homes of people who are deaf-blind.

Long-term care services

(cont'd from front page)

of the individual, and either purchase appropriate services in the home as well as respite and day programs for them, or, co-ordinate access to long-term care facilities and provide information, advice and referral services to people who might need help locating services.

The government has also undertaken to have a broader and more far-reaching consultation process on long-term care than had previously been considered. Among the groups to be consulted are: people who need services and their families; advocates and caregivers; native, francophone and multicultural communities; labour and women's groups; health and social service providers and planners; municipalities and other interested groups.

Introduction of new legislation to support the re-direction of the province's long-term care services will follow the consultation.

Toronto voters to have easier time at poll stations

The City of Toronto is determined that the November 12th municipal election will be accessible to all voters.

"Everyone who is eligible will be informed and encouraged to get out and vote either on election day, or on one of the two advance poll days," says City Clerk and Returning Officer, Barbara Caplan. Advance polls will be held on November 2nd and 6th.

Improvements include the installation of approximately 100 temporary ramps to make all of the 800 polling stations wheelchair accessible. The City hopes to have polling stations retrofitted for permanent wheelchair access by 1992.

Voters with reading limitations will find the new ballot design helpful. The ballots now have coloured sections, with each section representing an office—mayor, city councillor, etc. Candidates for each office will be numbered as well as named. "Voters

ALS Society needs volunteer Board members

The Amyotrophic Lateral Sclerosis Society of Metro Toronto and Area needs volunteers to serve on their Board of Directors - people with experience and/or interest in fund raising, public relations, volunteer coordination and general administration.

ALS is more commonly called Lou Gehrig's disease.

For more information please call
Barbara Warner (362-0447)
or
George Lawrence (449-6964)
in Toronto
(Area code 416).

who can't identify a candidate by name will be able to select them by number and colour," Caplan explains. The colours chosen for the ballots are recognizable to people who are colour blind.

Voters who are blind, partially sighted or disabled in some other way that makes reading and writing difficult can obtain help in marking the ballot. An election official will read the names and questions on the ballot, marking it according to the voter's instructions. The voting area will be cleared to ensure that the secrecy of the ballot is maintained.

If you are unable to leave your home because of illness or disability, you can still vote. Have someone pick up a Voting Proxy form from the City Clerk's office at City Hall. The form allows you to appoint a friend to vote on your behalf.

Call 392-7036 for additional City of Toronto election information.

\$20.3-million increase to help fight violence against women

The Office for Disability Issues has received \$185,000 to aid women with disabilities who are victims of sexual or domestic assault, as part of a province-wide increase in funding to fight violence against women.

The Ministry of Health, Ministry of Community and Social Services and the Ontario Women's Directorate will also receive new funding for a wide range of projects, including shelter and support services, public education and research. A total increase of \$20.3-million has been announced by the province.

"Violence is a threat to all women" says Anne Swarbrick, Minister Responsible for Women's Issues. "It happens in all types of homes and communities, so programs and services must be geared toward all Ontario women regardless of physical, cultural or language differences".

The problems of sexual and domestic assault may be compounded for disabled women by a lack of education on these issues, barriers to communication and the inaccessibility of support services and programs.

The funding received by the Office for Disability Issues will be used to support prevention initiatives such as awareness-raising activities, self-defense training, and projects which unite disabled women with the community and service providers. It will also help to make existing services for victims accessible to disabled women. This may mean the provision of interpreter or intervenor services for women with hearing impairments, the creation of information materials in alternate forms, and sensitivity training for program staff.

For more information contact:
Office for Disability Issues
Marthe Dallaire
1-800-387-4456
(416) 326-0144

Television news now signed, captioned and voiced simultaneously

"The day has finally arrived that television news is totally accessible to the deaf," says Henry Whalen, anchor of Silent News, a new CBC television program. "I am excited about this unique opportunity to reach both the deaf and hearing population."

A co-production of CBC Newsworld and The Disability Network, Silent News — television's first newscast for the deaf — was launched on July 6. Each Saturday the half-hour program wraps up the top stories of the week using American Sign Language. It is interpreted by Michael Vorontsov and is also closed captioned to make it accessible to everyone.

Henry Whalen, the anchor of Silent News, is deaf. He is the president of the Ontario Association of the Deaf and is a committed advocate for the deaf community. Whalen is the co-ordinator of the Deaf and Hard of Hearing Student Services at George Brown College in Toronto, and teaches mathematics and accounting to students who are deaf. The Toronto man is a graduate of Gallaudet University in Washington, D.C.

Michael Vorontsov, who is widely acknowledged for his interpreting skills, is the hearing child of deaf parents.

How Ontario transit systems are becoming more accessible

During National Access Awareness Week, former Minister of Transportation, Ed Philip, made several announcements regarding transportation advances of interest to people with disabilities.

Improvements include: a recommendation to make wheelchair accessible taxis part of local WheelTrans services, increasing the number of community buses and expanding the use of low-floor technology.

The Ministry of Transportation is helping to expand specialized transit services by providing financial and technical assistance to municipalities and private operators — increasing funding by 23 per cent in 1991. Since 1986, the number of municipalities providing special transit services has increased from 57 to 126.

Inter-city bus service is to become more accessible and the Ministry is currently involved in a demonstration project in the Kitchener-Niagara Falls corridor.

An accessible taxi program will pro-

vide flexible travel for disabled persons. Incentive grants — now doubled, up to \$10,000 — will go to licensed taxi operators with wheelchair-accessible vehicles. Accessible taxis are now operating in 31 communities, including limousines to Pearson International Airport.

In mid-August, 1991, Celebrity Taxi, (416) 487-7525, introduced the first wheelchair accessible taxi serving Metro Toronto.

As well, Go Transit has been directed to improve its accessibility. Go Transit expects to have its first phase completed by 1993 — which means that 30 key stations covering each of the six regions would be wheelchair-accessible by then. The long-term goal is to have all stations accessible by the mid-1990s. An advisory committee of users and other partners in the industry considered everything from the building of platforms, elevators and the transportation of patrons to-and-from stations, to necessary scheduling adjustments.

Les nouvelles télévisées accessibles aux sourds, malentendants et aveugles

«Les nouvelles télévisées sont enfin accessibles aux personnes sourdes», a déclaré M. Henry Whalen, animateur de la nouvelle émission Silent News, présentée à la CBC. Je suis très heureux d'avoir ainsi la possibilité de m'adresser aux personnes sourdes et aux autres téléspectateurs.»

Produite conjointement par CBC Newsworld et The Disability Network, l'émission Silent News a été lancée le 6 juillet dernier. Il s'agit du premier bulletin d'information télévisé destiné aux personnes sourdes. Chaque samedi, l'émission de 30 minutes présente une récapitulation des principales nouvelles de la semaine en utilisant la langue des signes américaines. L'interprète est M. Michael Voronotsov. L'émission est aussi sous-titrée afin de la rendre accessible à tous.

M. Henry Whalen, animateur de l'émission Silent News est sourd. Il est président de l'Ontario Association of the Deaf et un ardent défenseur des droits des personnes sourdes. M. Whalen est coordonnateur des services aux étudiants sourds et malentendants du collège George Brown, de Toronto, et enseigne les mathématiques et la comptabilité aux étudiants sourds. Originaire de Toronto, il est diplômé de l'Université Gallaudet, de Washington, D.C.

M. Michael Voronotsov, qui est reconnu pour ses talents d'interprète, est l'enfant de parents sourds.

Amélioration de l'accessibilité du transport en commun en Ontario

Au cours de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, l'ancien ministre des Transports, M. Ed Philip, a fait plusieurs annonces au sujet des améliorations apportées dans le domaine du transport des personnes handicapées.

Ces améliorations comprennent notamment, l'utilisation de taxis accessibles en fauteuil roulant dans le cadre du service Wheel-Trans, l'augmentation du nombre d'autobus communautaires et une plus grande utilisation des véhicules surbaissés.

Le ministère des Transports favorise l'expansion des services spécialisés de transport en commun en accordant une aide financière et technique aux municipalités et exploitants privés. En 1991, cette aide financière a été augmentée de 23 pour cent. Depuis 1986, le nombre de municipalités offrant des services spécialisés de transport en commun est passé de 57 à 126.

Le service interurbain de transport par autobus deviendra aussi plus accessible. Le ministère participe actuellement à un projet pilote dans le corridor Kitchener-Niagara Falls. Un programme expérimental de taxis accessibles offrira un moyen de transport alternatif aux personnes handicapées. Des subventions d'encouragement, qui ont été

Par ailleurs, le Réseau GO (Go Transit) a entrepris d'améliorer l'accessibilité de ses installations. Le Réseau GO prévoit que la première étape sera terminée d'ici 1993, ce qui signifie que 30 stations importantes dans six régions seront accessibles en fauteuil roulant. L'objectif à long terme est de rendre accessibles toutes les stations du Réseau GO d'ici le milieu des années 1990. Un comité consultatif composé d'utilisateurs et d'intervenants dans ce domaine a étudié tous les aspects de cette question, soit la construction des quais d'embarquement, l'installation d'ascenseurs, le transport terrestre des voyageurs et les changements qui doivent être apportés à l'horaire des services ferroviaires.

Hausse de 20,3 millions de \$ pour lutter contre la violence faite aux femmes

L'Office des affaires des personnes handicapées a reçu un montant de 185 000 \$ pour subventionner des projets communautaires destinés aux femmes handicapées victimes de violence. Cette initiative découle d'une augmentation générale des fonds que le gouvernement provincial consacrerait à l'élimination de la violence faite aux femmes.

«La violence est une menace pour toutes les femmes», a déclaré Mme Anne Swarbrick, ministre déléguée à la Condition féminine, en annonçant que des fonds supplémentaires de 20,3 millions de dollars serviront à lutter contre ce problème. «La violence est présente dans tous les milieux, dans toutes les communautés. Des services doivent donc être mis sur pied pour répondre aux besoins de toutes les Ontariennes, sans égard aux différences physiques, culturelles et linguistiques.»

Le problème de la violence faite aux femmes peut être accentué chez les femmes handicapées en raison d'un manque d'information sur cette question, d'obstacles à la communication et l'impossibilité d'avoir accès à des services et programmes de soutien.

Les fonds versés à l'Office permettront d'aider des organismes communautaires à réaliser des projets de prévention, tels que des activités de sensibilisation, des cours d'autodéfense, ainsi que des projets visant à réunir les femmes handicapées, la communauté et les fournisseurs de services. Les fonds serviront également à assurer que les services existants soient accessibles aux femmes handicapées. Ceci pourra rendre nécessaire la prestation de services d'interprète pour les femmes sourdes ou malentendantes, la préparation de matériel d'information approprié et l'adaptation des programmes de formation du personnel.

Pour obtenir plus d'information contacter : L'Office des affaires des personnes

handicapées
1-800-387-4456
(416) 326-0144

Un programme collégial unique à l'intention des personnes sourdes et muettes

Le ministre des Collèges et Universités, M. Richard Allen, a annoncé récemment la création d'un nouveau programme, le premier du genre au Canada, visant à enseigner des méthodes de communication avec les personnes sourdes et aveugles.

Les personnes inscrites à ce programme recevront une formation pour leur permettre d'agir comme intervenants en mettant leurs sens de l'ouïe et de la vue au service des personnes sourdes et aveugles. On leur enseignera des techniques spécialisées conçues pour faciliter l'interaction des personnes sourdes et aveugles avec leur milieu.

Le collège George Brown recevra une subvention provinciale de 150 000 \$, sur une période de deux ans, pour mettre ce programme sur pied.

«La création de ce programme

Soins à long terme (suite de la p. 1)

des utilisateurs et, ensuite, d'acheter les services à domicile nécessaires, ainsi que les services de relève et les services de jour, ou encore coordonner l'accès aux établissements.

Le gouvernement a aussi entrepris un processus de consultation plus étendu sur les soins de longue durée et qui atteindra un plus grand nombre de personnes que prévu. Parmi les groupes qui seront consultés on note : les personnes qui ont besoin de services et leur famille, les intervenants et les fournisseurs de soins, les autochtones, les francophones, les groupes multiculturels, les syndicats, les planificateurs de services sociaux et de santé, les municipalités et les autres groupes intéressés.

De nouvelles mesures législatives visant à soutenir la nouvelle orientation des soins de longue durée seront présentées une fois la consultation terminée.

Des bureaux de scrutin accessibles à Toronto

d'intervention est un élément important parmi les mesures que le gouvernement provincial a prises pour accroître les possibilités offertes aux personnes handicapées, a affirmé M. Allen. Les diplômés de ce programme pourront fournir un service pour lequel il y a un grand besoin. Ce programme a pu être créé grâce à la collaboration et aux consultations qui ont eu lieu entre le collège, le gouvernement provincial, l'Institut national canadien pour les aveugles, ainsi que d'autres organismes d'aide et groupes communautaires.

Les diplômés du programme pourront travailler dans différents milieux, notamment dans les écoles et les établissements communautaires, de même que chez les personnes sourdes et aveugles.

L'organisme Amyotrophic Lateral Sclerosis Society of Metro Toronto and Area a besoin de bénévoles pour siéger à son conseil d'administration. On recherche des personnes qui possèdent une expérience ou qui ont un intérêt dans l'un des domaines suivants : la cueillette de fonds, les relations publiques, la coordination des bénévoles et l'administration.

La sclérose latérale amyotrophique (SLA) est aussi connue sous le nom de maladie de Lou Gehrig.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec Mme Barbara Warner, en composant le 362-0447, ou M. Georges Lawrence, en composant le 449-6964, à Toronto.

La ALS Society cherche des bénévoles pour son conseil

La Ville de Toronto s'efforce d'assurer une accessibilité complète pour les personnes handicapées lors des élections municipales de novembre prochain.

«Les électrices et électeurs seront informés et encouragés à exercer leur droit de vote le jour du scrutin ou lors des deux jours de scrutin anticipé», a indiqué la greffière municipale et présidente du scrutin, Mme Barbara Caplan. Les bureaux de scrutin anticipé seront ouverts les 2 et 6 novembre. Les améliorations apportées comprennent notamment l'installation d'une centaine de rampes d'accès temporaires pour que les 800 bureaux de scrutin soient accessibles en fauteuil roulant. À cet égard, la Ville espère être en mesure d'effectuer des travaux de rénovation pour que les bureaux de scrutin soient accessibles en fauteuil roulant de façon permanente à compter de 1994.

Les électrices et électeurs qui ont de la difficulté à lire ou qui n'ont pas une connaissance suffisante de l'anglais apprécieront le nouveau bulletin de vote. Celui-ci comporte maintenant des parties de différentes couleurs représentant les diverses fonctions électives, maires, échevins, etc. En plus d'indiquer le nom des candidats en toute lettre, ceux-ci seront aussi identifiés par un numéro. «Les électrices et électeurs qui ne peuvent reconnaître le nom du candidat pour

Si vous ne pouvez quitter votre domicile en raison d'une maladie ou d'une déficience, vous aurez quand même la possibilité de voter. Demandez à une personne de se procurer pour vous un formulaire de vote par procuration disponible au bureau du greffier municipal de Toronto. Ce formulaire vous permet de désigner une personne pour voter en votre nom.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des élections municipales à Toronto, veuillez composer le 392-7036.

Un nouveau vidéo humoristique traite un sujet sérieux

Le programme «Une bonne affaire» du ministère du Tourisme et des Loisirs a reçu de nombreux éloges des organismes représentant les personnes handicapées et les exploitants touristiques grâce à son approche humoristique et originale. Conçu pour aider à améliorer l'accessibilité des installations touristiques et récréatives, ce programme lancé récemment comporte un vidéo, un cahier de travail et un formulaire permettant d'évaluer et d'améliorer l'accessibilité de leurs installations.

Le vidéo de 20 minutes, intitulé «Toutes portes ouvertes», vise à modifier les attitudes à l'égard des personnes handicapées dans les secteurs du tourisme et des loisirs. Il offre des conseils pratiques au sujet de situation qui peuvent survenir et illustre par les aventures d'un personnage appelé «M. Différent».

«J'apprécie tout particulièrement le côté humoristique du vidéo, indique M. Mark Evans, de la Fédération ontarienne de la paralysie cérébrale. Cela nous éloigne agréablement de la façon souvent trop sérieuse avec laquelle on aborde le sujet. Le vidéo présente la réalité en nous faisant voir ce qu'il peut y avoir de cocasse dans des situations parfois décourageantes.»

Le cahier de travail très utile est destiné aux propriétaires et exploitants d'installations touristiques. On y trouve des suggestions détaillées pour rendre les services plus accessibles aux personnes handicapées. Le cahier contient également un «profil de la clientèle» afin d'aider les exploitants à mieux comprendre les obstacles auxquels font face les personnes handicapées.

Le programme offre aussi un formulaire d'évaluation de l'accessibilité qui permet au ministère du Tourisme et des Loisirs de recueillir des renseignements détaillés sur l'accessibilité des installations et services existants et d'évaluer le succès du programme.

L'intégration des élèves handicapés dans les classes ordinaires a fait l'objet d'une vive discussion lors d'une réunion organisée le 17 juillet dernier par l'Office des affaires des personnes handicapées. Un représentant du ministère de l'Éducation, M. Peter Ferren, et ceux de huit groupes s'occupant des personnes handicapées ont discuté de diverses questions dont la formation du personnel enseignant, les modèles pour les élèves handicapés, la participation des parents et la sensibilité aux besoins particuliers découlant de différents handicaps.

Cette réunion s'inscrivait dans le cadre du processus de consultation que le ministère de l'Éducation a annoncé le 28 mai dernier visant à discuter avec les groupes intéressés des meilleurs moyens d'assurer l'intégration des élèves handicapés. À ce sujet, Mme Marion Boyd, ministre de l'Éducation, a déclaré ce

Discussion sur l'intégration des étudiants

Parmi les participants à la discussion sur l'intégration des étudiants on remarque les personnes suivantes :

Assis (de g. à d.), Vic Willis, qui représentait les organismes PUSH Ontario et Centre for Independent Living, de Toronto; Liz Stimpson, DAWN; Sandra Carpenter et Clément Sauvé de l'Office des affaires des personnes handicapées;

Debout (de g. à d.), Will Love, BOOST; Pat Hatt, Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées; Peter Ferren, ministre de l'Éducation; Eva Nichols, Learning Disabilities Association of Ontario; Marlene Vermaeten, Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées et Susan White, Ontario Association of the Deaf.



qui suit : «L'intégration devrait, dans la mesure du possible, - c'est-à-dire lorsqu'elle répond aux besoins de l'élève et constitue le choix des parents - s'avérer la meilleure option.»

Tous les conseils scolaires de l'Ontario sont tenus d'offrir des programmes et des services spéciaux aux élèves handicapés, ou d'acheter ces programmes et services d'un autre conseil scolaire. Toutefois, les modalités de prestation de ces programmes et services sont laissées à la discrétion de chaque conseil scolaire. Ceci signifie que les possibilités d'intégration ne sont pas nécessairement offertes ou encouragées par tous les conseils scolaires.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet des consultations du ministère de l'Éducation, veuillez communiquer avec M. Peter Ferren, en composant le : (416) 325-2777.

Des parcs provinciaux plus accessibles

Les personnes handicapées qui aiment le camping et le plein air bénéficieront désormais d'un meilleur accès aux parcs provinciaux de l'Ontario. En 1991, le ministère des Richesses naturelles consacra en effet cinq millions de dollars à des projets permettant de rendre les parcs plus accessibles.

Les toilettes et les douches, de même que les bureaux des parcs, ont d'abord été rendus plus accessibles. Puis, le ministère a amélioré l'accès à diverses autres installations, comme les magasins des parcs, les sentiers, les terrains de camping et les services aux visiteurs dans certains parcs importants. À l'heure actuelle, 80 des 125 parcs provinciaux en exploitation offrent des installations pour les personnes handicapées. Les bureaux de plusieurs parcs sont maintenant accessibles en fauteuil roulant. D'autres parcs disposent de pavillons de toilettes, de douches, de bâtiments consacrés aux activités d'interprétation de la nature et des aires de pique-nique accessibles, tandis que deux parcs offrent un sentier naturel autoguidé à l'intention des personnes ayant une déficience physique ou visuelle. Le parc provincial Petroglyphs offre aussi un programme d'interprétation et le parc provincial Pinery est pourvu de toilettes accessibles, d'un sentier et d'un théâtre en plein air.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les parcs, les installations et le système de réservation, consultez le Guide des parcs provinciaux de l'Ontario de 1991, disponible auprès des bureaux de district du ministère des Richesses naturelles, des centres ontariens d'aide aux voyageurs et du Centre d'information du MNR situé dans l'édifice Whitney, bureau 1640, 99, rue Wellesley ouest, Toronto (Ontario) M7A 1W3. Le numéro à composer est le (416) 965-3081. Appels à frais vireés acceptés.

La commissaire à l'équité d'emploi encourage les commentateurs de la communauté

Mme Juanita Westmoreland-Traoré, commissaire à l'équité d'emploi, entreprendra cet automne des consultations communautaires sur l'équité d'emploi.



Juanita Westmoreland-Traoré

mesures législatives en matière d'équité d'emploi pour les employeurs des secteurs privé et public.

Les mesures législatives toucheront les quatre groupes désignés suivants : les autochtones, les personnes handicapées, les femmes et les membres des minorités raciales.

Des discussions régionales, des invitations à présenter des mémoires et des réunions communautaires feront partie du processus de consultation. Pour obtenir la documentation à ce sujet, en français, en anglais ou sur ruban magnétique, veuillez communiquer avec le Bureau du commissaire à l'équité d'emploi, en composant le (416) 965-4741.

Le Conseil du premier ministre cherche à améliorer la santé en Ontario

Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, est l'une des 41 personnes qui ont été nommées récemment par le premier ministre Bob Rae au Conseil du premier ministre sur la santé, le bien-être et la justice sociale. Le Conseil a le mandat de conseiller le premier ministre en matière de stratégies de politiques et d'effectuer de la recherche dans le but de créer une société plus juste et plus saine en Ontario.

Le premier ministre a souligné que le rôle du Conseil consiste à favoriser la collaboration entre les secteurs public, privé et gouvernemental afin de promouvoir et de

La commissaire à l'équité d'emploi encourage les commentateurs de la communauté

Les Prix d'initiatives communautaires reconnaissent la contribution à la société

Un agent de police de Toronto qui a mis sur pied un registre de personnes disparues qui souffrent de la maladie d'Alzheimer et une femme de Brockville qui oeuvre au sein des services d'entraide à l'intention des "survivants" de maladies mentales sont parmi les 12 personnes de l'Ontario qui se verront décerner un prix d'initiatives communautaires par l'Office des affaires des personnes handicapées du ministère des Affaires civiles. En annonçant le nom des lauréats, Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, a déclaré : "ces prix visent à rendre hommage à ceux et à celles qui ont déployé des efforts exceptionnels pour assurer l'autonomie et l'intégration des personnes ayant un handicap. Les lauréats sont :

Linda Beaupré de Brockville, une bénévole oeuvrant auprès des Survivors in Action, du Friendship Centre de Brockville, des Amis des schizophrènes et d'autres services d'entraide a aidé un grand nombre de personnes qui ont été atteintes de troubles mentaux à faire la transition entre le milieu hospitalier et la collectivité.

Leslie Dolman de Toronto, fondatrice et directrice technique de DADA (Designing Aids for Disabled Adults), une société à but non lucratif qui met au point des dispositifs permettant aux personnes handicapées de se servir d'ordinateurs. Elle travaille actuellement à l'élaboration d'un programme d'information faisant appel aux symboles Bliss. **Bonnie Fenton de Kapuskasing**, directrice générale du Council and Action Centre for the Disabled de la région de Kapuskasing, s'est dévouée pour sensibiliser la population de la localité et de la région aux questions qui touchent les personnes handicapées.

Heather McAdam d'Aurora, est atteinte d'épilepsie et d'hypoglycémie depuis son enfance. Maintenant âgée de 18 ans, elle est conseillère auprès de ses camarades à l'école secondaire qu'elle fréquente, et elle donne des concerts à titre d'artiste bénévole dans les établissements de santé de sa localité.

Carla McKague de Toronto, avocate au capped a fait un travail de pionnier dans le domaine des droits des malades mentaux et des jeunes handicapés.

Nevan Fitzpatrick de Brampton, dont l'objectif est de faire de cette ville l'endroit le plus accessible de l'Amérique du Nord pour les personnes qui ont un handicap physique, a réussi à établir des places accessibles aux fauteuils roulants dans les restaurants-minute et à négocier la construction possible de sentiers accessibles dans les futurs parcs de la ville.

Avril Gunter de Nepean a exprimé son engagement à l'égard des droits de la personne par son travail au sein du comité de justice sociale de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section d'Ottawa-Carleton et a permis à un grand nombre de personnes handicapées de mener une vie autonome.

Dave Koivisto de Thunder Bay, est l'un des fondateurs du Handicapped Action Group Incorporated (HAGI). Il a instauré l'établissement d'un service de transport accessible et d'une colonie de vacances pour les jeunes handicapés.

Heather McAdam d'Aurora, est atteinte d'épilepsie et d'hypoglycémie depuis son enfance. Maintenant âgée de 18 ans, elle est conseillère auprès de ses camarades à l'école secondaire qu'elle fréquente, et elle donne des concerts à titre d'artiste bénévole dans les établissements de santé de sa localité.

Carla McKague de Toronto, avocate au capped a fait un travail de pionnier dans le domaine des droits des malades mentaux et des jeunes handicapés.

Un comité de sélection a choisi les lauréats parmi plus de 140 personnes mises en candidature par des particuliers et des groupes communautaires de tous les coins de la province. Les membres du comité sont: Mme Ziemba, Mme Margaret Marland, députée provinciale de Mississauga sud, M. John Sola, député provincial de Mississauga est, M. Bob Loveless, président intérimaire du Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées, et M. Clément Sauvé, premier conseiller à l'Office des affaires des personnes handicapées.

Leslie Dolman de Toronto, fondatrice et directrice technique de DADA (Designing Aids for Disabled Adults), une société à but non lucratif qui met au point des dispositifs permettant aux personnes handicapées de se servir d'ordinateurs. Elle travaille actuellement à l'élaboration d'un programme d'information faisant appel aux symboles Bliss. **Bonnie Fenton de Kapuskasing**, directrice générale du Council and Action Centre for the Disabled de la région de Kapuskasing, s'est dévouée pour sensibiliser la population de la localité et de la région aux questions qui touchent les personnes handicapées.

Heather McAdam d'Aurora, est atteinte d'épilepsie et d'hypoglycémie depuis son enfance. Maintenant âgée de 18 ans, elle est conseillère auprès de ses camarades à l'école secondaire qu'elle fréquente, et elle donne des concerts à titre d'artiste bénévole dans les établissements de santé de sa localité.

Carla McKague de Toronto, avocate au capped a fait un travail de pionnier dans le domaine des droits des malades mentaux et des jeunes handicapés.

Un comité de sélection a choisi les lauréats parmi plus de 140 personnes mises en candidature par des particuliers et des groupes communautaires de tous les coins de la province. Les membres du comité sont: Mme Ziemba, Mme Margaret Marland, députée provinciale de Mississauga sud, M. John Sola, député provincial de Mississauga est, M. Bob Loveless, président intérimaire du Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées, et M. Clément Sauvé, premier conseiller à l'Office des affaires des personnes handicapées.



Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :
La rédactrice en chef
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

La remise des prix aura lieu le 27 septembre à l'hôtel Hilton de Toronto.

Margaret Taton de Mississauga, est rédactrice du bulletin de la Peel Association for Handicapped Adults. Bénévole et représentante communautaire à l'hôpital de Mississauga et membre du comité des transports de Peel, elle a fait beaucoup pour promouvoir les droits des personnes handicapées de sa collectivité.



La nouvelle orientation communautaire favorisera les soins de longue durée

La nouvelle orientation des soins de longue durée en Ontario favorisera la création de services communautaires innovateurs qui permettront de réduire la dépendance envers les services offerts en établissements. Les personnes handicapées et les personnes âgées bénéficieront de cette nouvelle orientation puisque le gouvernement provincial investira un montant de 647 millions de dollars pour répondre à leurs besoins en matière de soins de longue durée.

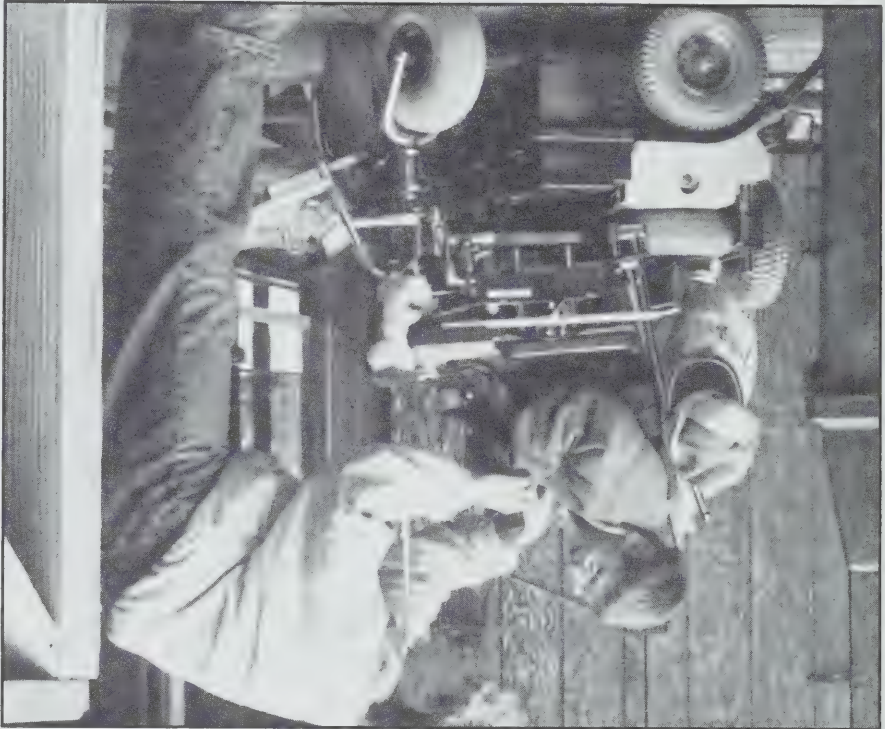
Mme Zanana Akande, ministre des Services sociaux et communautaires, a fait cette annonce en juin dernier au nom de son ministère et de ses collègues Mme Frances

Lankin, ministre de la Santé, et Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles et aux Affaires des personnes âgées déléguée aux Affaires des personnes âgées et aux Affaires des personnes handicapées. Les fonds seront partagés entre trois initiatives.

Tout d'abord, les services de soins de longue durée, tels que les services de soins infirmiers, les services d'aide familiale et les services auxiliaires à domicile seront accrus. Aucun frais d'utilisateur ne seront prélevés pour ces services en raison du caractère essentiel de ces services sociaux et de santé. Ensuite, les programmes de soutien communautaire et de quartier qui offrent des

consultes au sujet de l'élaboration de ces programmes. Environ 200 millions de dollars seront consacrés aux soins en établissements en raison du rôle joué par les établissements résidentiels qui fournissent des soins aux personnes dont les besoins ne sont pas satisfaits au sein de la communauté. Même si les fonds proviendront de l'accroissement de la subvention provinciale et des frais de base pour le logement, les augmentations seront calculées en fonction du revenu des utilisateurs et ne s'appliqueront pas aux services de santé et de soins personnels. Ainsi, tous devraient avoir accès à des soins de qualité, peu importe leur situation financière.

La ministre a aussi annoncé le regroupement prochain des ressources existantes dans le domaine des soins à domicile et des services de placement sous la responsabilité de 40 nouveaux organismes qui seront dirigés par des conseils d'administration. Ceux-ci représenteront les communautés qu'ils desservent et des représentants locaux désignés par le gouvernement y siègeront. Ces organismes seront chargés de déterminer les besoins



La superviseuse de la production Kim Webster (à d.) aide le comédien francophone Marc André Favron pendant le tournage d'une scène du film *All Ways Welcome*, à Canada's Wonderland. (Voir l'article en p. 4)

CAZON
DP
-C 57

Courier



Office for Disability Issues / Ministry of Citizenship

Winter 1991

You can help develop fair employment equity legislation

Minister of Citizenship Elaine Ziemba and Employment Equity Commissioner Juanita Westmoreland-Traoré have launched a province-wide consultation to give all Ontarians an opportunity to participate in the development of employment equity legislation that is fair, effective and practical. A discussion paper has been released and is available from the Office of the Employment Equity Commissioner.

"As we move towards economic recovery, employment equity will en-

In moving forward on employment equity, the government has made four major decisions:

- * Employment equity will be legislated.
- * Employment equity legislation will designate four groups — racial minorities, Aboriginal peoples, persons with disabilities and women.
- * Employment equity will cover the public, broader public and private sectors.
- * Employment equity will be mandatory.

able us to utilize all the diverse skills, talents and experiences of all people

in Ontario," said the Minister.

The Commissioner commented, "While almost everyone I have spoken to agrees on the principles of employment equity, fair representation in the workplace and removal of barriers in employment, the challenge which faces us is how to achieve these goals."

The Commissioner will hold consultations in nine communities across Ontario. A separate consultation is being initiated for the province's Aboriginal communities in the context of Aboriginal self-government.

The discussion paper, "Working Towards Equality" elaborates on key implementation, enforcement and structural issues, and proposes a range of possible approaches.

Groups and/or individuals wishing to receive a copy of the paper or participate in the consultation are invited to contact:

The Office of the Employment
Equity Commissioner
102 Bloor Street West, Suite 1040
Toronto, Ontario M7A 2R9
Tel. (416) 965-4741
TDD (416) 965-3399
FAX (416) 324-6775
Toll-free: 1-800-668-7608

See consultation schedule on p.6



New appointments to the Advisory Council on Disability Issues, shown with Gary Malkowski, Parliamentary Assistant to the Ministry of Citizenship are standing (L to R): John Southern, Toronto; Gary Malkowski, James D. Roots, Kanata and Jim Spencley, Toronto. Front row (L to R) are: Huguette Ouellette-Tries, Ottawa; chairperson, Dr. Shirley Van Hoof, London and Mary Fortier, Timmins. Marcia Rioux, Toronto was unable to attend. The Council provides advice to the Minister on a variety of issues.

Government fund helps remove OPS employment barriers

A \$1.8-million Employment Accommodation Fund has been announced together with the Ontario Public

Service policy on "Accommodation in employment for persons with disabilities," by Tony Silipo, Chair of

Management Board of Cabinet.

"The policy and fund establish a program for removing many of the barriers to employment for applicants and employees with disabilities. It does this by ensuring that they receive the supports needed to fully participate in the OPS," said Mr. Silipo.

"The government made a commitment to have a representative workforce and to respecting its needs as well as acting as a role model for the private sector. This move goes a long way to fulfilling that commitment."

The OPS policy was developed in accordance with the Ontario Human Rights Code that states accommodation must be made "unless doing so would cause undue hardship."

The Fund has been established to help ministries provide such things as support services, technical aids, devices to modify keyboards, adjustable furniture and sign-language interpreters.

"We hope that the accommodation policy and fund will encourage people with disabilities to consider entering the OPS," added Mr. Silipo.

In addition, training on accommodation will be provided to ministries and information will be made available to representative community-based groups so that they are fully informed

about the new policy.

The employment accommodation program is an integral part of a comprehensive OPS Employment Equity Initiative, announced in June of this year, to create a more accessible and equitable workplace.

1991 Community Action Awards



After receiving their 1991 Community Action Awards, recipients gather around the Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues, Elaine Ziemba.

Back row (L to R) : Peter Park, Toronto; Carla McKague, Toronto; Paul Murphy, Toronto; Linda Beaupré, Brockville; Heather McAdam, Aurora; Leslie Dolman, Toronto; Avril Gunter, Nepean and Nevan Fitzpatrick, Brampton.

Front row (L to R) : Dave Koivisto, Thunder Bay; Margaret Tatton, Mississauga; Minister, Elaine Ziemba and John Moran, London.

Bonnie Fenton, Kapuskasing, the twelfth recipient, was unable to attend.

The awards are presented annually to twelve people who have made a real difference to achieving independence and integration for persons with disabilities.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:
Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6



Public consultations to be held on Long Term Care

The Ontario government is seeking public input about the redirection of Long-Term Care.

Redirection of long-term care is intended to place increased emphasis on community-based services to enable elderly people and people with disabilities to remain in their own homes for as long as possible.

The first step, a public consultation document, *Redirection of Long-Term Care and Support Services in Ontario*, was released by Elaine Ziemba, Ontario's Minister of Citizenship with responsibility for Seniors' Issues and Disability Issues, at a multicultural event in Toronto. Copies are available through your Community Support Services Area Office. If you're not sure of the address, contact the Office for Disability Issues at 1-800-387-4456.

The announcement was made simultaneously by Health Minister Frances Lankin in Kingston and Community and Social Services Minister, Marion Boyd, in the Legislature. All three ministers acknowledged the valuable contribution of the former Minister of Community and Social Services, Zanana Akande.

Ms. Ziemba, who was speaking to a group representing a cross-section of agencies from multicultural and multi-racial communities at the Copernicus Lodge, a Polish seniors' residence in West Toronto, urged the participation of Ontario's large multi-ethnic and multicultural community to ensure that their needs and views are represented in the consultations.

"The extended family is a very important part of many multicultural groups and they can bring a wealth of experience to the consultation process. A just community makes services equally available to its citizens in an equitable manner based on need. People must not be denied services because they are Francophone or belong to a particular cultural, linguistic or racial group. This means that services must be provided in ways that take into account people's different values, religions, languages and customs," Ms. Ziemba said.

The comprehensive consultation will involve people who need services and their families; advocates and caregivers; labour and women's groups; health and social services providers and planners; cultural, linguistic and racial groups; the federal, provincial and municipal governments; and other interested groups

and individuals.

The special needs of aboriginal peoples and the francophone community will be recognized in the consultation.

The process will include both local and provincial meetings. At the local level, the 14 Community Health and Support Services area offices will assist communities in developing con-

sultation plans that will enable their members to participate fully. This may involve seminars, workshops, and meetings with residents and families at nursing homes and other facilities.

The consultation paper reflects the government's new directions for long-term care announced in June. Directed at minimizing the use of institutions and maximizing secure and stable home, family and community living, they include:

- * *an integrated approach to provincial management of all long-term care health and social services*

- * *a large expansion in funding for community support services*

- * *better co-ordination of services*

- * *assurance of greater community participation*

- * *re-alignment of funding policies to reduce regional disparities*

- * *increased funding for supportive housing*

It is expected that the consultation process will last at least four months and will lead to legislative changes.

A way to safeguard future income for friends with disabilities

A life trust is an affordable way for anyone, especially those with limited means and few assets, to provide extra income for a relative or friend with a disability after their death.

Interest earned on insurance proceeds can go to a trustee for the benefit of the person with a disability in accordance with the trust agreement. Under the British North American Insurance Companies Act the government cannot claim this money and neither can creditors.

It took four years to develop the life trust concept in consultation with the Ontario Association for Community Living, the Advocacy Resource Centre for the Handicapped and government.

One such program is offered by LifeTRUST, a division of TRI/CEM Insurance Specialists Inc., in Aurora, Ontario. Their phone number is (416) 727-3650.

Ensure the doors to integrated leisure programs are open

What can be done at the community level in order to include persons with disabilities in regular recreation programs and activities?

A study by the Canadian Rehabilitation Council is looking for your suggestions.

The study is a follow up to "Leisure: A Key to Community Integration," a 1989 study by the Office for Disability Issues, the Ministry of Community and Social Services and the Ministry of Tourism and Recreation.

The 1989 study concluded that because leisure is such an important part of community integration, we must ensure that people with disabilities have equal access.

Therefore, barriers such as segregated programs and services and the

limited participation of persons with disabilities in the planning and implementation of recreation services, must be addressed.

The follow-up study will develop a manual for use by service providers, municipalities and government program developers in designing integrated leisure programs.

An advisory committee has been established with representation from government, PUSH, the City of Thunder Bay Parks and Recreation Department, the Ontario March of Dimes, the Ontario Association for Community Living and Sport for Disabled Ontario.

The Canadian Rehabilitation Council has contracted Burt Perrin Associates to carry out the project. They will

be asking community associations for information on programs which have proven successful in Ontario and elsewhere. They would also like to hear from others who would like to share their success stories.

The Office for Disability Issues and the Ministries of Community and Social Services and Tourism and Recreation are contributing to the \$100,000 allocated for the project. It is to be completed in the Spring of 1992.

Suggestions can be sent to:
Alison Perrin
Burt Perrin Associates
99 Rose Park Drive
Toronto, Ontario M4T 1R3
(416) 486-4666 Phone
(416) 486-4665 FAX

Funding helps ensure equal access to recreation for all Ontarians

The Ontario Ministry of Tourism and Recreation has made major changes to its recreation funding criteria which will help eliminate barriers to equal participation by eight designated groups including people with disabilities.

The others are: children and youth, working families, women, Franco-Ontarians, native people, visible minorities and older adults.

"Taking part in community recreation can make a real and lasting difference in people's lives," said Ontario Minister of Tourism and Recreation Minister Peter North.

"But not everyone in Ontario has equal access to our recreation facilities. We want to ensure everyone has the chance to take part."

Recreation providers need to address issues like building design, affordability, information, transportation, support services, integrated programs and involvement in service

planning and delivery.

The goal is that by 1994, Ontario communities will have developed new recreation opportunities so that all individuals lead more active and healthy lives.

Through capital and non-capital grants, the programs will help provincial organizations and communities meet the needs of the priority groups and build their needs into long-range plans for future recreation services.

Groups eligible for funding under the program include municipalities, band councils, local service boards in unorganized territories, local, regional and provincial non-profit organizations and public and private employee fitness projects.

"Our goal is a big one," Mr. North said. "And so is the payoff. Our new program will make the recreation system stronger and more responsive to the changing social needs of the nineties and beyond."



Help raise funds and awareness for Down Syndrome

If you'd like to keep track of appointments and contribute to a good cause at the same time, the Canadian Down Syndrome Society has just the calendar for you.

Twelve children and their artwork show just how capable children with Down Syndrome are. To help raise both funds and awareness, the calendar is available for \$2.50 each from:

Roy Thorn
CDSS Calendar Co-ordinator
161 Main Street East
North Bay, Ontario
P1B 1A9

Government works with colleges to train labour force

People with disabilities will be among the beneficiaries of a \$1.6-billion agreement signed by Ontario and Ottawa to provide skills training this year. Similar funding levels are expected in the second and third years of the pact.

The Canada-Ontario Labour Force Agreement should bring significant benefits for groups underrepresented in the Ontario workforce. They include persons with disabilities, racial and visible minorities, francophones, aboriginal people, women, workers lacking literacy and numeracy skills, social assistance and unemployment insurance recipients and older workers.

The agreement was signed in Toronto by Ontario Premier Bob Rae, Minister of Employment and Immi-

gration Bernard Valcourt and Ontario's Minister of Skills Development Richard Allen.

The agreement clarifies the roles and responsibilities of the two governments in the labour market. This will allow for greater co-operation among all labour market partners in developing Ontario's labour force, thereby contributing to the province's future prosperity.

"I see the training provided through this agreement as being essential to providing the people of Ontario with the tools they need to meet the demanding requirements of skills train-

ing and upgrading in the 1990s and beyond. This means increased job opportunities for individuals, which in turn leads to a dynamic workforce for Canada," said Mr. Valcourt.

In the first year of the agreement, the provincial government will spend \$751-million, and the federal government more than \$846-million on various programs to help build a skilled labour force in Ontario. The agreement also acknowledges the vital role that Ontario Colleges of Applied Arts and Technology will play in the delivery of adult training.

Report reveals startling statistics on abuse of disabled women

Half of all disabled women have been sexually assaulted as children. This startling statistic is revealed in the report "Courage Above All," which was conducted by the DisAbled Women's Network (DAWN) and funded by the Office for Disability Issues.

Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues was at the news conference held at Queen's Park when DAWN presented the report.

sexually assaulted twice as much as able-bodied women, in spite of the fact that disabled women are the most vulnerable women in our society."

In her conclusion she reiterates that "Disabled women are gradually learning that it is not only their right, but their responsibility to speak out and break the silence so they never have to go back to a life of violence."

The Office for Disability Issues of the Ministry of Citizenship, allocated \$20,000 from its Community Action

Fund for preparation of the report. It was conducted in collaboration with the Ontario

The study examined the vulnerability of disabled women and emphasizes the need for everyone to speak out against violence against women.

In her forward to the report, Liz Stimpson said "I started this research with a fair amount of anger, an anger which spiralled into a rage as I spoke with the disabled women of Ontario who have been sexually assaulted. I was in shock when I learned that women with disabilities are being

Women's Directorate's major study on violence against women.

For more information contact:
DisAbled Women's Network
160 The Esplanade, Suite 601
Toronto, Ontario
M5A 3T2
(416) 368-1331

First apartments for adults who are both deaf and blind

The first apartments in North America built exclusively for adults who are both deaf and blind are under construction in North York.

Lincoln Alexander, former Lieutenant-Governor of Ontario officiated at the sod-turning ceremony for the 16 apartments. Dr. Robert Frankford, MPP for Scarborough East attended on behalf of Ontario Housing Minister Evelyn Gigantes.

The project, developed under the province's P3600 initiative, is sponsored by Rotary (Don Valley) Cheshire Homes Inc. and is scheduled for completion in February 1992. The capital cost is \$2.5-million and the annual operating subsidy is estimated at more than \$467,000.

Conference will reflect on impact of Decade for Disabled Persons

The United Nations Centre for Social Development and Humanitarian Affairs has selected Rehabilitation International's Kenya World Congress as the event in Africa to culminate the end of the Decade of Disabled Persons (1983 - 1992).

Rehabilitation International's 17th World Congress will be held in Nairobi at the accessible Kenyatta International Conference Centre, September 7-11, 1992.

Rehabilitation International is a federation of 145 organizations in 82 countries conducting programs to assist people with disabilities and others who work for prevention, rehabilitation and integration.

Some of the topics to be discussed during the conference include: self-reliance and inter-dependence in the disability community, voices of our own — by representatives of disabled people's organizations, women

and disability, and media campaigns to create awareness of disability in developing countries.

A major session will be devoted to analysis of the impact of the UN Decade and enforcement and implementation of its recommendations and declarations. The outcome of Congress Plenary Sessions will be directed toward realistic strategies for the 1990s to further implement the UN Decade's goals and objectives.

For more information contact:
Rehabilitation International's
17th World Congress
25 East 21st Street
New York, New York 10010
U.S.A.

Phone (212) 420-1500
TDD (212) 420-1752
FAX (212) 505-0871

Library has variety of films and videos on disability issues

The Centre for People with Disabilities and the Audio Services Department of the Metropolitan Toronto Reference Library has a second edition of its list of films and videos titled "Living with Disabilities."

The goal of the Centre for People with Disabilities is to make the library and its resources accessible to people with disabilities through improved physical access, development of special format collections, and equipment acquisition. Comments and suggestions about these services and resources are welcome.

Contact:
Centre for People with
Disabilities
Metropolitan Toronto
Reference Library
789 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4W 2G8
(416) 393-7110

Employment Equity consultation schedule

Windsor
December 5 & 6
Cleary International Centre

London
December 10 & 11
Radisson Hotel

Hamilton
January 9 & 10
Royal Connaught Hotel

Thunder Bay
January 13 & 14
Valhalla Inn

Sudbury *
January 15, 16 & 17
Holiday Inn

Timmins *
January 19, 20 & 21
Senator Hotel

Ottawa *
January 27, 28 & 29
Chateau Laurier

Kingston
January 30 & 31
Donald Gordon Centre

Toronto
February 9 - 12
Location to be announced.

* Includes 1/2 day in French

For information call:
Office of the Employment Equity Commissioner
(416) 965-4741 TDD (416) 965-3399
1-800-668-7608

Conference to focus on improving employment opportunities

The Canadian Council on Rehabilitation and Work will hold its Bi-annual conference "Strengthening Partnerships: New Patterns in Employment and Disability" February 6 & 7, 1992, with pre-conference events February 5 at the Delta Chelsea Inn in Toronto.

For more information contact:
Karen Loewen
CCRW — Suite 410
167 Lombard Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T6

TEL : (204) 942-4862
TDD : (204) 944-0341
FAX : (204) 944-0753

Conférence pour discuter des retombées de la Décennie des personnes handicapées

Le Centre de développement social et des affaires humanitaires des Nations Unies a déterminé que le congrès mondial de l'organisme Réadaptation internationale, qui se déroulera au Kenya, en Afrique, sera l'événement qui clôturera la Décennie des personnes handicapées (1983-1992).

Le 17^e congrès mondial de Réadaptation internationale se déroulera à Nairobi, du 7 au 11 septembre 1992, au Centre international des conférences Kenyatta, qui est entièrement accessible.

Réadaptation internationale est une fédération regroupant 145 organismes de 82 pays offrant des programmes visant à aider les personnes handicapées et les personnes qui s'occupent de la prévention, de la réadaptation et de l'intégration.

La conférence abordera divers sujets, dont l'autonomie et l'interdépendance des personnes handicapées, les représentations faites par les organismes de personnes handicapées, les femmes handicapées, les campagnes dans les médias visant à sensibiliser les populations des pays en voie

de développement à la situation des personnes handicapées.

Une importante session analysera les retombées de la Décennie des personnes handicapées des Nations Unies, ainsi que du respect et de la mise en oeuvre de ses recommandations et déclarations. Les sessions plénières du congrès permettront d'élaborer des stratégies réalistes pour les années 1990, dans le but de poursuivre la mise en oeuvre des objectifs de la Décennie des personnes handicapées des Nations Unies.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet :

Le 17^e congrès mondial de Réadaptation internationale/Rehabilitation International's 17th World Congress

25 East 21st Street
New York, New York 10010
U.S.A.
Téléphone : (212) 420-1500
ATS : (212) 420-1752
Télécopieur : (212) 505-0871

Horaire de la consultation sur l'équité d'emploi

Windsor
5 et 6 décembre
Cleary International Centre

London
10 et 11 décembre
Hôtel Radisson

Hamilton
9 et 10 janvier
Hôtel Royal Connaught

Thunder Bay
13 et 14 janvier
Valhalla Inn

Sudbury *
15, 16 et 17 janvier
Holiday Inn

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Bureau du commissaire à l'équité d'emploi
(416) 965-4741 ATS : (416) 965-3399
1-800-668-7608

Conférence sur l'amélioration des possibilités d'emploi

Le Conseil canadien de la réadaptation et du travail tiendra sa conférence bi-annuelle sous le thème « Strengthening Partnerships : New Patterns in Employment and Disability », les 6 et 7 février 1992. Une rencontre préparatoire à la conférence aura lieu le 5 février. L'événement se déroulera à l'hôtel Delta Chelsea, à Toronto.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Karen Loewen
CCRT, bureau 410
167, avenue Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0T6

Tél. : (204) 942-4862
ATS : (204) 944-0341
Télécopieur : (204) 944-0753

Des films et des vidéos pour les personnes handicapées

Le Centre pour personnes handicapées et le Service audio de la bibliothèque de la Communauté urbaine de Toronto viennent de publier la deuxième édition de la liste des films et vidéos sous le thème « Living with Disabilities ».

Le but du Centre est de rendre les bibliothèques et leurs ressources accessibles aux personnes handicapées en améliorant l'accès physique, en organisant des collections offrant des présentations spéciales et en achetant de l'équipement. Les commentaires et les suggestions au sujet de ces services et ressources sont bienvenus.

Renseignements :
Centre pour personnes handicapées
Bibliothèque de la Communauté
urbaine de Toronto
789, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4W 2G8
(416) 393-7110

Le gouvernement aide les collèges à former la main-d'oeuvre

Le ministre fédéral de l'Emploi et de l'Immigration, M. Bernard Valcourt, et par le ministre de la Formation professionnelle de l'Ontario, M. Richard Allen.

L'entente précise les rôles et les responsabilités des deux ordres de gouvernement en matière de marché du travail, ce qui facilitera une plus grande collaboration de tous les intervenants dans le domaine en vue de mettre en valeur la main-d'oeuvre de l'Ontario et de contribuer à la prospérité future de la province.

«Je crois que la formation qui sera offerte à la population ontarienne dans le cadre de cette entente est fondamentale», a déclaré M. Valcourt. Les travailleuses et travailleurs pourront acquérir les connaissances de base nécessaires pour suivre des cours de formation professionnelle et de recyclage, dont les exigences seront de plus en plus élevées au cours des années 1990 et au-delà. Ces personnes auront ainsi plus de possibilités d'emploi et aideront à bâtir une main-d'oeuvre dynamique pour le Canada.»

Au cours de la première année de l'entente, les gouvernements provincial et fédéral consacreront 751 millions de dollars et plus de 846 millions de dollars, respectivement, à divers programmes visant à bâtir une main-d'oeuvre spécialisée en Ontario. L'entente reconnaît également le rôle important des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario dans le domaine de la formation des adultes.

Un rapport révèle des statistiques surprenantes sur les agressions contre les femmes handicapées

La moitié des femmes handicapées ont été victimes d'agression sexuelle durant leur enfance. Cette statistique surprenante est révélée dans le rapport «Courage Above All», qui vient d'être publié par l'organisme Disabled Women's Network (DAWN), grâce à l'aide financière de l'Office des affaires des personnes handicapées.

Mme Elaine Ziembka, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, a assisté à la conférence de presse à Queen's Park au cours de laquelle l'organisme DAWN a publié ce rapport.

L'Office des affaires des personnes handicapées du ministère des Affaires civiles a accordé une subvention de 20 000 \$ en vertu du Fonds d'initiatives communautaires pour la préparation de ce rapport. Celui-ci a été réalisé dans le cadre d'une étude globale sur la violence faite aux femmes effectuée par la Direction générale de la condition féminine. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec :

Le rapport analyse la vulnérabilité des femmes handicapées et souligne la nécessité de prendre position contre la violence faite aux femmes.

Dans l'avant-propos, Mme Liz Stimpson déclare ce qui suit : «J'ai entrepris cette recherche avec beaucoup de colère, une colère qui s'est transformée en rage au fur et à mesure où je parlais aux femmes handicapées de l'Ontario qui ont été victimes d'agression sexuelle. J'ai été renversée lorsque j'ai appris que les femmes handicapées sont deux fois plus souvent victimes d'agression sexuelle.

L'honorable Lincoln Alexander, lieutenant-gouverneur de l'Ontario a présidé la cérémonie de la première pelleée de terre inaugurant ainsi la construction de ces 16 appartements. M. Robert Frankford, député de Scarborough-Est, y représentait la ministre du Logement de l'Ontario, Mme Evelyn Gigantes.

L'immeuble sera construit en vertu de l'initiative provinciale P3600 et il est parrainé par le Rotary (Don Valley) Cheshire Homes Inc. Le coût d'immobilisation s'élève à 2,5 millions de dollars et les subventions annuelles de fonctionnement sont évaluées à plus de 467 000 \$.

Les premiers appartements pour adultes sourds et aveugles

Les premiers appartements en Amérique du Nord construits exclusivement pour les adultes sourds et aveugles ont été mis en chantier à North York.

L'honorable Lincoln Alexander, lieutenant-gouverneur de l'Ontario a présidé la cérémonie de la première pelleée de terre inaugurant ainsi la construction de ces 16 appartements. M. Robert Frankford, député de Scarborough-Est, y représentait la ministre du Logement de l'Ontario, Mme Evelyn Gigantes.

L'immeuble sera construit en vertu de l'initiative provinciale P3600 et il est parrainé par le Rotary (Don Valley) Cheshire Homes Inc. Le coût d'immobilisation s'élève à 2,5 millions de dollars et les subventions annuelles de fonctionnement sont évaluées à plus de 467 000 \$.

Favorise l'intégration des programmes de loisirs

Que peut-on faire au niveau communautaire pour assurer la participation des personnes handicapées aux activités et programmes réguliers de loisirs? Le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés vient d'entreprendre une étude pour trouver la réponse à cette question.

Cette étude fait suite à celle effectuée en 1989, par l'Office des affaires des personnes handicapées, le ministère des Services sociaux et communautaires et le ministère du Tourisme et des Loisirs, intitulée «Les loisirs: la clé de l'intégration communautaire». Cette étude a conclu qu'en raison de l'importance des loisirs en matière d'intégration communautaire, les personnes handicapées doivent bénéficier d'un accès égal à ces services. Ainsi, les obstacles que représentent les programmes et les services distincts doivent être éliminés, et la participation des personnes handicapées à la planification et à

Aide financière pour assurer l'accessibilité des loisirs en Ontario

La mise en œuvre des services de loisirs doit être accrue.

La nouvelle étude préparera un manuel à l'intention des fournisseurs de services et des fonctionnaires municipaux et gouvernementaux au sujet de l'élaboration de programmes de loisirs intégrés.

Un comité consultatif a été créé pour participer à cette étude. Le comité est composé de représentants du gouvernement, de l'organisme PUSH, du Service des parcs et des loisirs de la Ville de Thunder Bay, de la Marche des dix sous de l'Ontario, de l'Association pour l'intégration communautaire de l'Ontario et de Sport for Disabled Ontario. Le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés a confié la réalisation de cette étude à la firme Burt Perrin Associates. Celle-ci communiquera avec les associations communautaires pour recueillir des renseignements sur les programmes qui ont

permis aux gens d'avoir une vie plus active et plus saine. Grâce à des subventions de fonctionnement et d'immobilisations, ces programmes aideront les organismes provinciaux et les localités à répondre aux besoins des groupes désignés et à tenir compte de leurs besoins dans le cadre de la planification à long terme des services de loisirs.

Les groupes admissibles à l'aide financière sont les municipalités, les conseils de bandes autochtones, les commissions locales des services publics des districts en voie d'organisation, les organismes sans but lucratif locaux, régionaux et provinciaux, ainsi que les projets publics et privés de conditionnement physique.

«Nous nous sommes fixés un objectif important, a indiqué M. North, et il en sera de même des avantages qui en découleront. Ce nouveau programme permettra de renforcer le système de loisirs et de mieux répondre aux nouveaux besoins de la population au cours des années 1990 et au-delà.»

Le ministère du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario a apporté des modifications importantes aux critères de financement des programmes de loisirs afin d'éliminer les obstacles à la participation égale de huit groupes désignés, dont les personnes handicapées. Les autres groupes sont les suivants : les enfants et les jeunes, les familles dont les parents travaillent, les femmes, les francophones, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes âgées.

«La participation à des activités communautaires de loisirs peut avoir des répercussions réelles et permanentes sur la vie de nombreuses personnes, a déclaré le ministre du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, M. Peter North. Mais toutes les personnes vivant en Ontario n'ont pas un accès égal aux installations de loisirs. Nous voulons donc nous assurer que tout le monde puisse en profiter.»

L'objectif des programmes est de faire en sorte que, d'ici 1994, les localités ontariennes mettent sur pied des activités de loisirs

Syndrome de Down : recueillir des fonds et sensibiliser le public

Si vous aimez noter vos rendez-vous et contribuer à une bonne cause, l'organisme Canadian Down Syndrome Society a le calendrier qu'il vous faut. Les dessins créés par 12 enfants illustrent parfaitement bien ce que peuvent accomplir les enfants atteints du syndrome de Down. Ce calendrier est en vente au prix de 2,50 \$ et permet à l'organisme de recueillir des fonds et de sensibiliser la population. Vous pouvez commander votre exemplaire en écrivant à l'adresse suivante :

M. Roy Thom
Coordonnateur du calendrier de la
CDDS
161, rue Main est
North Bay (Ontario)
P1B 1A9



Alison Perrin
Burt Perrin Associates
99, promenade Rose Park
Toronto (Ontario)
M4T 1R3
Téléphone : (416) 486-4666
Télécopieur : (416) 486-4665

connu un succès en Ontario et ailleurs. La firme aimerait aussi recevoir des renseignements d'autres personnes ou organismes au sujet d'initiatives qui ont réussi. L'Office des affaires des personnes handicapées, le ministère des Services sociaux et communautaires et le ministère du Tourisme et des Loisirs ont accepté de contribuer à la réalisation de cette étude dont le coût s'élève à 100 000 \$ et qui doit être terminée au printemps 1992.

Vous pouvez faire parvenir vos suggestions à l'adresse suivante :

Une façon d'assurer un revenu éventuel à des personnes handicapées

Un fonds en fiducie est un moyen accessible à toutes les personnes, surtout celles ayant un revenu modeste et possédant peu de biens, qui souhaitent assurer après leur décès un revenu d'appoint à un parent ou un ami handicapés.

Il a fallu quatre années de travail pour élaborer ce type de fonds en fiducie en collaboration avec l'Association pour l'intégration communautaire de l'Ontario, l'organisme Advocacy Resource Centre for the Handicapped et le gouvernement. Un programme de ce genre est offert par LifeTRUST, une filiale de TRI/CEM Insurance Specialists Inc, d'Aurora en Ontario. Téléphone : (416) 727-3650.

logement avec services de soutien.

On prévoit que la consultation durera au moins quatre mois et qu'elle entraînera des changements législatifs.

- un accroissement important du financement des services de soutien communautaires;
- une meilleure coordination des services; l'assurance d'une plus grande participation de la collectivité;
- la réorientation des politiques de financement dans le but de diminuer les disparités régionales;
- l'augmentation du financement pour le

participer pleinement au processus. Ceci pourrait comprendre des colloques, des ateliers et des réunions avec les pensionnaires de maisons de soins infirmiers et d'autres établissements, et avec les membres de leur famille.

Les réseaux régionaux de services de soutien et de santé communautaire aideront les communautés à élaborer une méthode de consultation qui permette à la population de

La première étape a consisté en la préparation du document de discussion intitulé «Nouvelle orientation en matière de soins de longue durée», qui a été publié récemment par Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées et aux Affaires des personnes âgées, à l'occasion d'une réunion multiculturelle qui s'est déroulée à Toronto. Des exemplaires sont disponibles auprès de votre bureau régional de services de soutien communautaires. Si vous ne connaissez pas l'adresse du bureau de votre région, communiquez avec l'Office des affaires des personnes handicapées en composant, sans frais, le 1-800-387-4456.

Cette consultation étendue se fera auprès des personnes qui ont besoin de services et des membres de leur famille, des défenseurs et des fournisseurs de services, des syndicats et des groupes de femmes, des fournisseurs et planificateurs de services de santé et de services sociaux; des groupes culturels, linguistiques et raciaux, des gouvernements fédéral et provincial, des administrations municipales, ainsi que d'autres personnes et groupes intéressés.

La question des besoins particuliers des autochtones et des francophones sera abordée lors de la consultation publique.

Le processus comportera des rencontres locales et provinciales. Au niveau local, les 14

Le gouvernement consulte la population au sujet de la réforme des soins de longue durée. La réforme des soins de longue durée vise à accorder une plus grande importance aux services communautaires et à permettre aux personnes âgées et aux personnes handicapées de vivre dans leur propre résidence le plus longtemps possible. Cette annonce a été faite simultanément par la ministre de la Santé, Mme Frances Lankin, à Kingston, et par la ministre des Services sociaux et communautaires, Mme Marion Boyd, à l'Assemblée législative. Les trois ministres ont reconnu la remarquable contribution de Mme Zanana Akande, ancienne ministre des Services sociaux et communautaires.

Mme Ziembka s'adressait à un groupe représentant plusieurs organismes oeuvrant au sein des communautés multiculturelles et multiraciales, qui s'était réuni au Copernicus Lodge, un foyer pour personnes âgées d'origine polonaise de l'ouest de Toronto. Elle a fortement encouragé l'importante population multi-ethnique et multiculturelle de l'Ontario à participer à la consultation pour exprimer ses besoins et ses opinions. «La famille étendue constitue une valeur

importante pour de nombreux groupes multiculturels et ces personnes peuvent apporter une riche expérience au processus de consultation. Une société juste dispense ses services avec équité, en fonction des besoins. Il ne saurait être question que ces personnes se voient refuser des services sous prétexte qu'elles sont francophones ou qu'elles appartiennent à un groupe racial, linguistique ou culturel particulier. Il faut donc offrir des services qui tiennent compte des différences dans les valeurs, les religions, les langues et les coutumes», a déclaré Mme

Les obstacles à l'emploi dans la FPO sont éliminés grâce à un fonds du gouvernement

M. Tony Silipo, président du Conseil de gestion d'adaptation des emplois, totalisant 1,8 millions de dollars, a annoncé récemment la création d'un Fonds

«Politique sur l'adaptation des emplois pour

la fonction publique de l'Ontario.

«La politique et le fonds permettent de

créer un programme visant à

éliminer les nombreux obstacles

à l'emploi des candidats et des

employés handicapés. Ce

programme veillera à ce que

ces personnes reçoivent le

soutien dont elles ont besoin

pour participer pleinement à la

fonction publique de l'Ontario, a

déclaré M. Silipo. «Le

gouvernement s'est engagé à

rendre la fonction publique

représentative, à répondre à ses

besoins et en faire un modèle

pour le secteur privé. Cette

initiative donne suite à cet en-

gagement.»

La politique de la fonction

publique de l'Ontario a été

élaborée conformément au

Code des droits de la personne

de l'Ontario, qui stipule qu'on

doit tenir compte des besoins

de ces personnes, dans la

mesure où cela n'entraîne pas

«un préjudice injustifié».

Le Fonds d'adaptation des

emplois, totalisant 1,8 million

de dollars, a été créé pour aider

les ministères à fournir des ser-

vices de soutien, des moyens

techniques et des appareils, et

à modifier, au besoin, des postes

de travail (adaptation des cla-

viers et des meubles, services

d'interprètes des signes).

«Nous espérons que la

politique et les fonds d'adaptation

des emplois inciteront les

personnes handicapées à

joindre la fonction publique de

l'Ontario, a ajouté M. Silipo.

De plus, une formation sur

l'adaptation des emplois sera offerte aux

ministères et des renseignements au sujet de

la nouvelle politique seront fournis aux groupes

communautaires représentatifs.

Le Programme d'adaptation des emplois

fait partie intégrante des initiatives d'équité

annoncées en juin dernier.

Prix d'initiatives communautaires de 1991



Après avoir reçu leur Prix d'initiatives communautaires de 1991, les récipiendaires se sont regroupés autour de Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées.

À l'arrière-plan, de g. à d. : Peter Park, Toronto, Carla McKague, Toronto, Paul Murphy, Toronto, Linda Beaupré, Brockville, Heather McAdam, Aurora, Leslie Dolman, Toronto, Avril Gunter, Nepean et Nevan Fitzpatrick, Brampton.

À l'avant-plan, de g. à d. : Dave Koivisto, Thunder Bay, Margaret Taitton, Mississauga, la ministre Elaine Ziemba et John Moran, London.

Bonnie Fenton, Kapuskasing, la douzième récipiendaire, n'a pu assister à la cérémonie.

Les prix sont remis annuellement à 12 personnes qui ont fait une contribution importante à l'autonomie et l'intégration des personnes handicapées.



Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :

La rédactrice en chef

L'Office des affaires des personnes handicapées

700, rue Bay, 2e étage

Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Participez à l'élaboration de la loi sur l'équité d'emploi

En préparant la mise en oeuvre de l'équité d'emploi, le gouvernement a pris les quatre décisions suivantes :

- * L'équité d'emploi fera l'objet d'une loi;
- * la loi sur l'équité d'emploi touchera quatre groupes désignés : les autochtones, les personnes handicapées, les minorités raciales et les femmes;
- * l'équité d'emploi s'appliquera aux secteurs public, parapublic et privé;
- * l'équité d'emploi sera obligatoire.

Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiques, et la commissaire à l'équité d'emploi, Mme Juanita Westmoreland-Traoré, ont lancé la consultation qui donnera la possibilité à tous les secteurs de la société ontarienne de participer à l'élaboration d'une loi en matière d'équité d'emploi qui soit juste, efficace et pratique. Par la même occasion, le document de discussion qui servira de base à cette consultation a été rendu public et est disponible auprès du Bureau du commissaire à l'équité d'emploi.

apitudes, les talents et l'expérience diversifiés de l'ensemble des Ontariennes et Ontariens, a déclaré la ministre. Ensemble,

nous aiderons l'Ontario à poursuivre son développement de façon juste et équitable.» Pour sa part, la commissaire a ajouté ce qui suit : «Même si la plupart des personnes auxqueltes j'ai parlé appuient le principe de l'équité d'emploi, la représentation équitable en milieu de travail et l'élimination des obstacles à l'emploi, le défi consiste maintenant à atteindre ces objectifs.»

La commissaire tiendra des réunions de consultation dans neuf villes ontariennes. Une consultation distincte se déroulera dans les communautés autochtones de la province et respectera le principe de l'autonomie gouvernementale des autochtones.

Les groupes et les personnes qui désirent recevoir un exemplaire du document de discussion, intitulé «Vers l'égalité», ou participer à la consultation sont invités à communiquer avec l'adresse suivante :

Bureau du commissaire à l'équité d'emploi
102, rue Bloor ouest, bureau 1040
Toronto (Ontario) M7A 2R9
Téléphone : (416) 965-4741
ATS : (416) 965-3399
Télécopieur : (416) 324-6775
Appels sans frais : 1-800-668-7608

Voir : Horaire de la consultation

à la page 6.



On aperçoit les nouveaux membres du Conseil consultatif sur les affaires des personnes handicapées en compagnie de Gary Malkowski, adjoint parlementaire de la ministre des Affaires civiques, debout de g. à d., John Southern, Toronto, Gary Malkowski, James D. Roots, Kanata et Jim Spencey, Toronto. À l'avant-plan, de g. à d., Huguette Ouellette-Tres, Ottawa, présidente, Dr Shirley Van Hooft, London, et Mary Fortier, Timmins. Marcia Rioux, Toronto, n'a pu assister à la rencontre. Le Conseil a le mandat de conseiller la ministre sur différentes questions.

CA20N

DP

-C57

Courier



Office for Disability Issues

Spring 1992

SPECIAL ISSUE -- THE DECADE OF DISABLED PERSONS -- IN REVIEW

What the past decade means

By: Cathy McPherson

This year marks the end of the *United Nations Decade of Disabled Persons*. People with disabilities, all levels of government, and the public at large will be using 1992 to reflect on past achievements and to develop plans that will increase opportunities for people with disabilities in our society.

The United Nations Decade of Disabled Persons can be traced back to the *International Year of Disabled Persons (1981)* which focussed worldwide attention on the theme and objective: the *full participation and equality of people with disabilities*.

In Canada, the *Parliamentary Special Committee on the Disabled and the Handicapped* held hearings from coast to coast to report on the experiences of people with disabilities. In its final report *Obstacles*, the Committee identified barriers that could be removed over time to allow people with disabilities to participate fully

in society. The report set the stage for many advancements in the equality rights of people with disabilities in this country, including protection under the *Ontario Human Rights Code* and our *Charter of Rights and Freedoms*. Canada is the only country in the world whose Constitution explicitly protects the rights of people with disabilities.

In its proclamation of the Decade of Disabled Persons, the United Nations encouraged its member states to use the decade to implement the *World Programme of Action Concerning Disabled Persons* which called for the "equalization of opportunities" in all systems of society for people with disabilities. In adding its name to the list of provinces and countries supporting the Decade, Ontario made a significant commitment to people with disabilities and recognized that it is the responsibility of society as a whole to remove the barriers to full participation.

The Principles of the Ontario Proclamation of the Decade of Disabled Persons (1983 - 1992) are:

1. *The dignity, independence and potential of persons with disabilities will be respected in all aspects of life.*
2. *Persons with disabilities have equal rights and equal obligations in common with all citizens to participate in and contribute to community life.*
3. *Efforts will be made to increase public knowledge and awareness of the abilities and needs of persons with disabilities, in order to break down barriers which exist due to lack of understanding and outmoded attitudes.*
4. *Public co-operation will be sought to promote positive action in broadening access of persons with disabilities into the life of the community.*
5. *Services and programmes will be aimed at integrating persons with disabilities into existing social and economic structures.*
6. *Minimum standards will be sought where possible for the provision of programmes and services to persons with disabilities throughout Ontario, notwithstanding rural isolation and local economic conditions.*
7. *The development and participation of organizations representing persons with disabilities is of vital importance in identifying needs, expressing views on priorities, evaluating services, advocating changes and promoting public awareness. This role will be encouraged.*
8. *Consultation will take place among government and all sectors of society to ensure that co-ordinated efforts are made towards preventing the occurrence of disability, and in facilitating the rehabilitation of those who are disabled, as well as enhancing their quality of life.*

Senior adviser reflects on decade

Over the Decade, many important steps were taken to achieve the goals and principles of the UN Proclamation and by extension, that of Canada and Ontario. Many of the achievements are highlighted in the various articles included in this issue. There are two others which I wish to signal as being quite critical to the progress achieved.

The decision to designate a Minister with the specific responsibility for Disability Issues, together with the establishment of an Office for Disability Issues, brought to bear on this very important policy area focused attention hitherto lacking. It has provided a more holistic approach to the development of programs and services for persons with disabilities and has ensured that cross-ministry and program coordination takes place, be it in the area of employment, housing, transportation, taxation, education, or public awareness.

The creation in 1986 of the Community Action Fund was instrumental in assisting the disabled community to advocate on its own behalf as more equal partners with other stakeholders, or to undertake projects that did not otherwise qualify for support under traditional program criteria. The extensive and growing involvement of persons with disabilities in the policy development and program design process has been a most successful partnership for all concerned.

I and all of my colleagues at ODI over the past seven years have indeed been honoured to have been party to many of the initiatives undertaken during the Decade here in Ontario.

Did you know that ...

- * **60% of people with disabilities live in developing countries?** (*Final report on Human Rights and Disability for the United Nations Economic and Social Council Commission on Human Rights (1991)*)
- * **roughly 14% of Ontario's population has a disability?**
- * **almost 2/3 of Ontarians with disabilities are under 65 years of age, although the incidence of disability in people older than 65 is much higher?**
- * **close to 60% of Ontarians with disabilities have annual incomes of less than \$10,000?**
- * **over 1/3 of Ontarians with disabilities have only primary school education?**
- * **15% of Ontarians with disabilities spend no time with family or friends?**
- * *Statistics based on Statistics Canada's Health and Activity Limitations Survey (1986/87)*

How the Office for Disability Issues helps

The Office for Disability Issues (ODI) plays a leadership role in co-ordinating cross-ministerial responses to disability issues. It collaborates with the disabled community, line ministries and other special offices to develop policies and programs which address disability issues and promote the independence and participation of disabled persons. To achieve these goals, the ODI works closely with consumer groups, the Ontario Advisory Council for Disability Issues, and other organizations and ministries.

ODI's award-winning TV, print and poster campaign: "Do you have an Open Mind?" increased awareness of the abilities of people with disabilities as the people portrayed were disabled themselves and told their own stories in their own words.

The ODI continued its support for National Access Awareness Week (NAAW), 1991 through a grant of \$45,000 for staffing and administrative costs of NAAW's Ontario steering committee, and through the minister's participation in NAAW activities. Every year, NAAW promotes public awareness of the crucial need for equal access to education, employment, transportation, housing and recreation for disabled individuals through a week-long calendar of province-wide events and promotions.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:

1-800-387-4456

Comments should be mailed to the Editor:

Ontario Office for Disability Issues

700 Bay Street, 2nd Floor

Toronto, Ontario M5G 1Z6



Advocacy Act expected to receive Royal Assent this spring

By: Jon Boynton

The Government of Ontario's Advocacy Act, which was introduced last April and is expected to receive third and final reading in June, will undoubtedly stand as one of the most important initiatives undertaken during the Decade of Disabled Persons.

The Act, which is the centerpiece of a legislative package that includes the Substitute Decision and Consent to Treatment acts, is rooted in the idea that personal autonomy—the freedom to make choices and decisions—is a fundamental human right. Its goal is to build bridges to independence for disabled and frail elderly people who have difficulty expressing or acting on their wishes and for those, in particular, who have no one else to speak on their behalf.

"We are all potentially vulnerable," says Minister of Citizenship Elaine Ziemba. "Any one of us could be robbed of our autonomy or voices through illness, accident or aging. The Advocacy Act is what each of us would want for ourselves. It is what we owe each other."

The province-wide advocacy system that will be established under the Act is to be administered by an independent Commission whose members are selected by a Committee representing consumer groups from all regions of Ontario.

To ensure maximum flexibility within the system, some advocates will be hired by the Commission, while others will be employed, on either a paid or voluntary basis, by non-profit community programs. Together, they will serve vulnerable people in every part of the Province and in all kinds of settings: institutions, nursing homes, hospitals, unregulated facilities, and the community at large.

Advocacy, as it will be practiced under the new Act, won't make the assumption that vulnerable people lack the capacity to make choices or that they're content to leave decisions to others. It will begin, instead,

with the belief that, given appropriate information and support, most vulnerable people can and want to determine their own destinies.

It will help them do so by building partnerships in which vulnerable individuals use the information and options presented by advocates as the basis for making choices and decisions.

Once advocates know what a vulnerable person wants, their job will be to make certain those wishes are considered by others. Since the advocates' authority will not exceed that of the people they represent, their goal, whenever possible, will be to work toward achieving a co-operative atmosphere in which all parties work together to advance a vulnerable person's interests.

Although helping to solve individual

treatment. Their role, in these situations, will be to help vulnerable people understand what is happening and to advise them of their right to appeal findings of mental incapacity.

A third and extremely important aspect of the advocates' work will be to identify and eliminate policies and practices that threaten the health, safety, or dignity of vulnerable people in institutions or the community at large. Ultimately, this may lead to changes in laws, regulations, and the way in which health care and social services are delivered in the Province.

The Advocacy Act sets the stage for a society in which the rights, autonomy and dignity of vulnerable people are universally recognized and respected, but achievement of that objective will require the collective efforts of the Advocacy Commission, community-based programs, the health care and service sectors, volunteers, concerned families, and friends. That's why provision has been made for the Commission to establish advisory committees and to enter into contractual agreements with community-based programs for the provision of advocacy services.

The ultimate goal of the Act is to help vulnerable people gain the confidence, the knowledge, and

the ability to advocate on their own behalf, to form coalitions with others, to fight for their own rights, and to reach their full potential as human beings. It is an important and long overdue beginning toward that end.



Minister Elaine Ziemba is touring Ontario to familiarize people with the Advocacy Act.

problems will take much of the advocates' time, it won't be their only job. When required, they'll also come to the aid of those who are deemed incapable of looking after their financial or personal affairs or of making informed decisions about medical

Amendments made to the Ontario Human Rights Code

A 1986 amendment to the *Ontario Human Rights Code* raised the standard for accommodation for persons with disabilities, from that of providing "reasonable" accommodation to that of providing accommodation "short of undue hardship." The Code provides protection from discrimination in the area of employment; occupancy of accommodation; the provision of services, goods and facilities; contracts and membership in vocational associations and trade unions.

In 1989 the *Ontario Human Rights Commission* developed guidelines to help employers and other service providers take pro-active steps in

providing such accommodation.

Between 1989 and 1991 the Commission organized a number of *community briefing sessions* across the province, to educate the public on the Code's accommodation requirements. Through these sessions, the guidelines on accommodation were widely distributed.

In 1990 the Commission released its *policy statement on discrimination because of handicap*. The statement interpreted the Code's definition of handicap and reiterated the requirement to provide accommodation once the person is capable of performing the "essential duties" of a job.

In 1985 the *Commission recognized AIDS/HIV as an illness according to the Code's definition of handicap*. In 1989 the Commission released a policy paper stating that people with AIDS/HIV cannot be discriminated against.

In 1991 the Commission made a submission to the Law Reform Commission's AIDS/HIV Antibody Project which stated that a person cannot be tested for AIDS/HIV without their informed, voluntary consent. The submission also reiterated the Code's prohibition of employers requesting health-related information until a firm job offer is made.

Legal issues affecting people with disabilities

The *Blind Persons Rights Act*, proclaimed in 1976, ensures equal access to accommodation, services or facilities that are provided to the public. This is primarily for those with Guide Dogs. For example, you cannot refuse to let a person and their guide dog into a cab. There is a maximum penalty of \$5,000.

Sign language interpreters for the courts are to be viewed as linguistic interpreters. The Criminal Code states you have the right to an interpreter in criminal proceedings. Interpreters are provided by the Ministry of the Attorney General's office in criminal cases.

Community legal aid clinics have had a policy of accessibility since the *Abella report on access to legal services* by the disabled was released in 1983. Legal Aid Clinics have a policy stating that all new or moving clinics are made accessible for both staff and clients with physical disabilities. The newest clinic in Elliot Lake is completely accessible with more slated to become so.

A toll-free information service is

now available for people with disabilities who need *access to barrier-free courts*. Court facilities will accommodate people with impaired sight, hearing and mobility.

The toll-free phone service, 1-800-387-4456, is operated by the Ontario Office for Disability Issues, and will direct callers to the appropriate court scheduling office.

How education continues to evolve

Since the Decade of Disabled persons was declared in 1983, the Ministry of Education has fundamentally changed the way Ontario's education system responds to the needs of persons with disabilities.

In 1985, the *Education Amendment Act, 1980 (Bill 82)* was fully implemented. This legislation requires school boards to provide special education programs and services to the approximately 150,000 students in Ontario whose needs differ significantly from those of other pupils.

In 1990, the Ministry of Education announced that *American Sign Lan-*

guage (ASL) and la Langue des signes québécois (LSQ) would become optional languages of instruction in Ontario schools and programs for deaf and hard-of-hearing students within four years.

Currently, the Ministry of Education is consulting with school boards and a wide range of interested groups and individuals on the *integration of students with special needs* into local community classrooms. This consultation focuses on how best to achieve this goal and how to strengthen the role of parents in special education decisions.

Employment equity soon to be legislated in Ontario

The government is committed to the development and implementation of legislation that will ensure *equal access to employment* for persons with disabilities, aboriginal people, racial minorities and women in Ontario.

The Working Group on Employment Equity supported policy development on *legislated employment equity* and acted as the advisory body to the Minister of Citizenship on employment equity issues.

In March, 1991, the Ontario gov-

ernment appointed Juanita Westmoreland-Traoré as its *first employment equity commissioner*, with a mandate to hold public consultations and advise the minister on the development of employment equity legislation, policies and programs.

Higher education serves students with special needs

In June 1988, the Ministry of Colleges and Universities established a fund to increase access for people with disabilities at Ontario universities.

The university staff responsible for service to students with special needs have formed the Inter-University Association on Special Needs. Membership includes representatives from the Office for Disability Issues, the College Committee on Special needs and the Ministry of Colleges and Universities.

Every college has now established a *special needs office* with a special needs co-ordinator or consultant.

In August 1985, the Ministry of Colleges and Universities established the *Educational Support Services Program for deaf and hard-of-hearing students* undertaking part-time, postsecondary studies in Ontario. Through this program, interpreting services, notetakers and amplification devices are made available to deaf and hard-of-hearing students attending colleges, universities and eligible private vocational schools.

In 1983, the *Audio and Braille Transcription Service for Print-Handicapped Postsecondary Students* was established by the Ministry of Colleges and Universities. The service provides texts and other course materials on audio cassette, large print or braille, free of charge to print-handicapped postsecondary students.



Ontario government employees with disabilities discussed their rights during the Ministry of Labour's Centre for Disability and Work conference in March. Conference recommendations will assist the government with its own employment equity plans.

Job brokers help achieve results

The Ministries of Citizenship, Culture and Communications and Tourism and Recreation participated in a *Job Broker pilot project* focussed on the hiring of persons with disabilities.

Some of the strategies for increasing employment among persons with disabilities include: maintaining a list of persons with disabilities who are actively looking for employment in the Ontario government; providing direct assistance to potential candidates

through counselling and referrals; holding training workshops for management and staff on disability issues; and bringing government job openings and the recruitment process to the attention of advocacy groups.

The *workplace accommodation program*, which ensures that Ontario government worksites are barrier-free, also continues to receive special attention.

Consortium to research and improve assistive devices

The *Assistive Devices Program* was set up in 1982 in response to the International Year of the Disabled, to assist in the purchase of devices used to help overcome disabilities. It usually pays 75 per cent of the cost of purchasing these devices, which become the property of those who use them. The user pays 25 per cent. The program originally covered only those 18 and under, but coverage of most devices has been extended to all ages.

In October, 1991, the Ministry of Health awarded \$15-million over 10 years to a consortium to research and develop improved assistive devices for people with disabilities. As part of the government's economic renewal strategy, the Hugh MacMillan Reha-

bilitation Centre was chosen to coordinate the work of expert teams of researchers province-wide.

This new team, called the *Rehabilitation Technology Research and Development Consortium* is the first research body of its kind in Ontario specifically mandated to work solely for the advancement of assistive device technology and the manufacture of better products. More than 60 public and private organizations will participate in and support the work of the consortium, including universities,

consumer groups, rehabilitative health care providers and assistive device manufacturers.

Twelve new treatment programs for those with acquired brain injury will receive funding provided jointly by the Ministries of Health and Community and Social Services. Seven hospital-sponsored programs will work with their community-based partners to provide health professional assessments, cognitive rehabilitation and other individualized therapeutic services.

Community services continue to expand disability programs

The Ministry of Community and Social Services' 1988 Statement in the Legislature "*Northern Initiatives for Children with Special Needs*" represents a long-term strategy to improve assessment and treatment services for children in Northern Ontario.

In April, 1990, the Ministry announced funding to expand attendant care to nearly 1,000 additional consumers.

In May, 1991 the *Back on Track Announcement* stated that special necessities such as wheelchairs and respiratory supplies will be provided to all benefit recipients who need them. Parents may now bequeath moderate sums of money to disabled children without loss of eligibility for social assistance. Personal needs allowances for those living in institutions also increased.

Also in May 1991, the "Flying on My Own Conference" announced

Advisory Council decade highlights

Since 1987, the Ontario Advisory Council on Disability Issues has released major reports on transportation, independent living and employment.

The Freedom to Move is Life Itself, released in 1987, has received worldwide attention. The focus of the report is that access to transportation is the right of every citizen in Canada.

Independent Living: The Time is Now came out in 1988. As a result, the provision of independent living assistance is being reviewed as part of the proposed reform of long-term care.

Workable: Fulfilling the potential of people with disabilities was released in 1990. Its major recommendation was the introduction of employment equity legislation to ensure that people with disabilities have access to job opportunities.

The Council's primary concerns for the next three years are children's issues, community support for persons with psychiatric and/or developmental disabilities, and the sensitization and education of professionals and decision-makers about the capabilities and the needs of people with disabilities.

strategies of local service access organization and consolidation of home services to bring the *Long-Term Care* system in line with current needs and wishes of consumers. In June 1991 it was announced that \$647-million will be invested in long-term care services by 1996-1997. Almost \$440-million of this will be for community

programs. Services such as nursing visits, homemaker visits and attendant care will increase.

During National Access Awareness Week - MCSS agreed to assist the Canadian Hearing Society with its *apprenticeship training program for interpreters* through a grant of approximately \$200,000.

Emergence of the Independent Living Movement

By: Sandra Carpenter

The Industrial Revolution was characterized by placing people with disabilities in institutions. The numbers of institutionalized people increased dramatically after the two world wars. Governments quickly moved to establish programs through institutions modeled after medical, rehabilitation, or charitable structures.

In the seventies, we saw the emergence of the civil rights' movement which was a catalyst for major social and institutional change. People with disabilities started to question the labels society had placed on them and began to actively seek alternatives to the increasing "medicalization" of services.

The Centre for Independent Living, in Berkeley, California, was the first of its kind in the world. The Berkeley centre offered services based on a model which defined a disabled person as a 'consumer' of services. This was the birth of the Independent Living Movement.

One of the more significant developments in the Decade of Disabled Persons is the emergence of the Independent Living Movement in Canada. The Canadian style of the movement is actualized through a series of Independent Living Centres (ILC's) all across Canada. In Ontario, we currently have six centres plus the headquarters of the Canadian Association of Independent Living Centres (CAILC).

Canada was introduced to independent living by Dr. Gerben DeJong at the 1980 Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPOH) conference held in Vancouver. In 1981, a workshop was held to examine the possibilities for Canada. Shortly thereafter, the first ILC was established in Kitchener.

A second ILC was organized in Winnipeg, Manitoba in 1984. By 1985, two more centres in Ontario (Thunder Bay, and Toronto) were in various stages of development.

People involved in various centres expressed an interest in networking to pool information and resources. CAILC was formed in 1985 in response to this interest. Since that time centres have been established in the Niagara Region, Ottawa and Kingston.

By 1990 there was much cause for reflection. The Canadian approach to Independent Living Centres differs from the American. Canadian centres chose to focus on individual advocacy, rather than systemic or collective advocacy. This has resulted in the development of parallel tracks of the "consumer", and "independent living" movements.

This delicate partnership has meant

that consumer groups like Person's United for Self-Help (PUSH) Ontario can concentrate more on community development and less on individual problems. It has also meant that because ILC's are considered providers of "soft services," disabled people find themselves at the table with service providers more often than in the past.

In general, the emergence of the Independent Living Movement throughout the Decade of Disabled Persons has been a signal of the growing strength of the disabled community all across Canada. We can expect equally significant changes in the next ten years as well.

Ontario Building Code revisions have increased barrier-free housing

Ontario was one of the first provinces to introduce barrier-free requirements to the *Ontario Building Code* in the mid-1970s and has been a leader in the introduction of barrier-free access requirements to its code since then.

Changes are made to the code every four or five years. The most recent changes were introduced in 1990. It is expected that the code will be amended in 1995.

A committee, with membership derived from many sectors, including individuals representing the building industry and persons with disabilities was established to advise the province in the development of the 1990 amendments.

Special Needs Housing - until the early 1980s, persons with disabilities had to be capable of independent living before they were eligible to live in social housing. Today, the ministry recognizes the needs of this client

group. Non-profit groups are encouraged to design up to 10 per cent of the units in their buildings for persons with special needs. At least 5 per cent of the units must be physically accessible.

In the last decade, there has been a significant shift in philosophy regarding accommodation and services for persons with special needs. In particular, there has been a *movement towards community living* and away from institutional settings.

The *Ontario Housing Corporation* (OHC) has also been required to expand its access to persons with disabilities. With the extension of eligibility requirements in the last few years, persons with disabilities including physical, developmental and psychiatric, who can live independently or with supports, now make up a significant component of the OHC tenant population.

Government acknowledges access to transportation is vital

In 1986 the Ministry of Transportation established a full-time unit responsible for raising awareness of transportation issues for disabled and elderly consumers.

The *Wheelchair Accessible Taxi Demonstration program* was announced in 1988. The *vehicle rental program* evolved out of it. Operators received capital incentive grants of \$5,000 for each vehicle designed to transport disabled passengers. In May, 1991, the ministry doubled capital incentive grants to \$10,000 to licensed taxi operators for the purchase of each accessible taxi.

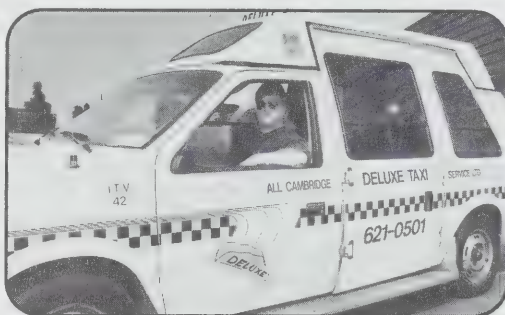
In May 1990, the Ministry of Transportation introduced the new *disabled person parking permit* bearing the International Symbol for the Disabled to replace the special licence plate. The permit is portable and can be used in any vehicle by either driver or passenger.

In June 1990, the province formally committed itself to the principle of *fully-accessible public transportation*. Municipalities providing special transit services have increased from 58 in 1987 to 143 in 1991. Passenger trips projected for 1991 were 3.5-million, nearly double that of 1986. The ministry provides financial, technical and technological assistance to municipalities delivering the service.

People in Motion, the first show of its kind in Canada, was held in June of 1990 at the Canadian National Exhibition in Toronto. The show provided a forum for technology, equipment and services from across North America, as well as an important venue for career opportunities for persons with disabilities. The 3rd Annual People in Motion show is scheduled for June 5th and 6th, 1992 at the Queen Elizabeth Building,

Exhibition Place, Toronto.

In 1991 the *"Action for Access"* report was released. Its objective is to increase the mobility options available to the disabled community and elderly residents of Metropolitan Toronto by improving access to the public transportation network. The report was produced by a joint review committee with members from user groups, labour, Metropolitan Toronto and the provincial government, in-



cluding the Office for Disability Issues. It contains 49 recommendations addressing a broad range of issues including the establishment of a new Advisory Committee on Acces-

sible Transportation, the use of accessible taxis to augment Wheel-Trans service, fully accessible new subway stations and renovations to 20 existing subway stations, low floor vehicle technologies, etc.

In May, 1991, the ministry committed GO Transit to developing a strategy to introduce *accessible rail service* between 30 key stations in 1993, phasing in the remaining stations by the mid-1990s. The goal is to introduce accessible service on all trains at approximately 60 per cent of the stations during 1993. Other stations will become accessible as elevators are installed in an ongoing retrofit program at a rate of two or three stations per year.

In February 1992, the *Passenger Mobility and Services Office* of the Passenger Transportation Policy Branch, was established with emphasis on customers/users of various transportation services.

People with disabilities need integration in leisure activities

The *Ontario Sports Awards (OSA)* are presented annually to recognize outstanding involvement and participation in amateur sport and fitness. In 1983, a provincial sports award dinner was held to honour disabled athletes, and in 1986, a new award — the Dr. Robert Jackson Award — was created to honour Ontario's outstanding disabled athlete.

The *Ontario Games for the Physically Disabled* became an annual event in 1989. The Ministry of Tourism and Recreation (MTR) also funds regional games for disabled athletes under this program.

In 1989/90, MTR mounted an education program, the *Project Challenge* initiative, to raise awareness of the needs of physically disabled travel-

lers. Building on this, in 1991 MTR produced the award-winning video, *Open for Business* to educate the tourism and recreation industries about improving access.

In 1991 the Ministry of Tourism and Recreation announced major changes to its funding criteria to reach out to people in eight priority groups, including persons with disabilities.

Two of these initiatives — the *Community Recreation Development Program* and *Sport for Disabled Ontario* — were refocussed in May/91 as part of *A Fresh Approach to Recreation Funding*. The ministry is working closely with its partners at the local and provincial levels to help remove barriers that prevent equal participation and healthy, active lives.

Reconnaissance de l'importance de l'accessibilité des transports

En 1986, le ministère des Transports a créé une unité pour s'occuper à temps plein de la sensibilisation à l'égard des questions relatives au transport des personnes handicapées et des personnes âgées.

En 1988, le Programme de démonstration des taxis accessibles en fauteuils roulants a été mis sur pied. Le Programme de location des véhicules découle de cette initiative. Les exploitants reçoivent une subvention d'immobilisations de 5 000 \$ pour chaque véhicule adapté au transport des personnes handicapées. En mai 1991, le ministère a doublé le montant de la subvention

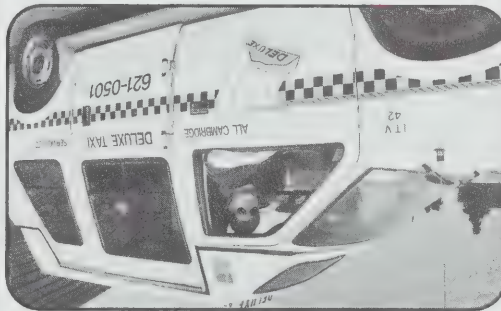
d'encouragement à l'intention des exploitants autorisés de taxis, qui est maintenant de 10 000 \$ pour l'achat de chaque véhicule accessible.

En mai 1990, le ministère des Transports a lancé le permis de stationnement pour les personnes handicapées. Ce permis

affiche le symbole international et remplace les plaques d'immatriculation spéciales. Ce permis est portatif et peut donc être utilisé par les conducteurs ou passagers de tout véhicule. En juin 1990, la province a reconnu le principe de l'accessibilité des services de transport en commun. Les municipalités assurant des services spéciaux de transport en commun sont passées de 58 en 1987, à 143 en 1991. On prévoit qu'en 1991, 3,5 millions de passagers utiliseront ces services, ce qui est deux fois plus qu'en 1986. Le ministère offre également une aide financière, technique et technologique aux municipalités assurant ce genre de service.

L'exposition People in Motion, la première exposition du genre à Toronto, a eu lieu en juin 1990 au C.N.E., à Toronto. L'exposition a permis de présenter des technologies, de l'équipement et des services venant de partout en Amérique du Nord, et a constitué une occasion importante de développement professionnel pour les personnes handicapées. La troisième exposition People in Motion se tiendra les 5 et 6 juin 1992 à l'édifice Queen Elizabeth, Place de l'exposition, à Toronto.

En 1991, dans un rapport sur les mesures



touchant l'accessibilité, le ministère a indiqué que son objectif était d'accroître les possibilités de déplacement des personnes handicapées et des personnes âgées de la Communauté urbaine de Toronto en améliorant l'accessibilité du réseau de transport en commun. Ce rapport a été préparé par un comité d'examen conjoint, composé de représentants des groupes d'utilisateurs, des syndicats, de la Communauté urbaine de Toronto et du gouvernement provincial, dont l'Office des affaires des personnes handicapées. Le document présente 49 recommandations touchant une variété d'aspects, dont la création d'un conseil consultatif sur l'accessibilité des services de transport en commun, l'utilisation de taxis accessibles

Des distinctions sportives de l'Ontario (Ontario Sports Awards OSA) sont présentées annuellement pour reconnaître la contribution et la participation de certaines personnes au sport amateur et au conditionnement physique. En 1983, un gala de remise de distinctions a été organisé à l'intention des personnes handicapées et, en 1986, une nouvelle distinction a été créée, le Prix Dr Robert Jackson, qui est décerné à l'athlète handicapé de l'Ontario par excellence.

Depuis 1989, les Jeux de l'Ontario pour les personnes handicapées sont un événement annuel. Le ministère du Tourisme et des Loisirs subventionne également la tenue de jeux régionaux pour les athlètes handicapés.

En 1989-1990, le ministère a mis sur pied un programme de sensibilisation à l'égard des besoins des voyageurs handicapés. En

pour accroître le nombre de véhicule du service Wheel-Trans, l'accessibilité des nouvelles stations de métro et d'une vingtaine de stations existantes considérées les plus importantes, les technologies permettant d'ajuster la hauteur du marchepied des véhicules, etc.

En mai 1991, le ministère a demandé à GO Transit d'élaborer une stratégie relative à l'accessibilité des 30 stations principales du service de transport ferroviaire d'ici 1993, et l'adaptation graduelle des autres stations afin de les rendre accessibles vers le milieu des années 1990. L'objectif consiste à assurer l'accessibilité d'environ 60 pour 100 des stations d'ici 1993. Chaque année, des ascenseurs seront installés dans deux ou trois stations jusqu'à ce que toutes les stations soient accessibles.

En février 1992, la Direction des politiques de transport des voyageurs a créé un bureau des services aux personnes handicapées pour s'occuper des besoins des utilisateurs et des utilisateurs des différents services de transport.

En 1991, le ministère a produit un vidéo pour sensibiliser les industries du tourisme et des loisirs au sujet de la nécessité d'améliorer l'accessibilité.

Deux de ces initiatives, le programme d'aide aux loisirs communautaires et le programme de sport pour les personnes handicapées de l'Ontario ont été révisés en mai 1991 dans le cadre d'une nouvelle démarche en matière de financement des loisirs. Le ministère collabore étroitement avec ses partenaires locaux et provinciaux pour éliminer les obstacles qui nuisent à la participation des personnes handicapées et les empêchent d'avoir une vie saine et active.

Au cours de la révolution industrielle, les personnes handicapées étaient placées en établissement. Le nombre de personnes vivant dans les établissements a augmenté de façon considérable après les deux guerres mondiales. Les gouvernements ont alors rapidement mis sur pied des programmes institutionnels créés sur le modèle des organismes de services médicaux, de réadaptation ou de bienfaisance.

Durant les années 1970, on a été témoin de l'émergence du mouvement des droits civiques, qui a provoqué des changements sociaux et institutionnels importants. Les personnes handicapées ont commencé à remettre en question la façon dont la société les percevait et à rechercher d'autres approches en raison de la « médicalisation » croissante des services.

Le Centre for Independent Living (Centre de vie autonome) de Berkeley, en Californie, a été le premier centre du genre au monde à ouvrir ses portes. Il offrait alors des services concrets en fonction des besoins des personnes handicapées qui les utilisaient. C'est ce qui a donné naissance au mouvement de vie autonome.

Vers le milieu des années 1970, l'Ontario a été l'une des premières provinces à inclure des dispositions relatives à l'accessibilité dans le Code du bâtiment de l'Ontario et a continué, depuis ce temps, à être à l'avant-garde dans le domaine des exigences du Code touchant les aménagements accessibles.

Des amendements au Code sont apportés tous les quatre ou cinq ans. Les changements les plus récents ont été adoptés en 1990 et on prévoit que le Code sera amendé encore une fois en 1995.

Un comité composé de membres représentant divers secteurs, dont ceux de l'industrie de la construction et des personnes handicapées, a été créé pour conseiller la province à l'égard des amendements effectués.

Logements pour les personnes ayant des besoins spéciaux — Jusqu'au début des années 1980, les personnes handicapées devaient être capables de vivre de façon autonome pour pouvoir vivre dans des logements publics. Désormais, le ministère reconnaît les besoins de ces personnes.

Les organismes d'utilisateurs et d'utilisateurs, tels que PUSH Ontario (Person's United for Self-Help) peuvent concentrer davantage d'efforts au développement communautaire plutôt qu'aux problèmes individuels. En outre, puisque les centres CVA sont considérés comme des fournisseurs de services généraux, les personnes handicapées ont la possibilité de discuter plus souvent qu'auparavant avec les fournisseurs de services.

De façon générale, l'émergence du mouvement de vie autonome au cours de la Décennie des personnes handicapées a contribué à accroître la force des milieux des personnes handicapées dans l'ensemble du Canada. Au cours des 10 prochaines années, on peut s'attendre à des changements tout aussi importants.

Amélioration de l'accessibilité des logements

Les organismes sans but lucratif sont encouragés à désigner jusqu'à 10 pour 100 des logements d'un immeuble à l'intention des personnes ayant des besoins spéciaux. En outre, au moins 5 pour 100 des logements doivent être accessibles sur le plan architectural.

Au cours de la dernière décennie, on a constaté un changement important dans la philosophie se rapportant au logement et aux services destinés aux personnes ayant des besoins spéciaux. Il existe maintenant un mouvement favorisant la vie en milieu communautaire plutôt qu'en établissement.

On a aussi demandé à la Société de logement de l'Ontario (SLO) de faciliter l'accès aux personnes handicapées. Grâce à l'assouplissement des critères au cours des dernières années, les personnes handicapées, physiquement et mentalement, peuvent vivre de façon autonome ou avec l'aide de services de soutien, constituent maintenant une proportion importante des locataires de la SLO.

En 1984, un deuxième CVA a ouvert ses portes à Winnipeg, au Manitoba. Au cours de l'année 1985, deux autres centres étaient en voie d'organisation en Ontario, soit à Thunder Bay et à Toronto. Les personnes qui

La notion de vie autonome a été présentée pour la première fois au Canada, en 1980, par le Dr Gerben DeJong, lors de la conférence de la Coalition des Organisations Provinciales d'handicapés, qui se déroulait à Vancouver. En 1981, un atelier a été organisé pour étudier les possibilités de mise en œuvre de cette idée au Canada. Peu de temps après, le premier CVA a été établi à Kitchener.

En 1984, un deuxième CVA a ouvert ses portes à Winnipeg, au Manitoba. Au cours de l'année 1985, deux autres centres étaient en voie d'organisation en Ontario, soit à Thunder Bay et à Toronto. Les personnes qui

Recherche et amélioration des appareils et accessoires fonctionnels

recherche et l'amélioration des appareils et accessoires fonctionnels destinés aux personnes handicapées. Dans le cadre du programme de relance économique du gouvernement, le Centre de réadaptation Hugh MacMillan a été choisi pour coordonner le travail des équipes de spécialistes dans l'ensemble de la province.

Cette initiative, appelée Regroupement sur la recherche et le développement de la technologie de réadaptation est le premier groupe de recherche du genre en Ontario ayant spécifiquement le mandat d'améliorer la technologie des appareils et accessoires fonctionnels et de fabriquer de meilleurs produits. Plus de 60 organismes publics et privés participeront et appuieront le travail du Regroupement, qui compte des universités, des groupes d'utilisateurs, des fournisseurs de services de réadaptation et des fabricants d'appareils et d'accessoires fonctionnels.

Par ailleurs, 12 nouveaux programmes de traitement de personnes atteintes d'une maladie cérébrale acquise recevront une aide financière offerte par le ministère de la Santé et le ministère des Services sociaux et communautaires. Sept programmes par ailleurs par des hôpitaux collaboreront avec des partenaires locaux pour fournir des services d'évaluation pour les professionnels de la santé, de réadaptation cognitive et d'autres services thérapeutiques individuels.

Le Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées

Depuis 1987, le Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées a publié des rapports importants touchant les domaines du transport, de l'autonomie et de l'emploi.

Le rapport intitulé *La vie, c'est la liberté de mouvement*, publié en 1987, a suscité un vif intérêt dans le monde entier. Ce rapport affirme que chaque citoyen canadien a le droit de bénéficier de services de transport accessibles.

Le rapport intitulé *Le moment est venu d'être autonome* a été publié en 1988. À la suite de la publication de ce rapport, les services d'aide à la vie autonome font présentement l'objet d'une révision dans le cadre de la réforme des soins de longue durée.

Le rapport intitulé *Permettre aux personnes handicapées de donner leur pleine mesure, c'est réalisable*, a été publié en 1990. La principale recommandation de ce rapport se rapportait à la présentation d'un projet de loi sur l'équité d'emploi visant à assurer que les personnes handicapées aient accès à des possibilités d'emploi.

Au cours des trois prochaines années, l'attention du Conseil portera principalement sur les questions touchant les enfants, le soutien aux personnes atteintes d'une déficience mentale, et la sensibilisation et l'éducation des professionnels et des intervenantes et intervenants au sujet des aptitudes et des besoins des personnes handicapées.

Le Programme d'appareils et accessoires fonctionnels a été créé en 1982, à la suite de l'Année internationale des personnes handicapées, dans le but d'offrir une aide financière pour l'achat d'appareils et d'accessoires permettant de pallier une déficience. Le programme défraye habituellement 75 pour 100 du coût des appareils et accessoires, qui demeurent la propriété des personnes qui les utilisent. Ces personnes défrayent 25 pour 100 du coût. Auparavant, seules les personnes âgées de 18 ans et moins étaient admissibles au programme, mais cette limite d'âge a été éliminée.

En Octobre 1991, le ministère de la Santé a accordé une subvention de 15 millions de dollars, qui sera versée sur une période de 10 ans, à un regroupement d'organismes pour la

Expansion des programmes à l'intention des personnes handicapées

La déclaration faite à l'Assemblée législative en 1988 par le ministre des Services sociaux et communautaires au sujet des initiatives destinées aux enfants ayant des besoins spéciaux dans le Nord de la province constitue une stratégie à long terme qui permettra d'améliorer les services d'évaluation et de traitement des enfants dans le Nord de l'Ontario.

En avril 1990, le ministère a annoncé que le financement des services d'auxiliaires était étendu à plus de 1 000 utilisateurs supplémentaires.

En mai 1991, on a confirmé que les fauteuils roulants et les fournitures respiratoires seraient fournis aux bénéficiaires d'aide sociale qui en ont besoin. Les parents peuvent désormais léguer des montants d'argent raisonnables à leurs enfants sans que ces derniers perdent leur admissibilité à l'aide sociale. Les allocations pour les besoins des personnes vivant dans des établissements ont aussi été augmentées.

Egalement en mai 1991, on a dévoilé lors d'une conférence de nouvelles stratégies pour rendre les services à domicile plus accessibles et adapter davantage les soins de longue

durée aux besoins et aux désirs des utilisateurs et utilisateurs. En juin 1991, on a annoncé que 647 millions de dollars seront investis d'ici 1996-1997 dans le domaine des services de longue durée. De ce montant, près de 440 millions de dollars seront consacrés aux programmes communautaires. Par ailleurs, les services de visites d'infirmières et d'infirmiers, d'aides familiales et d'auxiliaires seront aussi augmentés.

Au cours de la Semaine nationale de l'intégration des personnes handicapées de l'année 1991, le ministère a accordé une subvention de 200 000 \$ à la Société canadienne de l'ouïe pour appuyer son programme de formation d'interprètes.

L'équité d'emploi fera bientôt l'objet d'une loi en Ontario

L'éducation supérieure et les personnes ayant des besoins particuliers

Le gouvernement a pris l'engagement d'élaborer et de mettre en oeuvre une loi d'égalité pour les personnes handicapées, les autochtones, les minorités raciales et les femmes de l'Ontario.

Au mois de juin 1988, le ministère des Collèges et Universités a créé un fonds pour rendre les universités plus accessibles aux personnes handicapées.

Le personnel des universités chargé des services aux étudiants et étudiants ayant des besoins spéciaux a formé une association inter-universitaire sur les besoins spéciaux. Parmi ses membres, l'association compte des représentants de l'Office des affaires des personnes handicapées, du comité collégial sur les besoins spéciaux et du ministère des Collèges et Universités.

Chaque collège a créé un bureau des besoins spéciaux dirigé soit par une personne chargée de la coordination soit par une personne-ressource.

En août 1985, le ministère des Collèges et Universités a créé le Programme de services de soutien aux étudiants et étudiants sourds et malentendants qui poursuivent des études postsecondaires à temps partiel en Ontario. En vertu de ce programme, des services d'interprétation et de prise de notes, ainsi que des appareils d'amplification, sont fournis aux étudiants et étudiants sourds et les malentendants inscrits dans les collèges, les universités et les écoles privées de formation professionnelle admissibles.

En 1983, le service d'enregistrement et de transcription en braille pour les étudiants et étudiants du postsecondaire atteints d'une déficience visuelle a été créé par le ministère des Collèges et Universités. Ce service offre gratuitement aux étudiantes et étudiants postsecondaires atteints d'une déficience visuelle des enregistrements magnétophoniques de textes et de manuels scolaires, ainsi que des versions imprimées en gros caractères ou en braille.

Le Groupe de travail sur l'équité d'emploi s'est chargé de l'élaboration des politiques relatives aux mesures législatives en matière d'équité d'emploi et a joué un rôle consultatif auprès de la ministre des Affaires civiles sur les questions portant sur l'équité d'emploi.

Au mois de mars 1991, le gouvernement

de l'Ontario a nommé Mme Juanita Westmoreland-Traoré à titre de première commissaire à l'équité d'emploi, en lui confiant le mandat de tenir des réunions publiques de consultation et de conseiller la ministre au sujet de l'élaboration de la loi, des politiques et des programmes sur l'équité d'emploi.



Les personnes handicapées à l'emploi du gouvernement discutent de leurs droits lors de la conférence sur le Programme d'emploi pour les personnes handicapées, organisée par le ministère du Travail au mois de mars dernier. Les recommandations présentées à cette occasion aideront le gouvernement à élaborer son propre programme d'équité en matière d'emploi.

Des emplois pour les personnes handicapées

Le ministère des Collèges et Universités, le ministère de la Culture et des Communications et le ministère du Tourisme et des Loisirs participent à un projet pilote visant à favoriser l'embauche des personnes handicapées. Les stratégies visant à accroître les emplois à l'intention des personnes handicapées comprennent notamment l'établissement d'une liste de personnes handicapées qui cherchent un emploi depuis longtemps au sein du gouvernement de l'Ontario, une aide directe aux candidates et candidats possibles au moyen de services consultatifs et

d'orientation, la tenue d'ateliers de formation au sujet des questions relatives aux personnes handicapées pour les cadres et le personnel, et la sensibilisation accrue des groupes d'intervention à l'égard des offres d'emploi et du processus de recrutement du gouvernement.

Le programme d'adaptation du milieu de travail, qui permet d'assurer que les milieux de travail du gouvernement de l'Ontario soient libres de tout obstacle à l'accessibilité, continue de recevoir une attention particulière.

Amendements au Code des droits de la personne de l'Ontario

En 1986, un amendement au Code des droits de la personne de l'Ontario a modifié le droit à un «logement raisonnable» pour les personnes handicapées en un droit pouvant être exercé «sans préjudice injustifié». Le Code interdit toute discrimination dans les domaines de l'emploi, du logement, de la prestation de services, de produits et d'installations, de contrats et d'appartenance à une association professionnelle ou à un syndicat.

En 1989, la Commission ontarienne des droits de la personne a élaboré des directives pour aider les employeurs à respecter ces dispositions.

Entre 1989 et 1991, la Commission a tenu

des réunions d'information communautaires visant à renseigner le public au sujet des exigences du Code en matière de logement. Les directives de la Commission au sujet du logement ont été distribuées au cours de ces réunions.

En 1990, la Commission a publié son énoncé de politique sur la discrimination fondée sur un handicap. Cet énoncé présentait une interprétation de la définition d'un handicap dans le Code et réaffirmait l'exigence de fournir des aménagements une fois qu'une personne est en mesure d'accomplir les «tâches essentielles» à un emploi.

En 1985, à la lumière de la définition d'un handicap dans le Code, la Commission a

reconnu que le SIDA et l'infection par le VIH étaient des maladies. En 1989, la Commission a publié un énoncé de politique interdisant la discrimination fondée sur le SIDA ou l'infection par le VIH.

En 1991, la Commission a présenté un mémoire au Projet SIDA/VIH de la Commission de réforme du droit dans laquelle elle affirmait qu'une personne ne devrait pas être tenue de subir un test de dépistage du VIH sans son consentement. Le mémoire réaffirmait également l'interdiction faite aux employeurs de demander des renseignements sur la santé, avant qu'une offre d'emploi ferme ne soit présentée.

Questions juridiques touchant les personnes handicapées

La Loi sur les droits des aveugles, promulguée en 1976, garantit le droit des aveugles de bénéficier d'un accès égal au logement, aux services et installations offertes au public. Cette disposition se rapporte principalement aux aveugles accompagnés d'un chien-guide. Par exemple, un chauffeur de taxi ne peut refuser à une personne aveugle accompagnée d'un chien l'accès à son taxi. L'amende maximale pour une infraction s'élève à 5 000 \$.

Les interprètes de la langue des signes dans les tribunaux sont désormais considérés comme des interprètes linguistiques. Le Code criminel stipule que les personnes sourdes ont droit de bénéficier des services d'un interprète lors d'un procès de nature criminelle. Les interprètes sont fournis par le ministère du Procureur général.

Les bureaux d'aide juridique communautaires ont adopté une politique relative à l'accessibilité depuis la publication, en 1983, du rapport Abella sur l'accès aux services juridiques par les personnes handicapées. Cette politique stipule que tous les nouveaux bureaux d'aide juridique doivent être accessibles aux personnel et clients handicapés. Le bureau le plus récent, établi à Elliot Lake est totalement accessible. D'autres bureaux ouvriront bientôt leurs portes.

Depuis la promulgation de la Déennie des personnes handicapées, en 1983, le ministère de l'Éducation a modifié complètement la façon dont le système d'éducation répond aux besoins des personnes handicapées. La mise en œuvre de la Loi de 1980 modifiant la Loi sur l'éducation a été complétée en 1985. Cette loi stipule que les conseils scolaires sont tenus d'offrir des programmes d'éducation et des services particuliers au quelque 150 000 élèves ontariens dont les besoins sont très différents de l'éducation à Elliott Lake est totalement accessible. D'autres bureaux ouvriront bientôt leurs portes.

L'évolution de l'éducation

signes québécois (LSC) deviendraient des langues pouvant être utilisées dans les écoles pour les sourds et malentendants en Ontario. À l'heure actuelle, le ministère de l'Éducation consulte les conseils scolaires, ainsi qu'un grand nombre de personnes et de groupes intéressés au sujet de l'intégration des élèves ayant des besoins particuliers dans les classes régulières locales. Cette consultation vise à déterminer la meilleure façon d'atteindre cet objectif et d'accroître le rôle des parents dans les décisions se rapportant à l'éducation de l'enfant en difficulté.

La Loi de 1991 sur l'intervention recevra la sanction royale ce printemps

Par Jon Baynton

La Loi de 1991 sur l'intervention, présentée en avril dernier par le gouvernement de l'Ontario, et qui devrait être adoptée en troisième et dernière lecture en juin prochain, sera sans aucun doute la plus importante initiative prise au cours de la Décennie des personnes handicapées.

Cette loi, qui est l'élément principal d'un ensemble de mesures législatives comprenant la Loi de 1991 sur la prise de décisions au nom d'autrui et la Loi de 1991 sur le consentement au traitement, est fondée sur la reconnaissance de l'autonomie personnelle, c'est-à-dire le droit de faire des choix et de prendre des décisions, comme un droit fondamental. Son but consiste à favoriser l'autonomie des personnes handicapées et des personnes vulnérables qui ont de la difficulté à exprimer leurs désirs, ainsi que celles qui ne peuvent compter sur personne pour parler en leur nom.

« Nous pouvons tous devenir des personnes vulnérables, a déclaré la ministre des Affaires civiques, Mme Elaine Ziemba. Chacun de nous peut perdre son autonomie et sa capacité d'intervenir en raison d'une maladie, d'un accident ou du vieillissement. Dans une telle situation, nous serions sûrement heureux de compter sur la Loi de 1991 sur l'intervention. Nous nous devons bien ça. »

Le système d'intervention provincial qui sera établi en vertu de la loi sera administré par une commission indépendante dont les membres seront choisis par un comité composé de personnes représentant les personnes concernées de toutes les régions de la province.

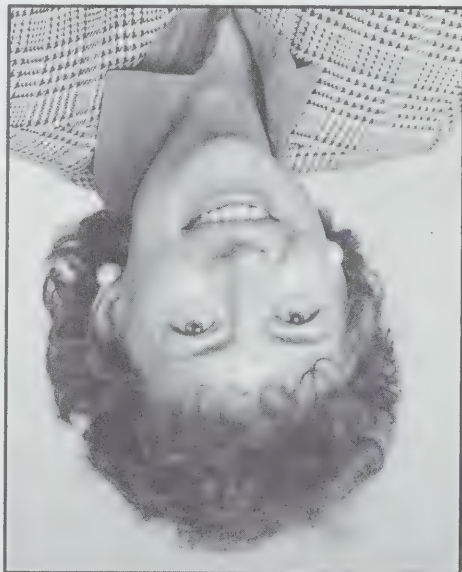
Pour assurer la souplesse maximale du système, cette commission embauchera un certain nombre d'intervenantes et d'intervenants, tandis que d'autres travailleront pour les organismes sans but lucratif comme contractuels ou bénévoles. Ils aideront les personnes vulnérables de toutes les régions de la province vivant dans divers milieux, qu'il s'agisse des établissements, des hôpitaux, des installations non réglementées et dans la communauté.

En vertu de la nouvelle loi, l'intervention ne reposera pas sur la supposition que les personnes vulnérables n'ont pas la capacité

de faire des choix ou qu'elles se contentent de laisser aux autres le soin de prendre des décisions en leur nom. L'intervention supposera plutôt qu'en disposant des renseignements et d'un soutien appropriés, la plupart des personnes vulnérables seront en mesure et disposées à déterminer leur propre destinée.

Cette approche sera favorisée en établissant un partenariat entre les intervenantes et intervenants et les personnes vulnérables qui pourront faire des choix et prendre des décisions à la lumière des renseignements qui leur auront été fournis et des diverses possibilités qu'ils peuvent considérer.

Une fois que l'intervenante ou l'intervenant connaît les desirs de la personne vulnérable, son travail consistera à veiller à ce que les autres en tiennent compte. Mais puisque l'autorité des intervenantes et intervenants ne sera pas plus grande que celle des personnes qu'ils représenteront, leur objectif sera, dans la mesure du possible, de créer une



La ministre Elaine Ziemba visite les régions de l'Ontario pour faire connaître la Loi de 1991 sur l'intervention.

La Loi de 1991 sur l'intervention contribuera à édifier une société dans laquelle les droits, l'autonomie et la dignité des personnes vulnérables seront universellement reconnus et respectés. Pour atteindre cet objectif, il sera nécessaire de compter sur la collaboration de la Commission d'intervention, des programmes communautaires, des secteurs de la santé et des services sociaux, des bénévoles, des familles concernées, ainsi que des amis. C'est pour cette raison que la Commission aura le pouvoir de créer des comités consultatifs et d'établir des ententes contractuelles avec des programmes communautaires pour la prestation de services d'intervention.

Le but ultime de la loi est d'aider les personnes vulnérables à acquérir la confiance, les connaissances et l'habileté requises pour défendre leurs propres intérêts, à créer des regroupements, à défendre leurs droits et à réaliser leur potentiel. Cette loi est un premier pas important et attendu depuis longtemps.

Réflexions du premier conseiller sur la Décennie

Au cours de la Décennie, plusieurs étapes importantes ont été franchies pour atteindre les objectifs et relâcher les principes de la proclamation des Nations Unies, ainsi que celles du Canada et de l'Ontario. Plusieurs de ces initiatives sont traitées dans le présent numéro. Mais je désire en mentionner deux qui ont eu une influence importante sur les progrès réalisés.

La décision de désigner un ministre délégué aux Affaires des personnes handicapées, ainsi que la création de l'Office des affaires des personnes handicapées ont permis de concentrer les efforts dans ce domaine. Ceci a contribué à l'adoption d'une approche globale à l'élaboration de programmes et de services à l'intention des personnes handicapées et a assuré une coordination des programmes des divers ministères, que ce soit dans les domaines de l'emploi, du logement, des transports, de l'impôt, de l'éducation ou de la sensibilisation du public.

En 1986, la création du Fonds d'initiatives communautaires a permis de venir en aide aux personnes handicapées pour leur permettre d'intervenir sur les questions les concernant au même titre que les autres intervenants, ou pour entreprendre des projets qui n'auraient pas été admissibles à d'autres programmes de subventions. La participation étendue et croissante des personnes handicapées au processus d'élaboration des politiques et des programmes répondant aux besoins des personnes handicapées et favorisant leur autonomie et leur participation à la société. Pour atteindre ces objectifs, l'Office travaille étroitement avec les groupes de consommateurs, le Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes de la Décennie des personnes handicapées.

L'Office des affaires des personnes handicapées assure le leadership en matière de coordination des initiatives ministérielles à l'égard des personnes handicapées. Il collabore avec le milieu des personnes handicapées, les ministères et les organismes gouvernementaux dans le but d'élaborer des politiques et des programmes répondant aux besoins des personnes handicapées et favorisant leur autonomie et leur participation à la société. Pour atteindre ces objectifs, l'Office travaille étroitement avec les groupes de consommateurs, le Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456.
Pour tous commentaires, communiquer avec :
La rédactrice en chef
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6
☎

Saviez-vous que...

- 60 % des personnes handicapées vivent dans les pays en voie de développement (le rapport final sur les droits de la personne handicapée préparé par une commission d'étude des droits de la personne du Conseil économique et social des Nations unies (1991))
- environ 14 % de la population de l'Ontario sont des personnes handicapées
- près des deux tiers des personnes handicapées sont âgées de moins de 65 ans, même si l'incidence des handicaps est beaucoup plus élevée chez les personnes de 65 ans et plus
- près de 60 % des personnes handicapées de l'Ontario ont un revenu annuel inférieur à 10 000 \$
- plus du tiers des personnes handicapées de l'Ontario n'ont reçu qu'une éducation primaire
- 15 % des personnes handicapées ne passent jamais de temps avec des membres de leur famille ou des amis
- Données tirées de l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités, 1986-1987, Statistique Canada

handicapées, ainsi que d'autres organismes et ministères.
La campagne publicitaire «C'est une question d'attitude», dont les messages télévisés, imprimés et les affiches ont reçu le prix d'excellence, a contribué à sensibiliser le public à l'égard des aptitudes des personnes handicapées en présentant des personnes handicapées qui racontent leur expérience. L'Office a appuyé la Semaine nationale d'intégration des personnes handicapées de 1991 en accordant une subvention de 45 000 \$ pour défrayer les coûts du personnel et les frais administratifs du comité de direction ontarien de la Semaine et par l'intermédiaire de la participation de la ministre aux activités reliées à l'événement. Chaque année, la Semaine nationale sensibilise le public à la nécessité d'assurer aux personnes handicapées un accès égal à l'éducation, à l'emploi, au transport, au logement et aux loisirs.

Numéro spécial - Décennie des personnes handicapées

Les résultats de la décennie

Par Cathy McPherson

La présente année est la dernière de la Décennie des personnes handicapées proclamée par les Nations Unies. Cette année, les personnes handicapées, les différents niveaux de gouvernement et le public réfléchiront aux progrès réalisés et élaboreront des plans visant à accroître les possibilités des personnes handicapées au sein de notre société.

La Décennie des personnes handicapées proclamée par l'O.N.U. prend son origine dans l'Année internationale des personnes handicapées (1981) qui a attiré l'attention du monde entier sur le thème de la pleine participation et l'égalité des droits des personnes handicapées.

Au Canada, le Comité spécial concernant les invalides et les handicapés a tenu des audiences publiques à travers le pays pour connaître la situation des personnes handicapées. Dans son rapport final, intitulé *Obstacles*, le comité a identifié un certain nombre d'obstacles qui peuvent être éliminés dans le but de permettre aux personnes handicapées de participer pleinement à la société. Ce rapport a entraîné de nombreux progrès en matière d'égalité des droits pour les personnes handicapées dans le Code des droits de la personne de l'Ontario et la Charte des droits et des libertés. Le Canada est le seul pays au monde dont la Constitution protège explicitement les droits des personnes handicapées.

Dans sa proclamation de la Décennie des personnes handicapées, les Nations Unies ont encouragé les états membres à profiter de cette période pour mettre en oeuvre le Programme d'action mondial à l'égard des personnes handicapées, qui vise à assurer l'égalité des chances des personnes handicapées dans toutes les activités de la société. En ajoutant son nom à la liste des provinces et des pays appuyant la Décennie, l'Ontario a pris un engagement important à l'égard des personnes handicapées et a reconnu que l'ensemble de la société a la responsabilité d'éliminer les obstacles à l'entière participation des personnes handicapées.

Les principes de la proclamation de la Décennie des personnes handicapées (1983-1992) sont les suivants :

1. La dignité, l'indépendance et les aptitudes des personnes handicapées seront respectées dans tous les domaines d'activités.
2. Les personnes handicapées ont les mêmes droits et les mêmes obligations que toutes les autres personnes de participer et de contribuer à la vie communautaire.
3. Des efforts seront entrepris afin de sensibiliser le public à l'égard des aptitudes et des besoins des personnes handicapées dans le but de faire disparaître les obstacles qui sont attribuables à l'incompréhension et à des attitudes démodées.
4. Le public sera invité à favoriser une plus grande participation des personnes handicapées à la vie communautaire.
5. Les programmes et les services auront pour objectif d'intégrer les personnes handicapées aux structures sociales et économiques existantes.
6. Dans la mesure du possible, des normes minimales seront établies à l'égard de la prestation des programmes et des services provinciaux aux personnes handicapées, quel que soit l'endroit où elles résident en Ontario ou la situation économique locale.
7. La création d'organismes représentant les personnes handicapées et leur participation à l'identification des besoins, à l'établissement des priorités, à l'évaluation des services, à la promotion des changements et à la sensibilisation du public, est essentielle.
8. Des consultations seront entreprises au sein du gouvernement, ainsi que dans tous les autres secteurs de la société, afin de coordonner les efforts en matière de prévention des handicaps, de réadaptation des personnes handicapées et d'amélioration de leur qualité de vie.

CAZON
DP
-C57

Courier



Office for Disability Issues / Ministry of Citizenship

Summer 1992

Public has a say in amendments to the Advocacy Act

The Ontario government has responded to public input on proposed legislation to protect the rights of vulnerable adults, by tabling amendments to the four proposed Acts.

The tabling of amendments followed public hearings held last February and March when more than 140 special interest groups and individuals made formal presentations to the Standing Committee on Administra-

tion of Justice on Bills 74, 108, 109, and 110. Approximately 200 written submissions were also received by the Committee.

After listening to suggestions from the public, the government introduced changes to the following legislation:

* *The Advocacy Act, Bill 74*

* *The Substitute Decisions Act, Bill 108*

* *The Consent to Treatment Act, Bill 109*

* *The Consent and Capacity Statute Law Amendment Act, Bill 110*

Further public hearings by the Standing Committee will be held over the summer in an effort to ensure that appropriate balance and co-ordina-

(Cont'd on p. 6)



During National Access Awareness Week, Minister Elaine Ziemba, (centre right) cut the ribbon with her parliamentary assistant Gary Malkowski (centre left) to open a communications exhibit featuring equipment and technology for use by people with disabilities. Looking on are (L to R): Gladys Rothman, Ian Bailey, Denise Beaumont, Angela Palmer, Mary Rose Cowen, Judy Bauer, Hank Antolic, Kerry Wadman, Nancy Mactavish and John DeMarco.



Community Action Award Winners

During National Access Awareness Week Minister Elaine Ziemba (at podium) presented Community Action Awards to 12 people who have made outstanding efforts to help people with disabilities. The recipients received a standing ovation. In the **front row** (L to R) are: **David Skinner** of Ashton and his wife **Sarah Skinner**, **Bunny Waechter** of Waterloo, **Peter Ramsay** of Belleville, **Paula Saunders** of Kitchener, **Marjorie Platt** of North York, **Martin Larocque** of North Bay and **Ronald Ross** of Thunder Bay.

In the **back row** (L to R) are: **Huguette Burroughs** of Cornwall, accepting on behalf of **Jennie Deagle** of Caledonia was her daughter **Joyce Groves**, **Lorraine Lavigueur** of Sudbury, **Raymond Rempel** of Virgil and **David Onley** of Toronto.

Partnership will put people to work

The Jobs Ontario Training Fund will address the employment needs of people with disabilities, women and racial minorities. By the fall, the program will be available province-wide.

Richard Allen, Ontario's Minister of Skills Development with responsibility for the Fund, hailed the pre-employment training as a key component. The Jobs Ontario Training Fund is a three year, billion dollar job creation and skills development program, bringing together private employers, training institutions, and people who are on social assistance or whose unemployment insurance benefits have run out.

The program is designed to be flexible so that accommodation issues for people with disabilities will be addressed.

"Job readiness is critical in today's economy," said Minister Allen. "Participants will learn computer and communications skills, as well as upgrading basic literacy and math, so crucial to finding employment."

Information about this program is available through the Training Hotline at 1-800-387-5656. TDD users can call 1-800-387-0743.

Seatbelt usage reduces injuries

Wearing a seat belt is not an option — it's the law.

Hospitalization and rehabilitation costs for motorists injured while not wearing seat belts are twice that of users, according to the Ontario Ministry of Transportation. Statistics show that wearing a seat belt reduces the risk of serious injury and the likelihood of being thrown from a vehicle during a collision.

"We have expanded our view of health from treating illness and injury to include emphasizing ways in which we can stay healthy," said Health Minister Francis Lankin. "Wearing a seat belt is one of the preventative measures we can take to achieve this goal."

A survey conducted by Transport Canada in October, 1992 indicates that although the number of people who are buckling up has risen, almost one in five drivers still does not use a seat belt. So, buckle up for safety's sake.

Changes are being made to help more people find work

The Ontario Ministry of Community and Social Services is taking measures to help more people find employment.

Marion Boyd, Ontario's Minister of Community and Social Services, announced initial plans to save over \$300-million in social assistance costs by helping more people move into the workforce and other sources of income support, and by increasing the efficiency and effectiveness of the system.

The new measures include:

- * Hiring 450 new provincial staff at a cost of about \$18-million to improve service to social assistance recipients and to carry out many of the new measures. The staff will be targeted to areas of the province where the growth in numbers of people receiving family benefits has been greatest.

Social assistance caseloads are expected to continue to increase over the next several years. In the last two years the social assistance caseload has increased by 69 per cent. The additional staff will work with appli-

cants to explore their goals and potential and possible employment and training opportunities.

- * Changes to the eligibility requirements for the Supports to Employment Program (STEP) to prevent many moderate income earners from qualifying for social assistance. For people already on STEP or already receiving social assistance, there will be no change to the program. There is, however, an exemption for work-related expenses for persons with dis-

amount to be deducted from social assistance.

There is an exemption for work-related expenses for persons with disabilities

* Establishing links with other provincial

and federal programs to identify those eligible for support from other sources, such as Canada Pension, Unemployment Insurance, or child support. The additional staff will increase Ministry efforts to assist people to secure that support.

- * With the addition of staff, better detection and reduction of fraud to ensure that people on the system are those who truly need assistance.

- * Increased efforts to recover overpayments paid to clients who have left the social assistance system.

- * Studying the potential efficiency and effectiveness of having family benefits recipients report earnings

more often than every four to six

Initial plans should save over \$300-million in social assistance costs by helping more people move into the workforce

abilities.

- * Increased efforts to make social assistance recipients aware of STEP as an incentive to enter the workforce.

Benefits will be deposited directly into recipients' bank accounts

A work incentive exemption allows 25 per cent of a recipient's earnings to be retained when calculating the

months, as is now the case.

- * Expanding the voluntary program of depositing benefits directly into recipients' bank accounts.

Marion Boyd, Ontario's Minister of Community and Social Services, said the new measures are consistent with other government efforts to provide opportunities for more people to leave social assistance, including the new Jobs Ontario Training Fund, which will create thousands of new jobs and training opportunities for social assistance recipients and people who are no longer eligible for unemployment insurance.

Budget focuses on essential services

In releasing the 1992 Budget, Treasurer Floyd Laughren announced reforms to a number of provincial programs to improve efficiency and contain costs while preserving essential services. He said measures would be put in place to help low-income and other disadvantaged groups.

Laughren said, "one thing people have told us over and over was that they want us to preserve the health, education and social programs that have been the hallmark of our society. This year we are spending \$38.3-billion — just under 70 per cent of our total budget — on these essential services."

The Ontario government will support the provision of 20,000 non-profit affordable housing units to be allocated over three years under the Jobs Ontario Homes Fund. This is in addition to the 10,000 units announced in the 1991 Budget. Efforts to improve expenditure management in non-profit housing will result in cost reductions this year of \$19-million.

An additional \$100-million will be provided this year for long-term care reform, to expand health and support services for the elderly and for people with disabilities, with an emphasis on providing services at home.



Independence '92: International congress and exposition



Gary Malkowski (right), parliamentary assistant to Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues, chats with Douglas Mayer, Access Fund Co-ordinator at the Office for Disability Issues in front of the Ministry's display unit. Conference delegates from about 100 countries met in April to compare notes and strategies on disability issues at the Independence '92 congress at the Vancouver Trade and Convention Centre.



Conference participants were able to take a stroll down "Easy Street" during a break at the conference.

Reforming the jury selection process

The Attorney General's ministry is taking steps to ensure that people with disabilities can serve as jurors.

Attorney General Howard Hampton has announced a review of the jury selection process and the establishment of a race relations unit in his ministry.

A review team is examining the jury selection process to ensure that jury panels include all members of

society, and that the selection process for the final 12 jurors is fair. The review team will consider such questions as:

- * Do the present methods of paying jurors or the lack of wage protection dissuade low-income persons from responding to jury notices?

- * Are there more steps that need to be taken to ensure that visible minorities, aboriginal persons and persons with disabilities can serve as jurors?

- * Should we consider using additional methods of selecting those who receive jury notices, beyond the reliance on assessment roles?

Substance abuse information now available onTDD

People with disabilities will find it easier to get information about substance abuse, thanks to changing technology at the Addiction Research Foundation (ARF).

ARF has made its information line totally compatible with the Telecommunication Device for the Deaf or TDD format. This will make it easier for people who are deaf to get information about substance abuse. The ARF worked closely with the deaf community to ensure that the messages are sensitive to the needs of people who are deaf.

The Foundation is also working to make the information line more accessible to people who are visually impaired. With help from the Canadian National Institute for the Blind, the ARF is using braille, extra large print and recorded messages to promote awareness of INFO-ARF.

A new pamphlet, "Taking Care," outlines useful information on drugs commonly prescribed to people with disabilities.

INFO-ARF can be reached by dialing 595-6111 in Metro Toronto or, toll-free, 1-800-INFO-ARF in the rest of Ontario.

New publication illustrates varied housing options

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) expects that people with disabilities will increasingly demand a greater choice of housing options.

The CMHC, in co-operation with the Ontario Office for Disability Issues, produced a publication called "Housing Choices." It is now working with other government agencies, the non-profit and private sectors, and consumers to figure out how to implement the kinds of options illustrated.

Native community has accessible taxi

The first wheelchair accessible taxi service for a First Nation is now operating at the Wasauksing First Nation on Parry Island, south of Parry Sound, with financial support from the Ontario Ministry of Transportation.

The ministry, which encourages and supports alternative transportation choices through incentives to service operators, provided a \$10,000

Fall conference on autism

The Geneva Centre is presenting the 1992 Symposium on Autism on October 29 and 30, 1992 at the Metro Toronto Convention Centre.

Keynote speakers are Rosemary Crossley of Victoria, Australia and Dr. Douglas Biklen of Syracuse, New York.

Presentation topics include: Facilitated Communication and Special Education, Autism and Fragile X, Asperger's Syndrome, Pre-school Service Options and Auditory Training.

For registration material and for further information contact:

The Geneva Centre
111 Merton Street
4th Floor
Toronto, Ontario
M4S 3A7
(416) 322-7877

The main purpose of this publication is to increase public awareness of the range and types of accommodation options that are, or could be available to Canadians with disabilities.

Print or audio copies of the publication "Housing Choices" can be obtained from the Ontario Office for Disability Issues at (416) 326-0111 or 1-800-387-4456, or from your local CMHC office.

grant to the Wasauksing Cab Company towards the purchase of the specially converted mini-van.

Wasauksing joins 35 municipalities in the province that now have wheelchair accessible taxi service. During the last two years the ministry has provided \$750,000 to assist operators in purchasing specially equipped vehicles.

Advocacy Act amendments

(Cont'd from p. 1)

tion exists in and among the Acts. Third reading and Royal Assent are anticipated in the autumn session with proclamation and implementation to follow next year.

The Government's amendments to the Advocacy Act, announced by the Minister of Citizenship with respon-

sibility for Senior's Issues and Disability Issues, Elaine Ziemba, will strengthen the role of families and other caregivers through representation on advisory committees appointed by the Minister.

Provisions will also be incorporated into the Act to allow advocates to provide some services to safeguard the health or safety of a vulnerable person who cannot provide instructions if he or she is at risk of serious harm.

The role of advocates would be further clarified by explicitly stating that they are not substitute decision makers and are bound by client instructions. Other amendments would establish a complaints procedure and strengthen the mechanisms for the accountability of advocates.

Amendments have also been introduced by Attorney General Howard Hampton to the Substitute Decisions Act. The amendments will allow people to make powers of attorney for personal care based on a knowledge of whom they trust.

Furthermore, they would permit representatives with powers of attorney

for personal care to be used for people who are able to make some, but not all, personal care decisions for themselves. These representatives would be permitted to make such decisions when a person was incapable of making them and didn't object. In these circumstances, no formal assessment of capacity would be required.

Another significant aspect of the amendments will permit people who experience episodes of mental incapacity to prepare for those situations,

while they are mentally capable, by designating their

power of attorney in advance.

Amendments to the Consent to Treatment Act were also introduced

by the Minister of Health, Frances Lankin, which propose clear and consistent requirements for obtaining patient consent in the provision of health care.

Amendments to the Consent to Treatment legislation include expanded provisions for health practitioners to provide treatment in an emergency; no reference to age in determining the mental capacity of patients; and, rights advice will play a more limited role in treatment settings.

Bills 74, 108 and 109 require changes to existing legislation, including the Child and Family Services Act, the Mental Health Act, and the Freedom of Information Act. These changes are reflected in the Consent and Capacity Statute Law Amendment Act, Bill 110.

Amendments to the Advocacy Act will strengthen the role of families and other caregivers

New Advisory Council appointments

Three new members have been appointed and a vice-chairperson re-appointed to the Ontario Advisory Council on Disability Issues by Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues.

The 14-member council, which was established in 1975, provides advice to the Minister of Citizenship on matters of concern to people with disabilities. Council members serve as individuals, instead of representing an association or a particular disability.

Shaunna Kennedy of Concord has a background in industrial engineering. She is a volunteer for the York Region Head Injury Support Group of the Ontario Head Injury Association. Shaunna sustained a head injury in an automobile accident. She is also active in the National Association of Japanese Canadians.

Joanne Nother of Sudbury works

as the employment equity co-ordinator in the Sudbury Taxation Centre. She also serves on the National Advisory Committee on Employees with Disabilities, under the Deputy Minister of Taxation, and has a long history of volunteer work in non-profit associations. She is chairperson of Persons United for Self-Help (PUSH) North East.

Ronald Ross of Thunder Bay has 25 years of experience with disability issues and on the delivery of rehabilitation, vocational and social services. A paraplegic for 31 years, he has served as vice-president of the Canadian Paraplegic Association and is chairperson of PUSH North West. He is also the president of the firm Rosco 1 Disabled Driving Equipment and Products Incorporated.

Nancy Stone of Niagara Falls was reappointed as vice-chairperson. As the parent of a son who is developmentally disabled, Nancy Stone has had a long involvement in volunteer activities concerning people with disabilities. She is past president of the Ontario Association for Community Living and president of the Niagara Children's Services Committee.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456 or (416) 326-0111

Comments should be mailed to the Editor: Jan Moore
Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6



Des amendements sont apportés à la Loi sur l'intervention

(suite de la page 1)

des lois auraient lieu l'année prochaine. Les amendements à la Loi sur l'intervention, annoncés par la ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes âgées et aux Affaires

des personnes handicapées, Mme Elaine Ziemba, renforceront le rôle des familles

et des autres fournisseurs de soins par le biais de leur représentation au sein de comités consultatifs nommés par la ministre.

La loi comprendra également des dispositions permettant aux intervenantes et intervenants de fournir certains services, afin de protéger la santé ou la sécurité d'une personne vulnérable qui, si elle était exposée à un grave danger, serait incapable de donner

des directives.

Le rôle des intervenantes et intervenants serait clarifié pour indiquer clairement qu'ils ne sont pas des décideurs au nom d'autrui et qu'ils sont tenus de respecter les directives des personnes vulnérables. D'autres amendements prévoient la mise en place d'une procédure de règlement des plaintes, ainsi que la consolidation des mécanismes portant sur la responsabilité des intervenantes et intervenants.

Pour sa part, le procureur général, M. Howard Hampton, a présenté des amendements à la Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui. Ces amendements permettront à un plus grand nombre de personnes de donner à des personnes de confiance des procurations en matière de soins personnels.

En outre, les nouveaux amendements permettront aux mandataires d'aider des personnes qui sont capables de prendre une partie mais non toutes les décisions en matière de soins personnels. Ces mandataires

seraient autorisés à prendre de telles décisions lorsqu'une personne est incapable de les prendre elle-même et qu'elle ne s'y oppose pas. Dans ces circonstances, aucune évaluation officielle des compétences n'est requise.

Un autre amendement important permettra aux personnes qui sont atteintes d'incapacité mentale temporaire de se préparer à de telles situations, lorsqu'elles sont mentalement capables, en désignant à l'avance un chargé de procuration.

Les amendements renforceront le rôle des familles et des fournisseurs de soins.

Les amendements à la Loi sur le consentement au traitement ont été présentés par la ministre de la Santé, Mme Frances Lankin. Ces amendements prévoient des conditions claires et cohérentes en vue d'obtenir le consentement de la personne

Nominations au Conseil consultatif

La ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, Mme Elaine Ziemba, a nommé trois nouveaux membres du Conseil consultatif ontarien des affaires des personnes handicapées, et a renouvelé le mandat de la vice-présidente. Le Conseil, composé de 14 membres et créé en 1975, conseille la ministre des Affaires civiles sur les questions touchant les personnes handicapées. Les membres du Conseil sont nommés à titre personnel et ne représentent aucune association et aucun handicap en particulier.

Les personnes nommées sont les suivantes : Shauna Kennedy, de Concord, a une formation en génie industriel. Elle est blessée à la tête lors d'un accident de la route. Elle est également active au sein du National Injury Association. Shauna Kennedy a été président de York de l'organisme Ontario Head région de la tête lors d'un accident de la route. Elle est également active au sein du National Association of Japanese Canadians. Joanne Nother, de Sudbury, est coordonnatrice de l'équité d'emploi au Centre



Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :
La rédactrice en chef : Jan Moore
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2^e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6 (416) 326-0111

milite.

l'organisme Niagara Children's Services Com-
ontarienne pour l'intégration communautaire et elle est présentement présidente de l'Association des personnes handicapées. Elle est depuis longtemps du travail bénévole auprès des personnes handicapées. Elle est déficiente mentale, Nancy Stone accomplit vice-présidence. En tant que parent d'un fils nommé pour un autre mandat à la Nancy Stone, de Niagara Falls, a été ing Equipment and Product Incorporated.

Ronald Ross, de Thunder Bay, possède une expérience de 25 ans dans les domaines des affaires des personnes handicapées et de la prestation de services de réadaptation et de réadaptation professionnelle, ainsi que de services sociaux. Paraplégique depuis 31 ans, il a été vice-président de l'Association canadienne des paraplégiques et il est présentement président de PUSH dans la région du Nord-Ouest. Il est également président de la firme Rosco 1 Disabled Driving Equipment and Product Incorporated.

Les projets de loi 74, 108 et 109 prévoient aussi des amendements à certaines lois présentement en vigueur, telles que la Loi sur les services à l'enfance et à la famille, la Loi sur la santé mentale et la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Ces amendements sont prévus dans la Loi modifiant des lois en ce qui concerne le consentement et la capacité, projet de loi 110.

concernée en matière de prestation des soins de santé.

Les amendements à la Loi sur le consentement au traitement comprennent notamment l'extension des dispositions relatives aux pratiques et pratiques de la santé afin de leur permettre de fournir des soins dans des cas d'urgence, l'absence de référence à l'âge pour déterminer la compétence mentale des patients et pa-tients, et l'avis relatif aux droits jouera un rôle plus limité dans les établissements de traitement.

Révision du processus de sélection du jury

Le ministère du Procureur général a pris des dispositions visant à permettre aux personnes handicapées de faire partie d'un jury.

Le procureur général, M. Howard Hampton, a annoncé la révision du processus de sélection du jury et l'établissement d'une unité sur les relations interraciales au sein de son ministère.

Un comité de révision examinera le processus de sélection du jury pour veiller à ce que les tableaux de jurés comprennent tous les membres de notre société et que le

processus de sélection finale des 12 membres du jury soit juste. Le comité étudiera notamment les questions suivantes :

- Les méthodes actuelles prévoyant l'indemnisation des jurés ou le manque de protection salariale dissuadent-elles les personnes à faible revenu à répondre aux avis aux jurés?
- Y a-t-il d'autres mesures qui devraient être prises pour veiller à ce que les minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées puissent servir comme jurés?
- Devons-nous examiner de nouvelles méthodes de sélection des jurés éventuels autres que les rôles d'évaluation?

Nouvelle publication aidant à choisir un logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) prévoit que les personnes handicapées exigent de plus en plus un choix varié de possibilités de logement.

La SCHL, en collaboration avec l'Office des affaires des personnes handicapées de l'Ontario, a publié un document intitulé « Choix de logements au Canada pour les personnes handicapées ». La Société collabore maintenant avec d'autres organismes gouvernementaux et sans but lucratif, ainsi qu'avec le secteur privé et les consommateurs et consommateurs, pour déterminer la meilleure façon de mettre en œuvre les possibilités envisagées.

Renseignements sur la toxicomanie disponibles sur ATS

Grâce à une nouvelle technologie adoptée par la Fondation de recherche sur la toxicomanie, les personnes handicapées pourront obtenir plus facilement des renseignements au sujet des différentes toxicomanies.

En effet, les lignes téléphoniques de la Fondation ont été rendues entièrement compatibles aux appareils de télécommunication pour les sourds (ATS). Ceci permettra aux personnes sourdes d'obtenir plus facilement des renseignements sur les toxicomanies. La Fondation a collaboré étroitement avec les personnes sourdes pour veiller à ce que les messages répondent à leurs besoins.

La Fondation tente aussi de rendre son service de renseignements téléphoniques plus accessible aux personnes ayant des troubles de la vue. Aidée par l'Institut national canadien des aveugles, la Fondation utilise le braille, des documents imprimés en gros caractères et des messages enregistrés pour promouvoir ce service.

Un nouveau dépliant, intitulé « Taking Care », fournit des renseignements utiles sur les médicaments prescrits couramment aux personnes handicapées.

Le numéro du service de renseignements téléphoniques de la Fondation est le 595-6111, pour les appels venant de la Communauté urbaine de Toronto, et le 1-800-INFO-ARF, pour les appels venant d'ailleurs en Ontario.

Taxis accessibles pour les autochtones

Cette publication vise principalement à sensibiliser le public au sujet des diverses possibilités de logement offertes aux personnes handicapées, ou qui pourraient devenir disponibles.

Vous pouvez vous procurer un exemplaire imprimé ou enregistré sur bande magnétique du document « Choix de logements au Canada pour les personnes handicapées », en communiquant à l'Office des affaires des personnes handicapées, en composant le (416) 326-0111, ou le 1-800-387-4456, ou auprès du bureau de la SCHL de votre région.

Wasauksing Cab Company pour l'achat d'un véhicule adapté.

Wasauksing est l'une des 35 municipalités de la province qui sont dotées d'un service de taxi accessible. Au cours des deux dernières années, le ministère a accordé des subventions totalisant 750 000 \$ aux exploitants de services pour l'achat de véhicules adaptés.

Conférence sur l'autisme cet automne

Le Geneva Centre présentera, les 29 et 30 octobre 1992, un symposium sur l'autisme, au Centre des congrès de la Communauté urbaine de Toronto.

Les conférenciers invités sont Mme Rosemary Crossley, de Victoria, en Australie, et le Dr Douglas Biklen, de Syracuse, dans l'État de New York.

Des présentations auront lieu sur les sujets suivants : l'aide à la communication et l'éducation spéciale, l'autisme et Fragile X, le syndrome d'Asperger, les services préscolaires et la formation auditive.

Pour obtenir un formulaire d'inscription et de plus amples renseignements, veuillez communiquer à l'adresse suivante :

Geneva Centre
111, rue Merton, 4^e étage
Toronto (Ontario)
M4S 3A7
(416) 322-7877

La conférence et l'exposition «Indépendance '92»



Gary Malkowski (à d.), adjoint parlementaire de Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, discute avec Douglas Mayer, coordonnateur du fonds «Accès» de l'Office des affaires des personnes handicapées, devant le kiosque du ministère. En avril dernier, une centaine de personnes se sont réunies au centre des congrès de Vancouver, lors de la conférence «Indépendance '92», pour discuter des stratégies touchant les affaires des personnes handicapées.



Durant les pauses, les personnes participant à la conférence avaient l'occasion de déambuler le long de «Easy Street».

Modifications apportées pour aider les gens à trouver un emploi

aidera les bénéficiaires de l'aide sociale à mieux connaître leur potentiel, à établir leurs objectifs et à dis-

cerner les possibilités d'emploi et de formation qui s'offrent à eux.

On prévoit réduire de près de 300 millions de dollars les coûts de l'aide sociale.

Le ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario a adopté des mesures pour aider un plus grand nombre de personnes à trouver un emploi.

Mme Marion Boyd, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, a annoncé les premières mesures visant à réduire de près de 300 millions de dollars les coûts de l'aide sociale. Ces mesures favoriseront le retour sur le marché du travail d'un plus grand nombre de bénéficiaires, leur permettront de recourir à d'autres sources de soutien du revenu et rendront le système plus efficace.

Parmi les nouvelles mesures, on note l'embauche par la province de 450 travailleurs sociaux et travailleurs supplémentaires, au coût de 18 millions de dollars, pour améliorer les services offerts aux bénéficiaires de l'aide sociale et mettre en oeuvre bon nombre des nouvelles mesures. Ces personnes seront affectées aux régions de la province où l'augmentation du nombre de bénéficiaires des prestations familiales a été la plus marquée.

On prévoit que le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale continuera à augmenter au cours des prochaines années. Depuis deux ans, le nombre de bénéficiaires a augmenté de 69 pour 100. Le personnel supplémentaire

Exemption pour les dépenses liées à un emploi pour les personnes handicapées.

Des liens seront établis avec d'autres programmes fédéraux et provinciaux afin de déterminer quelles sont les personnes admissibles à recevoir un soutien d'autres sources, telles que le Régime de pension du Canada, l'assurance-chômage ou les pensions alimentaires. Grâce au personnel supplémentaire, le ministère sera en mesure de déployer de plus grands efforts pour aider les bénéficiaires à obtenir ce soutien.

L'embauche de personnel supplémentaire permettra de mieux déceler et de réduire les cas de fraude afin que seules les personnes qui ont vraiment besoin d'aide tirent avantage du système.

Des efforts supplémentaires seront déployés afin de recouvrer les paiements excédentaires versés aux bénéficiaires qui ne reçoivent plus l'aide sociale.

Des études seront effectuées afin de déterminer s'il serait préférable que les bénéficiaires de prestations familiales déclarent leur revenu plus souvent que tous les quatre ou six mois, comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Le programme facultatif de virement automatique qui permet de déposer les chèques des bénéficiaires directement dans leur compte bancaire sera amélioré.

Prestations déposées directement dans le compte bancaire des bénéficiaires.

Mme Marion Boyd, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, a indiqué que les nouvelles mesures s'inscrivent dans le cadre d'autres efforts déployés par le gouvernement pour donner la possibilité à un plus grand nombre de bénéficiaires d'intégrer le marché du travail. Une de ces nouvelles initiatives est le programme de formation pour les bénéficiaires de l'aide sociale et pour les personnes qui ne sont plus admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

Le budget met l'accent sur les services essentiels

Au cours des trois prochaines années, le gouvernement de l'Ontario appuiera la construction de 20 000 logements sans but lucratif à loyer modique dans le cadre du programme de l'OntarioLogement. Ces logements s'ajoutent aux 10 000 unités annoncées dans le budget de 1991. Les efforts visant à réduire les dépenses administratives des logements sans but lucratif entraîneront cette année une économie de 19 millions de dollars.

Par ailleurs, un montant supplémentaire de 100 millions de dollars sera consacré cette année à la réforme des soins de longue durée dans le but d'étendre les services de santé et de soutien à l'intention des personnes âgées et des personnes handicapées. L'accent sera mis sur la prestation de ces services à domicile.

En dévoilant son budget de 1992, le Trésorier, M. Floyd Laughren, a annoncé la réforme d'un certain nombre de programmes provinciaux dans le but d'en améliorer l'efficacité et d'en limiter les coûts, tout en maintenant les services essentiels. Il a indiqué que des mesures seront prises pour aider les personnes à faible revenu et les autres groupes désavantagés.

M. Laughren a déclaré « les gens nous ont répété sans cesse qu'ils veulent que nous préservions les programmes dans les domaines de la santé, de l'éducation et des services sociaux qui sont uniques à notre société. Cette année nous dépenserons 38,3 milliards de dollars, soit un peu moins de 70 pour cent de l'ensemble du budget, sur ces services essentiels. »



Récipiendaires du Prix d'initiatives communautaires

Au cours de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, la ministre Elaine Ziemba (au podium), a remis un Prix d'initiatives communautaires à 12 personnes qui ont fait une contribution exceptionnelle pour aider les personnes handicapées. Les bénéficiaires, qui ont été longuement applaudis, sont les personnes suivantes : Sur la première rangée (de g. à d.), **David Skinner**, de Ashton, et son épouse **Sarah Skinner**, **Bunny Waechter**, de Waterloo, **Peter Ramsay**, de Belleville, **Paula Saunders**, de Kitchener, **Marjorie Platt**, de North York, **Martin Larocque**, de North Bay, et **Ronald Ross**, de Thunder Bay. Sur la deuxième rangée, on aperçoit (de g. à d.) : **Huguette Burroughs**, de Cornwall, **Joyce Groves**, qui a accepté le prix au nom de sa mère, **Jennie Deagle**, de Caledonia, **Lorraine Lavigneur**, de Sudbury, **Raymond Rempel**, de Virgil, et **David Onley**, de Toronto.

Un nouveau programme favorise l'emploi

Le nouveau programme boulotOntarioFormation répondra aux besoins des personnes handicapées, des femmes et des membres des minorités raciales dans le domaine de l'emploi. Le programme sera offert dans l'ensemble de la province dès cet automne. Le ministre de la Formation professionnelle de l'Ontario, M. Richard Allen, qui est aussi responsable de ce programme, a indiqué que la formation préprofessionnelle est un élément très important du programme. BoulotOntarioFormation est un programme de trois ans, doté d'un budget d'un milliard de dollars, visant à favoriser la création d'emplois et la prestation de programmes de formation professionnelle. Le programme, qui repose sur la participation des employeurs du secteur privé et des établissements d'enseignement, s'adresse principalement aux personnes dont les prestations d'assurance-chômage sont épuisées ou qui sont bénéficiaires d'aide sociale.

Le programme est suffisamment souple pour permettre de tenir compte des besoins des personnes handicapées.

« La préparation à l'emploi est indispensable dans l'économie actuelle, a dit le ministre Allen. Nous aiderons les participantes et participants à acquérir des aptitudes en informatique et en communication, et à améliorer leur niveau d'alphabétisme et leurs connaissances en calcul, qui sont si importantes pour trouver un emploi. »

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce programme, veuillez communiquer avec Renseignements Formation, en composant le 1-800-387-5656. Les personnes utilisant un ATS doivent composer le 1-800-387-0743.

La ceinture de sécurité réduit les blessures

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire.

Selon le ministère des Transports, les coûts d'hospitalisation et de réadaptation des automobilistes blessés parce qu'ils ne portent pas leur ceinture de sécurité sont deux fois plus élevés que pour ceux qui la portent. Les statistiques confirment que le port de la ceinture de sécurité réduit les risques de blessures graves et la possibilité d'être éjecté d'un véhicule lors d'une collision.

« Notre conception de la santé a évolué, elle comprend le traitement de la maladie et des blessures, mais elle met aussi l'accent sur les stratégies qui nous garderont en bonne santé, a déclaré la ministre de la Santé, Mme Frances Lankin. Le port de la ceinture de sécurité est une des mesures préventives à adopter afin d'atteindre ce but. »

Un sondage effectué vers la fin du mois d'octobre dernier par Transports Canada démontre que même si le nombre d'automobilistes portant la ceinture de sécurité a augmenté, près d'un automobiliste sur cinq n'utilise toujours pas la ceinture de sécurité. Soyez prudent, bouclez votre ceinture.



Des amendements sont apportés à la Loi sur l'intervention

Le gouvernement de l'Ontario a donné suite aux commentaires du public en présentant des amendements à des projets de loi visant à protéger les droits des adultes vulnérables. La présentation de ces amendements fait suite à des audiences publiques tenues en février et mars derniers. À cette occasion, plus de 140 personnes et groupes d'intérêts particuliers ont fait une présentation devant le Comité permanent de l'administration de la justice sur les projets de loi 74, 108, 109 et

110. Le Comité a également reçu environ 200 mémoires. Après avoir pris note des suggestions du public, le gouvernement a présenté des amendements aux projets de loi suivants :

- Loi sur l'intervention, projet de loi 74
- Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui, projet de loi 108
- Loi sur le consentement au traitement, projet de loi 109
- Loi sur les services à l'enfance et à la

famille, projet de loi 110. Le Comité permanent tiendra d'autres audiences publiques au cours de l'été pour veiller à ce que des mesures appropriées assurent l'équilibre et la coordination de ces mesures législatives. On prévoit que la troisième lecture et la sanction royale seront données au cours de la session d'automne. Ainsi, la promulgation et la mise en oeuvre (Suite en p. 6)



Lors de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, la ministre Elaine Ziemba (au centre droit), accompagnée de son adjoint parlementaire, Gary Malkowski (centre gauche), coupe un ruban pour inaugurer une exposition sur les communications de son adjoint parlementaire, Angela Palmer, Mary Rose Cowen, Judy Bauer, Hank Antolic, Kerry Wadman, g. à d., Gladys Rothman, Ian Bailey, Denise Beaumont, Nancy Mactavish et John DeMarco.

CA20N
DP
- C57

Courier



Office for Disability Issues / Ministry of Citizenship

Fall 1992

Employment equity bill to be phased in after consultation

Minister of Citizenship Elaine Ziemba has introduced mandatory employment equity legislation for Ontario. The legislation will enable people with disabilities, Aboriginal peoples, Francophones, racial minorities and women to participate fully in the economic opportunities of this province and to contribute to the economic renewal of Ontario.

"Accessing the talents and abilities of this substantial pool of qualified

people is simply good management, and essential to competing in a global economy," said the Minister. "We intend to work closely with the business community to maximize the many tangible benefits of employment equity."

The employment equity bill sets out varying degrees of requirements for employers in different sectors. The Ontario Public Service, broader public sector employers (ie. hospitals and

universities) with 50 or more employees and private sector employers with 100 or more employees, will be subject to full requirements, including: a workforce analysis to determine the present status of their employees; a review of formal and informal employment practices to identify any that may be discriminatory; and the development and implementation of an employment equity plan.

Streamlined requirements will be developed for broader public sector employers with 10 to 49 employees, and private sector employers with 50 to 99 employees. The governments will also give special consideration to the unique circumstances of particular sectors or industries such as the construction industry.

The legislation will be phased in as follows: 12 months after proclamation of the Employment Equity Act for the Ontario Public Service; 18 months after the proclamation for the broader public sector; and 18 to 36 months after the proclamation for private employers, depending on their size.

The legislation follows extensive, province-wide consultation. From December 1991 to February 1992, Employment Equity Com-

(Cont'd on p. 4)



Carol Dobson throws a javelin during the 17th annual Ontario Games for the Physically Disabled. She was one of the more than 300 athletes to compete.

Partnership is essential to achieving human rights reform

An independent task force has proposed major changes to the Ontario Human Rights Code to eliminate discrimination in both the Code and its enforcement system.

"Changes are needed urgently," said Mary Cornish, Chair of the Ontario Human Rights Code Review Task Force. The task force, appointed by Minister of Citizenship Elaine Ziemba, made 88 recommendations in its report "Achieving Equality: A Report on Human Rights Reform" after review of the current Code and enforcement system and widespread consultations.

Ms. Cornish said the proposed Human Rights enforcement system would "set Ontario on a firm footing in its quest to achieve equality for all its citizens." It is designed to reduce discrimination through education and to simplify and accelerate the complaints process.

The proposed system presents the public with options and is community-driven. It is built around four cornerstones for achieving equality:

**** a consumer perspective which supports, empowers and presents consumers of the system with options on how to best deal with a human rights claim***

Proposed changes to Human Rights Code are community-driven

**** a community-driven focus which empowers the regions of Ontario to ensure a strong and responsive human rights system***

**** a pro-active approach of building equity into every facet of Ontario life by working with employers, accommodation and service providers to develop measures and policies to ensure compliance without having to file claims***

**** an effective but accessible claim resolution process where compliance is not forthcoming***

The task force recommends re-

structuring the Human Rights Commission, creating regional Equality Rights Centres to hear discrimination complaints and raising fines against those found guilty of human rights infringements.

A revitalized Commission to be known as "Human Rights Ontario" would no longer process all claims but could play an important role in overcoming discrimination in services, such as health services, education and transportation.

In partnership with community groups, a provincial Equality Services Board representing the claimant community in all regions of Ontario would provide consumer-oriented and community-driven advocacy services to claimants.

Other recommendations include:

**** acknowledging the "historic systemic discrimination" against persons because of their disability***

**** improving funding for new and existing organizations with special expertise on equality rights, such as the Advocacy Resource Centre for the Handicapped***

**** ensuring that the Equality Rights Tribunal and Human Rights Commission services are accessible (i. e. availability of a telecommunications device for the deaf) and regional offices are physically accessible to all Ontarians***

**** monitoring equality reports from ministries and special offices such as the Office for Disability Issues, the Anti-Racism Secretariat, the Women's Directorate and the Office for Seniors' Issues***

The three-member Task Force included Rick Miles, a well-known advocate for the disabled community, and Ratna Omidvar, newly-elected president of the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants. Ms. Cornish is a respected human rights and labor relations lawyer and a member of the Premier's Council on Health, Well-Being and Social Justice.

New omnibus bill will help improve the lives of people with disabilities

Bill C-78, an omnibus bill concerning people with disabilities, received Royal Assent on June 18.

"It is a significant step for all Canadians because the measures in the new law provide meaningful changes, in various areas, that will help over three million Canadians with disabilities," said Robert de Cotret, Secretary of State and Minister Responsible for the Status of Disabled Persons.

Bill C-78 contained amendments to six laws at once, improving the lives of persons with disabilities in several areas. It includes legislation to ensure full access to the electoral process, better access to Canada's national transportation system, access to alternate formats to print information contained in government records and provisions to guarantee equal treatment with respect to citizenship.

Amendments to the Canada Election Act, Citizenship Act, Criminal Code and National Transportation Act came into effect in June, while amendments to the Access to Information Act and Privacy Act will come into force Oct. 1.

Improving access to 45 communities will boost employment

Funding of \$2-million from **jobsOntarioCapital** will be used to improve physical accessibility for people with disabilities and senior citizens in 45 communities across Ontario.

The Access Fund, a program of the Office for Disability Issues and the Office for Senior's Issues of the Ministry of Citizenship will receive the special allocation over two years.

"We're renovating facilities so that people with disabilities and senior citizens can use and enjoy community services that would otherwise be unavailable to them," said Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with responsibility for Seniors' and Disability Issues. "At the same time we're creating jobs in the construction industry."

Approved projects include the Canadian Association for Independent Living Centre at Ottawa-Carleton which will upgrade its fire alarm sys-

tem for people who are deaf and the Silver Water Recreation Centre which will add an exterior ramp to improve accessibility.

The five-year, \$2.3-billion program, **jobsOntarioCapital** will support jobs and economic restructuring while promoting community and social progress. This year's projects are ones that will be put into place as

quickly as possible in order to give a boost to the economy.

In the past four years, the Access Fund, in partnership with non-profit organizations, has provided \$20-million to create access to employment counselling and vocational training centres, women's shelters, community facilities and church-related facilities.

Disability groups employed students

During the summer 36 students gained work experience in organizations serving the disabled community. Funding from the Office for Disability Issues enabled 26 organizations across the province to hire summer students for eight to 10 weeks in the Summer Experience Program (SEP).

Positions in various organizations included organizing and leading summer camp activities, organizing social activities, research and data compilation, developing resource material, information agents and general office help. Two students became job coaches for Sarnia area high school students with developmental disabilities and one student encouraged employers to hire visually disabled people in Hamilton.

SEP '92 funding was given to the following organizations: CNIB, Hamilton; Independent Living Resource Centre, Kingston; CNIB Halton Peel, Mississauga; Bob Rumball Centre for the Deaf, North York; Capital Region Centre for the Hearing Impaired and the National Educational Association of Disabled Students, Ottawa; Sarnia and District Association for Community Living, Sarnia; Corporation of the City of Sault Ste. Marie and the Ontario March of Dimes, Sault Ste. Marie; Ontario March of Dimes Discovery Program and the Canadian Hearing Society, Thunder Bay; Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Barrier-Free Design Centre; The Canadian National Institute for the Blind; Canadian Paraplegic Association; Canadian Hearing Society; Hugh MacMillan Rehabilitation Centre; Multiple Sclerosis Society of Canada; Ontario Association of the Deaf; Ontario March of Dimes and the Spina Bifida & Hydrocephalus Association of Ontario, Toronto; and the Independent Living Centre, Waterloo.

Ontario government demonstrates its commitment to accessible transit

The Ontario government will require all transit buses purchased or leased after July 1, 1993 to be equipped with low floors, as part of its commitment to fully integrated accessible transit services.

Transportation Minister Gilles Pouliot said that the announcement demonstrates the Ontario government's commitment and support for a transportation system that is accessible to all people, including people with disabilities, frail and elderly persons.

Under the new policy, all new transit buses must have low floors that meet provincial standards, and must be equipped with easier access features to be eligible for funding under the ministry's municipal transfer payments.

Low-floor buses will allow more people to use conventional transit, freeing up specialized services for people who require greater assistance.

"All new transit terminals will also have to be fully accessible to qualify for the subsidy," the minister said. "We want transit operators to work with us to develop an integrated family of transit services for people with and without disabilities."

To reach that goal, a January 1994 deadline has been set for municipalities to identify their requirements and enter into an Accessibility Agreement with the Ministry of Transportation. This agreement must be in place if municipalities want to continue receiving transit funding after that date.

The new buses will feature curb-level floors, ramps, and more passenger support posts with stop request buttons. In addition, signs on the buses will have larger print and a public address system for the driver will be installed.

French sign language interpreters are now being trained

This autumn, 15 to 20 students are expected to enrol in Ontario's first full-time sign language communicator and interpreter programs for francophones at Sudbury's Cambrian College of Applied Arts and Technology.

The two-year Communication en langage gestuel program is designed to help students develop effective communication skills in langue de

signes québécois (LSQ). The second program, Interpretation en langage gestuel, offers one year of specialization in interpreting for hard-of-hearing and deaf clients following two years of study in the Communication program.

"There is an extreme shortage of qualified interpreters to meet the increasing demand for interpretation

services for Franco-Ontarians," said Sharon Murdock, MPP for Sudbury. "This program will help meet a real need by establishing a pool of sign language interpreters to serve Franco-Ontarians."

Currently, St. Clair College in Windsor and Brampton's Sheridan College offer sign language programs in English. Sudbury East MPP Shelley Martel said the Cambrian College programs "will not only give Franco-Ontarians who are deaf or hard-of-hearing the chance to participate more fully in their communities, but will provide new professional opportunities for Francophones in the North." Ms. Martel said studies indicate that people who are trained in the North tend to stay and work in the North.

Minister of Colleges and Universities Richard Allen said the announcement is another indication of the government's commitment to eliminating barriers and improving services to persons with disabilities. He added, "Colleges and universities will receive more than \$10-million this year to provide special programs and services for students with special needs."

Prevention of drug abuse under review

A concerted approach to the problem of alcohol, prescription drugs and inhaled solvents abuse is the front line of the province's new Substance Abuse Strategy. Health Minister Frances Lankin says that abuse of these legal substances takes a great toll on the health of Ontarians.

Efforts will be aimed especially at people with disabilities, homeless youth, aboriginal people, women, elderly people, students and people living with HIV and AIDS.

The Addiction Research Foundation estimates that 650,000 Ontarians have a drinking problem. More than 7,000 residents died from alcohol-related causes in 1989.

More than 17,000 Ontarians were treated for prescription drug use problems in 1985. Estimates are that the associated excess health care, law enforcement and reduced productivity cost Ontario \$2.9-billion.

"We're bringing together representatives from all over government to work together with community groups and bodies like the Addiction Research Foundation to tackle the situation," said Ms. Lankin.

"In keeping with the goals and priorities for my ministry, we will aim our

efforts at preventing abuse, or at least stopping it in its early stages. It's more effective, both for maintaining people's health and for keeping health care costs down, to avoid a problem before it starts."

"We'll be dealing with all the determinants of health — housing, substance abuse and a comprehensive approach is what we need," said Ms. Lankin. "It's part of the way we are reforming the health care system, as are the community-based and preventive characteristics of our plans."

The ministry will also review its existing addictions policies and guidelines in consultation with district health councils, service providers and consumers.

Employment equity bill (Cont'd from front page)

missioner Juanita Westmoreland-Traoré held public hearings and forums in nine cities, listening to the views of the private and broader public sector, labor unions, designated group organizations, various interest groups and individuals. More than 400 written briefs were received. The government was further guided by an

advisory committee, chaired by Minister Ziemba, comprising business, labor and community leaders.

An advisory group, chaired by the employment equity commissioner including representatives of business, labor and designated groups, will work with the government to draft practical and realistic regulations by this fall.

The Minister said "My ministry will convene a working group to consider special Employment Equity measures for persons with severe disabilities. We will also develop an action plan to co-ordinate government-wide initiatives involving education, training and access to transportation."

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:

1-800-387-4456 or (416) 326-0111

Comments should be mailed to the Editor: Jan Moore

Ontario Office for Disability Issues

700 Bay Street, 2nd Floor

Toronto, Ontario M5G 1Z6



People with disabilities have a different perspective on policy planning

Jodey Porter, the Ministry of Health's new assistant deputy minister for the Health Strategies Group says that "People with disabilities bring a special perspective to policy planning in general and a uniquely practical outlook to system reform. Each of us has inevitably experienced what it's like to be 'left on the outside' because of a system that wasn't planned from the ground up and put in place to be responsive to the consumer. This is evident in the wheelchair access that doesn't work or the braille sign that can't be located in order to read."

The former diabetes co-ordinator for the Ministry, who has a visual impairment, added "I believe that our individual and collective experience with disability makes us acutely aware of the need for consumer accountability and the mandate to humanize institutions and systems."

The Health Strategies Group, the Ministry's key strategic planning division, was formed to spearhead the reform and restructuring of our health care system. The Group will address the challenges inherent in delivering better health care for Ontarians — especially the shift in emphasis and resources from hospital and illness-based care to disease prevention, health promotion and community-based services.



Alternatives to print will be made available to students

Colleges and Universities Minister Richard Allen has announced the establishment of a Task Force to study alternatives to print material for college and university students who are blind or have low vision. The move will improve the effectiveness of the current system of providing transcription services for blind and partially-sighted postsecondary students.

"Our commitment to enhancing access to postsecondary education for people with disabilities has resulted in significant changes to the way certain services are delivered," said Mr. Allen.

"I'm confident that the Task Force's recommendations will contribute to ensuring that the needs of students requiring alternative formats to print material are met effectively and efficiently."

The Task Force will review the current delivery of services and recommend better approaches to providing services to blind and partially-sighted students based on cost, quality and timeliness of the finished product. It will also study ways to improve the delivery of services through co-operation between colleges and universities and the possible need for a

structure to co-ordinate services.

John Rae, president of PAL Reading Services, is the chair of the 30 member Task Force. Members include students and representatives of service providers, special needs co-ordinators, college and university faculty and librarians, advocacy groups, the CNIB, the W. Ross MacDonald School, the Office for Disability Issues, the Ministry of Education and the Ministry of Colleges and Universities. The Task Force is expected to forward a report by the end of June 1993.

Toronto marathon emphasizes fun and integration

The Shoppers Drug Mart Toronto Marathon, one of the world's top ten marathons, is putting the emphasis on "family fun" at this year's event, instead of a competition only for elite athletes. The marathon will be held Sunday, October 4.

This is the only marathon event in the world with five separate races being held simultaneously. People are invited to participate according to their ability in the Wheelchair Marathon, the Wheelchair Championship, the 10K Run, the Corporate Challenge Relay or the 24 K Student Relay.

Over the past couple of years, this event has garnered a reputation of success for its commitment to physical fitness and fundraising for a variety of non-profit organizations. Last year, the Toronto Marathon donated more than \$50,000 to the Toronto Hospital for Sick Children's substance abuse program. This year's beneficiaries will include the Hospital for Sick Children and the United Way of Greater Toronto.

Entry forms are available from Ontario Shoppers Drug Mart Stores, The Ontario Track & Field Association, 200 branches of Canada Trust, Metroland Honda dealers and National Sports Centres.



Steve Brooks (left), accompanied by his guide runner Bud Willis, participates in the Ontario Games held this year at Sudbury.

Recreation opportunities expand for people with disabilities

Ottawa recreation services for persons with disabilities are receiving a \$118,315 boost from the Ministry of Tourism.

The grant from the Ministry of Tourism's Fresh Approach program will be used to improve barrier-free access to recreational programs and services in Ottawa.

The funds will support many programs, including an audit of barrier-free accessibility of all Ottawa parks

and recreation facilities, recreation programs for Francophones with disabilities and a needs assessment of children with autism.

Recreational services for adults with multiple disabilities will also be supported through partnership development with the City of Ottawa, provincial ministries and non-profit agencies.

"The basis of our Fresh Approach program is to provide more opportu-

nities for people of all backgrounds to participate in recreation," said Peter North, Ontario Minister of Tourism and Recreation.

The Fresh Approach program is designed to help eliminate barriers to equal participation in recreation. By 1994 the program hopes to have enabled Ontario communities to develop new recreational opportunities available to all Ontarians.

Le marathon de Toronto met l'accent sur le plaisir et l'intégration

Cette année, le marathon Shoppers Drug Mart de Toronto, l'un des 10 principaux marathons dans le monde, met l'accent sur le «plaisir familial» plutôt que sur la compétition entre les athlètes d'élite. Le marathon se déroulera le dimanche 4 octobre prochain.

Il s'agit du seul marathon dans le monde qui présente cinq courses simultanées. En fonction de leur habilité, les gens sont invités à participer au marathon en fauteuil roulant, au championnat en fauteuil roulant, au marathon de 10 kilomètres, à la course à relai ou à la course à relai de 24 kilomètres pour étudiants et étudiants.

Au cours des dernières années, cet événement a acquis une réputation enviable pour son soutien à la bonne forme physique et sa collecte de fonds pour divers organismes sans but lucratif. L'année dernière, le marathon de Toronto a remis plus de 50 000 \$ à l'hôpital Sick Children de Toronto et à Centraide de la Communauté urbaine de Toronto.

Les formulaires d'inscription sont disponibles dans les magasins Shoppers Drug Mart de l'Ontario, auprès de l'Ontario Track & Field Association, dans 200 succursales de Canada Trust, chez les concessionnaires Metroland Honda, et au National Sports Centres.



Steve Brooks (à gauche) et son compagnon de course Bud Willis ont participé aux Jeux de l'Ontario tenus cette année à Sudbury.

Augmentation des possibilités de loisirs pour les personnes handicapées

Les personnes handicapées bénéficieront d'une subvention de 18 315 \$ accordée par le ministère du Tourisme au Service de loisirs de la Ville d'Ottawa.

Cette subvention, provenant du programme Nouvelle démarche administrative par le ministère du Tourisme, servira notamment à éliminer les obstacles aux programmes et services de loisirs pour les personnes handicapées d'Ottawa.

Les fonds permettront de réaliser plusieurs projets, dont une étude sur l'accessibilité des parcs et des installations de loisirs d'Ottawa, la mise en œuvre de programmes de loisirs pour les francophones handicapés, de même qu'une évaluation des besoins des enfants autistiques.

On mettra également sur pied des services de loisirs pour les personnes ayant des handicaps multiples grâce à un partenariat regroupant la Ville d'Ottawa, des ministères provinciaux et des organismes sans but lucratif.

«Le programme Nouvelle démarche vise à offrir aux gens un plus grand nombre d'occasions de participer à des activités de Tourisme et des Loisirs de l'Ontario.

Le programme Nouvelle démarche a pour

Embauche des étudiants

(Suite de la page 3)

objet d'aider les intervenants en loisirs à éliminer les obstacles à une participation égale. D'ici 1994, le programme espère avoir aidé toutes les communautés de l'Ontario à offrir de nouvelles possibilités de loisirs accessibles à l'ensemble des Ontariennes et Ontariens.

de l'ouïe, Thunder Bay, Advocacy Resource Centre for the Handicapped, Barrier-Free Design Centre, Institut national canadien pour les aveugles, Association canadienne des paraplégiques, Société canadienne de l'ouïe, Centre de réadaptation Hugh MacMillan, Société canadienne de la sclérose en plaques, Ontario Association of the Deaf, Marche des dix sous de l'Ontario et Spina Bifida & Hydrocephalus Association of Ontario, Toronto, Independent Living Centre, Water-

ing Resource Centre, Kingston, INCA, Halton-Peel, Mississauga, Bob Rumball Centre for the Deaf, North York; Centre de la région de la capitale pour les personnes à déficience auditive, Association nationale des étudiants handicapés au niveau postsecondaire, Ottawa; Sarnia and District Association for Community Living, Sarnia; Ville de Sault Ste. Marie, Marche des dix sous de l'Ontario, Sault Ste. Marie; programme Découverte de la Marche des dix sous de l'Ontario, Société canadienne

Planification et élaboration des politiques : perspective différente

Jodey Porter, la nouvelle sous-ministre adjointe chargée du Groupe-Stratégies de la santé, a déclaré ce qui suit : « Les personnes handicapées apportent une perspective différente à la planification des politiques et une dimension pratique à la réforme

du système de santé. Chacune d'entre nous a un système qui n'a pas été planifié pour répondre aux besoins des utilisatrices et utilisateurs. On constate cette situation dans les cas de rampes d'accès pour fauteuils roulants qui ne fonctionnent pas ou des panneaux de signalisation en braille qu'on ne peut lire parce qu'on ne sait pas où ils sont placés. »

L'ancienne coordonnatrice du Service sur le diabète au sein du ministère, qui est atteinte d'une déficience visuelle, a aussi ajouté : « Je crois que notre expérience individuelle et collective en tant que personne handicapée nous sensibilise à la nécessité de répondre aux besoins des utilisatrices et utilisateurs et au mandat visant à rendre nos établissements et notre système plus humains. »

Le Groupe-Stratégies de la santé, la principale division de planification du ministère, a été mis sur pied pour s'occuper de la réforme et de la restructuration de notre système de santé. Le Groupe tentera de trouver des moyens permettant d'assurer la prestation de meilleurs services de santé pour les Ontariennes et Ontariens, en orientant d'avantage les efforts et les ressources dans les domaines de la prévention des maladies, de la promotion de la santé et des services communautaires plutôt que vers les hôpitaux et le traitement des maladies.



Solutions de rechange disponibles pour les étudiants

Le ministre des Collèges et Universités, M. Richard Allen, a annoncé la création d'un groupe d'étude qui tentera de trouver des solutions de rechange aux imprimés pour les étudiantes et étudiants collégiaux et universitaires qui sont aveugles ou malvoyants. Cette décision vise à améliorer l'efficacité du système actuel consistant à offrir des services de transcription aux étudiantes et étudiants aveugles ou malvoyants qui fréquentent les établissements postsecondaires.

« L'engagement que nous avons pris d'accroître l'accès à l'éducation postsecondaire pour les personnes handicapées a entraîné des changements importants dans la prestation de certains services », a déclaré le ministre.

« Je suis persuadé que les recommandations du groupe d'étude seront utiles en vue de répondre efficacement aux besoins des étudiantes et étudiants aveugles ou malvoyants », a-t-il ajouté.

Le groupe d'étude se penchera sur le système actuel de prestation de services et recommandera de meilleurs modes de prestation des services destinés aux étudiantes et étudiants aveugles ou malvoyants. Ces modes tiendront compte de divers facteurs, dont le coût, la qualité et l'accessibilité du produit fini. Il tentera également de déterminer des moyens pour améliorer les services grâce à la collaboration entre les collèges et les universités et s'il faut créer une structure pour coordonner la prestation des services.

Le président du groupes d'étude de 30 membres est M. John Rae, président de PAL Reading Services. Les membres comprennent des étudiantes et étudiants, ainsi que des représentantes et représentants des fournisseurs de services, des coordonnatrices et coordonnateurs des services aux étudiantes et étudiants handicapés, des professeurs et des bibliothécaires aux niveaux collégial et universitaire, de groupes de défense des droits, de l'INCA, de l'école W. Ross MacDonald, de l'Office des affaires des personnes handicapées, du ministère de l'Éducation et du ministère des Collèges et Universités. Le groupe d'étude devrait soumettre son rapport vers la fin du mois de juin 1993.

Formation d'interprètes francophones de la langue des signes

WindSOR, et Sheridan, à Brampton, offrent des programmes de communication et d'interprétation en langue des signes en anglais. La députée de Sudbury-Est, Mme Shelley Martel, a déclaré que la création de ces programmes au collège Cambrian permettra aux francophones sourds ou malentendants de participer à la vie communautaire et devrait se traduire par de nouvelles possibilités d'emploi pour les francophones du Nord.» Mme Martel a souligné que des enquêtes montrent que les gens qui font des études dans le Nord ont tendance à y rester pour y travailler.

Le ministre des Collèges et Universités, M. Richard Allen, a indiqué que cette initiative témoigne encore une fois de l'engagement du gouvernement à éliminer les obstacles et à améliorer les services destinés aux personnes handicapées. Il a aussi ajouté ce qui suit : «Les collèges et universités recevront plus de 10 millions de dollars cette année pour offrir des programmes et des services conçus pour les étudiants et étudiants ayant des besoins particuliers.»

L'équité d'emploi

(Suite de la page 1)

représentant les entreprises, les syndicats et les leaders communautaires. Un groupe consultatif, présidé par la commissaire à l'équité d'emploi, et composé de personnes représentant les entreprises, les syndicats et les groupes désignés collaborera avec le gouvernement dans le but d'élaborer, au cours de l'automne, une réglementation fonctionnelle et réaliste. La ministre a également déclaré : «Mon ministère formera un groupe de travail pour étudier les mesures particulières d'équité en matière d'emploi pour les personnes handicapées. Nous élaborerons également un plan d'action pour coordonner les initiatives gouvernementales dans les domaines de l'éducation, de la formation et de l'accès aux services de transport.»

auprès des personnes sourdes ou malentendantes aux études et étudiants qui ont terminé le premier programme. «Il y a une grave pénurie d'interprètes qualifiés capables de répondre aux besoins croissants des Franco-Ontariens, a déclaré Mme Sharon Murdock, députée de Sudbury. Ces programmes permettront de répondre à un besoin réel en créant un réseau d'interprètes en langue des signes pour mieux servir les francophones sourds ou malentendants.»

Cet automne, on prévoit que de 15 à 20 étudiants et étudiants s'inscriront aux premiers programmes à temps plein de communication et d'interprétation en langue des signes qui seront offerts au collège d'arts appliqués et de technologie Cambrian, à Sudbury. Le programme Communication en langage gestuel, d'une durée de deux ans, est conçu pour l'apprentissage de la langue des signes québécois (LSQ). L'autre programme, l'interprétation en langage gestuel, offre une année de spécialisation en interprétation

représentants de tous les secteurs gouvernementaux, des groupes communautaires et des organismes, tels que la Fondation de la recherche sur la situation», a déclaré Mme Lankin. «Tout en tenant compte des objectifs et des priorités de mon ministère, nous concentrerons nos efforts sur la prévention, et nous tenterons d'entraîner la toxicomanie à ses débuts. Mieux vaut prévenir que guérir, à la fois pour protéger la santé des gens et pour réduire le coût des soins de santé.»

«Nous examinerons tous les facteurs qui déterminent la santé, soit le logement, l'éducation et le niveau socio-économique. La toxicomanie est une question complexe et il faut l'aborder de manière globale, a dit Mme Lankin. Cela fait partie de la façon dont nous voulons réformer les services de santé, au même titre que les initiatives encourageant la prévention et la participation des collectivités.»

Le ministère passera également en revue les politiques et les directives existantes en matière de toxicomanie et consultera à ce sujet les conseils régionaux de santé, les fournisseurs de services et les usagers.



Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456
Pour tous commentaires, communiquer avec :
Madame Jan Moore, rédactrice en chef
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

L'objectif principal de la stratégie contre l'abus de substances psychoactives consiste à organiser une action concertée pour lutter contre les problèmes d'alcoolisme, de pharmacodépendance et d'inhalation de solvants. La ministre de la Santé, Mme Frances Lankin, a déclaré que la toxicomanie a des effets dramatiques sur la santé des Ontariens et des Ontariennes. Ces efforts seront surtout destinés aux personnes handicapées, aux jeunes sans abri, aux autochtones, aux femmes, aux personnes âgées, aux étudiants et étudiants, et aux personnes infectées par le VIH ou atteintes du sida. La Fondation de la recherche sur la toxicomanie estime que 650 000 personnes en Ontario ont des problèmes d'alcoolisme. En 1989, plus de 7 000 résidents de la province sont décédés des effets de l'alcoolisme. En 1985, on a soigné plus de 17 000 Ontariennes et Ontariens présentant des problèmes de pharmacodépendance. On estime que les soins de santé supplémentaires liés à cette situation, l'application de la loi et la baisse de productivité coûtent à l'Ontario environ 2,9 milliards de dollars. «Nous réunissons à l'heure actuelle des

L'amélioration de l'accessibilité dans 45 localités favorisera l'emploi

Des fonds de deux millions de dollars provenant du programme Boulot Ontario Construction permettront la réalisation de travaux visant à améliorer l'accessibilité physique à l'intention des personnes handicapées et aux Affaires des personnes âgées. Du même coup, nous créons des emplois dans l'industrie de la construction.

Les projets approuvés comprennent notamment l'installation d'un système d'alarme contre incendies à l'intention des personnes sourdes dans les bureaux de l'Association canadienne des centres d'intégration communautaire, d'Ottawa-Carleton, et l'aménagement d'une rampe extérieure au centre des loisirs Silver Water. Boulot Ontario Construction est un programme de cinq ans doté d'un budget de 2,3 milliards de dollars visant à favoriser la création d'emplois et la restructuration de l'économie, tout en favorisant le progrès communautaire et social. Les projets qui ont été approuvés cette année seront réalisés le plus rapidement possible afin de contribuer à la relance économique.

Au cours des quatre dernières années, le Fonds «Accès» a contribué, en collaboration avec des organismes sans but lucratif, un montant de 20 millions de dollars à la réalisation de projets visant à faciliter l'accès aux services d'orientation professionnelle, aux centres de formation professionnelle, aux maisons d'hébergement pour les femmes, aux installations communautaires et aux établissements religieux.

Des organismes de personnes handicapées emploient des étudiants

Au cours de l'été, 36 étudiantes et étudiants ont acquis une expérience de travail en occupant un emploi au sein d'organismes s'occupant des personnes handicapées. L'aide financière accordée par l'Office des affaires des personnes handicapées a permis à 26 organismes de la province d'offrir un emploi d'été à des étudiantes et étudiants pour une période de 10 semaines dans le cadre du programme Expérience Été.

Les postes offerts par les organismes comprennent l'organisation et la direction d'activités dans des camps d'été, l'organisation d'activités sociales, la recherche et la compilation de données, la préparation de documents, ainsi que des fonctions d'agents d'information et de commis de bureau. Deux étudiants sont devenus des conseillers pour des étudiantes et étudiants déficients mentaux poursuivant des études secondaires, tandis qu'un autre encourage les employeurs de Hamilton à embaucher des personnes ayant des troubles de la vue.

Une subvention du programme Expérience Été 1992 a été accordée aux organismes

Le gouvernement de l'Ontario concrétise son engagement au sujet de l'accessibilité des transports

En raison de son engagement en matière d'adaptation et d'intégration des services de transport en commun, le gouvernement de l'Ontario exigera, à compter du 1er juillet 1993, que tous les autobus de transport en commun achetés ou loués soient dotés d'un plancher à la hauteur du trottoir.

Le ministre des Transports, M. Gilles Pouliot, a déclaré que cette annonce démontre l'engagement du gouvernement de l'Ontario et l'appui qu'il prête à un système de transport en commun accessible à l'ensemble de la population, y compris les personnes handicapées et les personnes âgées.

En vertu de cette nouvelle politique, tous les nouveaux autobus de transport en commun doivent respecter les normes provinciales en ce qui concerne l'accessibilité afin de bénéficier des subventions versées dans le cadre des paiements de transfert municipaux du ministère.

Les autobus dotés d'un plancher à la hauteur du trottoir permettront à un plus grand nombre de personnes d'utiliser les services réguliers de transport en commun, ce qui libérera les services spécialisés à l'intention des personnes qui ont besoin d'une aide accrue.

«Tous les nouveaux terminus de transport en commun devront aussi être entièrement adaptés pour bénéficier d'une subvention, a déclaré le ministre. Nous invitons donc les exploitants des transports en commun à collaborer avec nous en vue de mettre sur pied une gamme de services intégrés de transport en commun destinée tant aux personnes handicapées qu'au public en général.»

Pour atteindre cet objectif, les municipalités ont jusqu'au mois de janvier 1994 comme dernier délai pour identifier leurs besoins et conclure un «Accord d'accessibilité» avec le ministère des Transports. Un tel accord devra être en vigueur afin que les municipalités continuent de recevoir des subventions.

Les nouveaux autobus seront dotés d'un plancher à la hauteur du trottoir, de rampes et d'un plus grand nombre de poteaux de soutien munis d'un bouton d'arrêt. De plus, les chiffres et les lettres apparaissant sur les panneaux d'affichage des autobus seront en gros caractères et des hauts-parleurs seront installés pour permettre aux conducteurs de communiquer avec les passagers.

Le partenariat est nécessaire à la réforme des droits de la personne

Un Groupe d'étude indépendant a recommandé des changements importants au Code des droits de la personne de l'Ontario et au système d'application des droits de la

personne. «Des changements doivent absolument être apportés», a déclaré Mme Mary Cornish, présidente du Groupe d'étude sur le Code des droits de la personne de l'Ontario. À la suite de consultations étendues et d'un examen du Code et du système d'application des droits, le Groupe d'étude, créé par la ministre des Affaires civiles, Mme Elaine Ziemba, a présenté 88 recommandations dans son rapport intitulé «Réaliser l'égalité : Un rapport sur la réforme des droits de la personne».

Mme Cornish a indiqué que le système d'application des droits de la personne proposé «donnera à l'Ontario un fondement solide sur lequel se poursuivra la recherche de l'égalité de l'ensemble des citoyens et citoyens.» Ce système vise à réduire la discrimination au moyen de la sensibilisation et à simplifier et à accélérer le processus de traitement des plaintes.

Le système proposé offre différentes possibilités et est axé sur les besoins de la communauté. Il repose sur quatre piliers pour réaliser l'égalité :

• **une perspective axée sur le consommateur, qui offre aux utilisateurs**

Une nouvelle loi omnibus contribuera à améliorer la vie des personnes handicapées

La loi omnibus C-78, concernant les personnes handicapées, a reçu la sanction royale le 18 juin dernier.

«Il s'agit d'un pas important pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes; les mesures de la nouvelle loi apportent des changements significatifs dans divers domaines qui aideront plus de trois millions de personnes handicapées», a déclaré M. Robert de Cotret, secrétaire d'État et ministre responsable de la Condition des personnes handicapées. La Loi C-78 modifie simultanément six lois. Les changements amélioreront la vie des personnes handicapées dans différents secteurs prioritaires : le plein accès au processus électoral, un meilleur accès au réseau de transport national, l'accès en médias substituts aux renseignements qui figurent dans les dossiers du gouvernement, et un traitement équitable en ce qui a trait à la citoyenneté.

Les amendements apportés à la Loi électorale du Canada, à la Loi sur la citoyenneté canadienne, au Code criminel et à la Loi sur les transports nationaux entrent en vigueur en juin 1992, et ceux touchant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, entrent en vigueur le 1er octobre 1992.

Les changements reposent sur une orientation communautaire

et utilisatrices diverses possibilités pour traiter une plainte en matière de droits de la personne;

• une orientation communautaire, qui habilite les régions de l'Ontario à instaurer un système fort et responsable dans le domaine des droits de la personne; une approche proactive à l'égalité

dans tous les aspects de la vie ontarienne grâce à la collaboration avec les employeurs et les fournisseurs de logements et de services pour assurer la conformité sans devoir déposer des plaintes;

• un processus efficace mais accessible pour le règlement des plaintes, lorsque la conformité se fait attendre.

Le Groupe d'étude recommande de procéder à une restructuration de la Commission ontarienne des droits de la personne et à la création de centres du droit à l'égalité régionaux pour entendre les plaintes en matière de discrimination et imposer des amendes aux personnes trouvées coupables d'une infraction aux droits de la personne.

Les autres recommandations

proposent notamment :

• de reconnaître la «discrimination systémique historique» à l'endroit des personnes handicapées;

• d'accroître l'aide financière aux nouveaux organismes et aux organismes existants qui sont spécialisés dans le domaine des droits de la personne, tels que l'organisme Advocacy Resource Centre for the Handicapped;

• d'assurer l'accessibilité des services du tribunal du droit à l'égalité et de la Commission ontarienne des droits de la personne, en disposant notamment d'un appareil de télécommunication pour les sourds, et en veillant à ce que les bureaux régionaux soient physiquement accessibles à l'ensemble des Ontariennes et des Ontariens;

• d'analyser les rapports sur l'égalité des droits présentés par les ministres et d'autres organismes gouvernementaux, tels que l'Office des affaires des personnes handicapées, le Secrétaire d'État en chef de l'action antiraciste, la Direction générale de la condition féminine et l'Office des affaires des personnes âgées.

Le Groupe d'étude était composé des personnes suivantes : M. Rick Miles, un défenseur bien connu des droits des personnes handicapées, Mme Ratna Omidvar, nouvelle présidente de l'organisme Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, et Mme Mary Cornish, avocate réputée dans les domaines des droits de la personne et des relations de travail, et membre du Conseil du premier ministre sur la santé, le bien-être et la justice sociale.

Suivant les consultations l'équité d'emploi entrera en vigueur

d'une économie mondiale, a déclaré la ministre. Nous avons l'intention de collaborer avec les entreprises pour les aider à bénéficier des nombreux avantages découlant de l'équité d'emploi.

Le projet de loi sur l'équité d'emploi stipule des exigences diverses pour les employeurs du secteur parapublic, tels que les hôpitaux et les universités, ayant 50 employés ou plus, ainsi que les employeurs du secteur privé ayant 100 employés ou plus, seront assujettis à toutes les exigences. Celles-ci comprennent notamment : l'analyse de l'efficacité visant à en rendre l'équité en matière d'emploi obligatoire en Ontario. Cette mesure législative permettra aux personnes handicapées, aux autochtones, aux francophones, aux membres des minorités raciales et aux femmes de bénéficier des possibilités économiques dans notre province et de contribuer à la relance économique de l'Ontario.

«Le fait d'avoir accès aux aptitudes et aux compétences de cette importante proportion de personnes qualifiées est tout simplement une question de bonne gestion, et cela est indispensable pour être concurrentiel au sein



Carol Dobson lance le javelin lors des 17e Jeux de l'Ontario pour les personnes handicapées. Elle fut l'une des 300 athlètes qui ont participé au Jeux.

Le projet de loi est le fruit d'une importante consultation effectuée dans l'ensemble de la province. Du mois de décembre 1991 au mois de février 1992, la commissaire à l'équité d'emploi, Mme Juanita Westmoreland-Traoré, a tenu des audiences et des réunions dans neuf villes afin de recueillir les commentaires des secteurs privé et parapublic, des syndicats, des organismes représentant les groupes désignés, ainsi que des groupes divers et des particuliers. Plus de 400 mémoires ont été présentés. Le gouvernement a aussi bénéficié des conseils des membres d'un comité consultatif, présidé par la ministre Ziembra, et composé de personnes

(Suite en p. 4)



Advocacy legislation designed to help vulnerable people

On December 7, 1992, people from the disabled community, who worked long and hard to ensure their concerns were addressed, joined Minister Elaine Ziemba to celebrate passage of the Advocacy Act.

In the Legislature, the Minister said "The Advocacy Act is about empowerment and autonomy. The legislative framework is there to see that vulnerable adults get the information they need to make choices, to be able to speak for themselves, where pos-

sible, or to have an advocate to support or speak for them as they choose. By assuming ownership of their own lives, people will regain the self-respect that many of them have lost."

In the spring of 1991 Minister Ziemba, Attorney General Howard Hampton and Health Minister Frances Lankin introduced a comprehensive package of bills that would become the Advocacy Act, the Substitute Decisions Act, and the Consent to Treatment Act.

These Acts, which became law in December, have been the subject of extensive public hearings and consultations in which more than 200 groups and individuals took part. The legislation is expected to be implemented in about one year.

The sweeping set of reforms includes laws that give everyone in Ontario the right to prepare a "living will" to outline what kind of treatment they do and do not want should they become unable to communicate their wishes in the future; the right to make their own decisions about health, financial and personal care; and the right to appoint someone to make those decisions for them should they become incapable of doing so in the future.

The Advocacy Act places responsibility for the creation of a province-wide network of advocates in the hands of an independent Advocacy Commission. These advocates will be responsible, well-trained individuals who will offer vulnerable disabled or elderly people the information and support they want or need, to assert their rights and access services. The Advocacy Commission will also address broader issues and gaps in service through the efforts of advocates who focus on systemic issues — policies, practices and procedures that are detrimental to vulnerable persons.

The Act recognizes that the effectiveness of the Commission will depend in part on how well it understands the needs of the people it will serve. Consequently, a majority of its

(Please see ADVOCACY p.3)



Scott Seiler, co-chair of the Advocacy Coalition and Minister Elaine Ziemba celebrate the strides made by people with disabilities with passage of the Advocacy Act before the Legislature recessed in December.

Access to apprenticeship training increases

The Ministry of Skills Development is undertaking initiatives it hopes will boost participation by people with disabilities in Ontario's Apprenticeship Training Program to eight per cent from the current low rate of one quarter of one per cent.

The Ministry has earmarked more than \$6.7-million to help create greater accessibility to apprenticeship for people with disabilities, visible minorities, women, aboriginal peoples and francophones. The money is part of a \$13.6-million expansion and revitalization initiative.

Apprenticeship training is a mix of on-the-job and school training, usually lasting between two and four years. Most of the time is spent at the work site, while school training often takes place at a local community college. There are 67 trades to choose from, such as baker, electrician, cement mason, plumber or hairstylist.

"Apprenticeship is Ontario's principal workplace training system," said Richard Allen, Minister of Skills Development. "More than 53,000 apprentices and 25,000 employers are involved in apprenticeship training. A highly skilled workforce is one of the best ways to encourage higher value added activity in Ontario."

Industrial training consultants at the Ministry's apprenticeship field offices will work with organizations that serve people with disabilities. The consultants will promote the benefits of hiring people with disabilities to employers, employer associations and unions. They'll also help employers design training programs that meet a company's special needs and will provide support and advice to the

apprentice throughout the training period.

To find out more about working with the Ministry to improve access for apprentices with disabilities call:

Toronto	Brenda Kritzer (416) 326-5795
Central	John Rodenhizer (416) 521-7764
Southwestern	Steven J. Blake (416) 675-7788
Eastern	Lionel Sauvé (613) 731-7100
Northern	Dave Muncaster (705) 945-6815



Henry Botchford

Disability Network into third season

The Disability Network, affectionately known as D-Net, has returned to CBC Television for its third season. The weekly half-hour magazine style program is broadcast Saturdays on CBC Television at 12:30 and on CBC Newsworld at 2:30.

Susanne Pettit-Crossman returned as host after undergoing a double-lung transplant. Susanne is diabetic and has cystic fibrosis.

This year the magazine format will be interchanged with full-length documentaries to include topics such as Disabled Women and Abuse; Sexuality and the Disabled; Natives and Disabilities and Moving Out of an Institution.

New national executive director for CRCD

Henry Botchford, the new national executive director of the Canadian Rehabilitation Council for the Disabled (CRCD) has extensive experience in development, communications, public relations, special events and organizational management.

He has worked in senior positions with the Toronto General and Western Hospital Foundation, St. Michael's Hospital, the Martin Group Inc. and the Ontario Association for the Mentally Retarded (now the Ontario Association for Community Living).

The Canadian Rehabilitation Council for the Disabled is a major force in the removal of physical barriers, changes in attitudes and the provision of relevant supports so that three-million Canadians with disabilities can live as independently as possible. The Council is the only cross-disability, multi-professional organization in Canada. Formed in 1962, it now includes more than 70 Canadian organizations.

For print, audio copies or alterations to the mailing list call:
1-800-387-4456 or (416) 326-0111

Comments should be mailed to the Editor: Jan Moore
Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6



Long term care changes encourage control over own lives

Health Minister Frances Lankin has introduced legislation that will set the stage for the fundamental restructuring of Ontario's long-term care system for seniors and adults with physical disabilities.

One of the goals is "to make direct payments to adults with disabilities, so that they can purchase and manage their own services. This goal addresses the central importance to consumers of maximizing dignity, independence and control over their own lives," the Minister said.

The government will allocate \$133.5-million to establish integrated homemaker services in areas of the province that do not yet have them. Homemaker services will, as a result, be integrated with home care in all areas of the province. These ser-

vices will be available to all home care clients whether or not they require a professional health service. This is a major step in redressing serious inequities in service distribution.

The government will also adopt a palliative care policy for Ontario. Beginning in 1993-94, the government will allocate \$4.82-million annually to fund palliative volunteer visiting programs, educate more than 1,000 service providers, and establish 14 pain and symptom control teams.

The restructuring framework is the result of "one of the most comprehensive and democratic consultation processes ever undertaken by government" in which redirection proposals were discussed with some 75,000 long-term care consumers and pro-

viders at more than 3,000 meetings.

Consultation showed that people wanted a continuum of services that begins by promoting good health and offering the support services needed in communities, then addresses the greater requirements of residents in long-term care facilities, and finally, is sensitive to the needs of the terminally ill and their families.

Future planning and management of aboriginal services will be guided by the recommendations from separate consultations and ongoing discussions with aboriginal organizations.

A report providing more details on the consultation and the final policy decisions is expected in January, to be followed by the implementation framework in the spring.

Ability Group houses employment services



Minister Elaine Ziemba (left), David Christopherson, MPP for Hamilton Centre and Aznive Mallet, executive director of PATH Employment Services for the Disabled at the official opening of the Ability Group centre in Hamilton.

Minister Elaine Ziemba helped launch the official opening of the Ability Group centre in Hamilton. The Ability Group is an innovative concept whereby the employment-related services of three local organizations — Amity Goodwill Industries, Ontario March of Dimes and PATH Employment Services have

been brought together in one location to better serve the needs of both job seekers with disabilities and potential employers.

The Ability Group centre is located in the Amity Building at 225 King William Street in Hamilton. Call (416) 523-8292.

Advocacy Act

(From page 1)

members will be senior citizens or individuals who are, have been or are likely to be disabled. To ensure that, the Act calls for nine of the 13 Commission members to be chosen from among people recommended by an Appointments Advisory Committee representing seniors and people with disabilities.

Province-wide public meetings and information sessions will be held early in the new year to inform interested individuals and organizations of time-tables and details of the nomination process for the Advisory Committee and the Commission.

For further information, please contact:

Andra Takacs

(416) 327-2397

TDD (416) 326-1778

1-800-387-4456 (Voice and TDD)



Melanie Maaskant, one of Project Work's trainees, gaining work experience through a temporary assignment at Domenic A. Meffe Architects.

Job training for those with learning disabilities

Project Work is an employment agency, funded through the Canada Employment and Immigration Commission, whose philosophy is that people with learning disabilities can hold meaningful and productive jobs.

It offers an intensive 12-week skills training program to prepare trainees for further on-the-job experience. Trainees are skilled in a variety of areas such as photocopying, collating, filing, internal mail delivery, hospitality services and data entry.

One of the driving forces behind the program is the Business Advisory

Group (BAG), whose mandate is to increase the number of job opportunities, part-time or full-time, for Project Work trainees.

Anyone with temporary work that needs to be done or wants more information about the program can contact:

Santiago Vasquez
Employment Co-ordinator
Project Work, Suite 209
40 Orchard View Blvd.
Toronto, Ontario M4R 2G1
(416) 481-2211

Spring conference on learning disabilities

The theme of the 9th National Conference of the Learning Disabilities Association of Canada is "Invisible No Longer: Rights, Routes and Responsibilities."

It will focus on advocacy, equity and access needs of those who have learning disabilities and what can be done to empower this population to assume its rightful place in society.

Topics will include: advocacy and self-advocacy, reading and literacy, human rights, legislation, employment equity, exemplary practices, parenting and research.

The conference will be held April 28 to May 1, 1993, at the Sheraton Parkway Hotel, Richmond Hill. For more information contact: The Learning Disabilities Association of Ontario in Toronto at (416) 487-4106.

Report estimates 10 per cent have a learning disability

The Report of the Interministerial Working Group on Learning Disabilities was released at the Learning Disabilities Association of Ontario's annual meeting in Oshawa.

The working group reviewed the availability and effectiveness of provincial services for adults and children with learning disabilities. It was formed in 1990 under the leadership of the Office for Disability Issues in response to concerns of the Learning Disabilities Association of Ontario represented by its executive director, Eva Nichols.

"I would like to thank the Learning Disabilities Association of Ontario for their ongoing willingness to assist in the development and preparation of this report," said Minister Elaine Ziemba.

It is estimated that 10 per cent of the general population has some form of learning disability. These include difficulties with memory, reasoning, reading, writing, attention, co-ordination and other areas.

Consultation will continue to January 29, 1993 followed by the preparation of an action plan for consideration by the Government.

Membership includes a representative of the association and the Ministries of Citizenship, Colleges and Universities, Education, Health, Correction Services, Community and Social Services and Skills Development.

Copies are available through the Office for Disability Issues, 1-800-387-4456 (Toll-free, Voice/TDD), and the Learning Disabilities Association of Ontario, (416) 487-4106.

New study seeks answers on aging with cerebral palsy

There are a lot of questions about aging with cerebral palsy. As some people with the disability get older, they experience arthritis, pain in muscles and spinal and respiratory problems — but it isn't clear if their problems are because of aging or their cerebral palsy.

Environmental projects develop future job skills

The Ontario Environmental Youth Corps (EYC) helps youth develop transferable employment skills while planting gardens, recycling garbage and creating accessible woodland trails.

EYC is a provincial youth employment program which provides funds to non-profit and public sector organizations for a variety of environmental projects. Agencies use EYC grants to hire people between the ages of 15 and 24 (up to 29 for persons with disabilities). Special consideration is given to projects that develop opportunities for employment disadvantaged youth, including youth with disabilities.

Eligible employers include non-governmental organizations, public interest and environmental advocacy groups, local tourist associations, aboriginal groups, municipalities, school boards, conservation authorities, universities and colleges.

Interested employers must submit project proposals by February 12, 1993.

For more information on the Environmental Youth Corps program, employers and interested youth can contact the Ministry of the Environment Human Resources Branch at (416) 314-9300.

The Ontario Federation for Cerebral Palsy hopes to find some answers with a new study funded by a \$20,000 grant from the Trillium Foundation. Project co-ordinator Alice Born points out that the work will not be a clinical study. A literature survey and interviews with people with CP, family members and service providers are designed to generate interest in scientific research.

Born says there are many good family doctors in the province, but they can't enlighten patients with cerebral palsy who have these health problems. "Part of the problem is that they're not trained. They do not really

understand what cerebral palsy is, except the specialists."

The Federation initially looked for adults with cerebral palsy who are 45 years old and over, but it's now hearing from younger people as well. "I had a person call me the other day who was 33 and having some of these problems."

The Federation is getting some help charting the new territory by working with the New York State Developmental Disabilities Planning Council, which is conducting a similar study.

The Federation's project will concentrate on Ontario, but will also use material from other provinces.

1993 Centennial Flame Research Award

The Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons of the House of Commons is inviting Canadians with disabilities to apply for the 1993 Centennial Flame Research Award (CFRA).

The Award, of \$1,500 for 1993, will come from the money collected from the Centennial Flame fountain plus any private and corporate donations made directly to the CFRA Fund.

The recipient of the Award will use the money to fund a research project aimed at publicizing the achievements and contributions to public life of Canadians with disabilities.

Any Canadian citizen with a disability may apply for the Award. Applications for the 1993 Award will be accepted until March 31, 1993.

For more information on the selection criteria and how to apply:

Clerk

Standing Committee on Human Rights and
the Status of Disabled Persons

(613) 922-1481

TDD (613) 995-2266

Fax (613) 992-7974

Information about the Award is available in alternate media formats.

Recent CAF grants promote equality, integration and independence

More than \$493,000 in grants from the Community Action Fund, a program of the Office for Disability Issues, have been announced by Citizenship Minister Elaine Ziemba. The grants have been awarded to 18 non-profit disability organizations across the province.

Projects that are funded promote the equality, integration and independence of people with disabilities.

"These community organizations provide vital education and support services to people with disabilities,"

Info. update: Alternatives to print

An article in the Fall edition of *Courier* noted that a task force was established by the Minister of Colleges and Universities to identify effective approaches to the provision of alternate formats to print material for print-handicapped postsecondary students. The definition was not complete. In addition to people who are blind or partially sighted, the term "print-handicapped" includes students with a learning disability and/or who may be mobility-impaired.

The task force will:

- review the audio and braille transcription service currently being provided to student users through the W. Ross Macdonald School in order to determine the effectiveness of the service.
- investigate the extent to which alternate approaches to the provision of transcription services are being utilized and the viability of these approaches as alternatives to the current means of service delivery.
- review the current funding arrangement to determine its appropriateness and adequacy.
- recommend effective approaches to the provision of transcription services to print-handicapped students.

says the Minister of Citizenship with responsibility for Disability Issues. "The groups want to work in partnership with government. They need the province's help, and they're getting it."

The recipients include:

- VIEWS for the Visually Impaired, \$40,000, to provide advocacy services at all government levels for children who are blind or who have low vision and to promote public acceptance of people with visual impairments. The organization serves about 6,000 children.

- The Income Maintenance Group for the Handicapped, \$40,000, to establish an office to enable the concerns of people with disabilities to be presented to government.

- The Learning Disabilities Association of Ontario, which represents about 800,000 people with learning disabilities. \$40,000, to set up a consumer advisory council on learning disabilities.

- The Trans-Action Coalition, \$40,000, to evaluate transportation services and accessibility for people with disabilities and seniors across the province; they'll also assist other groups.

- PUSH (Persons United for Self-Help) Northwest, \$30,000, to open its satellite office at Fort Frances, Atikokan or Kenora.

- The DisAbled Women's Network (DAWN) Ontario, \$10,000, to hold a "Symposium for Change" to address health care issues.



Diane Dupuy's Famous People Players in "Alice in Wonderland" -- just one of their many entertaining and educational performances. The proud professional troupe of blacklight performers is comprised of young people with developmental disabilities who demonstrate their capabilities on stage.

Des subventions pour favoriser l'égalité, l'intégration et l'autonomie

Mme Elaine Ziemba, ministre des Affaires civiles, déléguée aux Affaires des personnes handicapées, a annoncé que des subventions du Fonds d'initiatives communautaires s'élevaient à plus de 493 000 \$ ont été accordées à 18 organismes sans but lucratif de la province.

Les projets subventionnés ont pour objectif d'améliorer l'égalité, l'intégration et l'autonomie des personnes handicapées.

Précisions au sujet des services de transcription

Un article publié dans l'édition d'automne de Courrier faisait état de la création d'un groupe d'étude par le ministère des Collèges et Universités pour trouver des solutions de rechange aux imprimés pour les étudiants et étudiants collégiaux et universitaires qui ne peuvent lire des imprimés. Toutefois, la définition de ces personnes était incomplète. En plus des personnes aveugles et malvoyantes, les personnes qui ne peuvent lire des imprimés comprennent également celles qui éprouvent des difficultés d'apprentissage et celles dont la mobilité est réduite.

Le groupe d'étude est chargé :

- d'analyser les services de transcription sur bandes magnétiques et en braille présentement offerts aux étudiantes et étudiants par l'école W. Ross Macdonald dans le but d'en déterminer l'efficacité;
- de déterminer dans quelle mesure des solutions de rechange aux services de transcription sont utilisées et de déterminer la viabilité de ces méthodes par rapport aux services présentement offerts;
- d'examiner le financement actuel dans le but de déterminer s'il est approprié et adéquat;
- de recommander de meilleures méthodes de prestation des services de transcription à l'intention des étudiantes et étudiants qui ne peuvent lire des imprimés.

« Ces organismes communautaires procurent aux personnes handicapées des services cruciaux d'intervention, d'éducation et de soutien a déclaré Mme Ziemba. Divers groupes souhaitent former des partenariats avec le gouvernement. Ils ont besoin de l'aide du gouvernement provincial et nous la leur accordons. »

Parmi les organismes qui ont reçu une subvention, on compte notamment :

- VIEWS (pour personnes malvoyantes) a reçu une subvention de 40 000 \$ pour des services d'intervention auprès de tous les niveaux de gouvernement au nom des enfants aveugles et malvoyants et pour sensibiliser le public au sujet des personnes malvoyantes. L'organisme s'occupe d'environ 6 000 enfants.
- The Income Maintenance Group for the Handicapped a reçu une subvention de 40 000 \$ pour ouvrir un bureau dans le but de faire connaître au gouvernement les besoins liés à la santé.
- Trans-Action Coalition a reçu une subvention de 40 000 \$ pour évaluer les services de transport et l'accessibilité pour les personnes handicapées et les personnes âgées de la province, ainsi que pour aider d'autres groupes.
- PUSH Nord-Ouest (Persons United for Self-Help) a reçu une subvention de 30 000 \$ pour mettre sur pied un bureau satellite à Fort Frances, Atikokan ou Kenora.
- Disabled Women's Network (DAWN) Ontario a reçu une subvention de 10 000 \$ pour organiser un symposium sur les ques-



La troupe Famous People Players, de Diane Dupuy, présente "Alice in Wonderland", un de ses nombreux spectacles divertissants et éducatifs. Cette troupe professionnelle est composée de jeunes déficients mentaux qui démontrent leur talent sur la scène.

Il existe beaucoup d'incertitude au sujet du vieillissement des personnes atteintes de paralysie cérébrale. En vieillissant, un certain nombre de personnes atteintes de paralysie cérébrale commencent également à être atteintes d'arthrite, de douleurs musculaires et à la colonne vertébrale, ainsi que de troubles respiratoires, mais on ne sait pas si ces problèmes sont causés par le vieillissement ou par la paralysie cérébrale.

Environnement et expérience de travail

La Brigade des jeunes environnementalistes (BJE) aide les jeunes à acquérir des aptitudes utiles en créant des jardins, en recyclant des déchets et en aménageant des sentiers accessibles dans les boisés.

La BJE est un programme d'emploi provincial pour les jeunes qui accorde des fonds à des organismes sans but lucratif et des organismes du secteur public pour la réalisation de divers projets environnementaux. Les organismes utilisent les subventions de la BJE pour embaucher des jeunes de 15 à 24 ans (jusqu'à 29 ans dans le cas des jeunes handicapés). On accorde une considération spéciale aux projets offrant des possibilités aux jeunes désavantagés sur le plan de l'emploi, y compris les jeunes handicapés.

Les employeurs admissibles comprennent les organismes non gouvernementaux, les groupes de défense de l'intérêt public et les groupes environnementalistes, les associations touristiques locales, les groupes autochtones, les municipalités, les conseils scolaires, les offices de protection de la nature, les universités et les collèges. Les employeurs intéressés doivent soumettre leur projet avant le 12 février 1993. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec la Direction des ressources humaines du ministère de l'Environnement, en composant le (416) 314-9300.

Bourse de recherches 1993 de la flamme du centenaire

Le Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des Communes invite les Canadiennes et Canadiens handicapés à présenter une demande en vue de l'obtention de la Bourse de recherches de la flamme du centenaire (BRFC).

La Bourse, d'une valeur de 1500 \$ en 1993, provient de l'argent recueilli de la fontaine de la flamme du centenaire à la fin de chaque exercice, ainsi que des sommes d'argent reçues du secteur privé et des entreprises. Ces dons vont au Fonds de la BRFC. Les bénéficiaires de la Bourse utilisent les fonds pour financer un projet de recherche destiné à faire connaître les réalisations et la contribution à la vie publique de Canadiennes et Canadiens handicapés.

Toute personne handicapée ayant la citoyenneté canadienne est admissible. Les demandes en vue de l'obtention de la bourse de 1993 doivent être présentées au plus tard le 31 mars 1993. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec la personne suivante :

Greffier

Comité permanent des droits de la personne

et de la condition des personnes handicapées

Téléphone : (613) 922-1481

ATS : (613) 995-2266

Télécopieur : (613) 992-7974

Les renseignements sur la Bourse sont également disponibles sous forme de médias substitués.

partiellement attribuable à la formation des troubles de la santé. « Le problème est

de paralysie cérébrale souffrant de ces conditions adéquates aux personnes atteintes mais qu'ils ne peuvent pas fournir des explications de bons médecins dans la province, Mme Born a souligné qu'il y a un grand

La Fédération ontarienne de paralysie cérébrale espère découvrir des réponses en réalisant une étude de 20 000 \$ subventionnée par la Fondation Trillium. La coordonnatrice du projet, Mme Alice Born a indiqué qu'il ne s'agit pas d'une étude clinique. Une analyse de la documentation disponible et des entrevues avec des personnes atteintes de paralysie cérébrale, des membres de leur famille et des fournisseurs de services visent à susciter l'intérêt à l'égard de la recherche sur la paralysie cérébrale.

La Fédération collabore avec le New York State Developmental Disabilities Planning Council, qui a entrepris une étude semblable. Le projet de la Fédération portera principalement sur l'Ontario, mais il fera aussi appel à du matériel provenant d'autres provinces. « Le problème est

La Fédération a d'abord effectué des entrevues auprès de personnes atteintes de paralysie cérébrale âgées de 45 ans et plus et de personnes plus jeunes. « Il y a quelques jours, une personne de 33 ans m'a téléphoné pour me dire qu'elle éprouvait aussi ces problèmes de santé. »

La Fédération a d'abord effectué des entrevues auprès de personnes atteintes de paralysie cérébrale.

Dix pour cent de la population ont des difficultés d'apprentissage

Le Rapport du groupe de travail interministériel sur les difficultés d'apprentissage a été rendu public lors de l'assemblée annuelle de l'Association de l'Ontario - Troubles d'apprentissage, tenue à Oshawa.

Le groupe de travail interministériel a examiné l'accessibilité et l'efficacité des services provinciaux offerts aux adultes et aux enfants ayant des difficultés d'apprentissage. Ce groupe a été formé en 1990, sous l'égide de l'Office des affaires des personnes handicapées, pour donner suite aux préoccupations exprimées par Mme Eva Nichols, directrice générale de l'Association de l'Ontario - Troubles d'apprentissage.

«Je tiens à remercier l'Association de l'Ontario - Troubles d'apprentissage, qui a contribué de façon empressée et soutenue à l'élaboration et à la préparation du rapport», a déclaré la ministre Elaine Ziemba.

Selon le rapport, les diverses difficultés d'apprentissage touchent 10 pour 100 de la population. Il peut s'agir notamment de difficultés dans l'un des domaines suivants : la mémoire, le raisonnement, la lecture, l'écriture, l'attention et la coordination.

Le rapport a été publié dans le cadre d'un processus de consultation qui se déroulera jusqu'au 29 janvier 1993, après quoi le groupe de travail préparera un plan d'action qu'il soumettra au gouvernement.

Le groupe de travail est composé de représentants et représentants des ministères des Affaires civiles, des Collèges et Universités, de l'Éducation, de la Santé, des Services correctionnels, des Services sociaux et communautaires et de la Formation professionnelle.

On peut obtenir des exemplaires du rapport en s'adressant à l'Office des affaires des personnes handicapées, au 1-800-387-4456 (sans frais, voix/ATS), ou à l'Association de l'Ontario - Troubles d'apprentissage, au (416) 487-4106.

Melanie Maaskant, une des participantes à Project Work, acquiert une expérience de travail en occupant un poste temporaire chez Domenic A. Melfe Architects.



Formation en milieu de travail

Project Work est un organisme de recrutement, financé par Emploi et Immigration Canada, qui soutient que les personnes ayant des difficultés d'apprentissage peuvent occuper des emplois utiles et intéressants.

L'organisme offre un programme intensif de formation professionnelle d'une durée de 12 semaines pour préparer les participantes et participants à recevoir une formation en milieu de travail. Ceux-ci reçoivent une formation leur permettant d'accomplir des tâches diverses, telles que la photocopie, l'assemblage de documents, la distribution du courrier interne, l'accueil et la saisie de données.

L'un des principaux animateurs du programme est le Business Advisory Group (BAG), dont le mandat consiste à accroître le nombre de possibilités d'emplois à temps partiel ou à temps plein à l'intention des participantes et participants à Project Work.

Si vous avez besoin de personnel supplémentaire pour accomplir certaines tâches ou si vous désirez de plus amples renseignements au sujet de ce programme, veuillez communiquer à l'adresse suivante : Project Work, 40, boul. Orchard View, bureau 209 Toronto (Ontario) M4R 2G1 (416) 481-2211

Conférence sur les difficultés d'apprentissage

Le thème de la 9e conférence de l'Association canadienne - Troubles d'apprentissage est «Invisible No Longer: Rights, Routes and Responsibilities».

L'événement portera sur les besoins en matière d'intervention, d'équité et d'accessibilité des personnes qui ont des difficultés d'apprentissage et tentera de déterminer ce qui peut être fait pour permettre à ce groupe de la population d'occuper la place qui lui revient dans la société.

On y discutera de l'intervention collective et personnelle, de la lecture, de l'alphabétisation, des droits de la personne, des mesures législatives, de l'équité d'emploi, de pratiques exemplaires, du rôle des parents et de la recherche.

La conférence au lieu du 28 avril au 1er mai 1993, à l'hôtel Sheraton Parkway, à Richmond Hill. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec l'Association de l'Ontario - Troubles d'apprentissage, à Toronto, en composant le (416) 487-4106.

La réforme des soins de longue durée aide les gens à contrôler leur vie

La ministre de la Santé, Mme Frances Lankin, a présenté des mesures législatives se rapportant à la restructuration fondamentale du système ontarien des soins de longue durée destinés aux personnes âgées et aux personnes handicapées.

Un des objectifs consiste «à accorder une aide financière directement aux personnes handicapées pour qu'elles puissent acheter et gérer les services dont elles ont besoin. Cet objectif reflète les principales préoccupations des personnes concernées, soit d'accroître leur dignité, leur autonomie et le contrôle de leur vie», a déclaré la ministre.

Le gouvernement accordera 133,5 millions de dollars pour l'établissement de services d'aides familiales seront intégrés au programme de soins à domicile dans toutes les régions de la province. Ces services seront offerts à tous les bénéficiaires des soins à domicile.

Le cadre de la restructuration résulte «d'un processus de consultation démocratique des plus vastes jamais entrepris par un gouvernement». Environ 75 000 usagers et fournisseurs de soins ont participé à plus de 3 000 réunions pour discuter des propositions relatives à la nouvelle orientation.

Le gouvernement adoptera également une mesure importante pour permettre aux services de santé professionnels. Cette mesure importante permet de remédier aux graves inégalités d'accès aux services.

Le gouvernement adoptera également une politique des soins palliatifs en Ontario. À compter de 1993-1994, le gouvernement accordera une subvention annuelle de 4,82 millions de dollars pour financer des programmes palliatifs de visites aux malades par des bénévoles, pour former plus de 1 000 fournisseurs de services, et pour mettre sur pied 14 équipes de lutte contre la douleur et les symptômes.

Le cadre de la restructuration résulte «d'un processus de consultation démocratique des plus vastes jamais entrepris par un gouvernement». Environ 75 000 usagers et fournisseurs de soins ont participé à plus de 3 000 réunions pour discuter des propositions relatives à la nouvelle orientation.

Ability Group offre des services d'emploi



La ministre Elaine Ziemba (à gauche), David Christopherson, député de Hamilton-Centre, et Aznive Maillet, directrice générale de PATH Employment Services for the Disabled, lors de l'ouverture officielle du centre Ability Group à Hamilton.

La ministre Elaine Ziemba a participé à l'ouverture officielle du centre Ability Group, à Hamilton. Ce groupe administre les services d'emploi de trois organismes locaux, soit Amity Goodwill Industries, la Marche des dix sous de l'Ontario et PATH Employment Services, qui ont été regroupés pour mieux répondre

aux besoins des employeurs et des personnes handicapées à la recherche d'un emploi. Le centre Ability Group est situé dans l'édifice Amity Goodwill, au 225 rue King William, à Hamilton. Téléphone : (416) 523-5627.

Des réunions publiques et des sessions d'information se tiendront au début de la nouvelle année pour informer les personnes et les organismes intéressés de l'échéancier et des détails du processus de nomination au comité consultatif et à la Commission.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec :

Andra Takacs
(416) 327-2397
(416) 326-1778 (ATS)
1-800-387-4456 (voix et ATS)

(Suite de la page 1)

Loi sur l'intervention

Accès amélioré à l'apprentissage

Le ministère de la Formation professionnelle a entrepris la réalisation d'une initiative visant à porter à 8 pour 100 la participation des personnes handicapées au programme d'apprentissage, alors que cette participation n'est présentement que de 0,25 pour 100. Le ministère consacrera 6,7 millions de dollars pour améliorer l'accessibilité du programme d'apprentissage pour les personnes handicapées, les minorités visibles, les femmes, les autochtones et les francophones. Ce montant fait partie du budget de 13,6 millions de dollars qui servira à revitaliser et élargir le système d'apprentissage.

L'apprentissage consiste en un programme permettant de recevoir une formation en milieu de travail et de poursuivre des études pendant une période variant de deux à quatre années. La principale partie de l'apprentissage se déroule en milieu de travail, tandis que les cours sont habituellement offerts dans un collège communautaire. Les participantes et participants peuvent choisir 67 métiers, dont ceux de boulanger, d'électricien, de cimentier-finiisseur, de plombier et de coiffeur.

L'apprentissage est le principal système de formation en milieu de travail de l'Ontario, a déclaré le ministre de la Formation professionnelle, M. Richard Allen. Plus de 53 000 apprentis et 25 000 employeurs participent au programme d'apprentissage. Disposer d'une main-d'œuvre hautement qualifiée est l'un des moyens les plus sûrs de favoriser les activités à forte valeur ajoutée en Ontario.

Les conseillers et conseillères en formation industrielle travaillant dans les bureaux régionaux du programme d'apprentissage collaboreront avec les organismes s'occupant des personnes handicapées. Les conseillères et conseillers feront valoir auprès des employeurs, des associations d'employeurs et des syndicats les avantages d'embaucher

des personnes handicapées. Ils aideront les employeurs à élaborer des programmes de formation répondant aux besoins de leur entreprise et ils fourniront un soutien et des conseils aux participantes et participants au cours de leur période d'apprentissage.

Pour obtenir plus de renseignements sur la façon de collaborer avec le ministère pour améliorer l'accès des personnes handicapées au programme d'apprentissage, veuillez communiquer avec l'une des personnes suivantes :

Région de Toronto	Brenda Krizer (416) 326-5795
Région du Centre	John Rodenhizer (416) 521-7764
Région du Sud-Ouest	Steven J. Blake (416) 675-7788
Région de l'Est	Lionel Sauvé (613) 731-7100
Région du Nord	Dave Muncaster (705) 945-6815

Troisième saison de Disability Network

L'émission Disability Network, aussi appelée D-Net, sera diffusée pour une troisième année consécutive au réseau de télévision de la CBC. L'émission hebdomadaire de 30 minutes est diffusée le samedi à 12 h 30 au réseau de télévision de la CBC et à 14 h 30 à l'antenne de CBC Newsworld. Susanne Pettit-Crossman reprend cette année son poste d'animatrice, après avoir subi une transplantation pulmonaire double. Susanne est diabétique et est atteinte de fibrose kystique. Cette année, l'émission présentera des documentaires de 30 minutes sur divers sujets, dont la violence faite aux femmes handicapées, la sexualité et les personnes handicapées, les autochtones handicapés et la vie à l'extérieur d'un établissement.

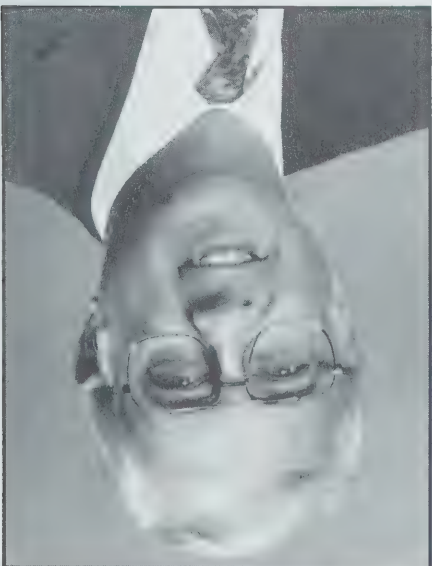


Pour tous commentaires, communiquer avec :
Madame Jan Moore, rédactrice en chef
L'Office des affaires des personnes handicapées
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario) M5G 1Z6

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Nouveau directeur général national au du CCRH

Henry Botchford



M. Henry Botchford, le nouveau directeur général national du Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés (CCRH), possède une vaste expérience dans les domaines du développement, des communications, des relations publiques, des événements spéciaux et de la gestion organisationnelle.

Il a occupé des postes de cadre supérieur à la Fondation de l'hôpital Toronto General et à la Fondation de l'hôpital Western, à l'hôpital St. Michael's, à la firme Martin Group Inc. et à l'Association ontarienne pour les déficients mentaux (appelée maintenant l'Association pour l'intégration communautaire de l'Ontario). Le Conseil canadien pour la réadaptation des handicapés joue un rôle très important dans l'élimination des obstacles physiques, la modification des attitudes et la prestation de services de soutien dans le but de permettre aux trois millions de Canadiennes et de Canadiens handicapés de vivre de façon aussi autonome que possible. Le Conseil est le seul organisme multiprofessionnel au Canada s'occupant de toutes les formes de handicaps. Créé en 1962, il regroupe à l'heure

actuelle plus de 70 organismes canadiens.

La Loi sur l'intervention vise à aider les personnes vulnérables

Le 7 décembre 1992, les gens du milieu des personnes handicapées qui ont travaillé longtemps et énergiquement pour que l'on tienne compte de leurs préoccupations, se sont joints à la ministre Elaine Ziemba pour célébrer l'adoption de la Loi sur l'intervention. À cette occasion, la ministre a déclaré à l'Assemblée législative que « La Loi sur l'intervention donne plus de pouvoir aux gens, et la ministre de la Santé Frances Lankin, avaient respectivement présenté la Loi sur l'intervention, la Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui et la Loi sur le consentement

dont ils ont besoin pour prendre des décisions vulnérables obtiennent les renseignements législatif veillera à ce que les adultes et favorise leur autonomie. Le nouveau cadre d'intervention donne plus de pouvoir aux gens, et la ministre de la Santé Frances Lankin, Ziemba, le procureur général, Howard Hampton, et la ministre de la Santé Frances Lankin, avaient respectivement présenté la Loi sur l'intervention, la Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui et la Loi sur le consentement

et parler en leur nom, lorsque cela est possible, ou à ce qu'une intervenante ou un intervenant les aide ou parle en leur nom s'ils le désirent. En reprenant le contrôle de leur vie, les gens retrouveront ainsi l'estime de soi qu'un grand nombre ont perdu. »

Au printemps 1991, la ministre Elaine Ziemba, le procureur général, Howard Hampton, et la ministre de la Santé Frances Lankin, avaient respectivement présenté la Loi sur l'intervention, la Loi sur la prise de décisions au nom d'autrui et la Loi sur le consentement



Scott Seiler, coprésident de Advocacy Coalition, et la ministre Elaine Ziemba célèbrent l'adoption de la Loi sur l'intervention, qui constitue un progrès important pour les personnes handicapées.

Ces projets de loi, qui sont devenus des lois en décembre, ont fait l'objet d'audiences et de consultations publiques étendues auxquelles ont participé plus de 200 groupes et particuliers. On prévoit que ces mesures législatives seront mises en œuvre dans une année.

Cette profonde réforme législative donne aux Ontariennes et Ontariens le droit de préparer un « testament biologique » par lequel une personne exprime ses vœux quant au traitement à recevoir ou non dans l'éventualité où elle deviendrait incapable de communiquer ses souhaits; le droit de prendre ses propres décisions en matière de soins médicaux; le droit de désigner un mandataire qui prendrait ces décisions à sa place au cas où elle deviendrait incapable de les prendre elle-même.

La Loi sur l'intervention stipule également que la création d'un réseau provincial d'intervenantes et d'intervenants incombera à la nouvelle Commission d'intervention indépendante. Ces intervenantes et intervenants seront des personnes responsables et compétentes qui fourniront aux personnes handicapées et âgées vulnérables l'aide qu'elles désirent ou dont elles ont besoin pour exercer leurs droits ou avoir accès aux services. La Commission d'intervention se penchera également sur des questions plus générales, ainsi que sur les lacunes des services, grâce au travail des intervenantes et intervenants qui portera notamment sur les questions de nature systémiques, soit les politiques, les pratiques et les procédures qui sont préjudiciables aux personnes vulnérables.

La Loi reconnaît aussi que l'efficacité de la Commission dépendra en partie du degré de

(Voir Loi sur l'intervention à la page 3)

CASON
DP
-C 57

APR 30 1993

Office for
Disability Issues

Spring 1993

Courier

Plan to attend NAAW events May 31 to June 6

Ontario now has more than 70 communities organizing events for National Access Awareness Week (NAAW). Activities range from conferences, educational workshops, and displays to participation days, barbecues, puppet shows and open houses. There's still time to plan an event for your community.

The provincial kickoff for the sixth annual National Access Awareness Week will take place in Lindsay on Monday, May 31 with a closing ceremony scheduled for Ottawa on Sunday, June 6.

NAAW is an opportunity for Canadians to assess what needs to be done in their communities in order to ensure the full integration of persons with disabilities in all aspects of life.

In a spirit of partnership, NAAW brings together individuals, volunteer organizations, business, labor, and government to help integrate people with disabilities in their communities.

Ontario events include the ninth annual Community Action Awards ceremony at the Legislative Building in Toronto on June 1 where Citizenship Minister Elaine Ziemba will present awards to 12 Ontarians who have helped make

Ontario a better place for people with disabilities and for society as a whole.

The Ontario Office for Disability Issues supports the provincial office of NAAW through a Community Action Award grant. For further information on how to celebrate NAAW in your community, contact Betty Davidson or Tim Lynne-Davies of the Provincial Office of NAAW at: (416) 408-3289
(416) 974-0502 TDD



Members of the National Access Awareness Week provincial co-ordinating committee meet to discuss this year's events. From left to right are: Tim Lynne-Davies, assistant to the provincial co-ordinator; Bev Woods, Canadian Paraplegic Association and Gillian Lynne-Davies of the Canadian Abilities Foundation. Out front, with her guide dog Samantha, is Betty Davidson, the provincial co-ordinator for NAAW.



Ministry of
Citizenship

Ontario

Government shuffle gives ODI new deputy

February's reorganization of the Ontario government meant some new faces at some ministry offices. At Citizenship, Elaine Ziemba remains as Minister.

The Ministry has a new Deputy — Naomi Alboim, who was Deputy Minister of the Ontario Training and Adjustment Board. She worked closely with business, labor, people with disabilities and other groups to ensure their interests were reflected in the Board's composition and objectives and in legislation. As Assistant Deputy Minister of the Labour Policy Division of the Ministry of Labour, she oversaw legislative reform such as the Wage Protection Act and such innovative projects as the multi-lingual booklet, "Working in Ontario."

Ms. Alboim spent over three years at the Ontario Women's Directorate, first as Director of Policy and Research Branch, and then as Assistant Deputy Minister. She worked with community organizations to expand the mandate of the Directorate to address the needs of racial

minority women and women with disabilities.

Her predecessor at Citizenship, Stien Lal, has taken over the post of Deputy Minister for Municipal Affairs.

As far as other government ministries that deal with important disability issues, there is a mix of new and familiar faces. Ruth Grier has taken over as Minister of Health, while Tony Silipo was named Minister of Community and Social Services. Dave Cooke has become the Minister of Education and Training, which encompasses the former ministries of Education, Colleges and Universities and Skills Development. Housing Minister Evelyn Gigantes and Transportation Minister Gilles Pouliot retain their portfolios.

In announcing the reorganization, Premier Bob Rae said the changes "underscore the importance we attach to economic renewal and jobs. We're also reducing the number of ministries in government, responding to our need to be leaner."

Advocacy planning committee members



Partners join the Advocacy Project to plan information sessions in 16 communities across the province. The purpose of the meetings is to examine issues concerning appointments to the Advisory Committee. From left to right are: Susan Atkinson, Linda Clements and Sandi Friedman of the Ministry of Citizenship's Advocacy Project; Orville Endicott, Ontario Advocacy Coalition; Stan Delaney, ARCH; Morris Jession and Felicia Fallen of the Ontario Coalition of Senior Citizens and Clément Sauvé, senior adviser of the Ministry's Office for Disability Issues.

Living wills can help create peace of mind

Living wills are already honored in Ontario under common law. However, the new Consent to Treatment Act will give a statutory backing as well when it comes into effect. Although documents naming a proxy decision-maker do not yet have the force of law, they can be completed now, and will be valid when the Act is proclaimed late next year.

Increasing numbers of people are deciding to make living wills — documents which outline the extent of medical intervention desired if they are too incapacitated to make their wishes known.

Although anyone can create his or her own living will and file it away for future reference, these documents are often difficult to locate when needed. To address this problem family physician David Williams and his wife Maureen Kennett created The Living Wills Registry (Canada) in November, 1992. It is a computerized

system that provides access to an individual's living will 24-hours a day from virtually anywhere in the world.

The Registry provides full documentation with four components: a living will where medical choices are made; a proxy document where a substitute decision maker is named; a personal values statement where specific beliefs can be outlined; and an organ donation form. An instructional guide is also included.

A wallet-sized identification card issued to the client directs medical personnel to call the Registry if that person suffers a serious illness or injury and is incapable of communicating. When a telephone request is received, the Registry responds by faxing a copy of the subscriber's living will to the medical facility. This information can be accessed 24 hours a day, seven days a week.

The cost of the documentation and registration is \$70. Subscribers can change their wills at any time for a nominal fee, and each subscriber is automatically contacted every two years to ensure that the information is up-to-date and reflects the person's wishes.

The Living Wills Registry (Canada) can be reached at (519) 273-7245.

Many responded to learning disabilities report

"We are very pleased with the high rate of response to The Report of the Interministerial Working Group on Learning Disabilities," says working group chairperson Sandra Carpenter of the Office for Disability Issues.

More than 800 responses have been received by the Office for Disability Issues out of 1,600 copies of the report and accompanying questionnaires distributed throughout the province.

Adults with learning disabilities are becoming increasingly involved in the work of the Learning Disabilities Association of Ontario (LDAO). Many of them responded to and participated in the consultation process on the recently released report.

Eva Nichols, the LDAO's provincial executive director says "It is imperative that the people of Ontario understand that 10 per cent of the population have learning disabilities. We have to raise the profile of this disability in a realistic way in order to change society's attitude. Only then can we anticipate that people with learning disabilities will be enabled to reach their potential. A learning disability need not be a road to a dead end."

Elaine Ziemba, Minister of Citizenship with Responsibility for Disability Issues, will speak at the opening of the 9th National Conference of the Learning Disabilities Association of Canada to be held April 28 - May 1 1993 at the Sheraton Parkway Hotel in Richmond Hill, just north of Toronto. The theme of the conference is Advocacy. The purpose is to inform and provide a forum for those who have learning disabilities, their families and professionals who work with them.

For more information contact the Learning Disabilities Association of Ontario at (416) 487-4106.

For print, audio copies or alterations
to the mailing list call:
1-800-387-4456 or (416) 326-0111
Comments should be mailed to the Editor
Ontario Office for Disability Issues
700 Bay Street, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5G 1Z6



Use Starphone to dial for disability info.

Lisa Airst is a true information junkie — but she's looking mainly for news from disability organizations. Airst is the writer/broadcaster for The Toronto Star's disability phone line on its StarPhone. The service is free and provides consumers and organizations with up to date information on disability programs, services, upcoming conferences and new publications in Toronto.

Airst, who was a researcher with the CBC's Disability Network, says she gathers information from all over — magazines, disability newsletters, contacts — and updates the line once a week. "I don't favor any disability," she says. "I try to cover cross-disabilities, programs, conferences. I think I give a good bevy of information. I'd like more of it!"

*Call: 350-3000, Extention 2031
for disability information*

Airst says she relies on people to send in information and phone the line, building its popularity. Organizations and people with disabilities can submit information on events or services by writing her at 120 Shelborne Avenue, Apt. 112, Toronto, Ontario, M6B 2M7.

You can hear the disability line on StarPhone by calling 350-3000, Category 2031.

Toronto transit projects made more accessible through jobsOntario

The jobsOntarioCapital fund will provide a \$1.5-million to help the progress of five rapid transit projects in the Greater Toronto area and to make them accessible for senior citizens and people with disabilities.

The projects are: extending the Scarborough rapid transit line to Sheppard Avenue; building the Sheppard subway from Yonge Street to Don Mills Road; extending the Spadina subway from Sheppard Avenue to York University; building the Eglinton West subway from the Spadina subway line to the new York City Centre; con-

structing the first phase of the Mississauga Transitway, including high occupancy vehicle/bus lanes and selected stations.

Ontario's Minister of Transportation Gilles Pouliot has said, "Ontario is committed to a transportation system that is accessible to all people, including those who have disabilities or are frail or elderly." Construction will start in spring, 1994, subject to favorable environmental assessment decisions.

But some features for easier access are already in use or being tested on the TTC. The yellow platform edge markings can be found in some stations to help people with low vision, while floor markings are being tested to direct them towards stairs and escalators. New T-1 subway cars are now being tested to replace the older models. The cars have wider doors to allow customers using wheelchairs. And the traditional subway whistle is fading out, to be eventually replaced by chimes and flashing lights.

Rendez-vous forum will stress access to an active lifestyle

"Living the Difference" will be the theme at the annual Forum of the Active Living Alliance for Canadians with a Disability. "Rendez-vous '93" will be held from September 30 to October 2 in Montreal and will emphasize the importance of access to an active lifestyle.

Themes of particular interest this year are education and services to children with a disability within the school's sports curriculum; rights and responsibilities to active living from the perspective of politicians, service providers and people with a disability; and playground accessibility — successful approaches to leisure services.

The forum will be conducted in both French and English and will offer sign language services in both languages. People who are interested in speaking at the forum or who need more information can write to:

Rendez-vous '93

Attention: Mrs. José Malo

Association régionale pour le loisir des

personnes handicapées de l'île de Montréal

525 Dominion Street, 3rd Floor

Montreal, Quebec

H3J 2B7

Fax: (514) 933-9384

Phone: (514) 933-2739 (Voice and TDD)

Small agency helps find work for people with disabilities

In spite of economic hard times, a small union-run placement agency in Montreal is finding jobs for many people with disabilities.

The unemployment rate for people with disabilities is 60 per cent, but IAM Cares has managed to find work for 1,600 of them in Montreal and Vancouver since 1989.

IAM Cares is sponsored by the International Association of Machinists and Aerospace Workers and is financed through the federal unemployment insurance program. The agency is inspired by a successful placement program that started in Seattle in 1980 and spread to several cities in the United States.

Employers are asked what kind of skills are needed for a position, then are matched with a candidate. Director May Polsky says the agency also does a lot of career counselling and refers people for in-depth skill assessments to federal employment centres, guidance counselors and psychologists.

"We really make use of resources in the community," she says.

Polsky is proud of how IAM Cares has been described in some media as a "hard-nosed, hands-on agency."

"In many instances, we really do have to market the individual, and in the process, we educate the employer."

She says employers not only get a new worker, but a different impression of the capabilities of those with a disability. They also discover that in many cases, little or no accommodation has to be made for the new employee. Polsky says these employers with a changed attitude become "repeat customers" — coming back to the agency for more applicants.

Polsky also wants IAM Cares grow. "We've been hoping for some time to set up an office in Toronto." For now, however, the agency is based in Montreal and Vancouver.

Engineer credits good team-work for award

An engineer at Toronto's Hugh MacMillan Rehabilitation Centre has received a prestigious award recognizing his work on electrically-powered artificial limbs.

The Wiegand Foundation and the Centre for Society,

Technology and Values at the University of Waterloo have given the Wiegand Award for Canadian Excellence to Morris "Mickey" Milner, the centre's vice-president of Research and Development. The award celebrates "outstanding contributions to humanizing science, technology or engineering."

Milner is a modest recipient. "A lot of people do the detail work," he says. "I'm surrounded by teams of superb specialists, and there's no way I can claim the whole credit."

Milner has directed the centre's rehabilitation engineering department since 1978, a position which includes marketing assistive devices for people with disabilities. The department designs prosthetic hands, arms and elbows and also has a microcomputer program that helps people who have cerebral palsy, spinal cord injuries or neurological damage to communicate.

Milner calls his work "extraordinarily gratifying" for helping people with disabilities through sophisticated equipment. "Some of these people may be better able to express their needs through this technology."

Two scholarships now available

Students with physical disabilities can apply now for the Aird Scholarship, offered by the Ontario government, and the Canadian Airlines International Education Bursary.

The Aird Scholarship is intended to help Ontario students who will be enrolling in the first year of a full-time program at a recognized Ontario postsecondary institution in September 1993.

The Canadian Airlines International Education Bursary program, established by airline employees in conjunction with The Hugh MacMillan Centre School, has been designed to complement the Aird Scholarship. It is intended for Ontario students who are planning to enrol full-time in the first year of a program at an Ontario College of Applied Arts and Technology in September 1993.

The deadline for applications for both programs is April 30, 1993.

For more information contact:

Dr. B. Bothwick

The Hugh MacMillan Centre School

350 Rumsey Road

Toronto, Ontario

M4G 1R8

(416) 424-3831

Annual games to showcase athletes with disabilities

The Ontario Games Council for the Physically Disabled, a sub-committee of Sport for Disabled Ontario, will receive a \$70,000 operational grant to help pay for Games-related operation and administrative expenses for next year's regional and provincial games.

Ed Philip, who was acting Minister of Tourism and Recreation, at the time of the announcement, said "This grant will help the organizing committee pay for costs associated with staging the regional games. This government, with the help of hard-working people in business, labour, the community and sports organizations, is helping disabled people overcome barriers throughout society."

Ottawa, Windsor, Ajax and Cornwall to hold regional games

Four sets of regional games in early 1993 are scheduled for Ottawa, Windsor, Ajax and Cornwall. The games are qualifying events for the 18th annual Ontario Games for the Physically Disabled, which take place July 8 to 11, 1993 in Thunder Bay.

The Ontario Games for the Physically Disabled are annual summer games in which athletes from the four sports associations for the disabled participate: the Ontario Blind Sports Association; the Ontario Wheelchair Sports Association; the Ontario Cerebral Palsy Sports Association and the Ontario Amputee Sports Associations.

Conference examines conductive education

The Ontario March of Dimes will hold the First Canadian Conference on Conductive Education in Toronto, May 28 & 29, 1993.

Conductive Education takes an educational approach to training and exercise, focusing on the person as a whole. It was developed by Dr. Andras Peto in Hungary

shortly after the Second World War. Peto believed that there are many routes from the spinal cord to the brain and that the human mind is highly modifiable. Conductive Education is designed to allow the individual to find the route from brain to limb which best permits motor control.

The Peto Institute works with children and adults with Spina Bifida, Cerebral Palsy, Parkinson's, and similar disabilities.

The conference is being held in co-operation with the Easter Seals Society and the Stroke Recovery Association of Ontario.

For more information contact:

Shirley Teolis

"Discover Conductive Education"

Ontario March of Dimes

60 Overlea Blvd.

Toronto, Ont M4H 1B6

(416) 425-0501

Toronto hosts international conference on autism

It's been said that people with autism mostly live in a world of their own. And experts from around the world have been trying to build a bridge to people with autism. Many of those experts will share their findings at the 1993 International Conference on Autism, which will be held July 13-17 at the Regal Constellation Hotel in Toronto.

The conference is co-sponsored by the Autism Society of Canada and the Autism Society of America, with support from the Autism Society of Ontario, Kerry's Place, which administers group homes for people with autism and The Geneva Centre, a service organization.

Organizers expect about 1,500 delegates, almost half of them parents of children with autism, as well as doctors, educators and other professionals.

Several presentations will be made, including the topics of "Autism International: Japan/U.S. Partnership in Educational Excellence"; "Autism and Personality"; and "Sharing our Experience: Young Adults with Autism Speak About Their Lives."

A panel of experts from Ontario, the United States and Australia will discuss studies on Facilitated Communication, the controversial typed form of communication being tested with some people with autism.

For more information, contact: Margaret Whelan, Executive Director, The Geneva Centre, 322-7877.

Les Jeux annuels pour les athlètes handicapés

Le Conseil des Jeux de l'Ontario pour les handicapés physiques, un sous-comité de Sports pour les handicapés - Ontario, recevra une subvention de 70 000 \$ qui l'aidera à assumer une partie des dépenses d'administration et d'exploitation se rapportant au Jeux provinciaux et régionaux de l'an prochain.

M. Ed Philip, qui était ministre intérimaire du Tourisme et des Loisirs au moment où l'annonce a été faite, a déclaré ce qui suit : « Cette subvention permettra au comité organisateur d'assumer les coûts afférents à la mise sur pied des Jeux régionaux. Avec l'appui solide de personnes du monde des affaires, du milieu syndical et des organismes sportifs et communautaires, notre gouvernement aide les personnes handicapées à surmonter les difficultés qu'elles rencontrent dans la société. »

Ottawa, Windsor, Ajax et Cornwall tiendront des jeux régionaux

Quatre séries de jeux régionaux devraient avoir lieu au début de l'année 1993 à Ottawa, Windsor, Ajax et Cornwall. Ces jeux consistent en des épreuves de qualification en vue des 18e Jeux de l'Ontario pour les handicapés physiques qui auront lieu à Thunder Bay, du 8 au 11 juillet 1993.

Les Jeux de l'Ontario pour les handicapés physiques se déroulent chaque année au cours de l'été. Les athlètes qui y participent font partie de quatre associations sportives pour personnes handicapées : la Ontario Blind Sports Association, la Ontario Wheelchair Sports Association, la Ontario Cerebral Palsy Sports Association et les Ontario Amputee Sports Association.

Intéressante conférence sur l'éducation conductive

La Marche des dix sous de l'Ontario tiendra la première conférence canadienne sur l'éducation conductive, à Toronto, les 28 et 29 mai 1993.

L'éducation conductive repose sur une approche pédagogique de l'apprentissage et de l'exercice et met l'accent sur l'ensemble de la personne. Cette approche a été élaborée par le Dr Andras Peto, de Hongrie, peu de temps après la Seconde Guerre mondiale. Le Dr Peto soutient qu'il existe de

Toronto reçoit la conférence internationale sur l'autisme

À l'occasion de la conférence internationale sur l'autisme 1993, qui se tiendra à Toronto, du 13 au 17 juillet, à l'hôtel Regal Constellation, un grand nombre de spécialistes du monde entier partageront leurs connaissances sur ce trouble, qui se caractérise par une prédominance de la vie intérieure. L'objectif consiste à découvrir les moyens de communiquer avec ces personnes.

La conférence est coparrainée par la Société canadienne de l'autisme et l'Autism Society of America, avec l'appui de l'Autism Society of Ontario, de Kerry's Place, qui administre des foyers de groupes pour pensionnaires autistiques, ainsi que du Centre Geneva, un organisme qui offre des services à ces personnes.

Le comité d'organisation prévoit la venue de plus de 1 500 délégués, dont près de la moitié sont des parents d'enfants atteints d'autisme, de même que des médecins, des éducateurs et éducatrices et d'autres professionnels.

Plusieurs exposés seront présentés, notamment sur les sujets suivants : « Autisme international : partenariat Japon/États-Unis pour l'excellence en éducation » ; « Autisme et personnalité » ; et « Partageons notre expérience : de jeunes adultes ayant l'autisme parlent de leur vie ».

Lors d'une table ronde, des experts de l'Ontario, des États-Unis et de l'Australie discuteront des études sur la « communication facilitée », une méthode controversée de communication dactylographique, actuellement à l'essai auprès de certains sujets autistiques.

Renseignements : Madame Margaret Whelan, directrice générale, Centre Geneva, (416) 322-7877.

Un petit organisme trouve des emplois pour les personnes handicapées

Malgré la conjoncture économique difficile, un petit organisme syndical de placement de Montréal trouve des emplois à de nombreuses personnes handicapées. Le taux de chômage parmi les personnes handicapées est de 60 pour 100, mais l'organisme AIM CROIT a réussi à trouver du travail à 1 600 personnes handicapées de Montréal et de Vancouver depuis 1989.

AIM CROIT est parrainé par l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale et est financé par un programme d'Emploi et Immigration Canada. L'organisme s'est inspiré d'un programme de placement très réussi qui a été mis sur pied à Seattle en 1980 et qui s'est étendu à plusieurs villes des États-Unis.

L'organisme demande aux employeurs d'indiquer les aptitudes requises pour combler un emploi et trouve ensuite un candidat. La directrice, Mme May Polsky, a indiqué que l'organisme fournit également des services d'orientation professionnelle et dirige des personnes vers les centres d'emplois fédéraux, des conseillers en orientation et des psychologues pour une évaluation en profondeur de leurs aptitudes.

«Nous utilisons vraiment les ressources communautaires», a déclaré Mme Polsky. Elle est d'ailleurs très fière que AIM CROIT ait été décrit dans les médias comme un organisme «très dynamique et très actif».

«Dans bien des cas, nous devons littéralement mettre en marché une personne et, ce faisant, nous sensibilisons l'employeur.»

La directrice a souligné que les employeurs trouvent non seulement un nouvel employé, mais ils acquièrent également une nouvelle impression des aptitudes des personnes handicapées. Ils constatent aussi que dans plusieurs cas, les mesures d'adaptation pour un nouvel employé sont minimales ou même inutiles. Mme Polsky a indiqué que les employeurs qui modifient leur attitude font par la suite appel à l'organisme pour trouver d'autres employés.

Mme Polsky souhaite aussi que AIM CROIT étende ses activités. «Nous envisageons depuis un certain temps établir un bureau à Toronto.» Mais pour l'instant, les bureaux de l'organisme sont situés à Montréal et à Vancouver.

Un travail d'équipe est couronné de succès

Un ingénieur du Centre de réadaptation Hugh MacMillan, de Toronto, s'est vu décerner un prix prestigieux en reconnaissance de son travail dans le domaine des membres artificiels articulés électriquement.

La Fondation Wiegand et le Centre - Société, Technologie et Valeurs, de l'Université de Waterloo, ont décerné le prix

Deux bourses d'études maintenant disponibles

Wiegand pour l'excellence canadienne à M. Morris «Mickey» Milner, vice-président, Recherche et développement du Centre. Le prix souligne sa «contribution exceptionnelle à l'humanisation de la science, de la technologie ou de l'ingénierie.

M. Milner est un récipiendaire modeste. «Un grand nombre de personnes s'occupent des détails, a-t-il déclaré. Je suis entouré d'équipes de spécialistes extraordinaires et il est impossible que je puisse être seul à en prendre crédit.»

M. Milner dirige le service d'ingénierie de réadaptation du Centre depuis 1978, une fonction touchant la mise en marché de prothèses à l'intention des personnes handicapées. Le service conçoit des mains, des bras et des coudes artificiels et a créé un microprocesseur aidant les personnes atteintes de paralysie cérébrale, d'une blessure à la moelle épinière et de troubles neurologiques à communiquer.

M. Milner a indiqué que son travail est «très gratifiant» parce qu'il lui permet d'aider les personnes handicapées grâce à des appareils perfectionnés. «Certaines personnes peuvent mieux exprimer leurs besoins à l'aide de cette technologie.»

Les étudiantes et étudiants ayant un handicap physique peuvent présenter une demande dans le but d'obtenir une Bourse Aird, offerte par le gouvernement de l'Ontario et le programme de bourses d'études des Lignes aériennes Canadien International.

La Bourse Aird vise à aider les étudiantes et étudiants ontariens qui ont l'intention de s'inscrire, en septembre 1993, à un programme d'études à temps plein de premier cycle d'un établissement d'enseignement postsecondaire de l'Ontario.

Le programme de bourses d'études des Lignes aériennes Canadien International, créé par les employés de cette entreprise, en collaboration avec l'école Hugh MacMillan, vise à offrir une aide complémentaire à celle accordée par la Bourse Aird. Cette bourse s'adresse aux étudiantes et étudiants ontariens qui ont l'intention de s'inscrire, en septembre 1993, à un programme d'études à temps plein de premier cycle d'études d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario.

La date limite pour présenter une demande aux deux programmes est le 30 avril 1993.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Dr B. Bothwick
Ecole Hugh MacMillan
350, chemin Rumsey
Toronto (Ontario) M4G 1R8
(416) 424-3831

Starphone offre des renseignements aux personnes handicapées

Mme Lisa Airst s'intéresse aux nouvelles. Elle recherche les nouvelles au sujet des organismes s'occupant des personnes handicapées. Mme Airst rédige et diffuse les nouvelles offertes aux personnes handicapées par le service Starphone du Toronto Star. Ce service est gratuit et offre les plus récentes nouvelles au sujet des programmes, des services, des conférences et des nouvelles publications à l'intention des personnes handicapées de Toronto.

Mme Airst, qui a été recherchiste à l'émission Disability Network, diffusée à la chaîne de CBC, a expliqué qu'elle recueille des nouvelles parmi des magazines, des bulletins d'information destinés aux personnes handicapées et des contacts personnels. Les nouvelles offertes par le service Starphone sont mises à jour une fois par semaine. « Je ne donne pas une attention plus grande à un handicap en particulier, explique-t-elle. Je tente de fournir de l'information au sujet de programmes et de conférences intéressantes à diverses personnes. Je crois que nous offrons une bonne variété de nouvelles et je cherche toujours à l'accroître. »

Composer le 350-3000, poste 2031

pour avoir de l'information au sujet des personnes handicapées

Mme Airst a souligné qu'elle compte sur les gens pour lui faire parvenir des nouvelles et utiliser le service afin qu'il devienne de plus en plus populaire. Les organismes et les renseignements au sujet d'activités ou de services en lui écrivant à l'adresse suivante : 120, av. Shelborne, app. 112, Toronto (Ontario) M6B 2M7.

Vous pouvez écouter les nouvelles du service Starphone à l'intention des personnes handicapées en composant le 350-3000, catégorie 2031.

Transport en commun plus accessible grâce à des projets de boulotOntario

Le programme **boulotOntarioConstruction** consacrera 1,5 milliard de dollars pour accélérer la réalisation de cinq projets de transport en commun rapide dans la région métropolitaine de Toronto et pour veiller à ce qu'ils soient accessibles aux personnes âgées et aux personnes handicapées.

Ces projets comprennent : la prolongation de la ligne de transport en commun rapide de Scarborough jusqu'à l'avenue Sheppard; la construction de la ligne de métro Sheppard, de la

rue Yonge jusqu'à Don Mills Road; la prolongation de la ligne de métro Spadina, de Sheppard jusqu'à l'Université York; la construction de la ligne de métro Eglinton West, de la ligne de métro Spadina jusqu'au nouveau York City Centre; et le début de la première phase de la construction du Mississauga Transitway, y compris les voies réservées aux véhicules à haut coefficient de passagers et celles réservées aux autobus, ainsi que les stations sélectionnées.

Le ministre des Transports de l'Ontario, M. Gilles Pouliot, a souligné que « l'Ontario est déterminé à assurer que les transports en commun soient accessibles à tous, y compris aux personnes handicapées et aux personnes âgées. »

Les travaux de construction commenceront au printemps de 1994, sous réserve de l'approbation de l'évaluation environnementale.

Par ailleurs, certains dispositifs visant à faciliter l'accès sont déjà installés ou à l'essai sur le réseau de la TTC. Une bordure jaune marquant l'extrémité de la plateforme apparaît dans certaines stations dans le but d'aider les malvoyants, tandis que d'autres indications sur le plancher permettant de sortir à l'essai. De nouveaux wagons de métro de type T-1 sont à l'essai en vue de remplacer les modèles plus anciens. Les portes de ces wagons sont plus larges, ce qui permet aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant d'y avoir accès. En outre, le sifflet traditionnel que l'on entend dans le métro disparaîtra pour être remplacé par des avertisseurs sonores et lumineux.

Rencontre pour discuter de l'accès à la vie active

C'est sous le thème « Vivre la différence » que se déroulera le quatrième rassemblement annuel de l'Alliance de la vie active pour les Canadiens/Canadiennes ayant un handicap. Rendez-vous 93, qui se tiendra à Montréal du 30 septembre au 2 octobre, soulignera l'importance d'avoir accès à une vie active.

Les sujets qui seront abordés à cette occasion portent notamment sur l'éducation, la place faite aux jeunes handicapés dans les structures scolaires, les droits et responsabilités associés à la vie active vus par chacune des parties concernées, soit les personnes politiques, les fournisseurs de services et les personnes handicapées, l'accès aux terrains de jeux et les expériences d'accès aux loisirs municipaux.

Ce rassemblement se déroulera en français et en anglais et l'interprétation dans la langue des signes sera assurée dans les deux langues. Les personnes qui désirent prendre la parole lors de ce rassemblement ou qui aimeraient obtenir des renseignements supplémentaires sont invitées à communiquer avec :

Rendez-vous 93
A l'attention de : Mme José Malo
Association régionale pour le loisir des personnes handicapées de l'Île de Montréal
525, rue Dominion, 3e étage
Montréal (Québec) H3J 2B7
Télécopieur : (514) 933-9384
Téléphone : (514) 933-2739 (voix et ATS)

Les testaments biologiques : une source de tranquillité

novembre 1992. Il s'agit d'un système informatisé permettant d'avoir accès 24 heures sur 24 au testament biologique d'une personne depuis presque n'importe quel endroit dans le monde.

Le registre fournit aux personnes inscrites les quatre documents suivants : un testament biologique permettant d'indiquer les traitements médicaux choisis, une procuration permettant d'indiquer le nom de la personne autorisée à prendre des décisions en son nom, une déclaration permettant d'indiquer ses croyances personnelles, et un formulaire de dons d'organes. Un guide est également offert.

Les personnes inscrites reçoivent par la suite une carte d'identité de format de poche demandant au personnel médical de communiquer avec le registre en cas de blessures ou de maladie graves ou si elles sont incapables de communiquer. Lorsque le registre reçoit un appel, il fait parvenir à l'hôpital, par télécopieur, un exemplaire du testament biologique de la personne concernée. Ce service est offert 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Le coût des documents et de l'inscription est de 70 \$. Les personnes inscrites peuvent modifier leur testament biologique en tout temps moyennant des frais administratifs raisonnables. En outre, le registre entre en communication avec chaque abonné, tous les deux ans, dans le but de vérifier si tous les renseignements sont à jour et reflètent ses desirs.

On peut communiquer avec le registre en composant le (519) 273-7245.

Les testaments biologiques ont une valeur légale en Ontario en vertu de la common law. Toutefois, la Loi concernant le consentement au traitement donnera aux testaments biologiques un soutien législatif lorsqu'elle entrera en vigueur. Même si les documents de procuration nommant une personne habilitée à prendre des décisions au nom d'une autre personne ne sont pas encore reconnus sur le plan juridique, ils peuvent être remplis dès maintenant et ils auront une valeur légale une fois que la loi aura été proclamée vers la fin de l'année prochaine.

Un nombre croissant de personnes préparent un testament biologique, un document indiquant le type d'interventions médicales qu'elles sont disposées à accepter dans l'éventualité où elles ne pourraient exprimer leur désir en raison d'une incapacité.

Même si chaque personne peut créer son propre testament biologique, ce document peut être difficile à trouver lorsqu'il devient nécessaire de le consulter. C'est pour résoudre ce problème qu'un médecin de famille, M. David Williams, et son épouse, Maureen Kennett, ont créé un registre de testaments biologiques [*The Living Wills Registry (Canada)*] en

Réactions au rapport sur les difficultés d'apprentissage

« Nous sommes très satisfaits de la réponse obtenue à la suite de la publication du *Rapport du Groupe de travail interministériel sur les difficultés d'apprentissage* », a déclaré la présidente du Groupe de travail, Mme Sandra Carpenter, de l'Office des affaires des personnes handicapées.

L'Office des affaires des personnes handicapées a reçu plus de 800 réponses parmi les 1 600 exemplaires du rapport et du questionnaire distribués dans la province.

Les adultes ayant des difficultés d'apprentissage collaborent de plus en plus avec l'Association de l'Ontario – Troubles d'apprentissage. Plusieurs d'entre eux ont participé à la consultation qui a conduit à la publication récente du rapport et ont fait connaître leurs réactions à ce document.

Mme Eva Nichols, directrice générale provinciale de l'Association a déclaré ce qui suit : « Il est de la plus haute importance que la population de l'Ontario comprenne que 10 pour 100 de la population éprouve des difficultés d'apprentissage. Nous devons mieux faire connaître ce problème afin de susciter un changement d'attitude de la part de la société. Ce ne sera qu'à partir de ce moment que l'on pourra espérer que les personnes ayant des difficultés d'apprentissage puissent atteindre leur potentiel. Une difficulté d'apprentissage ne signifie pas nécessairement que toutes les possibilités sont bloquées.

La ministre des Affaires civiques, déléguée aux Affaires des

personnes handicapées, Mme Elaine Ziemba, prendra la parole lors de l'ouverture de la 9e conférence annuelle de l'Association canadienne – Troubles d'apprentissage, qui se déroulera du 28 avril au 1er mai 1993 à l'hôtel Sheraton Parkway, à Richmond Hill, au nord de Toronto. Le thème de la conférence sera l'intervention. Cet événement vise à fournir un forum et de l'information aux personnes ayant des difficultés d'apprentissage, à leur famille et aux professionnels qui s'occupent de ces personnes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Association de l'Ontario – Troubles d'apprentissage, veuillez composer le (416) 487-4106.

Pour obtenir des exemplaires imprimés, sur bande sonore ou pour un changement d'adresse composer le : 1-800-387-4456

Pour tous commentaires, communiquer avec :

Madame Jan Moore, rédactrice en chef

L'Office des affaires des personnes handicapées

700, rue Bay, 2e étage

Toronto (Ontario) M5G 1Z6



Une nouvelle sous-ministre est nommée à l'OAPH

Direction générale afin de lui permettre de répondre aux besoins des femmes membres des minorités raciales et des femmes handicapées.

Son prédécesseur au ministère des Affaires civiles, M. Stien Lal, a été nommé sous-ministre des Affaires

municipales.

Dans les autres ministères s'occupant de questions

intéressant les personnes handicapées, on y trouve des visages nouveaux et familiers. Mme Ruth Grier est devenue ministre de la Santé, tandis que M. Tony Silipo a été nommé ministre des Services sociaux et communautaires. M. Dave Cooke est

devenu ministre de l'Éducation et de la Formation, qui regroupe les anciens ministères de l'Éducation, des Collèges et Universités et de la Formation professionnelle. Enfin, la

ministère du Logement, Mme Evelyn Gigantes, et le ministre des Transports, M. Gilles Pouliot, ont conservé leur

portefeuille.

En annonçant ce remaniement, le premier ministre Bob Rae a déclaré que les changements apportés «soulignent

l'importance que nous attachons à la relance économique et à la création d'emplois. Nous avons également réduit le nombre de ministres parce que nous devons faire preuve de frugalité.»

La réorganisation du gouvernement de l'Ontario effectuée en février dernier a entraîné des changements à la tête de certains ministères. Pour sa part, Mme Elaine Ziemba est demeurée

ministère des Affaires civiles.

Le ministre compte toutefois une nouvelle sous-ministre, en la personne de Mme Naomi Alboim, qui était auparavant

sous-ministre du Projet du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre. Elle a travaillé étroitement avec le patronat, les syndicats, les personnes handicapées et

divers autres groupes pour veiller à ce que leurs intérêts soient reflétés dans la loi. En tant que sous-ministre chargée de la

Division des politiques relatives au travail, au sein du ministère du Travail, Mme Alboim s'est occupée de la

réforme de certaines lois, dont la *Loi sur la protection des salaires*, et de la réalisation de projets innovateurs, comme la

publication en plusieurs langues du document intitulé «Travailler en Ontario».

Par ailleurs, Mme Alboim a dirigé pendant trois ans la Direction des politiques et des recherches de la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario avant d'être

nommée sous-ministre adjointe. Elle a collaboré avec des organismes communautaires pour étendre le mandat de la



Membres du comité de planification de l'intervention

Les membres du projet d'intervention préparent les réunions d'information qui se tiendront dans 16 localités de la province. Ces réunions

visent à discuter des questions relatives à la nomination des membres du comité consultatif. On aperçoit, de g. à d., Susan Atkinson, Linda Clements et Sandi Friedman, du projet d'intervention du ministère des Affaires civiles, Orville Endicott, d'Ontario Advocacy Coalition, Stan Delaney, de ARCH, Morris Jesson et Felicia Fallen, de l'Ontario Coalition of Senior Citizens, et Clément Sauvé, premier conseiller à l'Office

des affaires des personnes handicapées.

Participez à la S. N. I. P. H., du 31 mai au 6 juin

Goutier

Puis de 70 localités ontariennes organisent des activités à l'occasion de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées (S.N.I.P.H.). Ces activités comprennent notamment des conférences, des ateliers éducatifs, des expositions, des journées de participation, des barbecues, des spectacles de marionnettes et des journées portes ouvertes. Il est encore temps de planifier une activité dans votre localité.

Le lancement provincial de la 6e Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, qui se déroule chaque année, aura lieu à Lindsay, le lundi 31 mai, tandis que la cérémonie de clôture se tiendra à Ottawa, le dimanche 6 juin. Cet événement donne aux Canadiennes et Canadiens l'occasion de déterminer ce

qui doit être fait pour assurer l'intégration complète des personnes handicapées à tous les aspects de la vie de la société.

La Semaine rassemble, dans un esprit de partenariat, les particuliers, les organismes bénévoles, les entreprises, les syndicats et le gouvernement dans le but de favoriser l'intégration des personnes handicapées à la communauté.

En Ontario, les activités comprennent la remise des 9e Prix annuels d'initiatives communautaires, qui se déroulera le 1er juin à l'édifice de l'Assemblée législative, à Toronto. À cette occasion, la ministre des Affaires civiles Mme Elaine Ziemba, remettra 12 prix à des Ontariennes et Ontariens qui ont apporté une contribution exceptionnelle à leur milieu et à l'ensemble de la province.

L'Office des affaires des



Les membres du comité provincial de coordination de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées discutent des activités de cette année. On aperçoit, de g. à d., Tim Lynne-Davies, adjoint de la coordonnatrice provinciale; Bev Woods, de l'Association canadienne des paraplégiques et Gillian Lynne-Davies, de la Cadadian Abilities Foundation. On aperçoit au premier plan Betty Davidson, coordonnatrice provinciale, en compagnie de son chien-guide Samantha.

